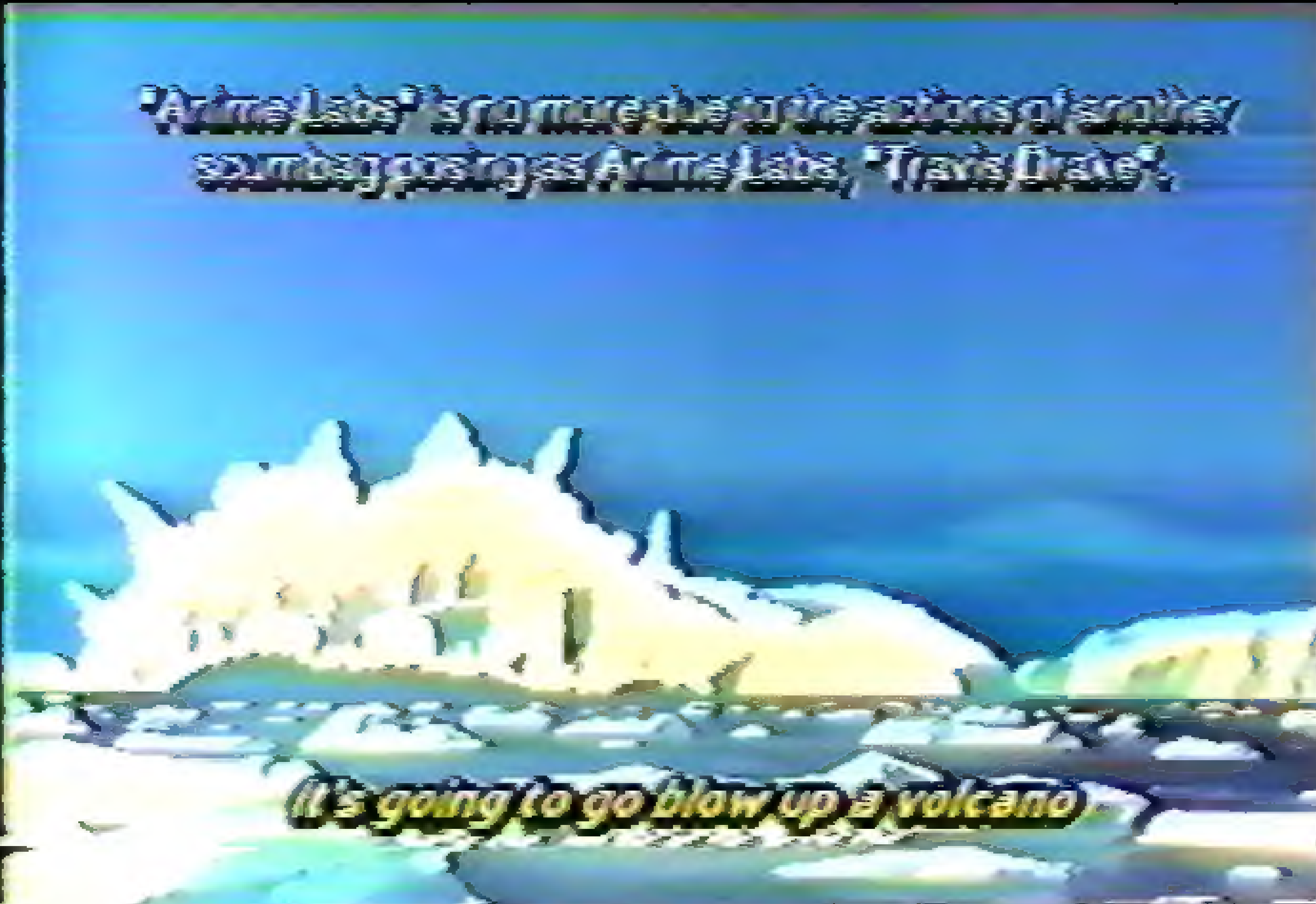
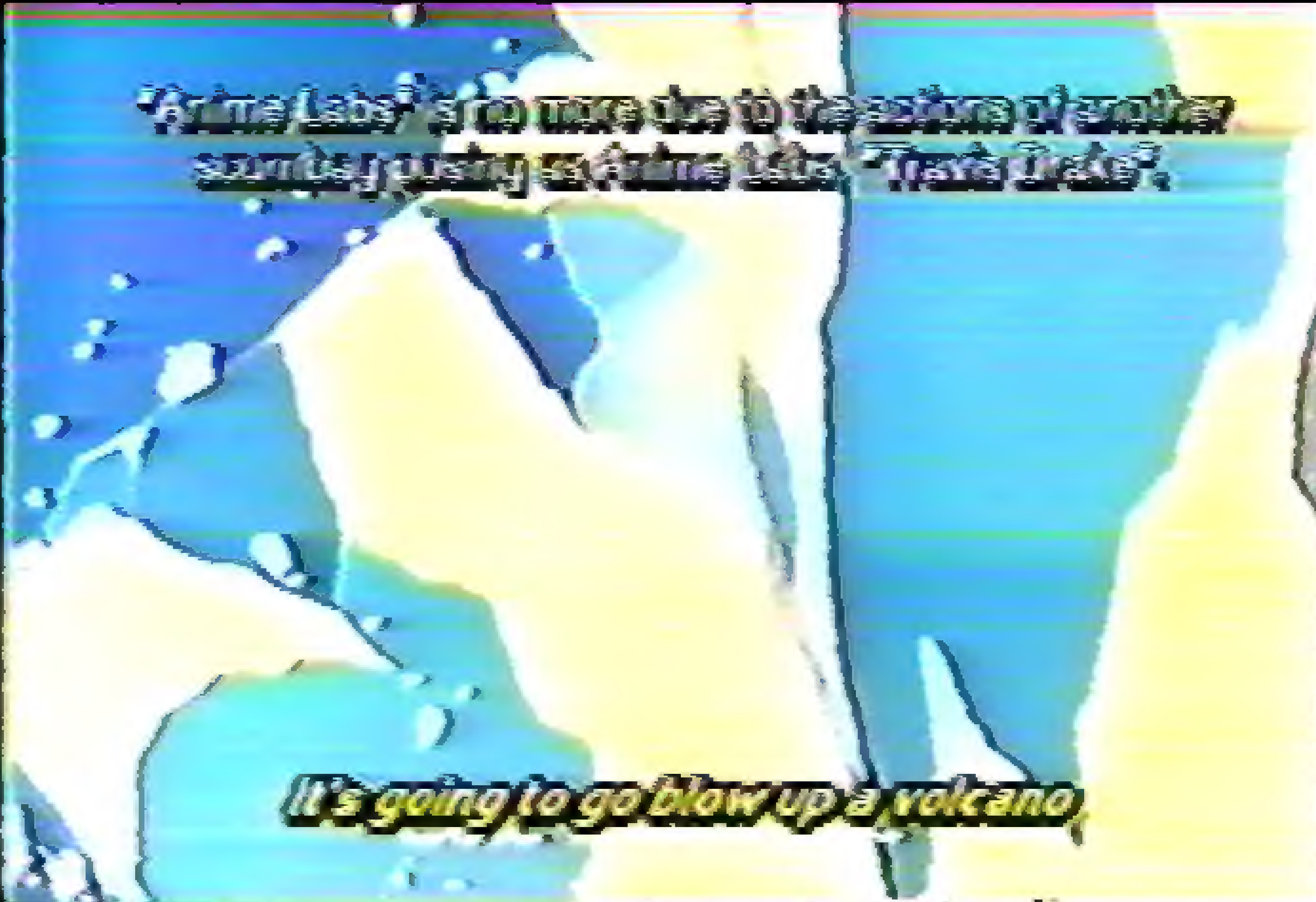
PLAY


PLAY
The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)


The Earth's been punched in the
face and now it's angry (angry)


小山高生
The Earth's been punched in the face and now it's angry (angry)


it's going to go blow up a volcano


It's going to go blow up a volcano.

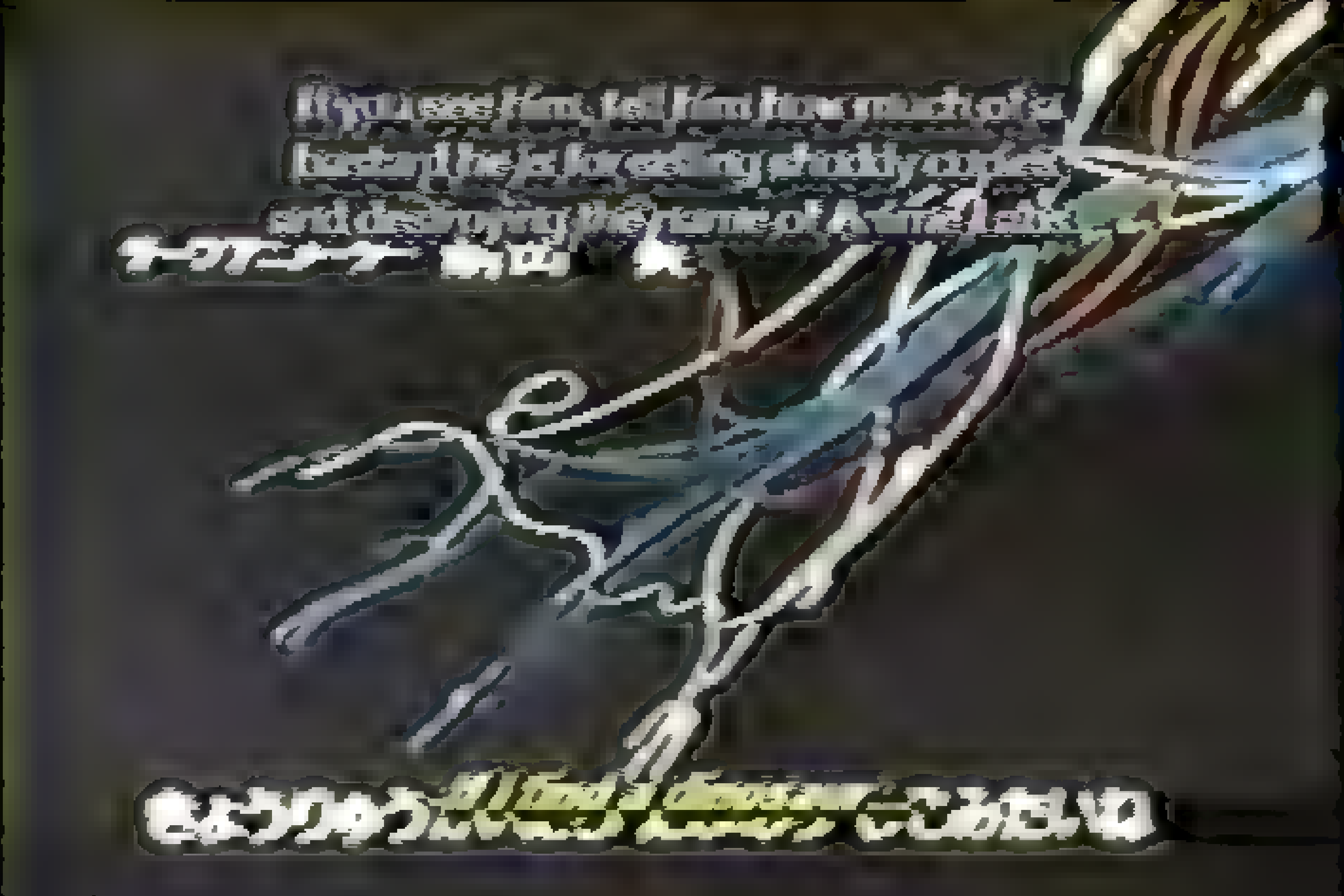

"Anime Labs" is no more due to the actions of another
scumbag posing as Anime Labs, "Travis Drake".
音楽 菊池俊輔
It's going to go blow up a volcano

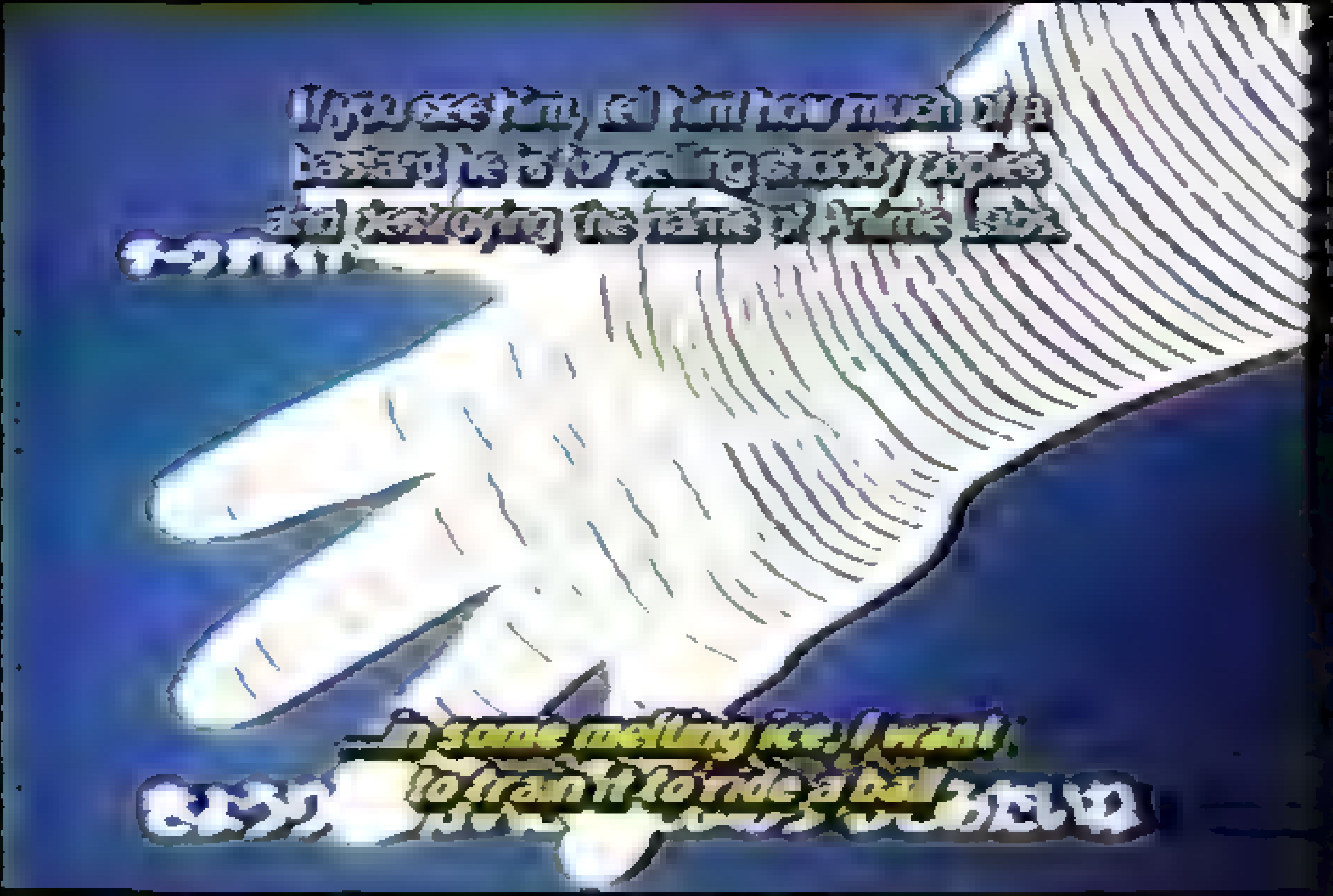
If you see him, tell him how much of a bastard he is for selling shoddy copies and destroying the name of Anime Labs.

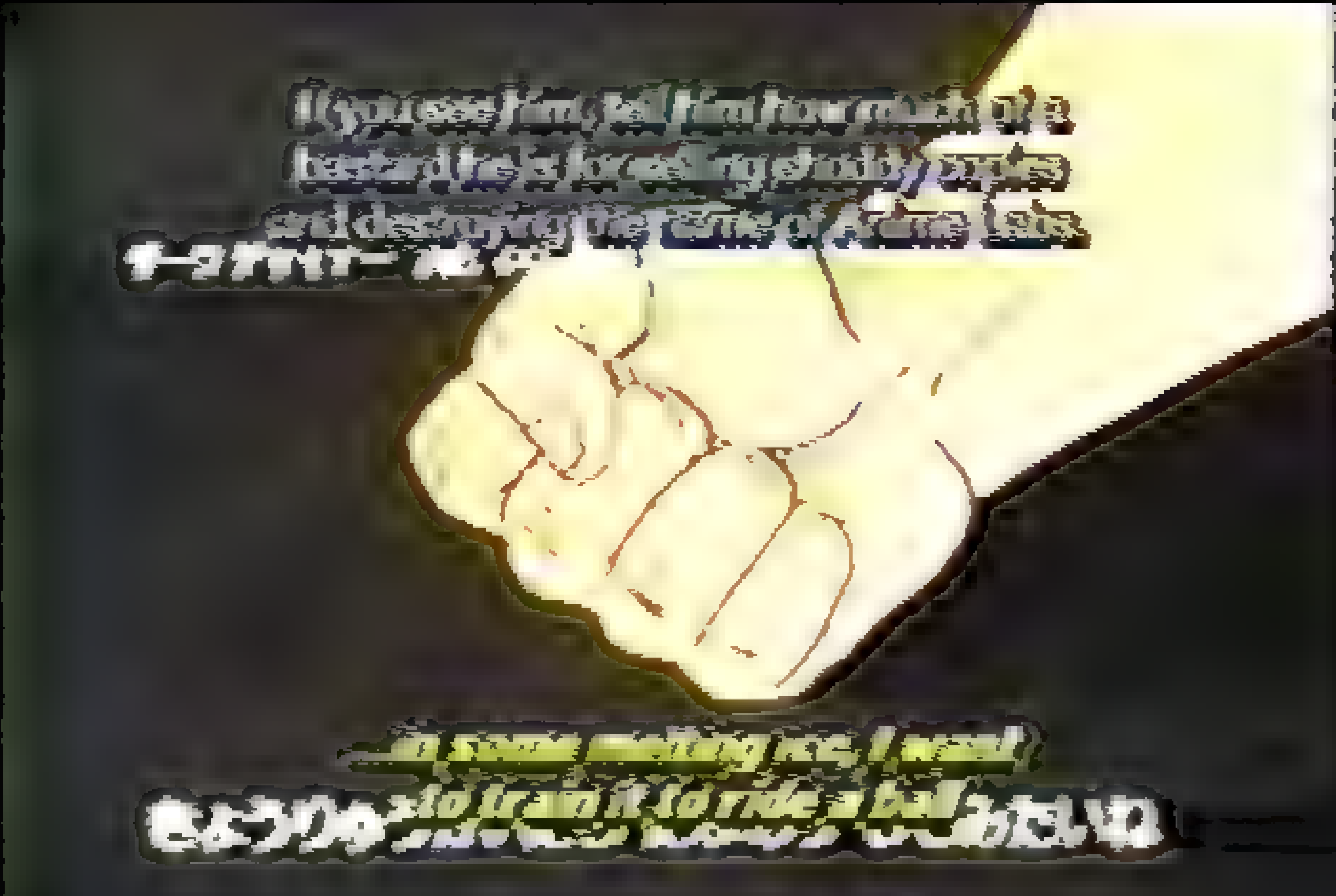
キーアニメーター [illegible]

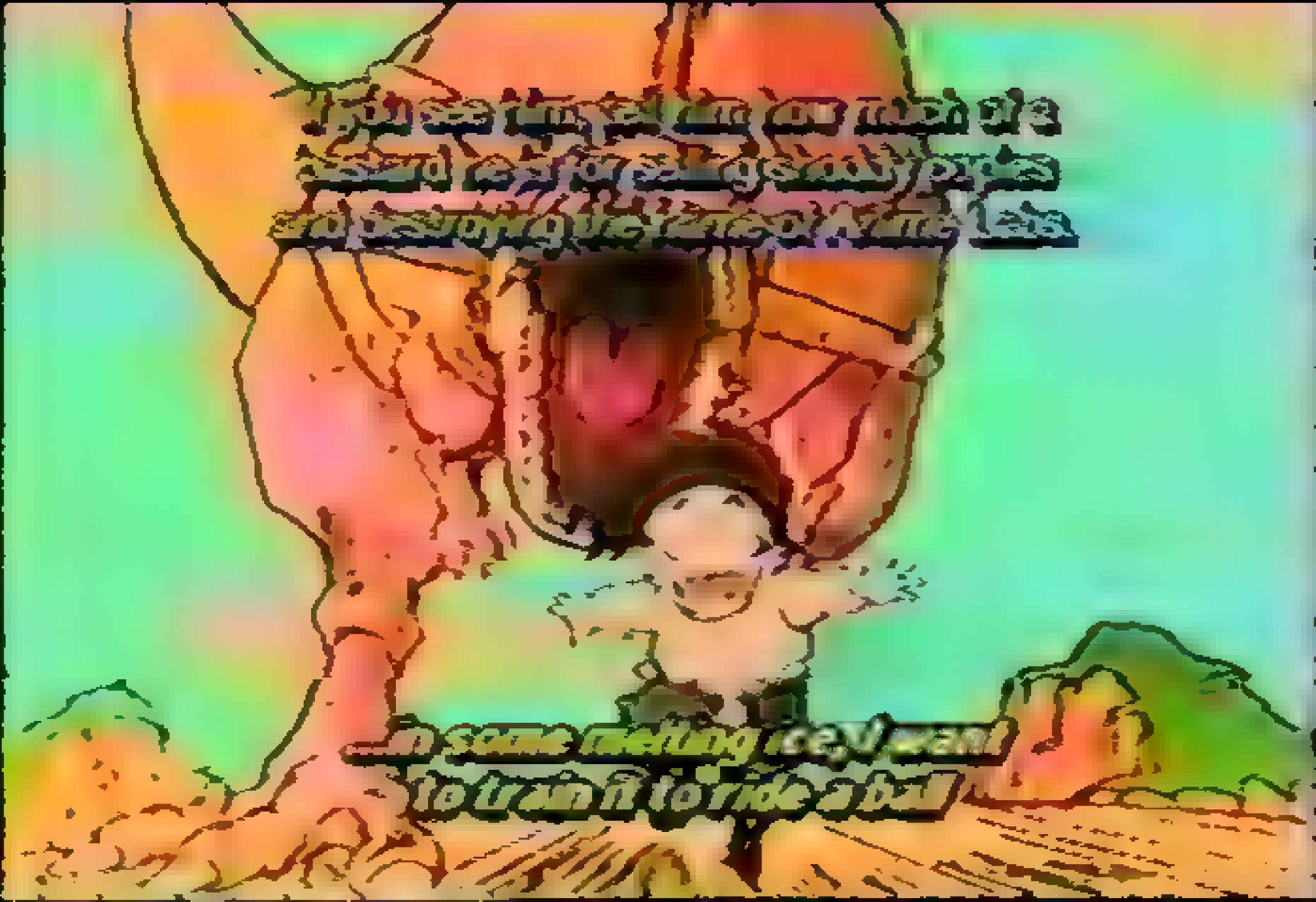
きょうりゅう [illegible] こみたいね

If I find a dinosaur...

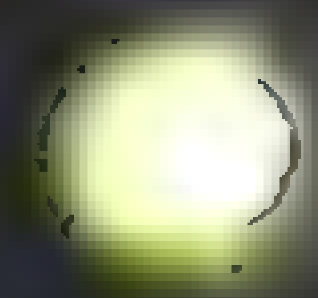

If you see him, tell him how much of a


...in some melting ice. I want
to train it to ride a ball




...in some melting ice, I want
to train it to ride a ball

Like the lying sack of trash, Robert Bryant, and that fat-bastard, John Gabbia, Travis Drake has earned his place as scumbag royale.



CHA-LA HEAD-CHA-LA

「CHA-LA HEAD-CHA-LA」

作詞 森雪之丞
作曲 清岡千穂
編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ

「でてこいとびきりZENKAIパワー!」

作詞 荒川稔久
作曲 池　毅
編曲 山本健司
歌 MANNA

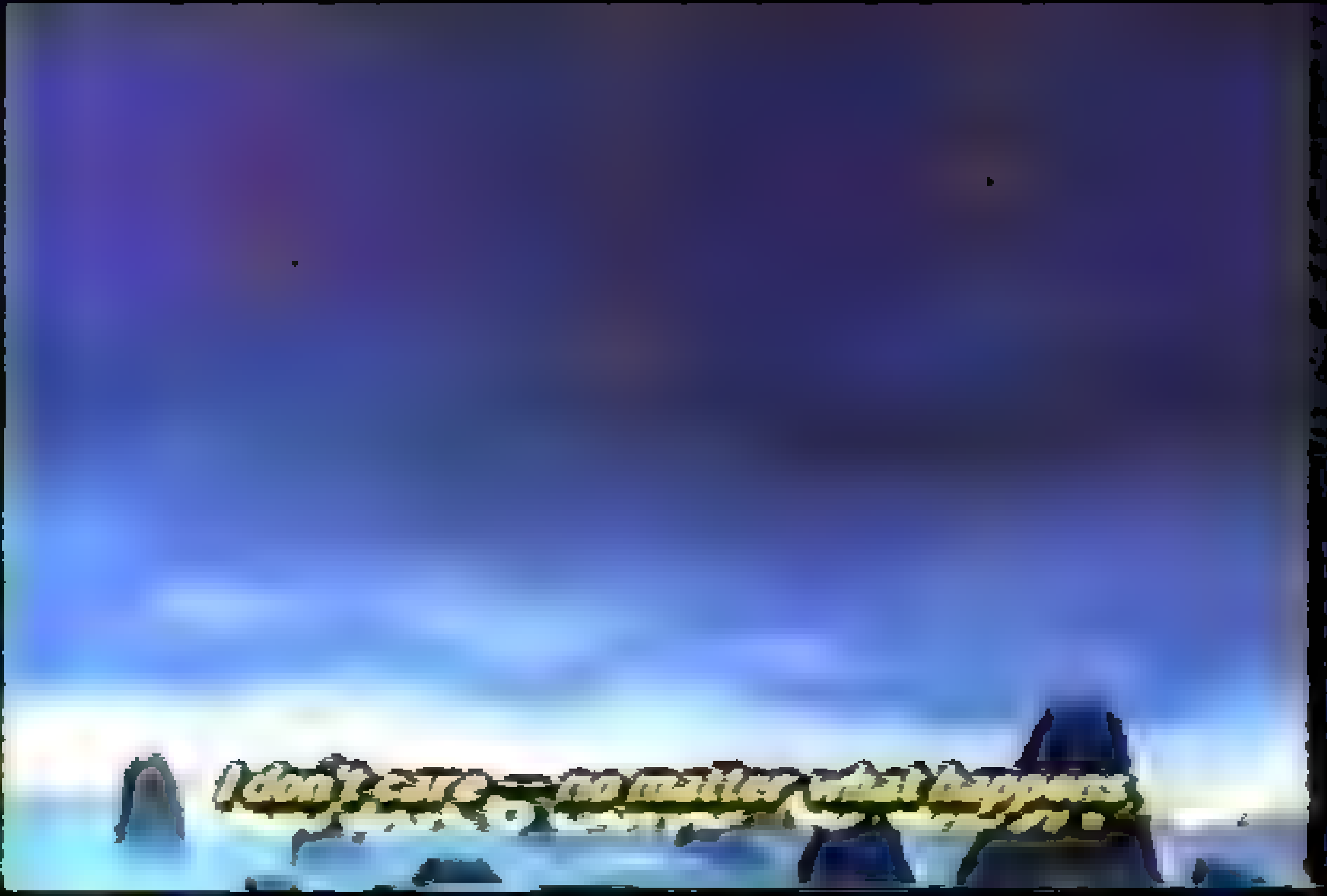
(コロムビアレコード)

CHA-LA HEAD-CHA-LA

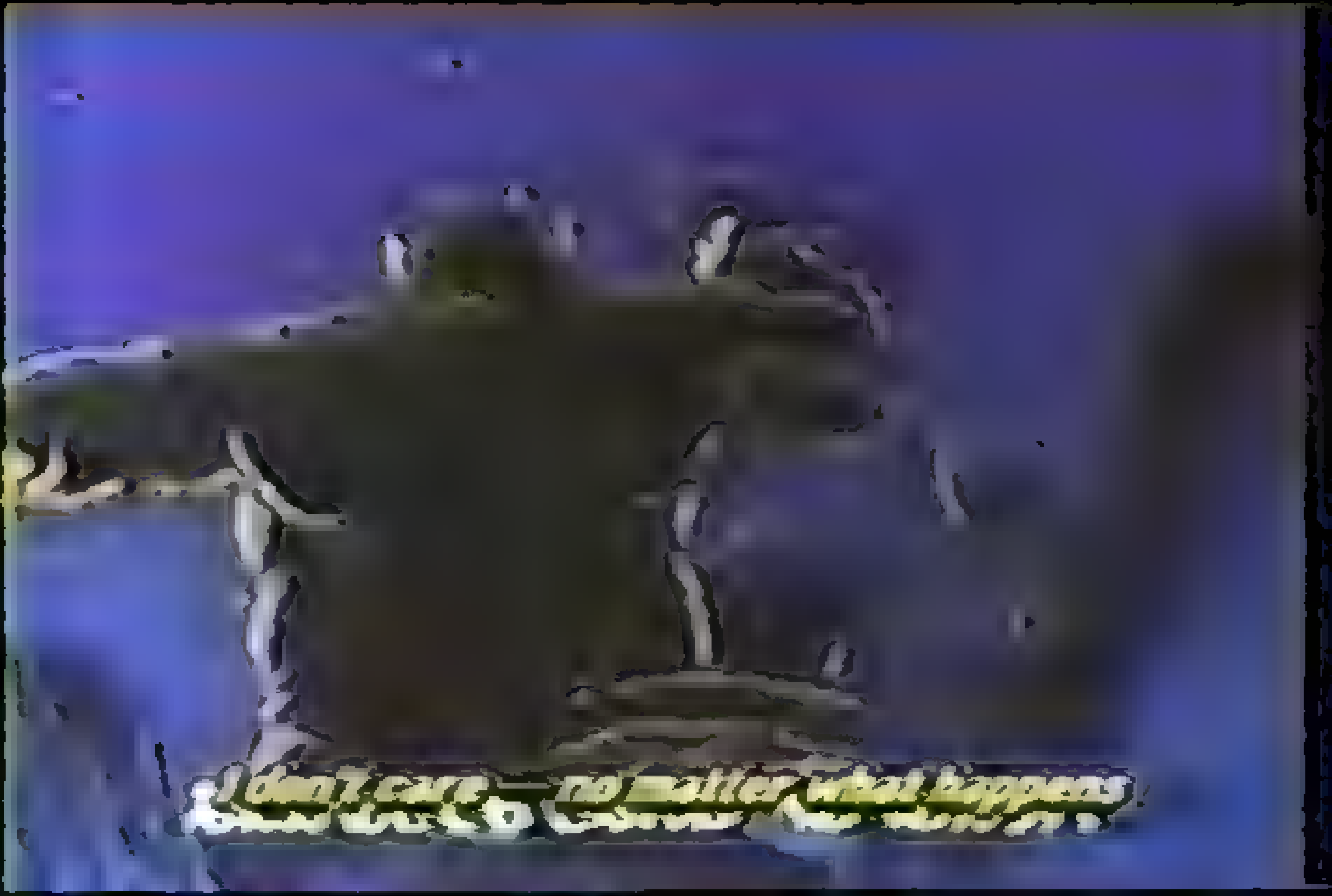
オープニングテーマ	エンディングテーマ
CHA-LA HEAD-CHA-LA	でてこいとびきりZENKAIパワー!
作詞 森雪之丞	作詞 荒川稔久
作曲 清岡千穂	作曲 池　毅
編曲 山本健司	編曲 山本健司
歌 影山ヒロノブ	歌 MANNA

(コロムビアレコード)

I don't care — no matter what happens


I don't care — no matter what happens.

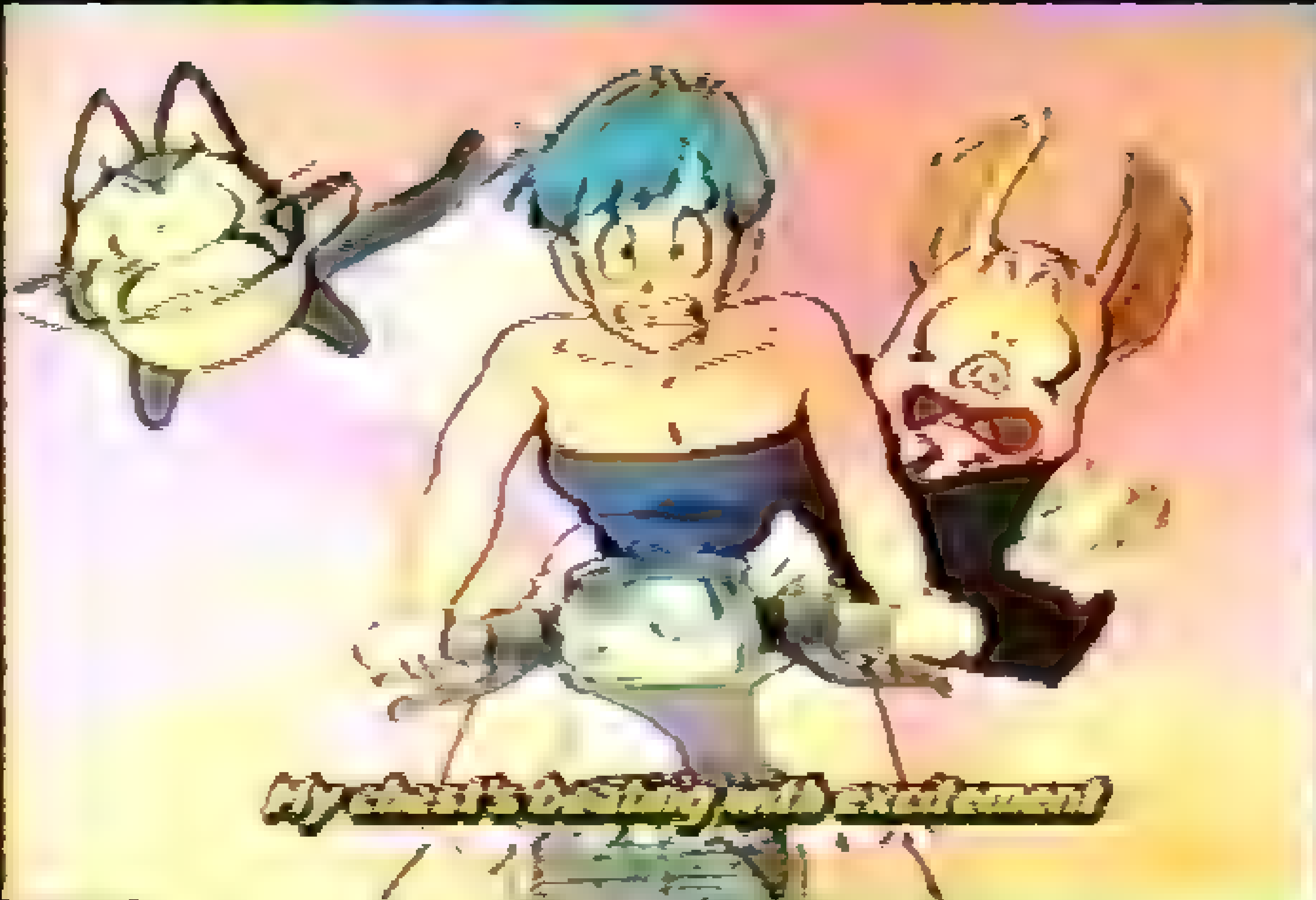



I don't care — no matter what happens


Cha-La Head Cha-La

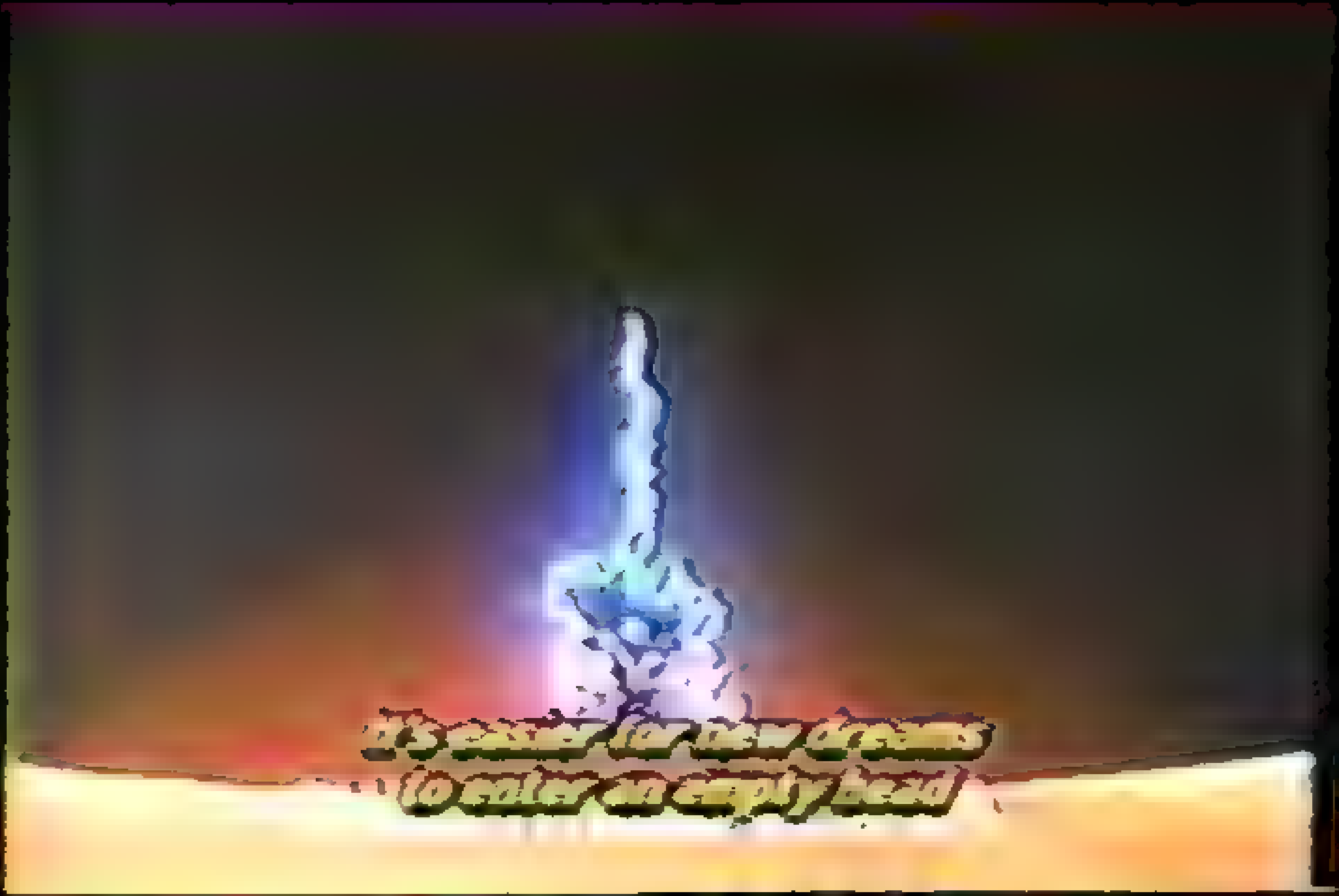

Cha-La Head Cha-La

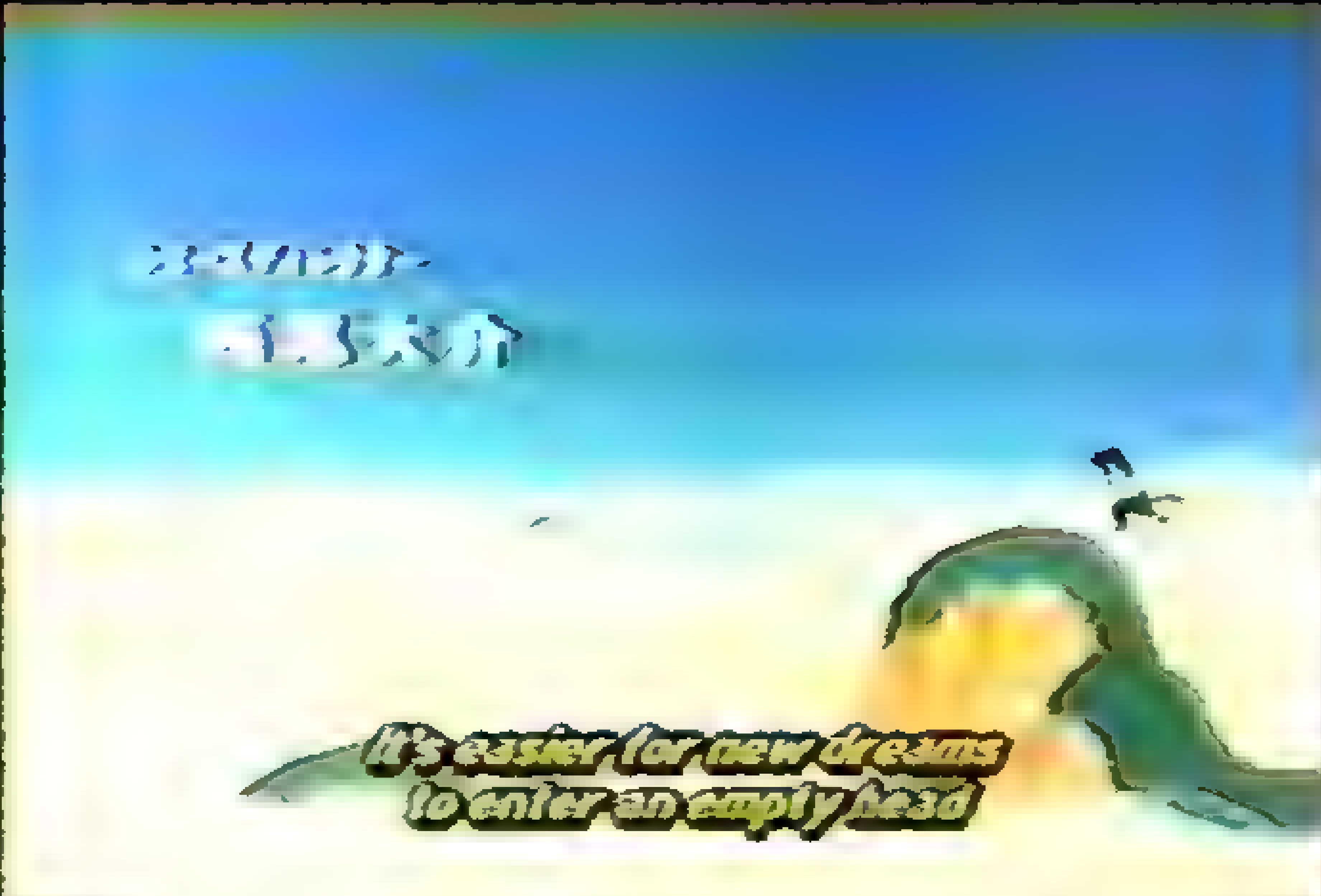

My chest's beating with excitement


My chest's bursting with excitement


I'm a ball of energy out of control




It's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head


It's easier for new dreams
to enter an empty head

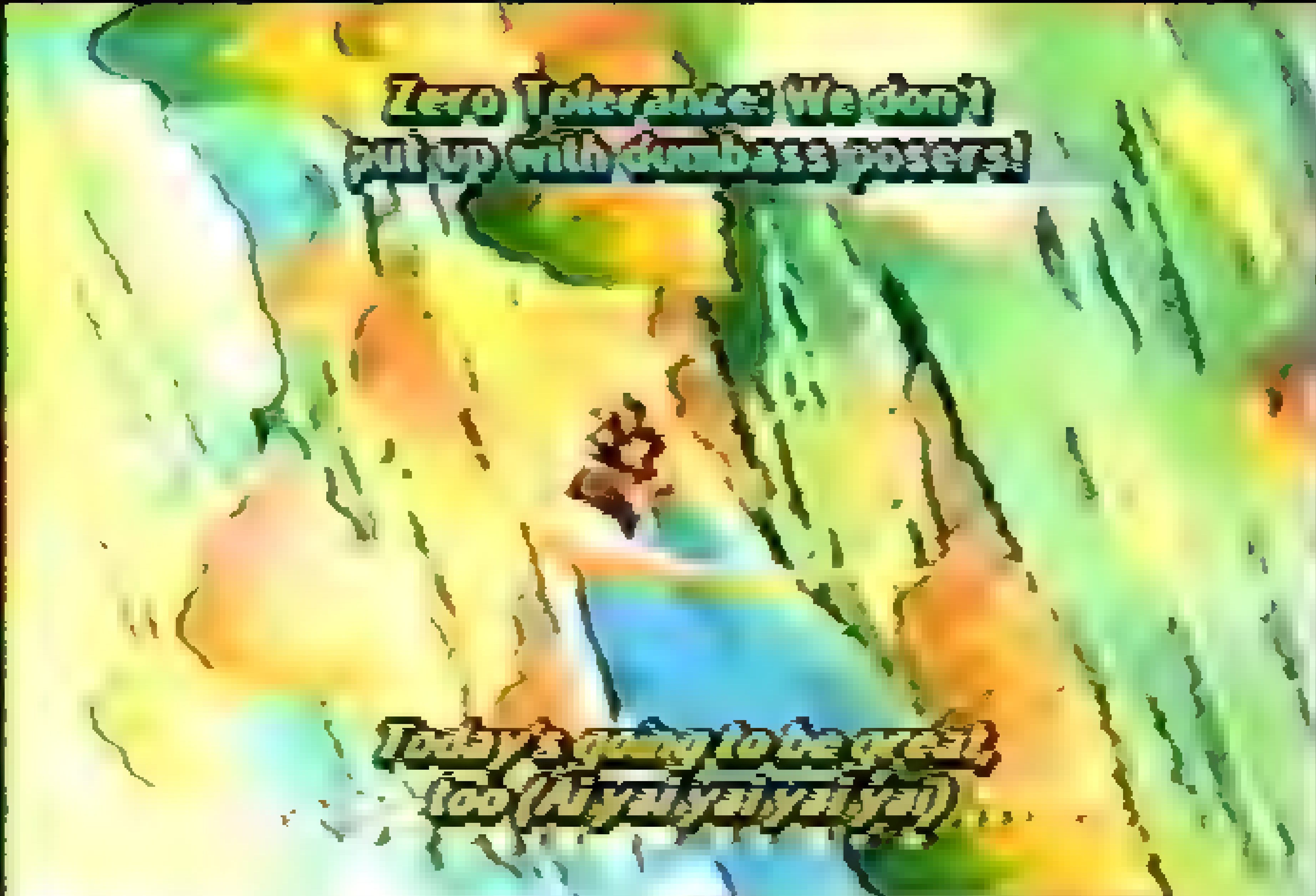

It's easier for new dreams
to enter an empty head


Cha-La Head-Cha-La


Cha-La Head-Cha-La







Zero Tolerance: We don't put up with dumbass posers!
Today's going to be great, too (Ai yai yai yai)...

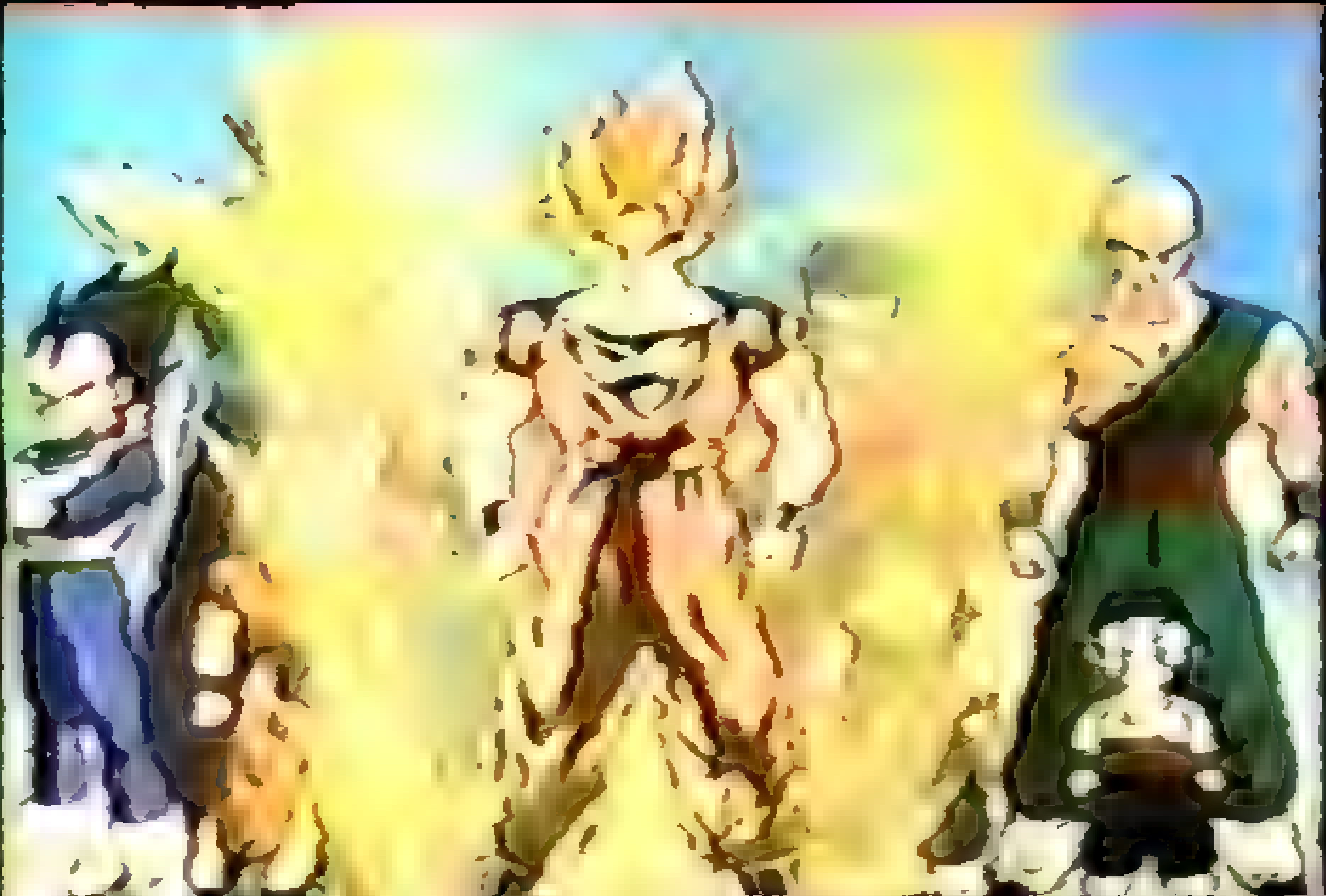

Zero Tolerance: We don't put up with dumbass posers!
Sparking


Zero Tolerance: We don't
put up with dumbass posers!


Zero Tolerance: We don't
put up with dumbass posers!

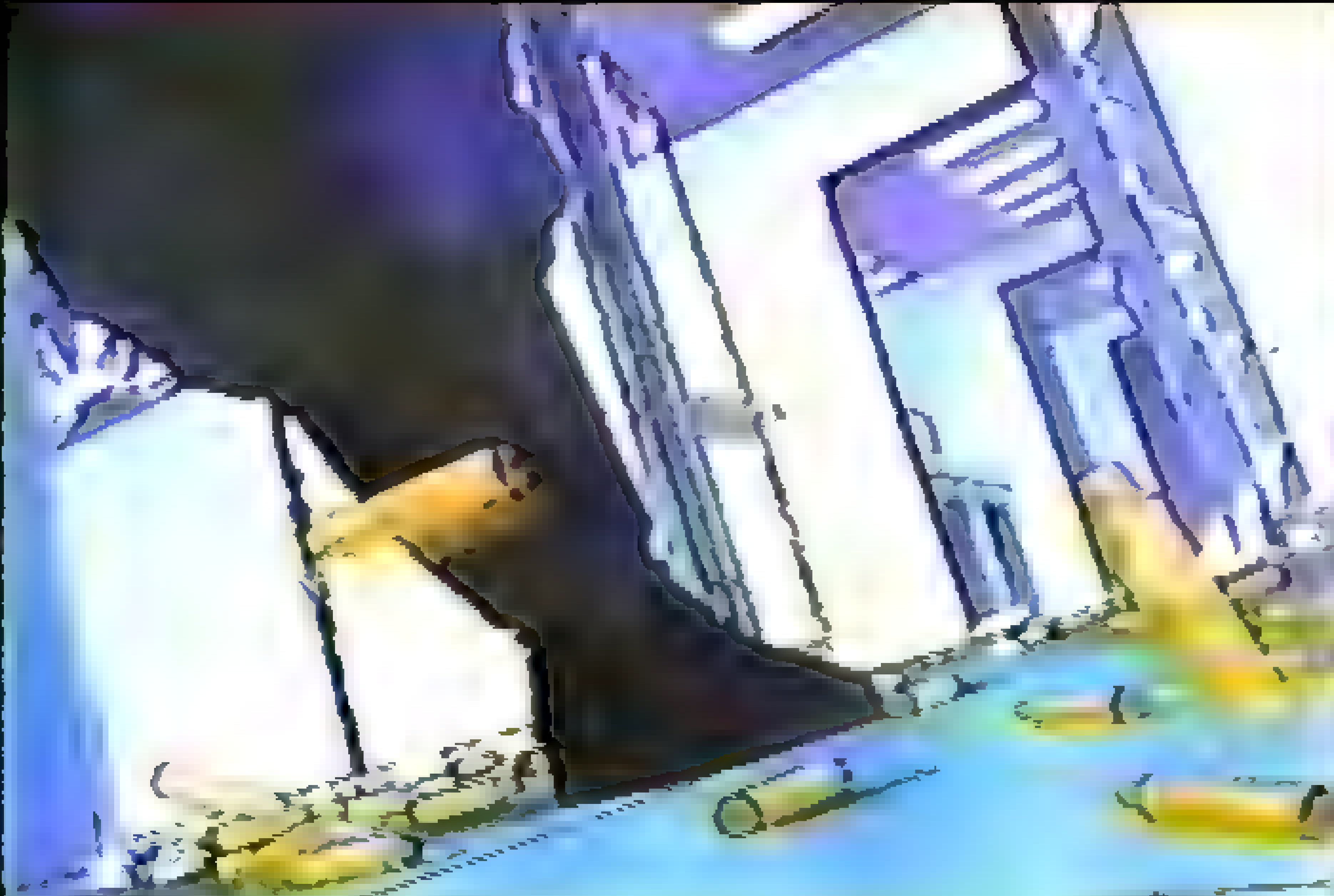




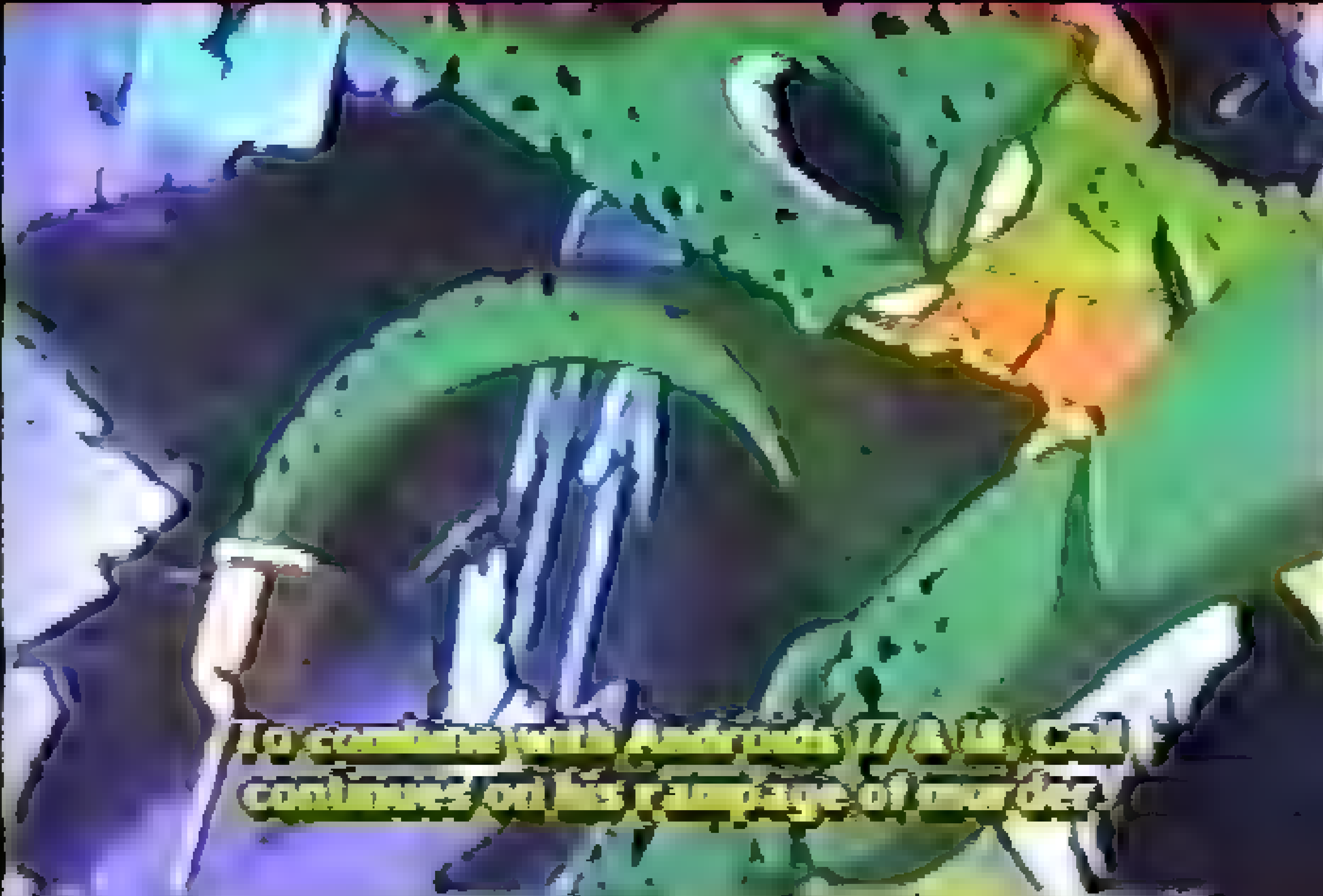











To combine with Androids 17 & 18, Cell
continues on his rampage of murder.


To combine with Androids 17 & 18, Cell
continues on its rampage of murder.


To combine with Androids 17 & 18, Cell
continues on his rampage of murder.


To combine with Androids 17 & 18, Cell
continues on his rampage of murder.

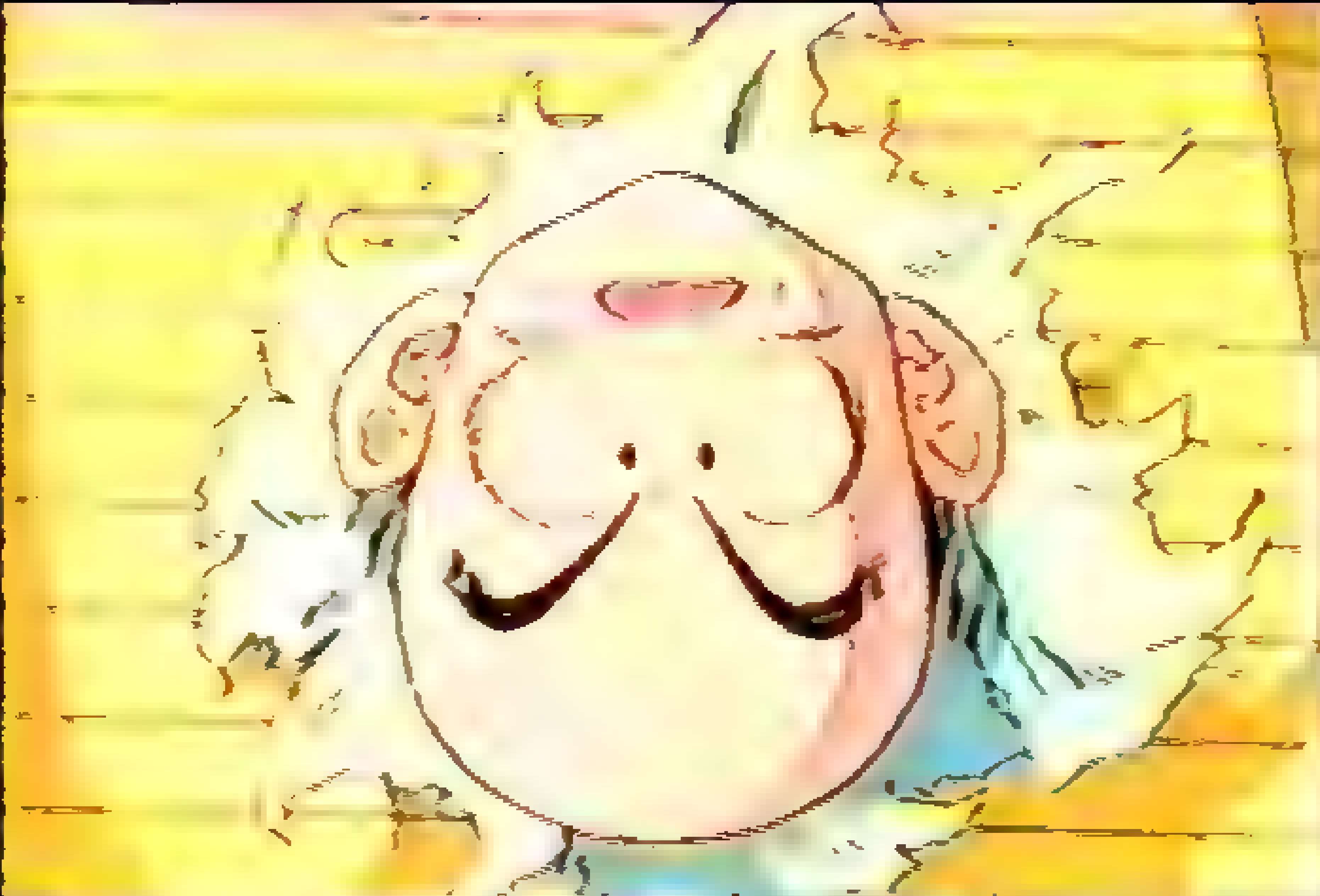

To combine with Androids 17 & 18, Cell
continues on his rampage of murder.

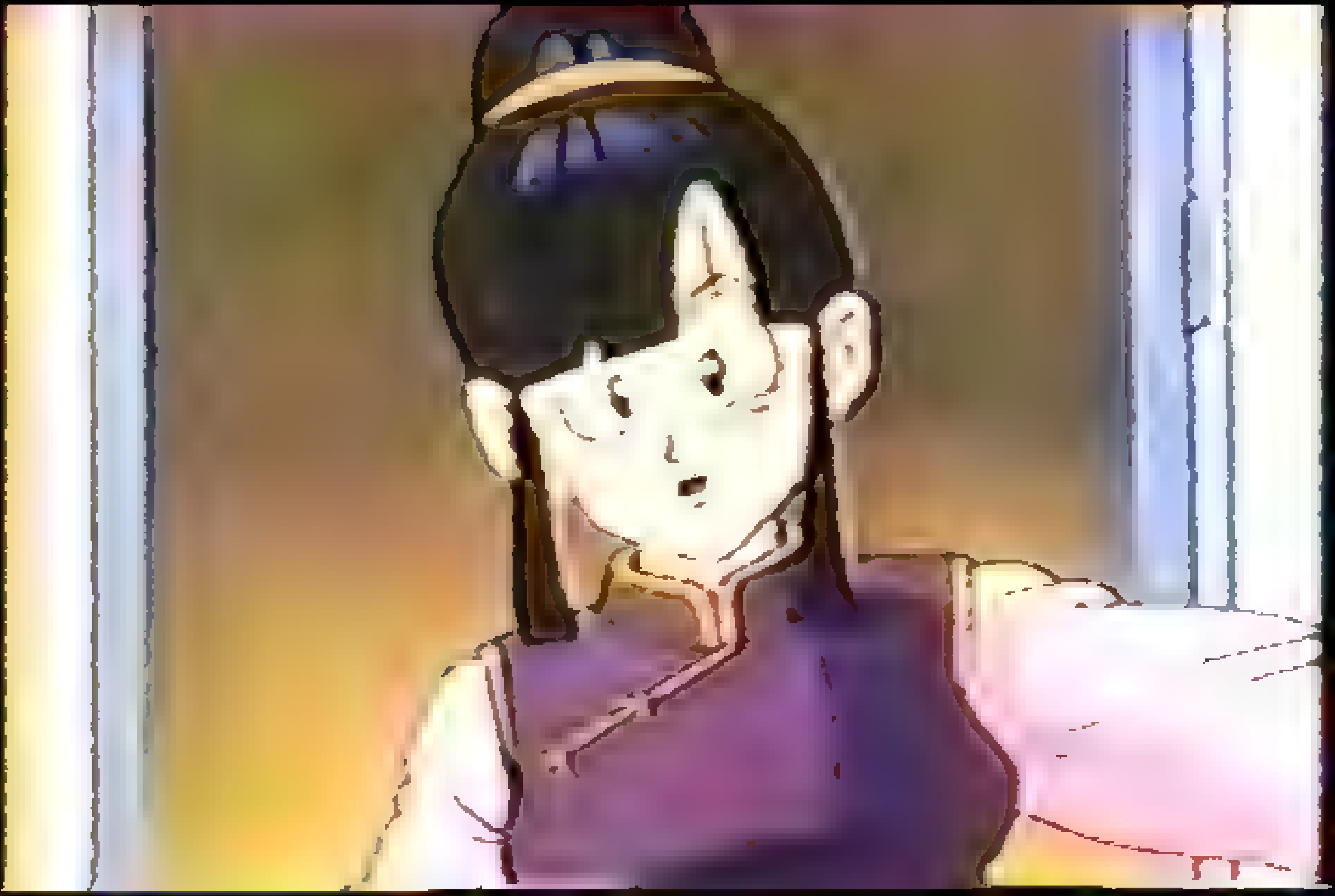

All the while easily avoiding Piccolo's pursuit.


All the while easily avoiding Piccolo's pursuit.


All the while easily avoiding Piccolo's pursuit.














Finally, Gokou has awoken.


Finally, Gokou has awoken.






Don't worry, I won't fight just yet.


Don't worry. I won't fight just yet.

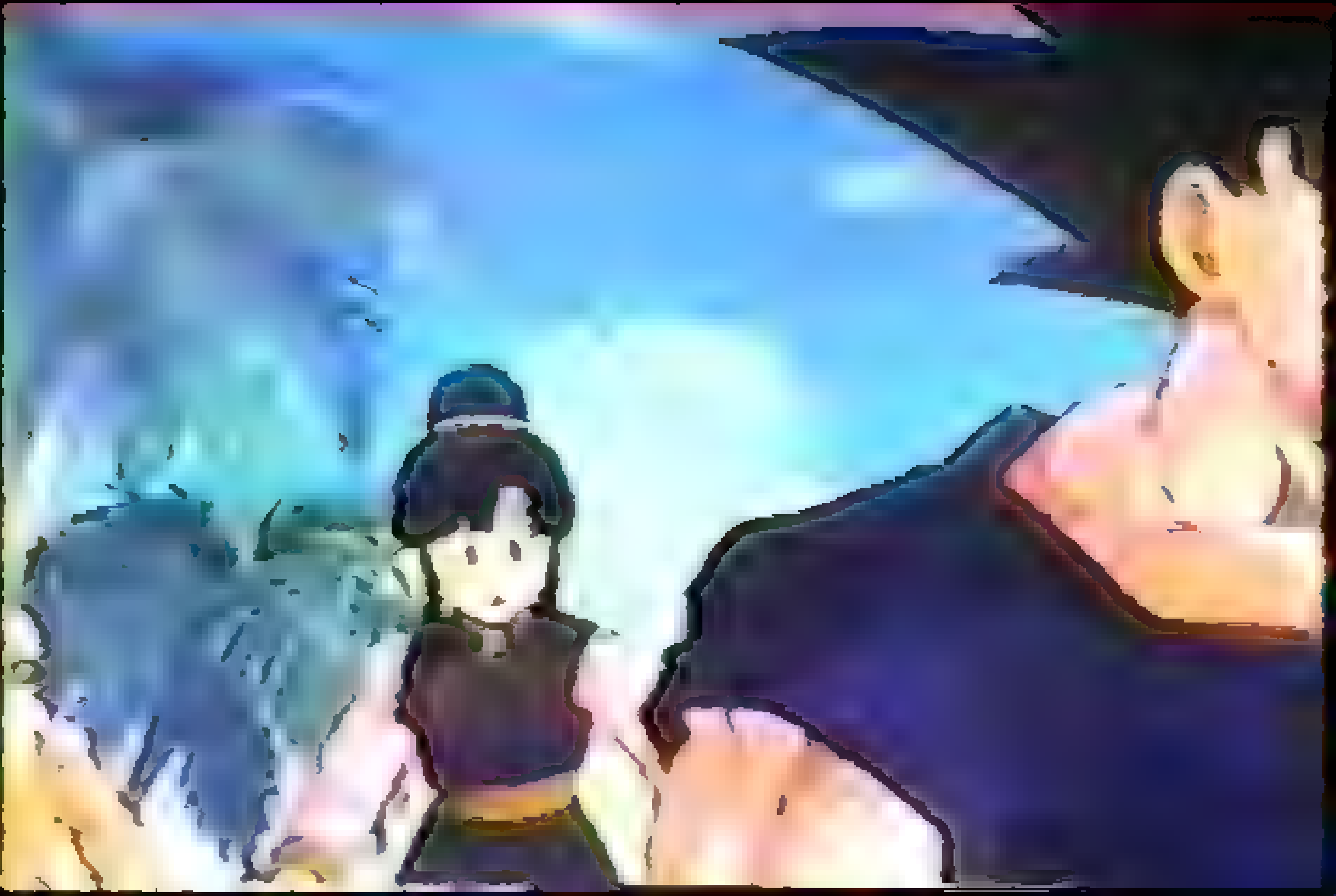

If Vegita cannot beat them,
then I won't be able to either...




So, I'm going to become stronger.

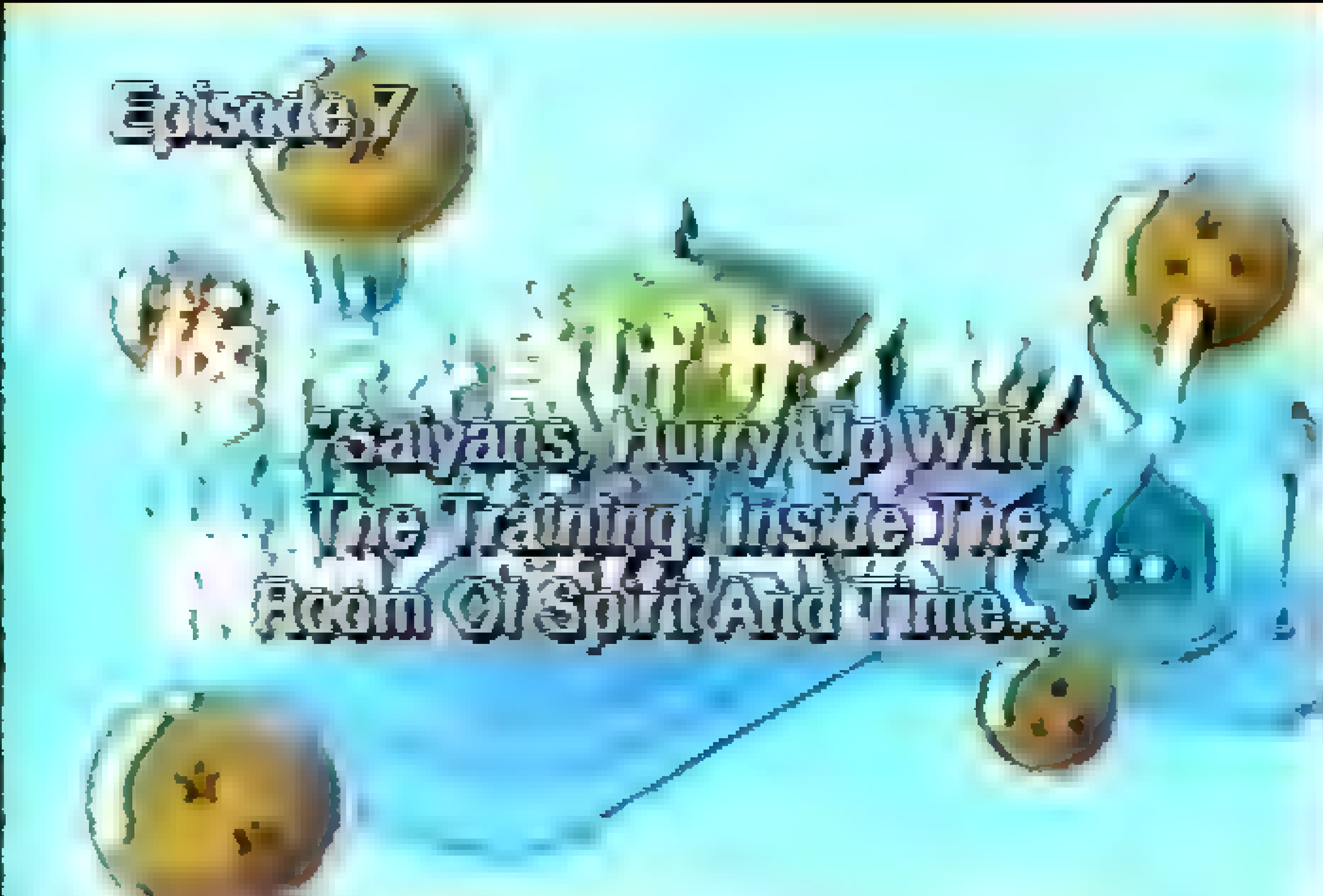


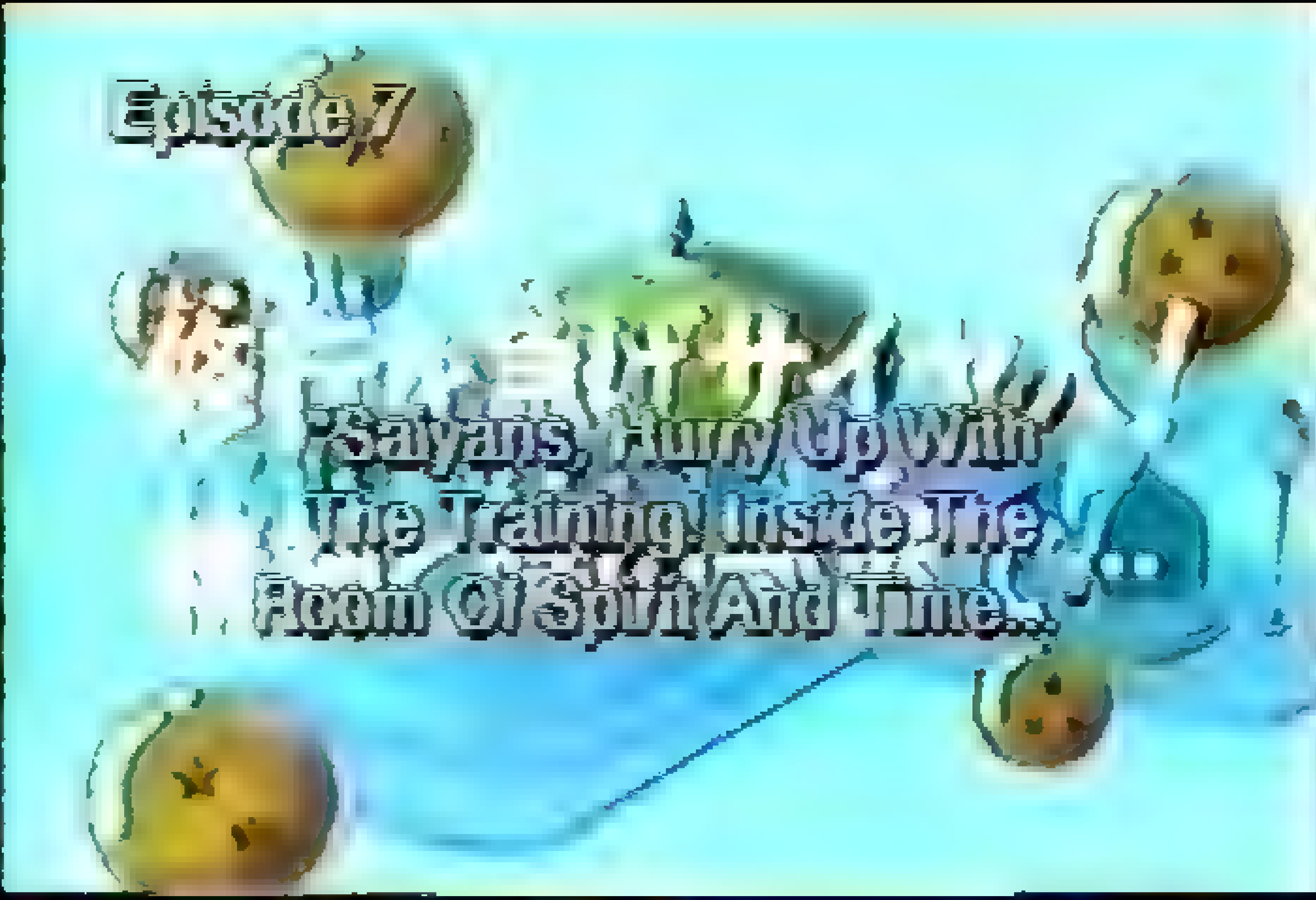


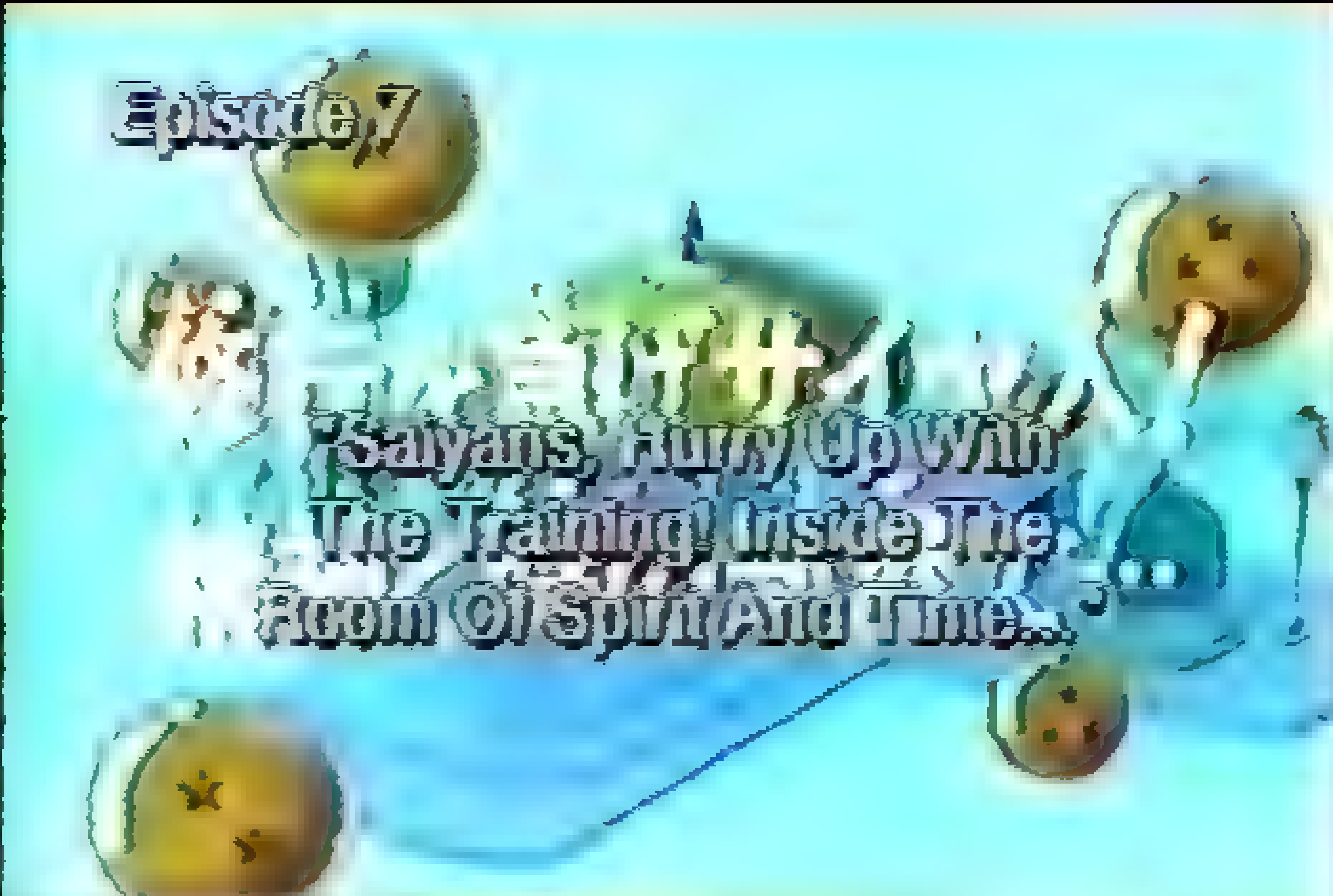





Even stronger than Super Saiyan


Episode 7
"Saiyans, Hurry Up With The Training! Inside The Room Of Spirit And Time..."

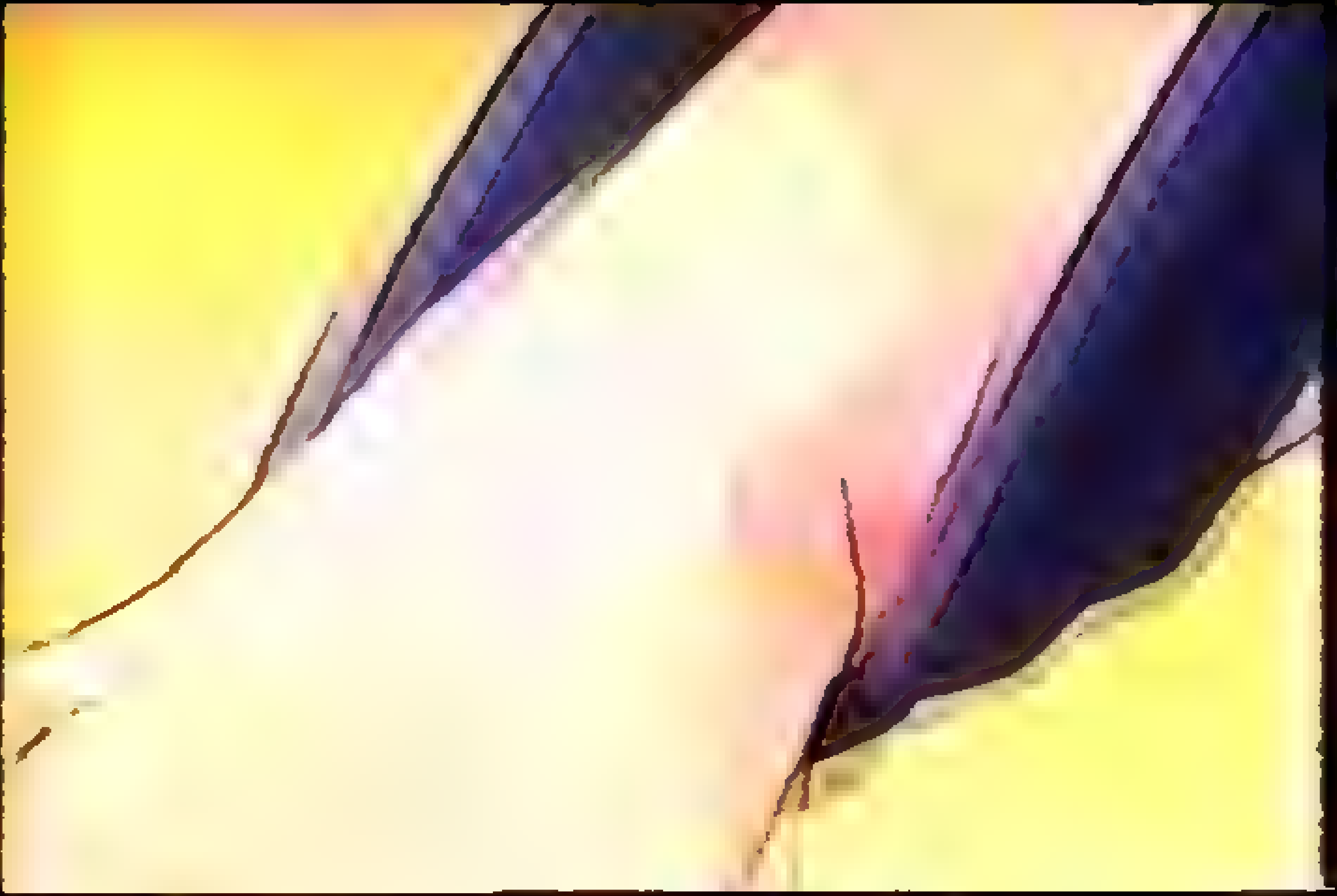

Episode 7
Saiyans, Hurry Up With
The Training! Inside The
Room Of Spirit And Time...

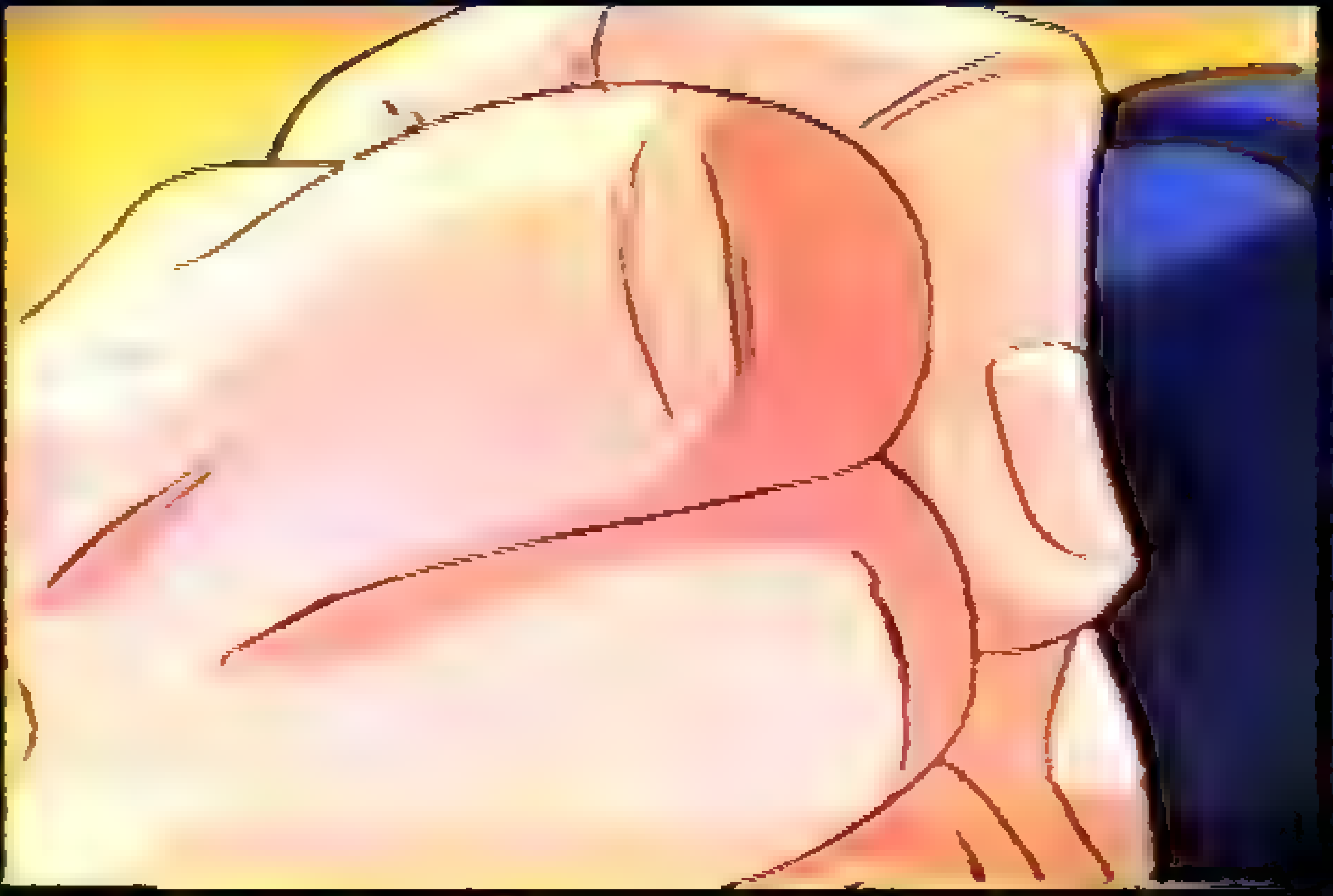

Episode 7
Saiyans, Hurry Up With The Training! Inside The Room Of Spirit And Time...


精神と時の部屋で…!










Yeah, I'm going to aim for
greater than Super-Saiyan


Yeah, I'm going to aim for
greater than Super-Saiyan.



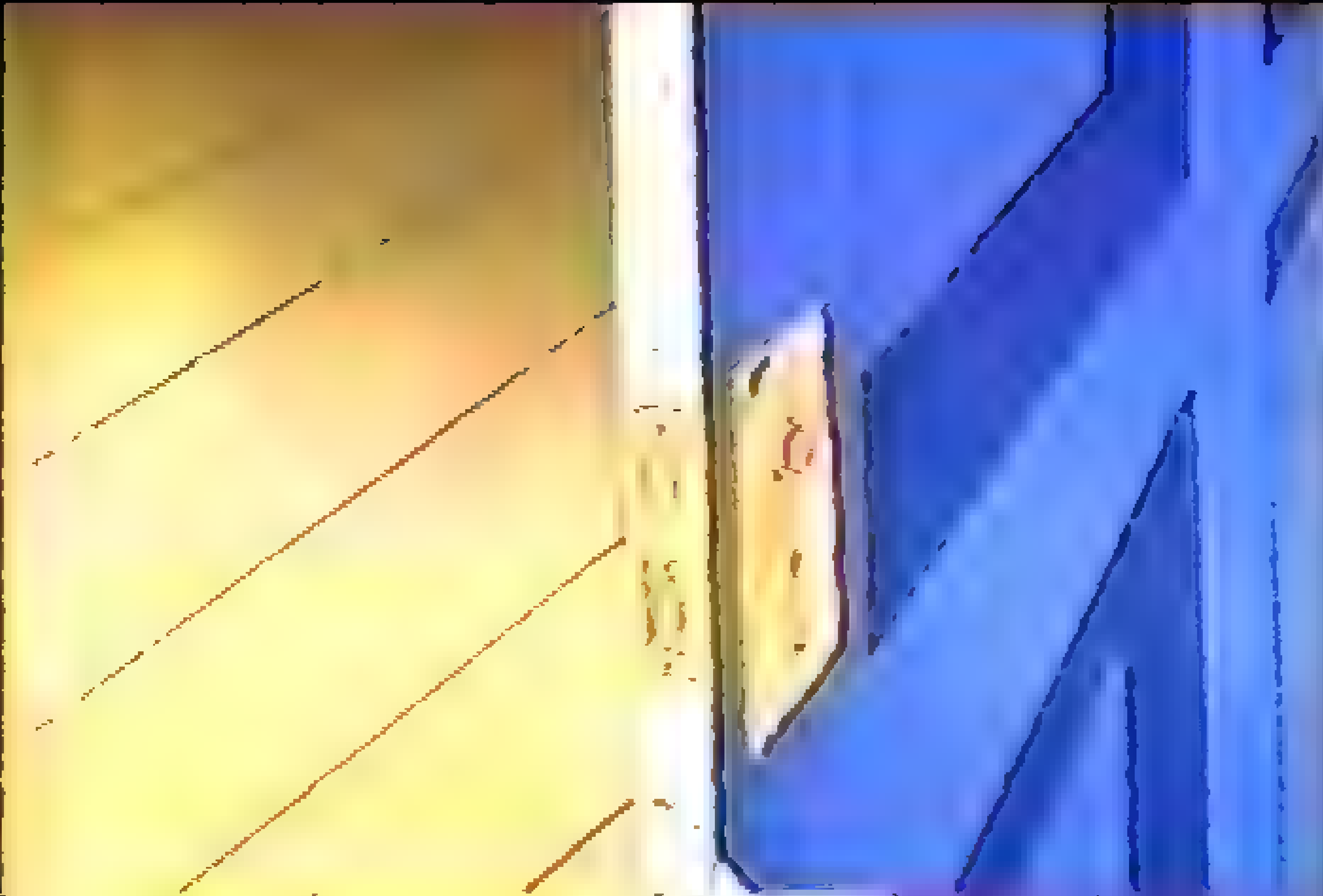

Greater than Super-Saiyan?!

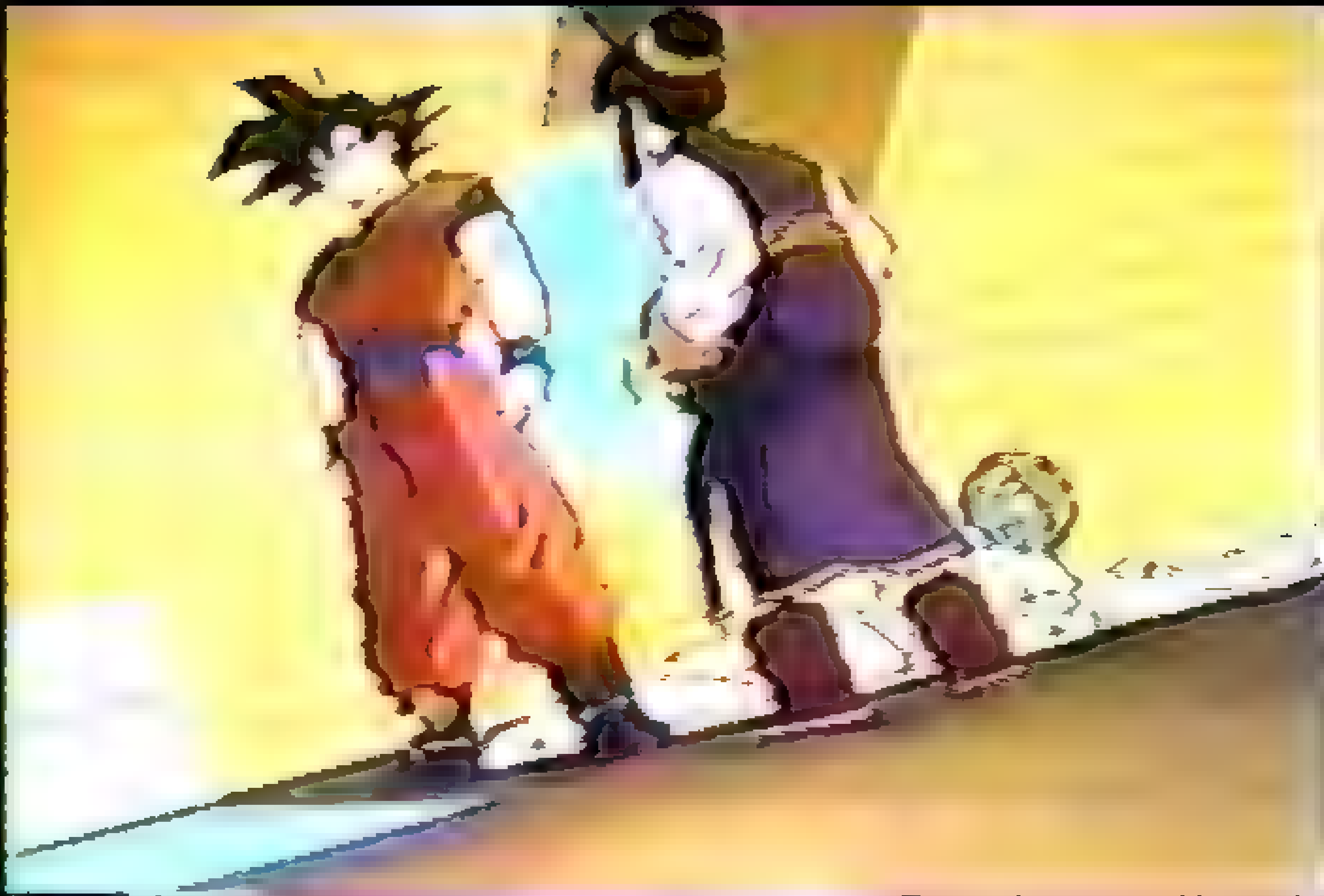

Greater than Super-Saiyan?!

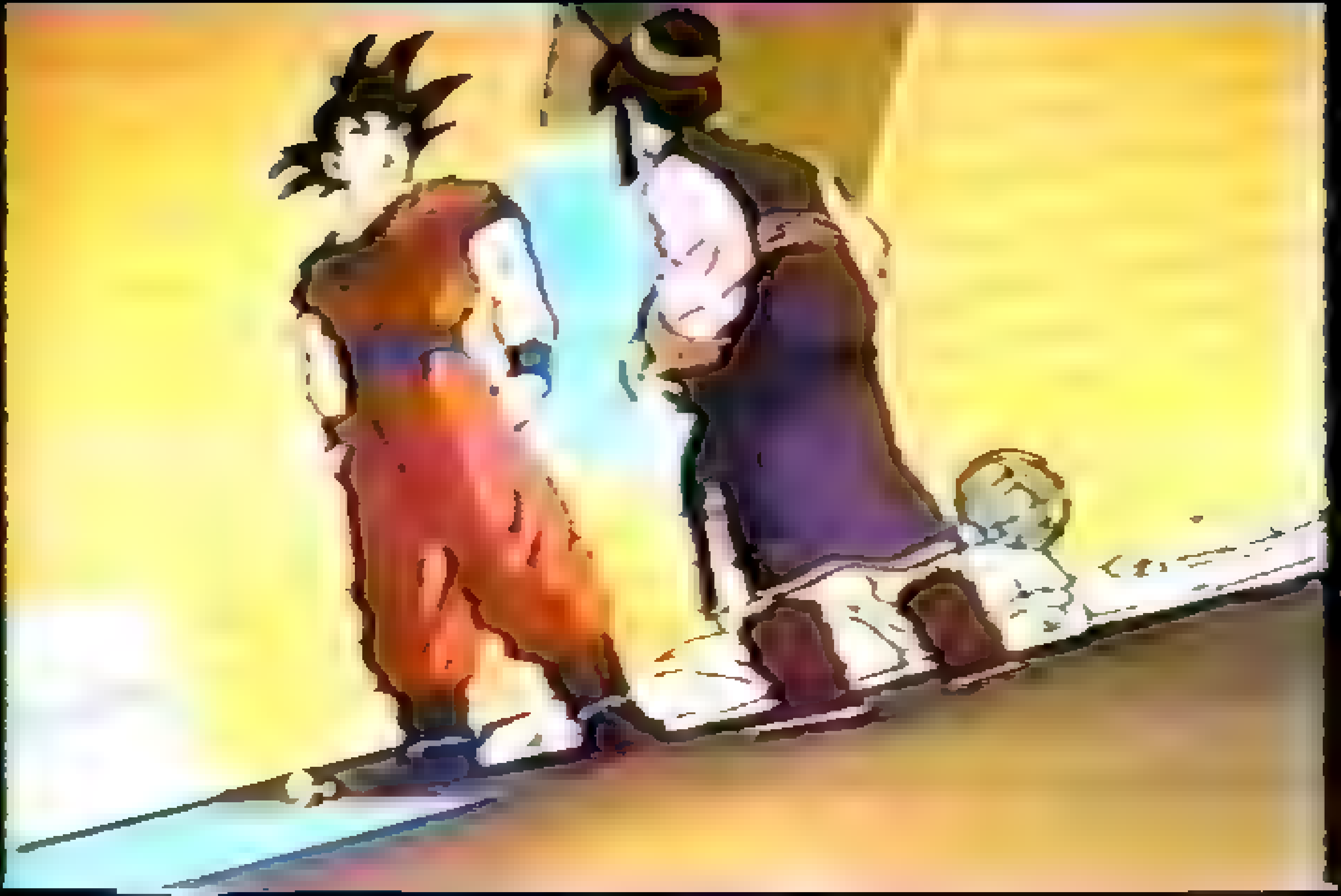

Is that possible?


Is that possible?









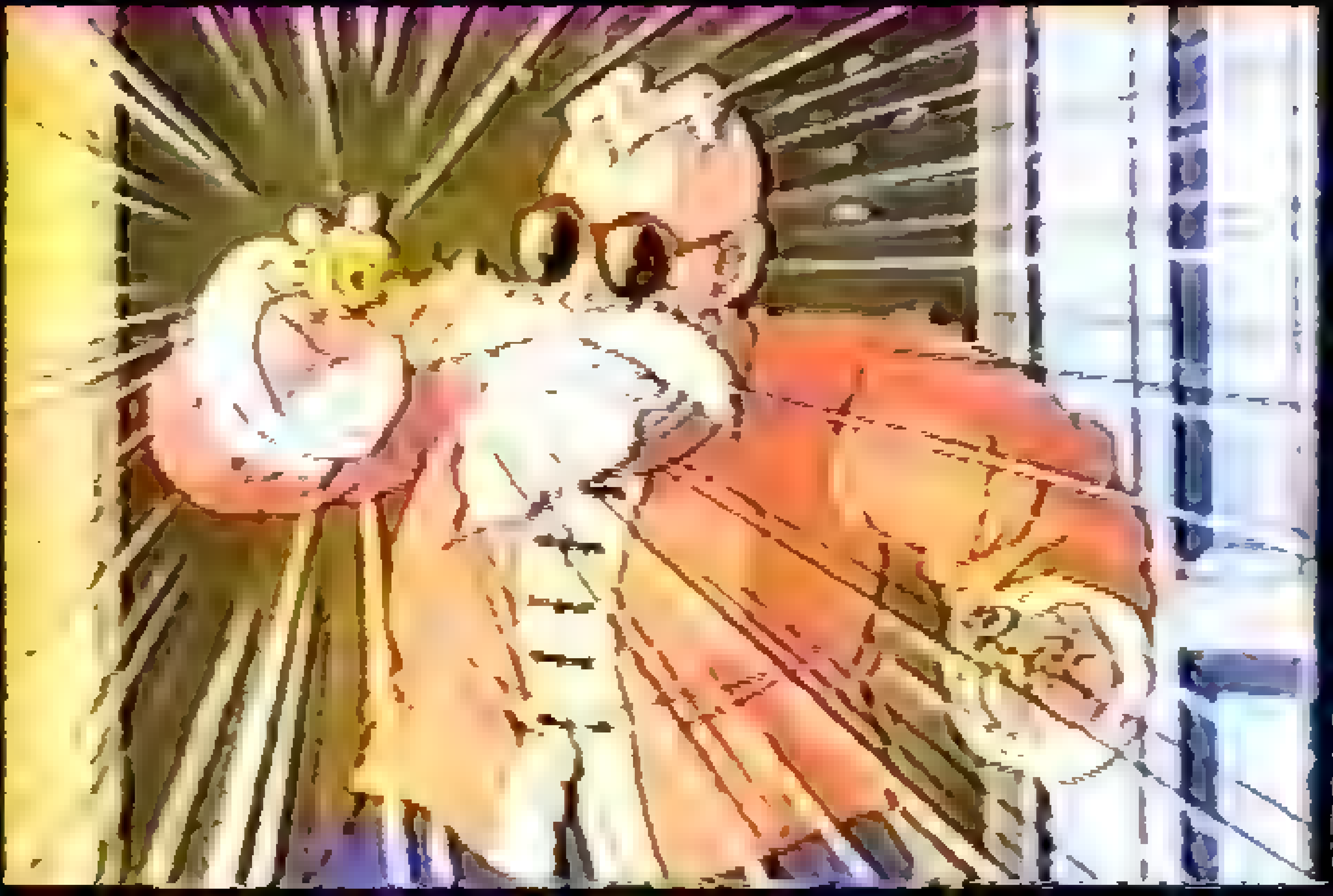

I don't know, but this time I would have to
train for at least a year if I want to win.


I don't know, but this time I would have to
train for at least a year if I want to win.


I don't know, but this time I would have to
train for at least a year if I want to win.


I don't know, but this time I would have to
train for at least a year if I want to win.


I don't know, but this time I would have to
train for at least a year if I want to win.




One year?


To take that much time...


It will be one year, but it will only take one day.

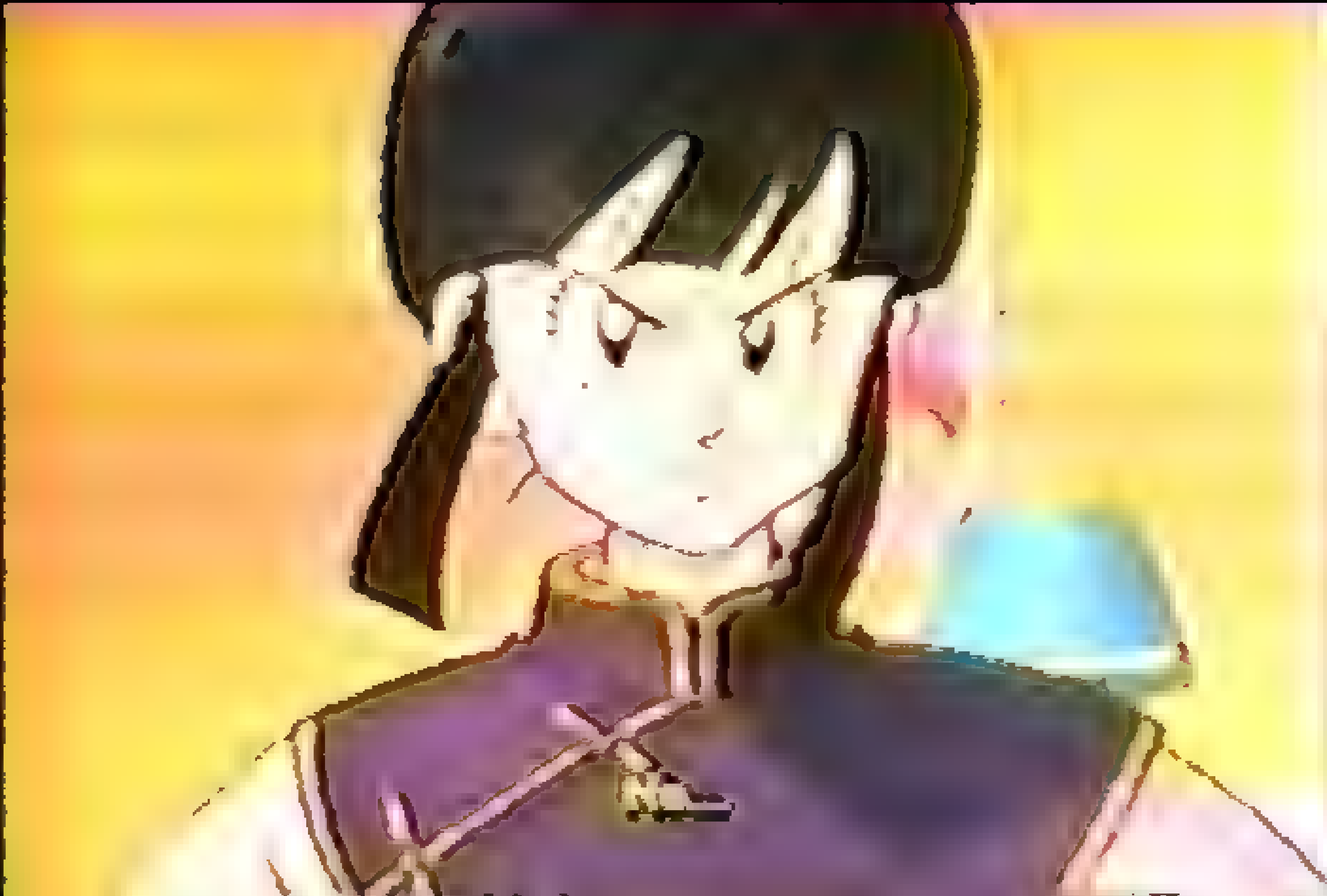

It will be one year, but it will only take one day.






I want to take Gohan
with me. Is that okay?


I want to take Gohan
with me. Is that okay?






No way...


No way…




But it's no use trying to stop you.


But it's no use trying to stop you.




So you better become really, really strong.


So you better become really, really strong.




But after you finish battling the androids, you better let him study!


But after you finish battling the
androids, you better let him study!


But after you finish battling the
androids, you better let him study!




No wonder you're the wife of
the strongest man on Earth...

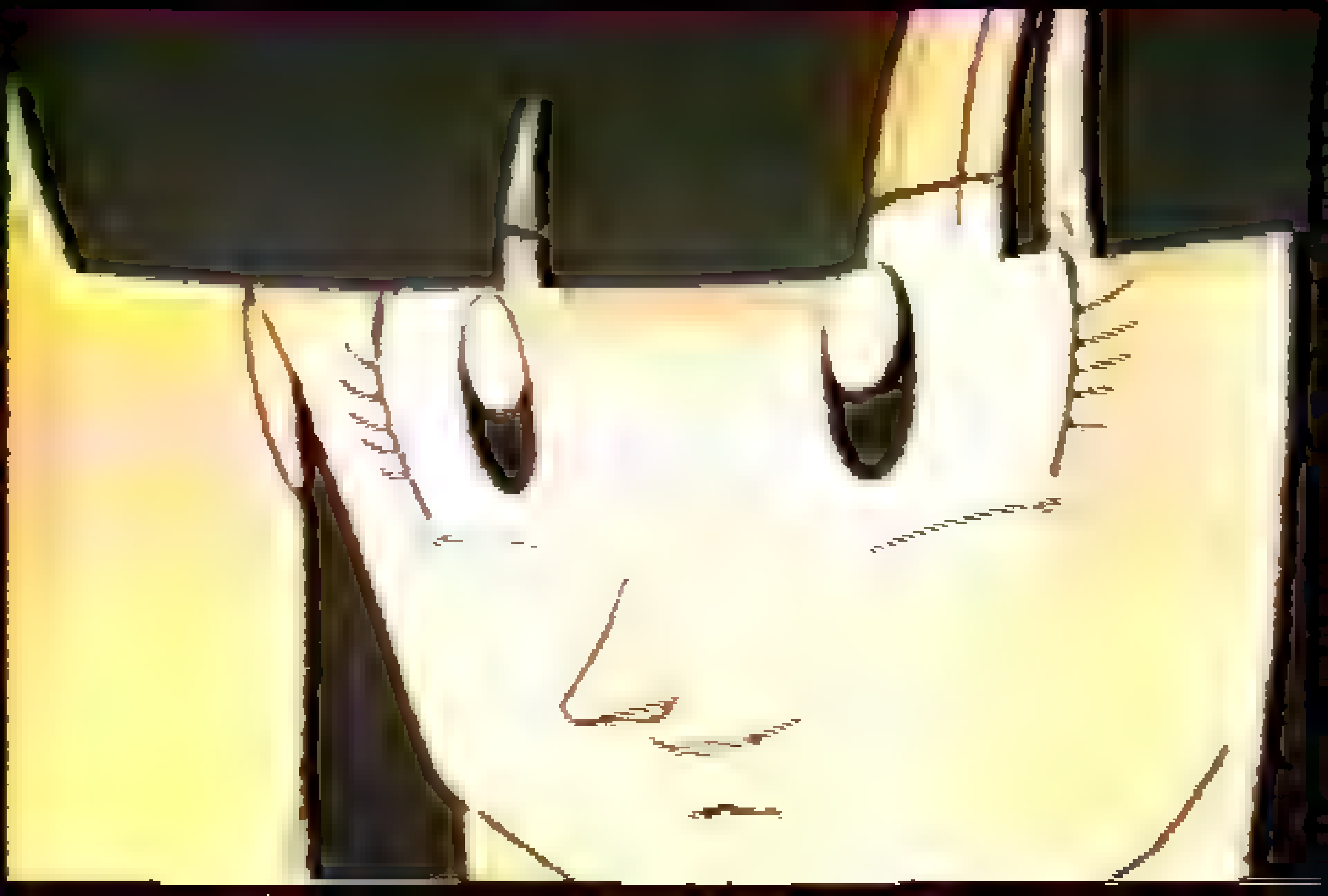

No wonder you're the wife of
the strongest man on Earth...

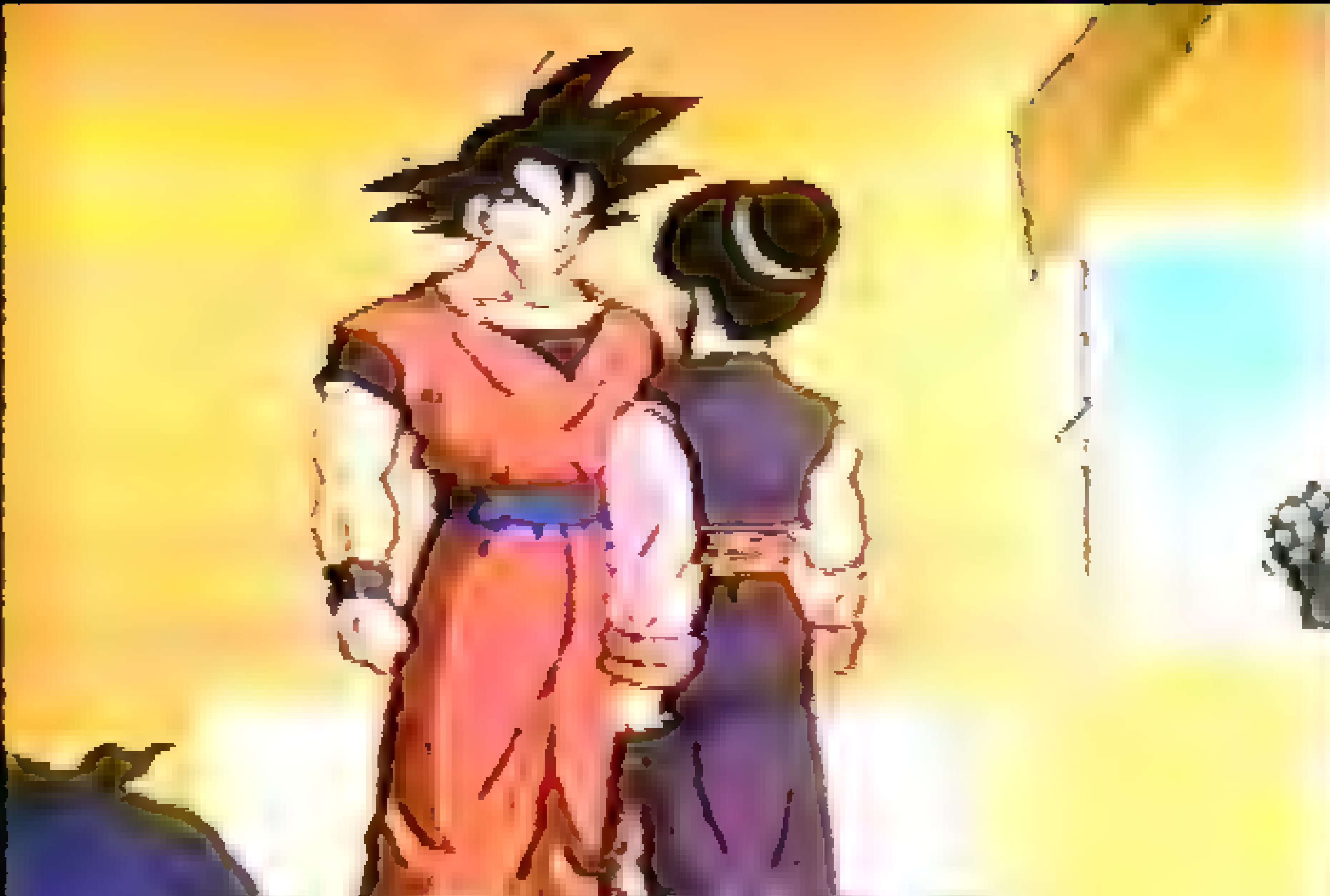

So strong—


And Gokou, you're going to work!


And Gokou, you're going to work!


Thank you.










Ah, so nice.





















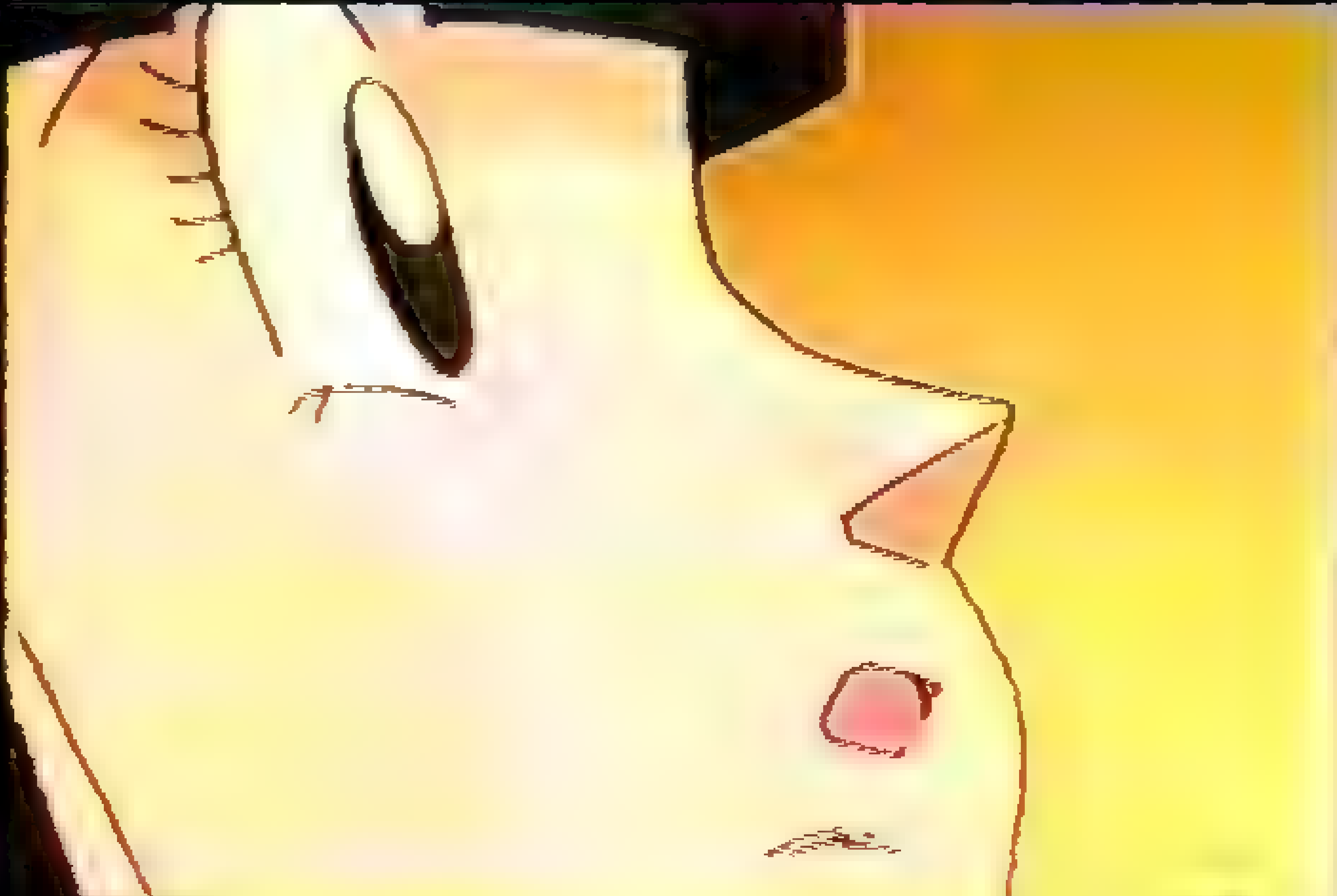


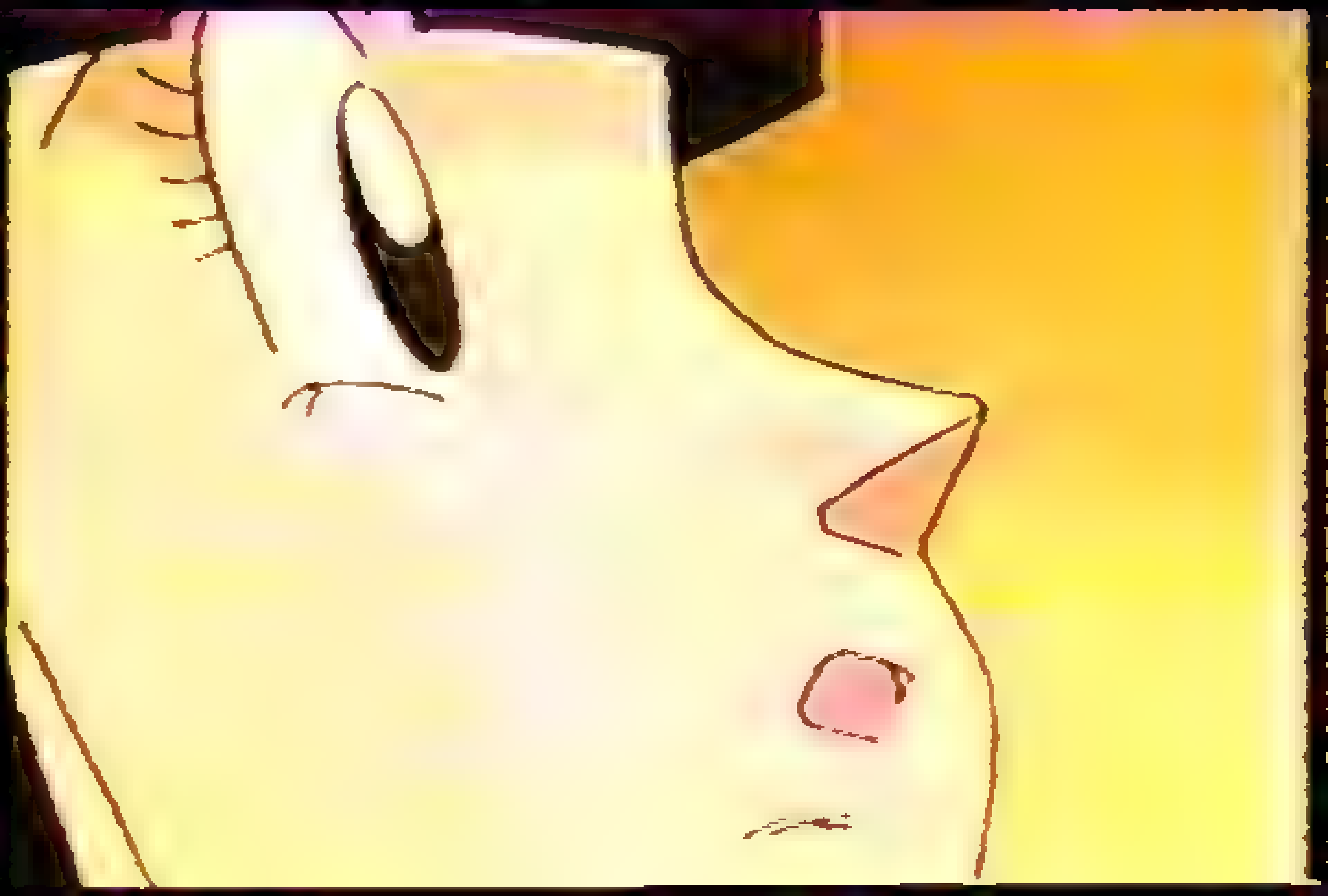


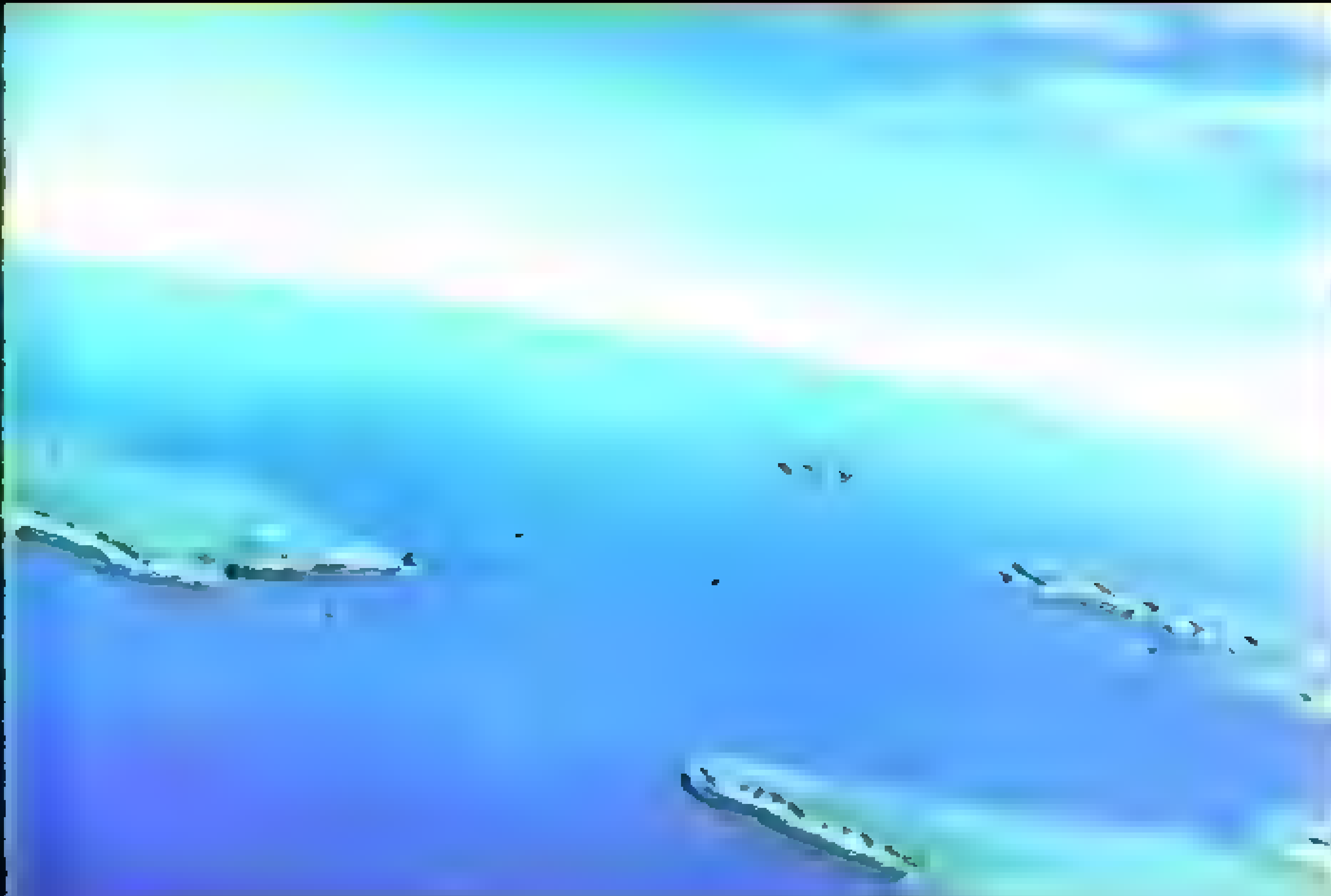


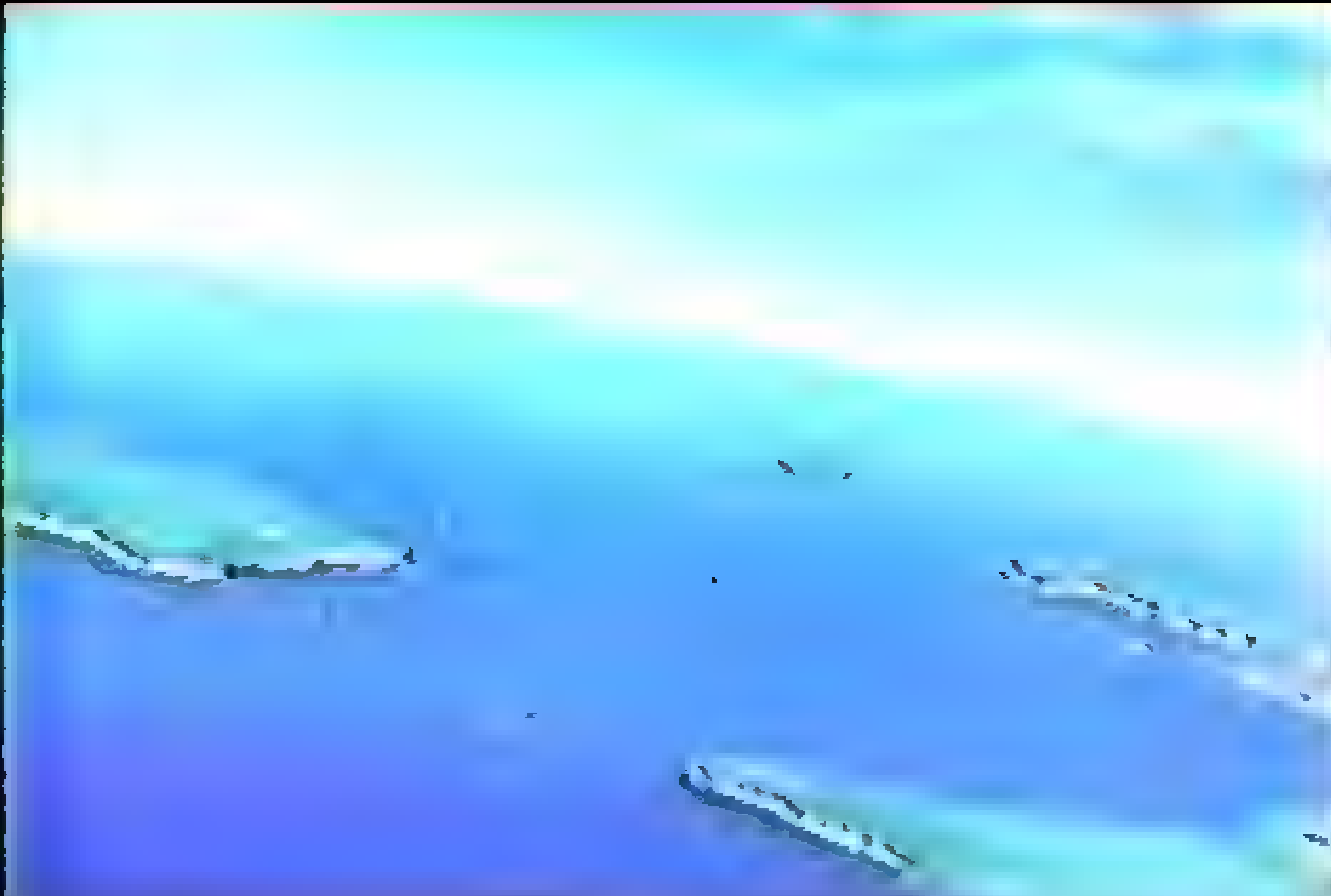

What awesome resolve!


What awesome resolve!















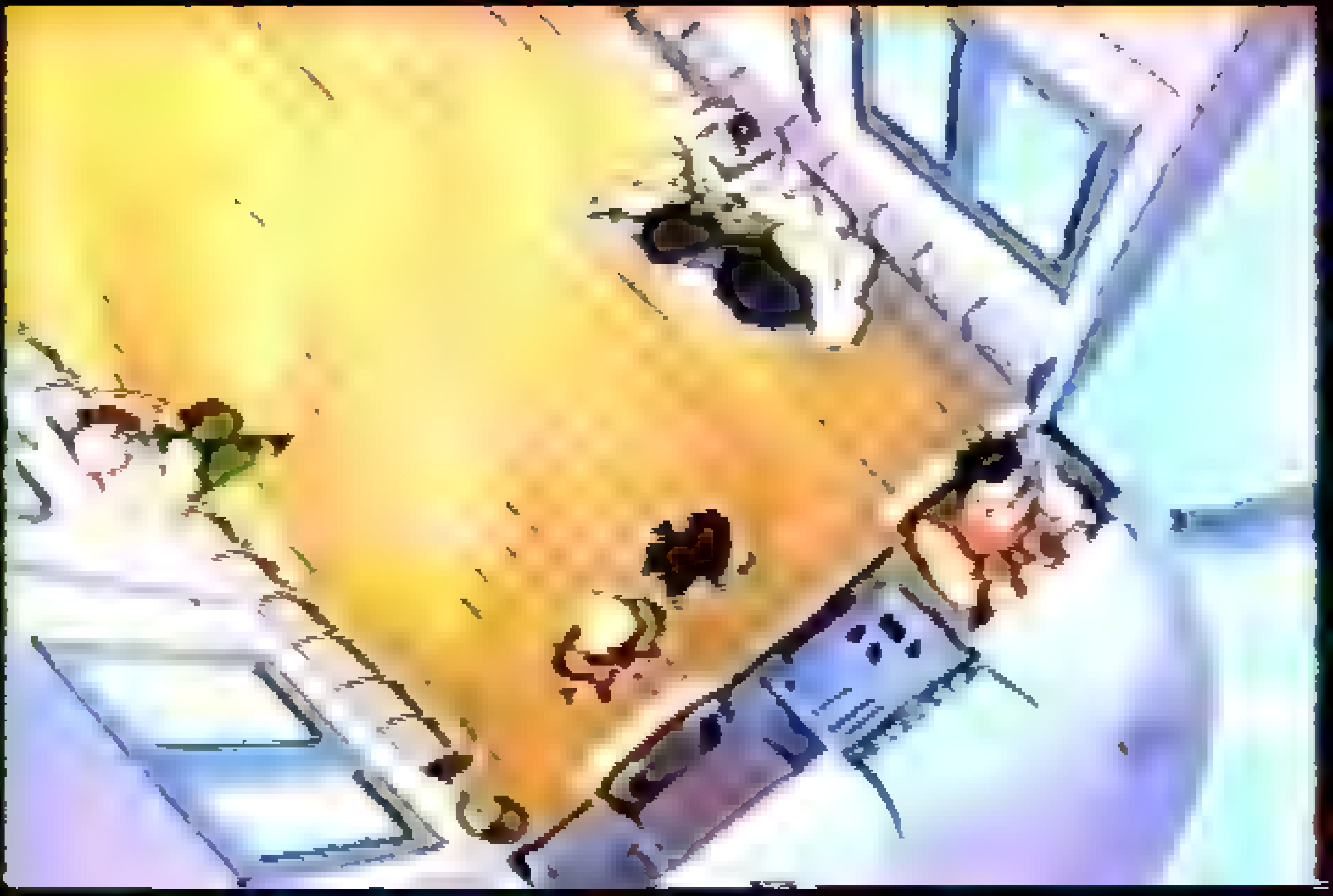

We still haven't reached
the town he's at now yet?

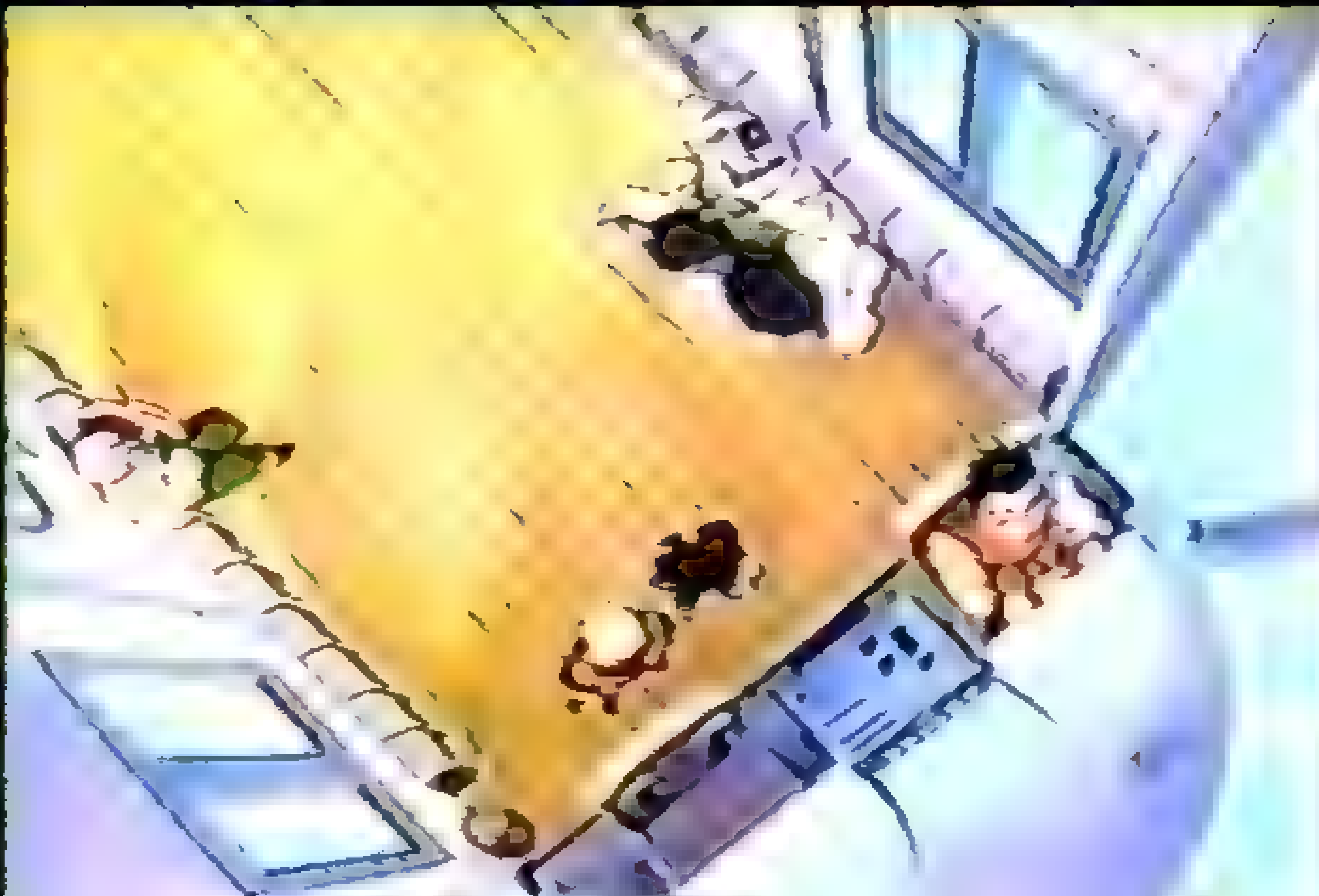

If we don't hurry...






He's going to get away again






Gokou was here...




Gokou was here.




Yeah, if Gokou used teleportation...


Yeah, if Gokou used teleportation...


Dad!

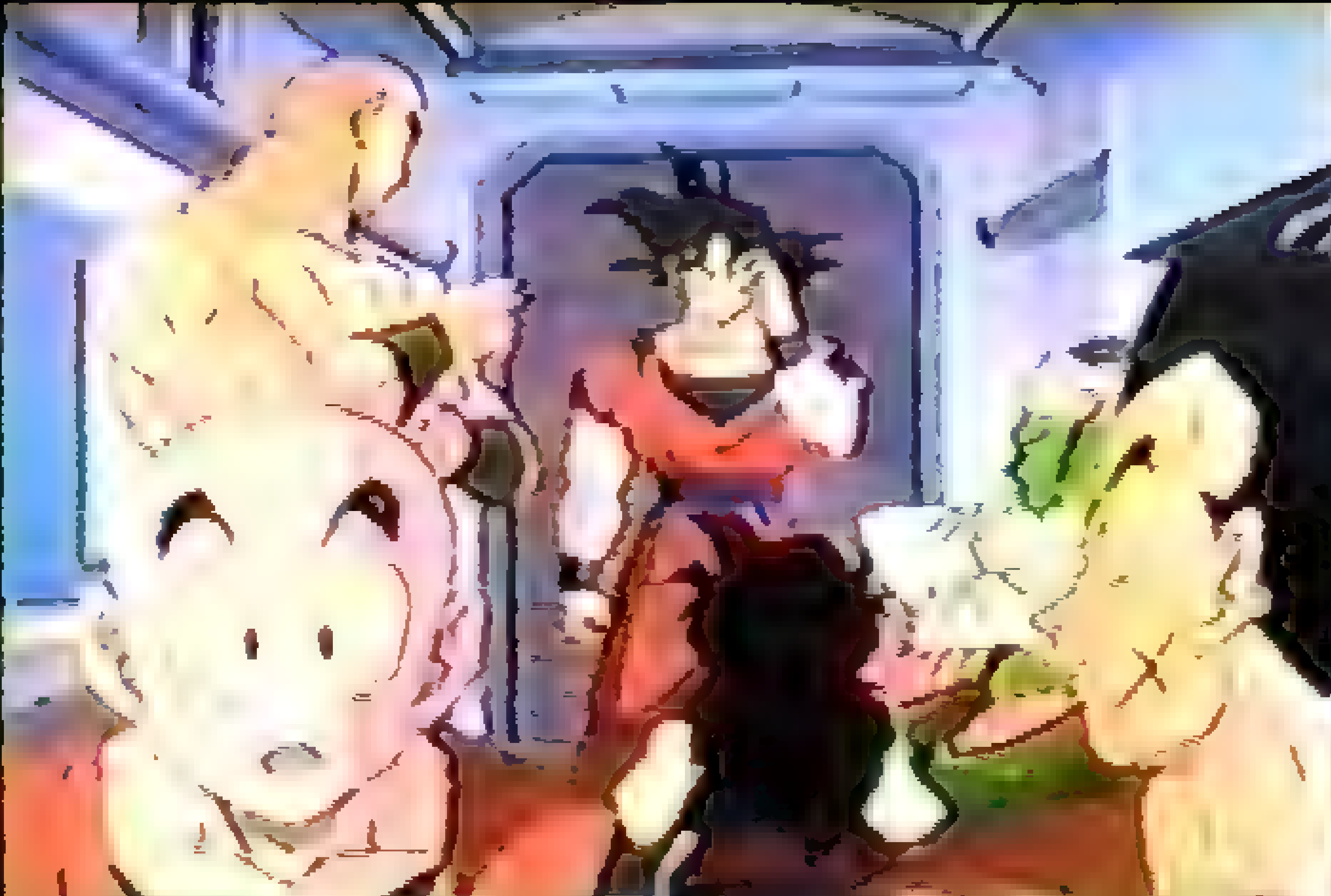


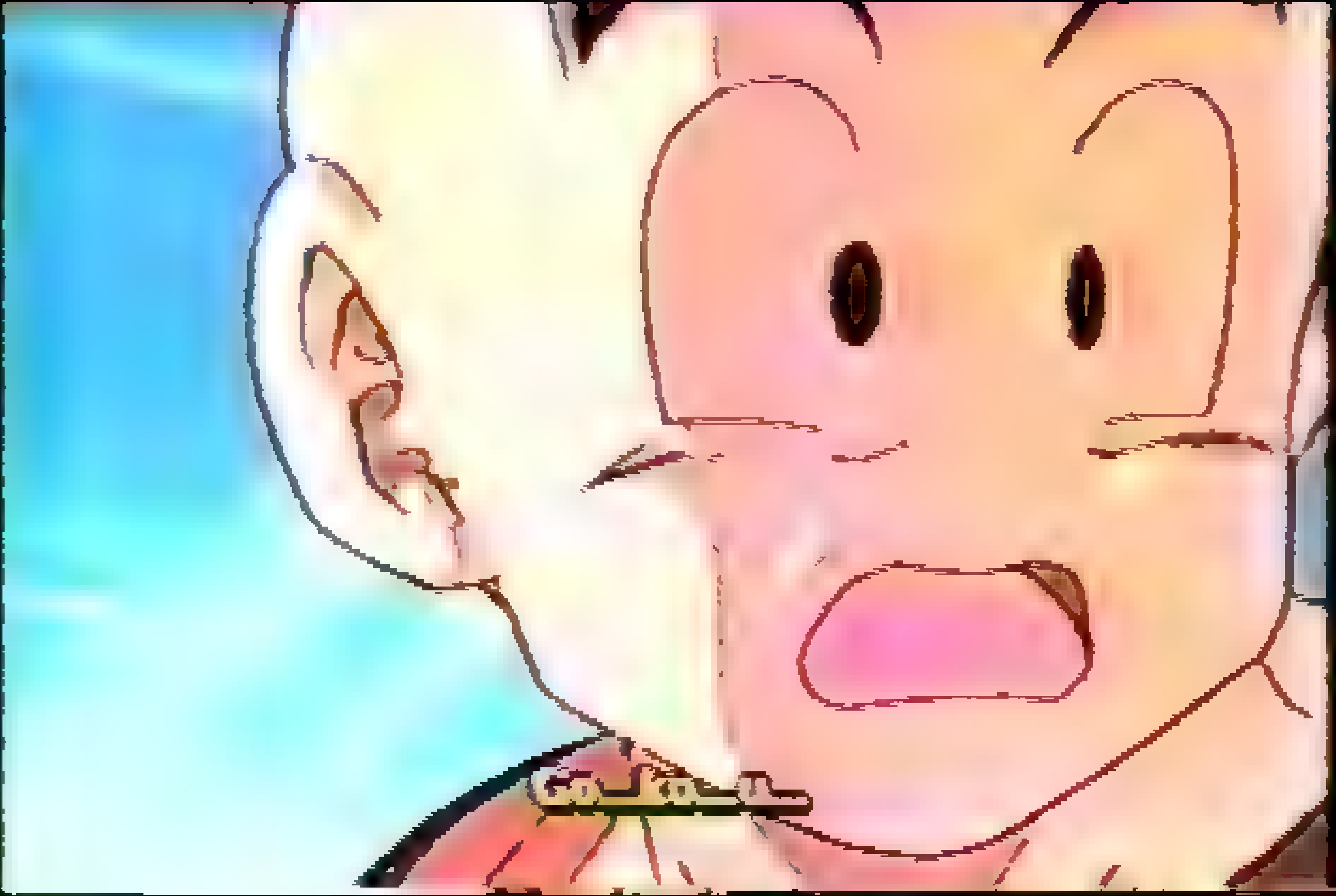




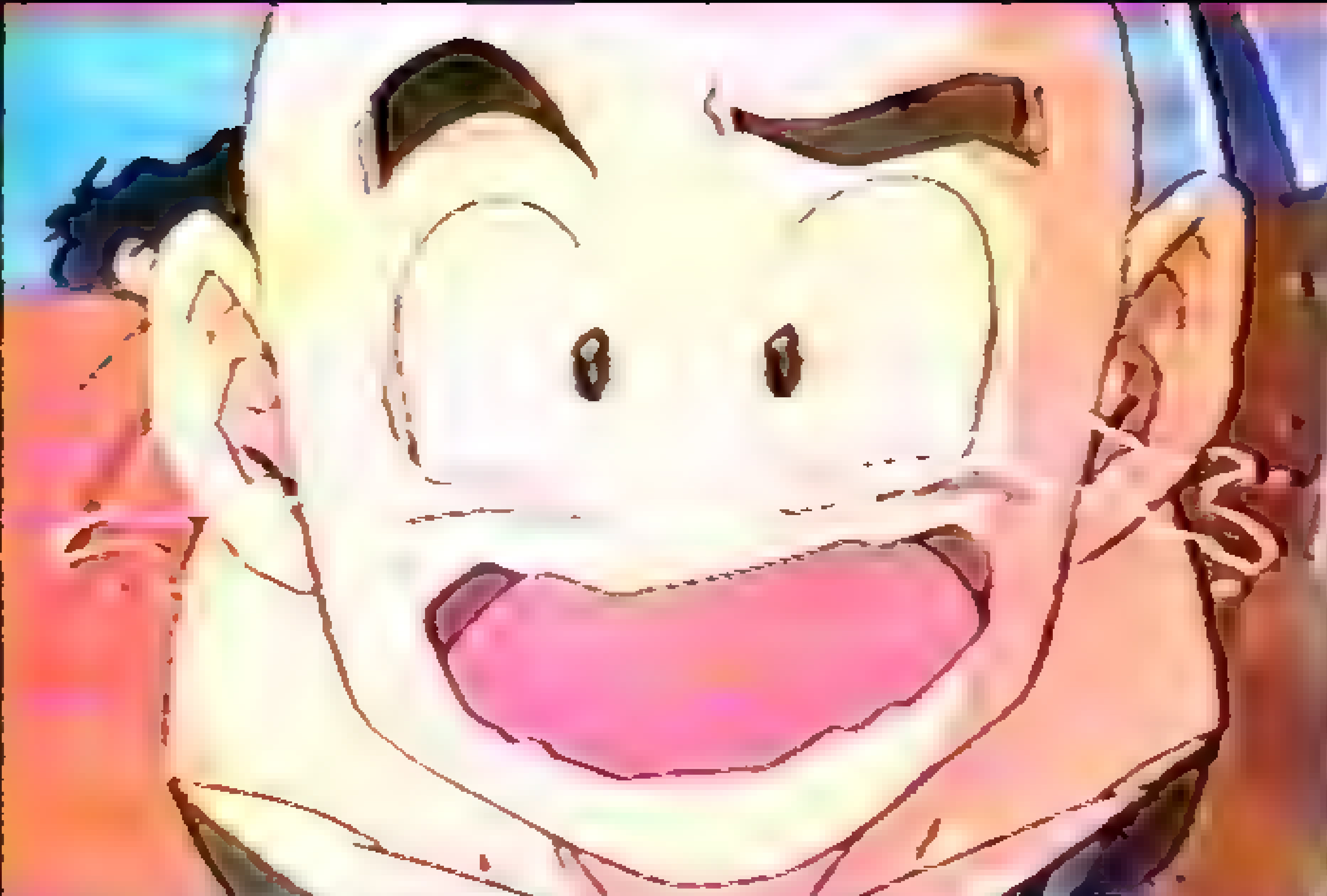

Yeah, he'd appear like this...

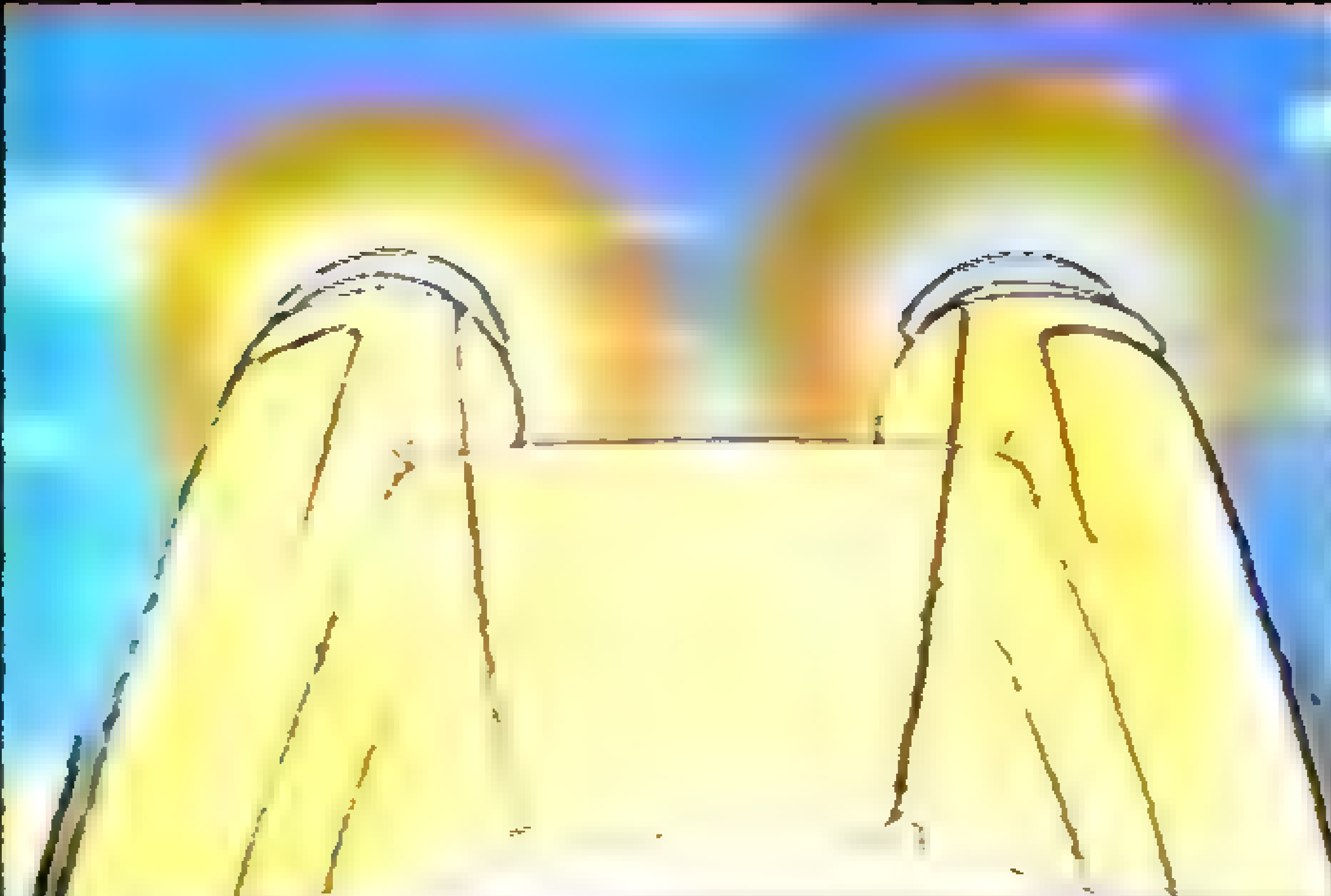

Yeah, he'd appear like this...






Yo, Kuririn!





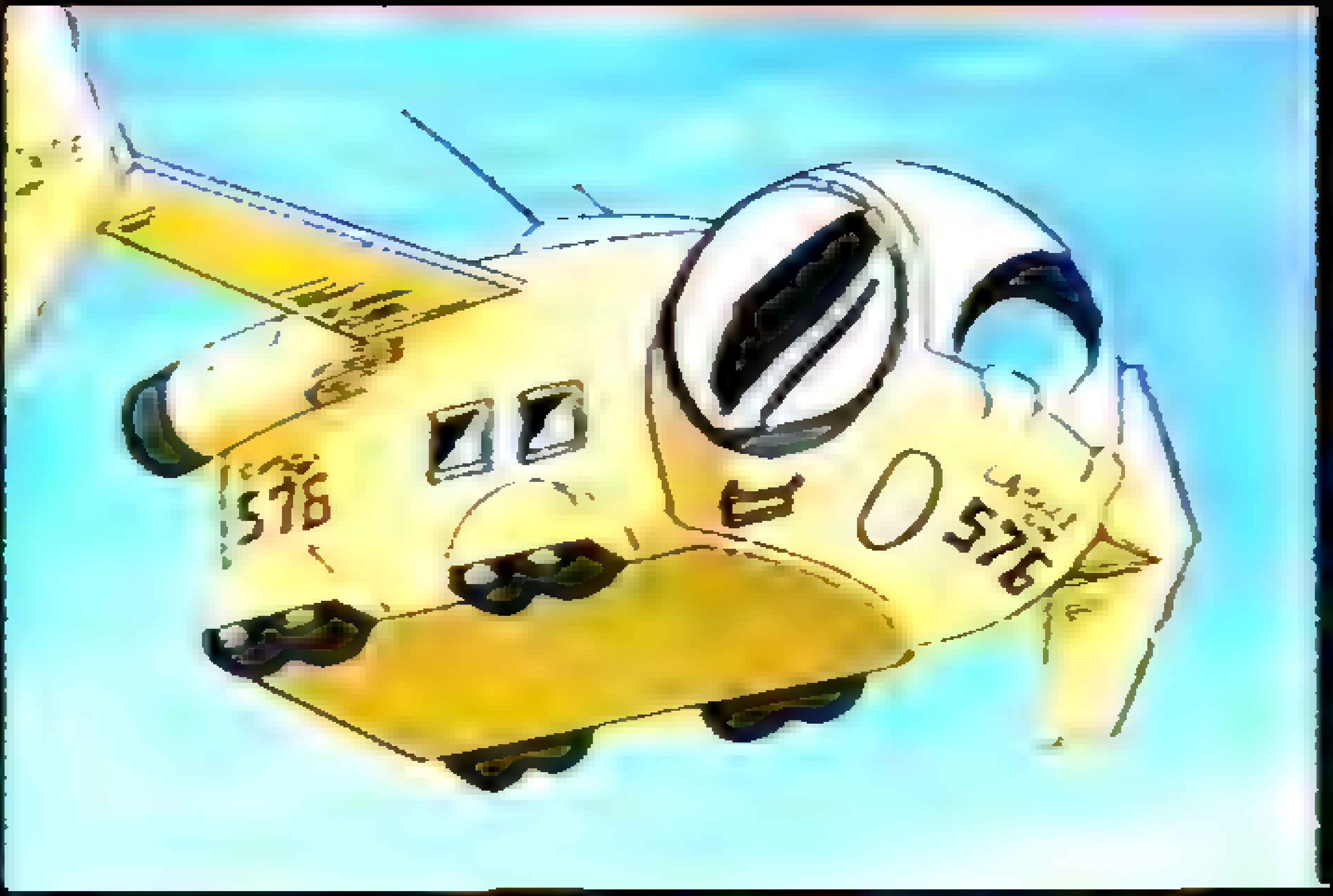


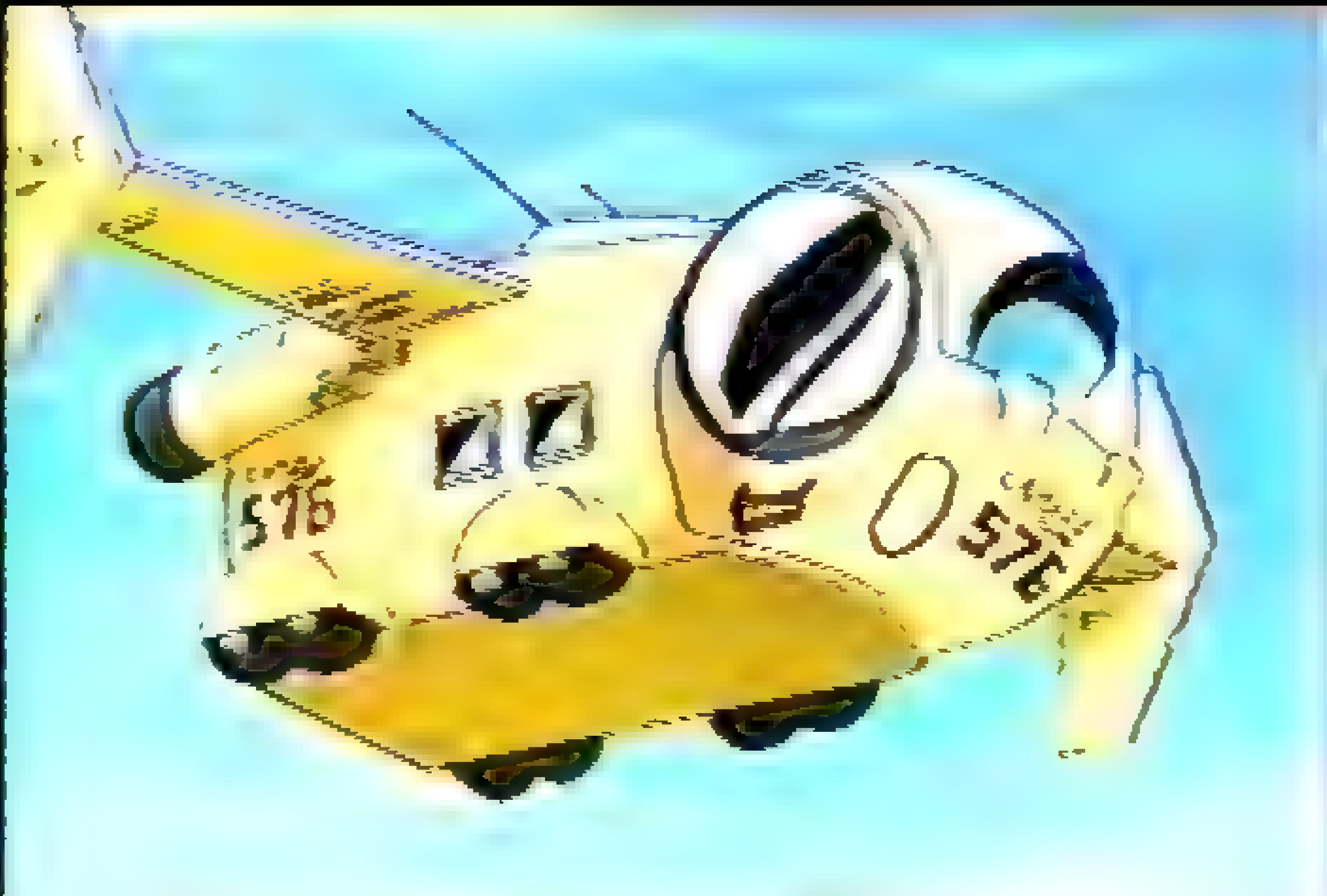

Gokou! I missed you!






We were waiting for you.

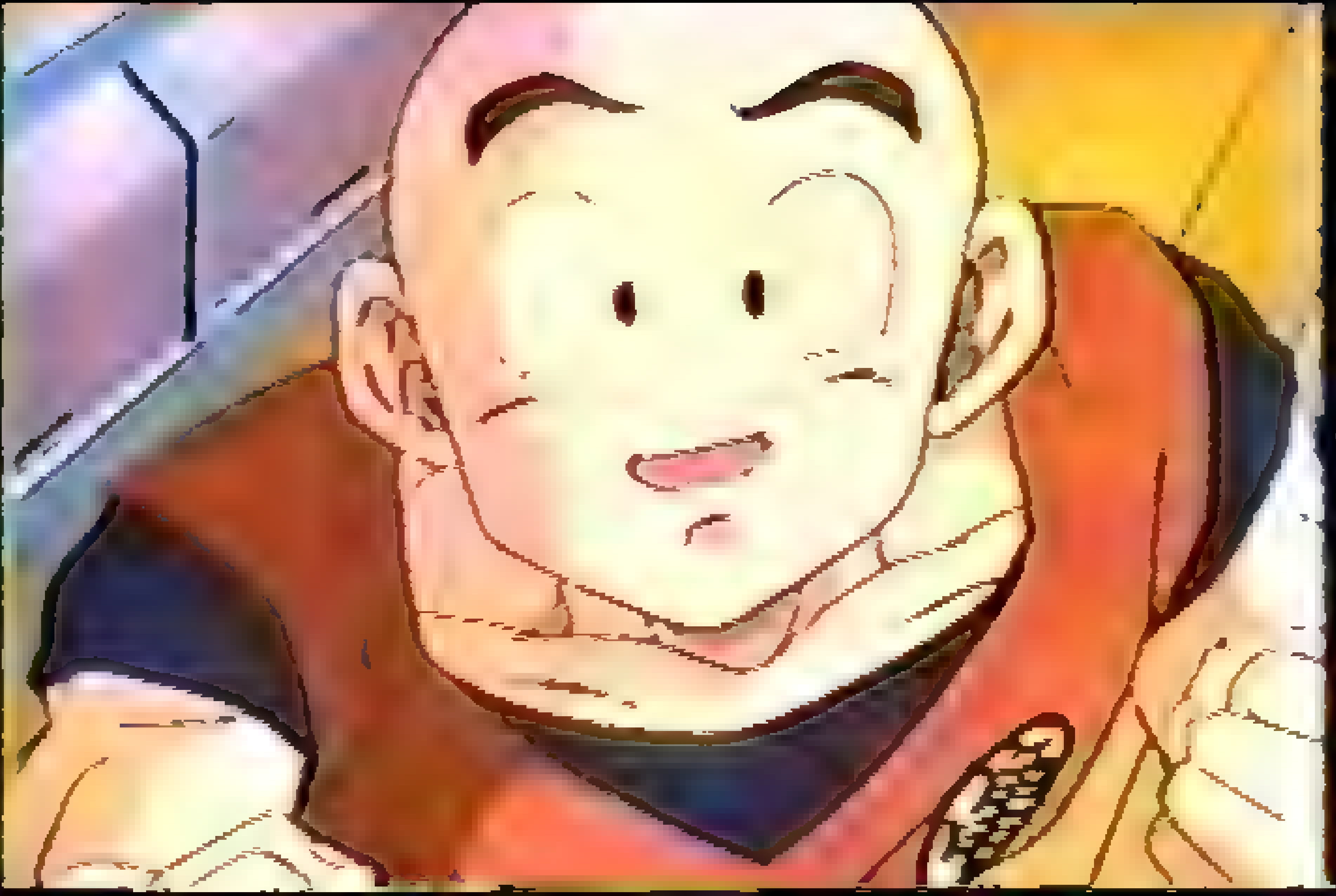

576
576

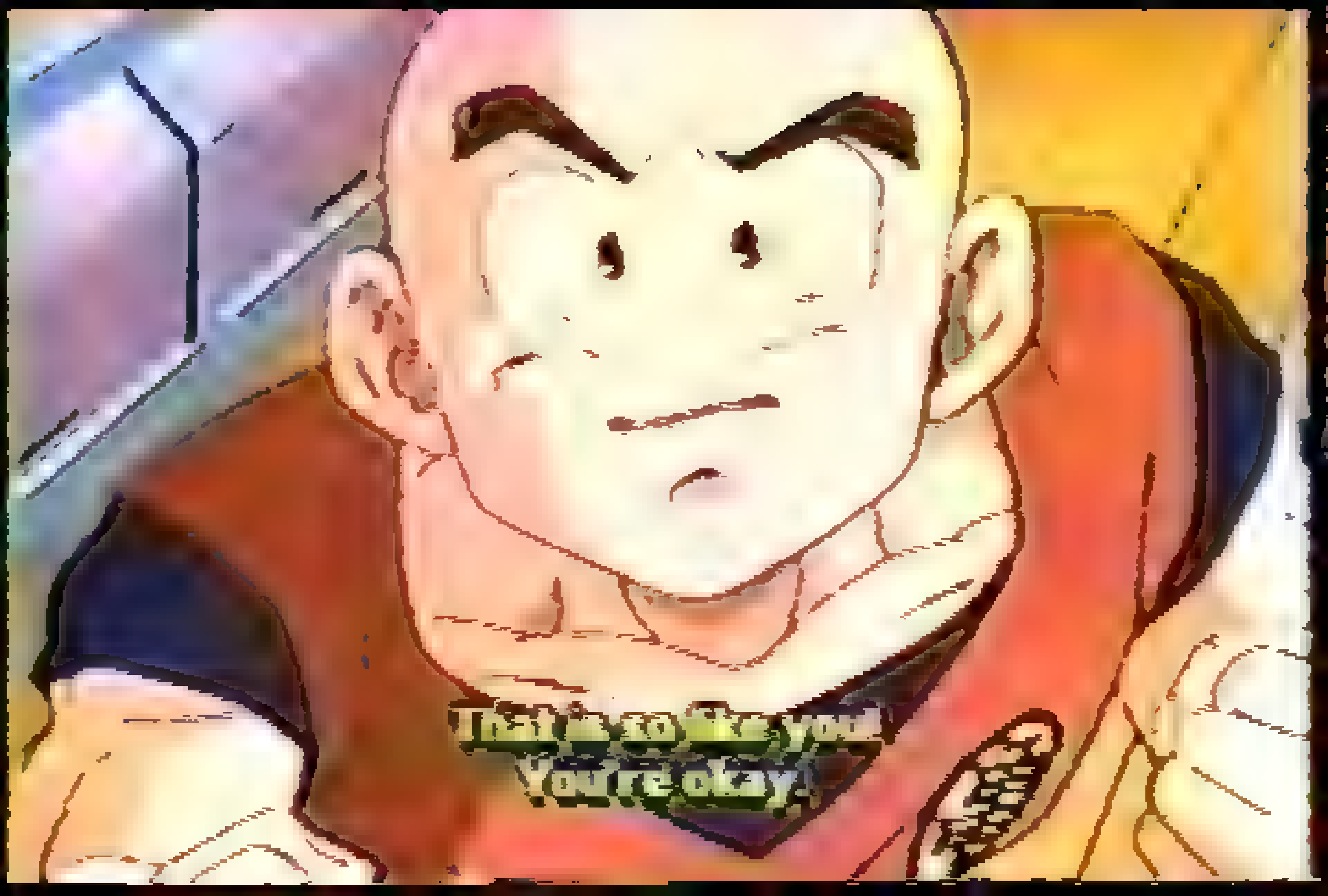

576
576




You're all okay now?

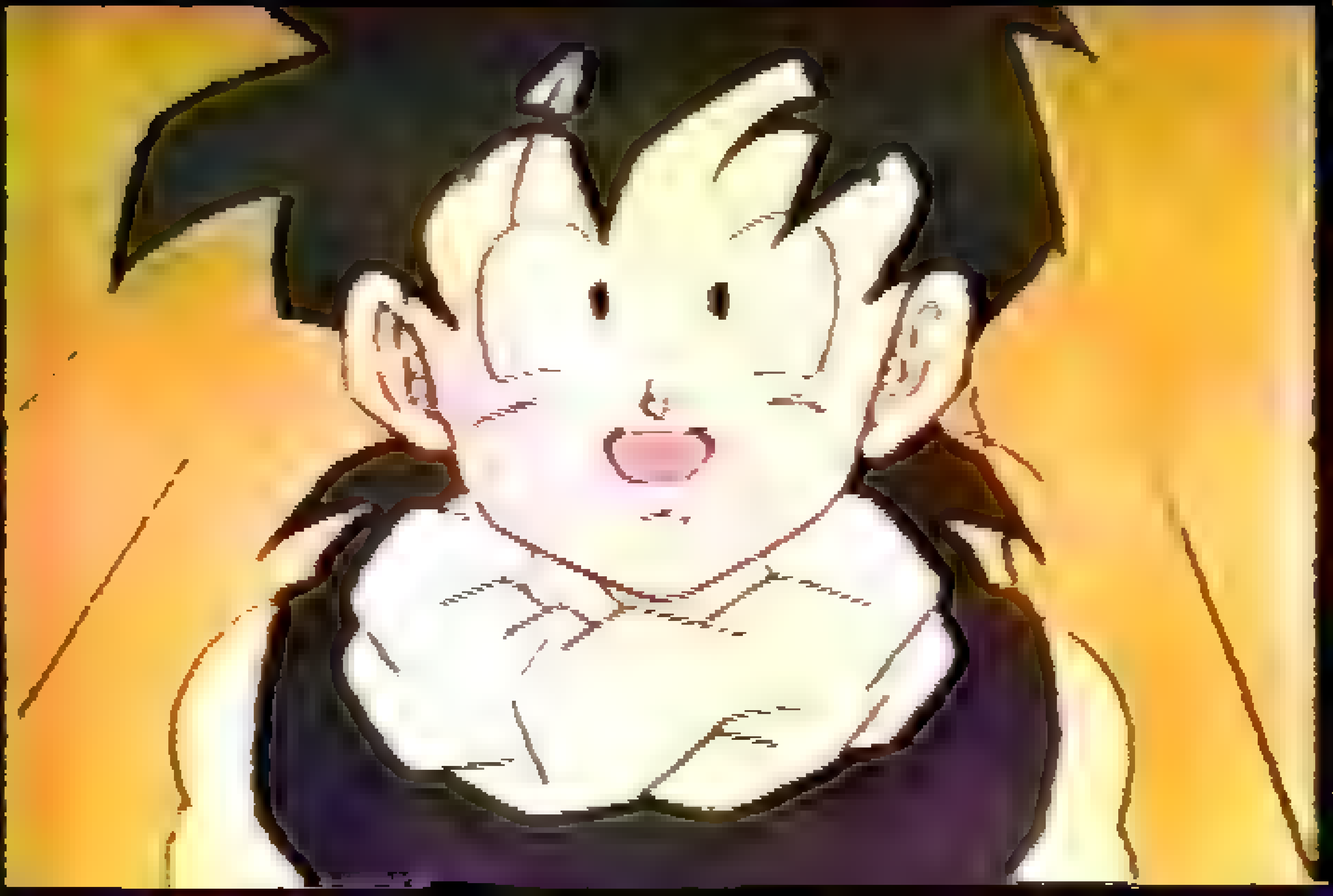

Yeah, but a bit hungry though.

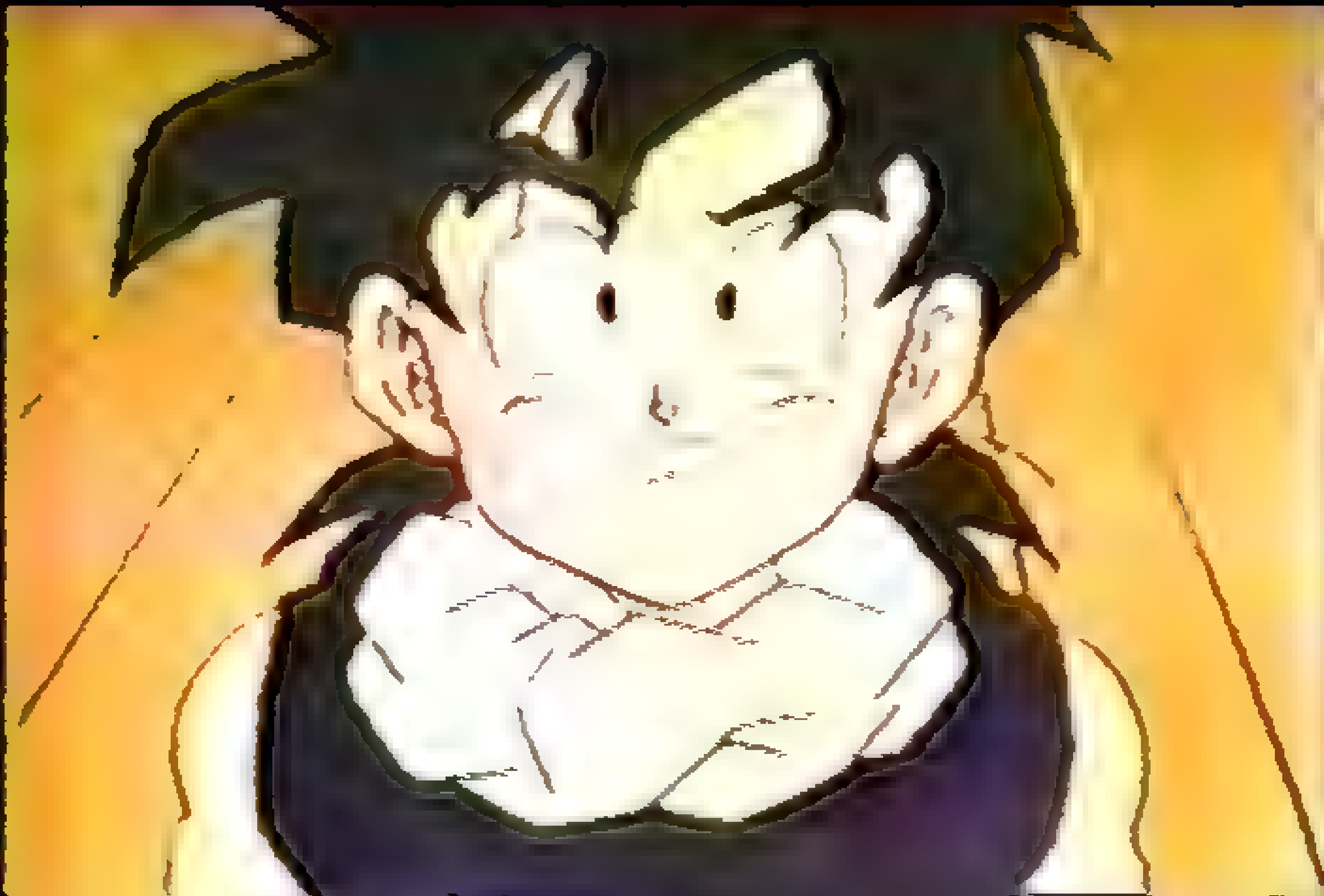


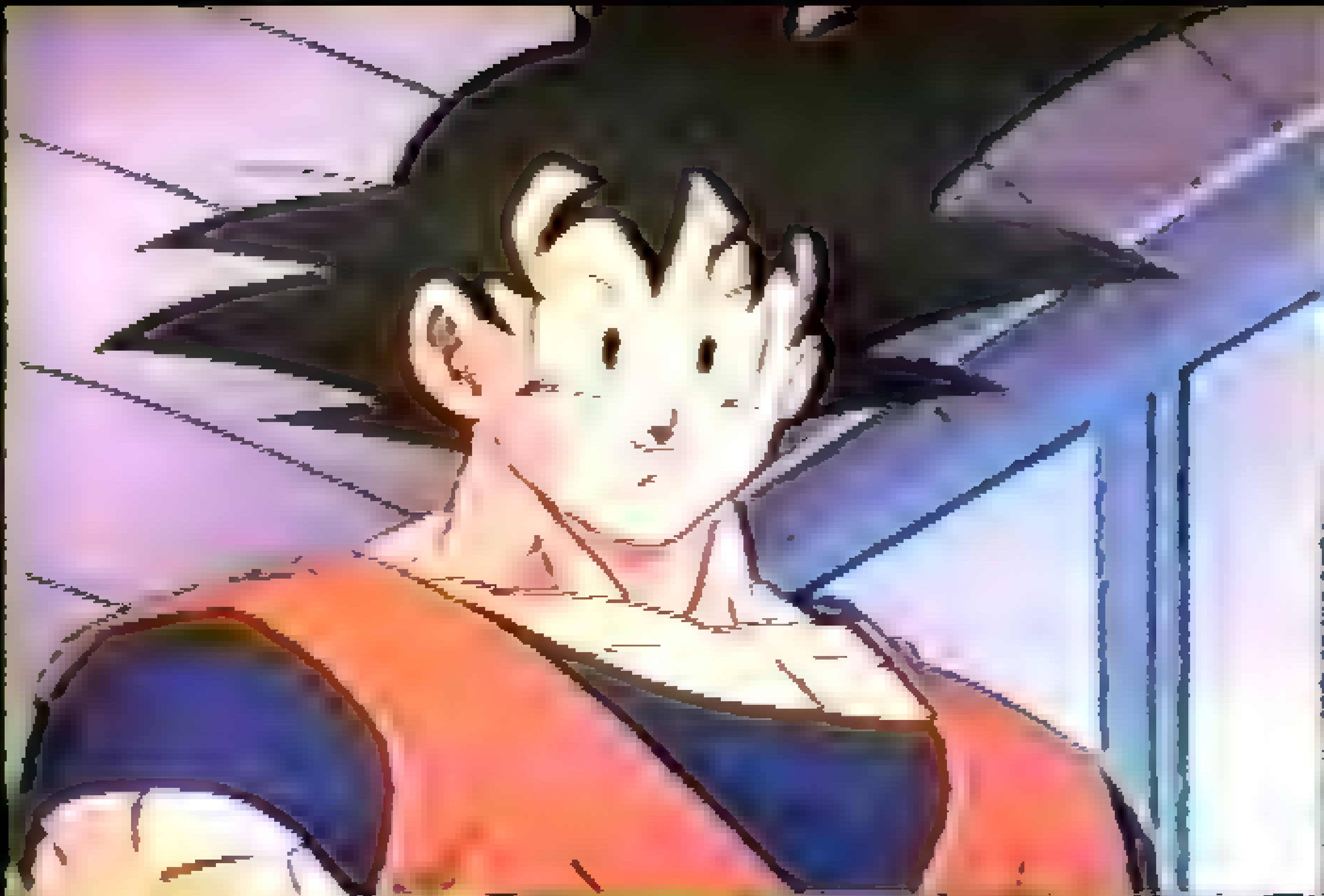

That is so like you!
You're okay.

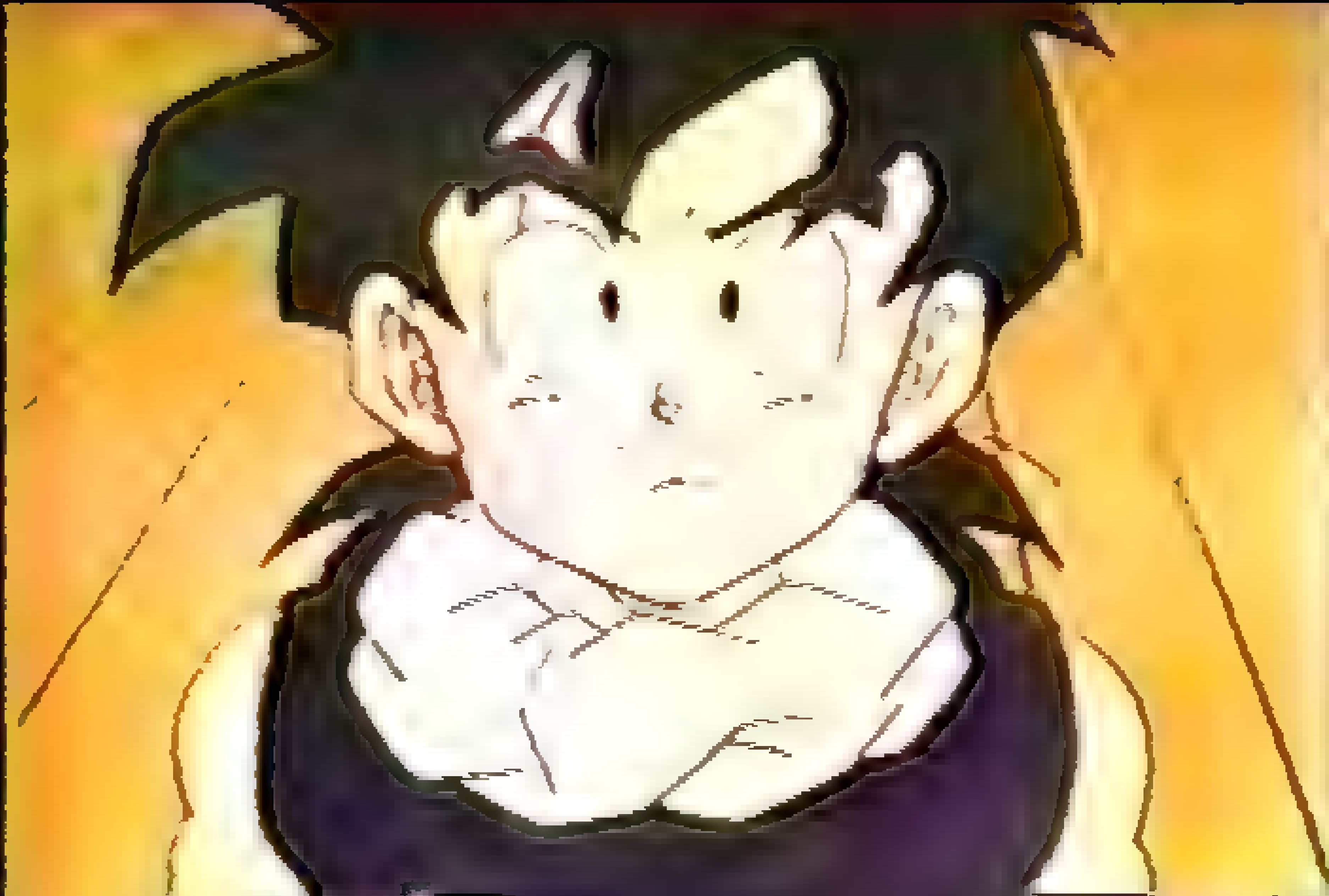

That is so like you
You're okay!


Yeah, I'm okay!







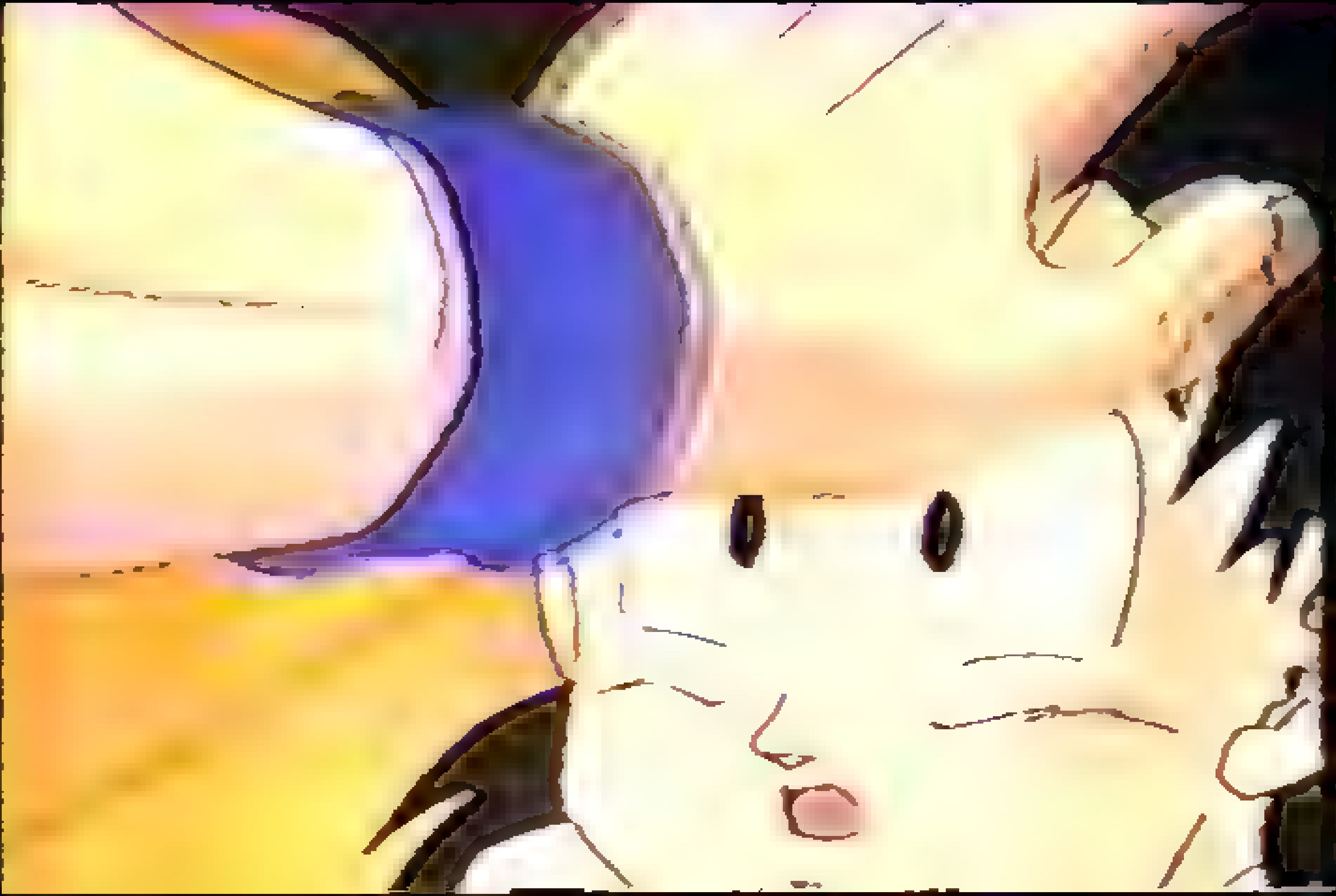


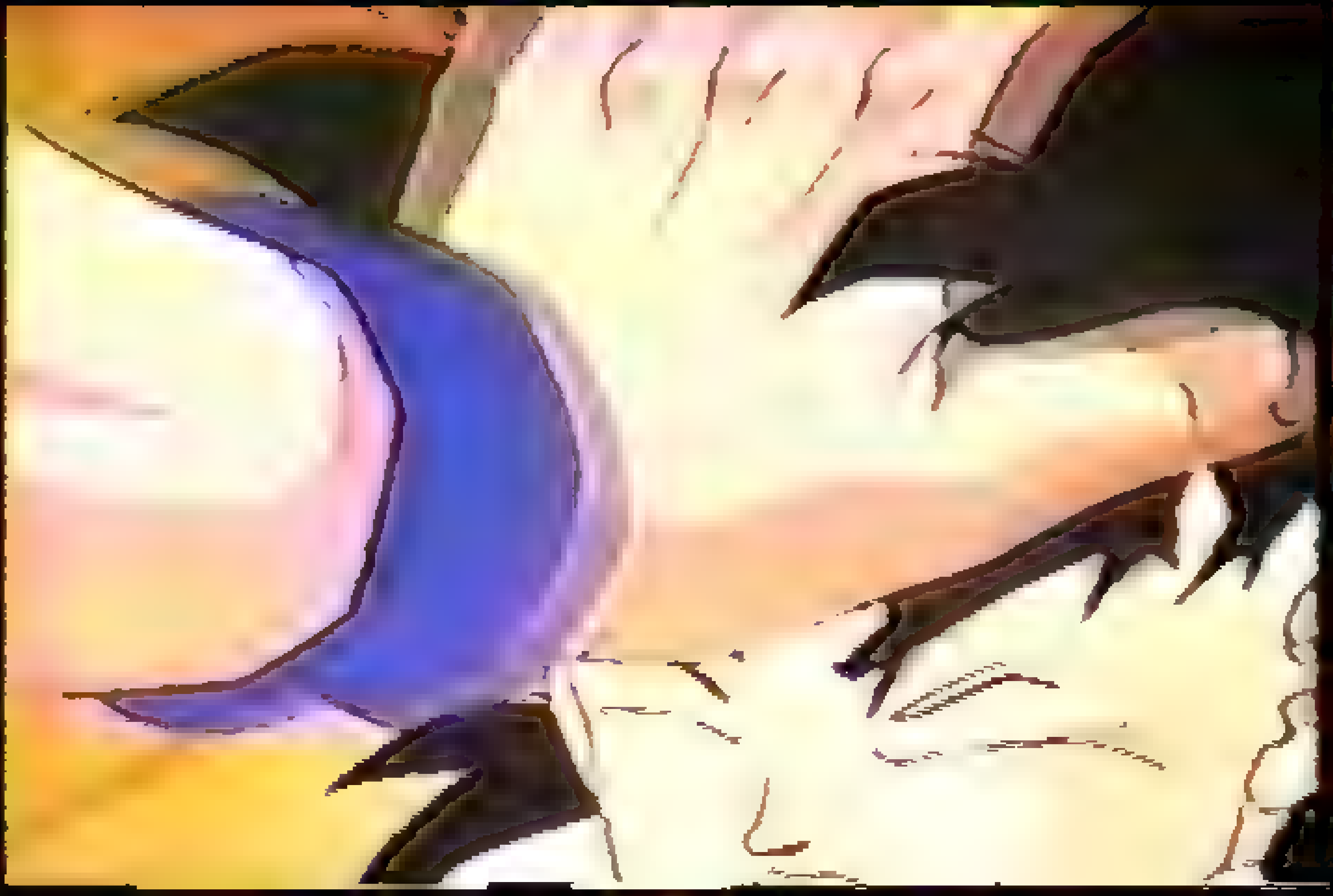















Dad

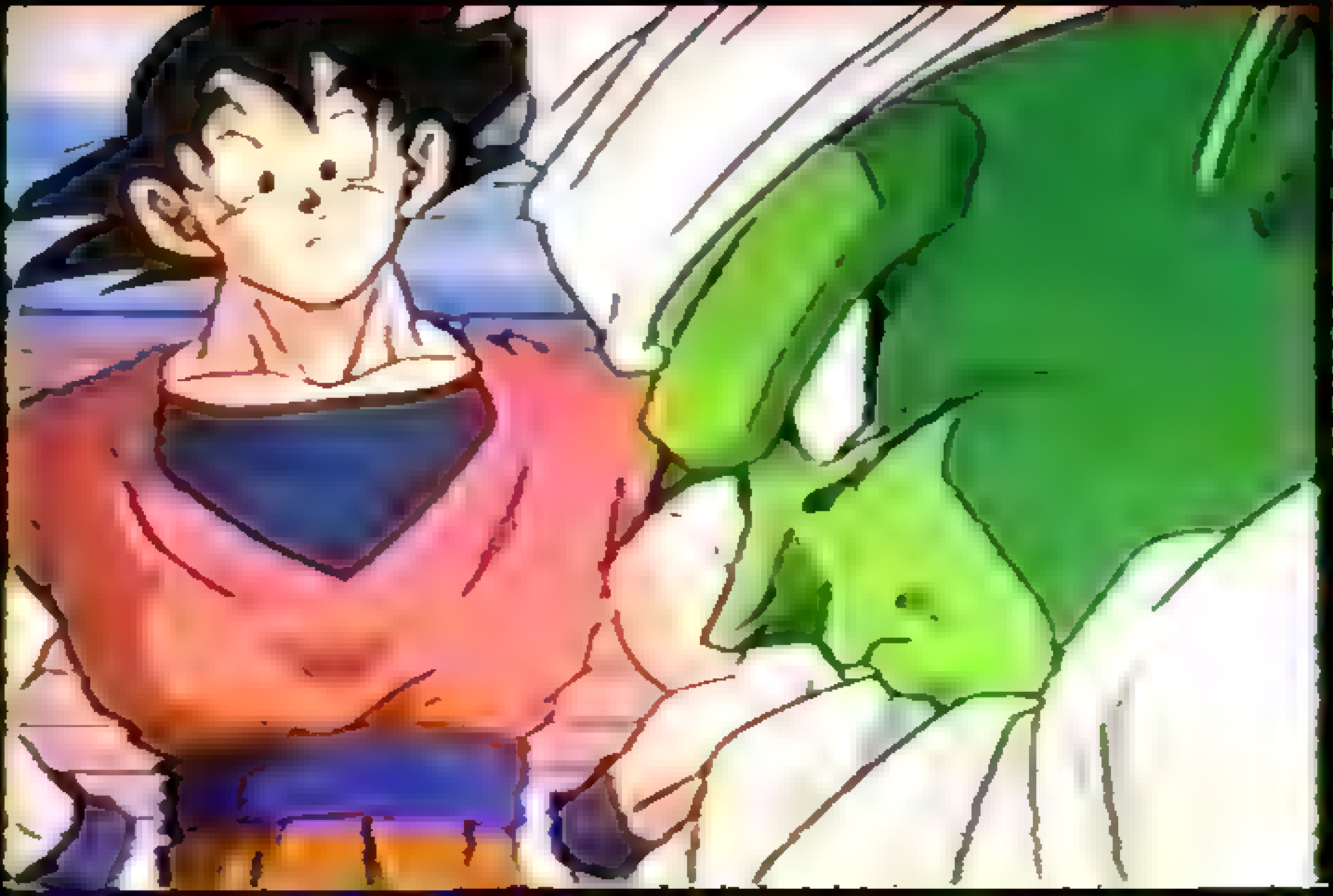


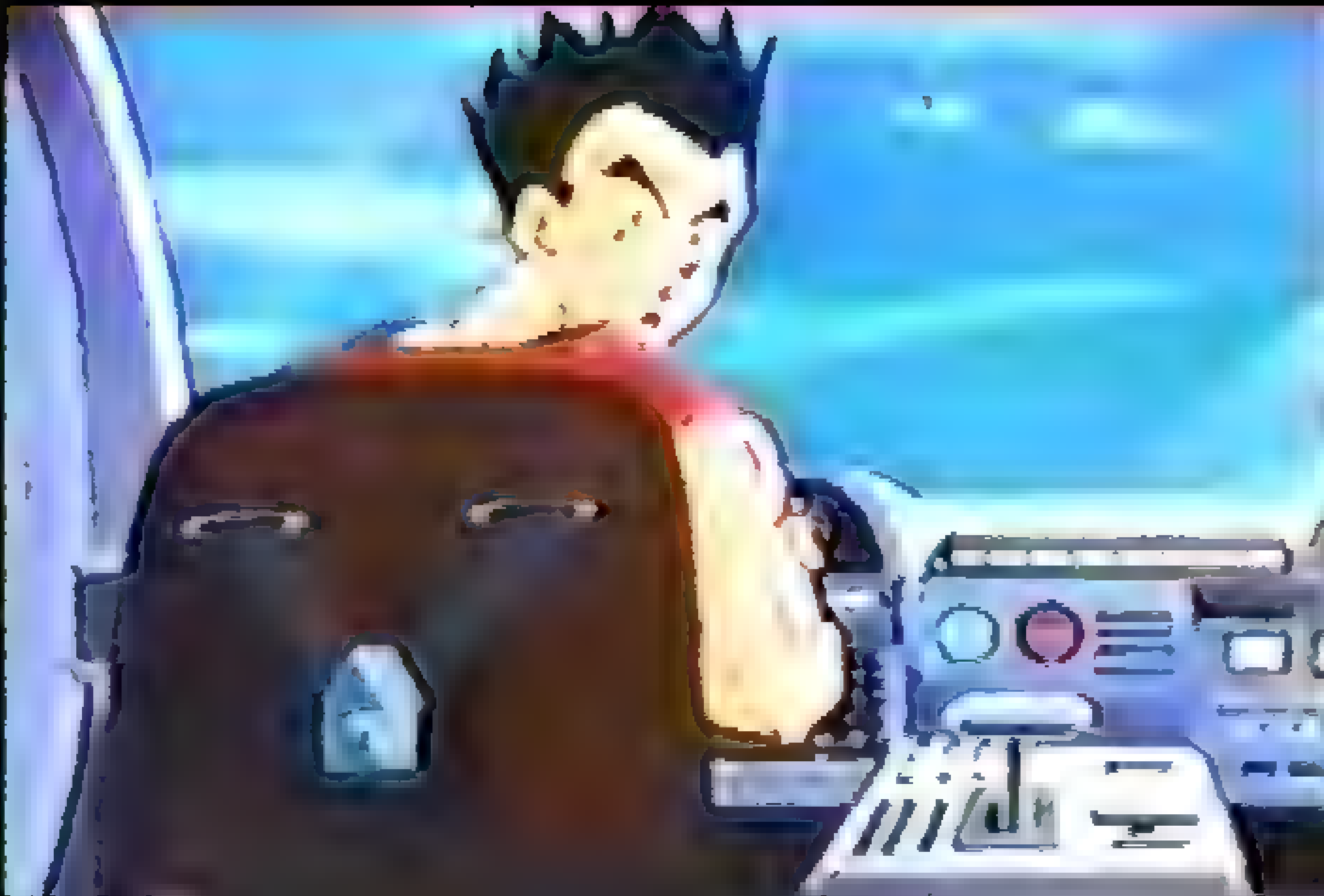














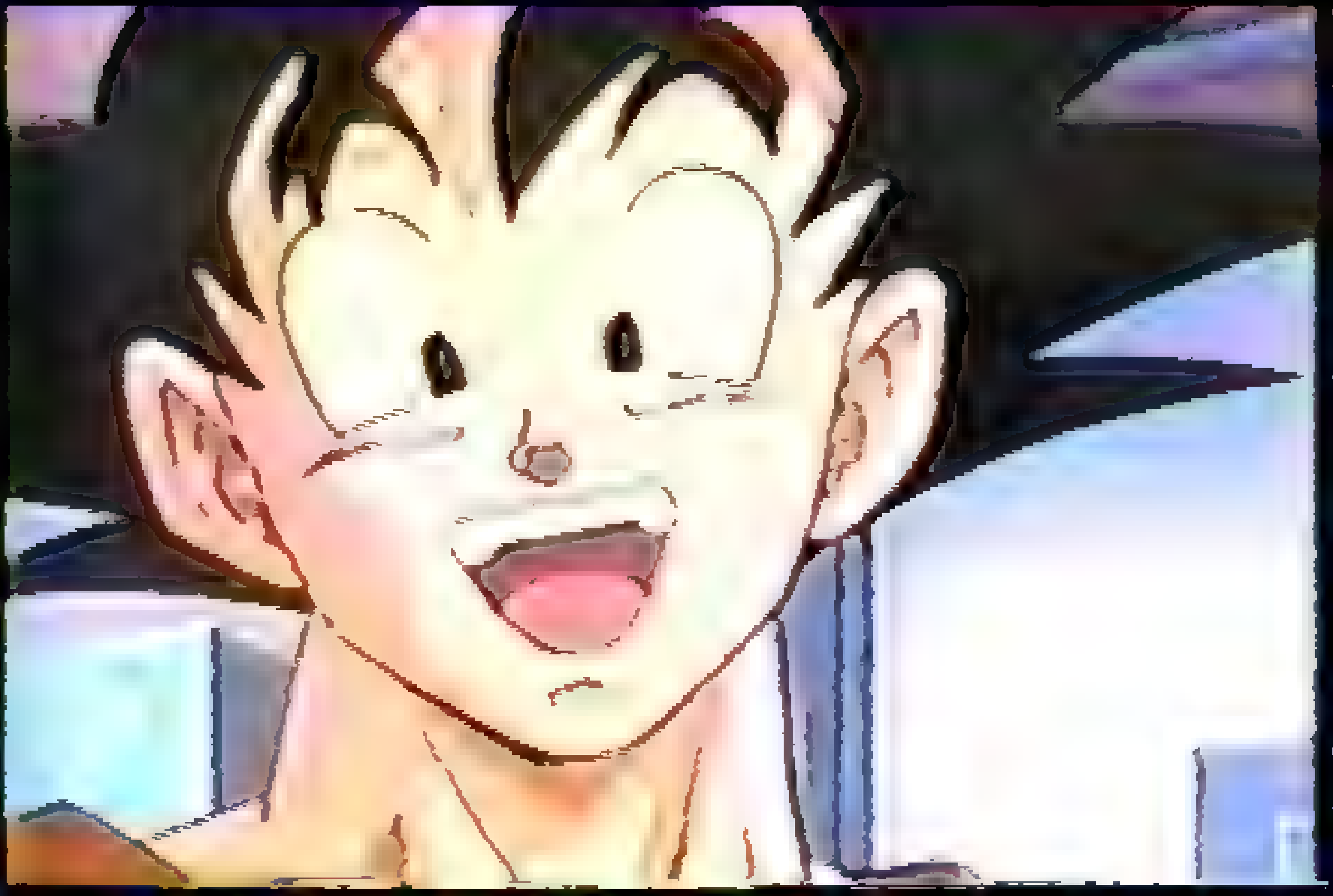

Don't combine the names!


I'm mostly Piccolo, so call me Piccolo!


I'm mostly Piccolo, so call me Piccolo!


Okay then, Piccolo.








If I stay as I am, I won't be able
to beat the Androids or Cell


If I stay as I am, I won't be able
to beat the Androids or Cell


If I stay as I am, I won't be able
to beat the Androids or Cell


So I'm going to take Gohan with me to train.




Where I can train for a year in just one day.




亀


The Room of Spirit and Time...


But no one has lasted a year in that room.


But no one has lasted a year in that room


But no one has lasted a year in that room


You lasted about a month when
you were in there a long time ago.

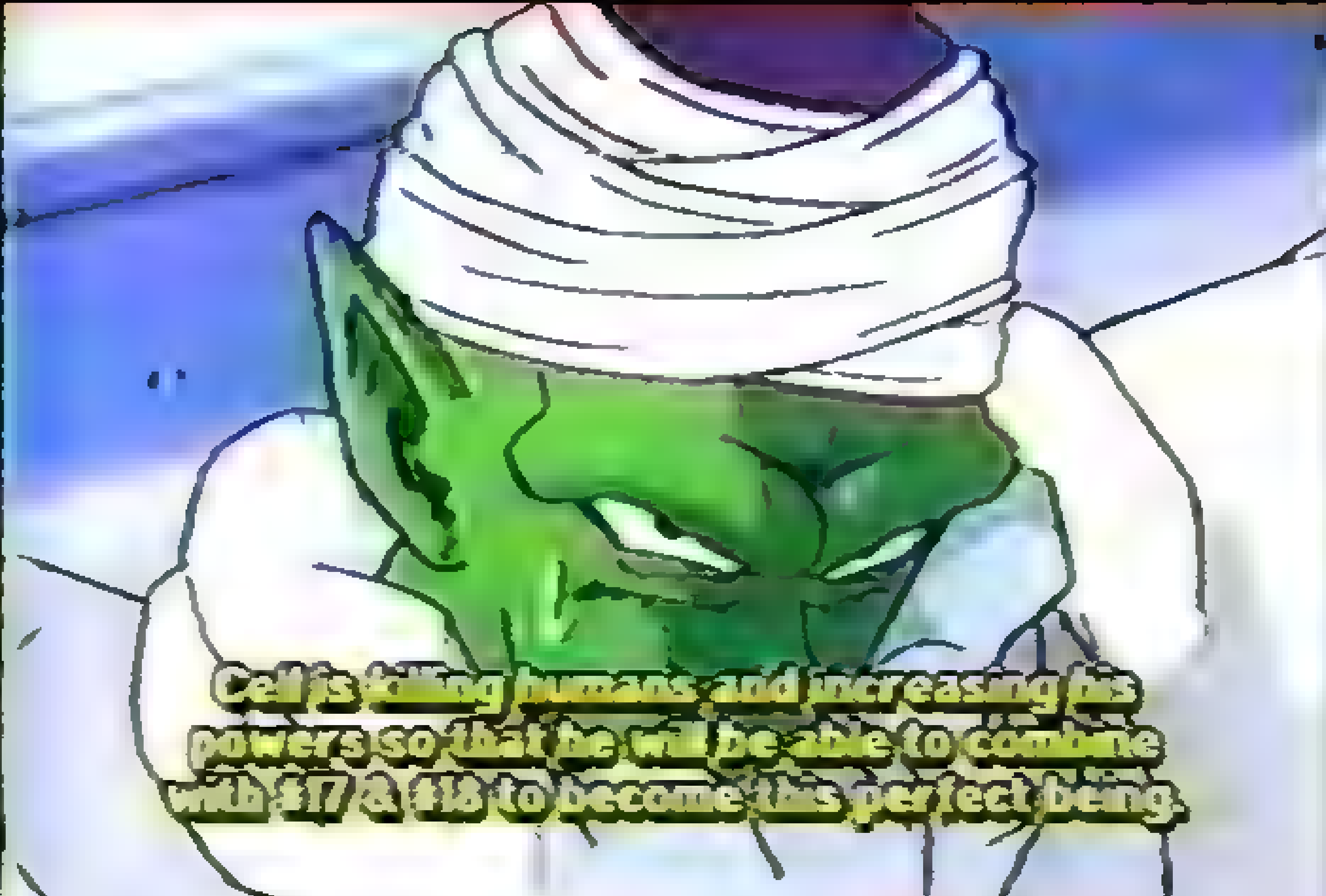

You lasted about a month when
you were in there a long time ago.


take Vegita and Trunks as well

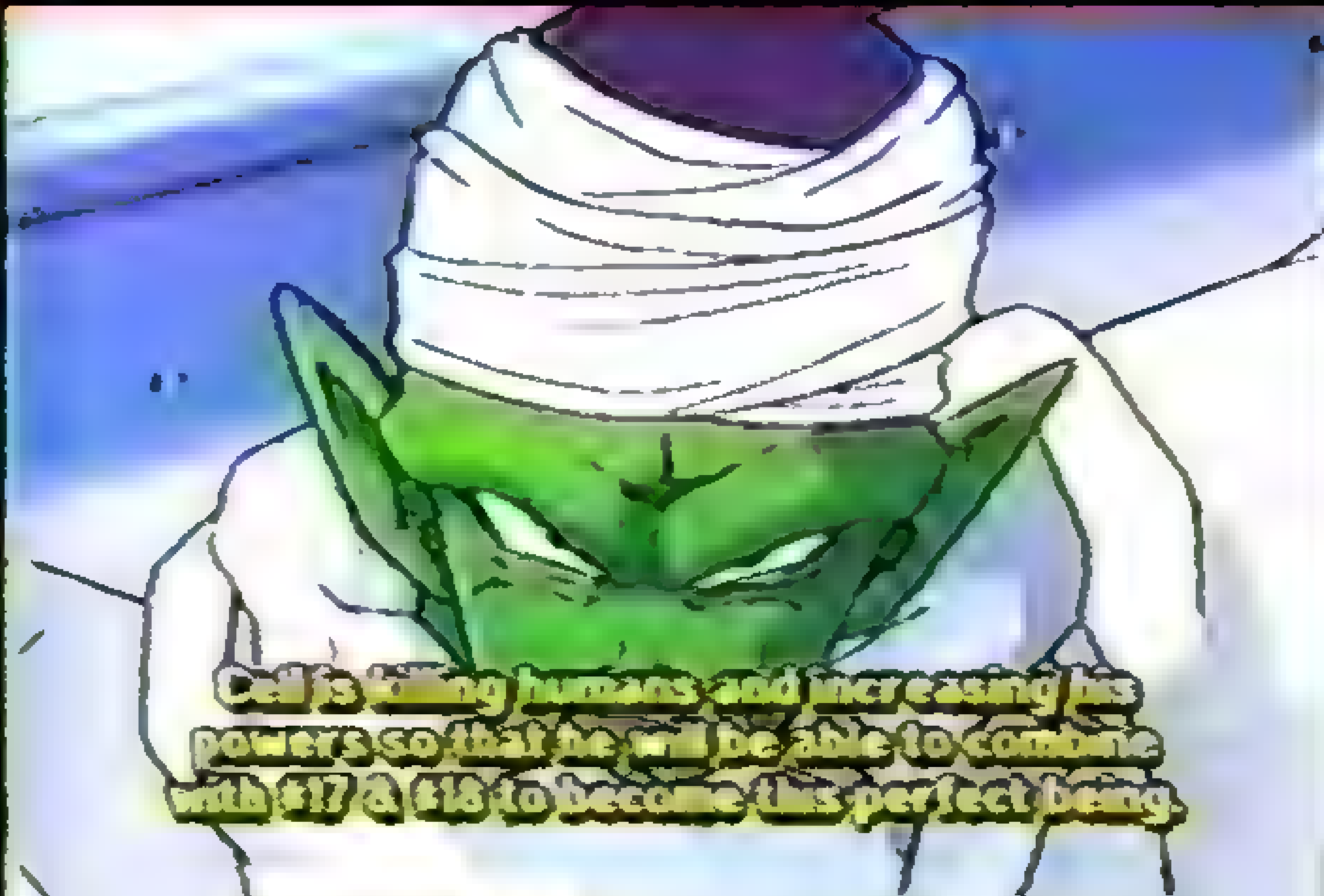

They'll be able to stand it.

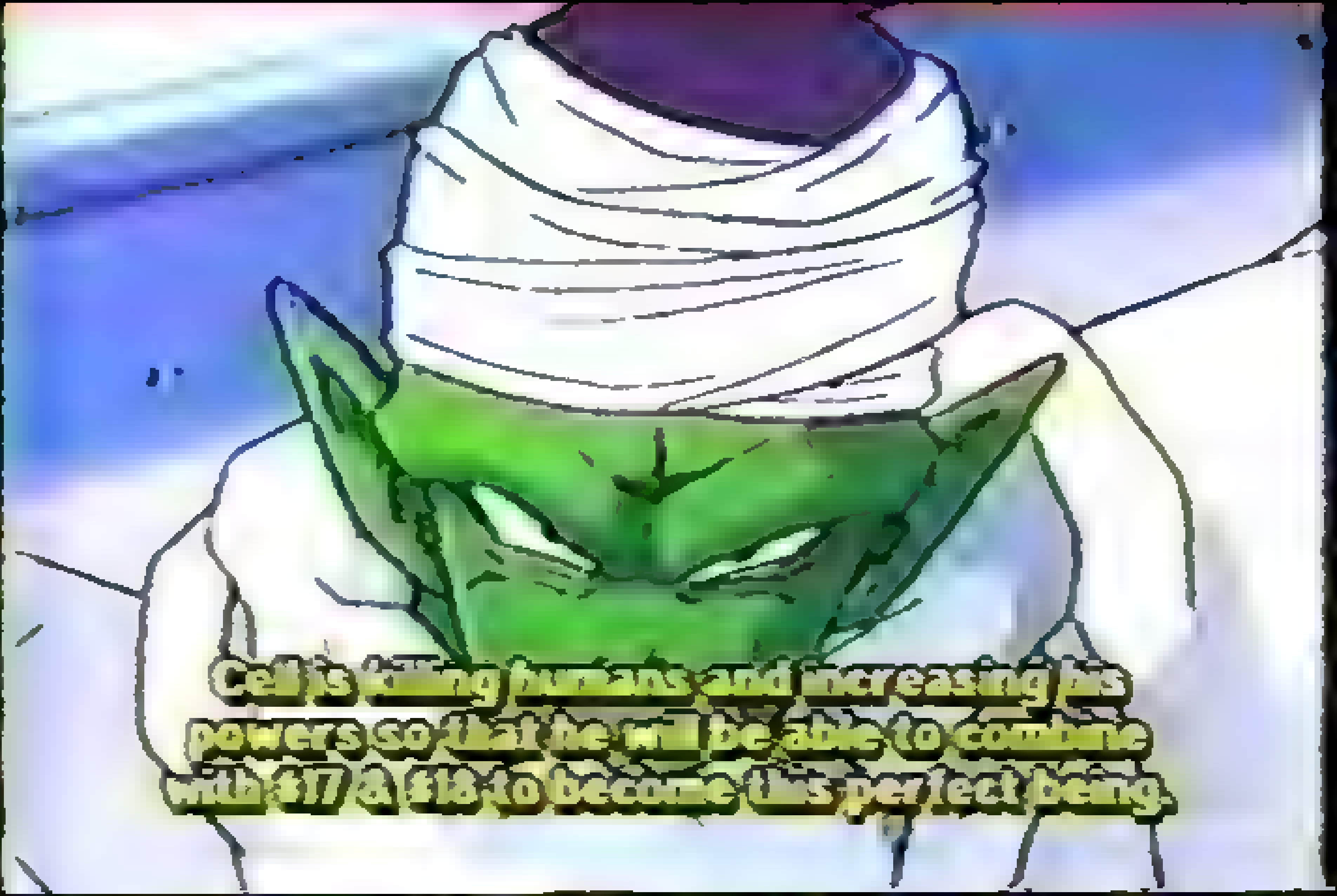

Then get going now.

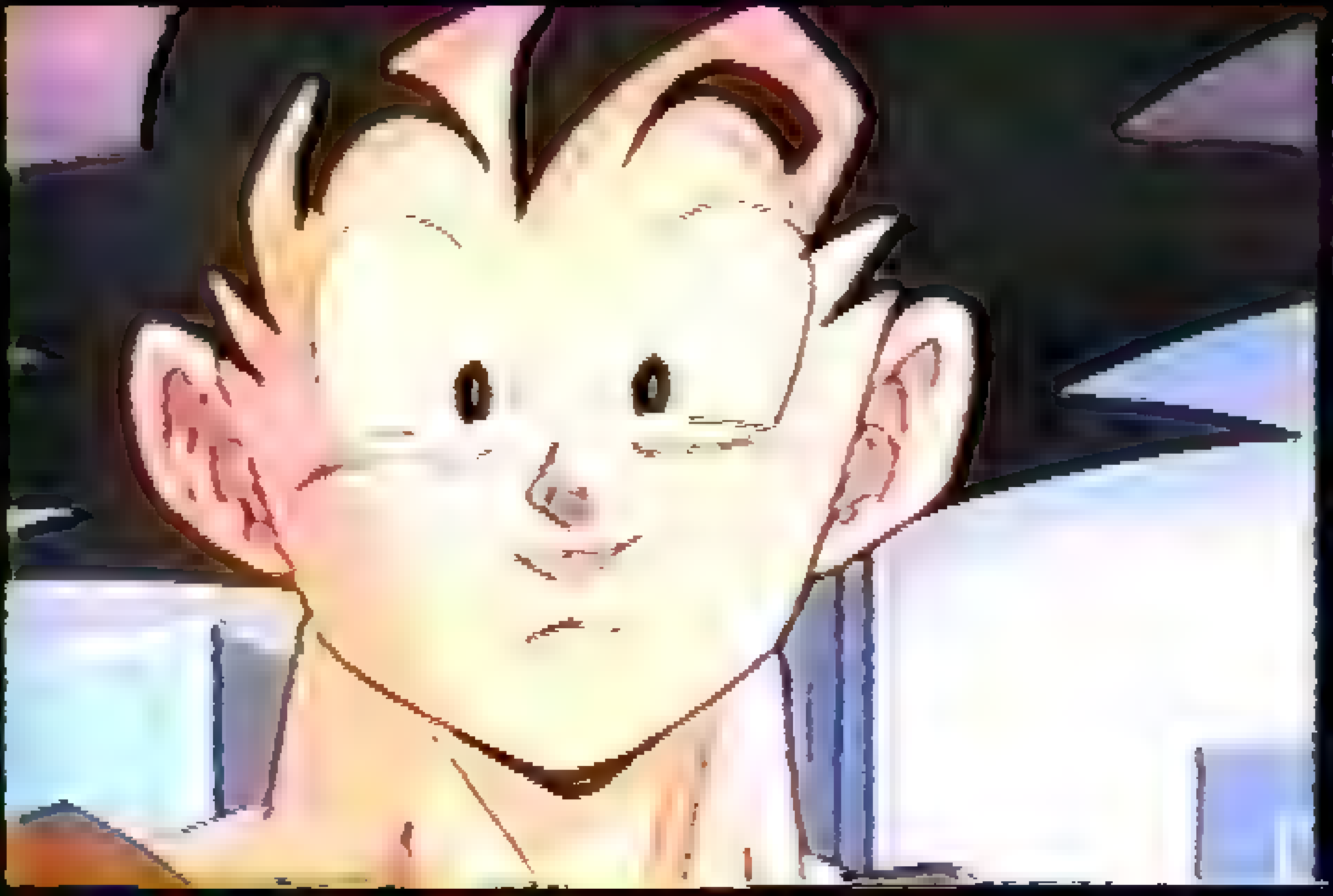

Cell is killing humans and increasing his
powers so that he will be able to combine
with #17 & #18 to become this perfect being.


Cell is killing humans and increasing his
powers so that he will be able to combine
with #17 & #18 to become his perfect being.


Cell is killing humans and increasing his powers so that he will be able to combine with #17 & #18 to become this perfect being.


Cell is killing humans and increasing his
powers so that he will be able to combine
with #17 & #18 to become this perfect being.


Cell is killing humans and increasing his powers so that he will be able to combine with #17 & #18 to become this perfect being.
















Gokou, ici




Are you afraid or happy to see an
enemy stronger than Freezer?


Are you afraid or happy to see an
enemy stronger than Freezer?


Are you afraid or happy to see an
enemy stronger than Freezer?


Are you afraid or happy to see an
enemy stronger than Freezer?

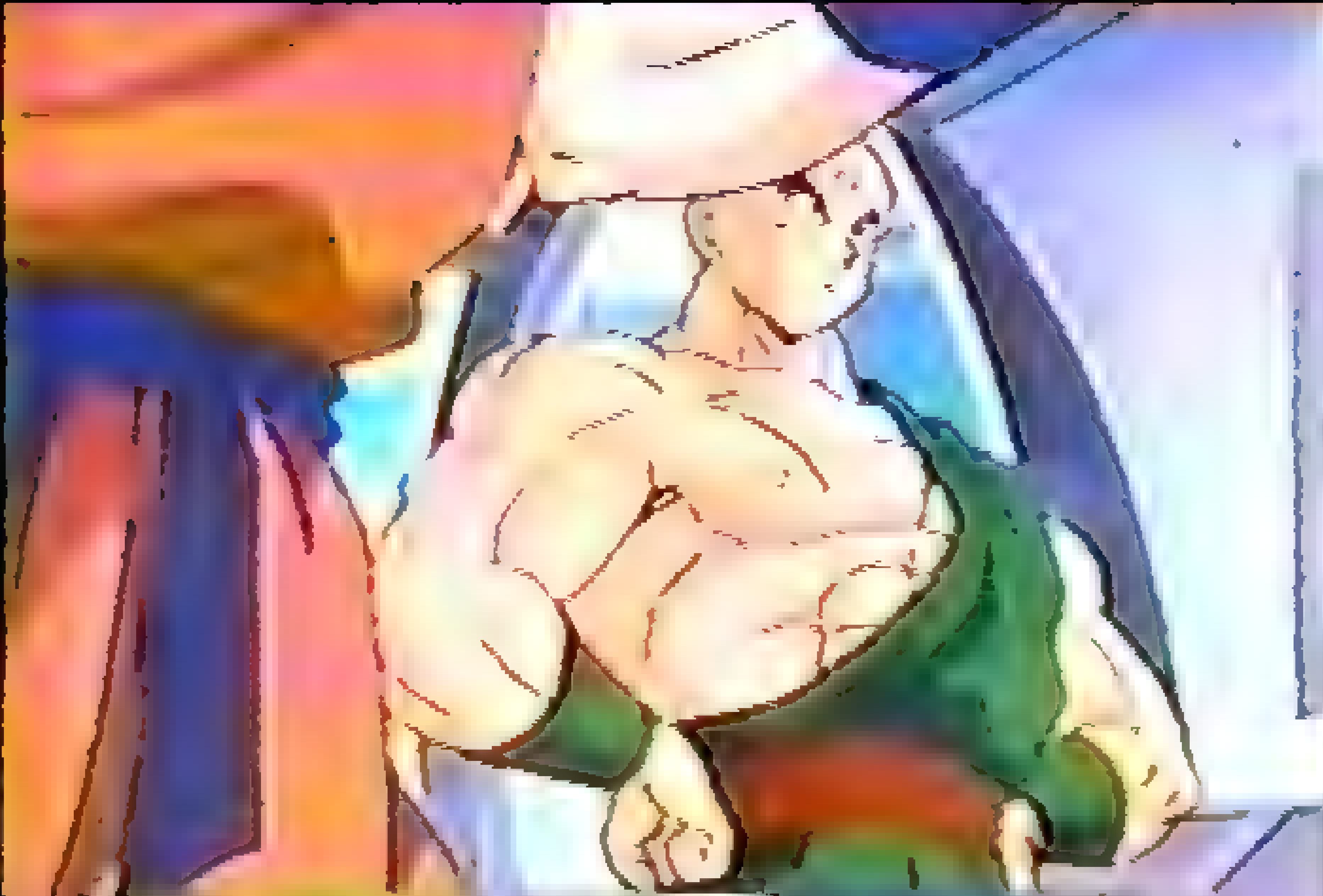













The world is falling apart
and humans are dying, but...


The world is falling apart
and humans are dying, but...



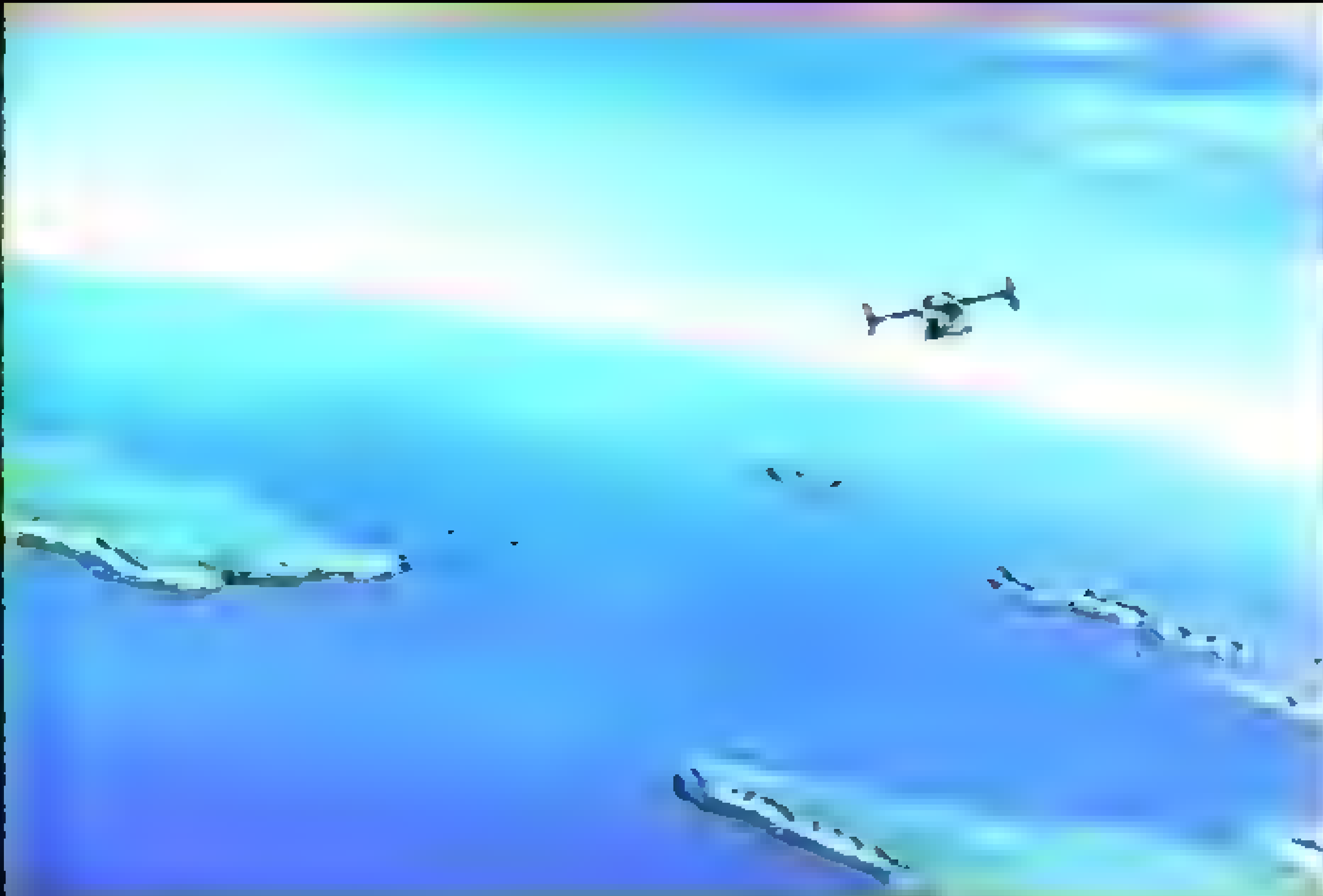

Good, he hasn't given up yet.

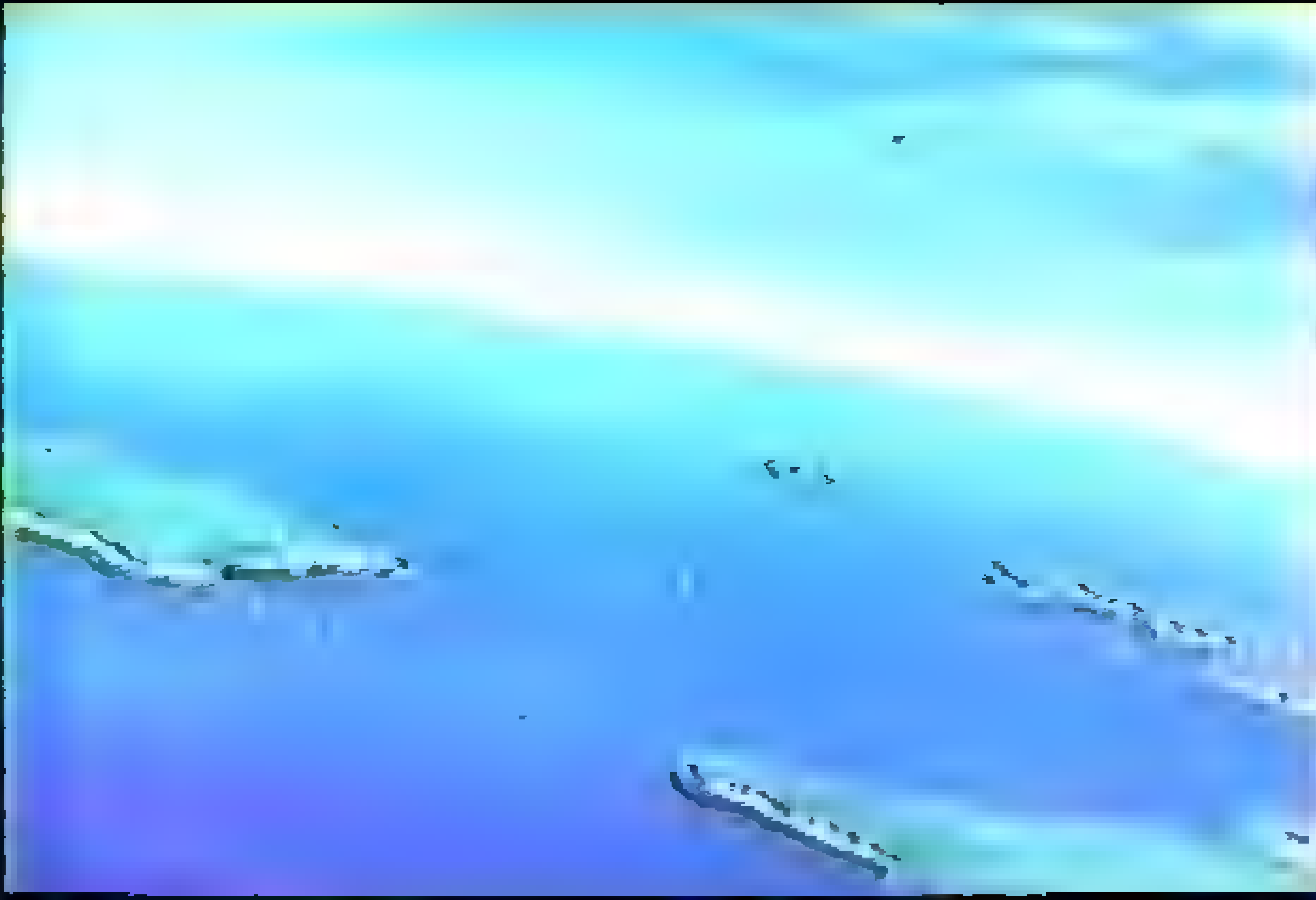

I see hope now...

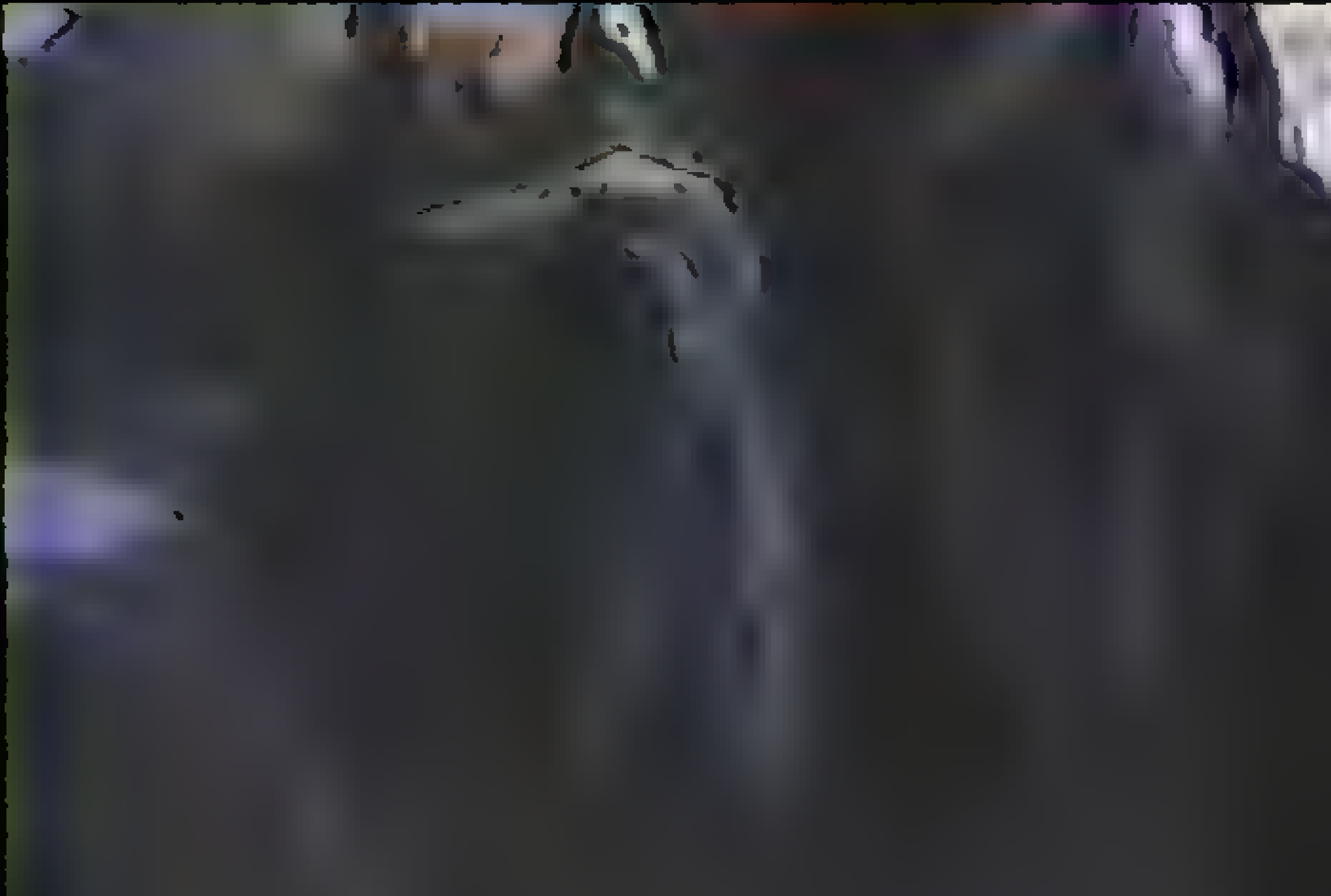

I see hope now...


He really might surpass Super Saiyan.


He really might surpass Super Saiyan.







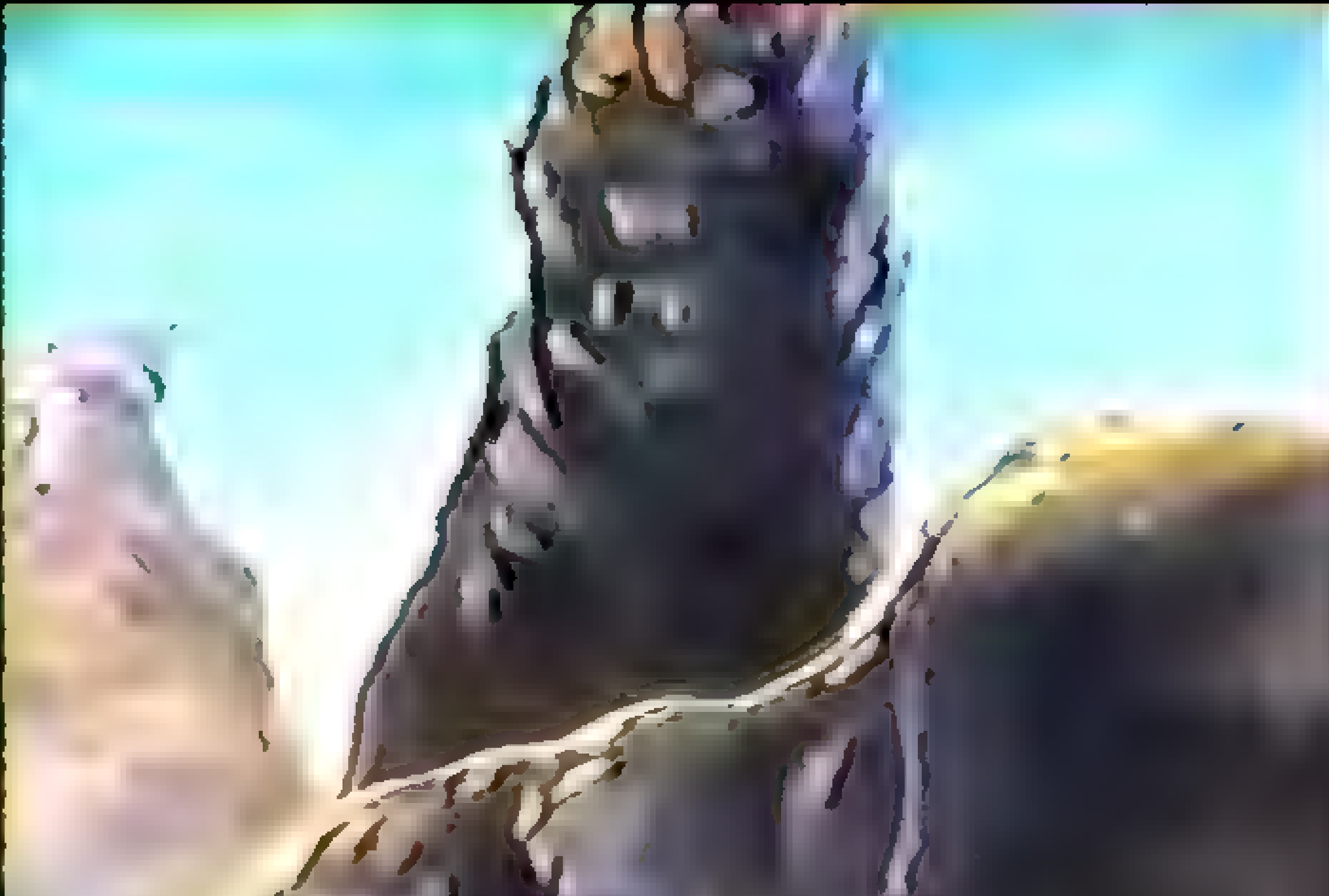


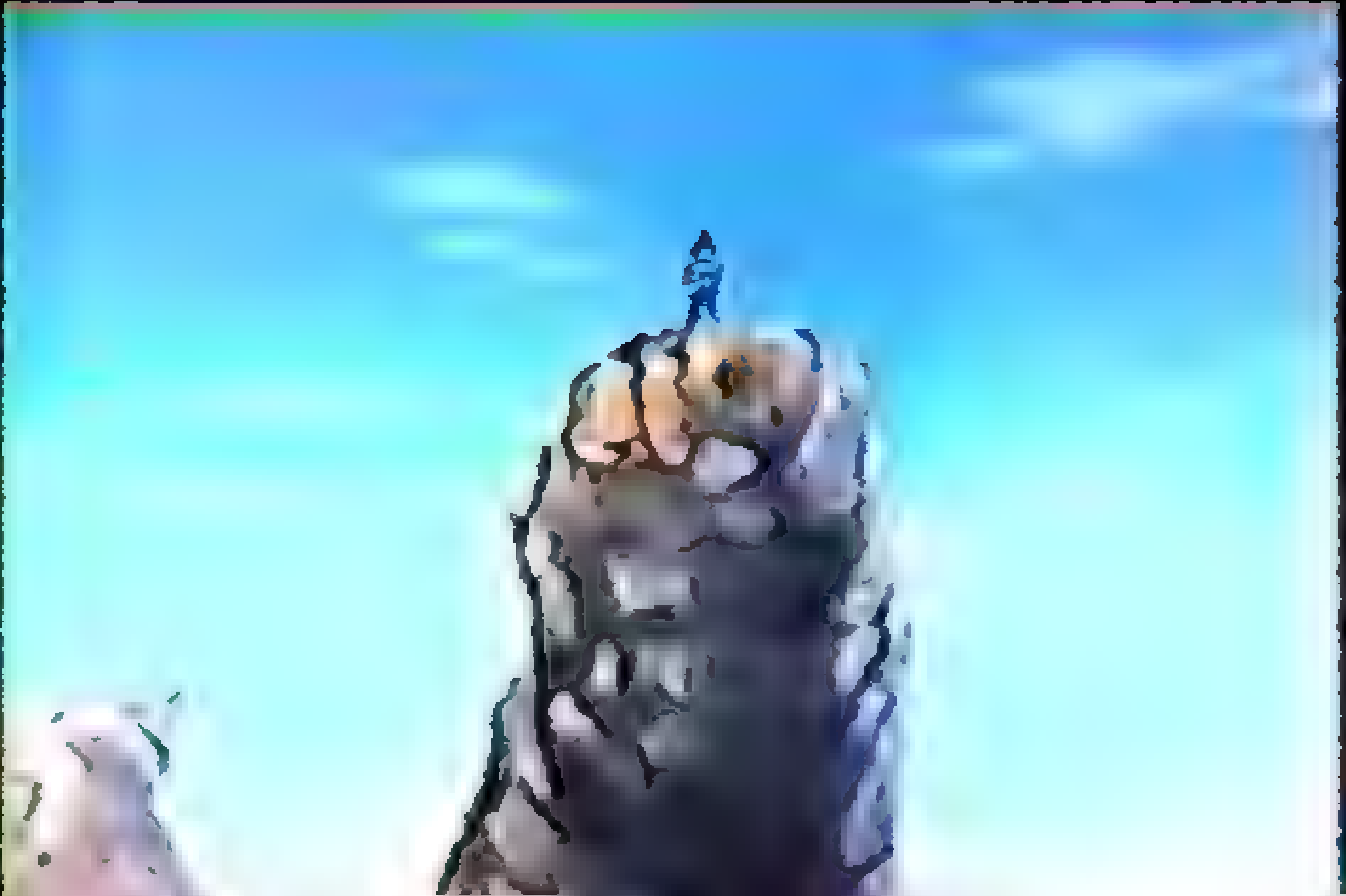






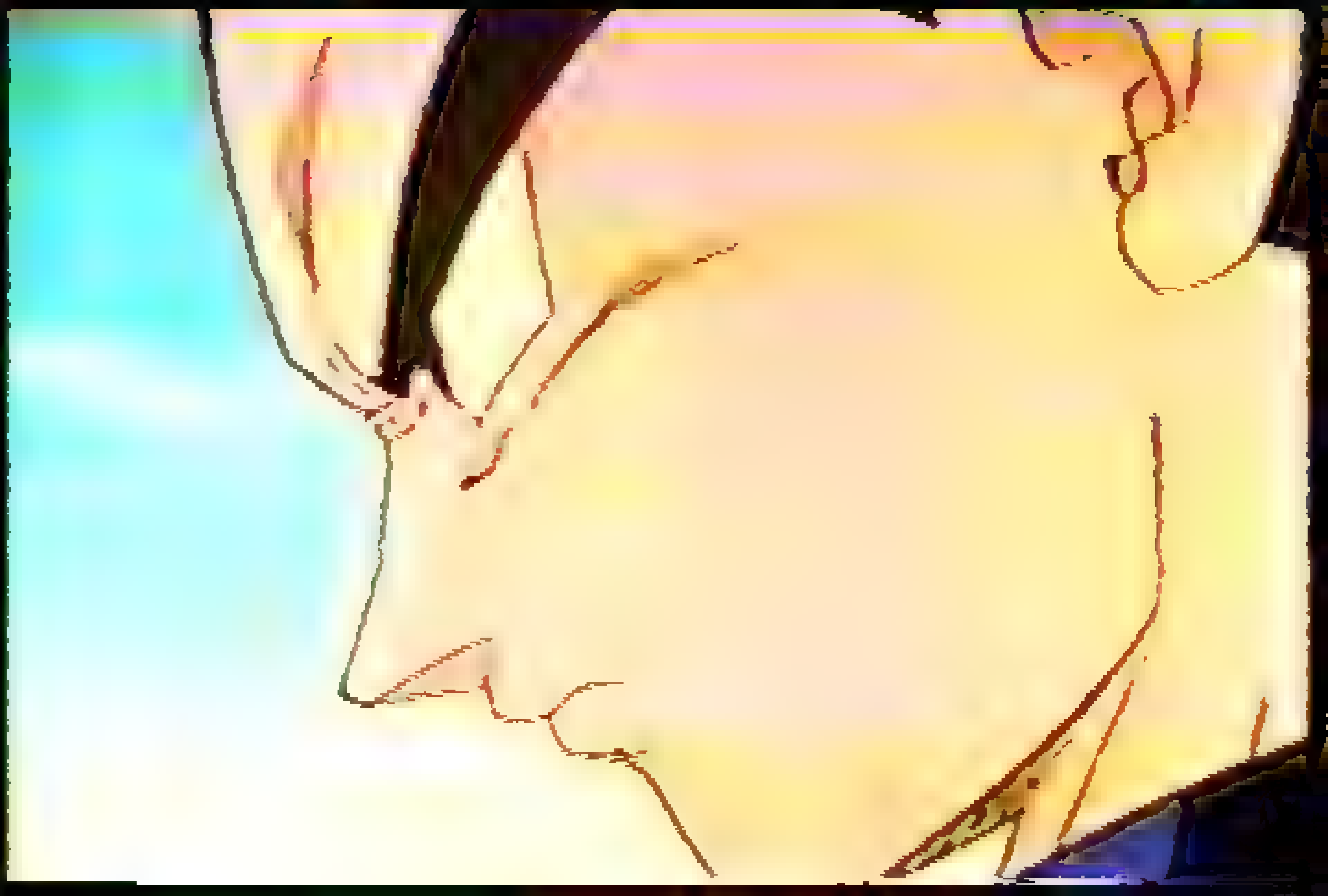
















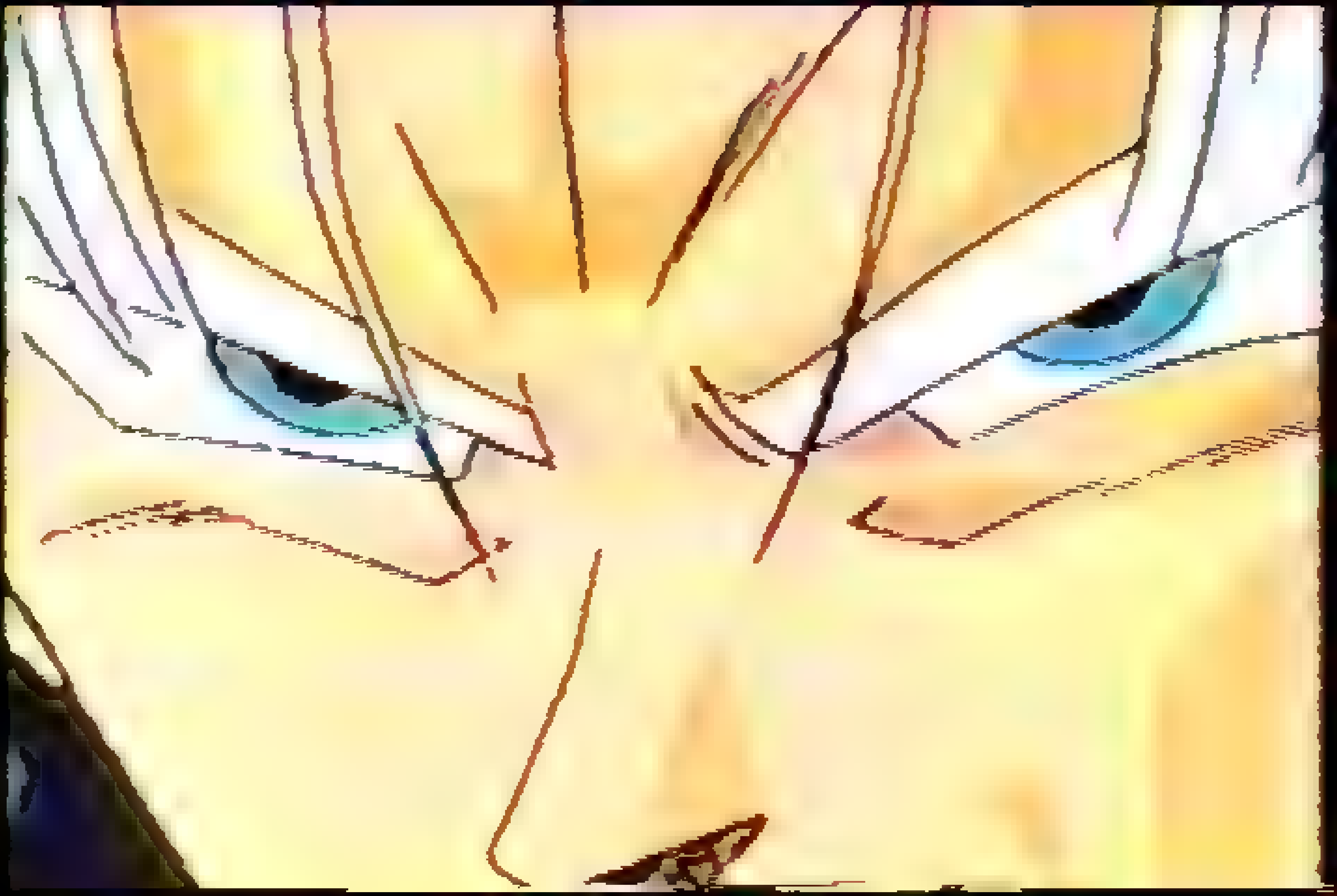


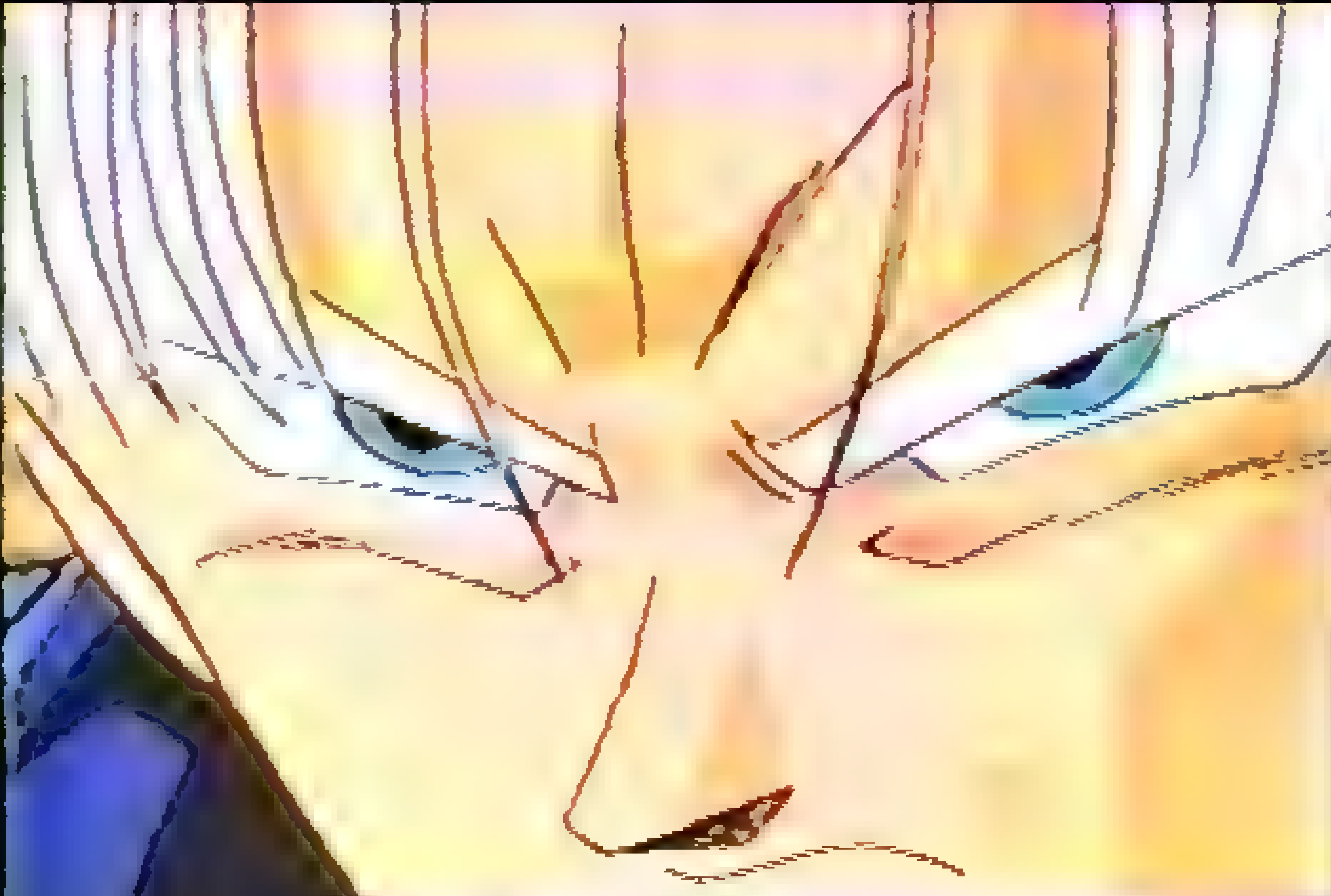




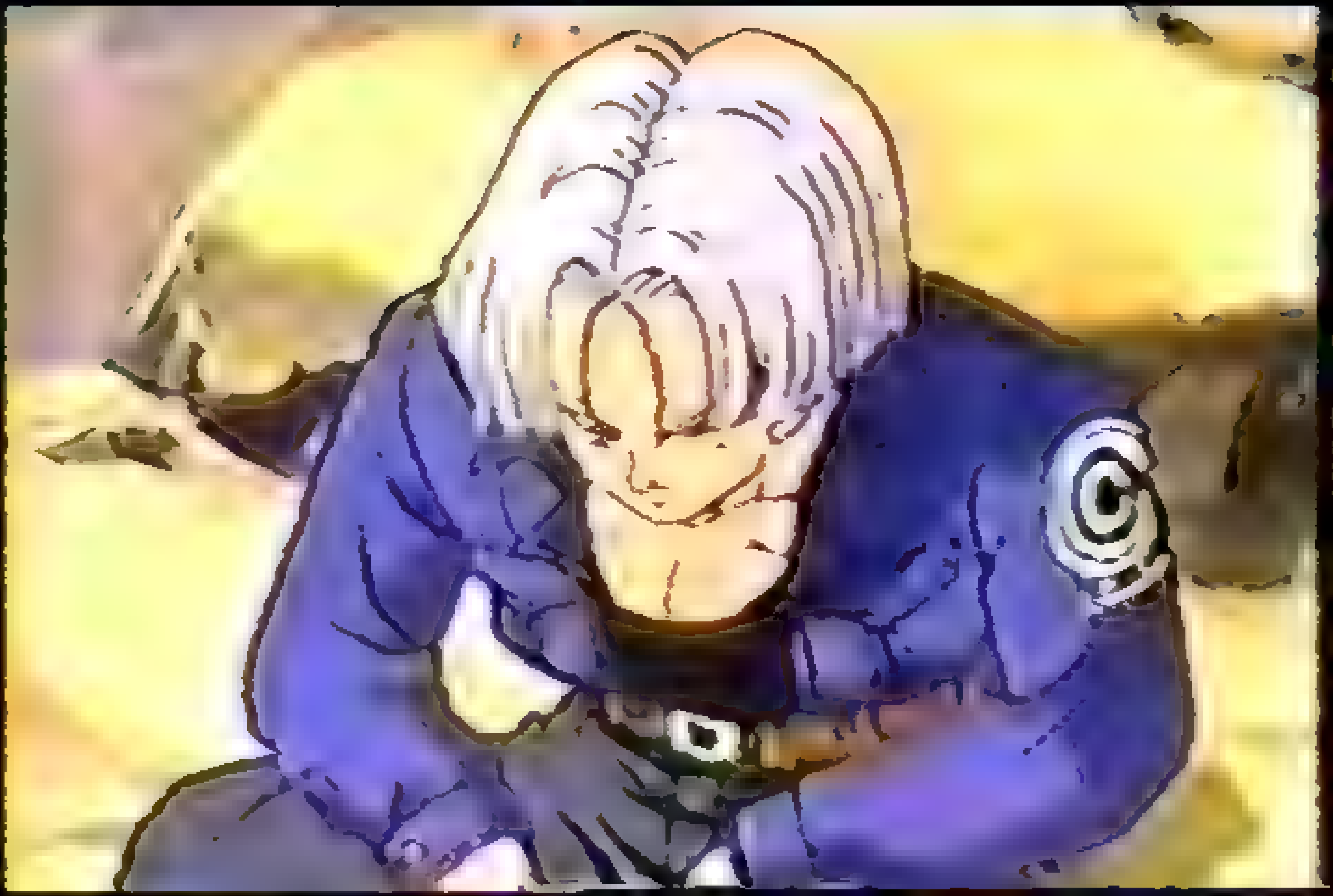




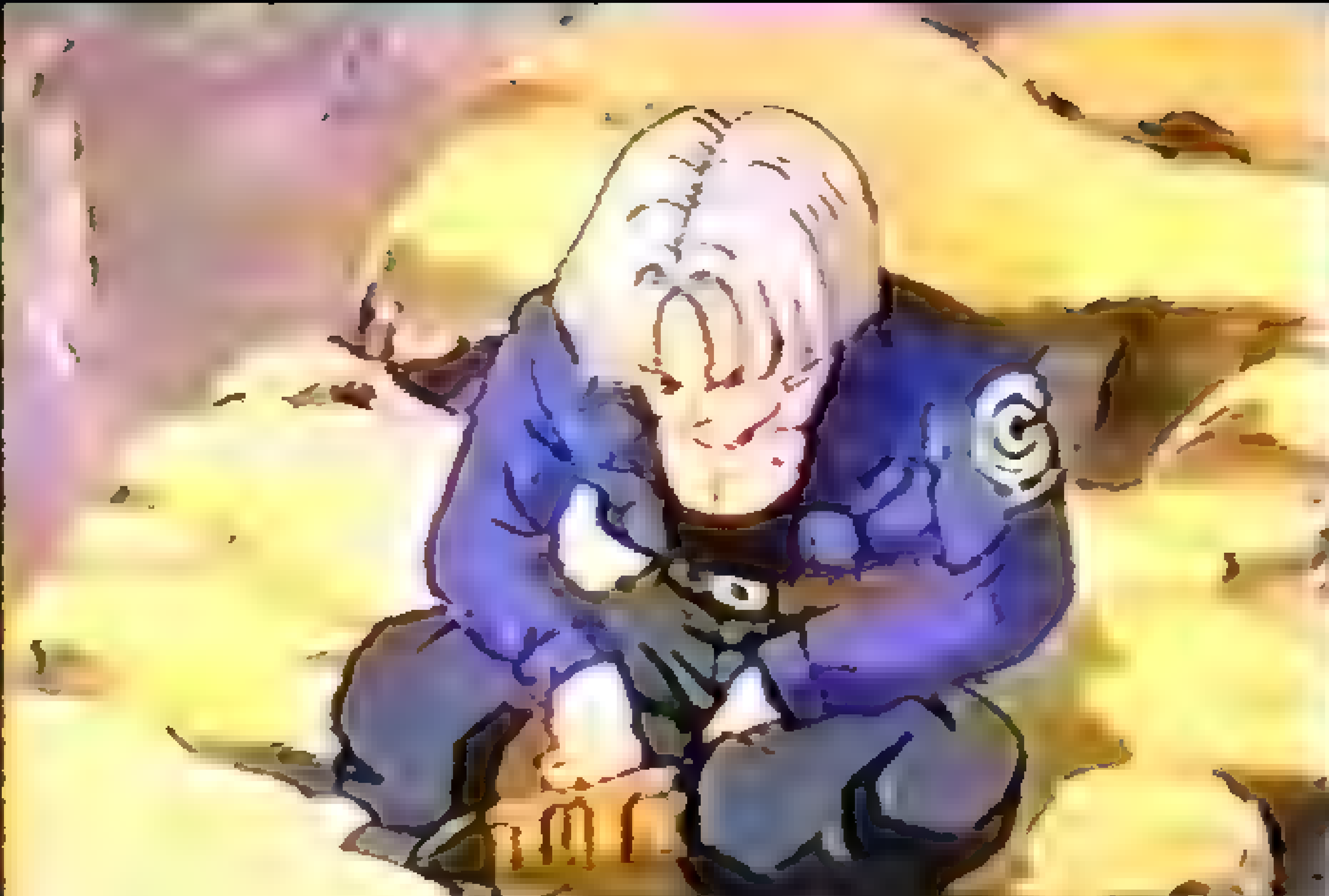








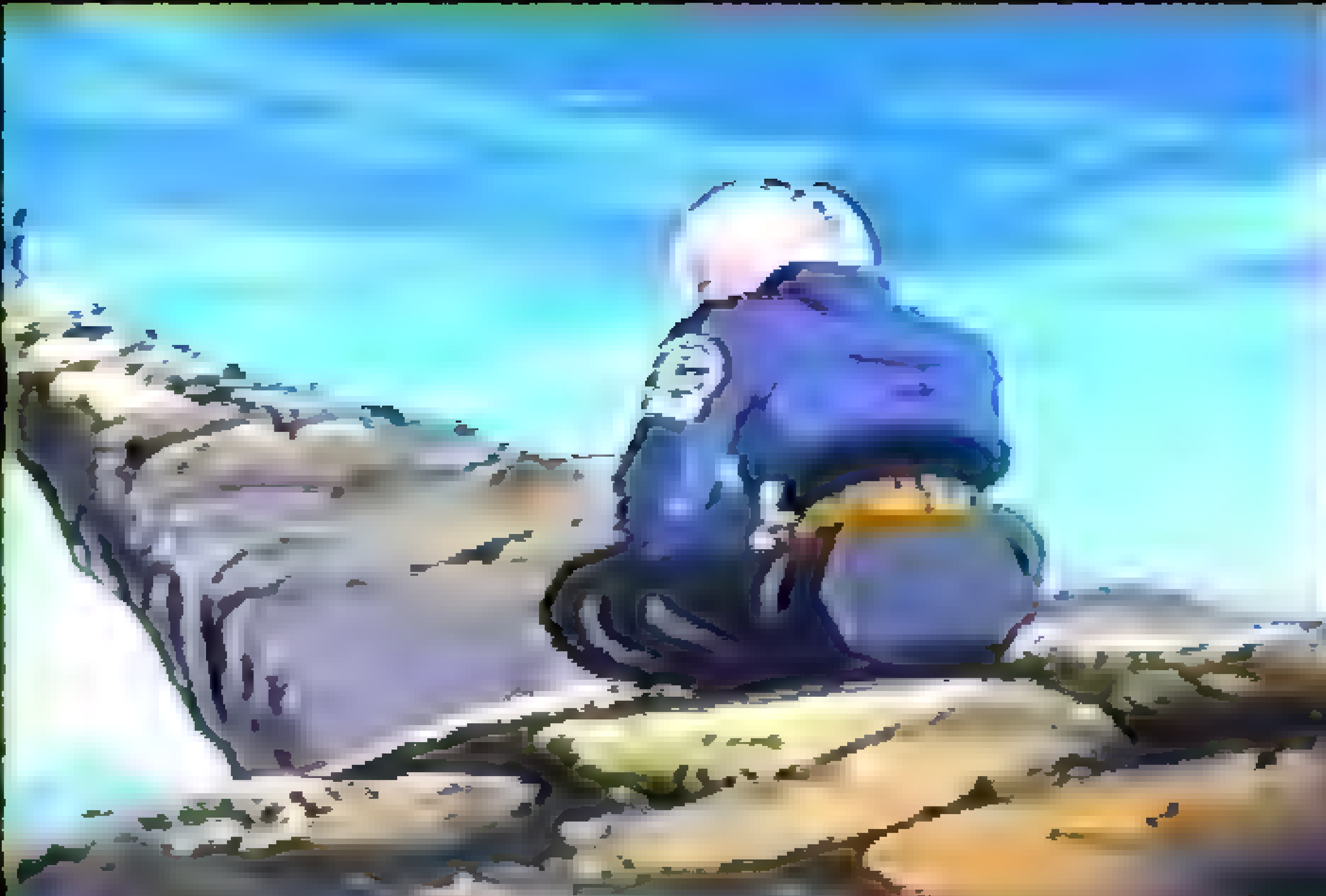


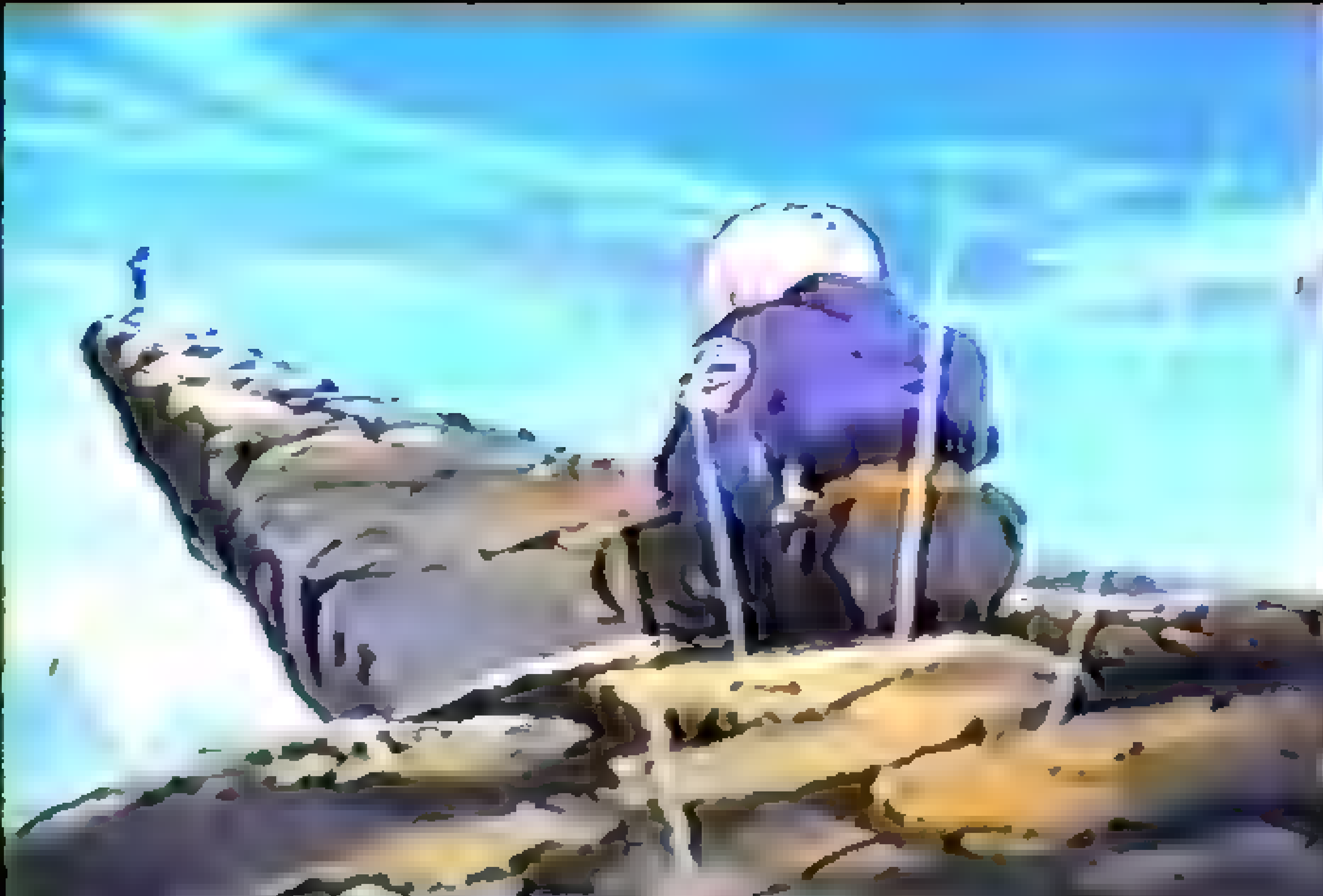




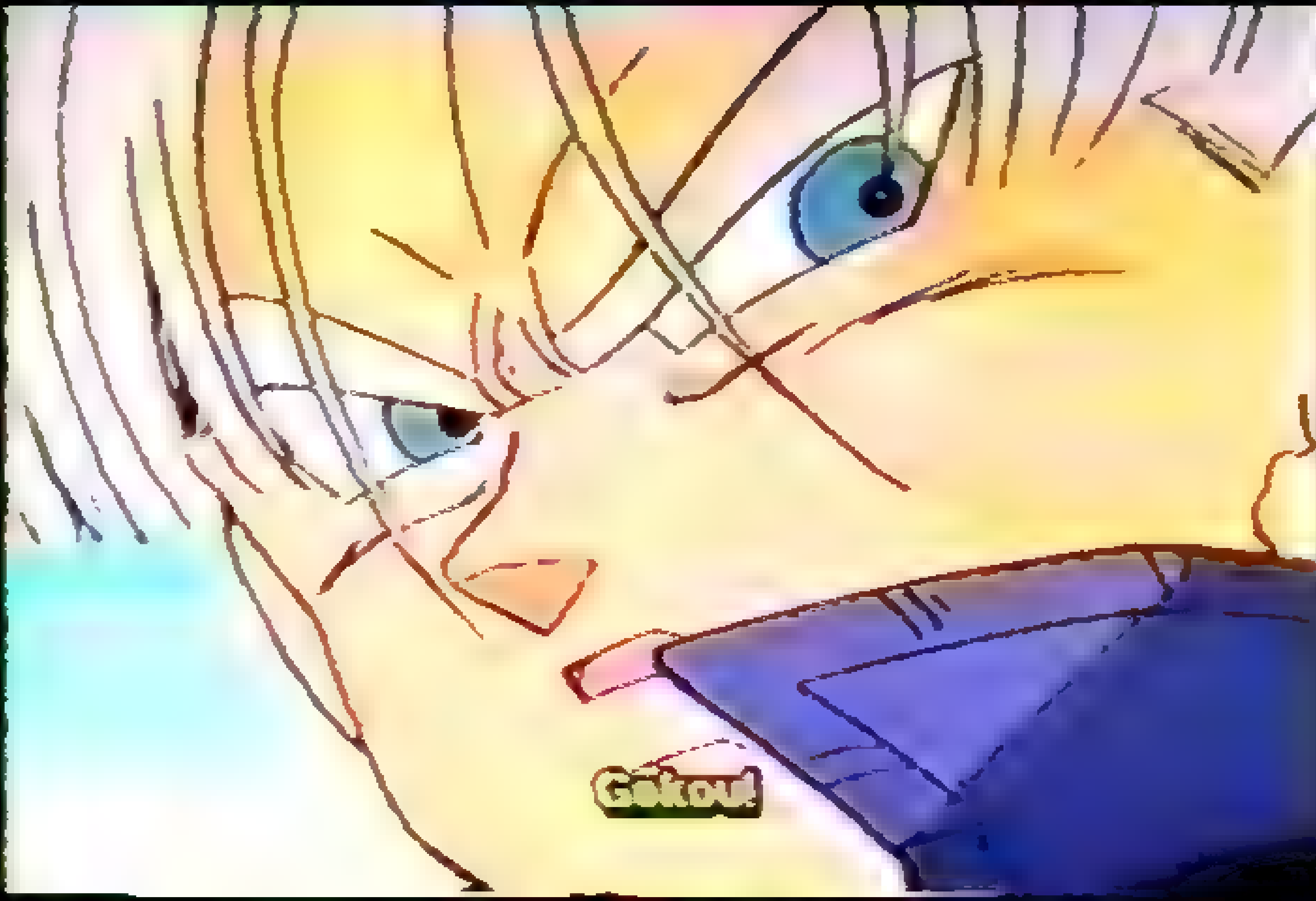













How is the training going?




Father only thinks of me as a nuisance...


Father only thinks of me as a nuisance.


I asked him to train with me, but he
tells me to just get out of his way.

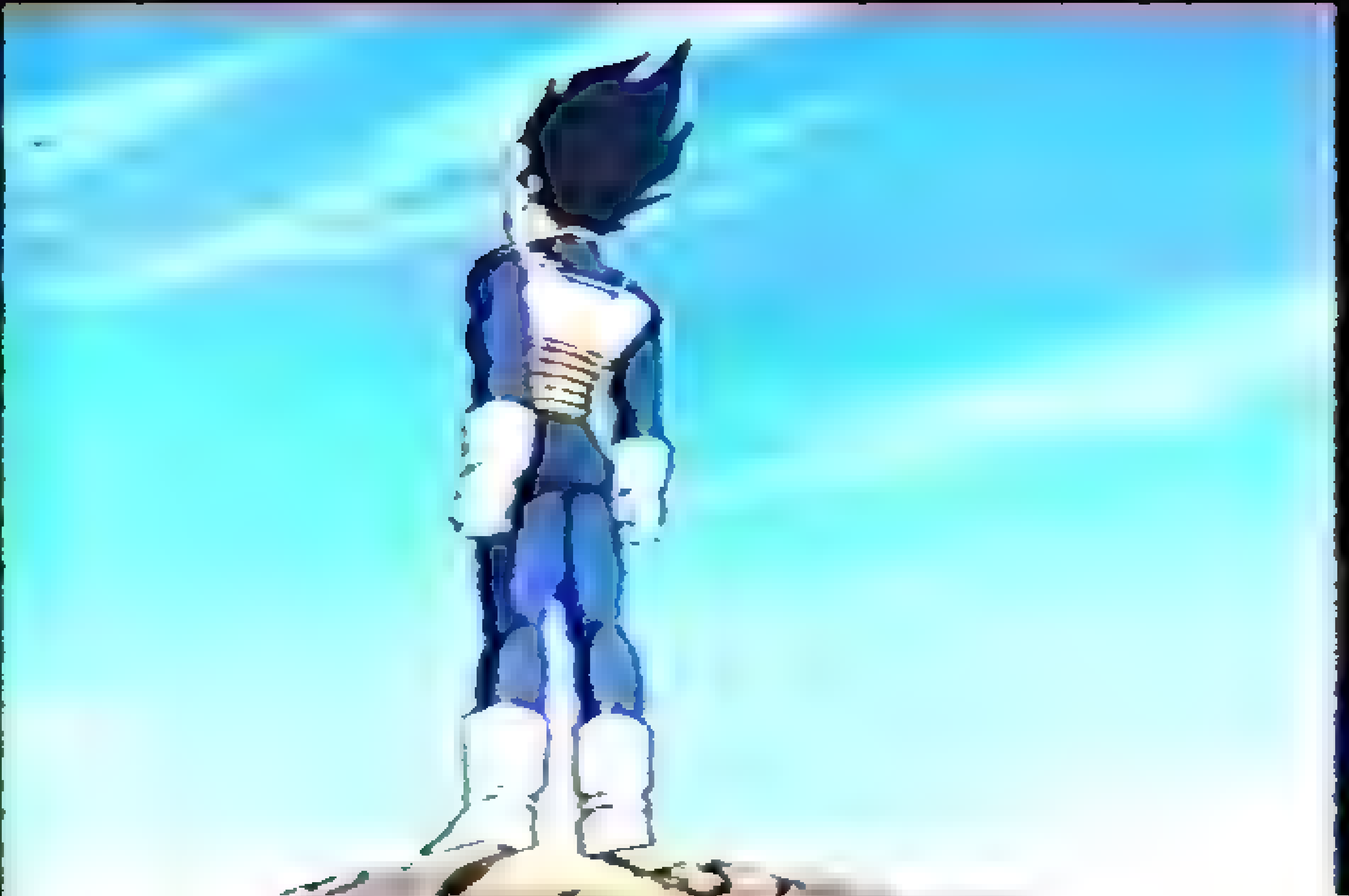

I asked him to train with me, but he
tells me to just get out of his way.


I asked him to train with me, but he
tells me to just get out of his way.


Father's only been standing
like that for 3 days.


Father's only been standing
like that for 3 days.


Father's only been standing
like that for 3 days.

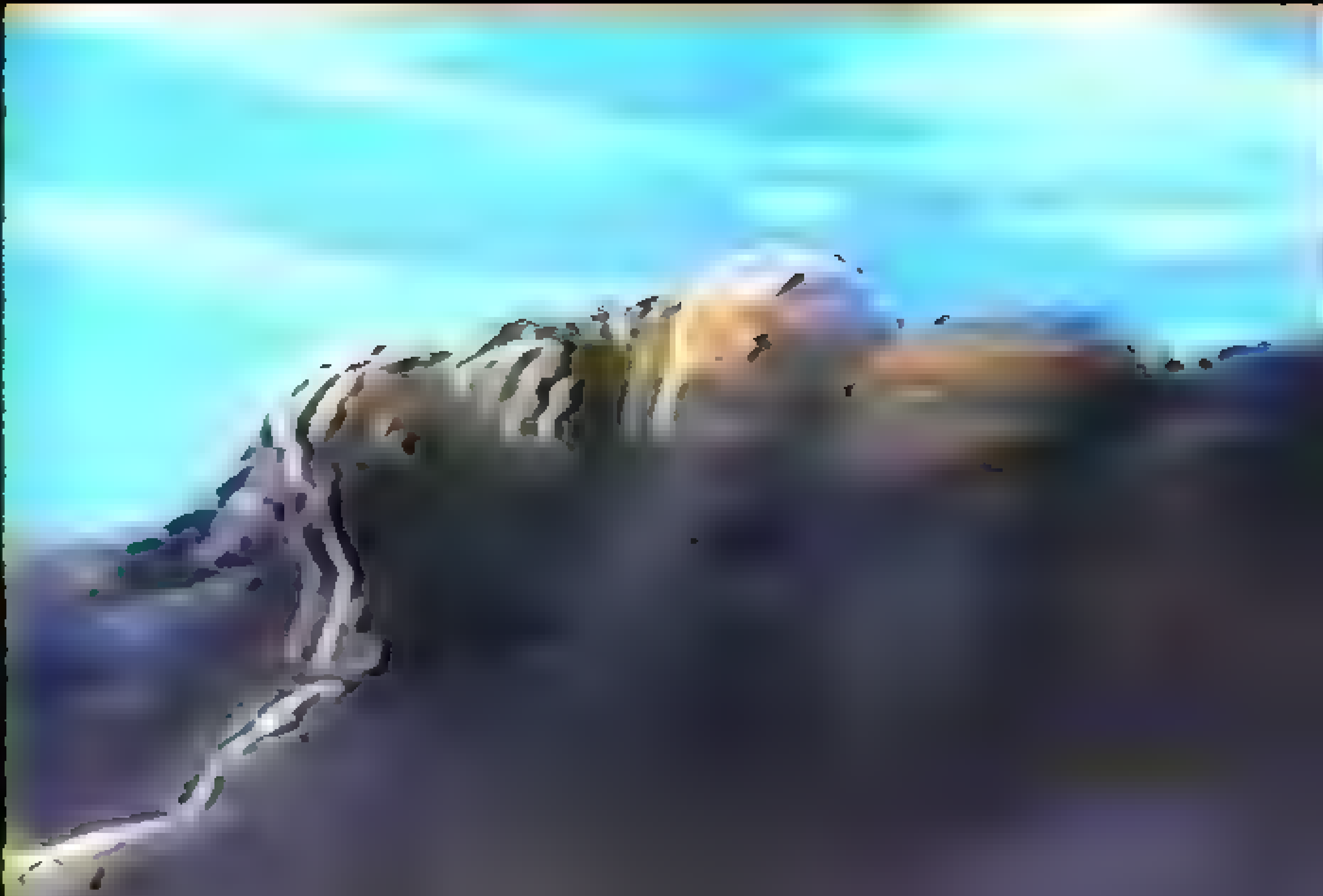



What a guy Vegita is.


He's thinking about the
future of Super-Saiyan.


He's thinking about the
future of Super-Saiyan.







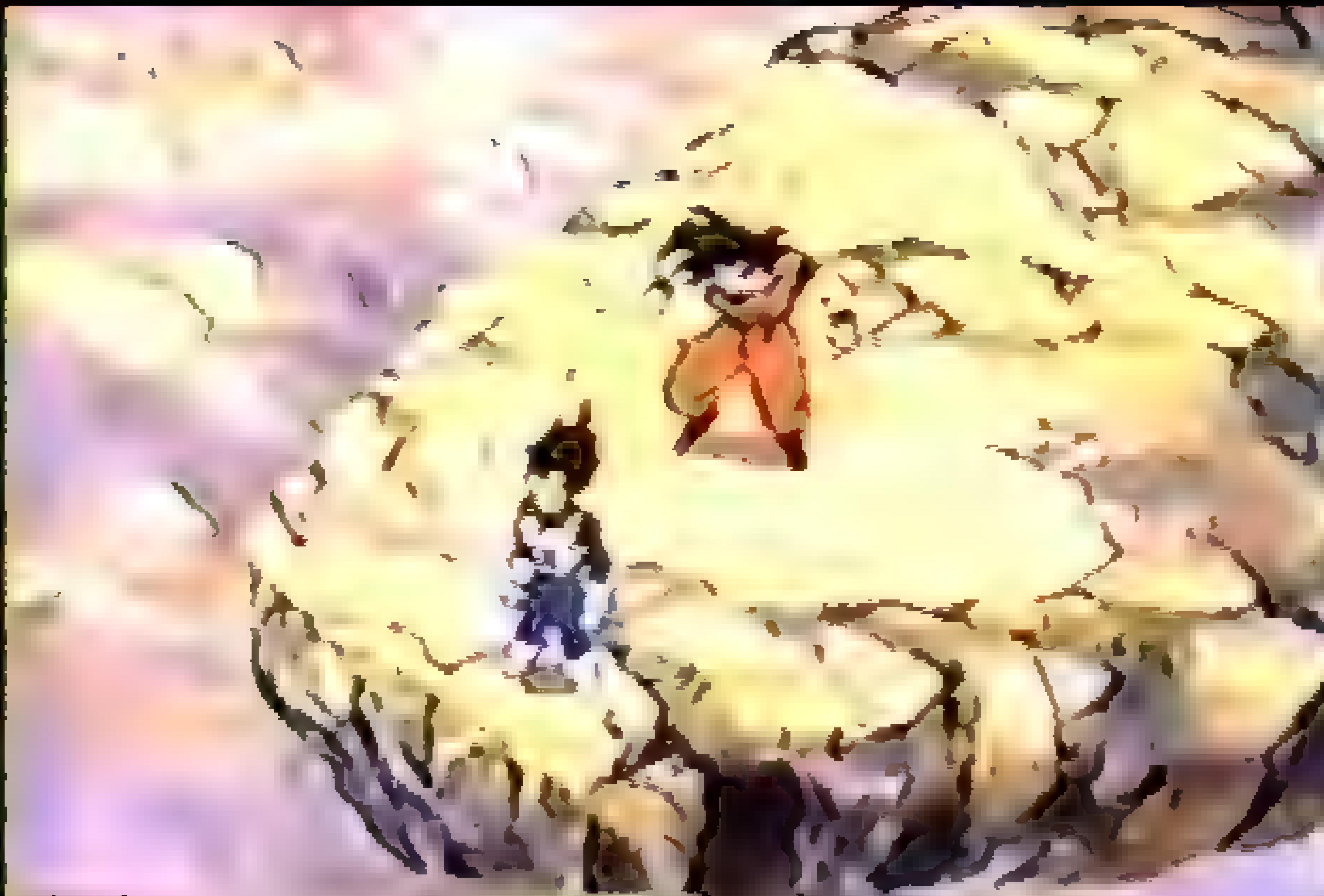













Go away Kakkarott!
You're in my way...


Don't say that.


I know a good place to train.

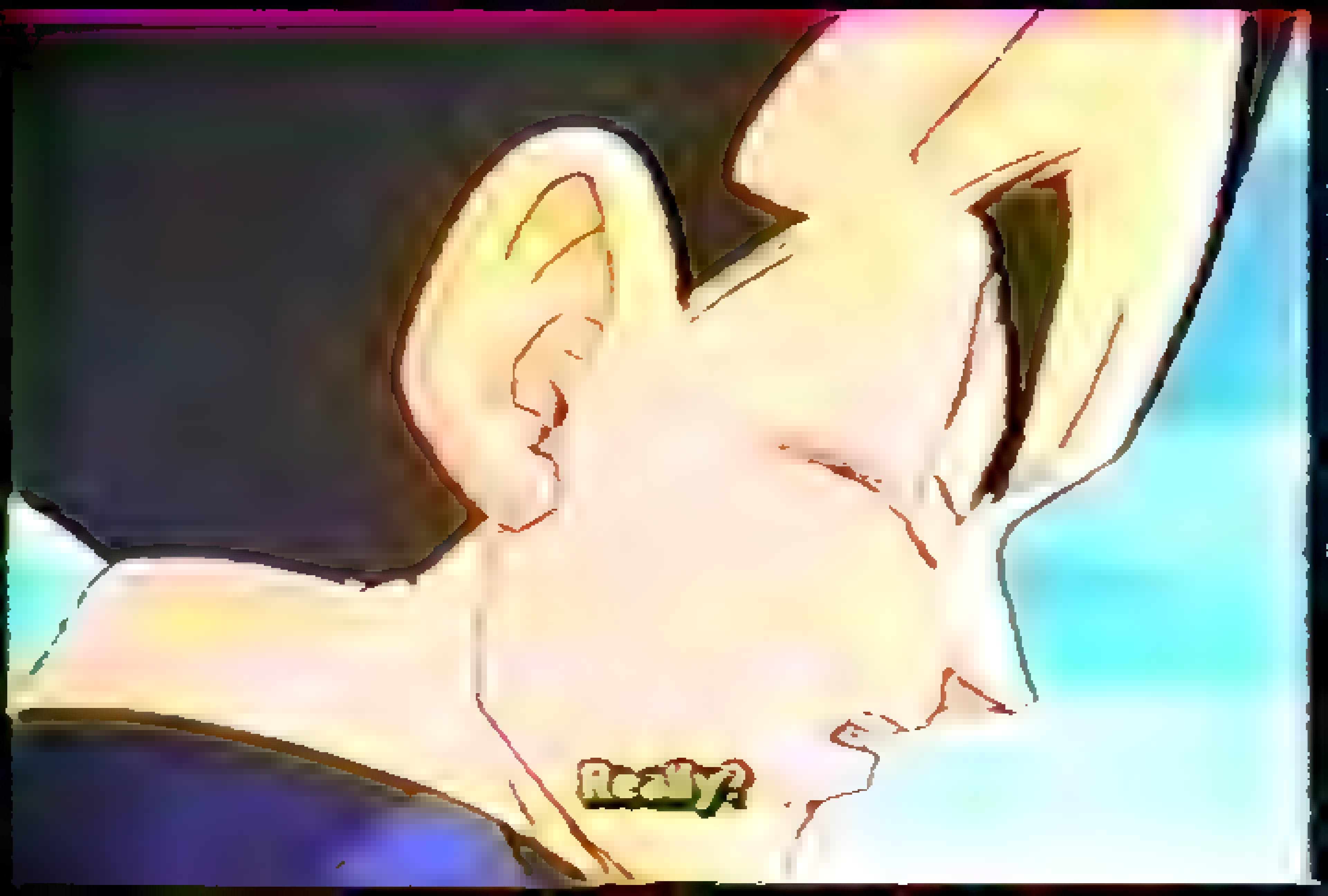

One year's time in one day.
It's at Kami-sama's temple.


One year's time in one day.
It's at Kami-sama's temple.


One year's time in one day,
It's at Kami-sama's temple.






Really?


Yeah, follow me.


It doesn't mean you have to train with me.

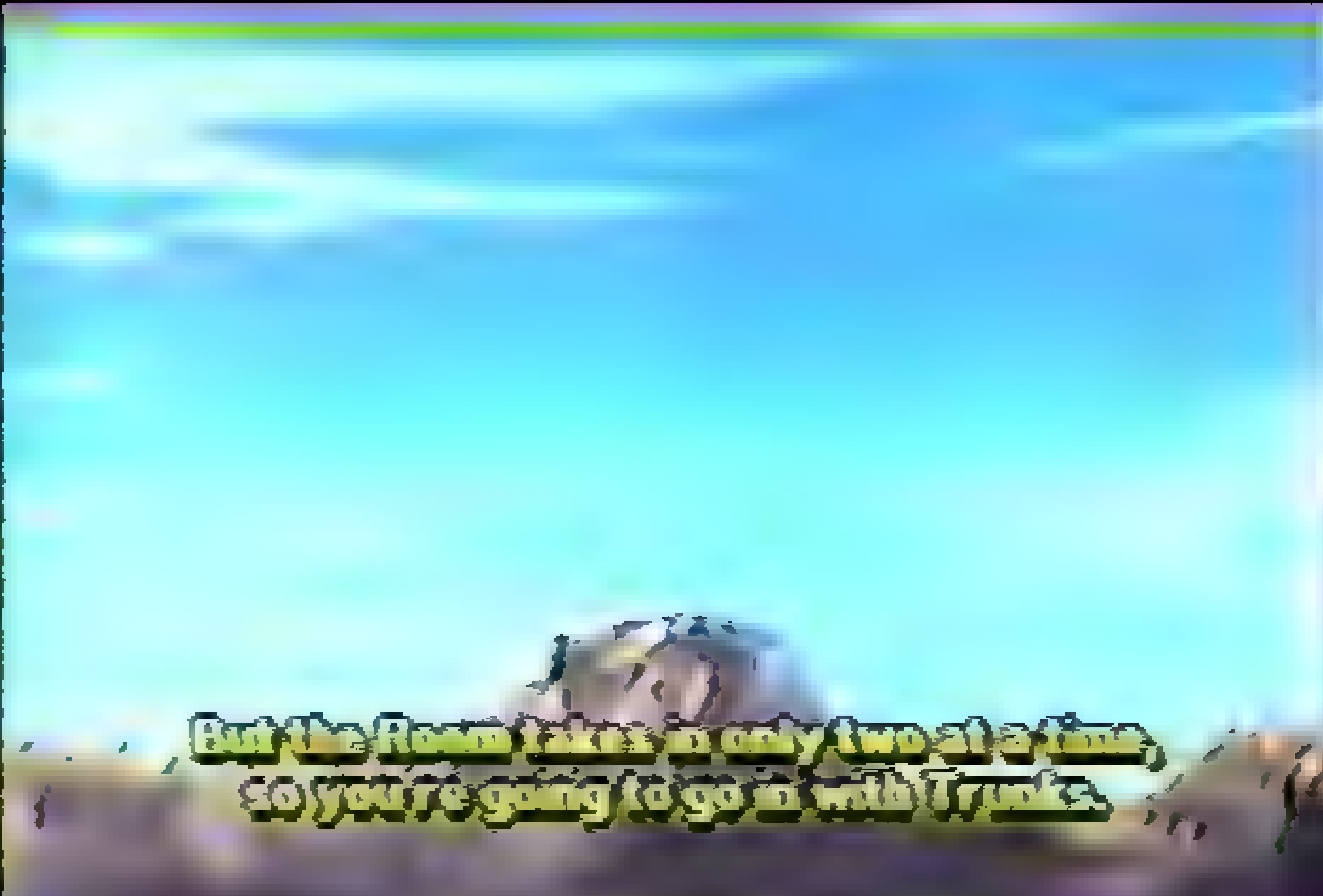

It doesn't mean you have to train with me.

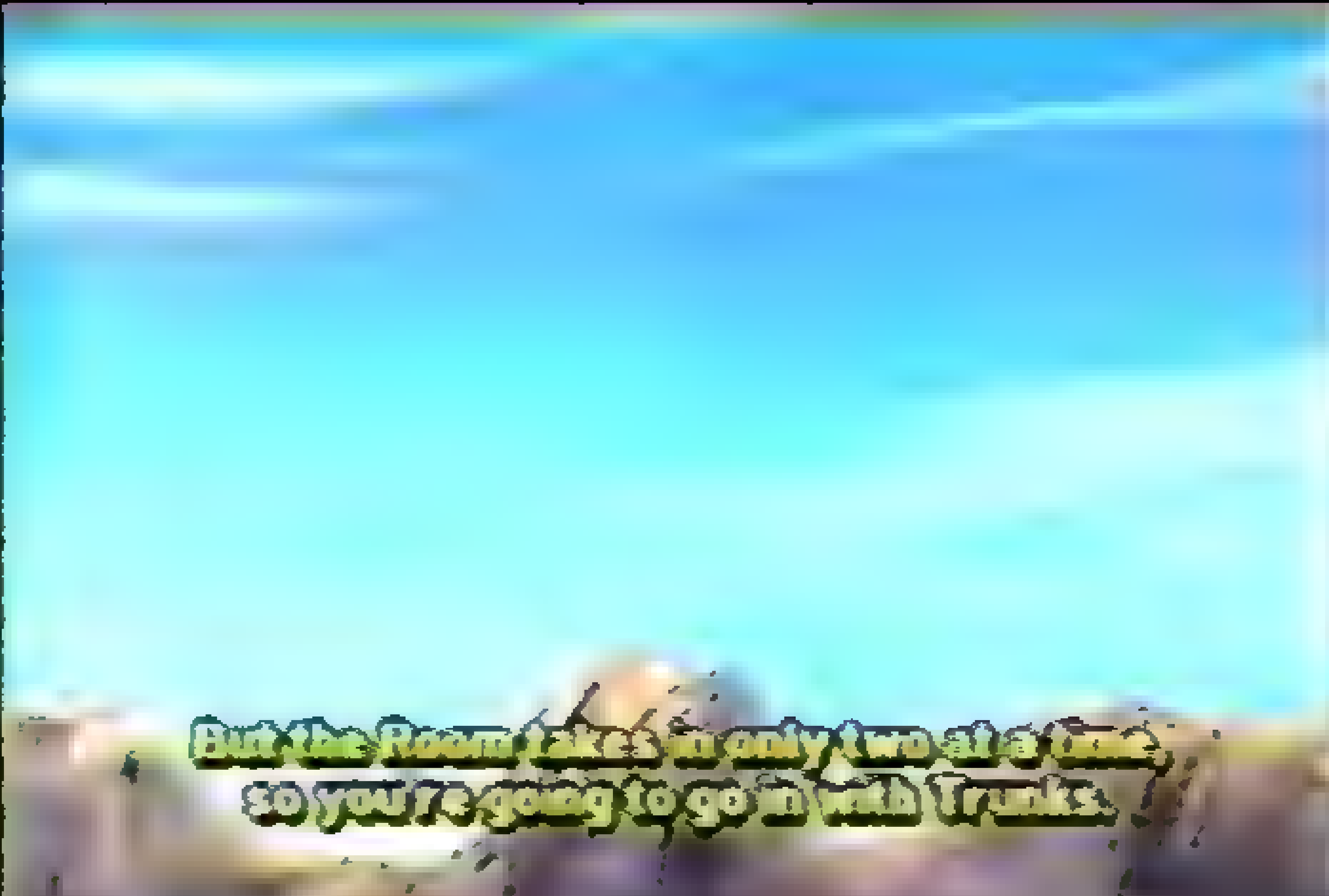







But the Room takes in only two at a time,
so you're going to go in with Trunks.


But the Room takes in only two at a time,
so you're going to go in with Trunks.


But the Room takes in only two at a time,
so you're going to go in with Trunks.


Okay, but I'll go in first.


Okay, but I'll go in first.














This Was Subtitled
By Fans For Fans!

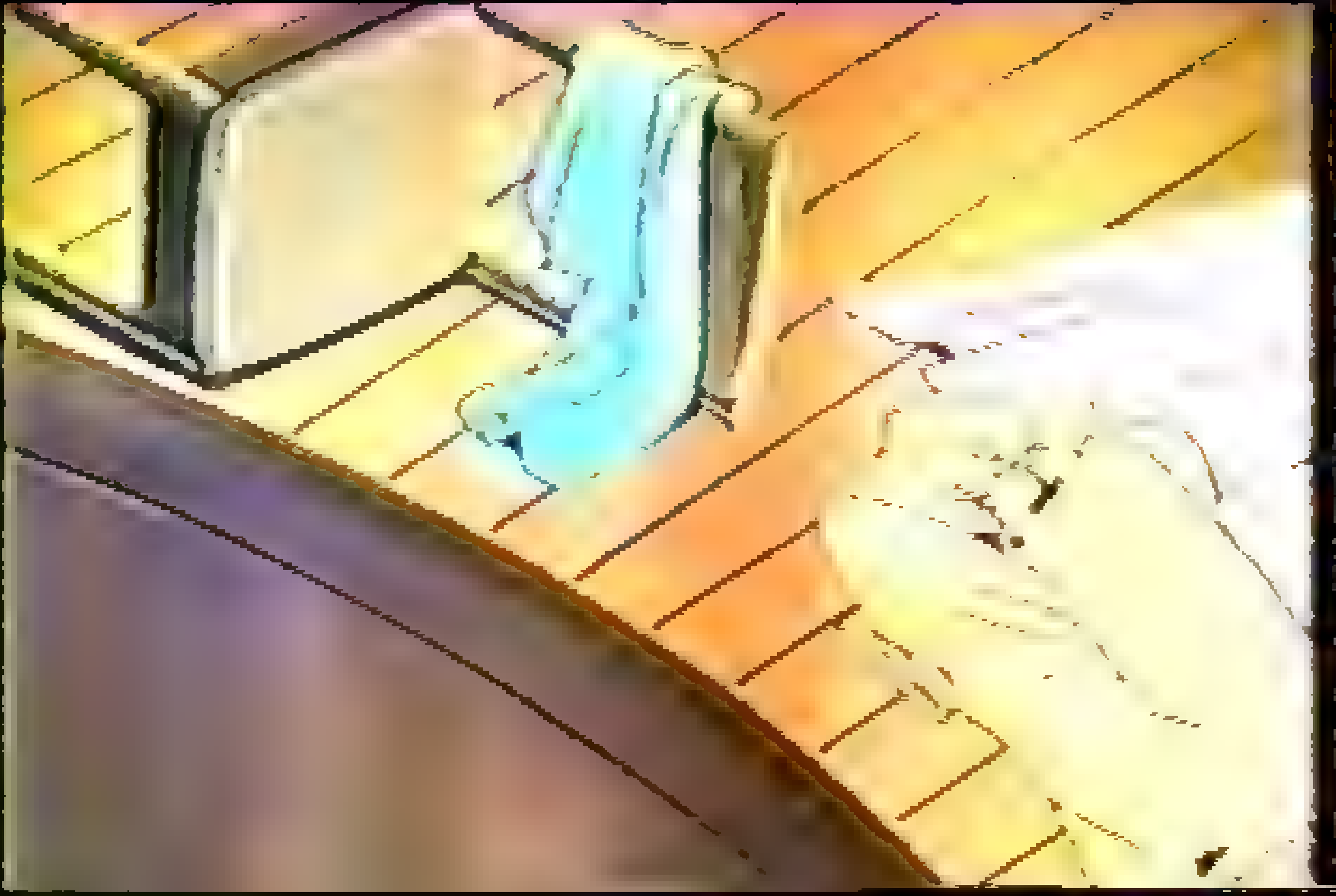

This Was Subtitled
By Fans For Fans!


DRAGON BALL Z
This Was Subtitled By Fans For Fans!


Zero Tolerance
Has Taken Over!

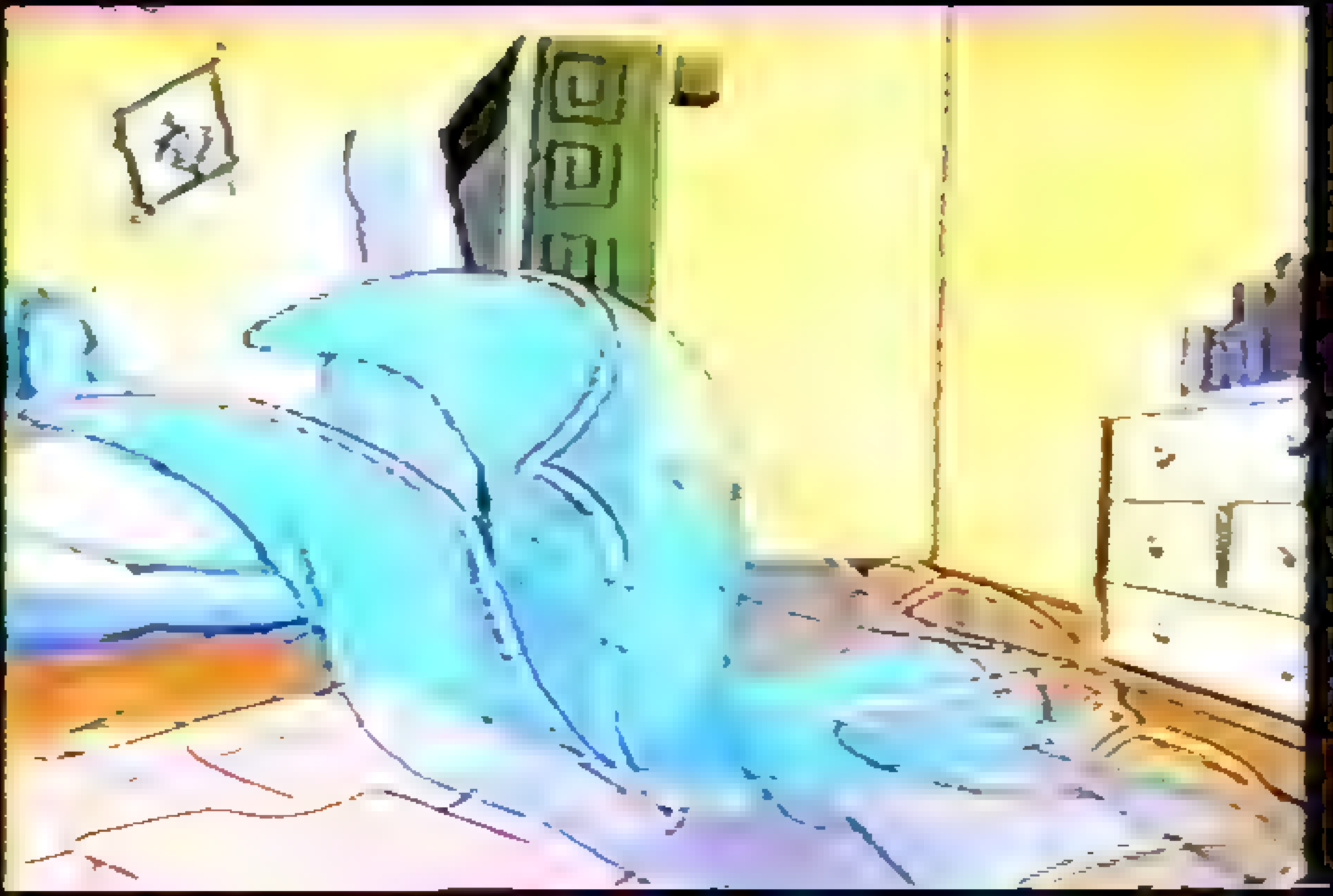

DRAGON
BALL Z
Anime Labs Is No More!
Zero Tolerance
Has Taken Over!



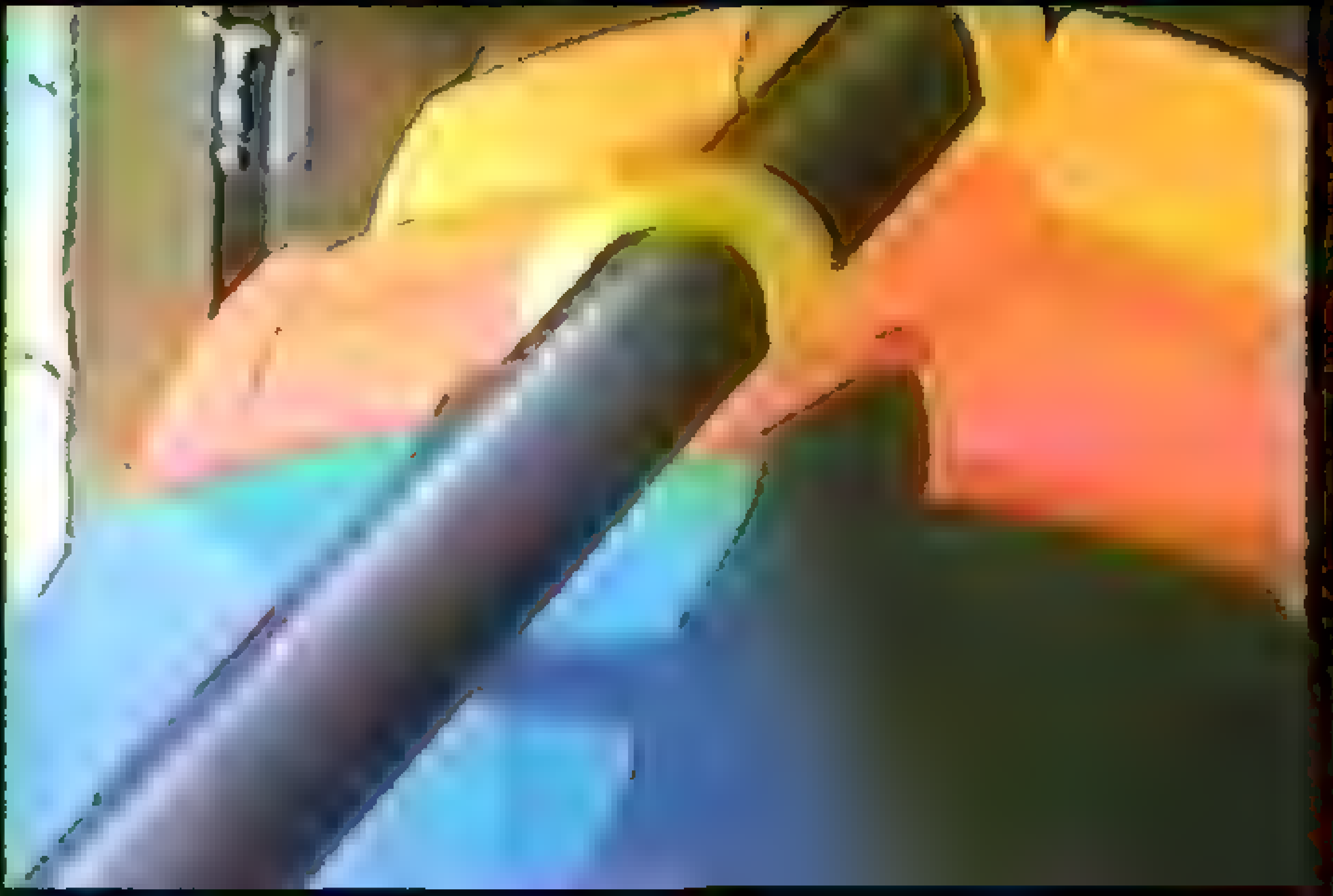




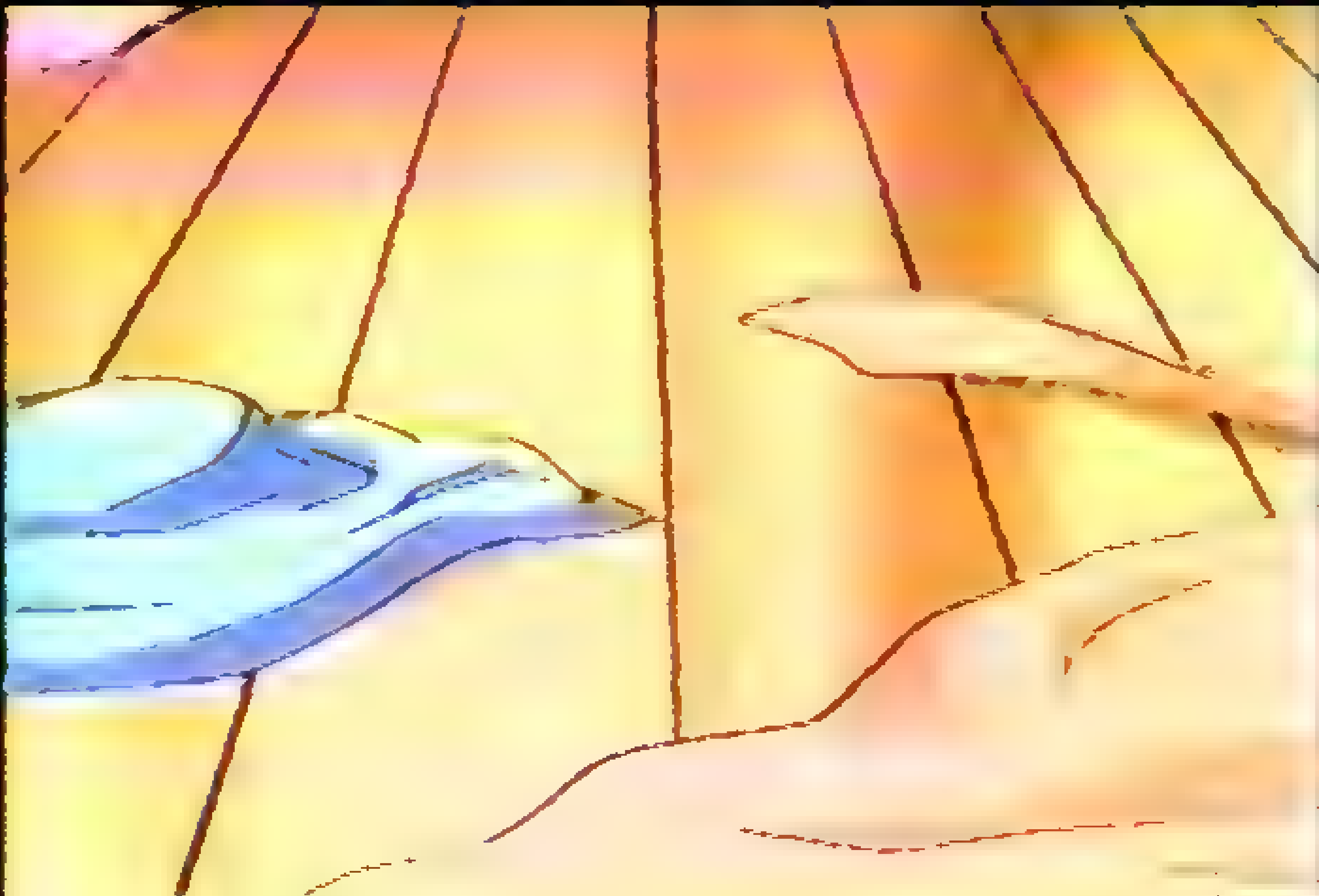








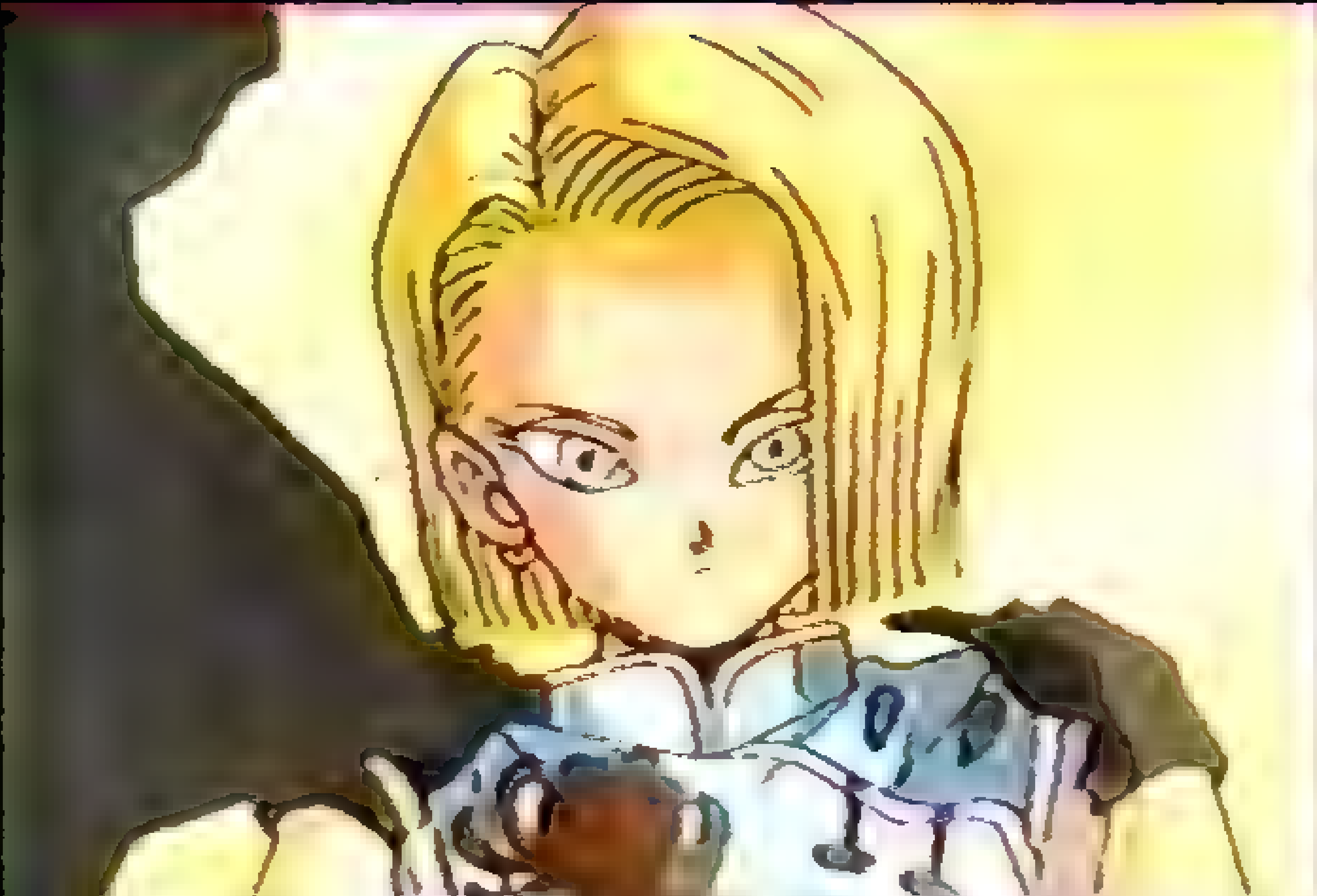


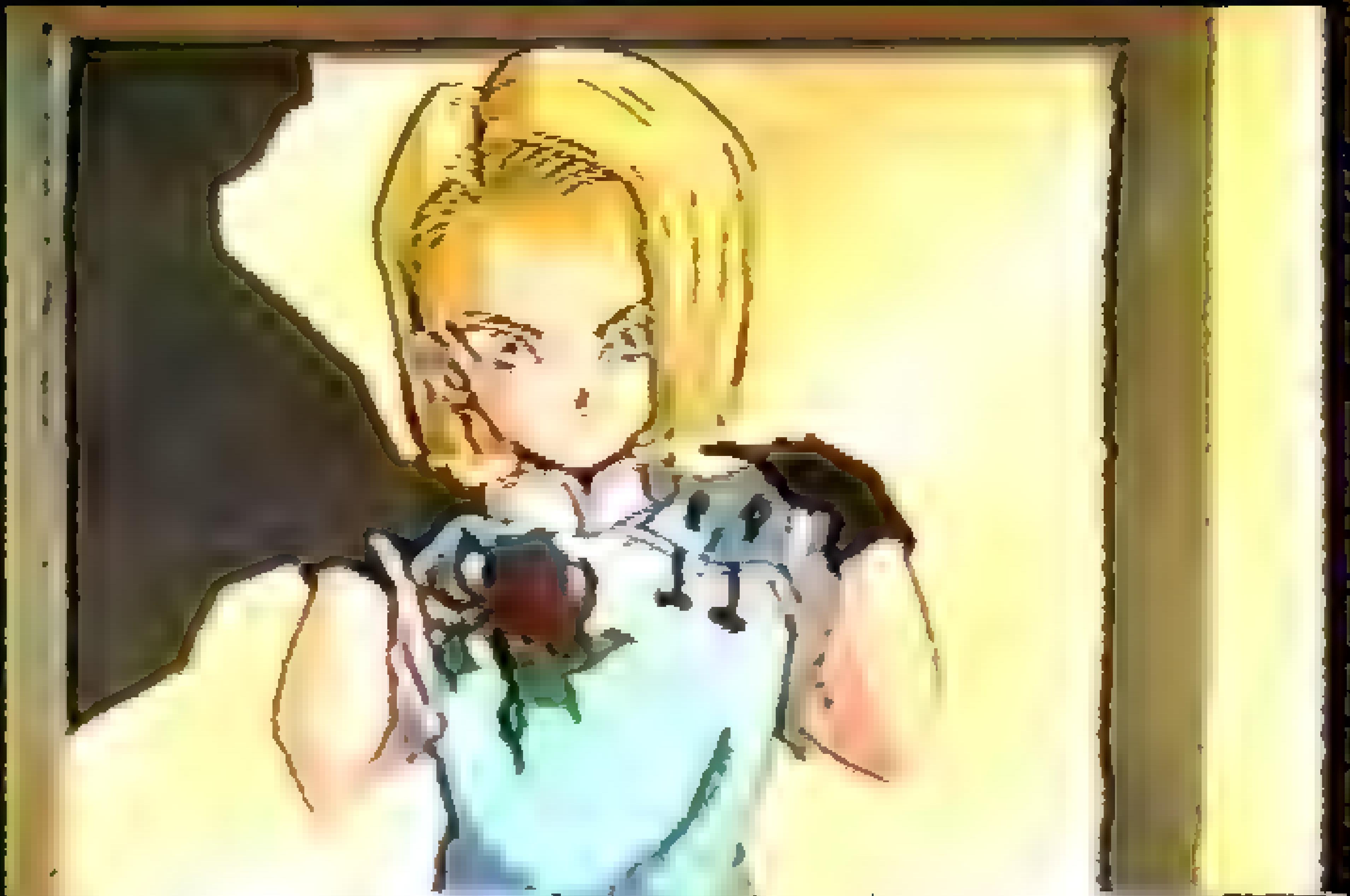


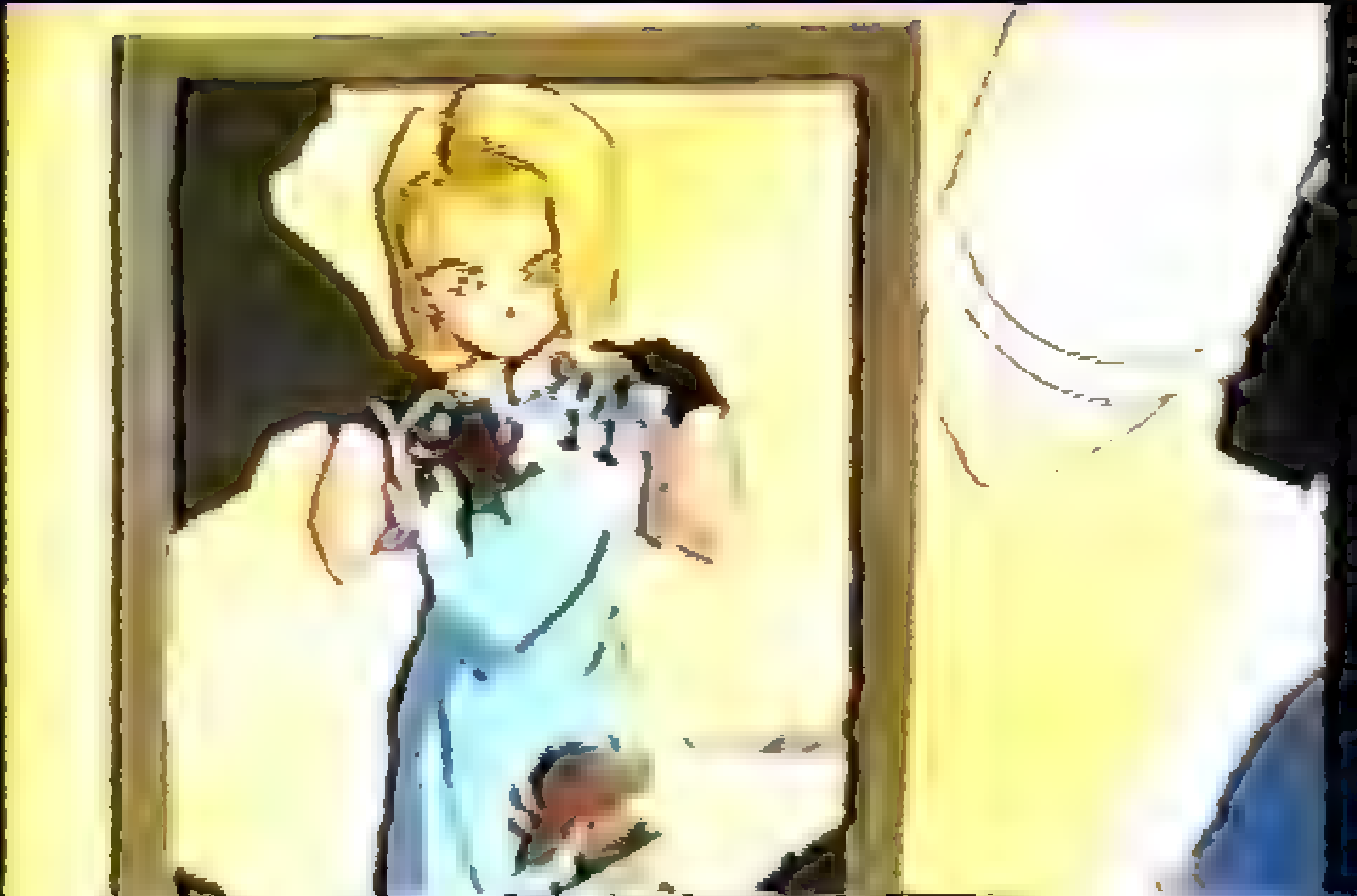


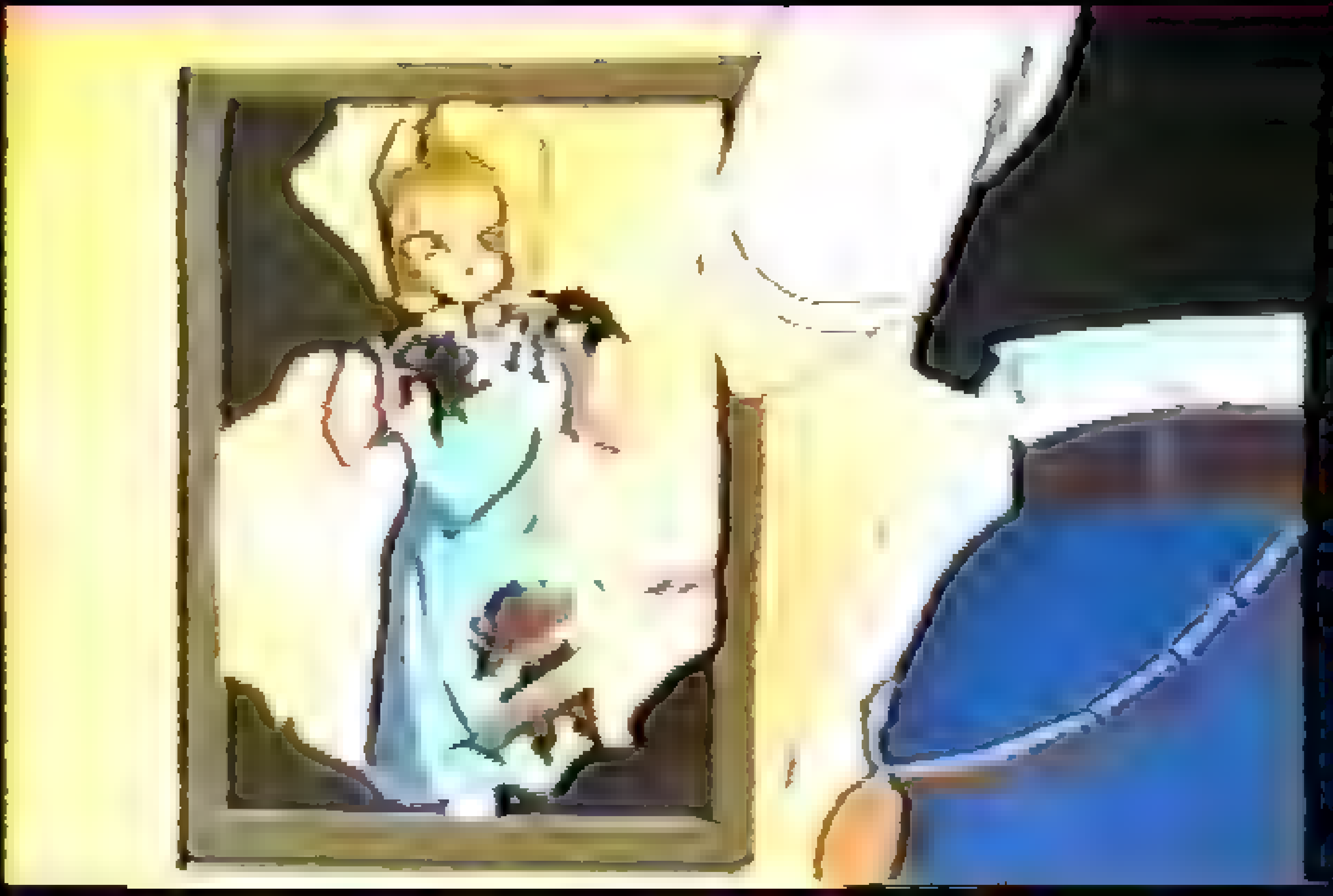


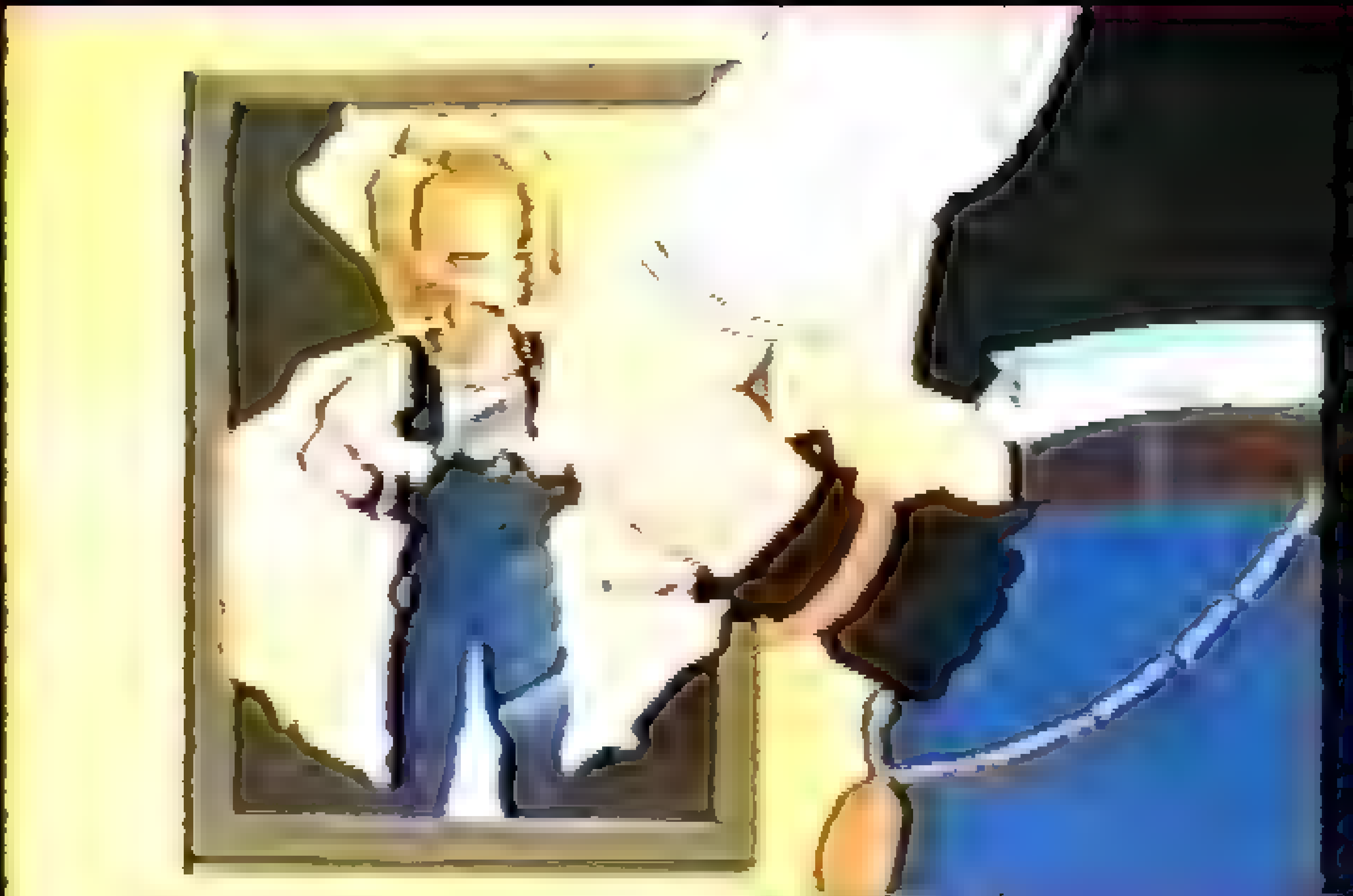


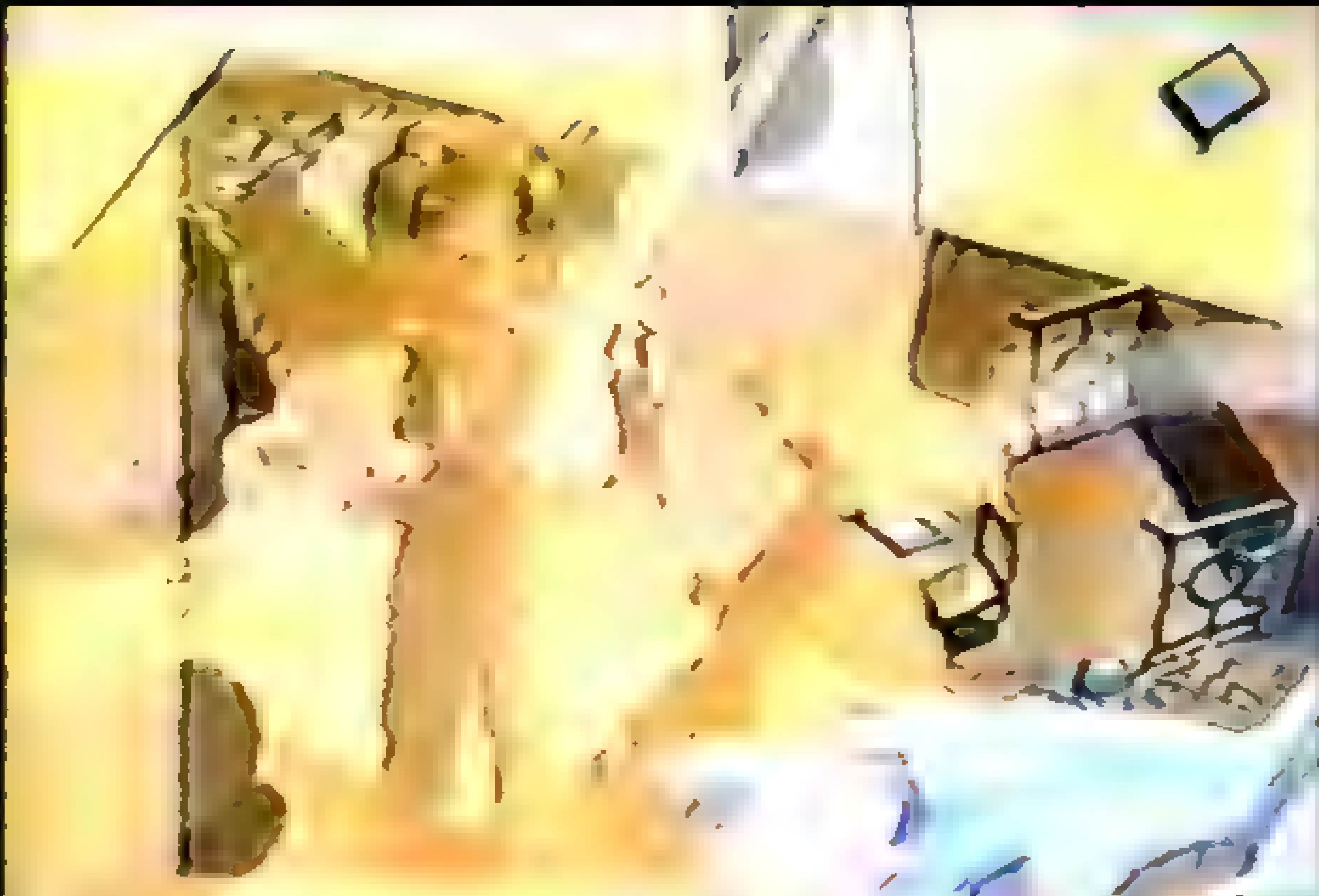















Son-Gokou lives in this dump..?


Son-Gokou lives in this dump..?







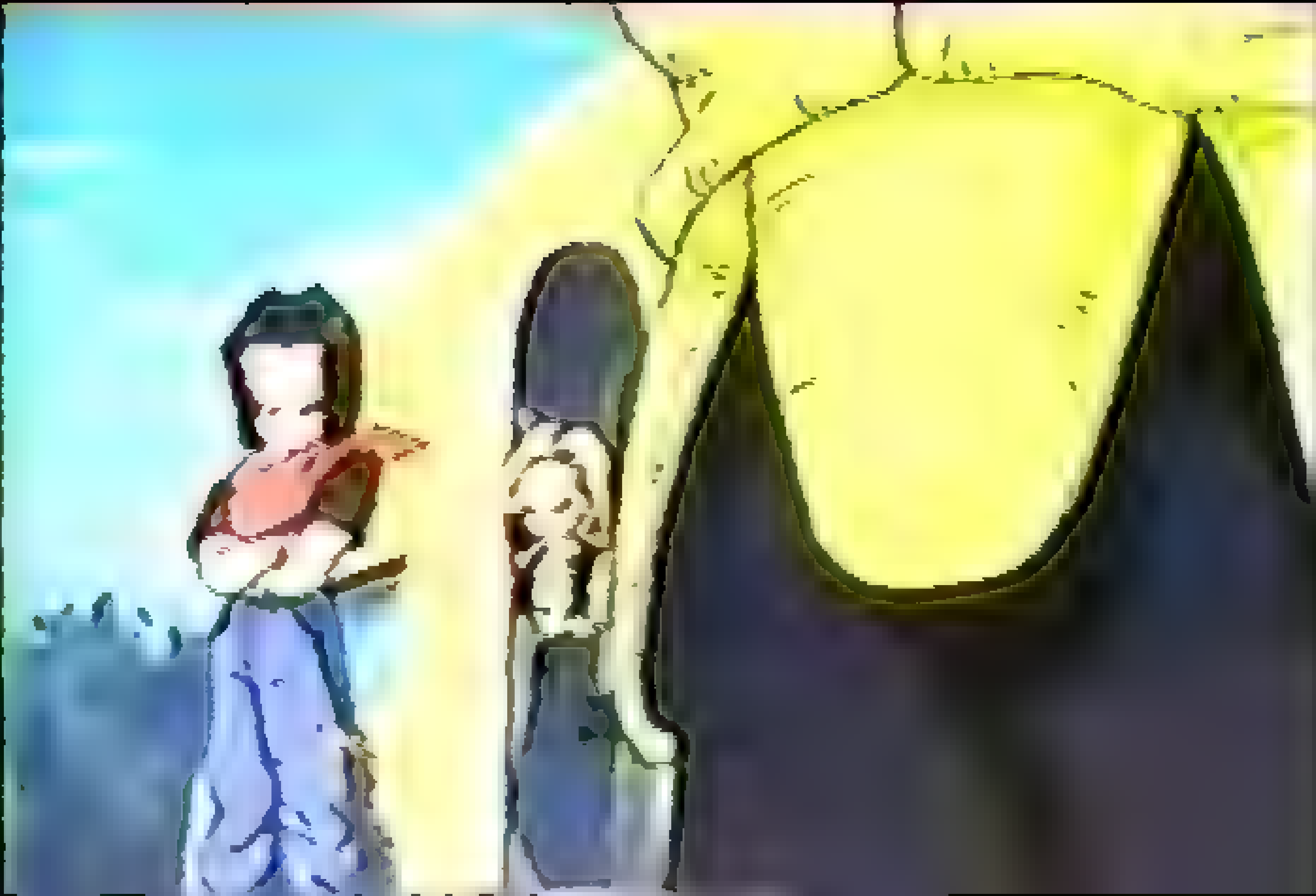

There's no one here, they must have run away.


There's no one here, they must have run away.










Do you kow where he is, #16?




I can't detect him on radar ..


But if he is with his friends, he should be at
Sean's or at Capsule Corp in West City.


But if he is with his friends, he should be at
Senin's or at Capsule Corp in West City.


But if he is with his friends, he should be at
Senin's or at Capsule Corp in West City.


But if he is with his friends, he should be at
Satan's or at Capsule Corp in West City.

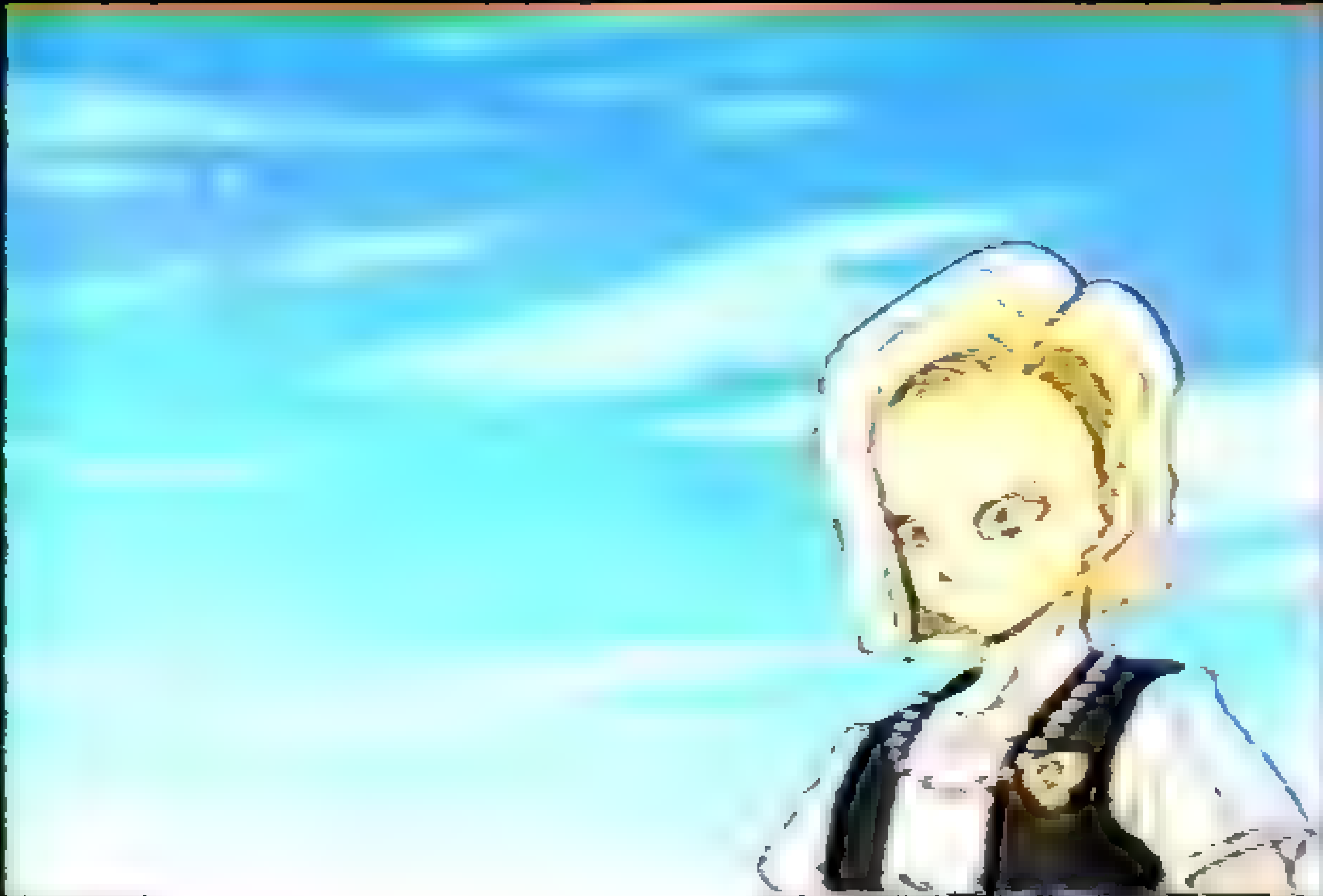



Okay, which one is closer?


Senin's, about 2700 Km from here.


Sean's, about 2700 Km from here.





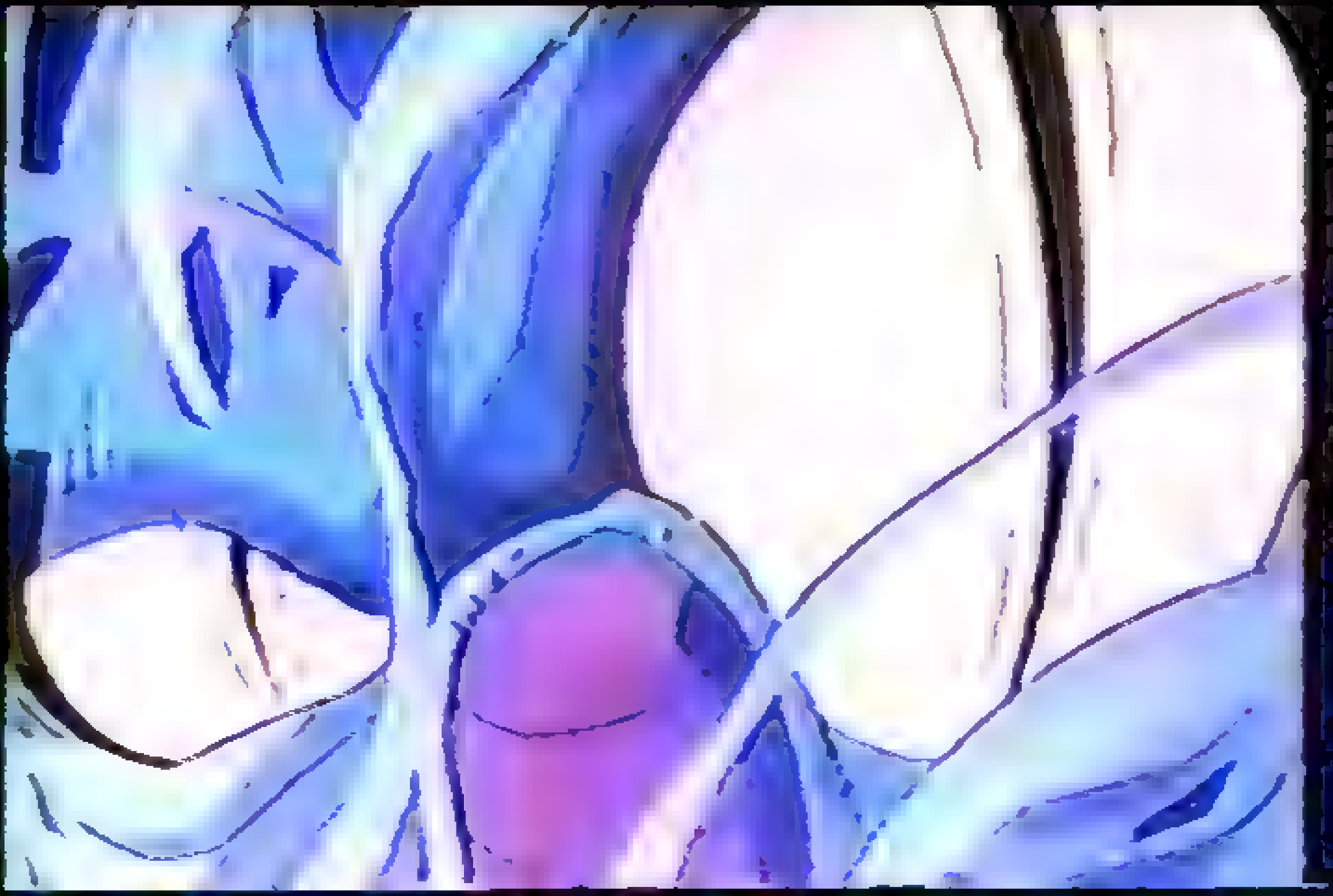

Whatever...

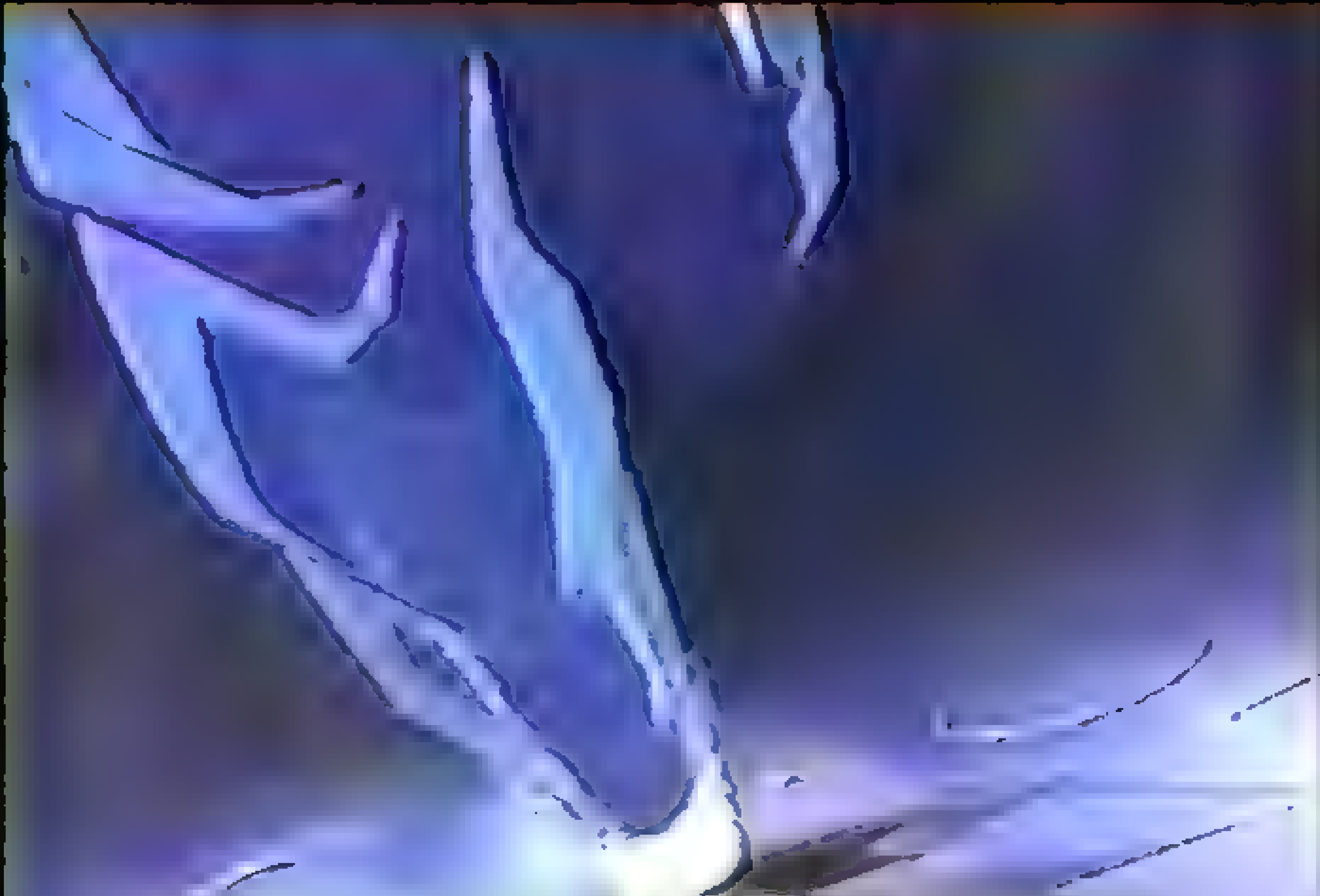






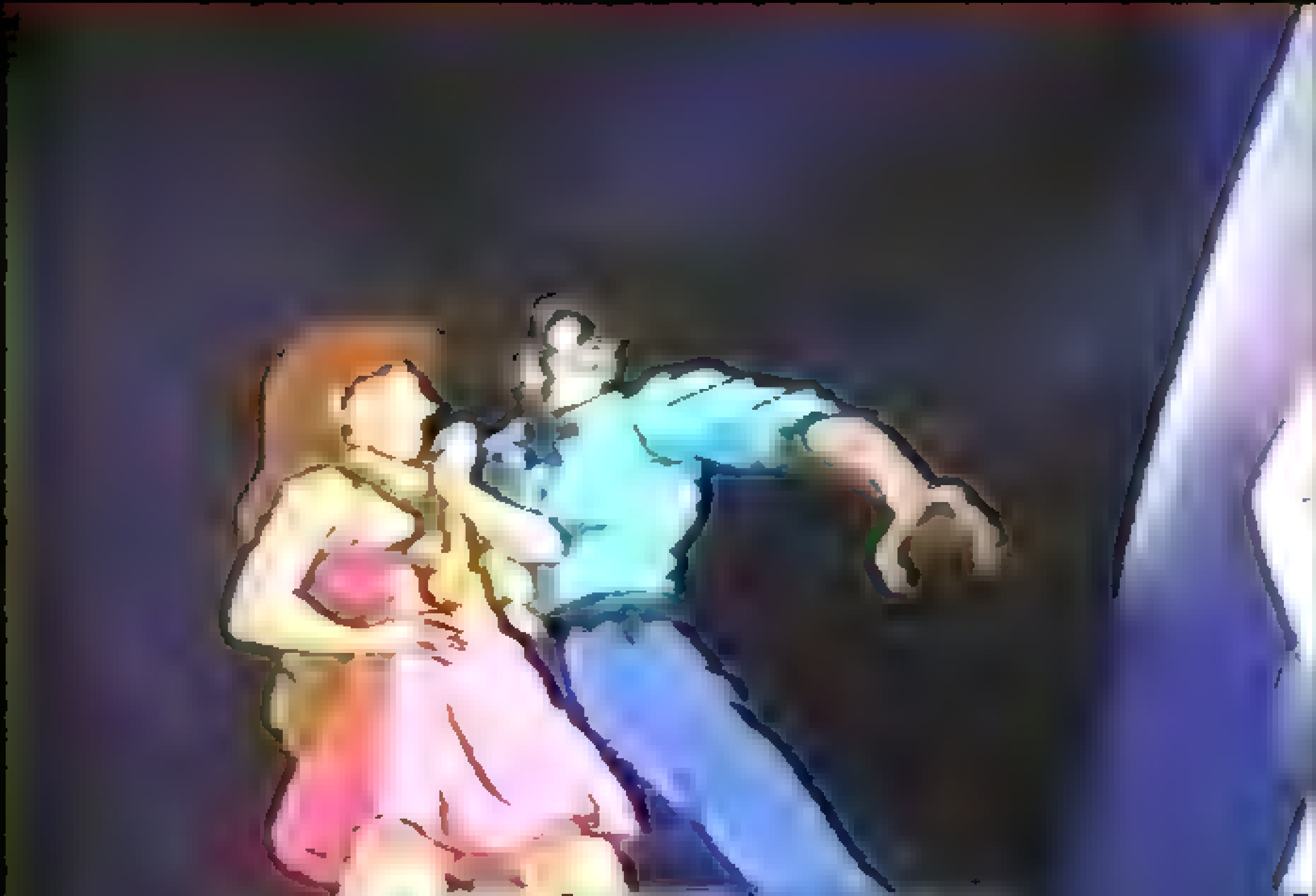












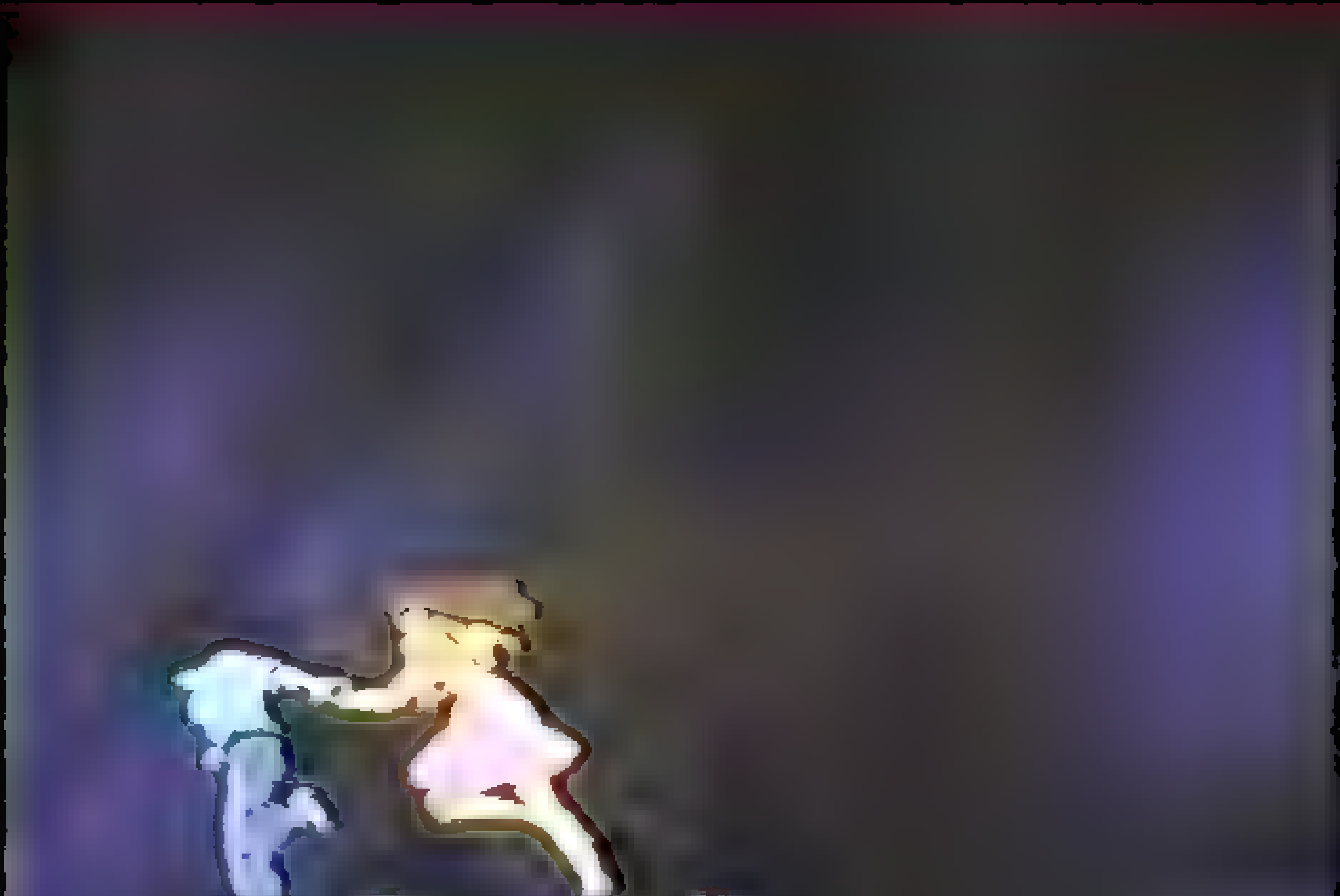




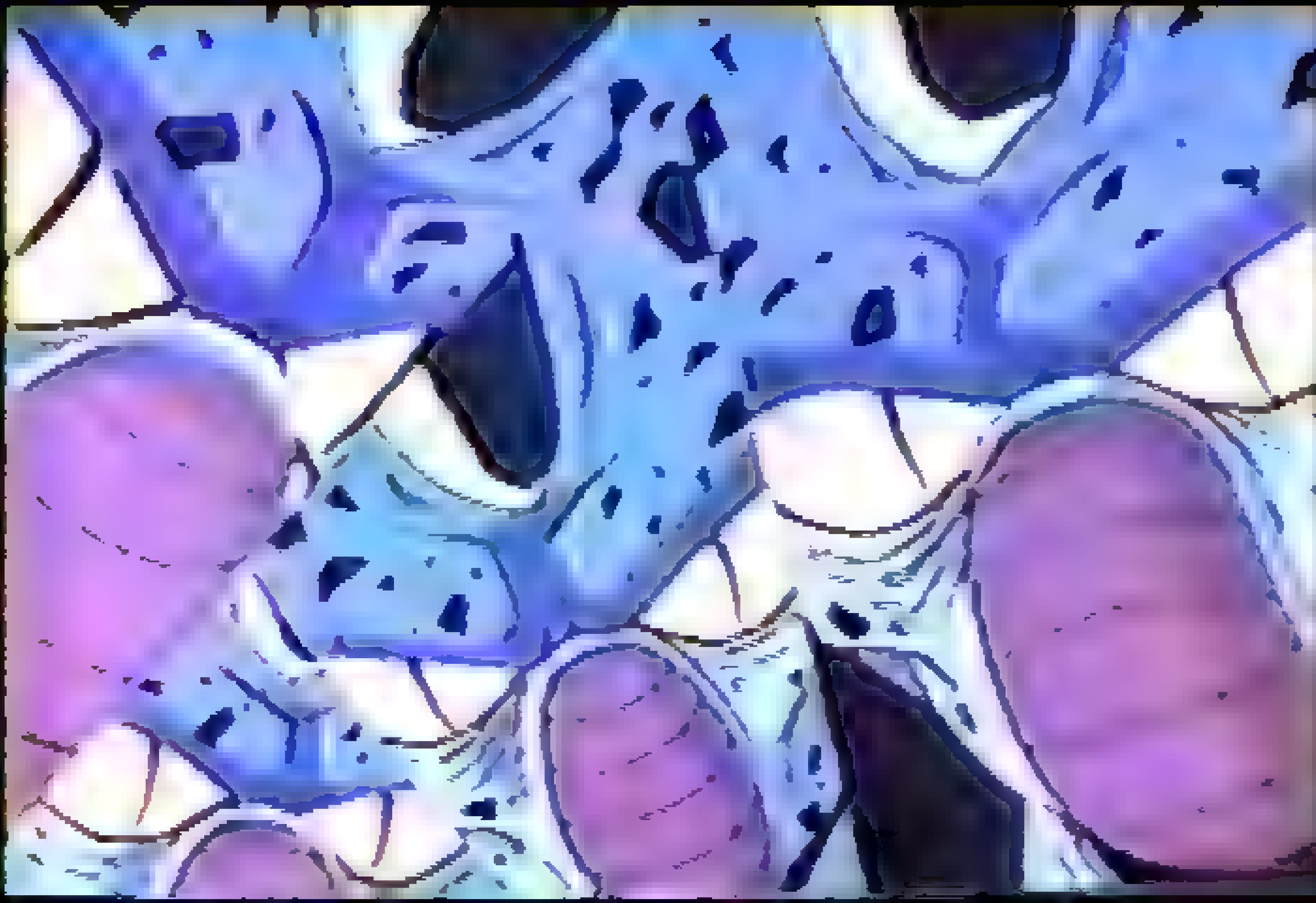




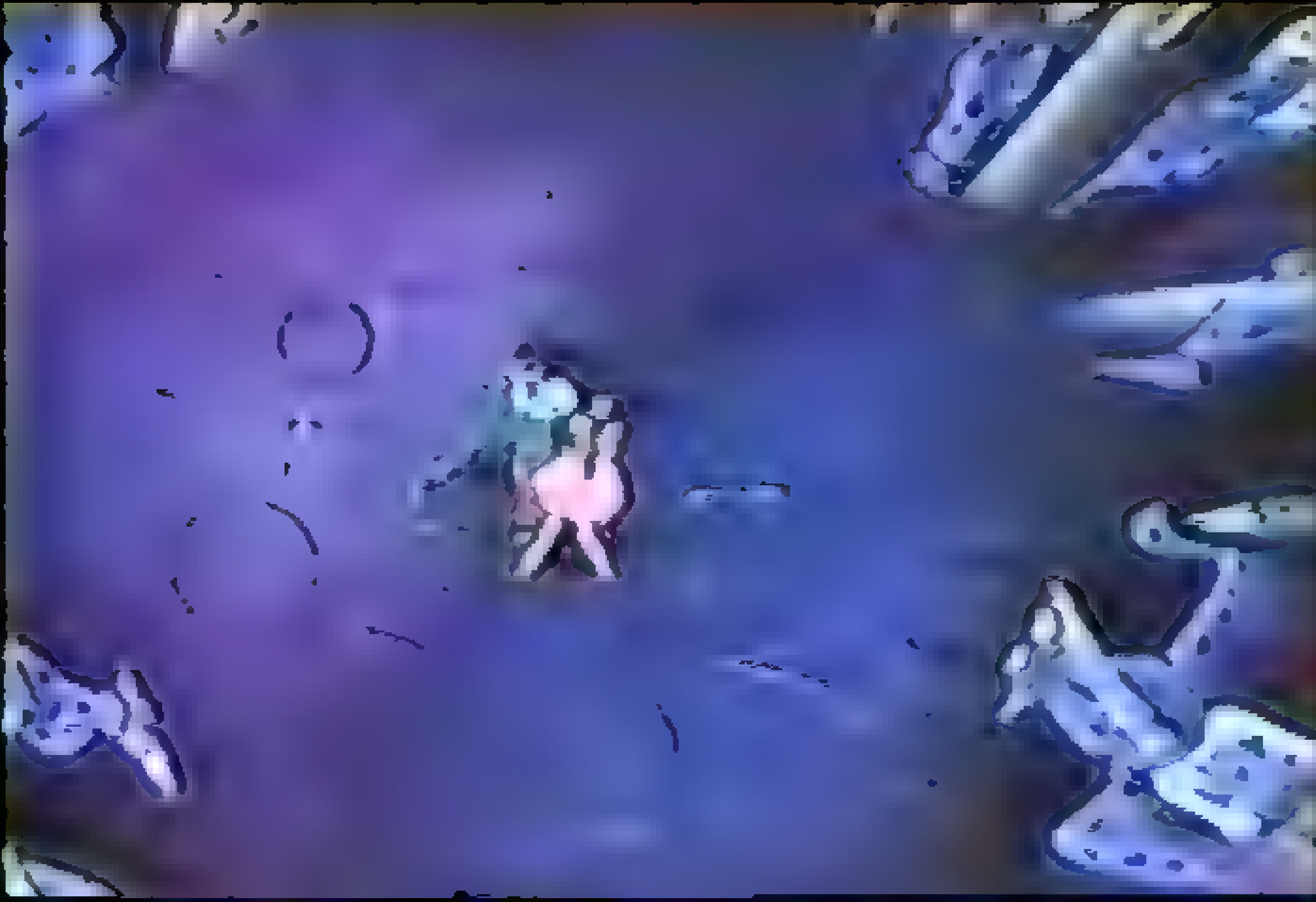


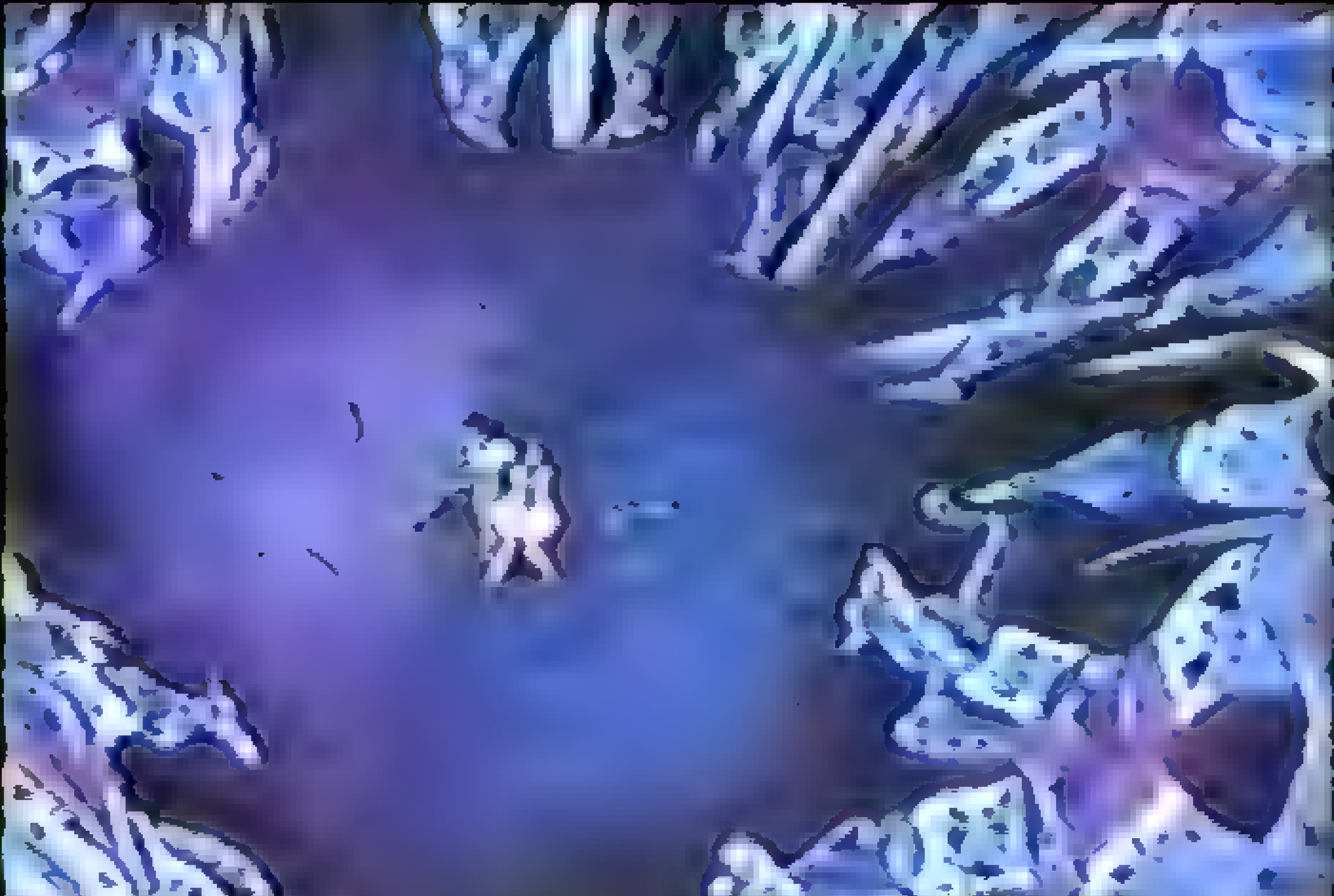


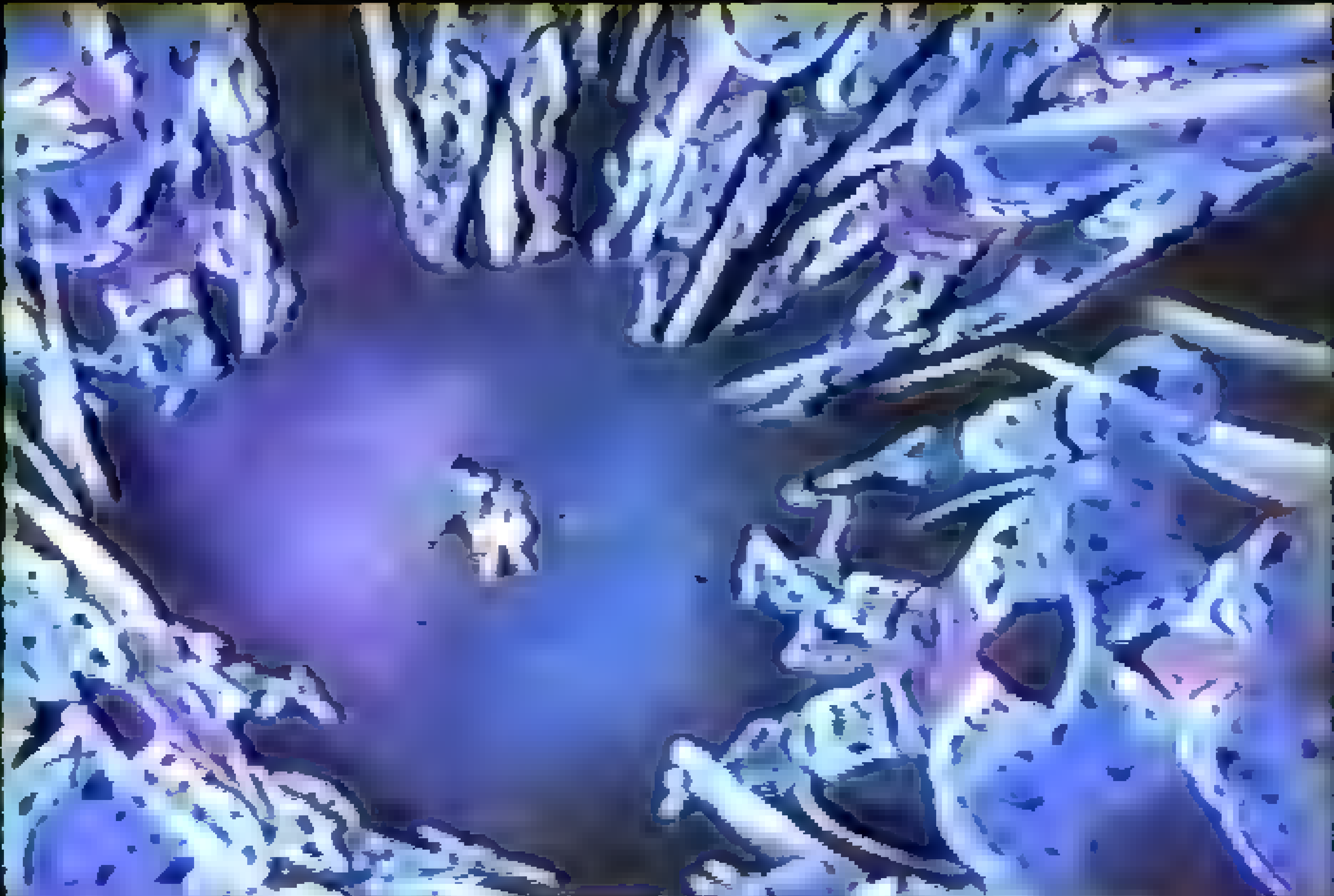
























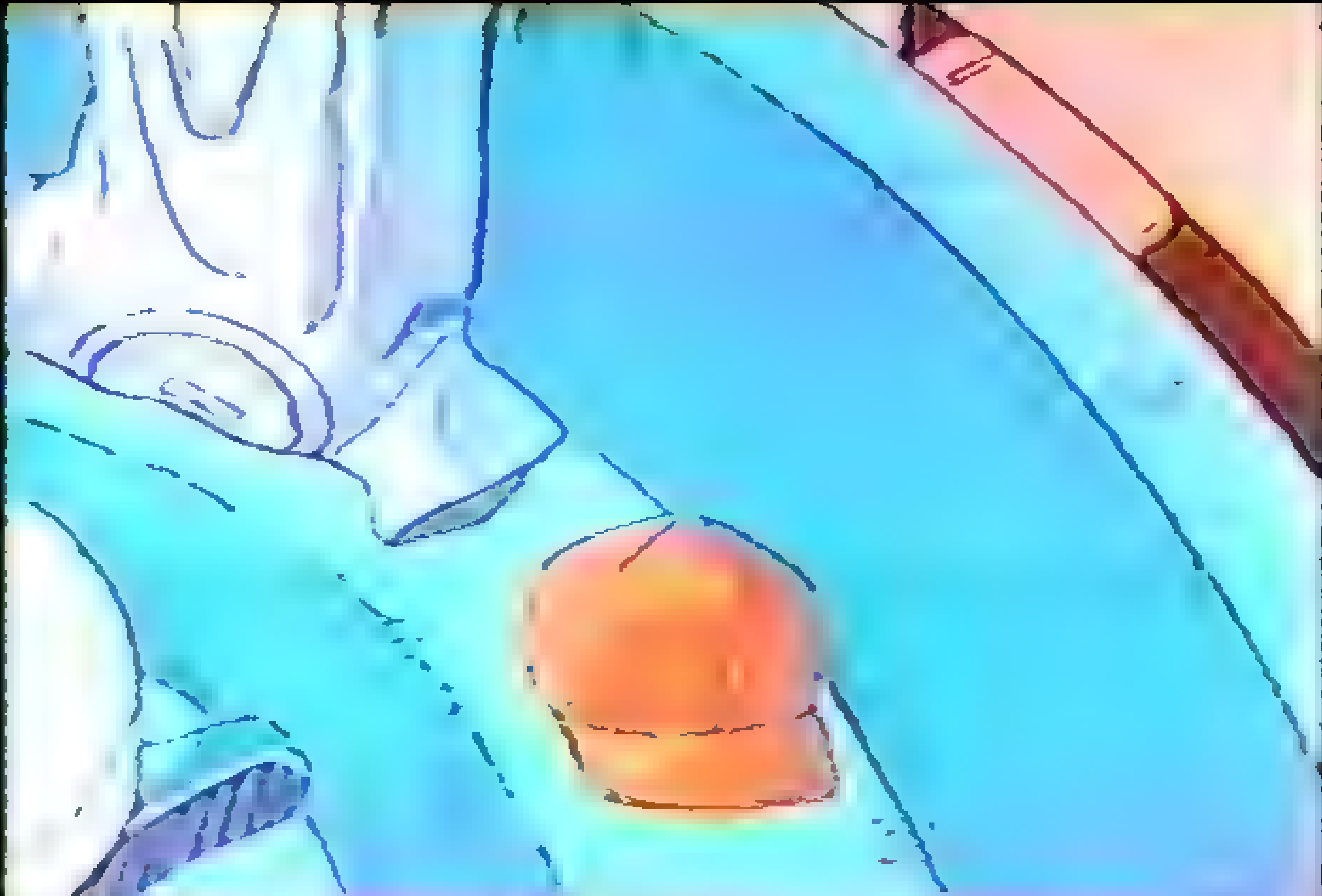








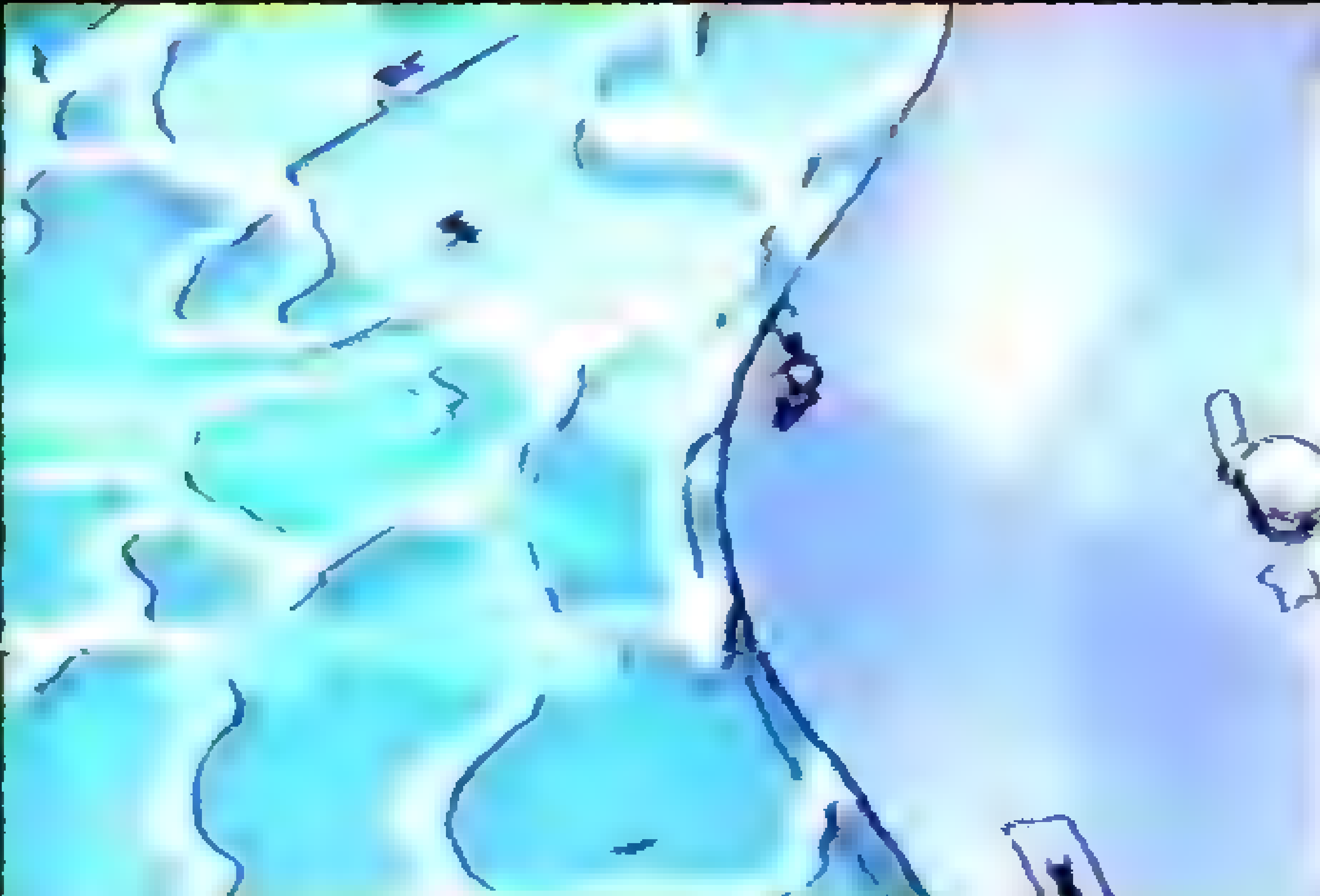


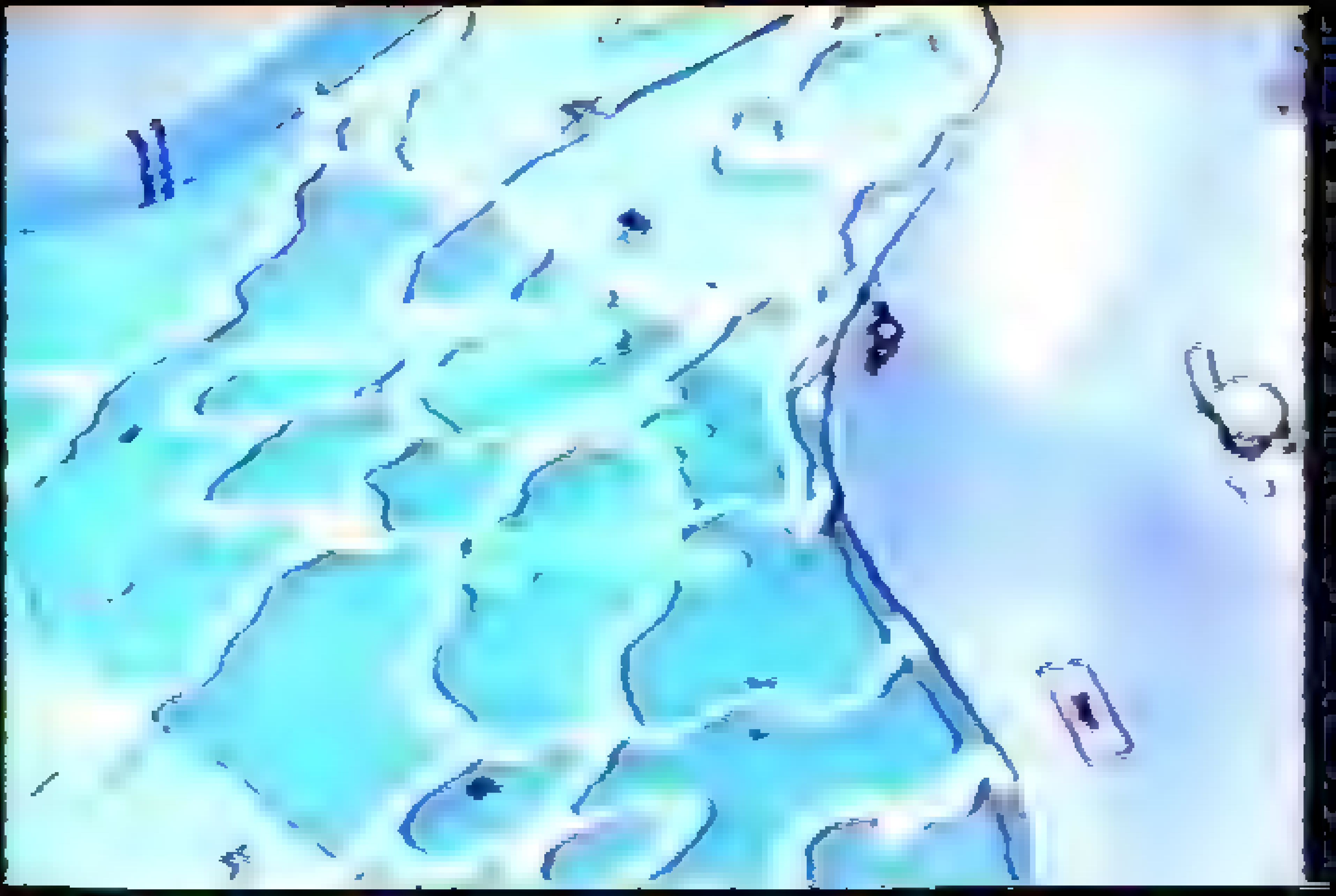


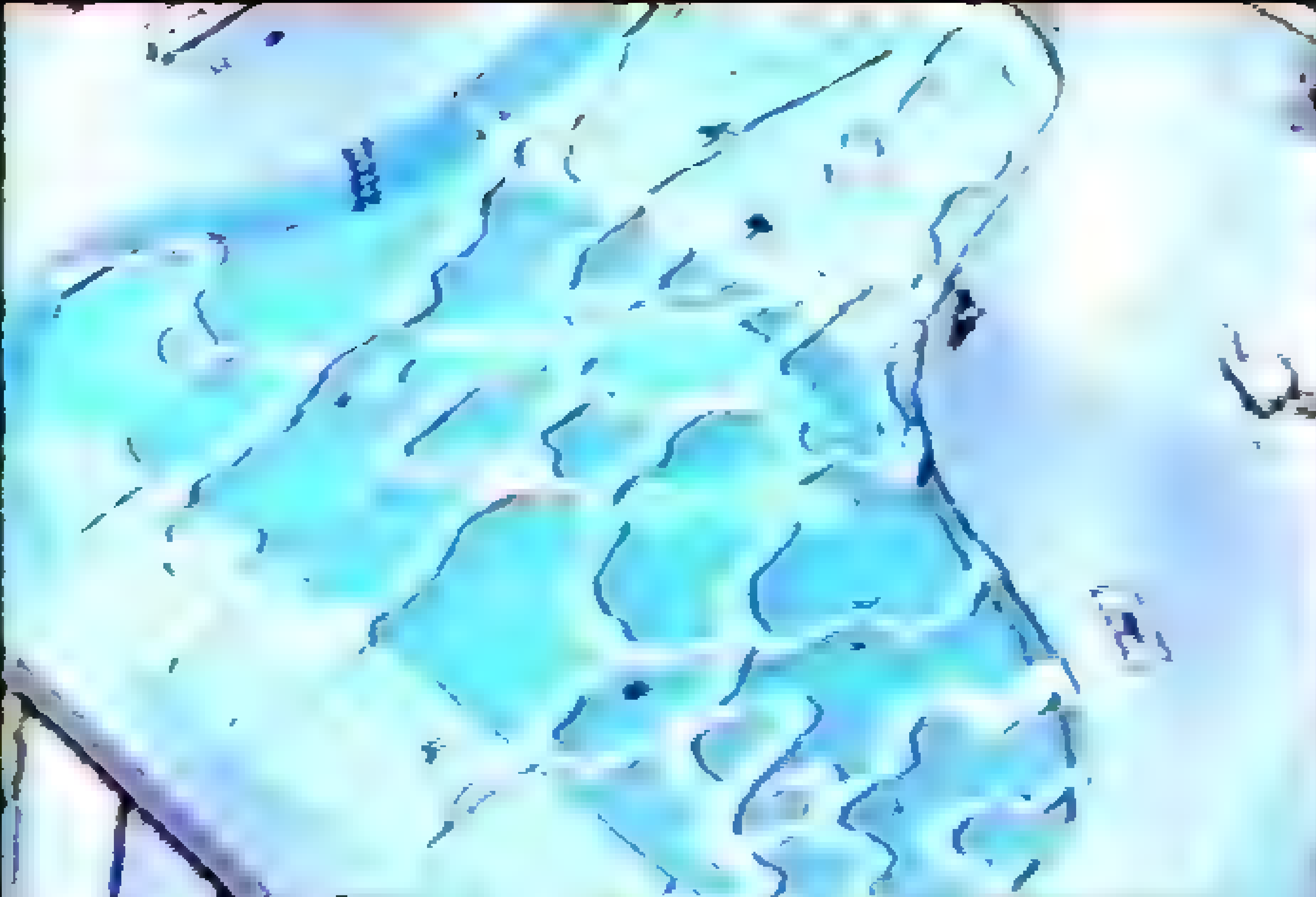

Damn, we were too late...





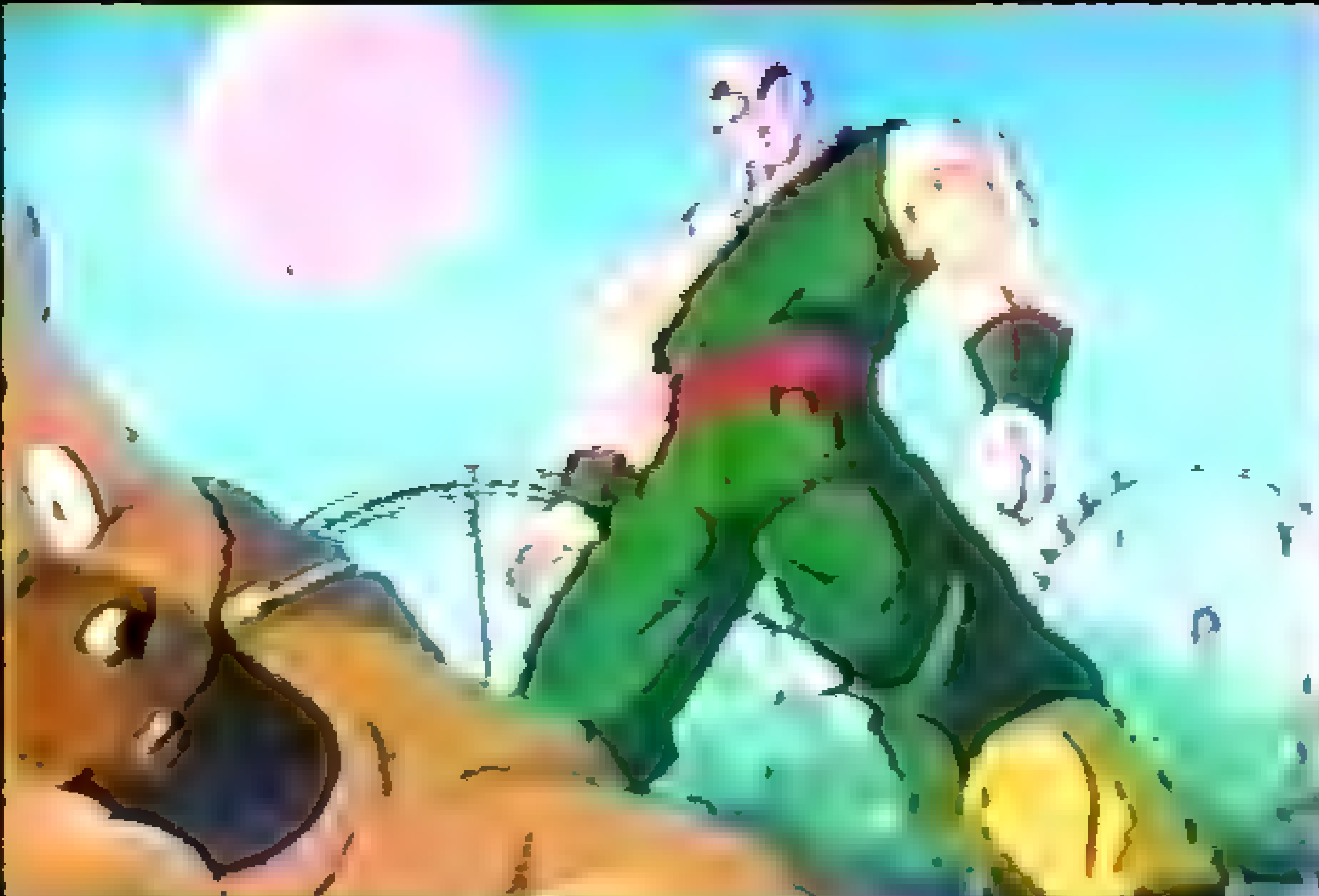






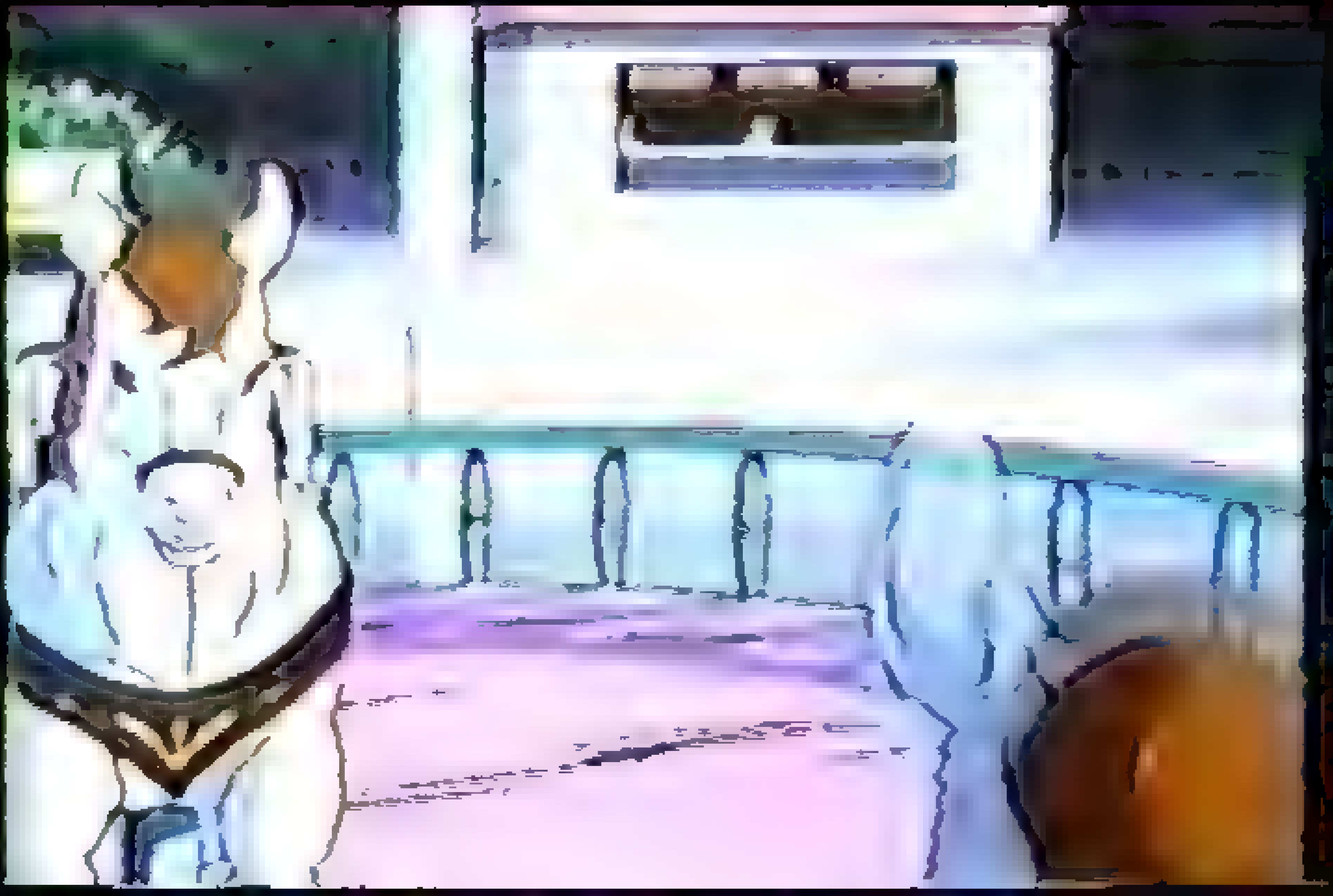


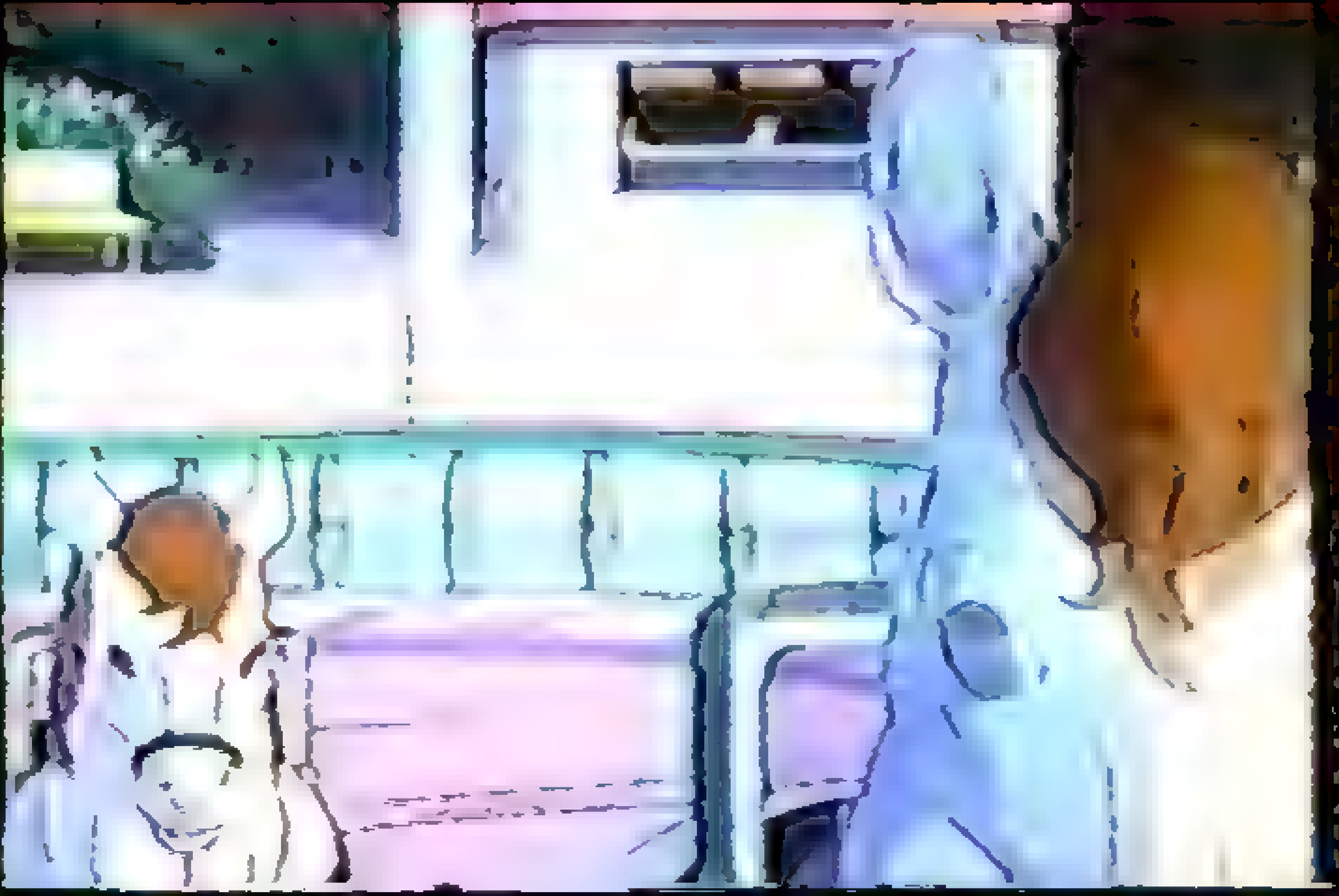


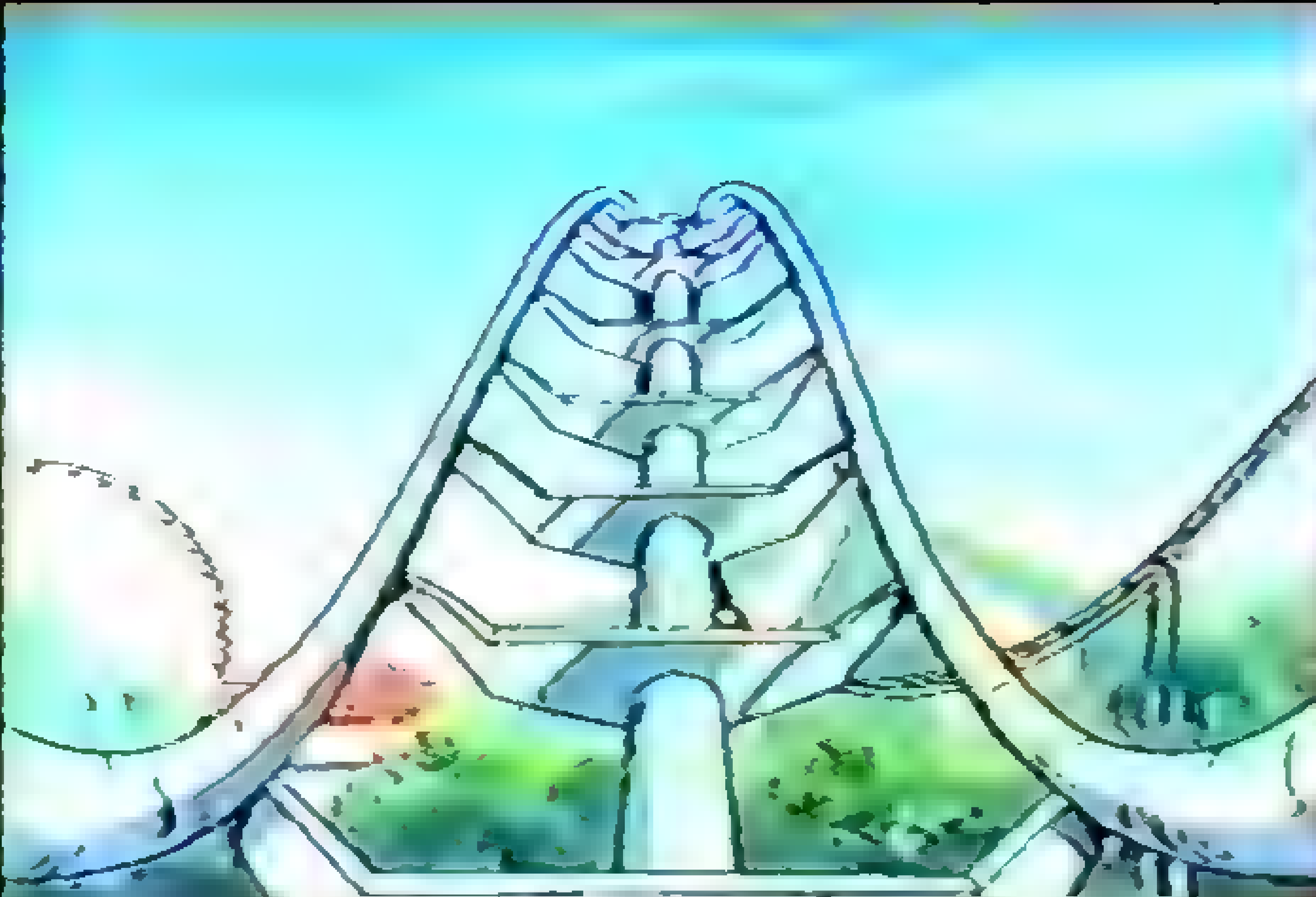





I thought we could destroy him this time...



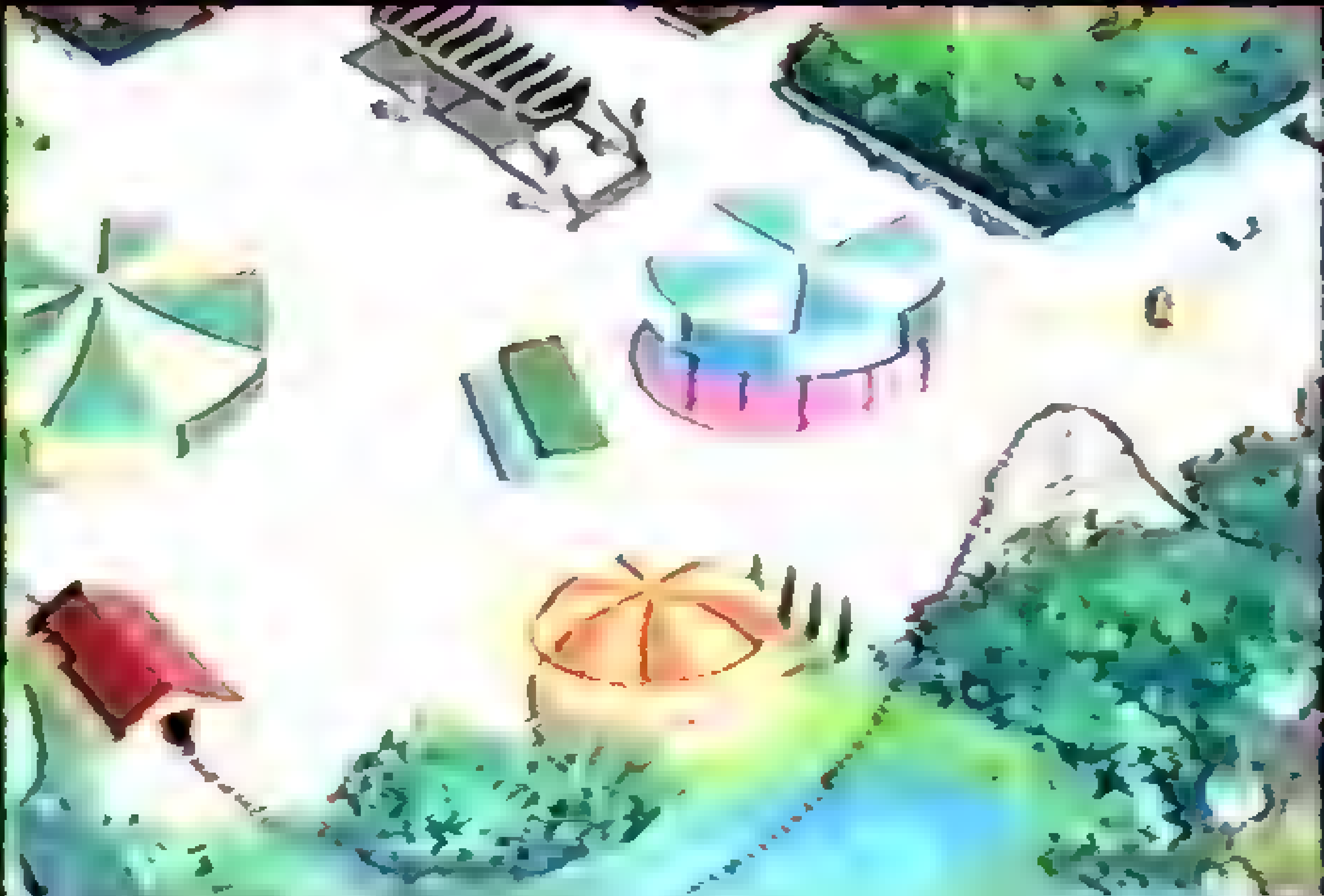






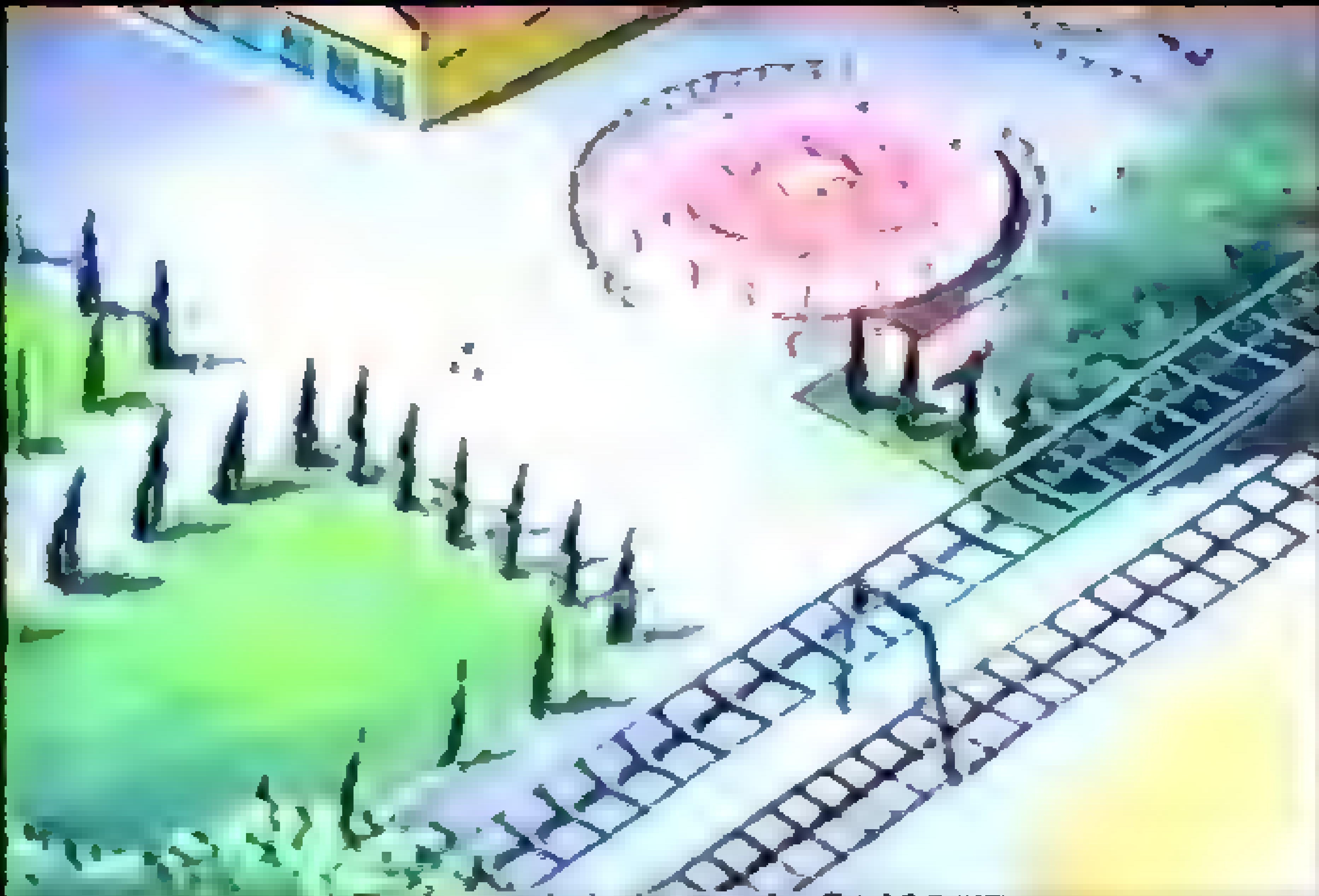






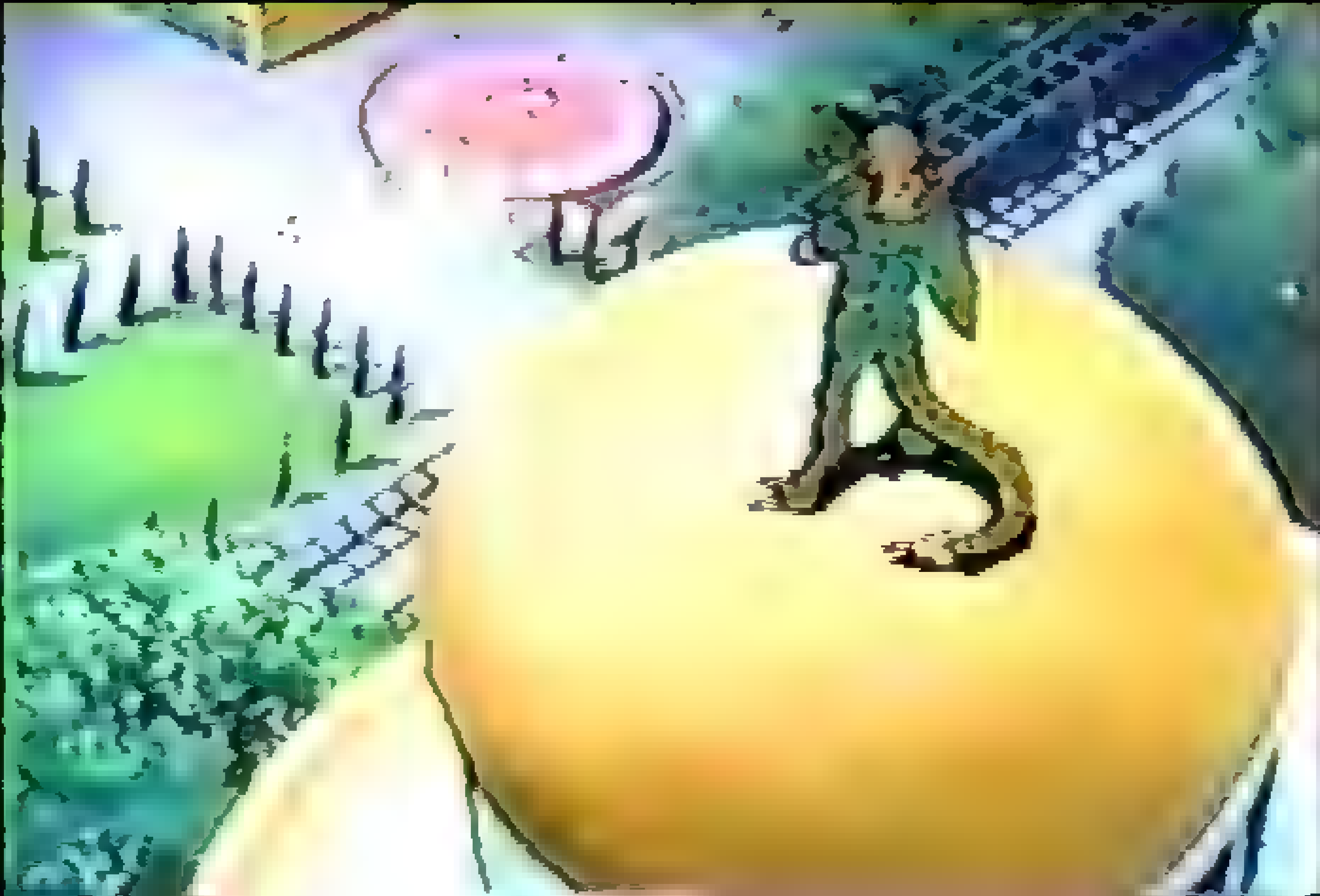






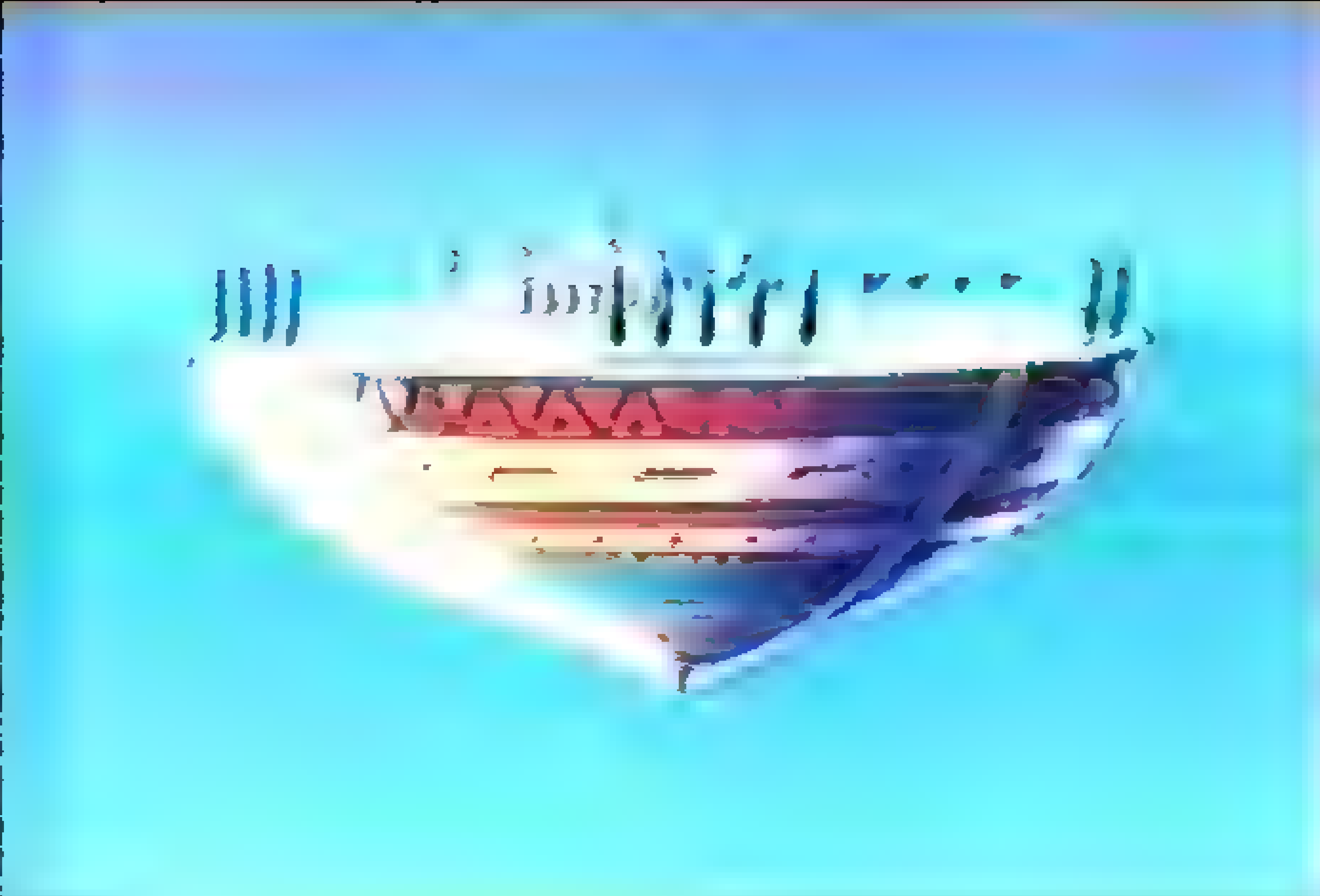












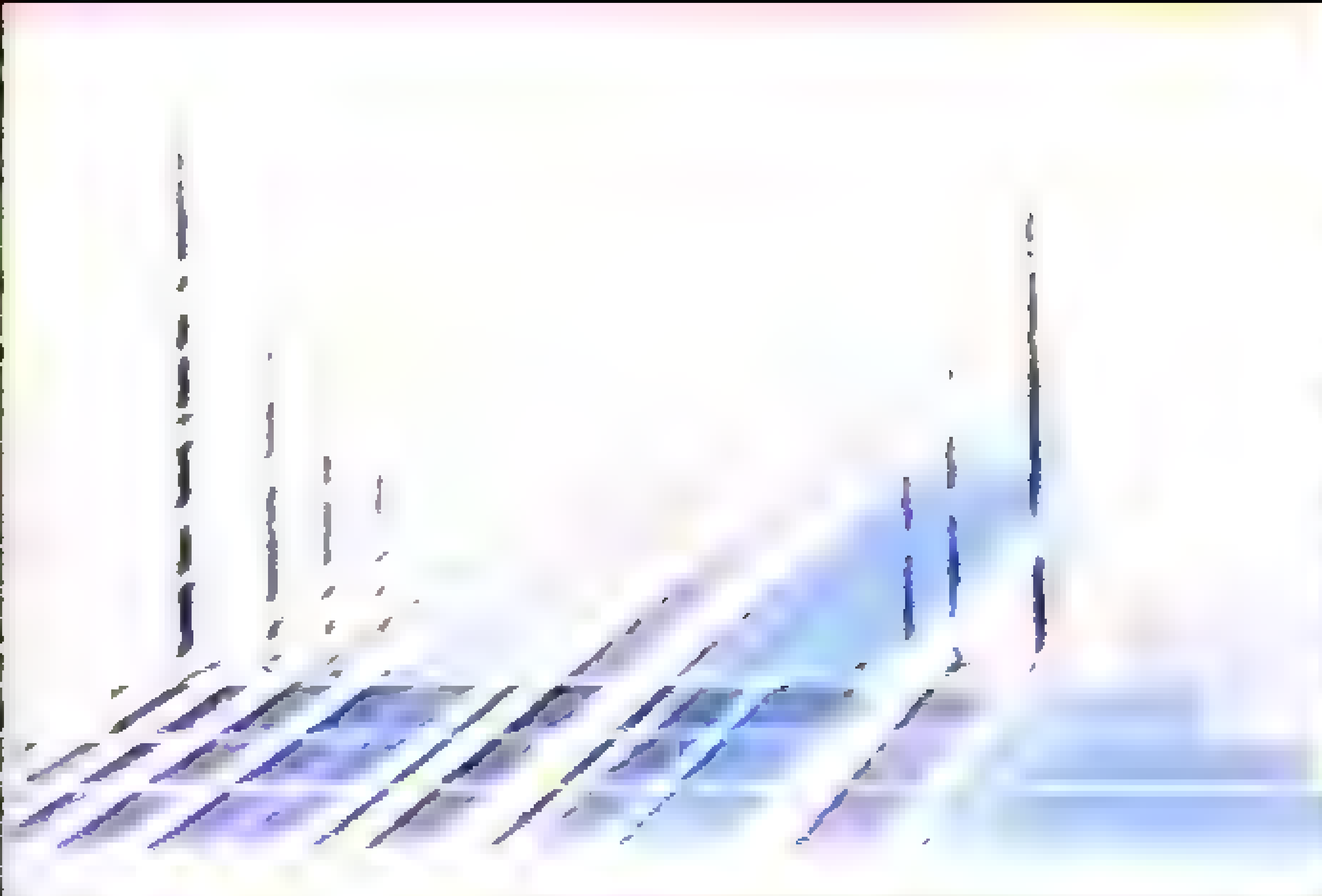

Okay, come in.




There's a bath and food there...
Train hard!








Kakkarott, why do you want me to train?


Kakkarot, why do you want me to train?

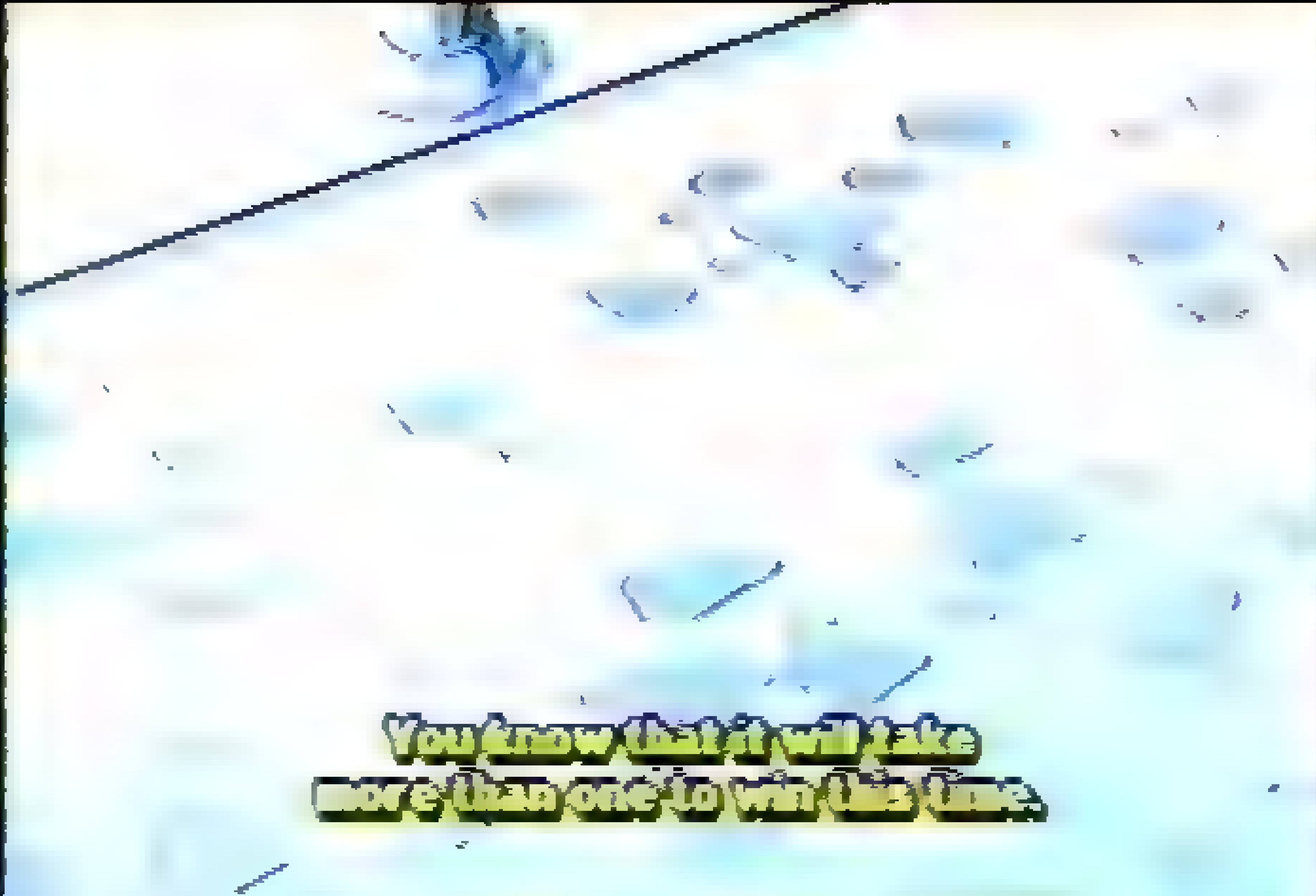



My last enemy is you.

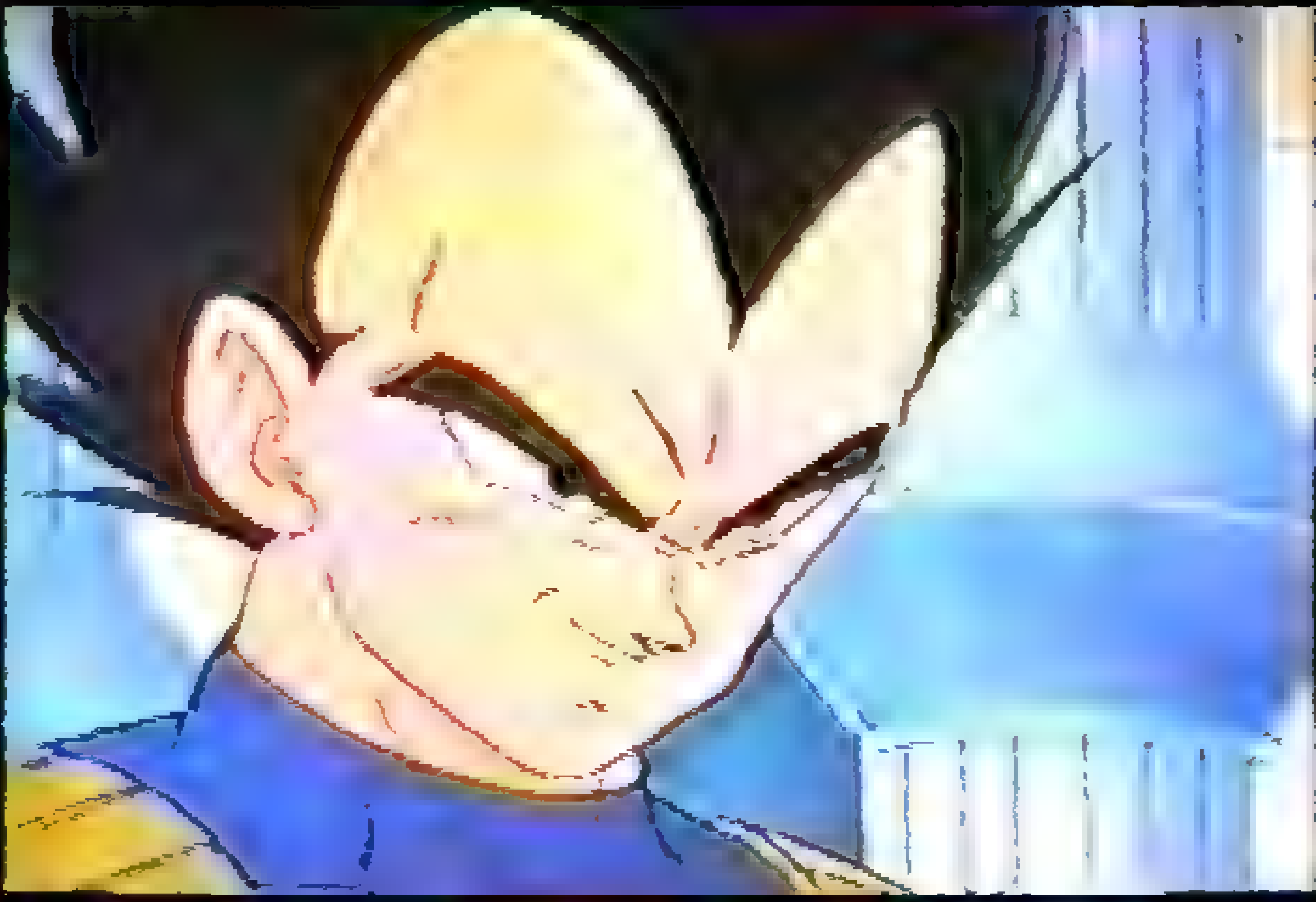

You know that it will take
more than one to win this time.


You know that it will take
more than one to win this time.


You know that it will take
more than one to win this time.


You know that it will take
more than one to win this time.


You might regret it...













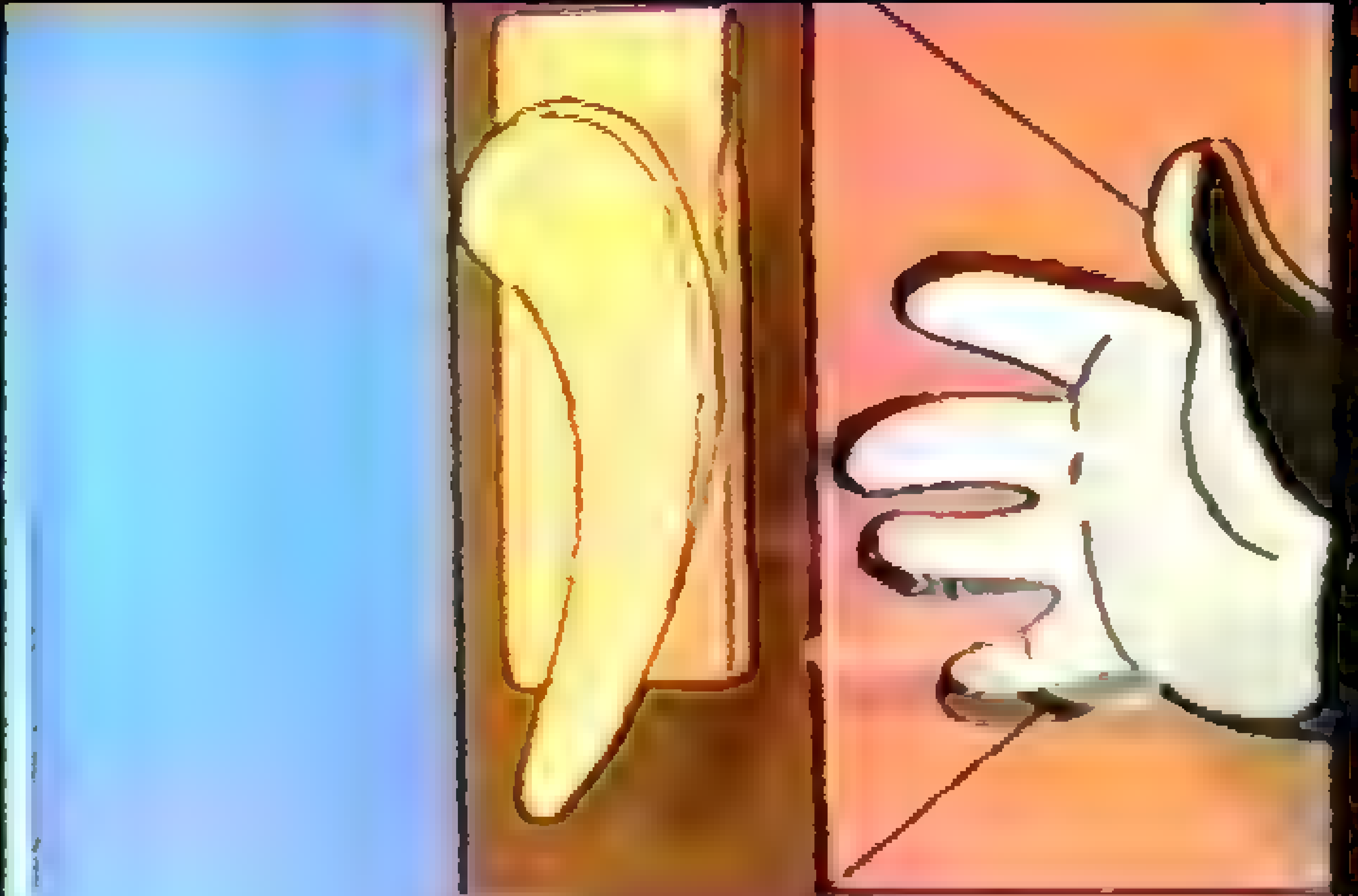





It's here.
Who's going in first?


Vegeta and Trunks will go in first.









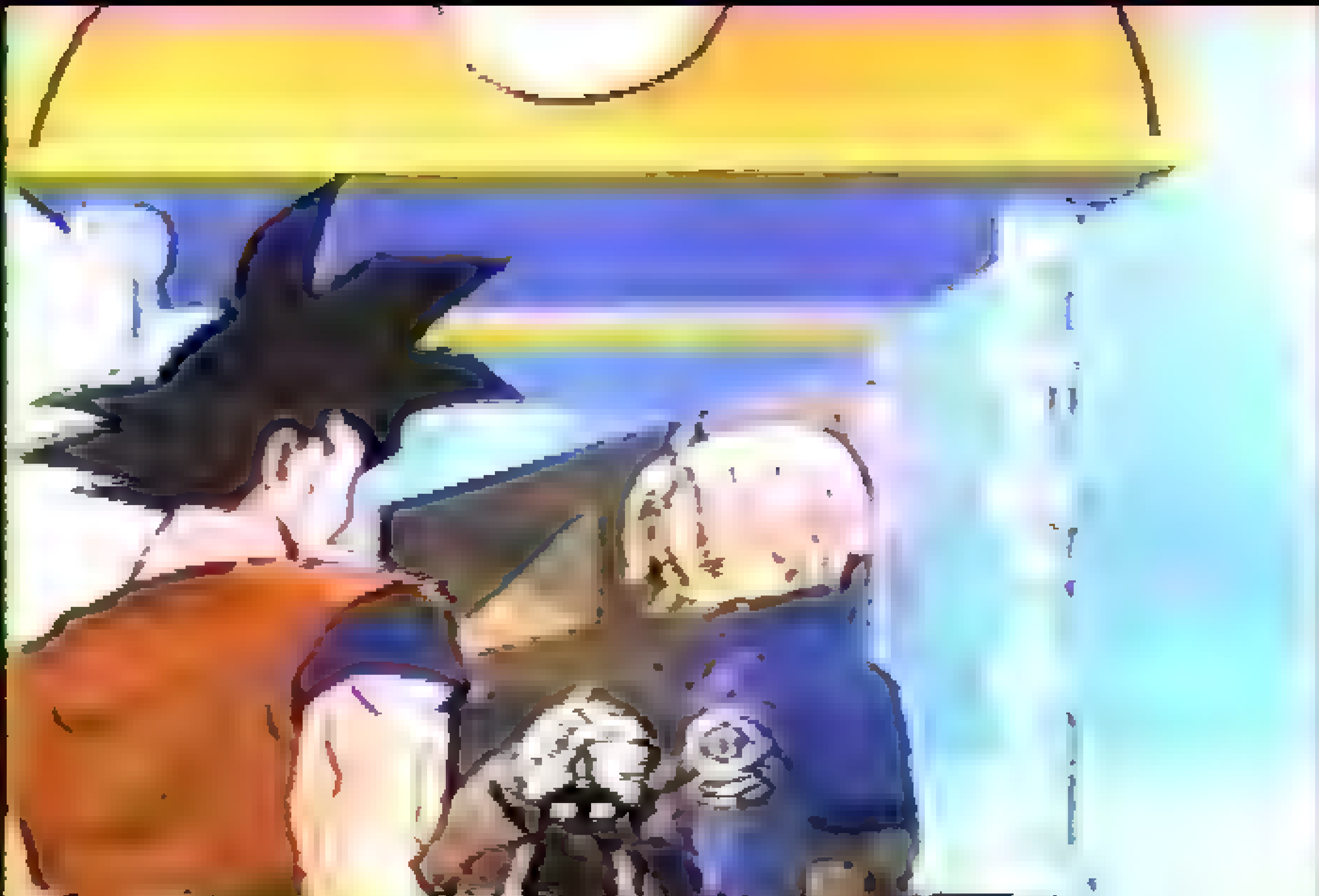







Go on






Work together with Vegita!







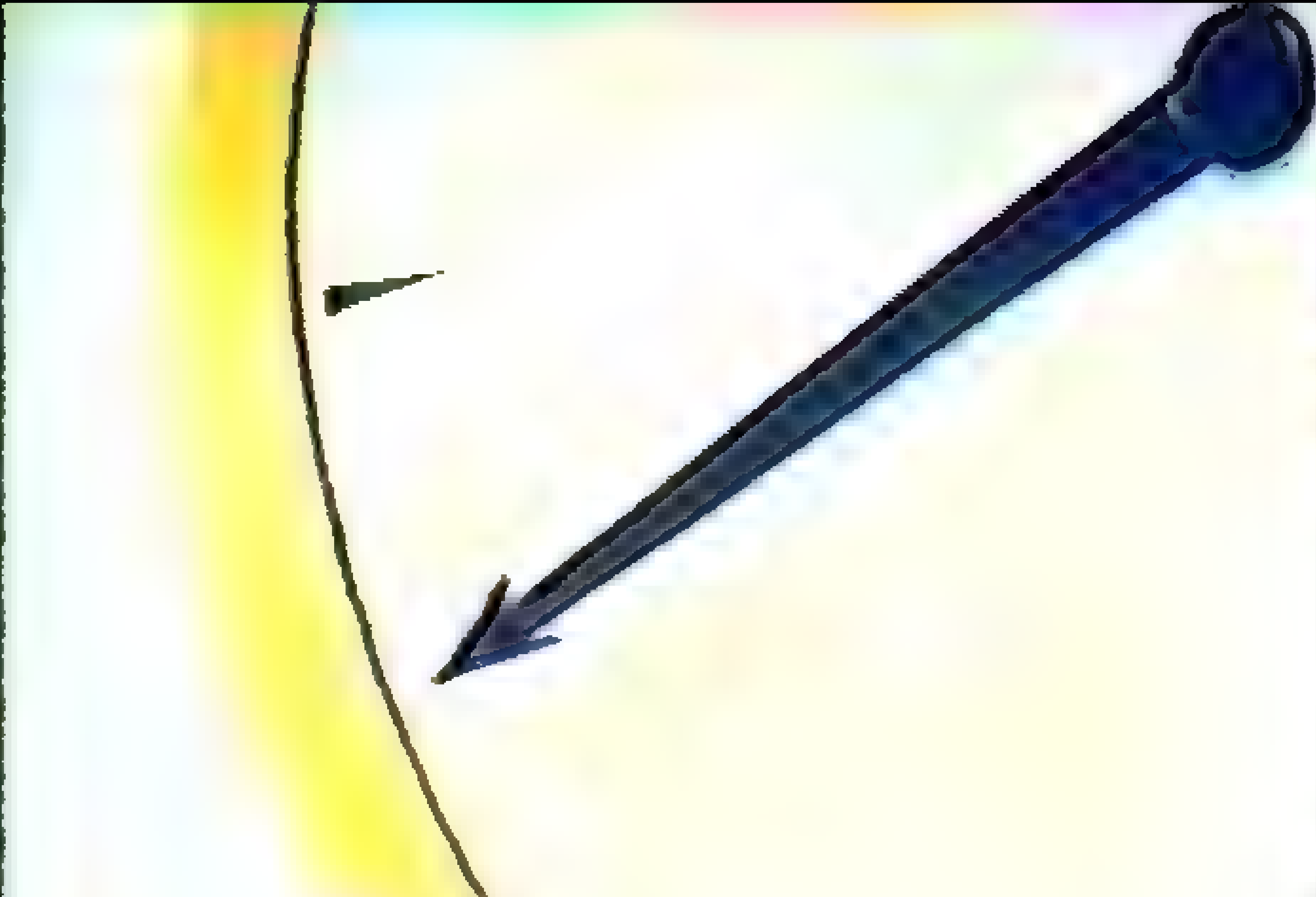





















It's hot, the air is thin, and
the gravity is a lot stronger...


It's hot, the air is thin, and
the gravity's a bit stronger...

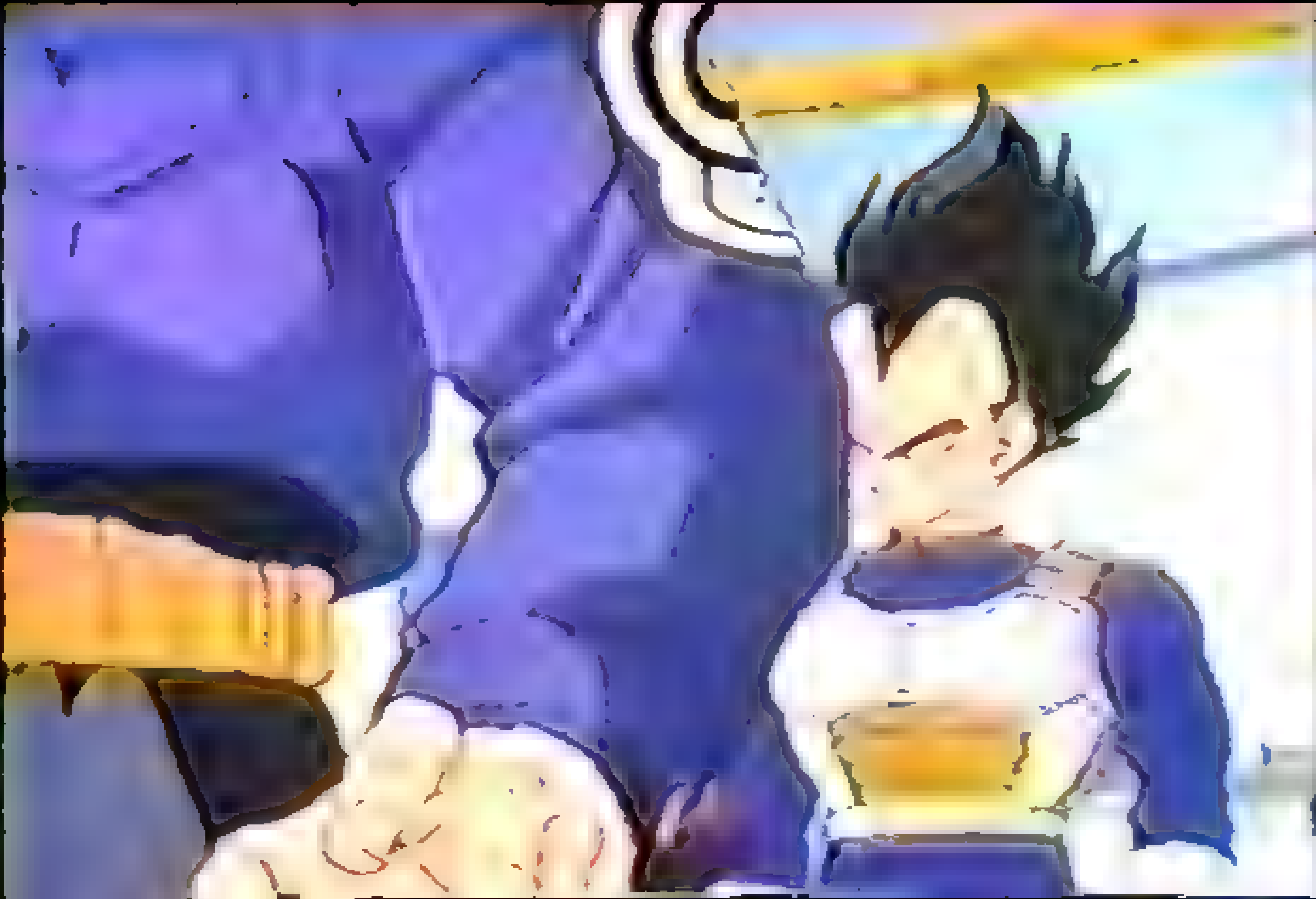

It's hot, the air is thin, and
the gravity is a lot stronger...

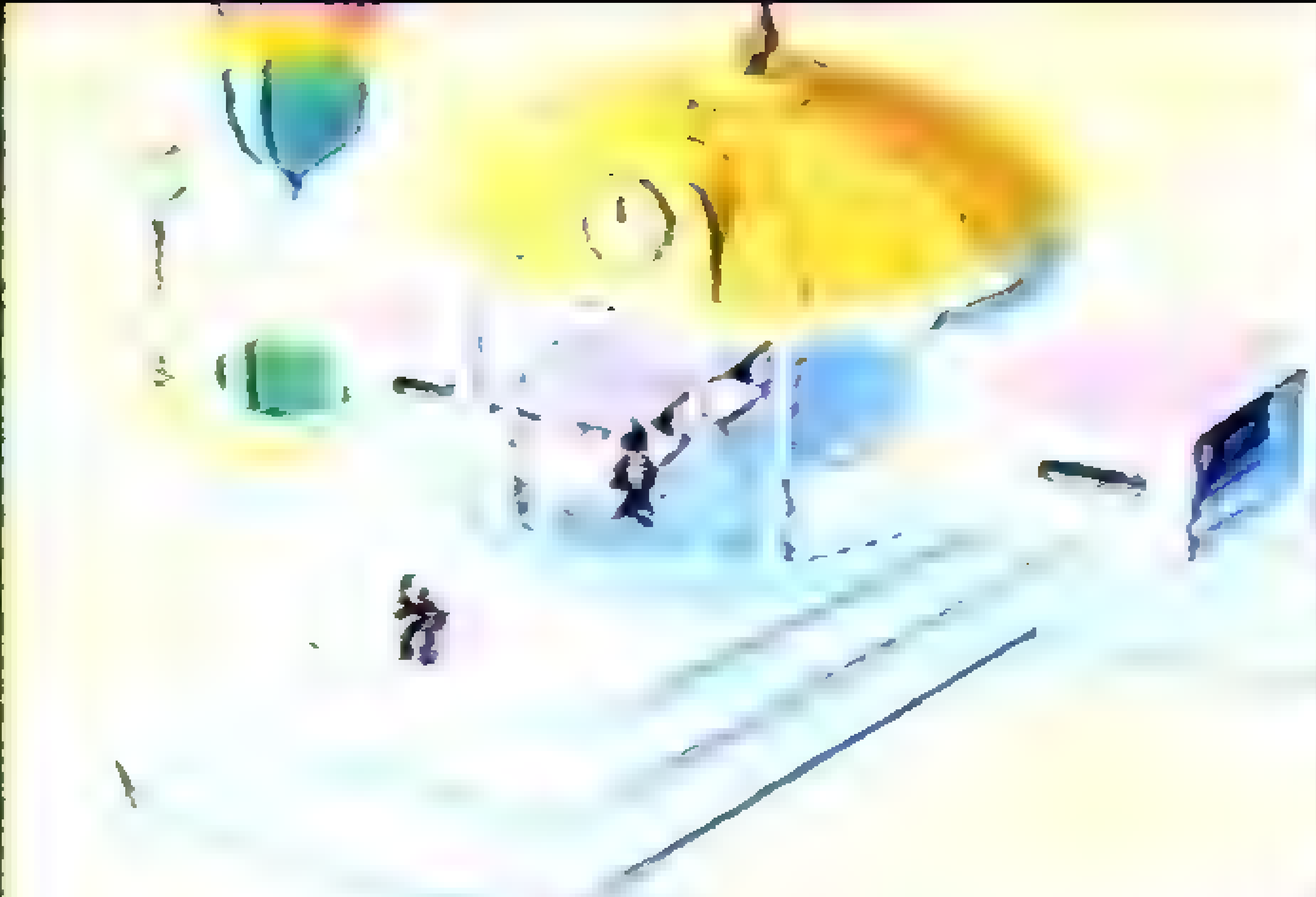


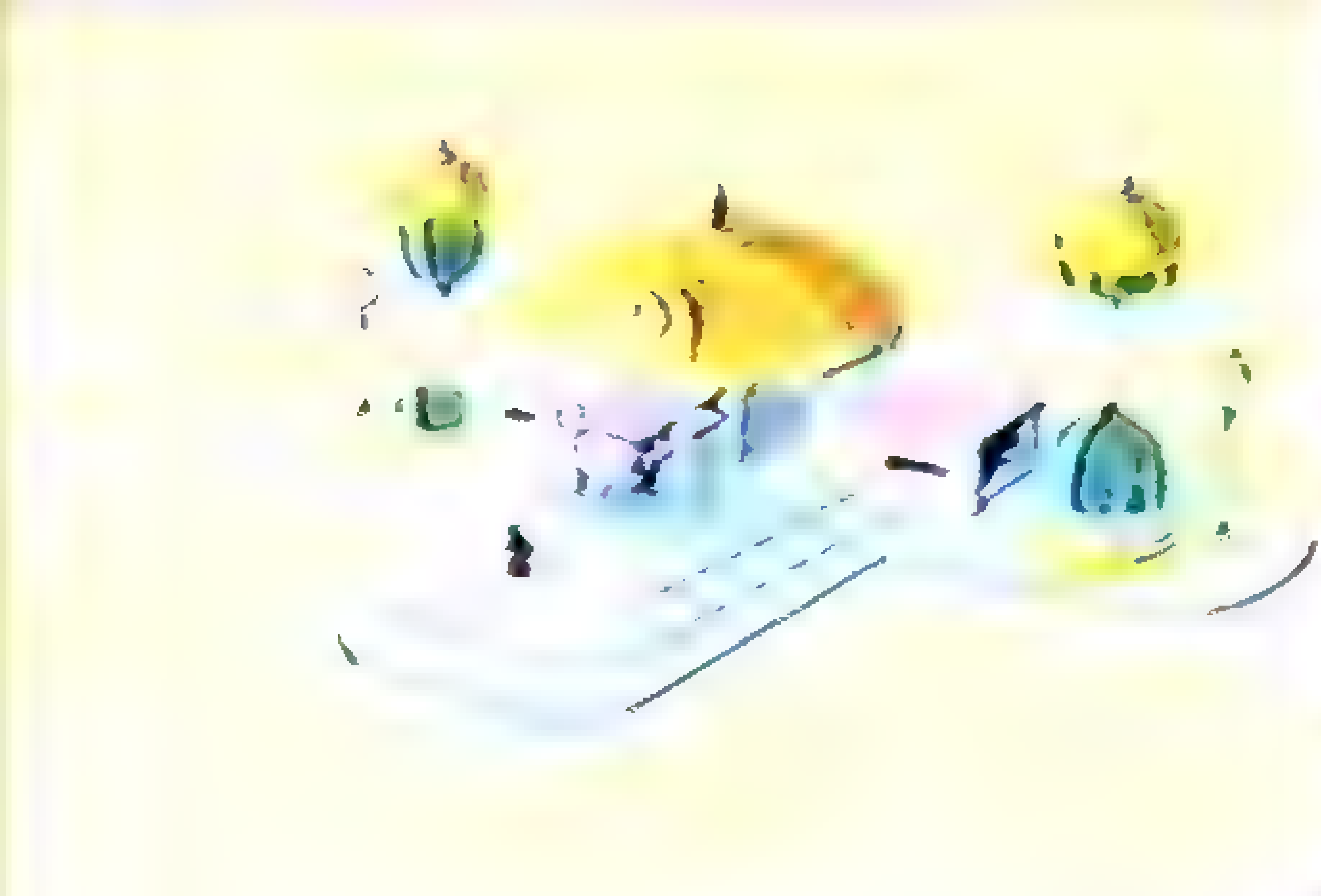





Oh! What's this?





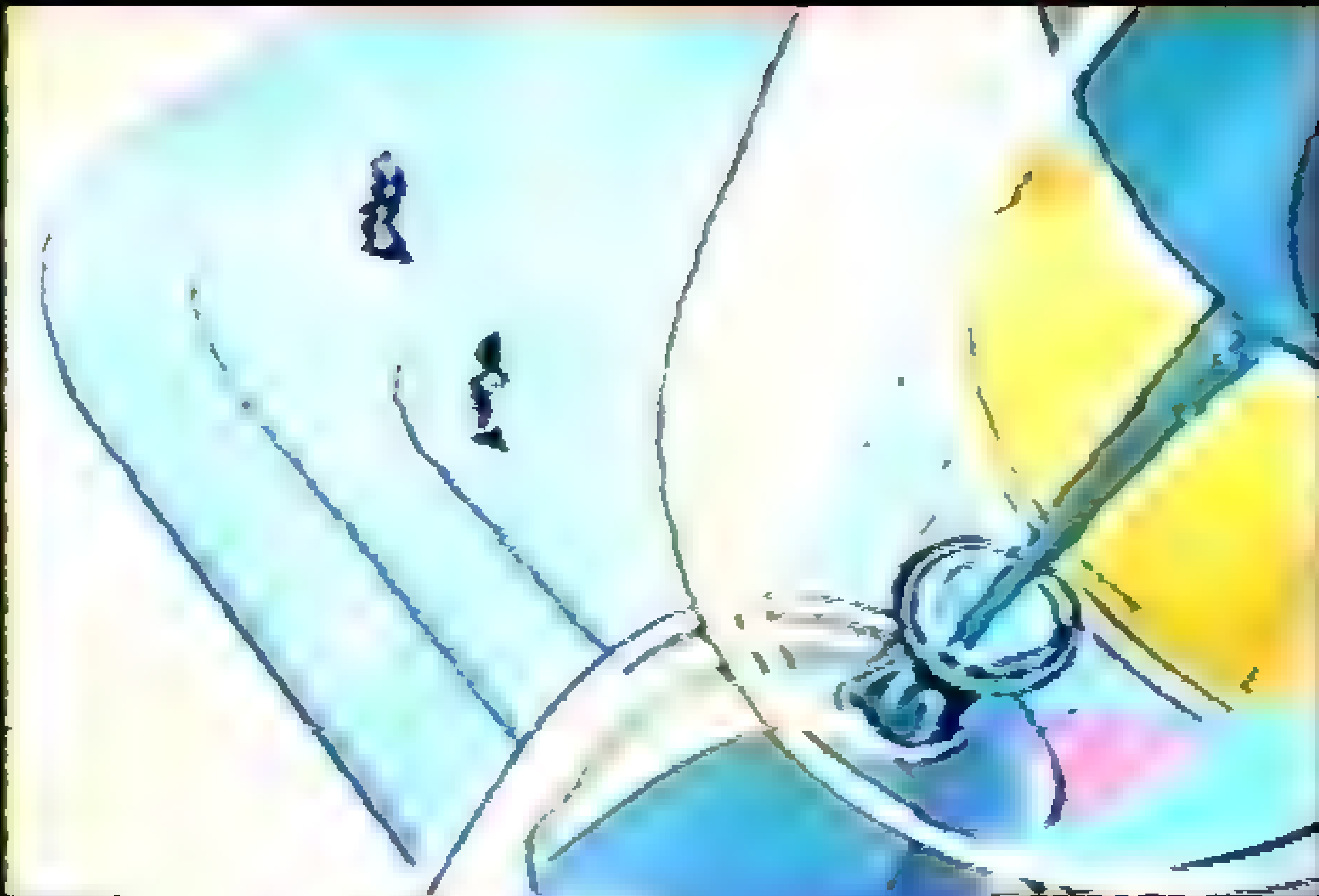




There's nothing but white space.

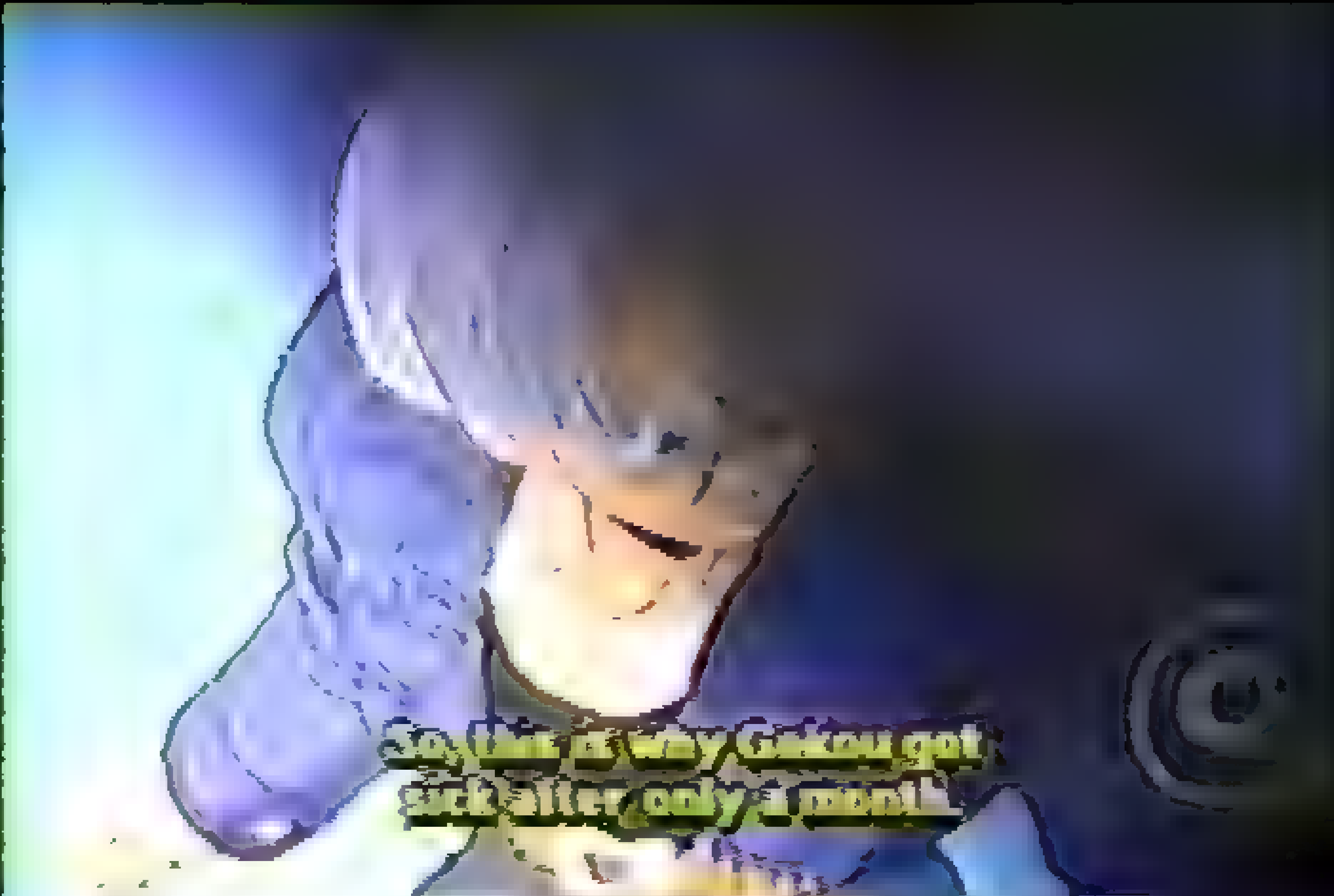
There's nothing but white space.

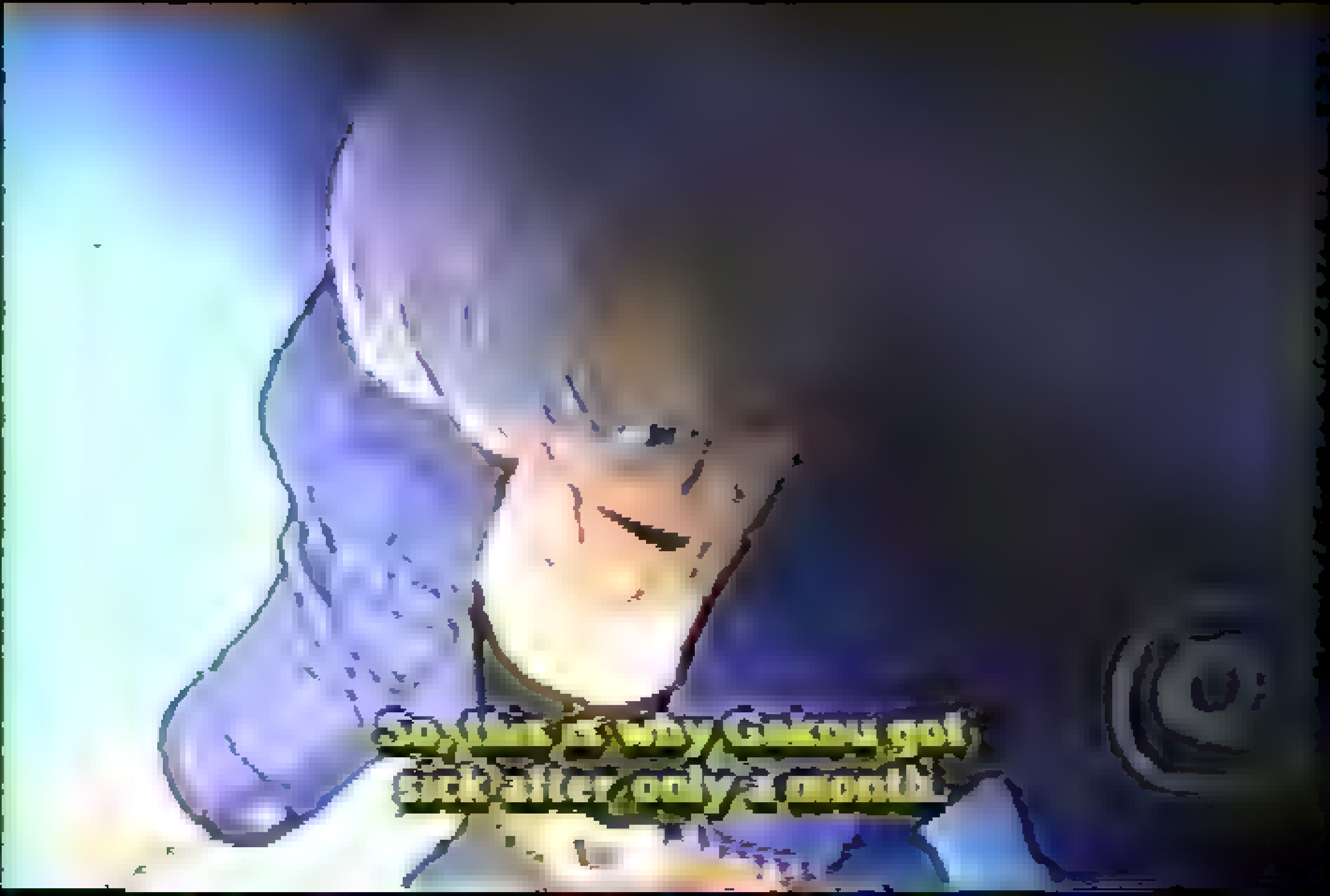


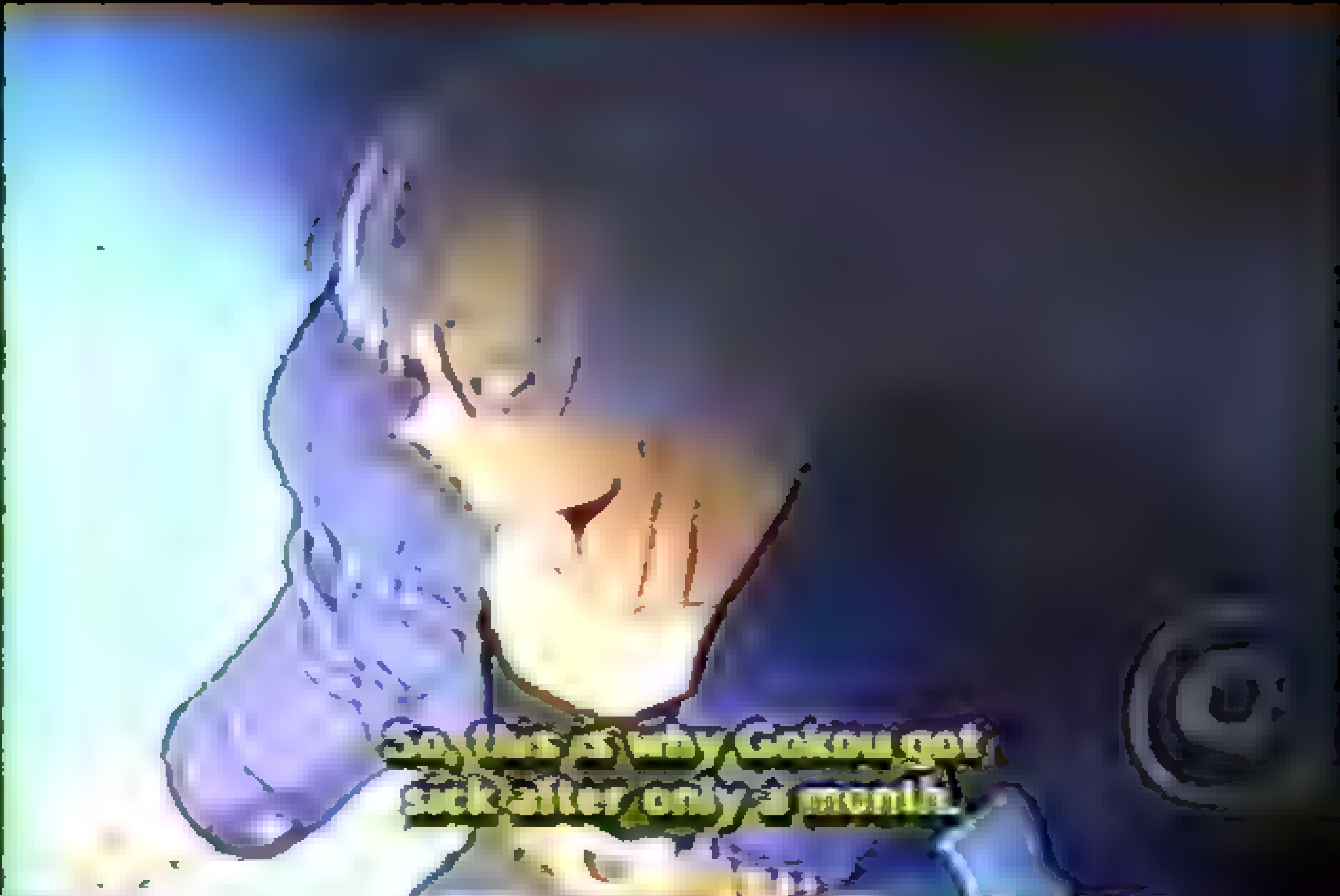





It's huge.




So, this is why Gokou got
sick after only 1 month.


So, this is why Gokou got
sick after only a month.




This is good.








One year, with Dad, in a place like this...


One year with Dad, in a place like this...


One year with Dad, in a place like this...










Damn, he's hidden his Ki


This is not good


He should be a lot stronger now.




He could absorb #17 and become
a perfect being anytime now.


He could absorb #17 and become
a perfect being anytime now.


He could absorb #17 and become
a perfect being anytime now.



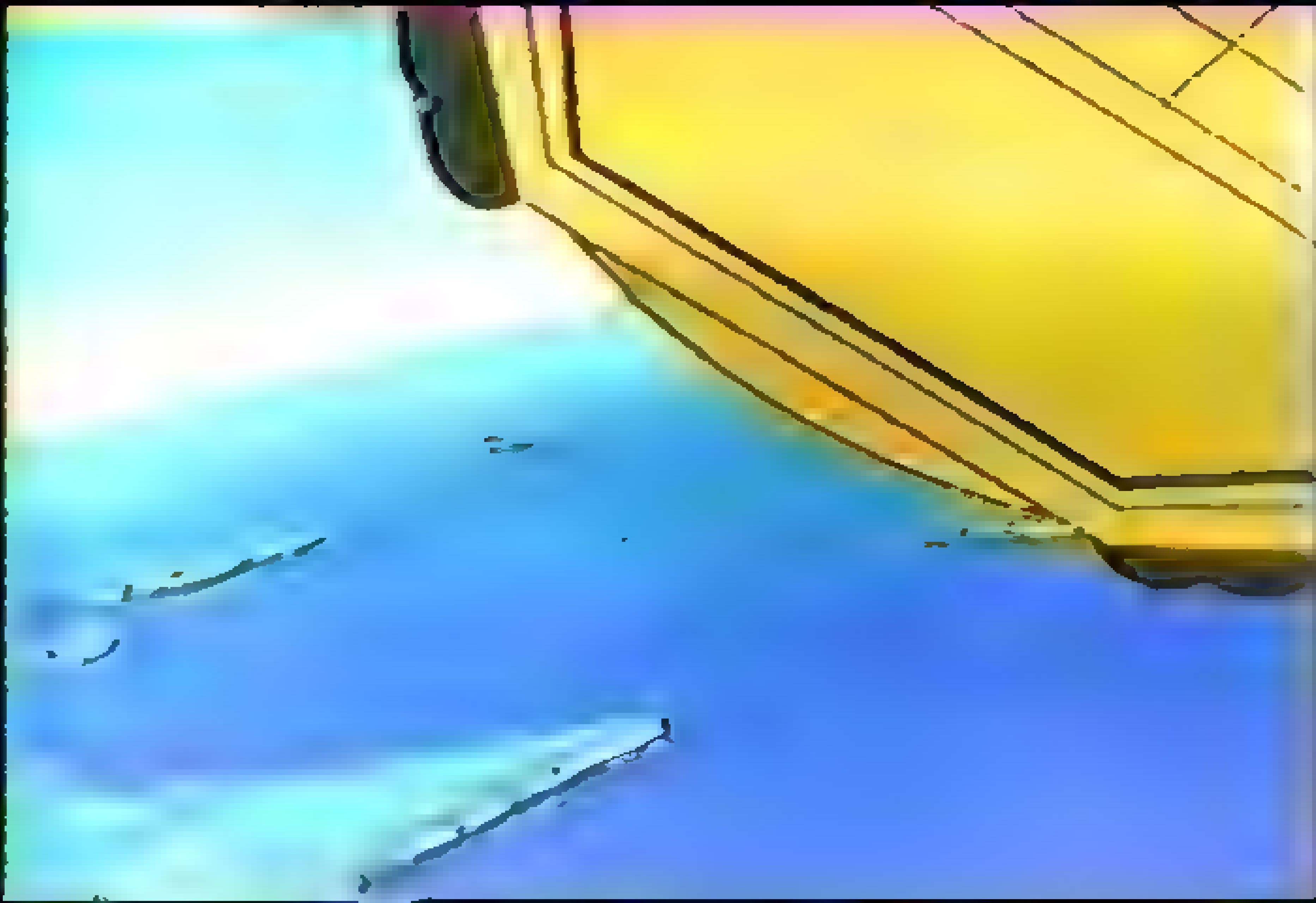


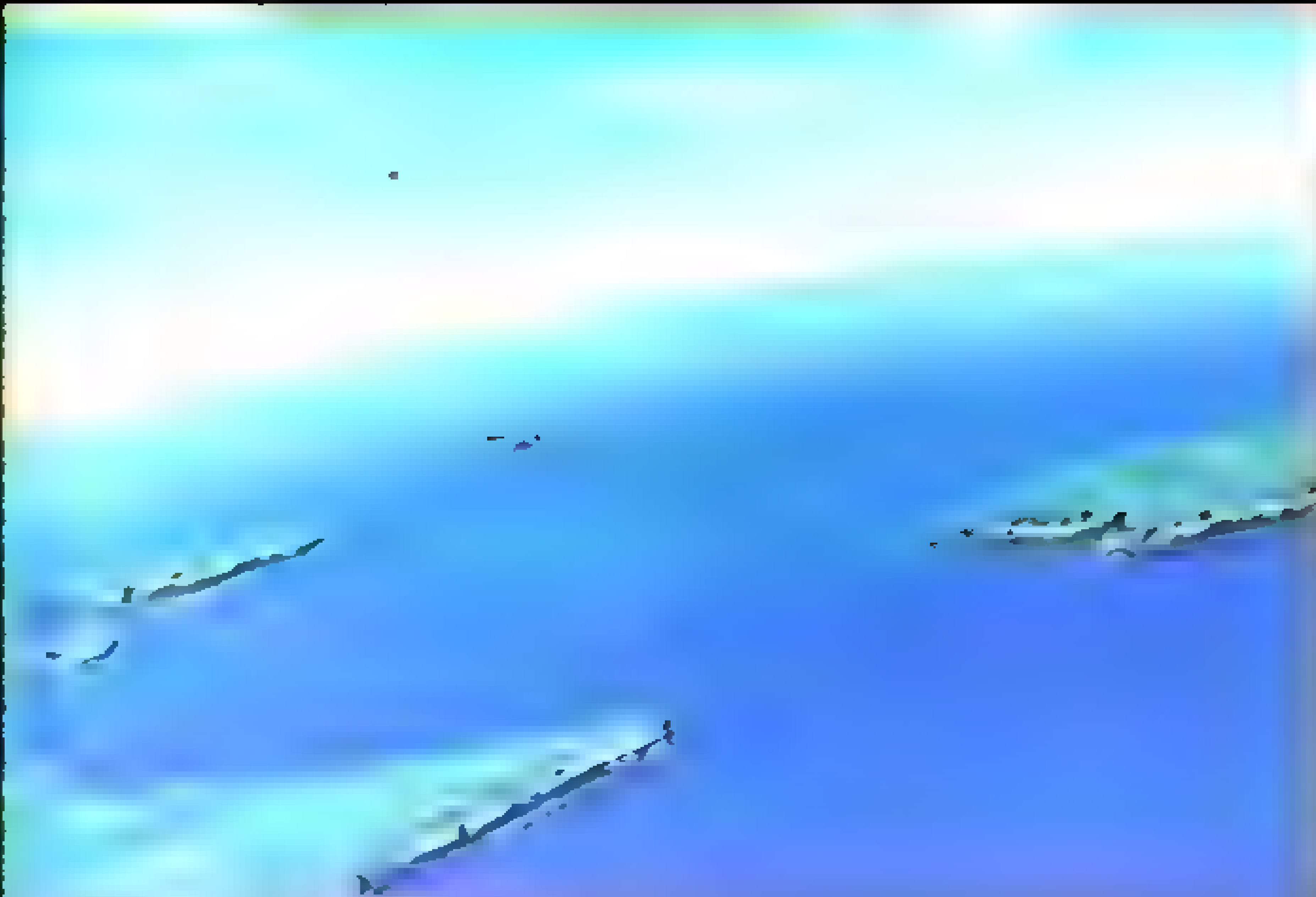

We have to hope for Gokou to become
stronger and destroy #17 with him as well.


We have to hope for Gokou to become
stronger and destroy #17 with him as well


We have to hope for Gokou to become
stronger and destroy #17 with him as well


We have to hope for Gokou to become
stronger and destroy 17 with him as well






And about as for time, it has been
almost a full day since Vegeta and Trunks
went into the Room of Space and Time...


And about as for time, it has been
almost a full day sice Vegita and Trunks
went into the Room of Space and Time...

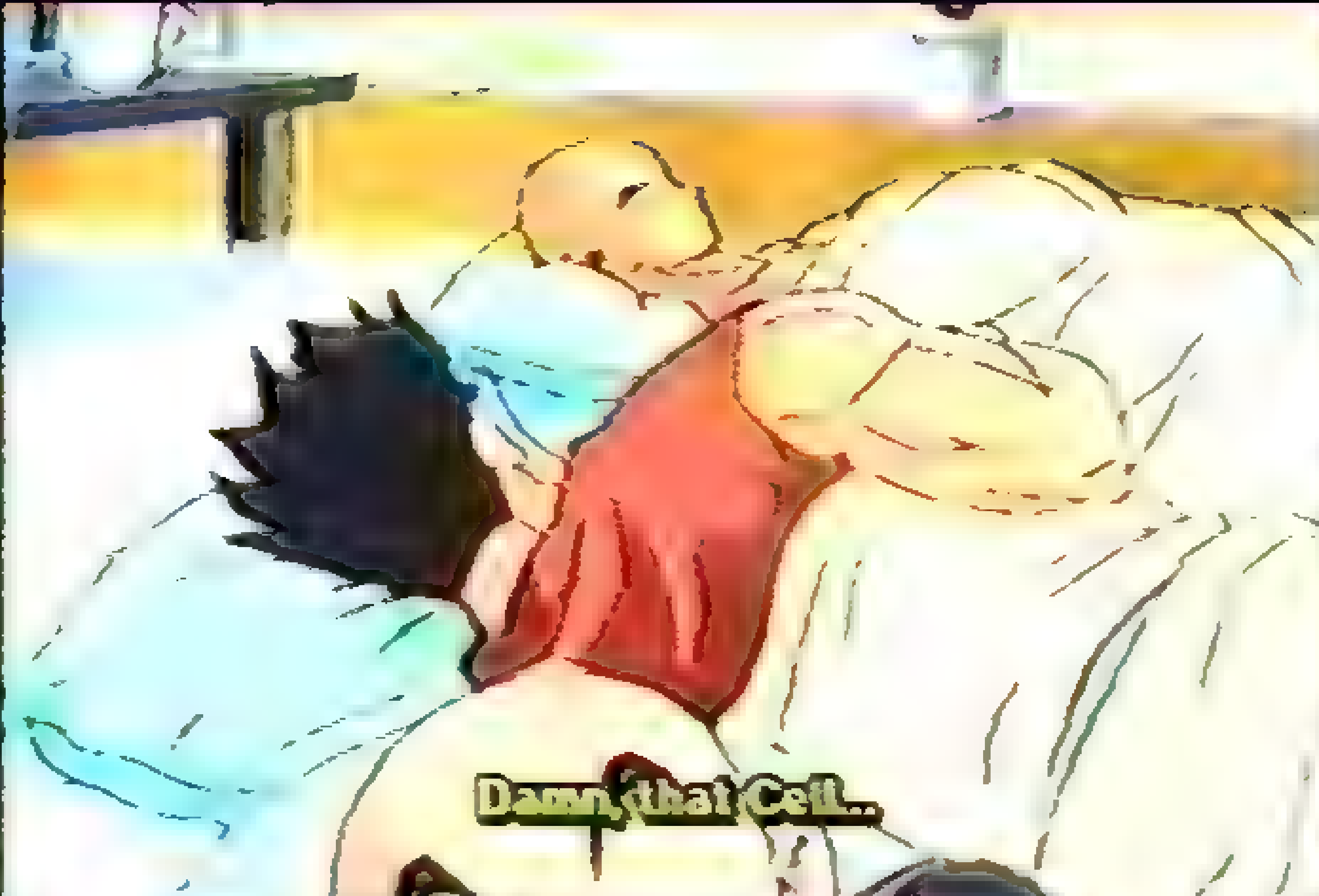


And about as for time, it has been
almost a full day since Vegeta and Trunks
went into the Room of Space and Time...

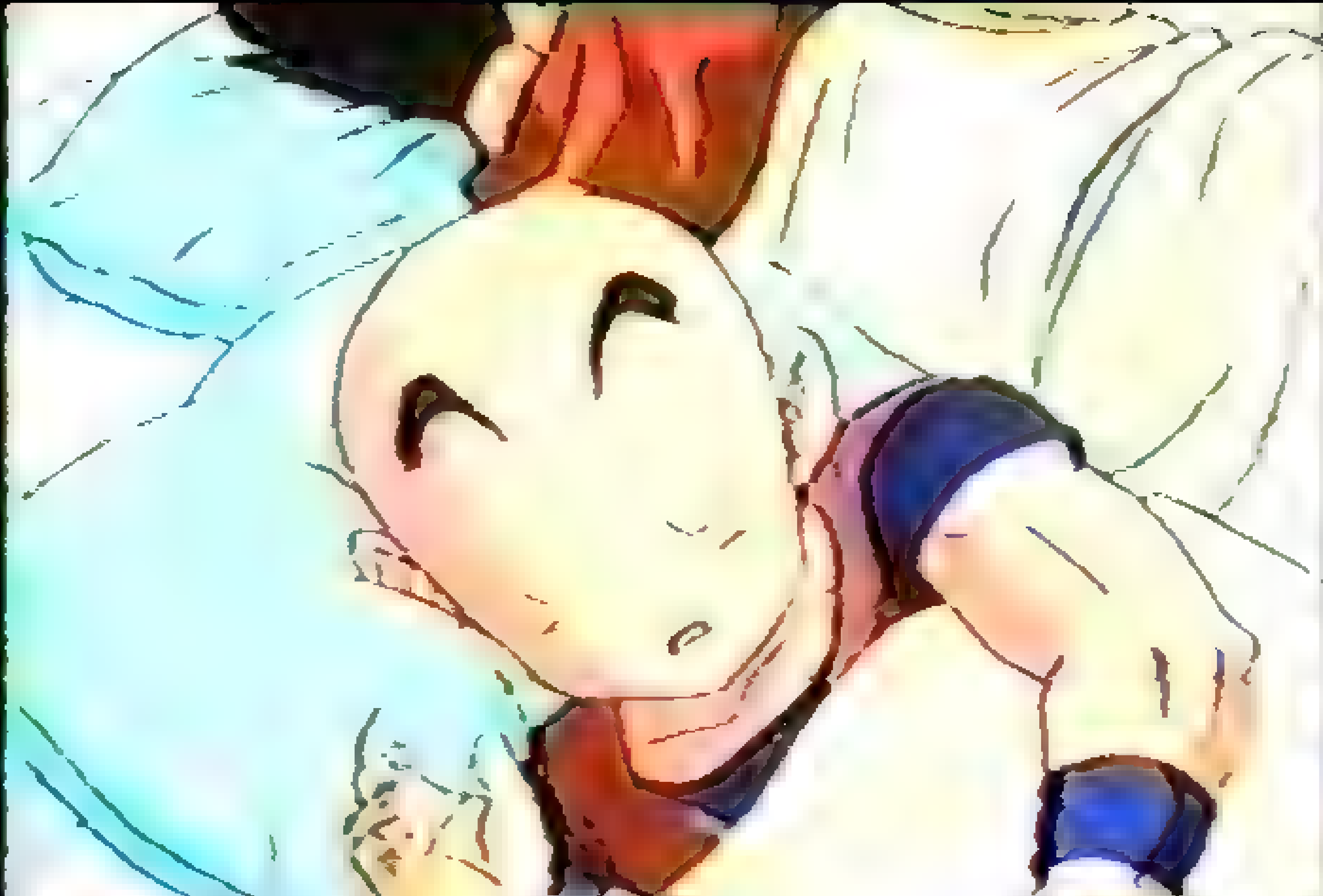

And about as for time, it has been
almost a full day sice Vegita and Trunks
went into the Room of Space and Time...


The Devil is still


The Devil is still


Damn, that Cell...


Damn, that Cell...


















Hey! Is Son-Gokou here?




Damn, is this timing good or bad...?


Damn, is this timing good or bad...?




Son-Gokou is not here.

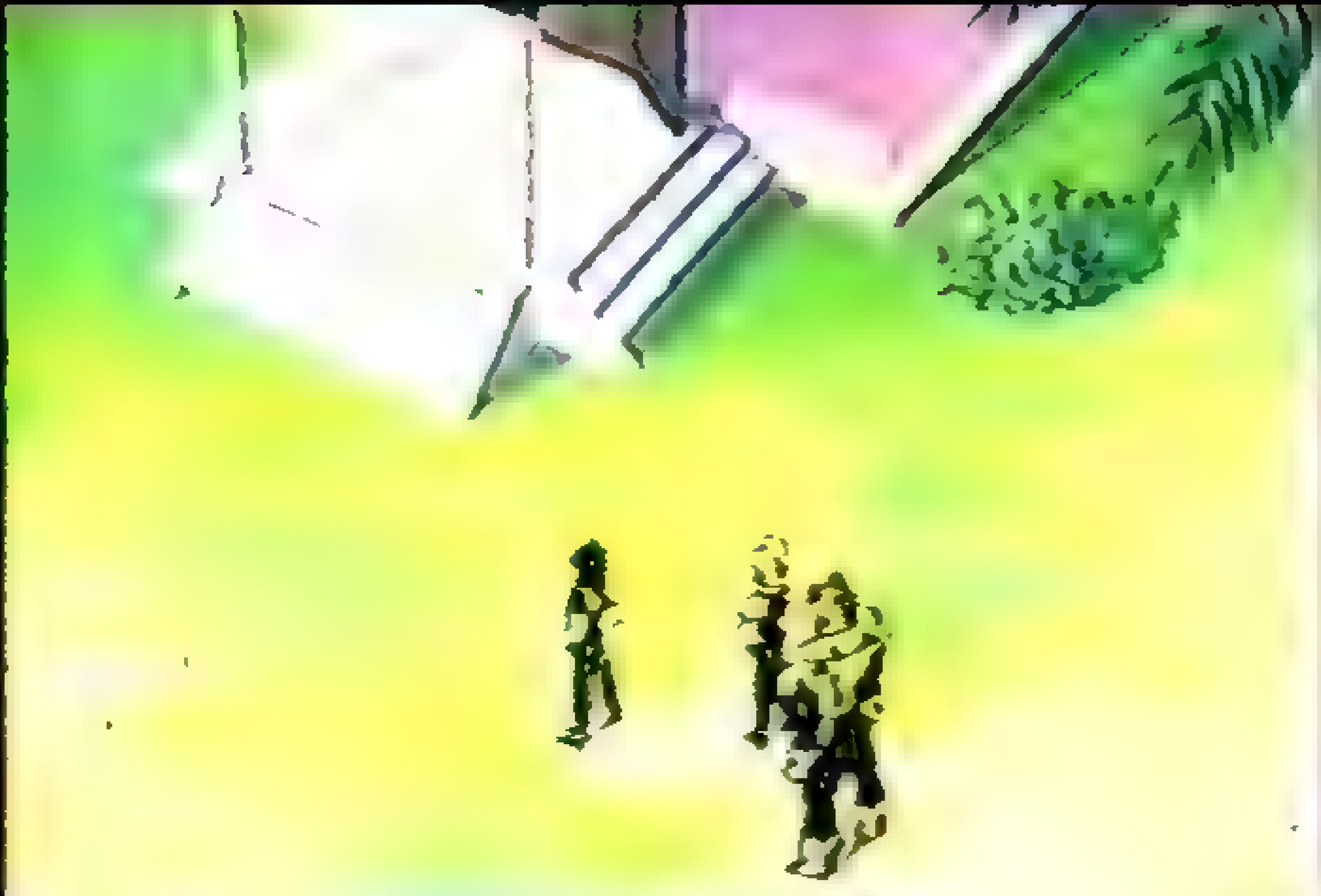



Yeah?!

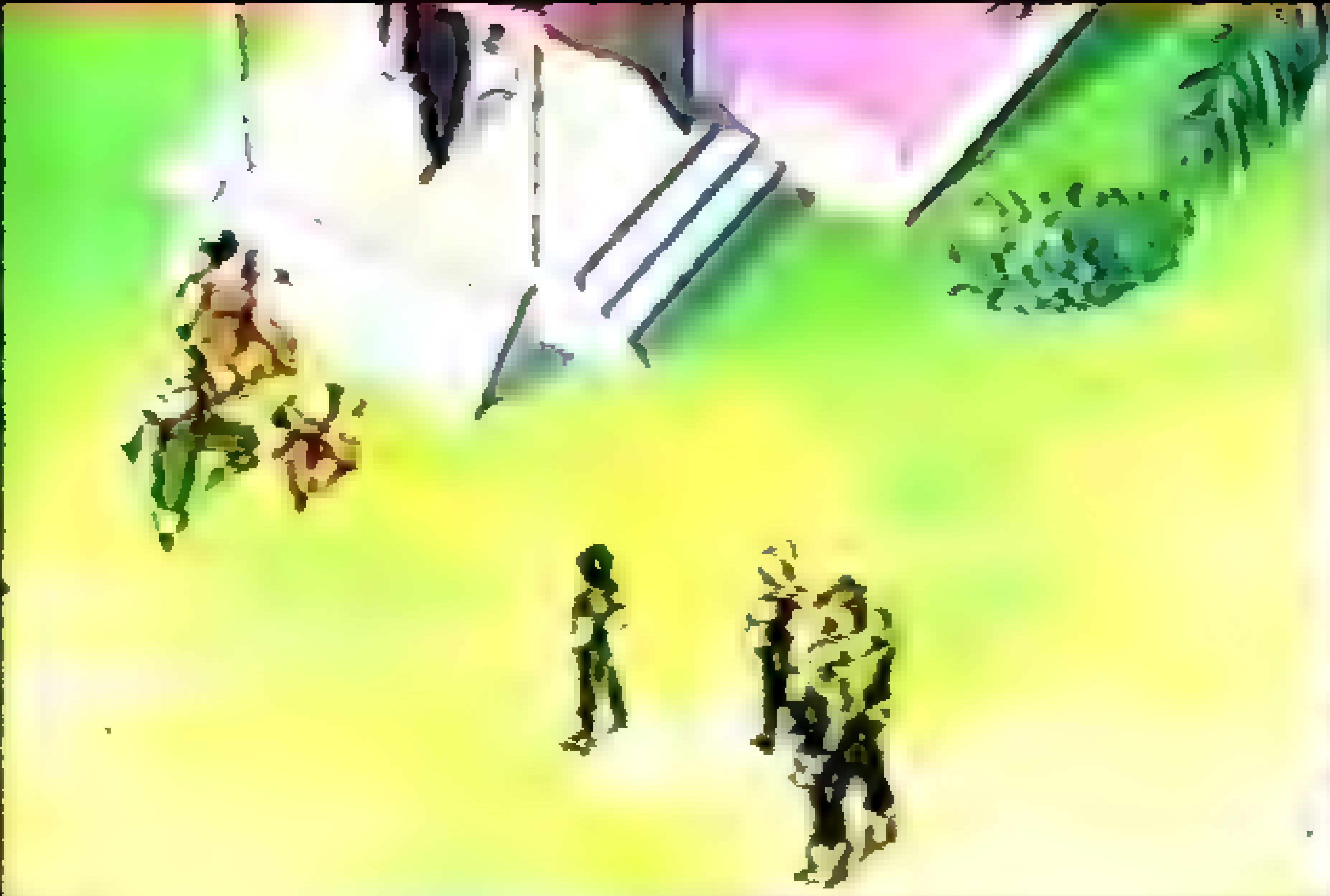

Wake up, we've got bad company!




What...What is it?










Go back, Sen-Gokou is not here...








How did you find this place?




You think we'll tell you?


I don't know, but I'll find out, no matter what.


I don't know, but I'll find out, no matter what.


I don't know, but I'll find out, no matter what.


So! They are the Androids.


So! They are the Androids.




Okay, then try it.


Okay, then try it.

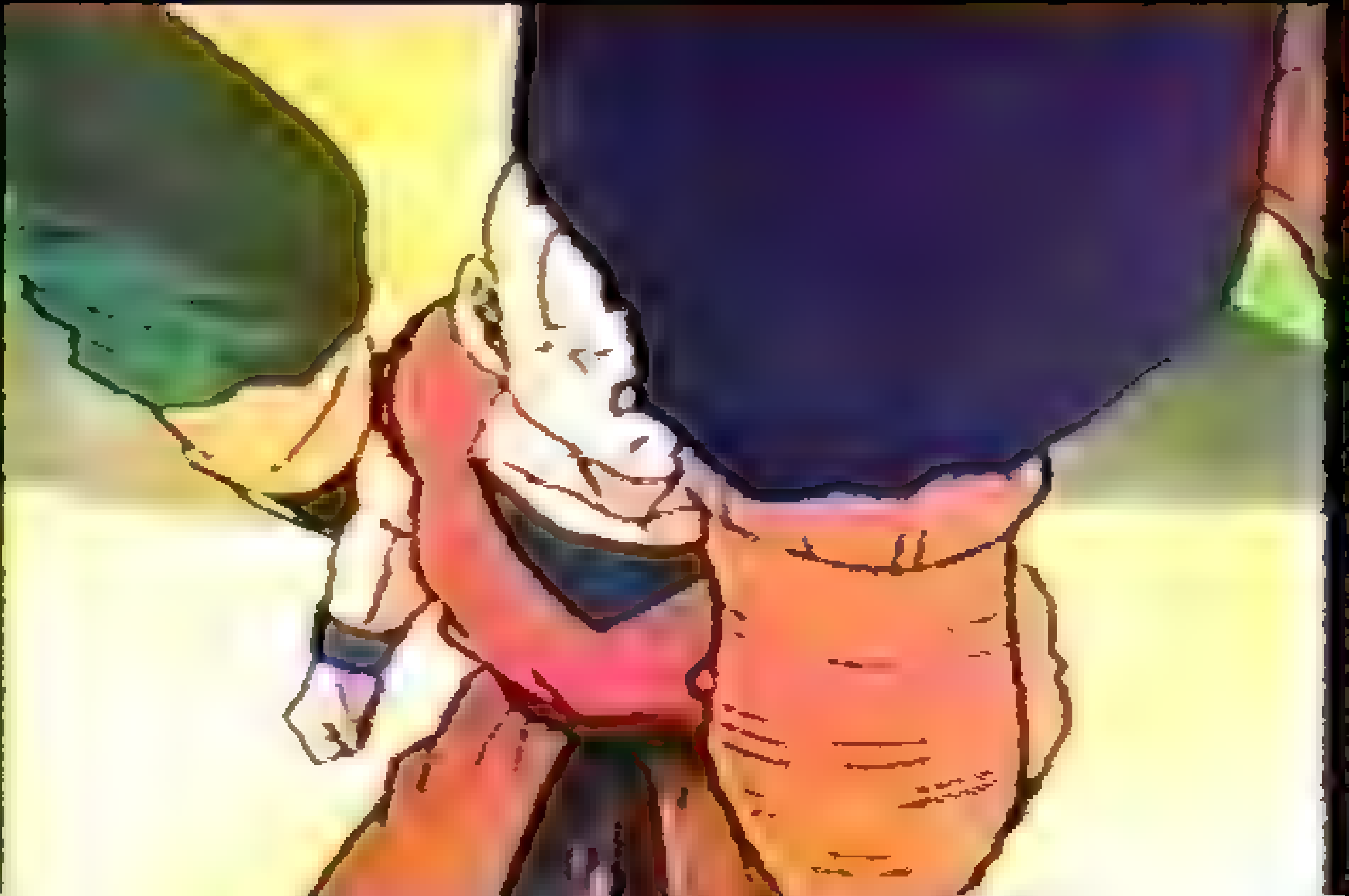

There's a deserted island over
there, so let's get it on over there.


There's a deserted island over
there, so let's get it on over there.


You guys never learn...


You guys stay here.


You know it'll be useless if you go.









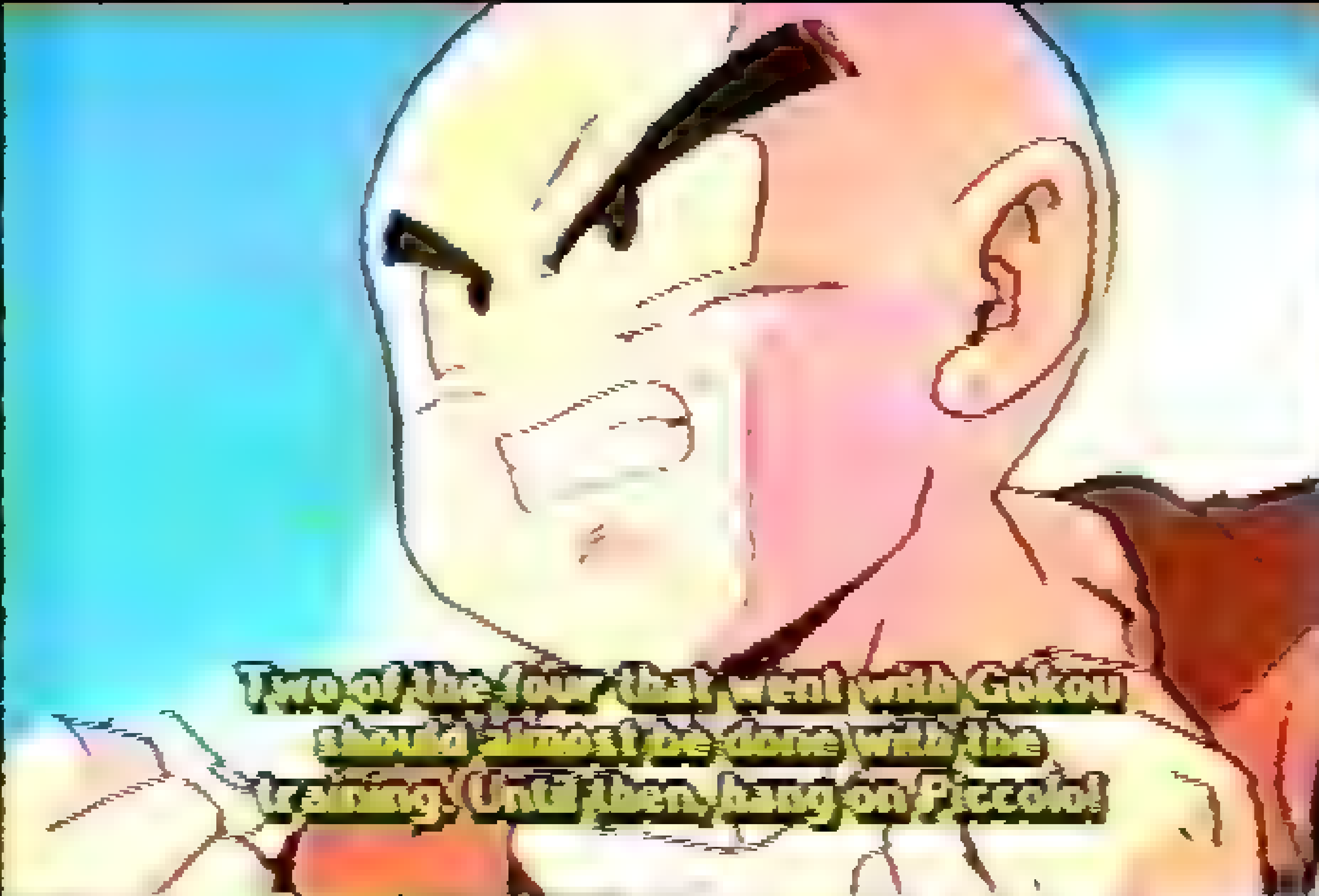


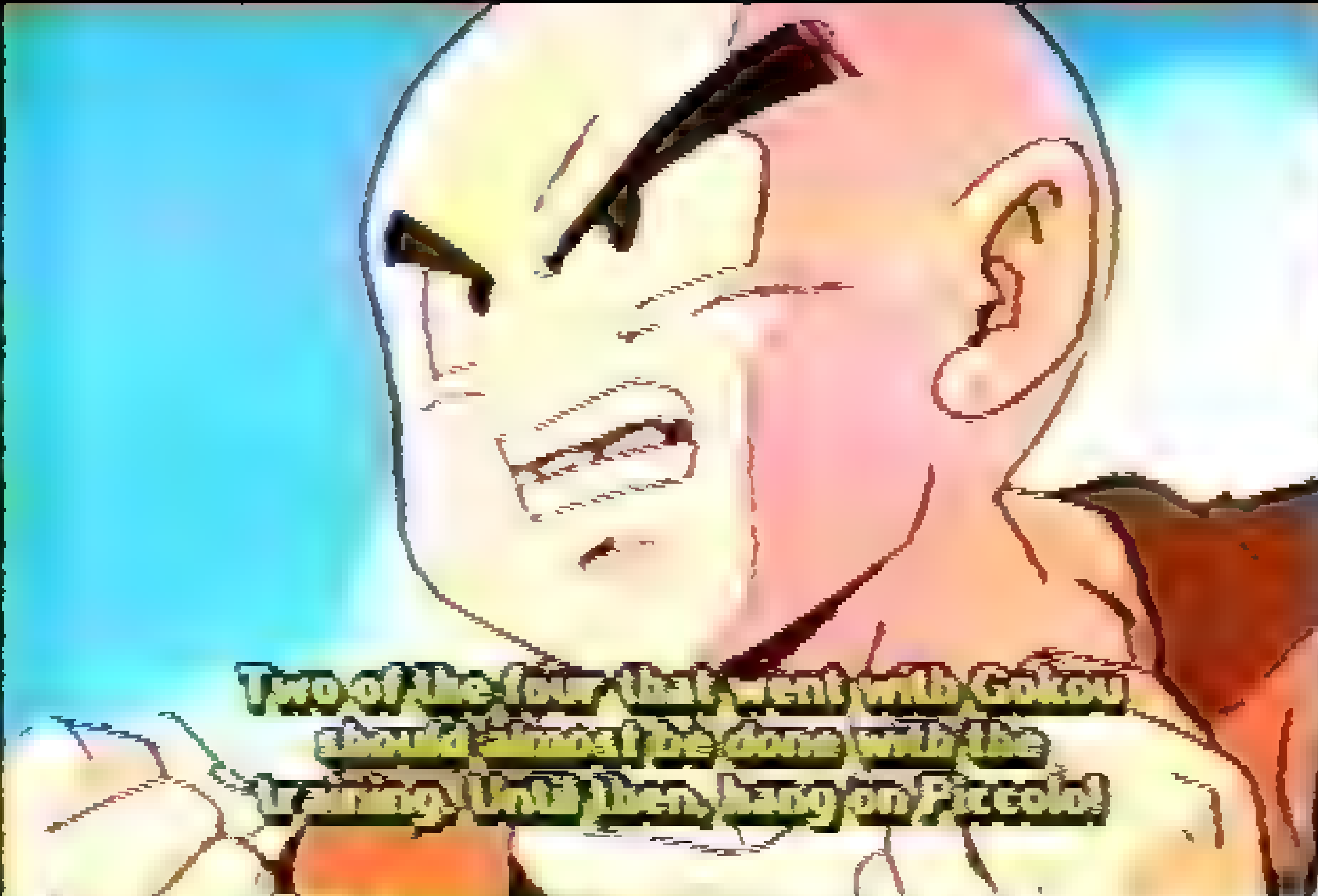




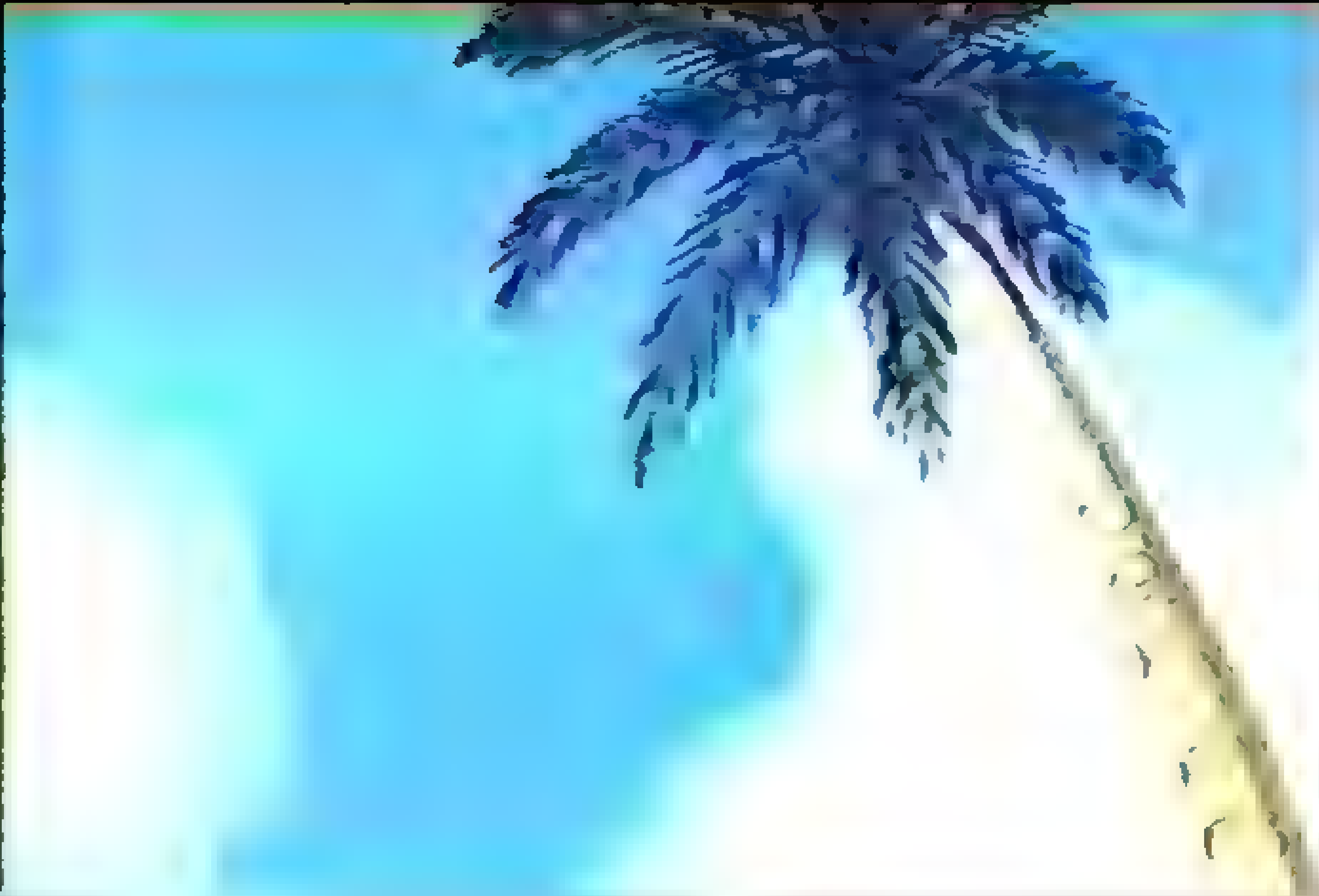

Hey, you think he'll win?


No way!
There are three of them!


Two of the four that went with Gokou
should almost be done with the
training. Until then, hang on Piccolo!


Two of the four that went with Gokou
should almost be done with the
training. Until then, hang on Piccolo!


Two of the four that went with Gokou
should almost be done with the
training. Until then, hang on Piccolo!





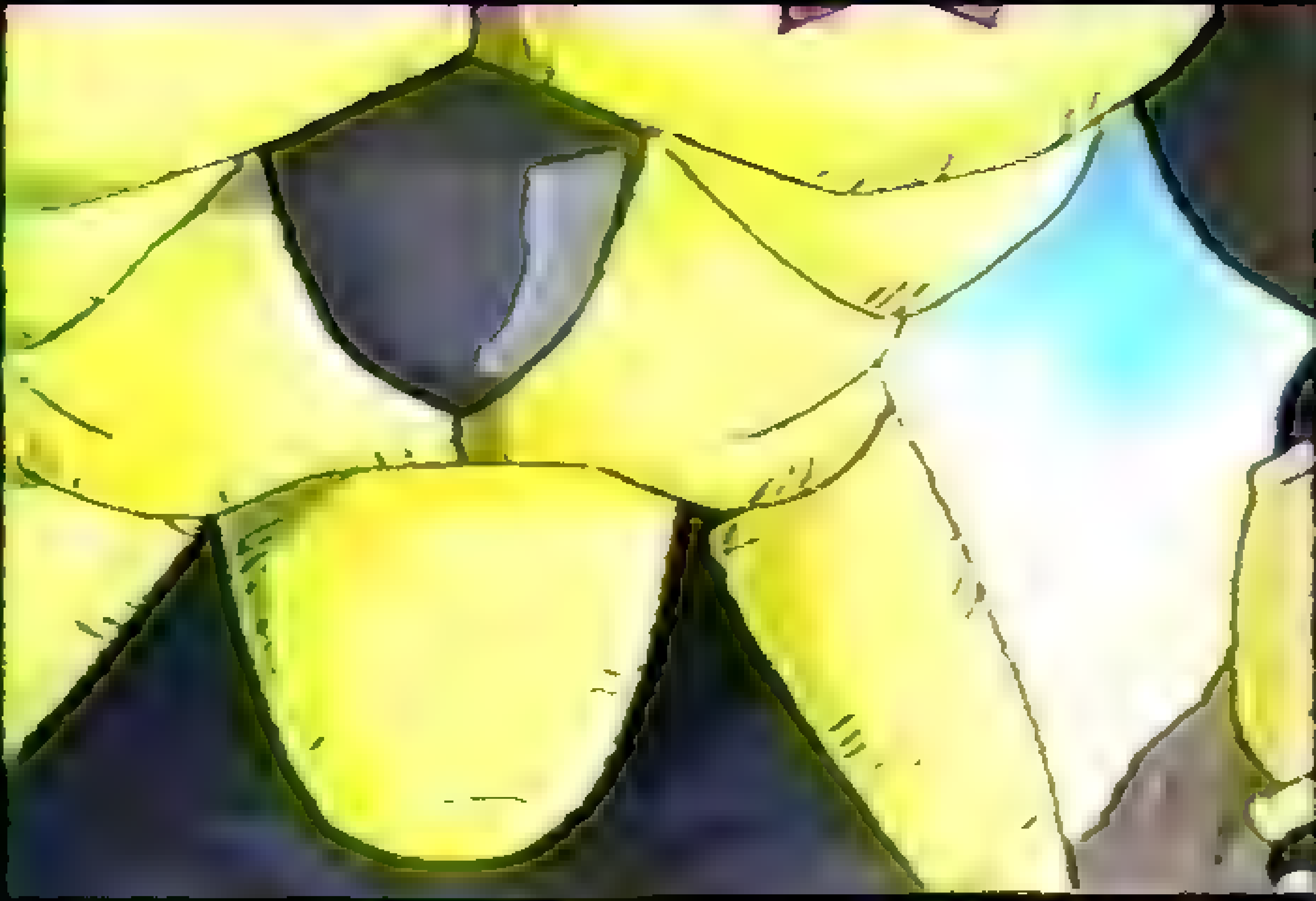








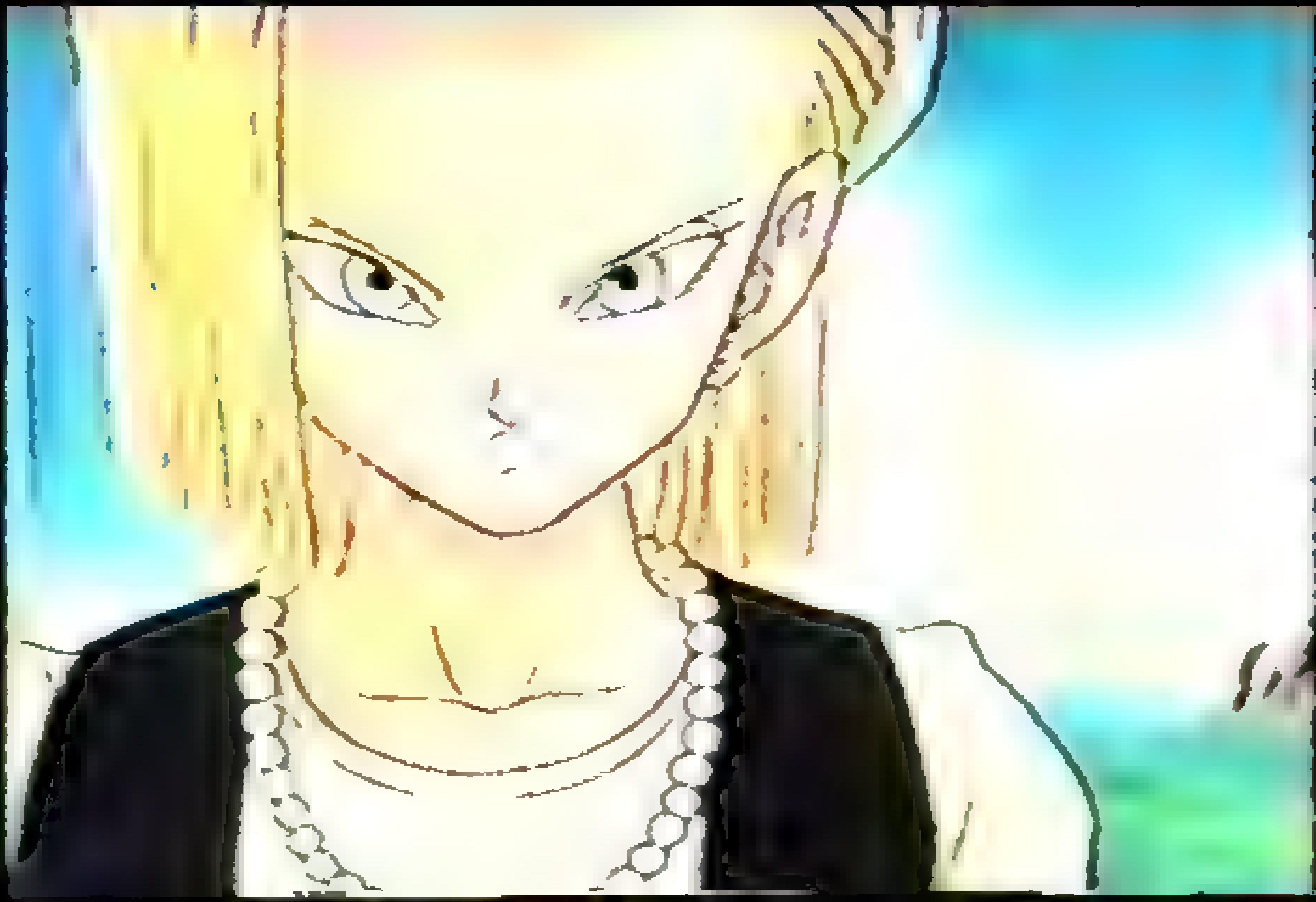


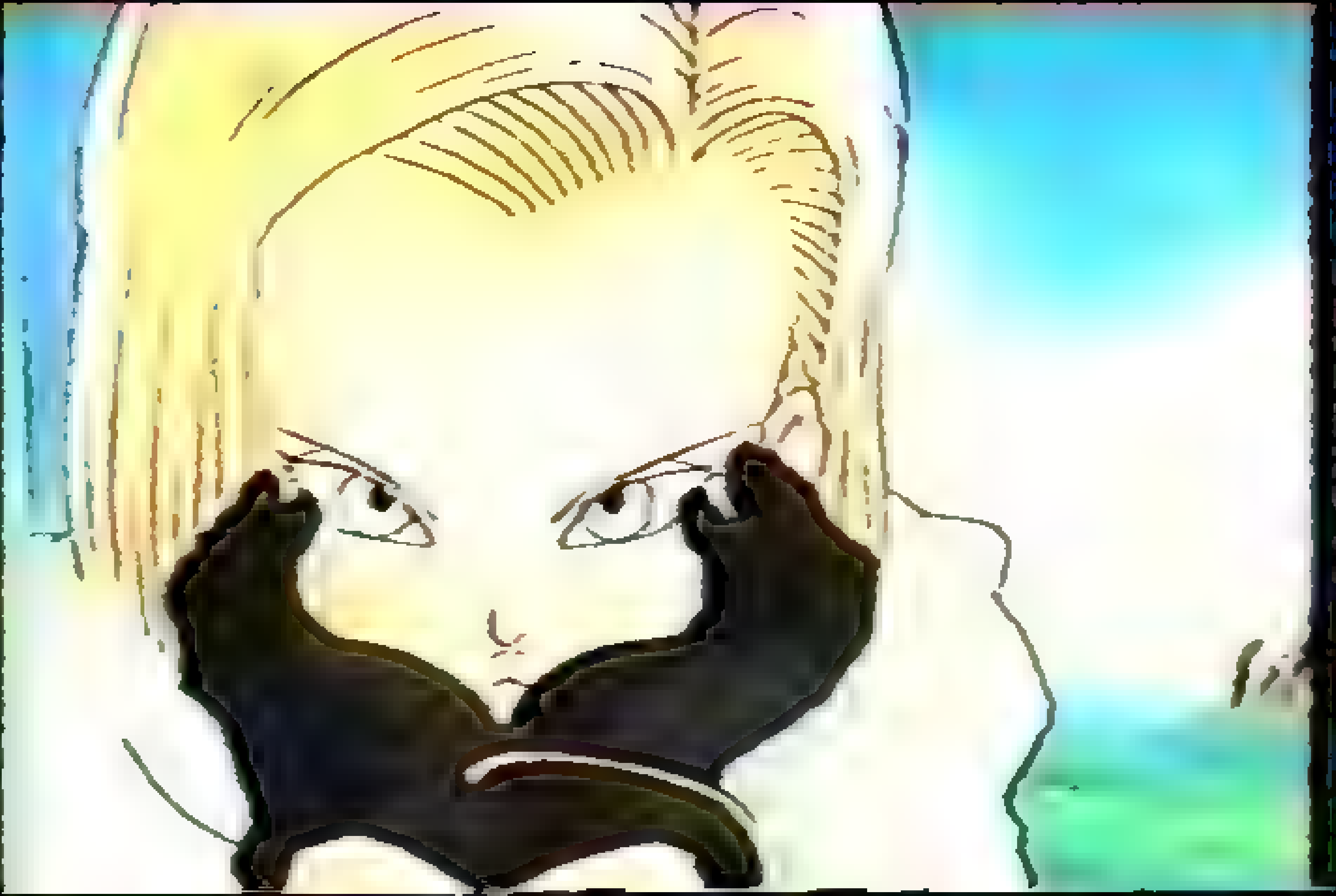












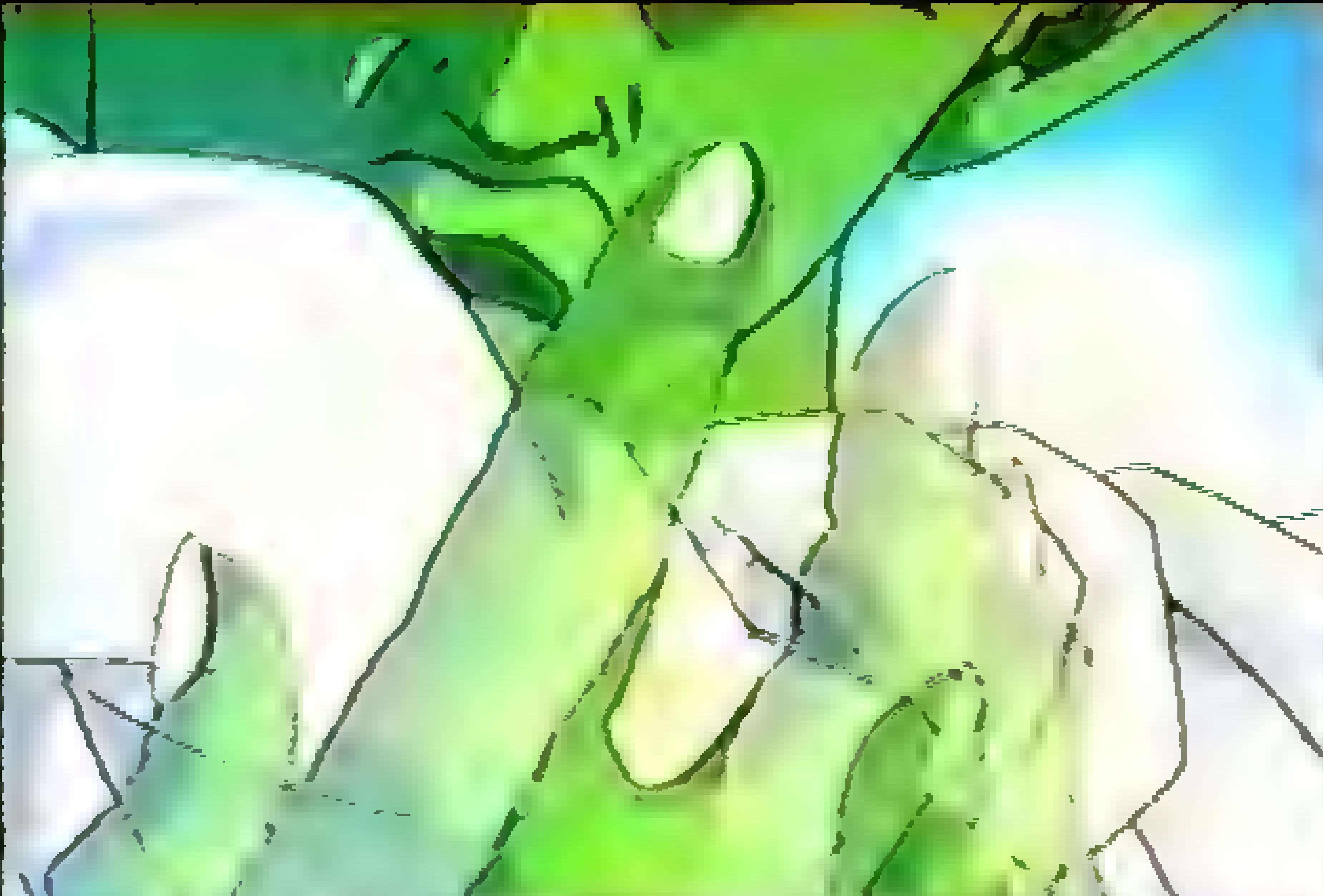






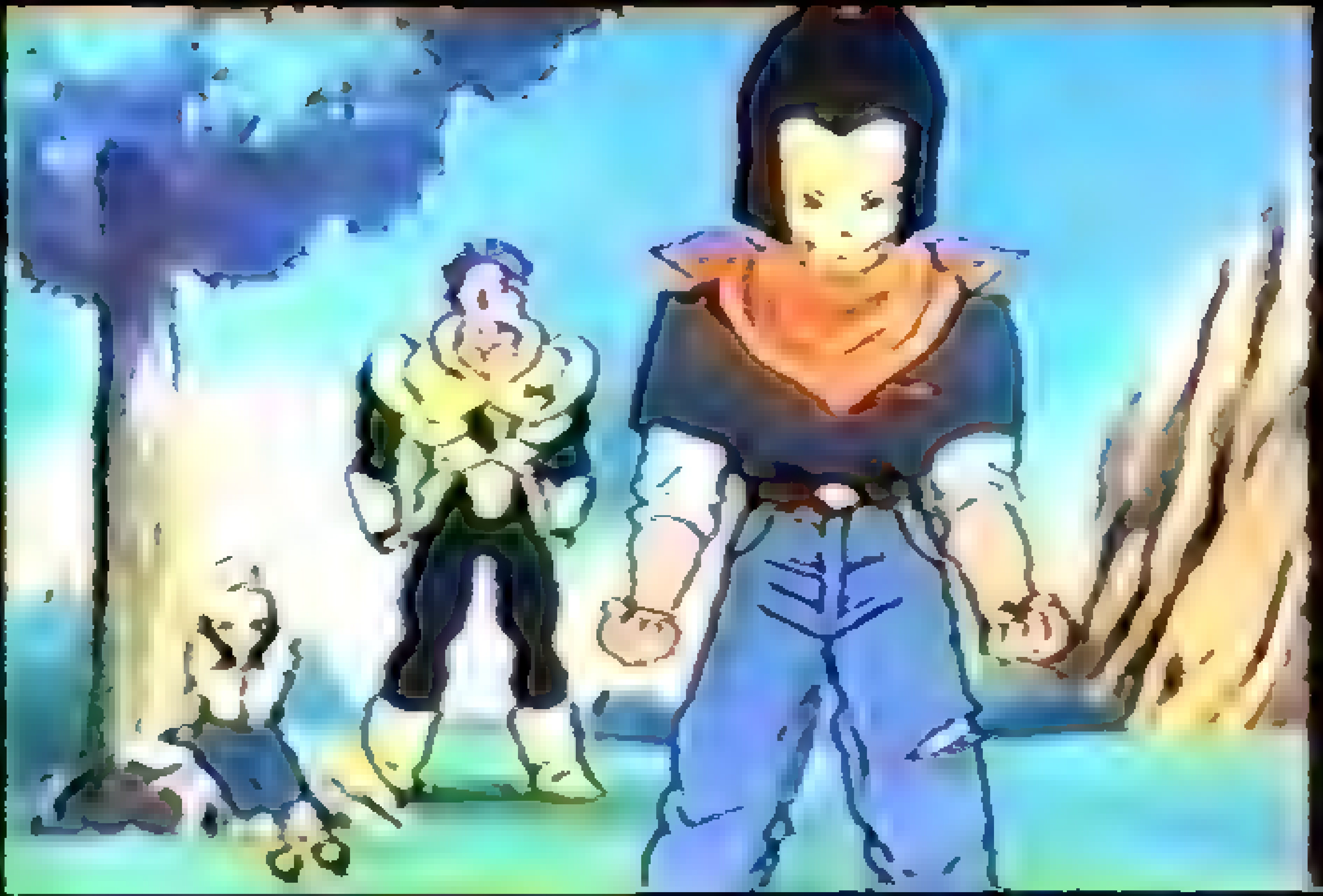



If you don't talk, I really will kill you this time...




It won't be easy like last time...



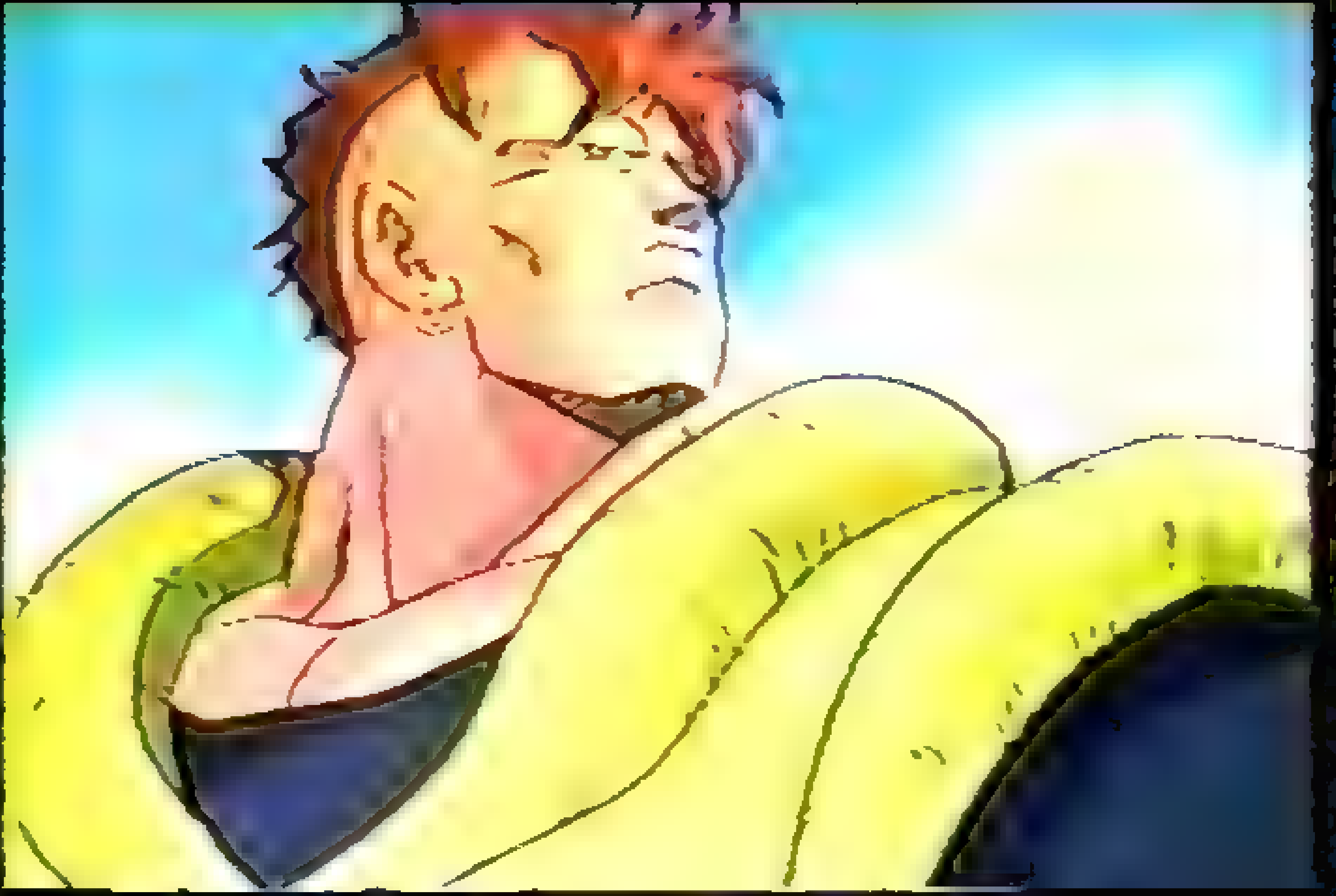









Finally, the fight between
#17 and Piccolo has begun.




How strong has Piccolo
become with Kami-sama?


How strong has Piccolo
become with Kami-Sama?










DRAGON
BALL Z

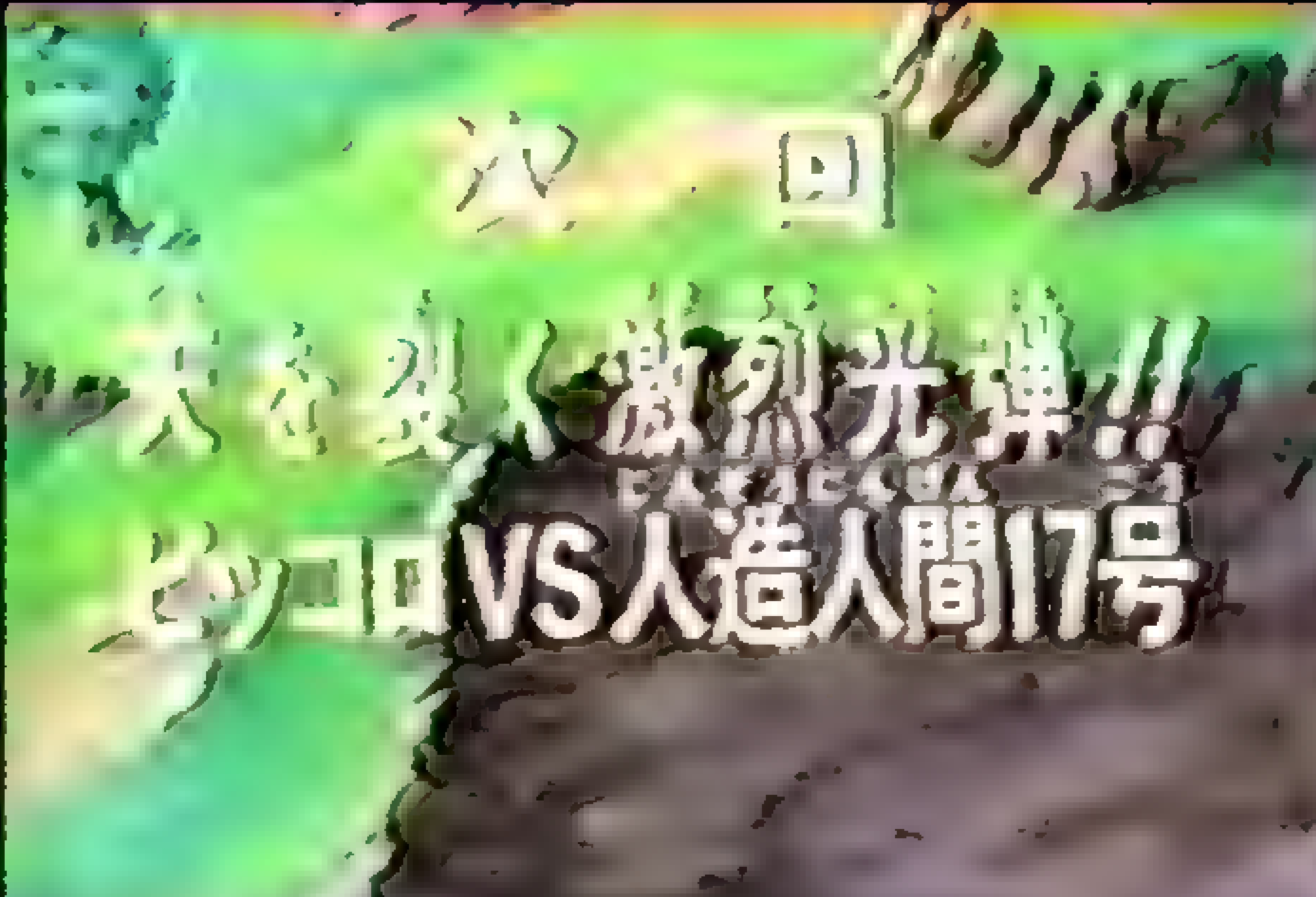

Hi. I'm Gokou!


#17 and Piccolo have started fighting...

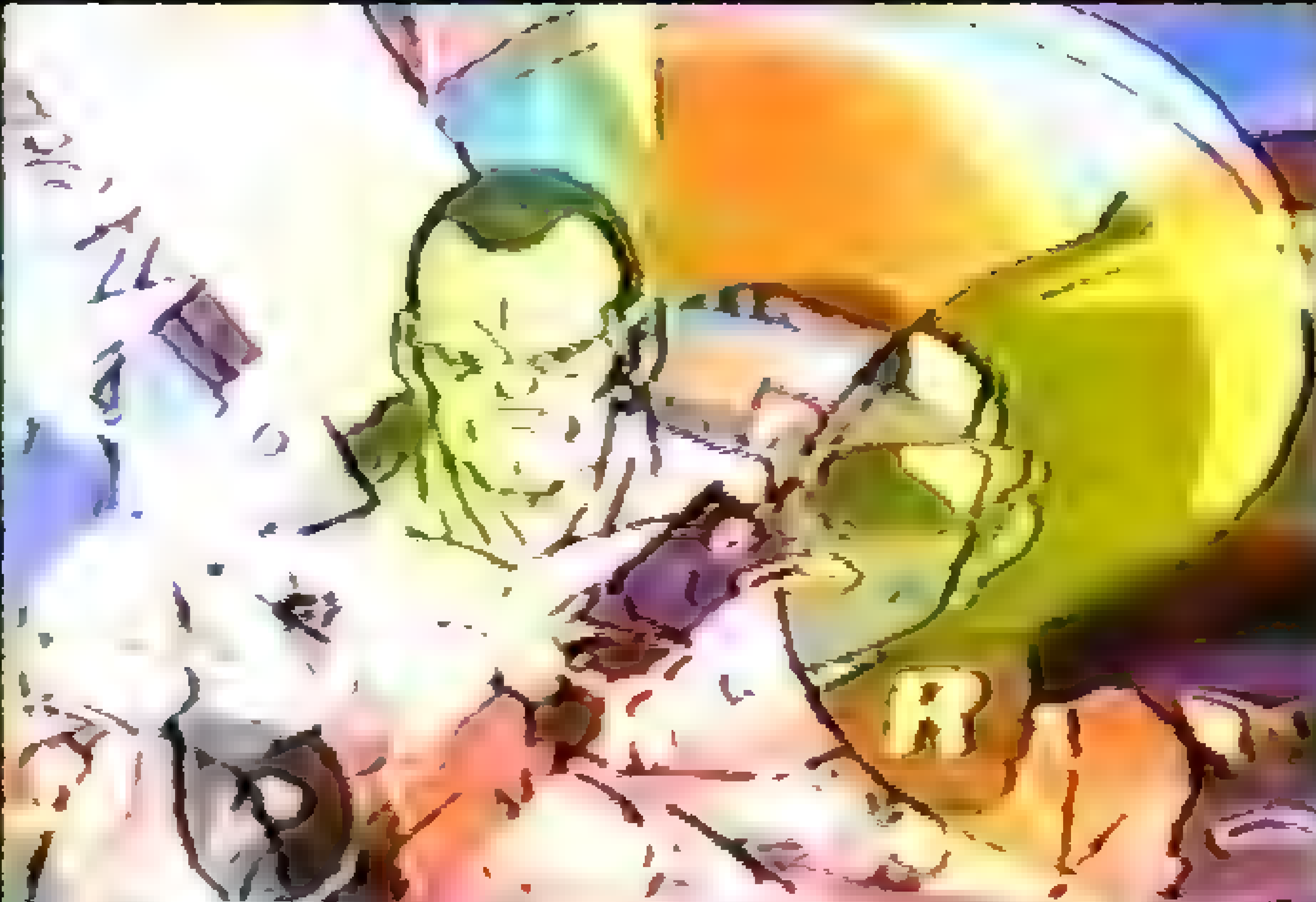



Next time on Dragonball Z...


"The Explosion That Breaks Heaven!
- Piccolo Vs. Android #17"


次回
ピッコロVS人造人間17号









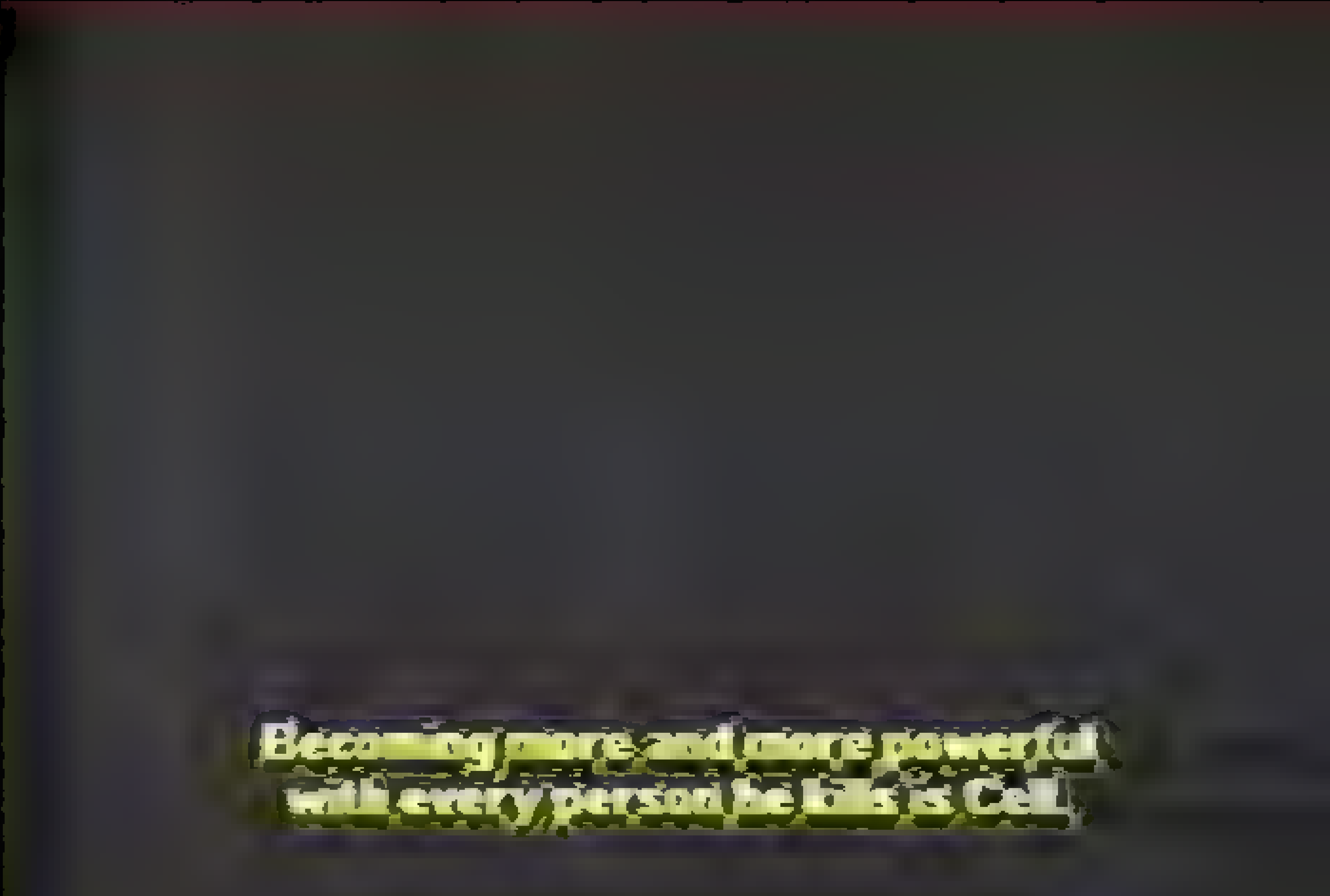









Becoming more and more powerful
with every person he kills is Cell.


Becoming more and more powerful
with every person he kills is Cell.









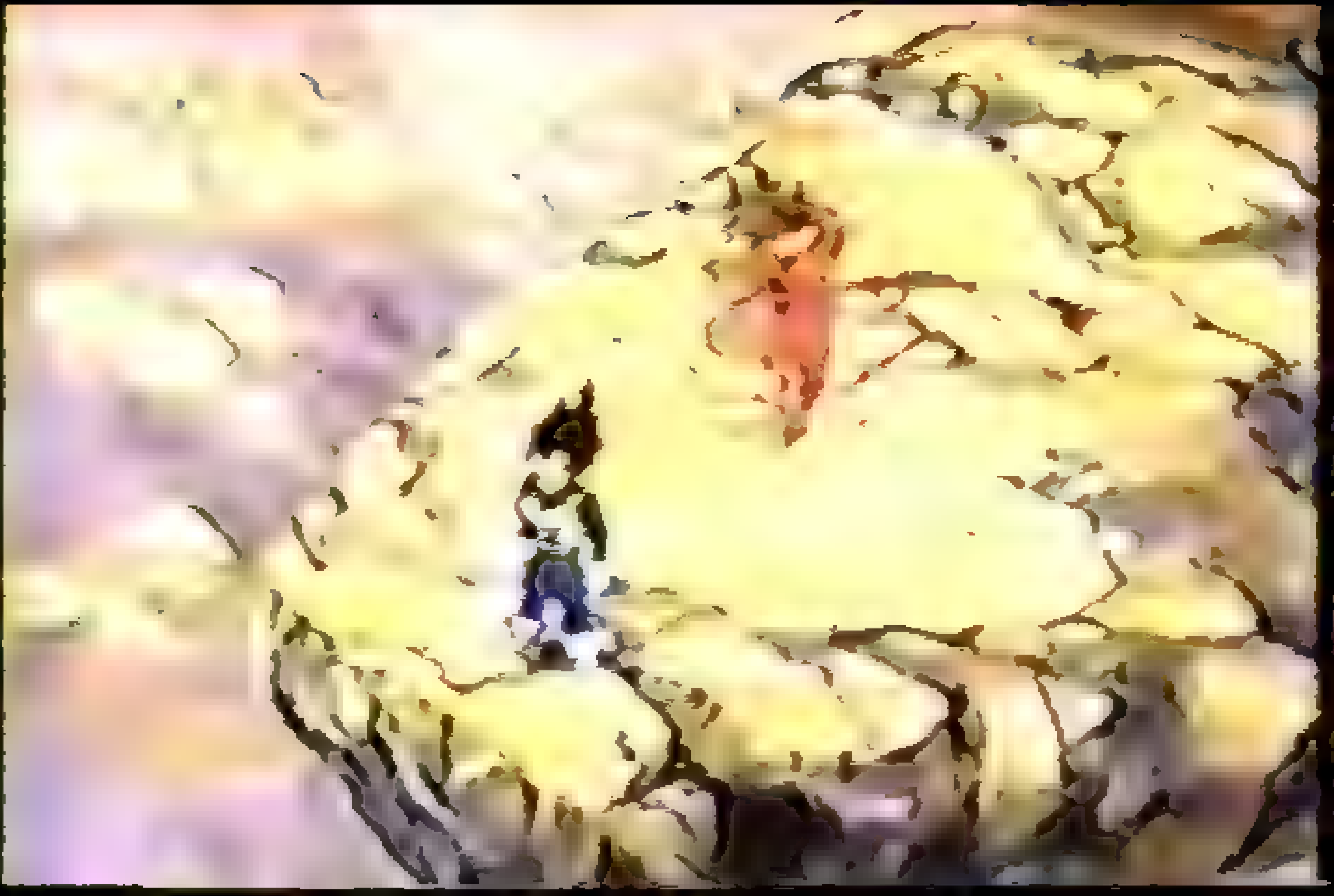

Meanwhile, Gokou has finally recovered.

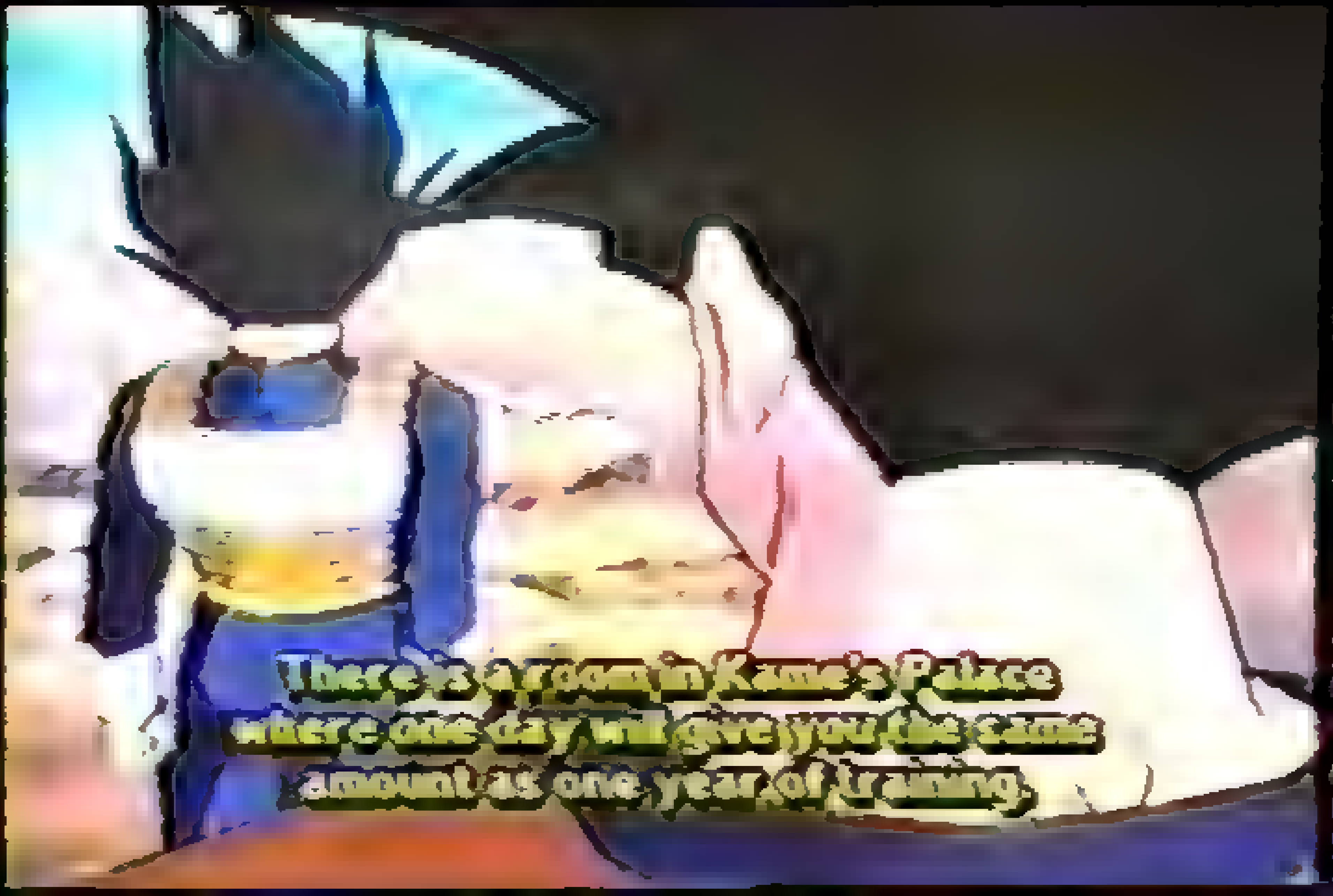

Meanwhile, Gokou has finally recovered.



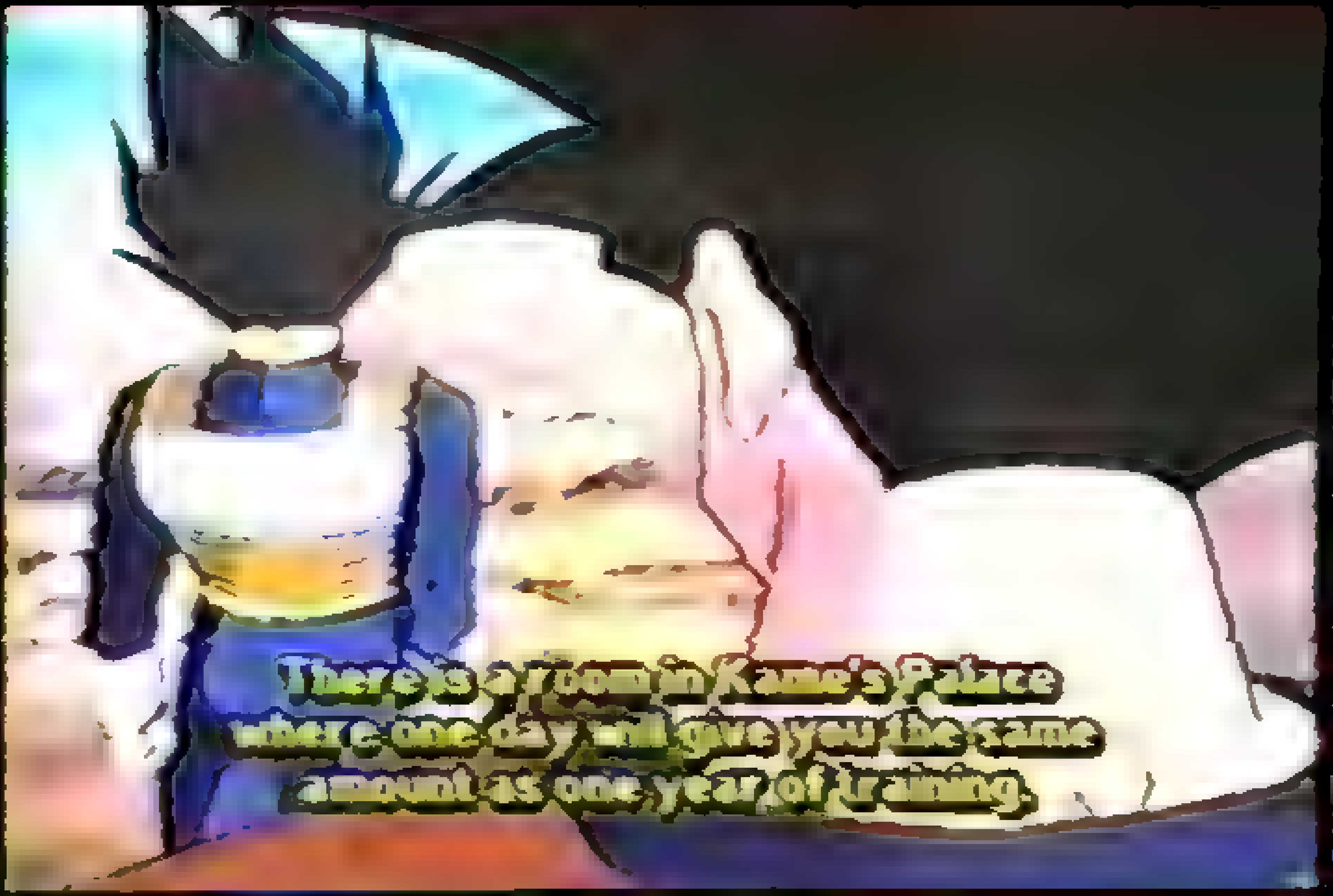







There's a room in Kame's Palace
where one day will give you the same
amount as one year of training.


There's a room in Kame's Palace
where one day will give you the same
amount as one year of training.

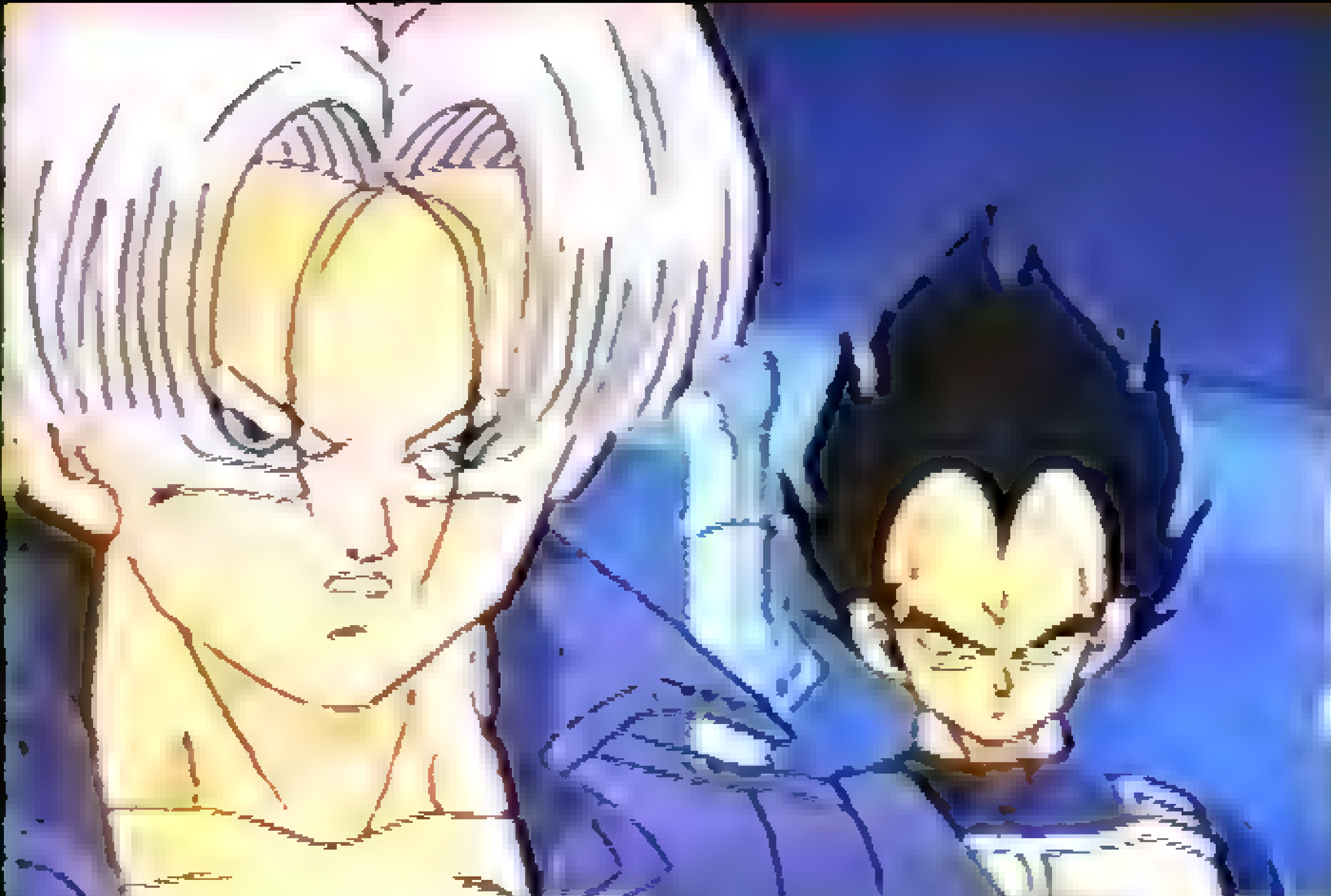

There is a room in Kame's Palace
where one day will give you the same
amount as one year of training.

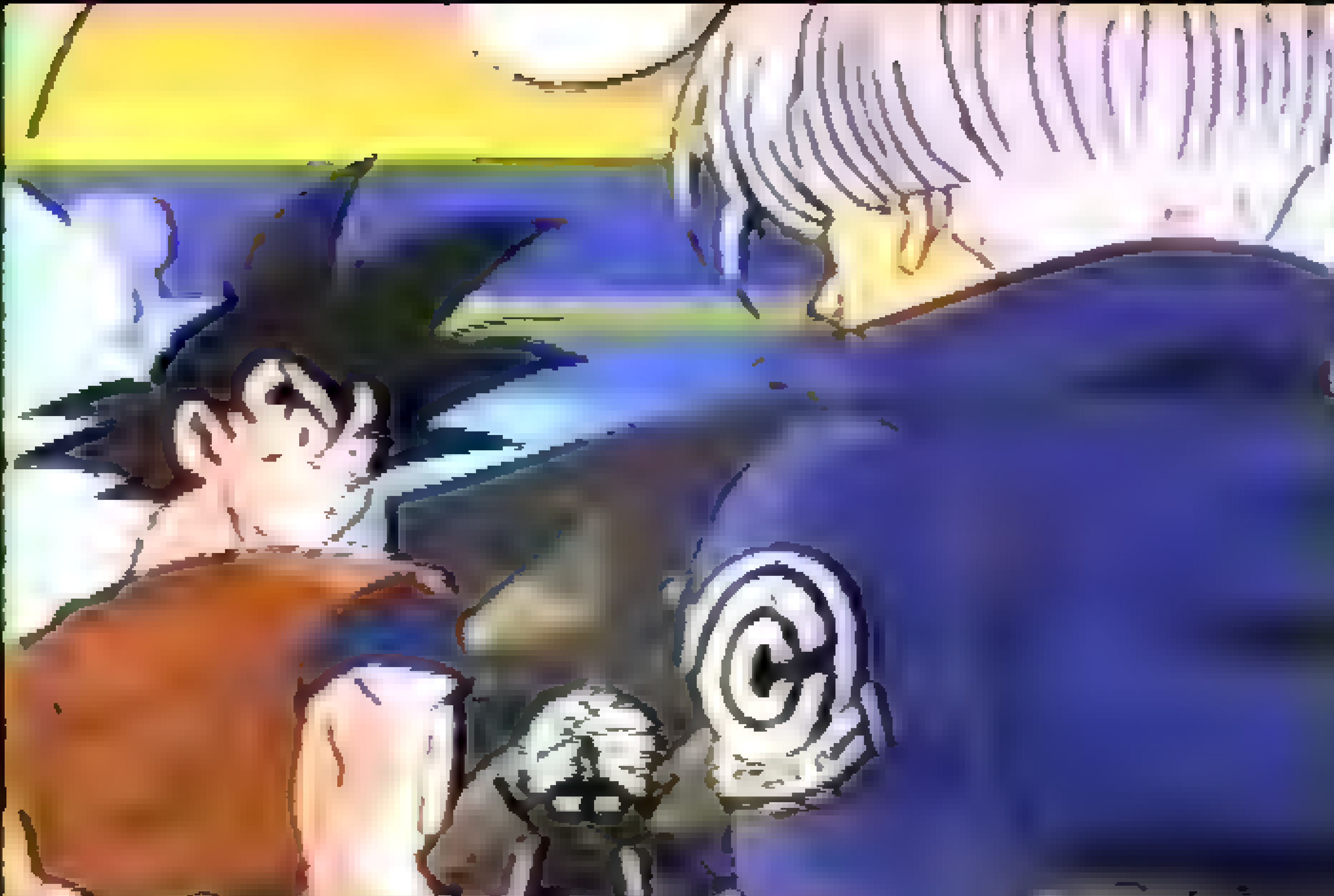






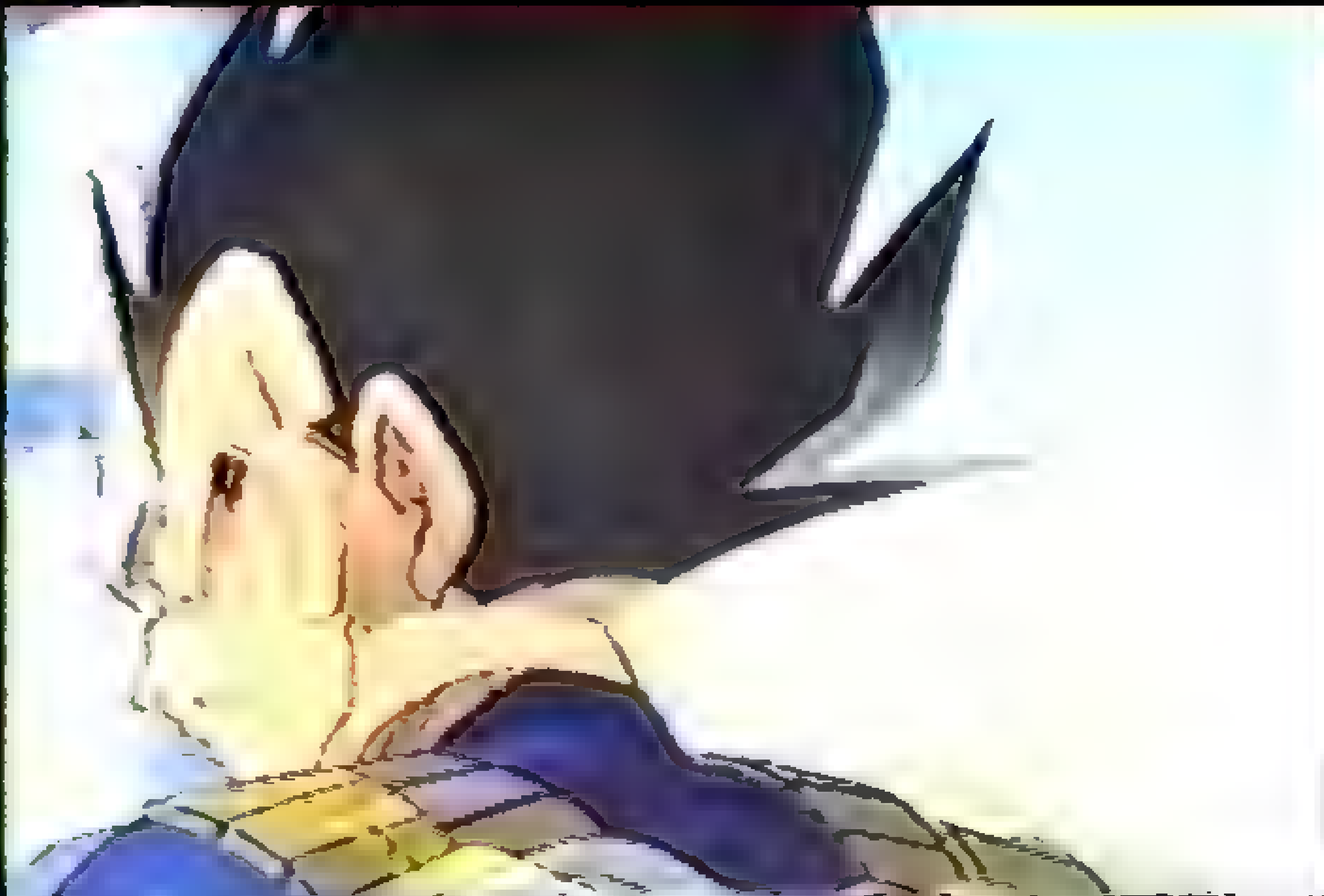

Come on in.



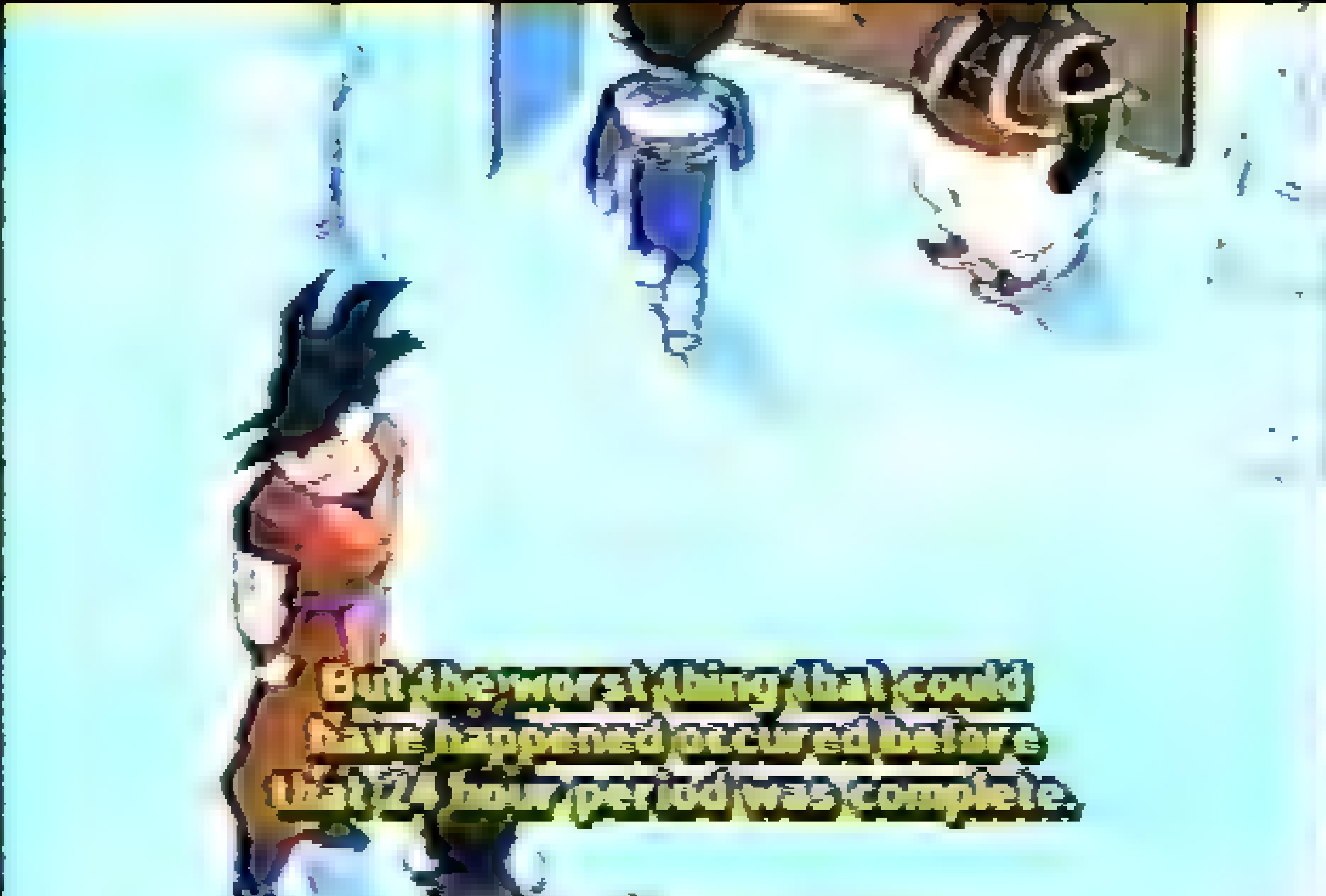


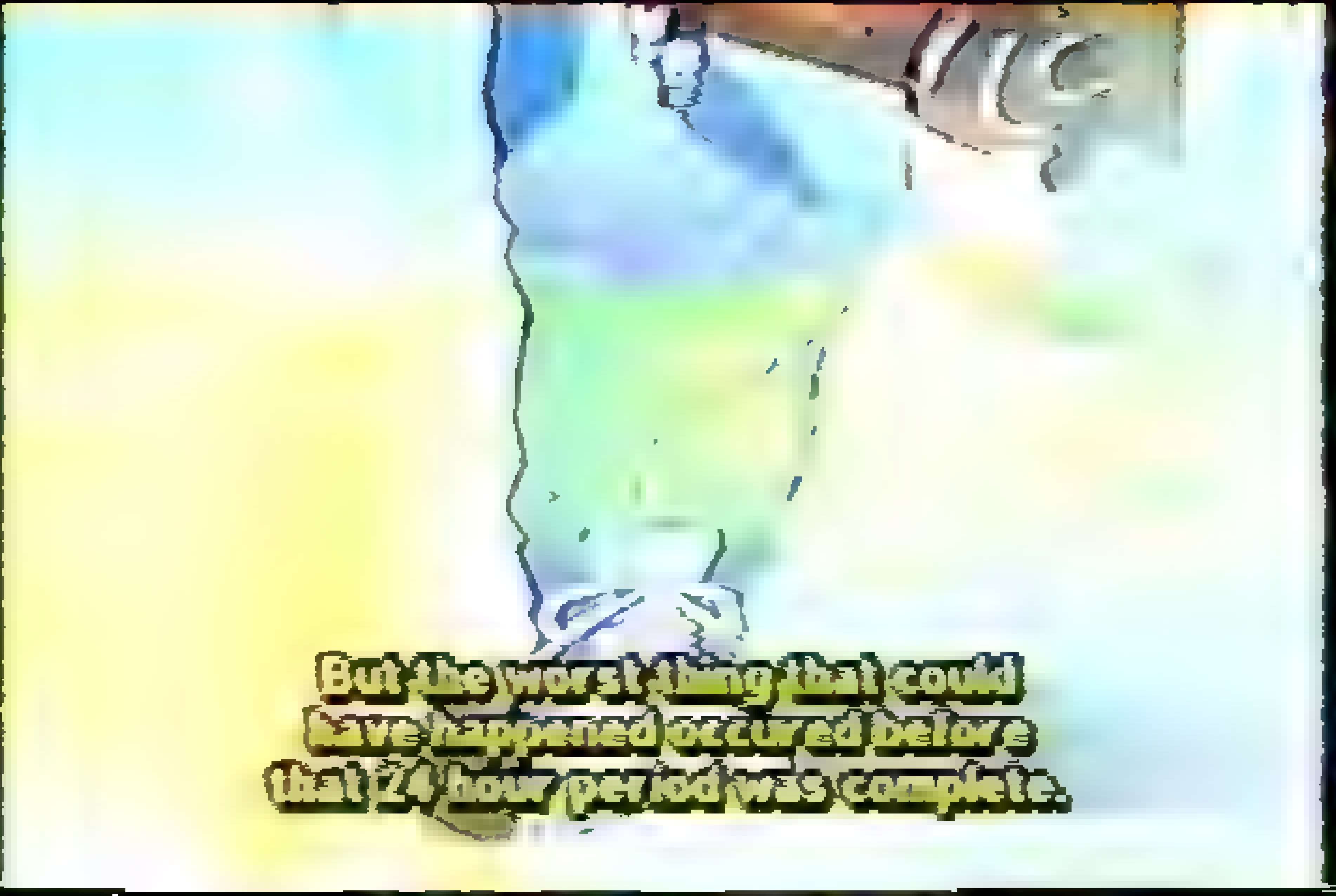

They've started training to become
greater than Super Saiyan

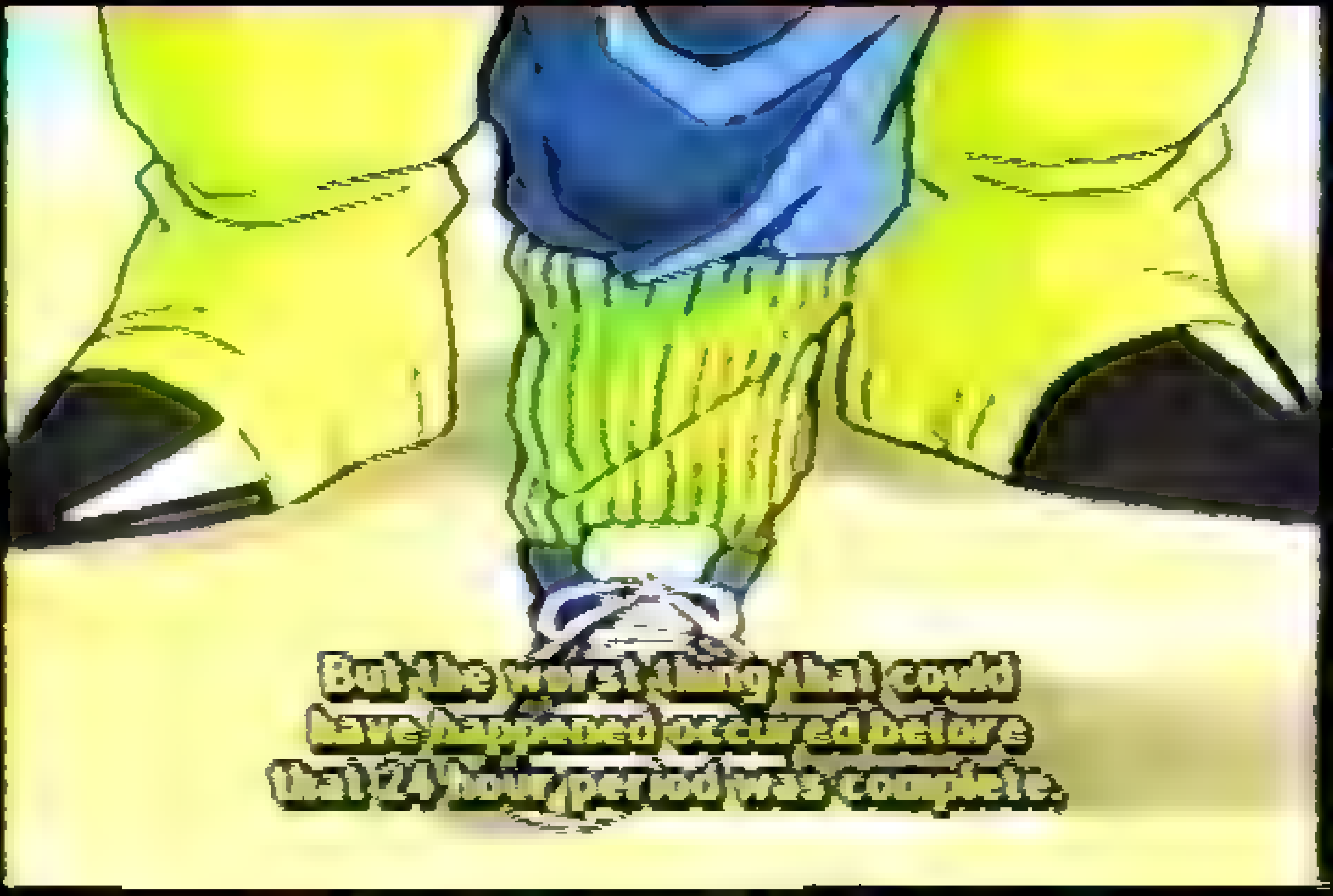

They've started training to become
greater than Super-Saiyan






But the worst thing that could
have happened occured before
that 24 hour period was complete.


But the worst thing that could
have happened occured before
that 24 hour period was complete.


But the worst thing that could
have happened occured before
that 24 hour period was complete.








If you don't tell me, I will make you talk.



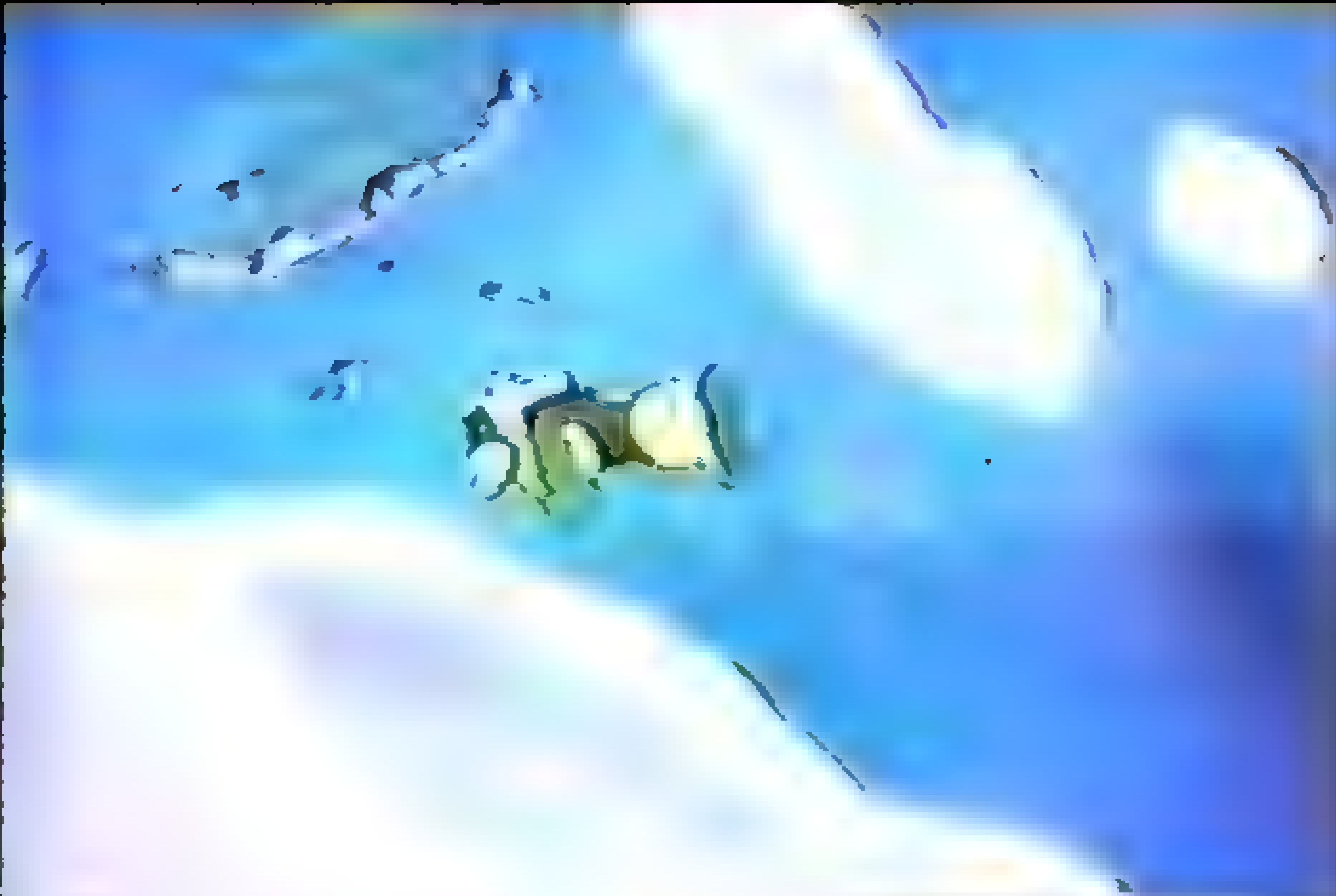

I see.


You can go ahead and try.

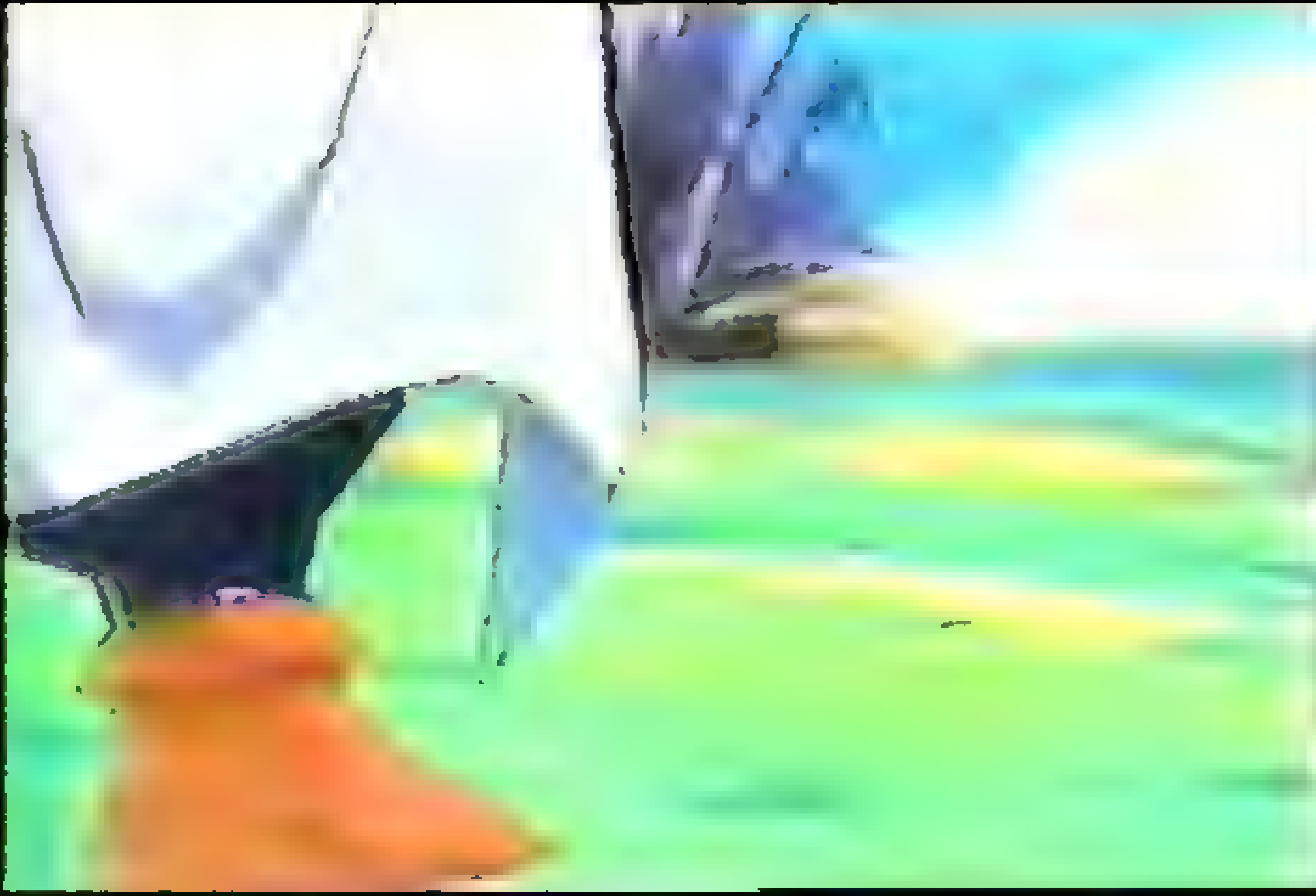

There is a deserted island.
He can go there.


There is a deserted island.
We can go there.


So, you guys don't want to give up, huh?

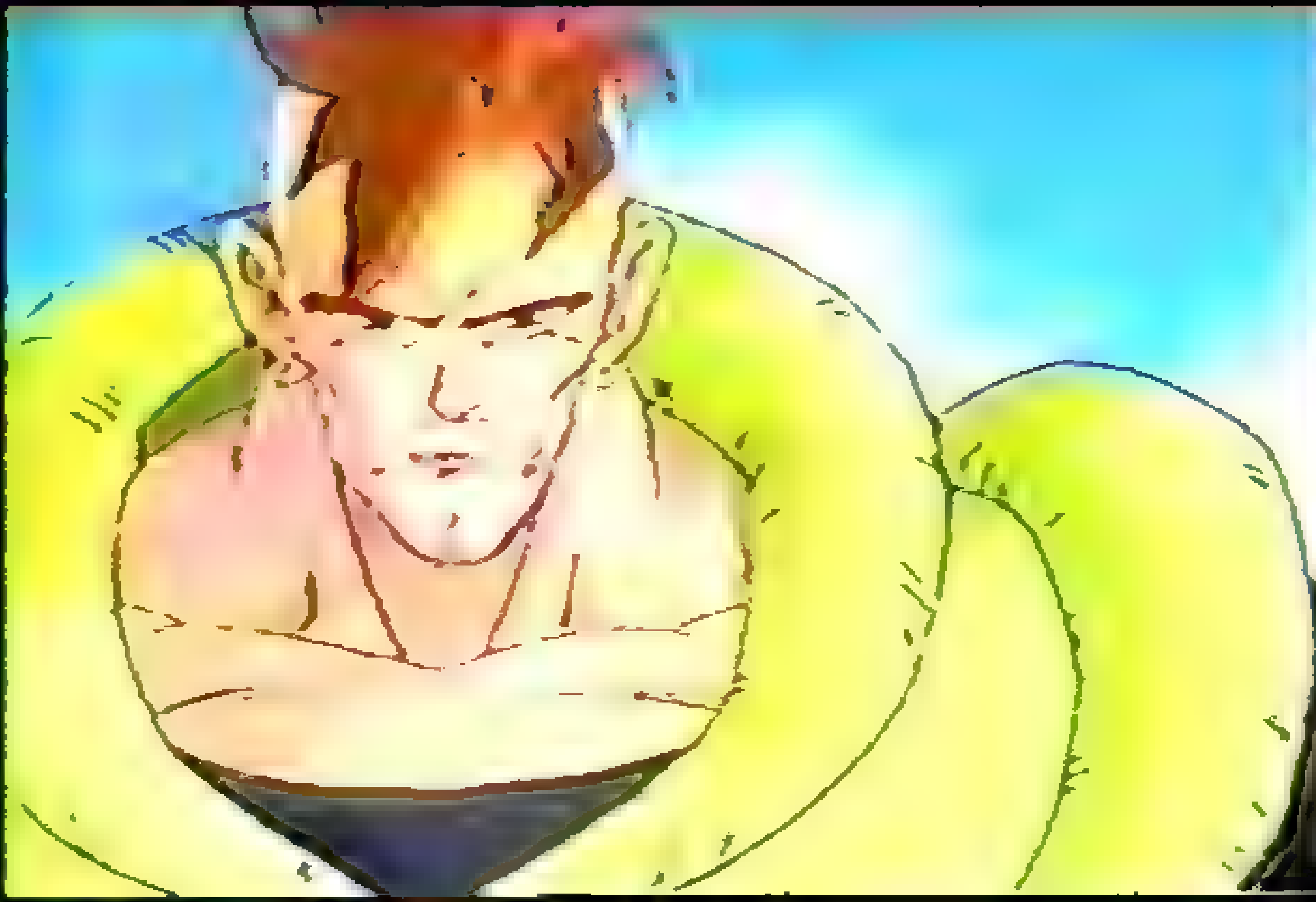










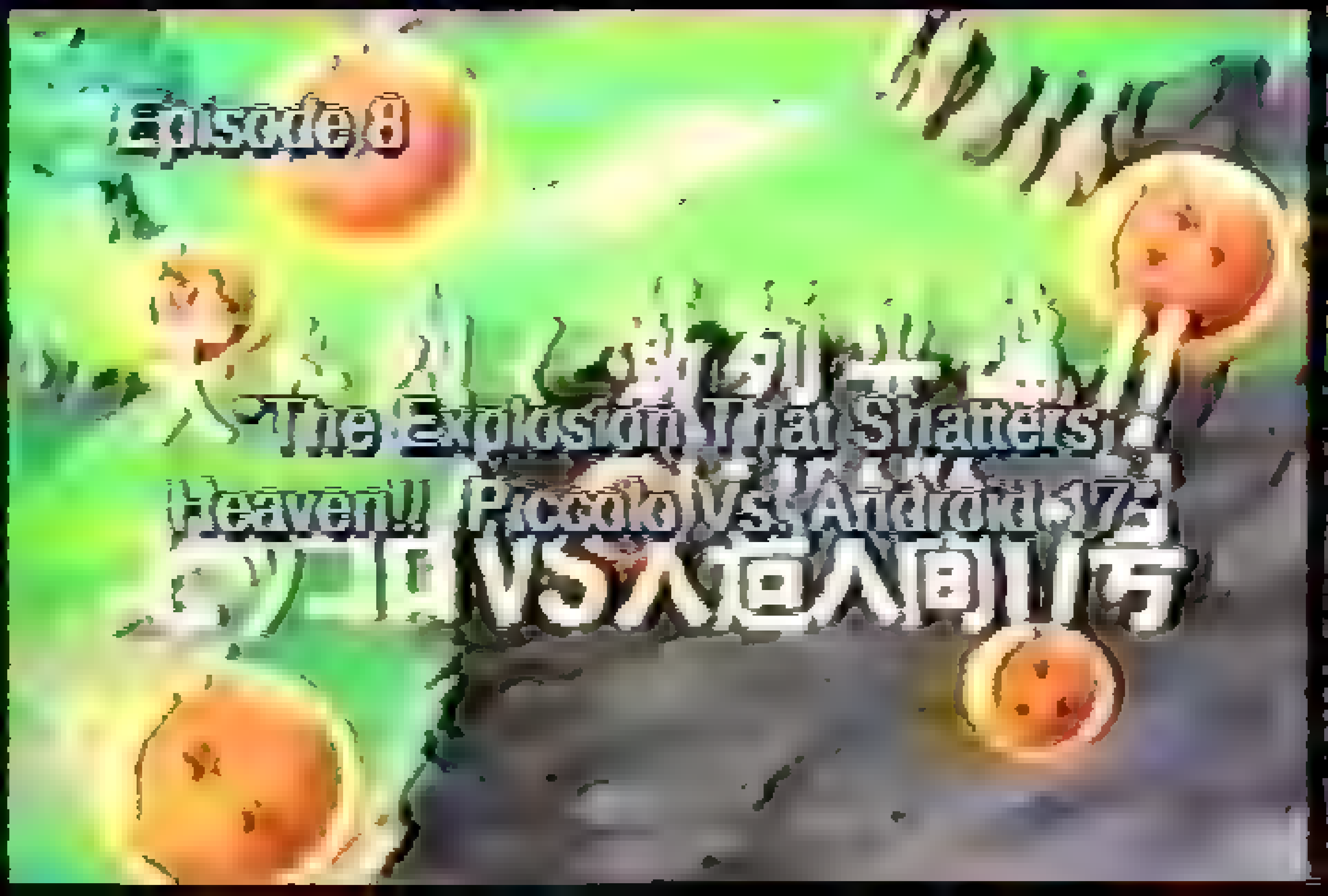









Episode 8
The Explosion That Shatters
Heaven!! Piccolo Vs. Android 17


Episode 8
The Explosion That Shatters Heaven!! Piccolo Vs. Android 17

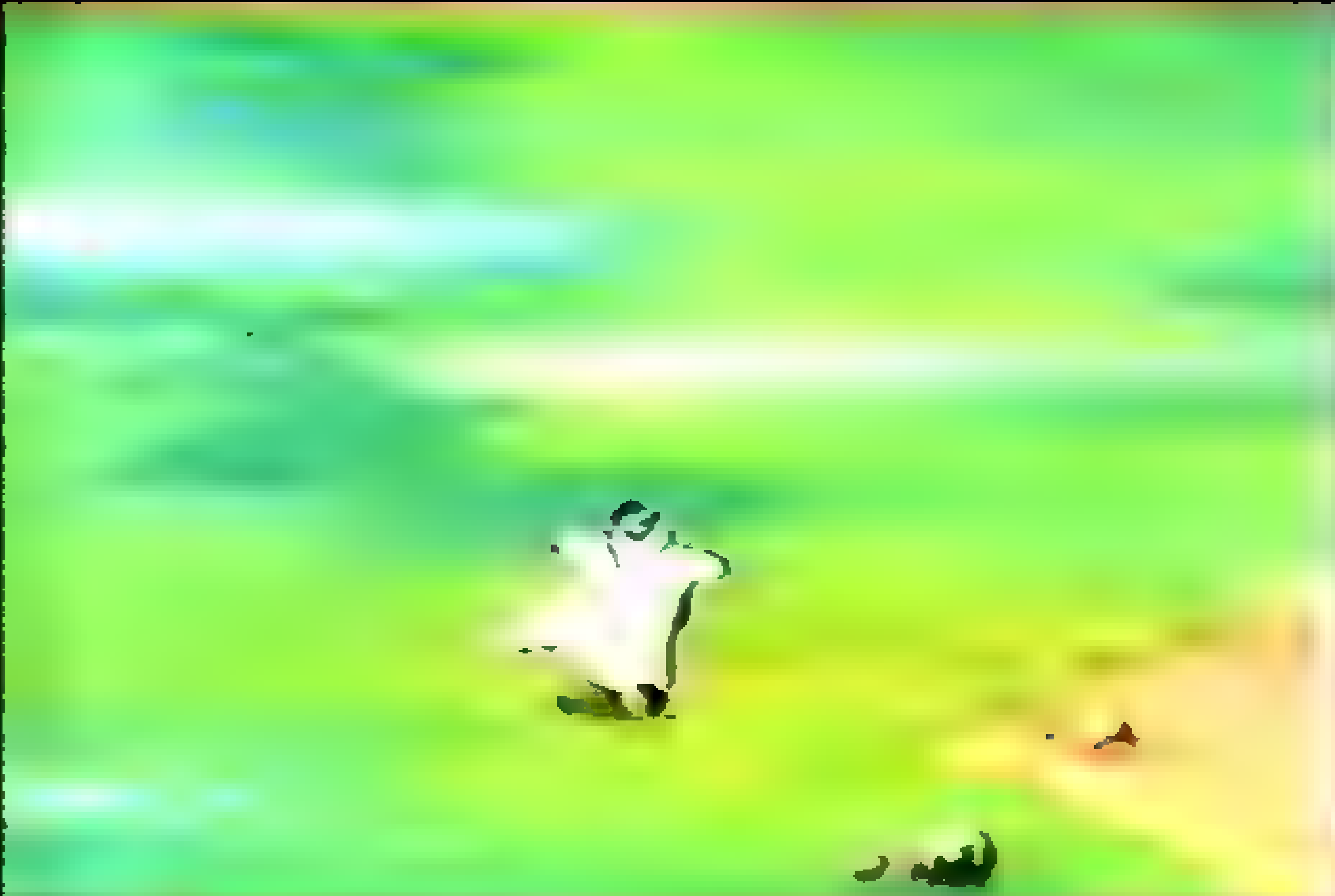

Episode 8
The Explosion That Shatters Heaven!! Piccolo Vs. Android 17
ピッコロVS人造人間17号

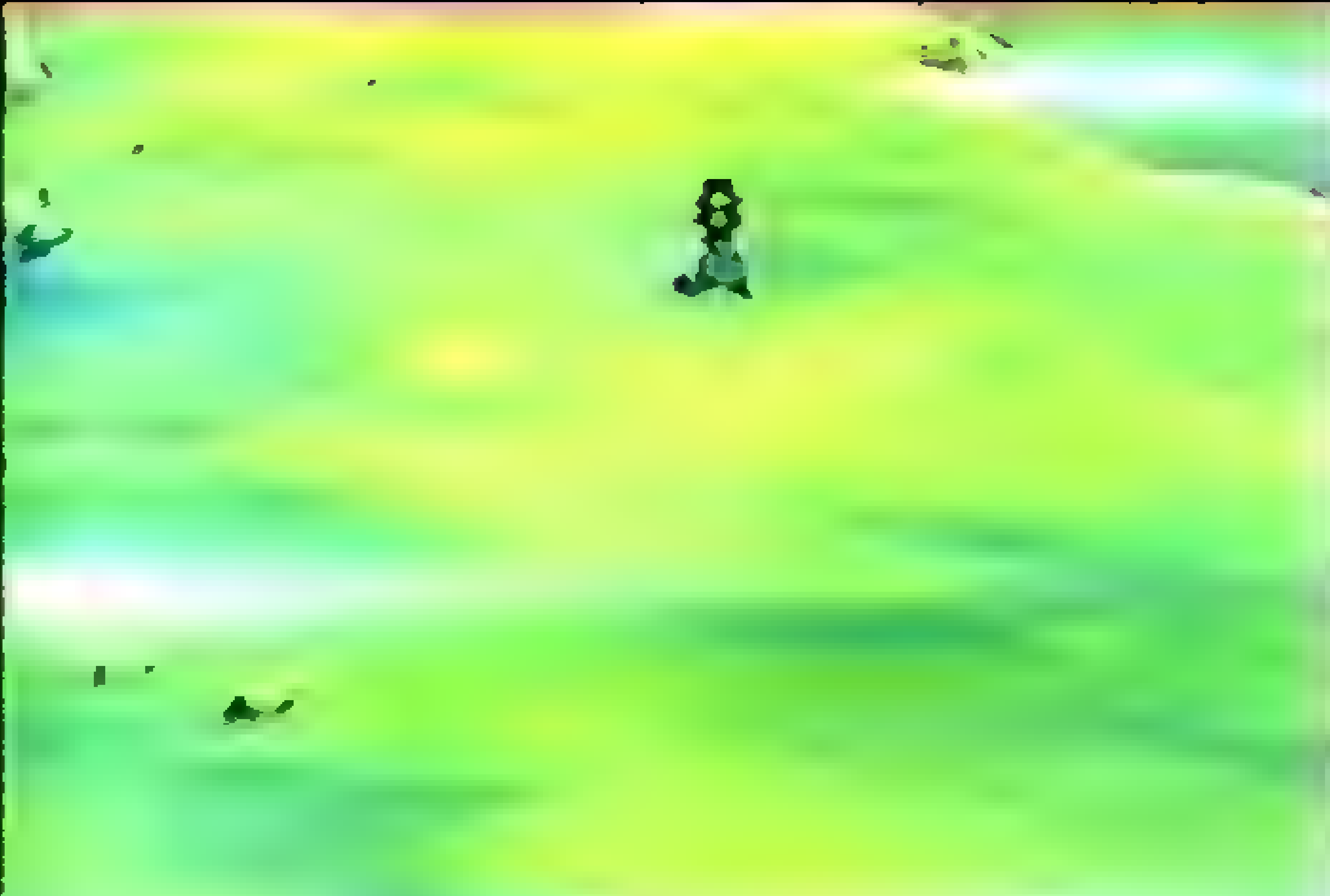

Episode 8
The Explosion That Shatters
Heaven!! Piccolo Vs. Android 17

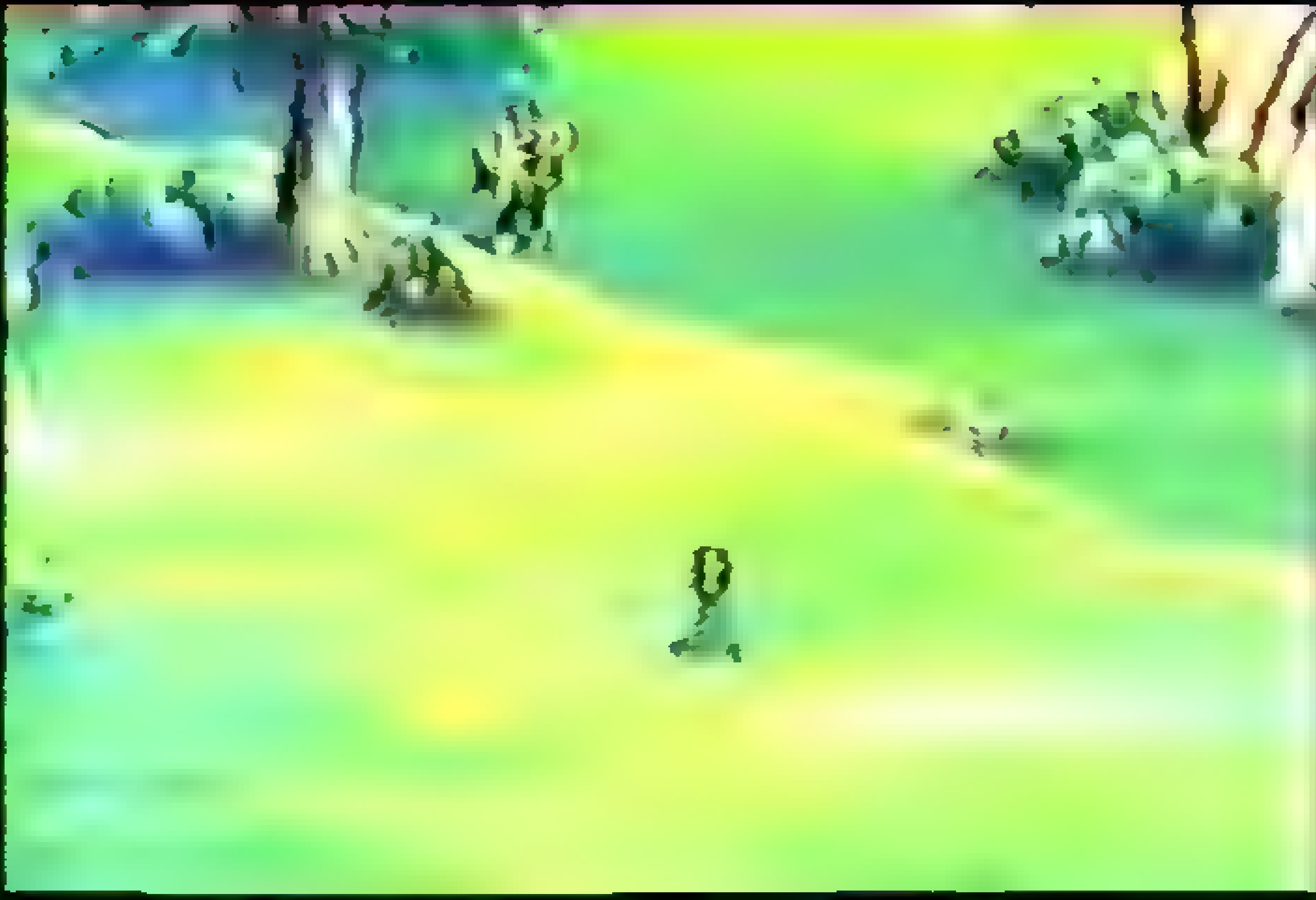




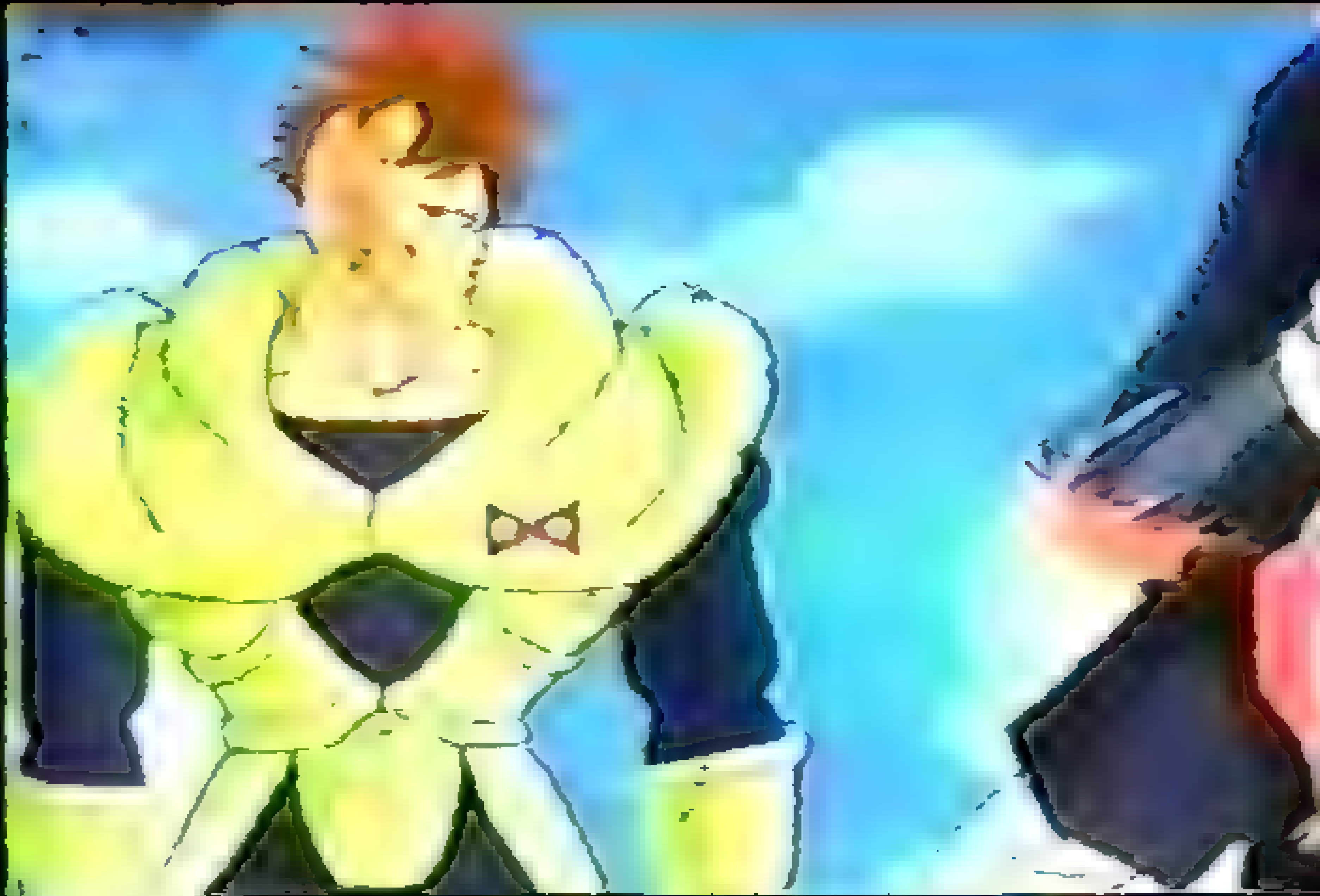




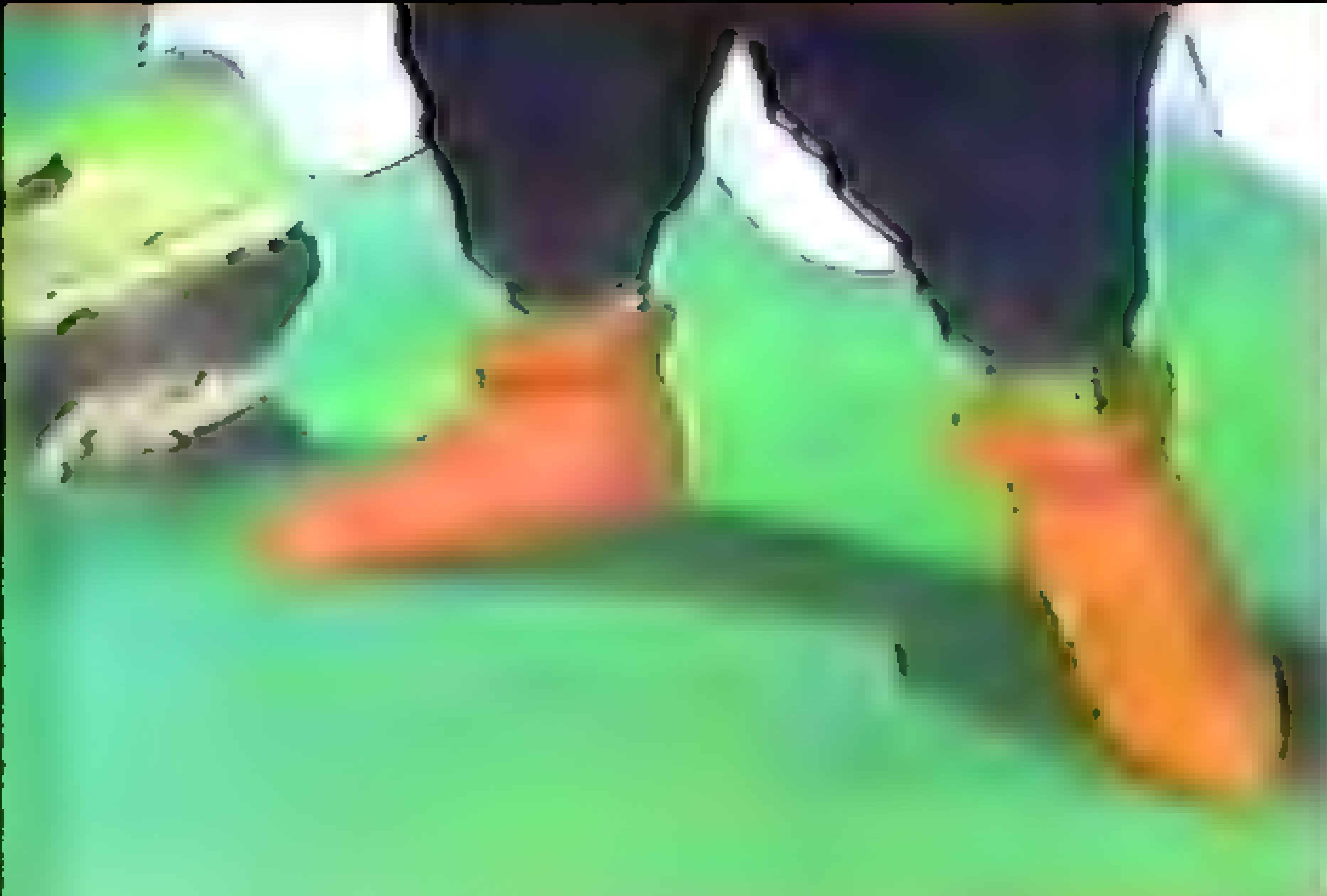




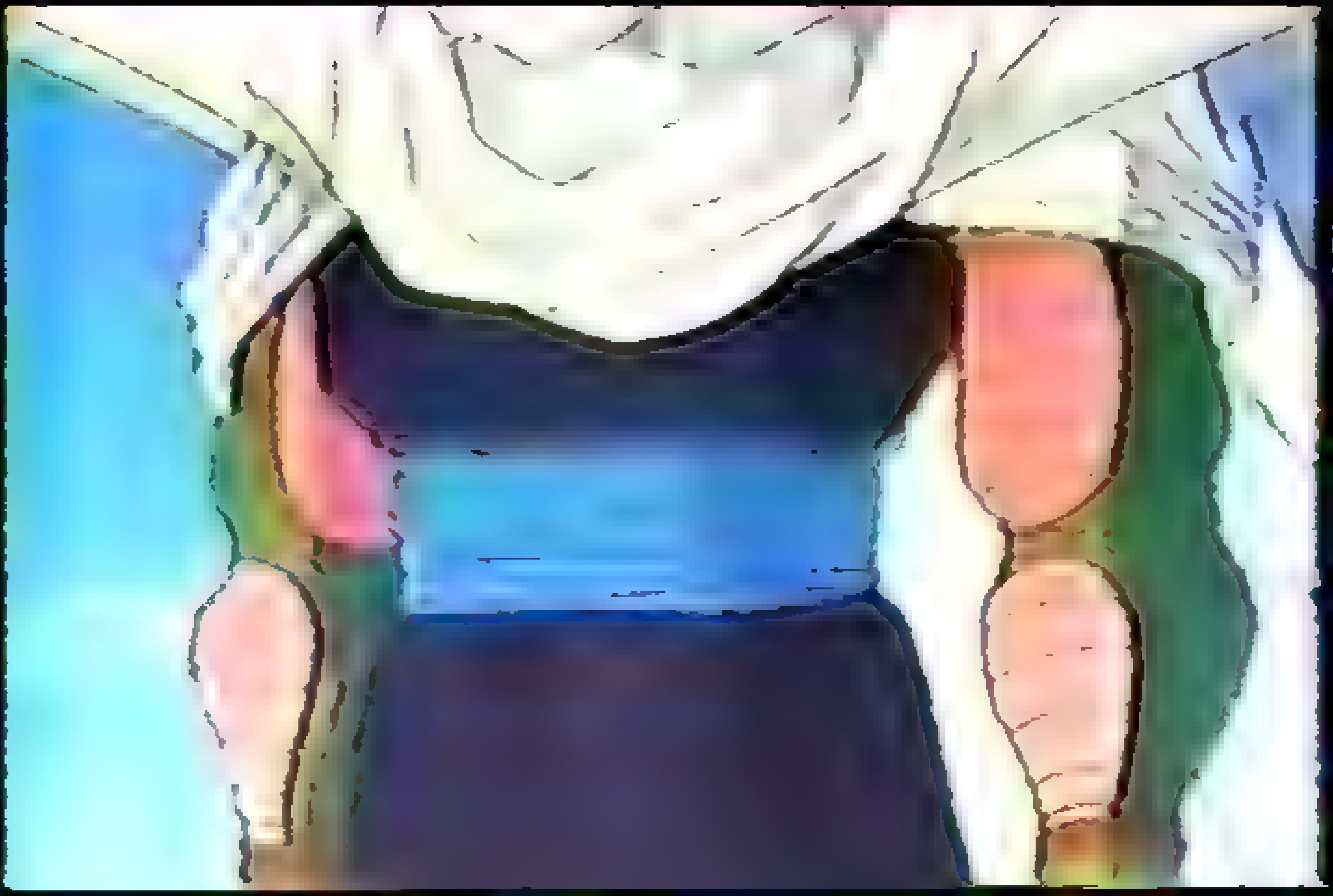






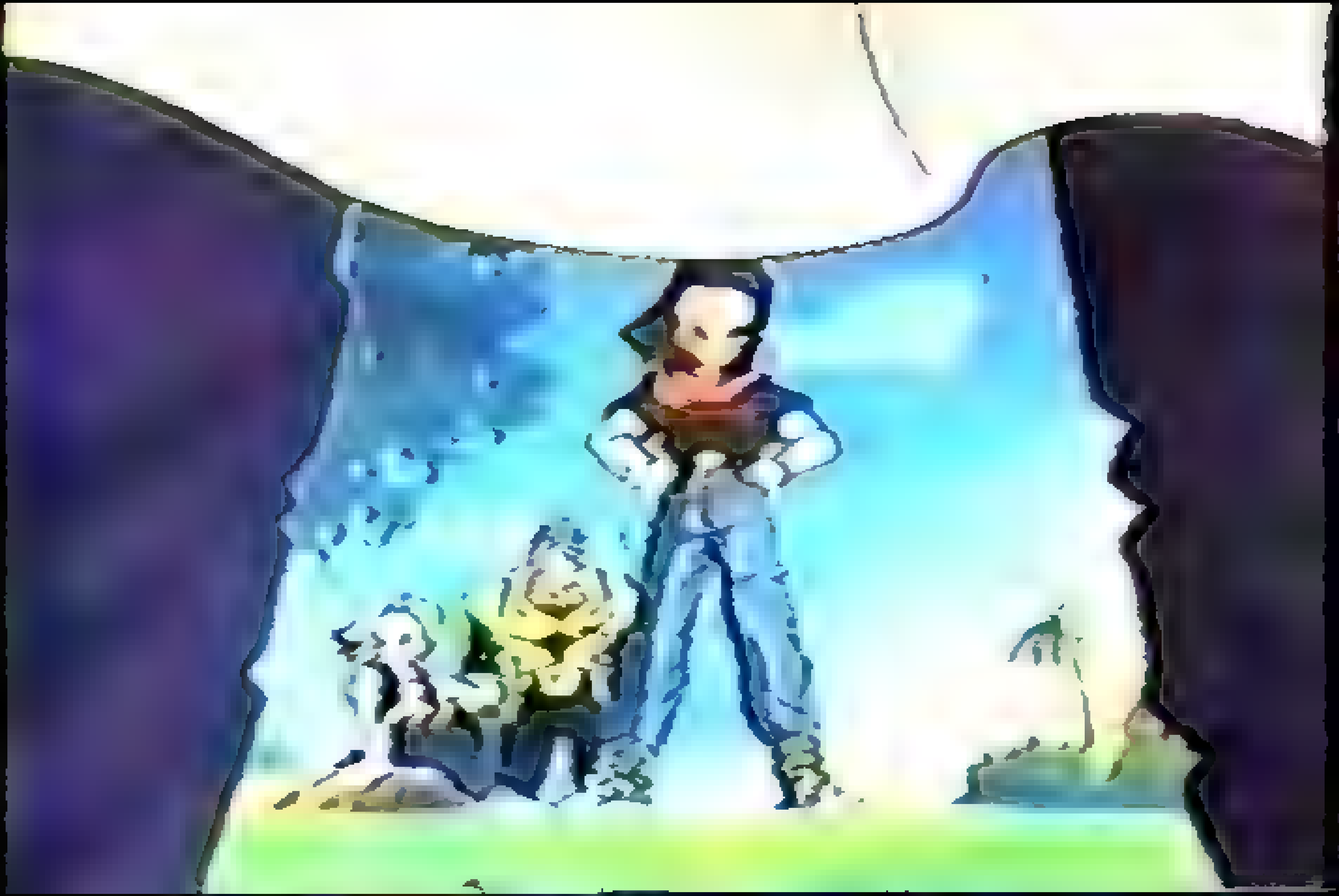






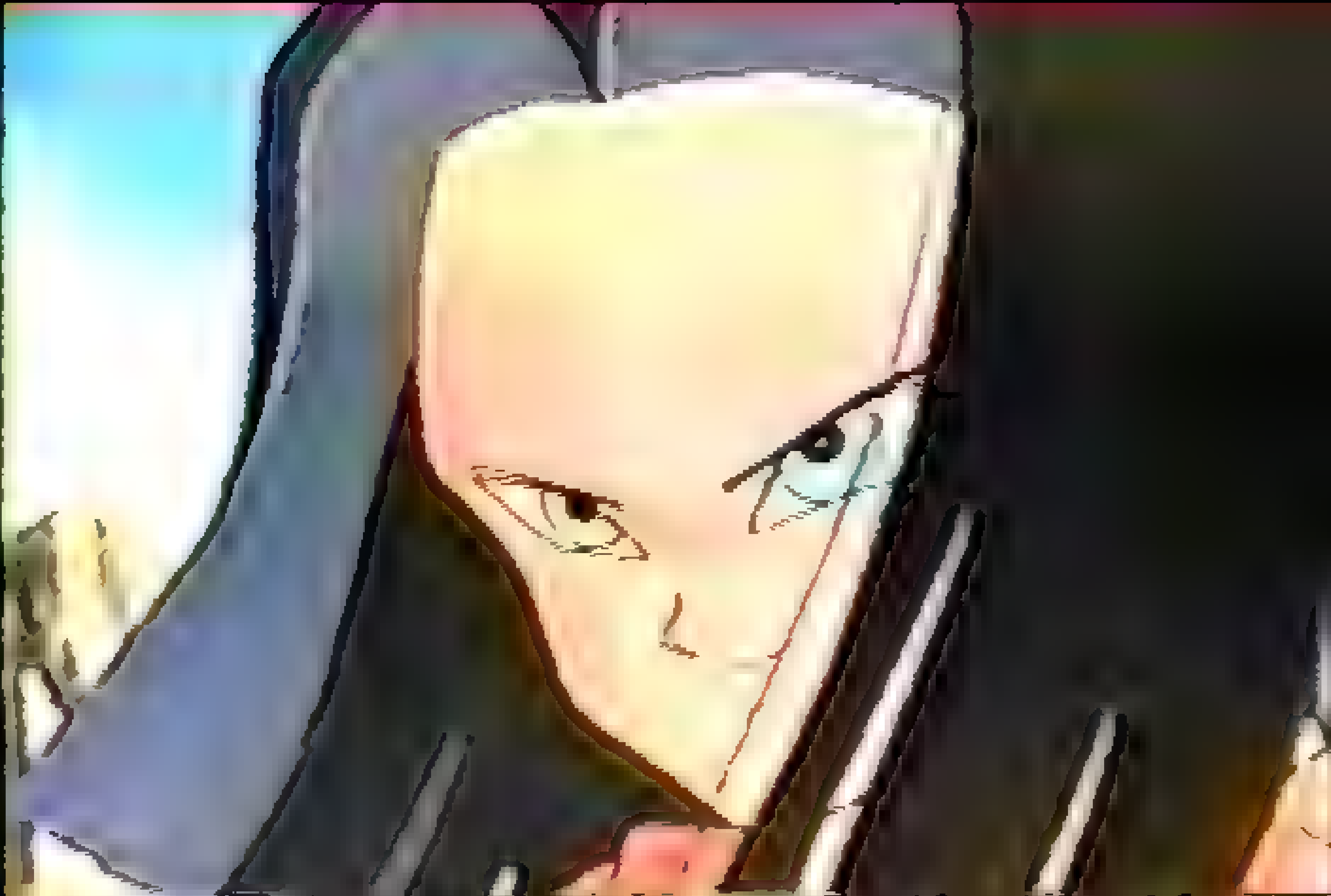







If you don't tell me what I want,
I will kill you immediately.


If you don't tell me what I want,
I will kill you immediately.


















Nothing will be as easy as it was last time.














I can't understand why you want to fight,
even though you know that you will lose.


I can't understand why you want to fight,
even though you know that you will lose.




Are you just trying to keep us here
longer, or are you just stupid?!


Are you just trying to keep us here
longer, or are you just stupid?!











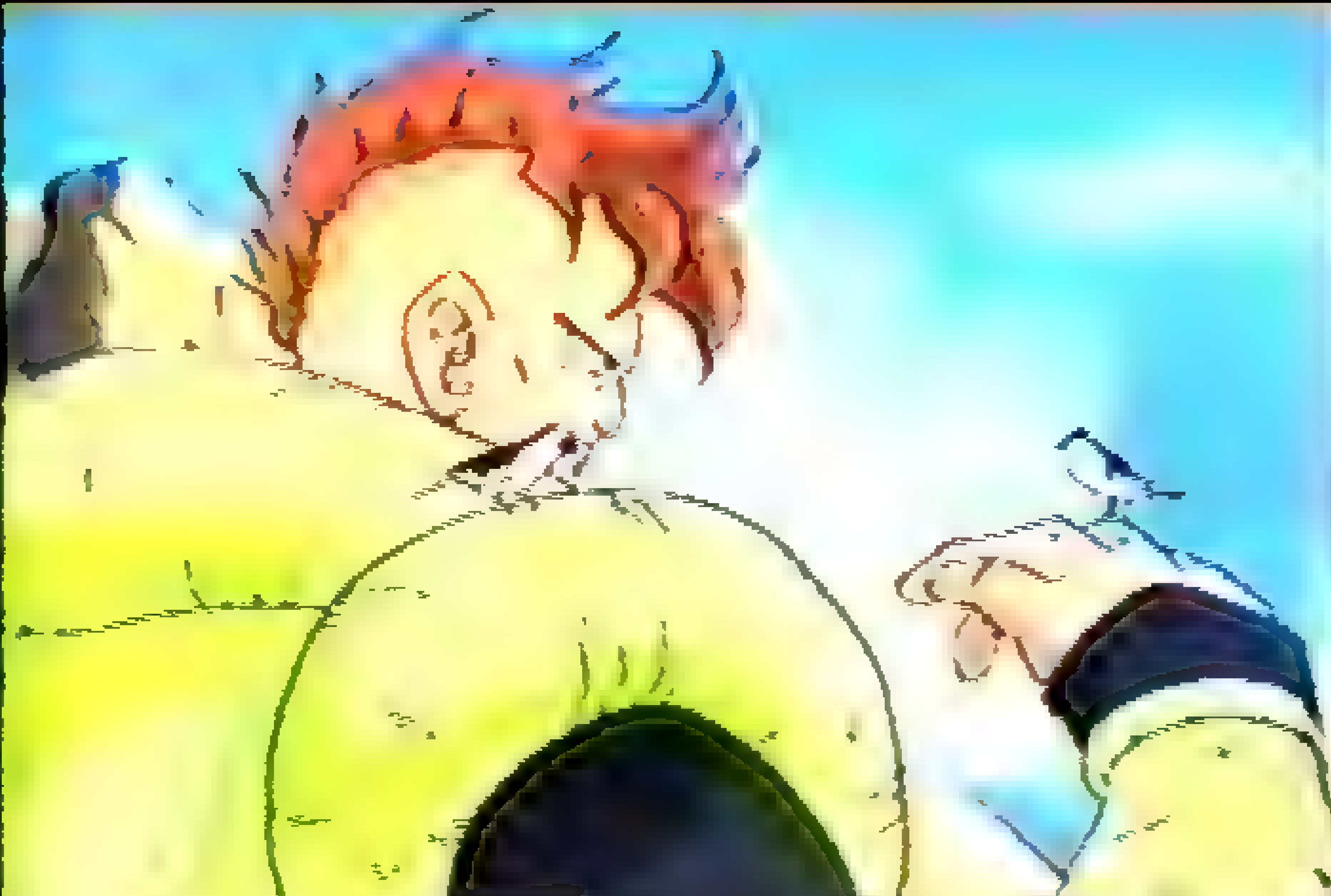


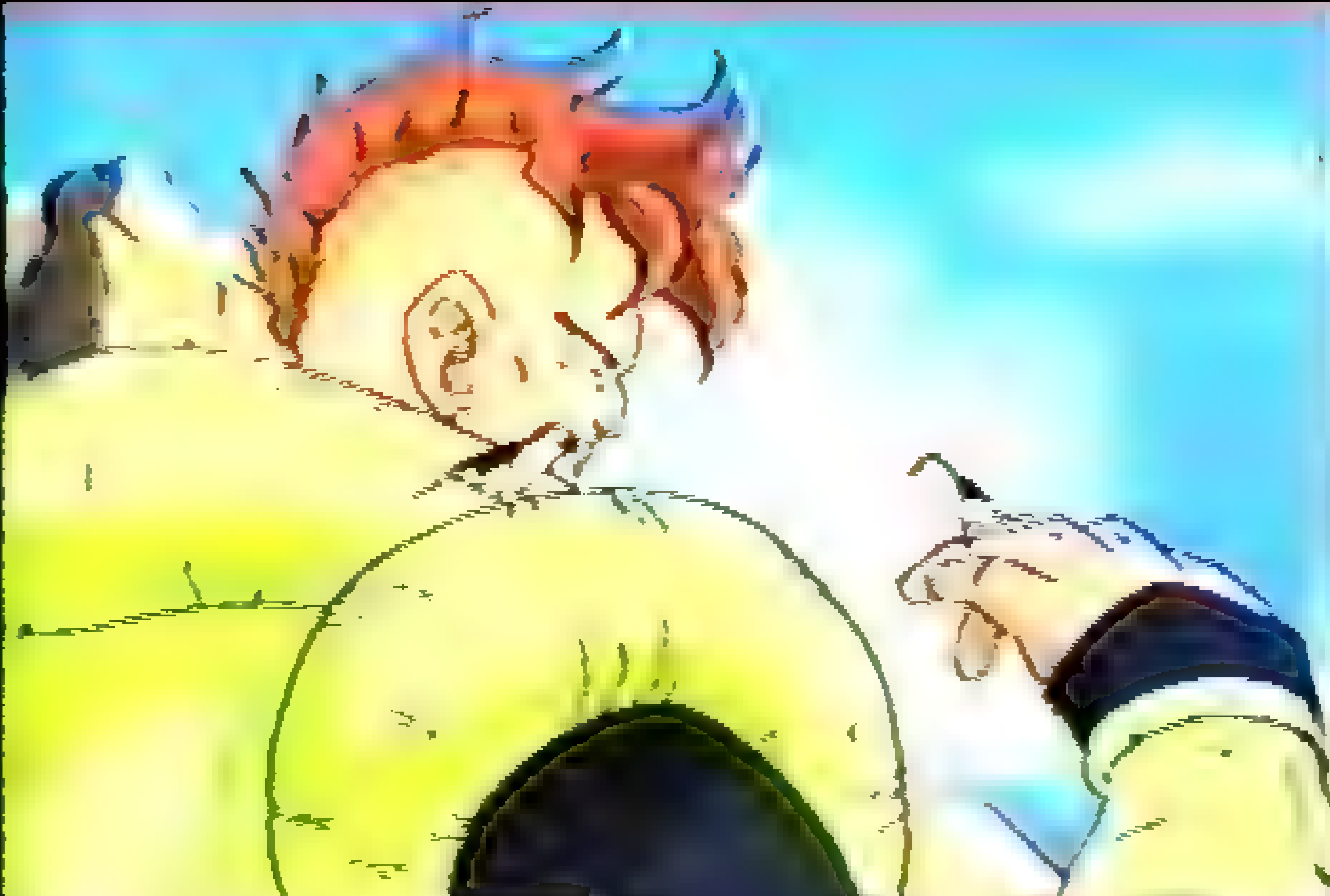

Well, I'm ready for you, anytime you're ready.



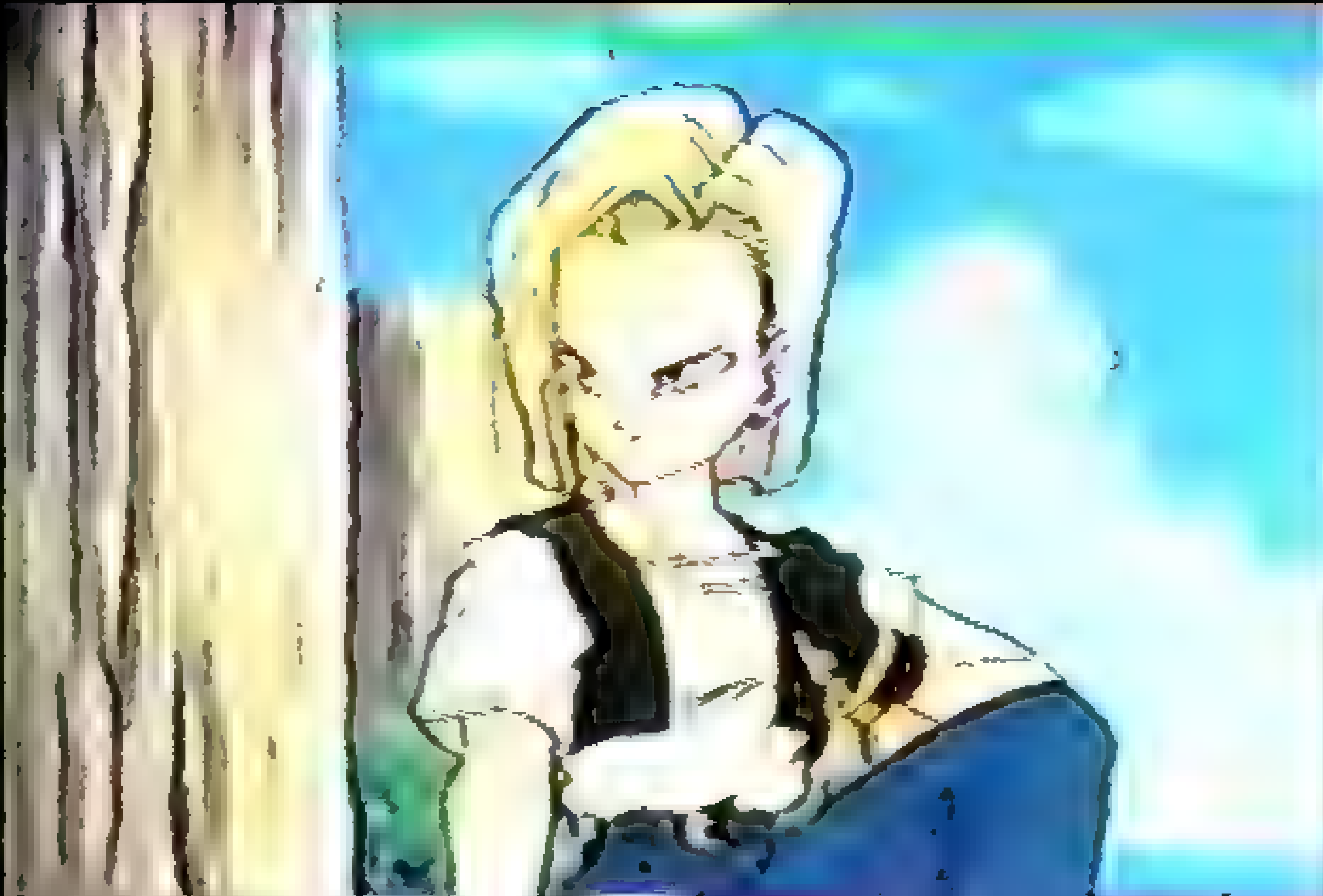













Are you the only one fighting me, 17?


Are you the only one fighting me, #17?


Of course!


I don't even need to really
fight hard with you, pipsqueak.


I don't even need to really
fight hard with you, pipsqueak.


That's good!

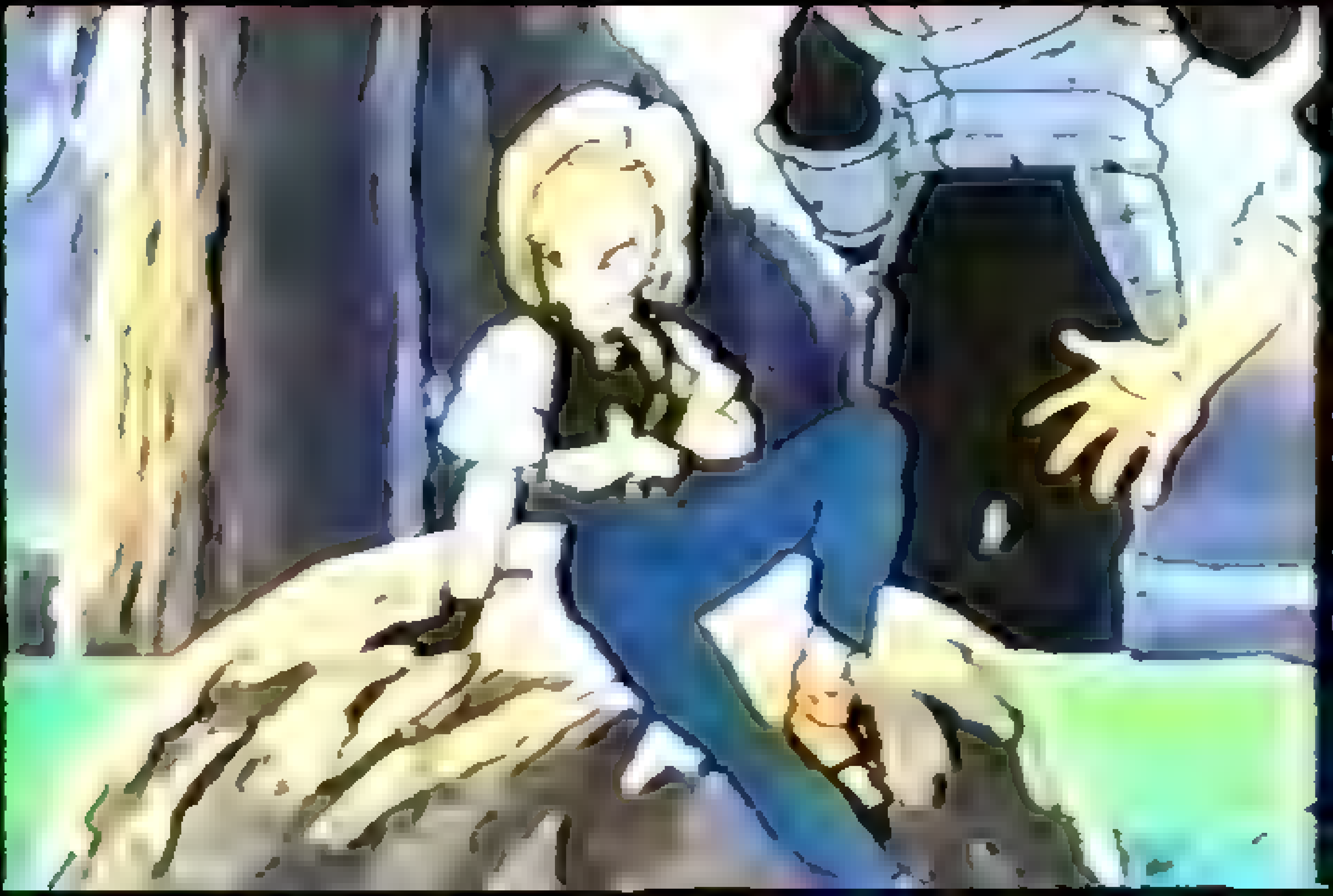

I might be able to handle this then.


I might be able to handle this then.


If I kill either Android 17 or 18, Cell
won't be able to become 'perfect'.

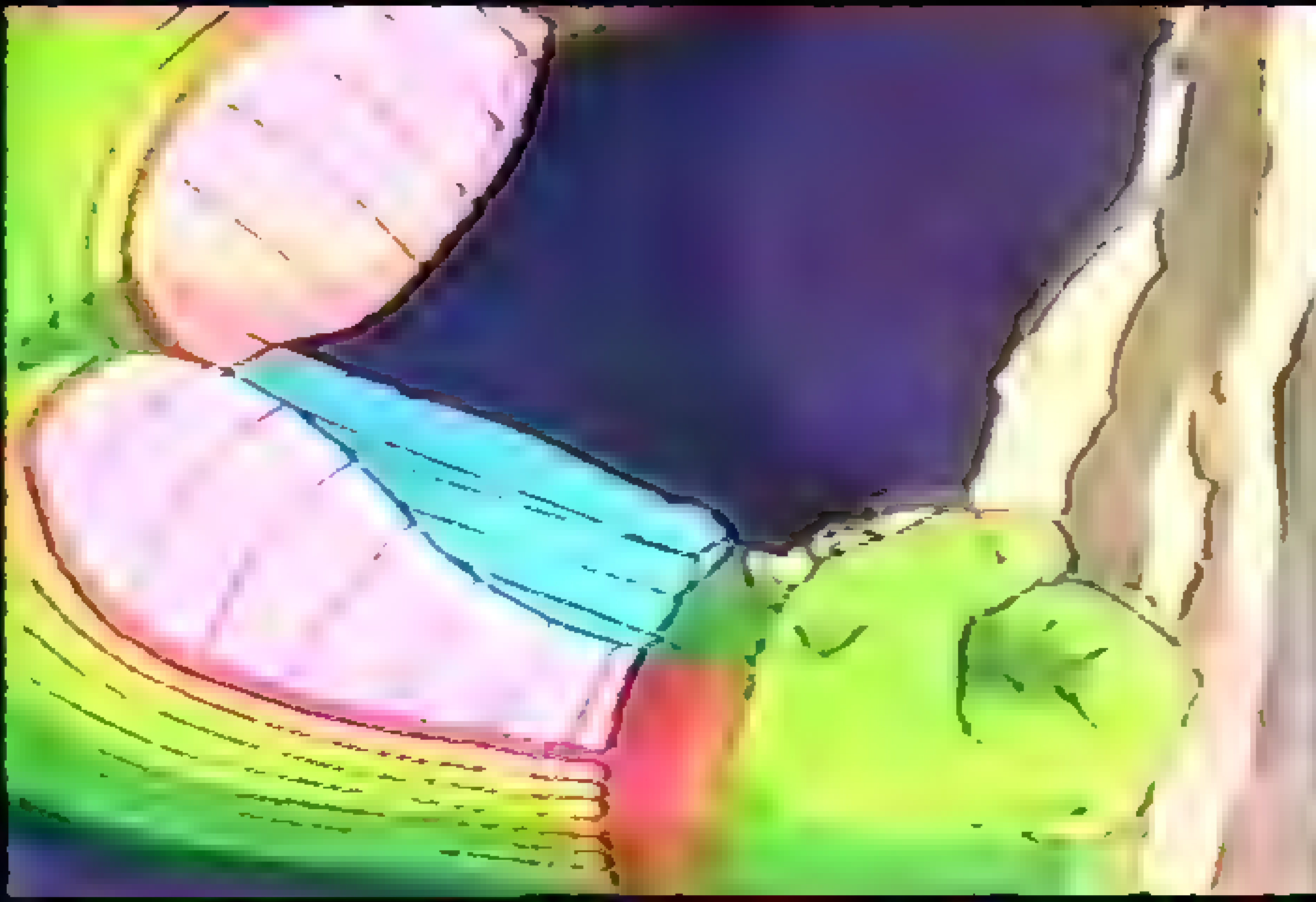

won't be able to become 'perfect'.


If I kill either Android 17 or 18, Cell
won't be able to become 'perfect'.







































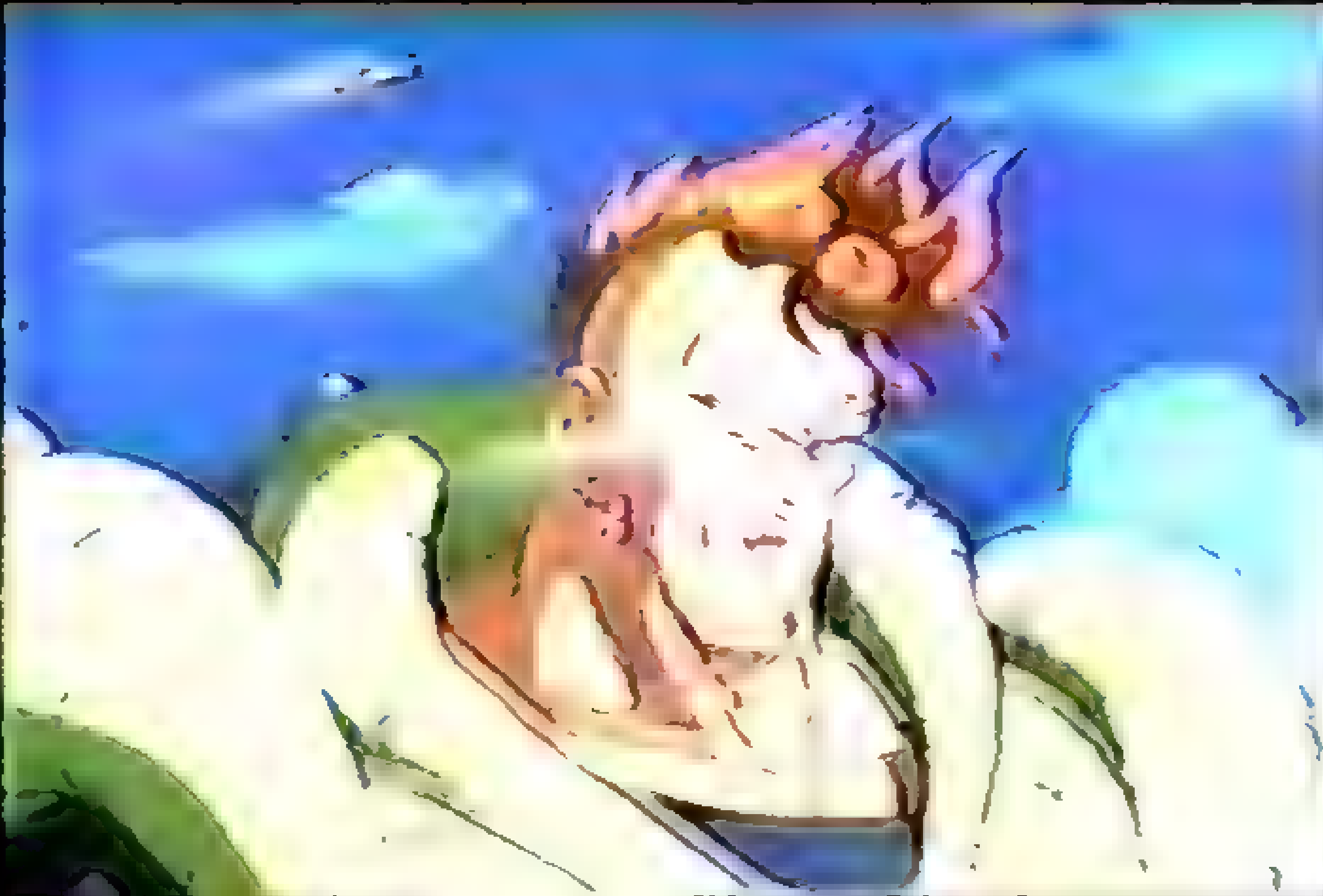




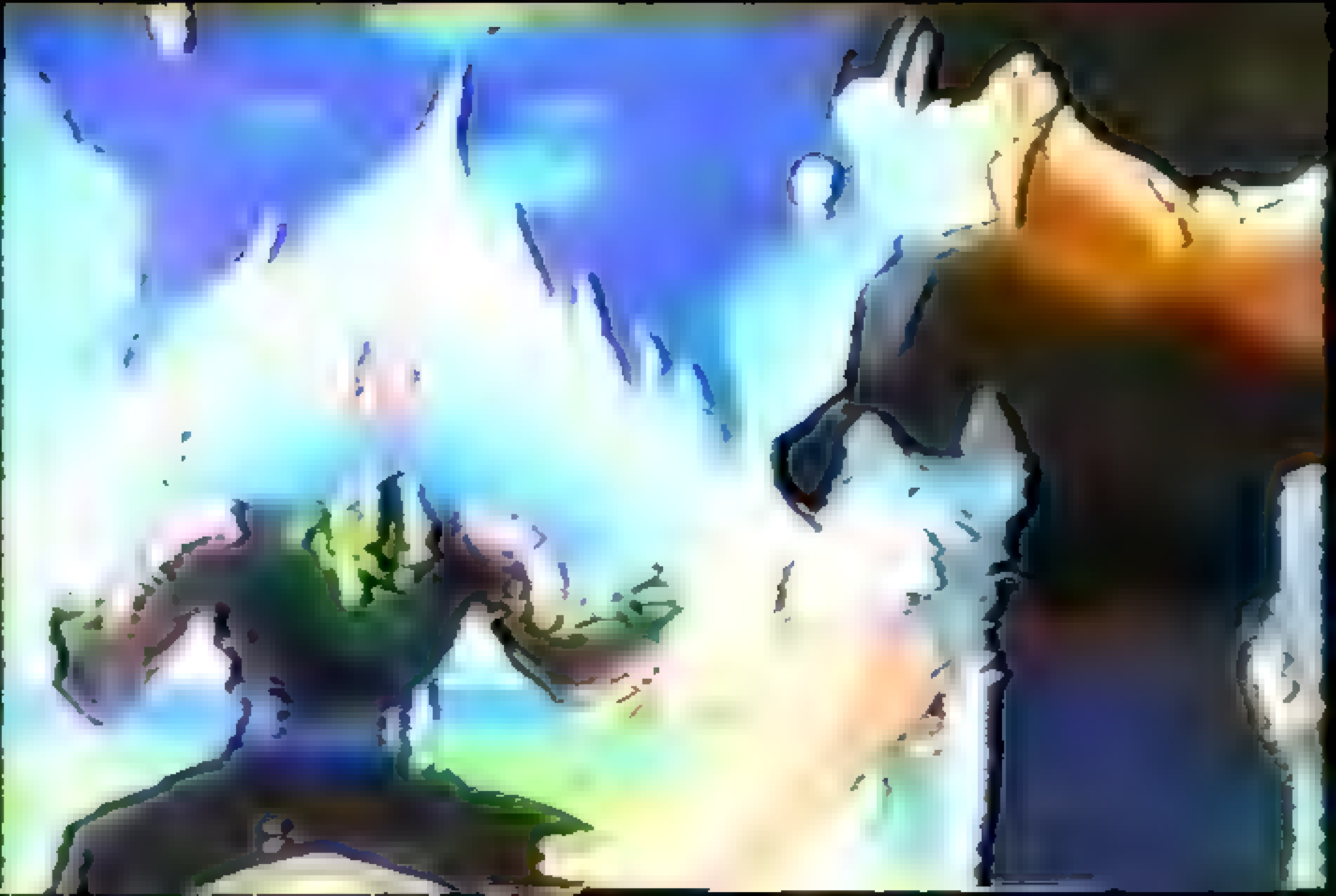










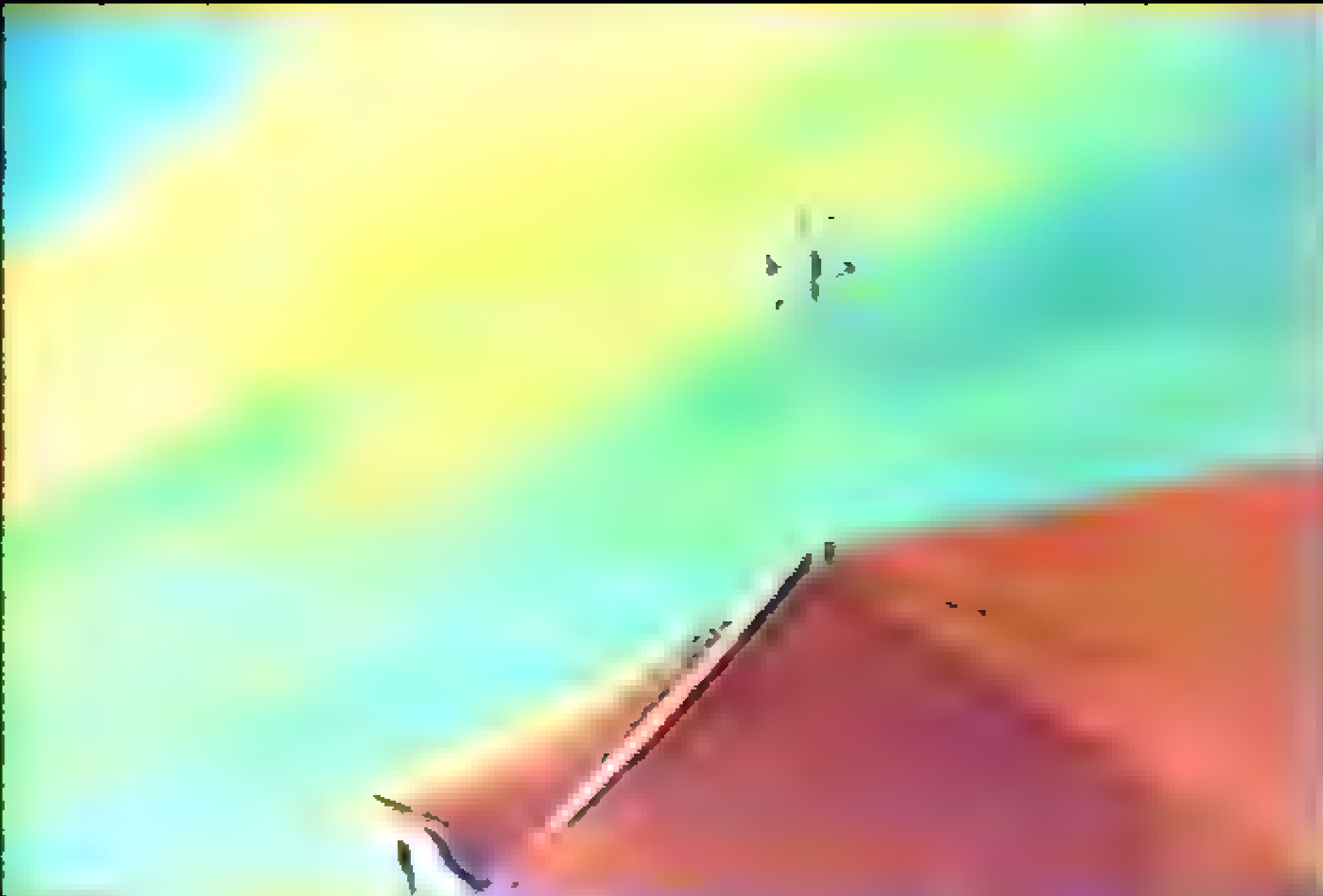


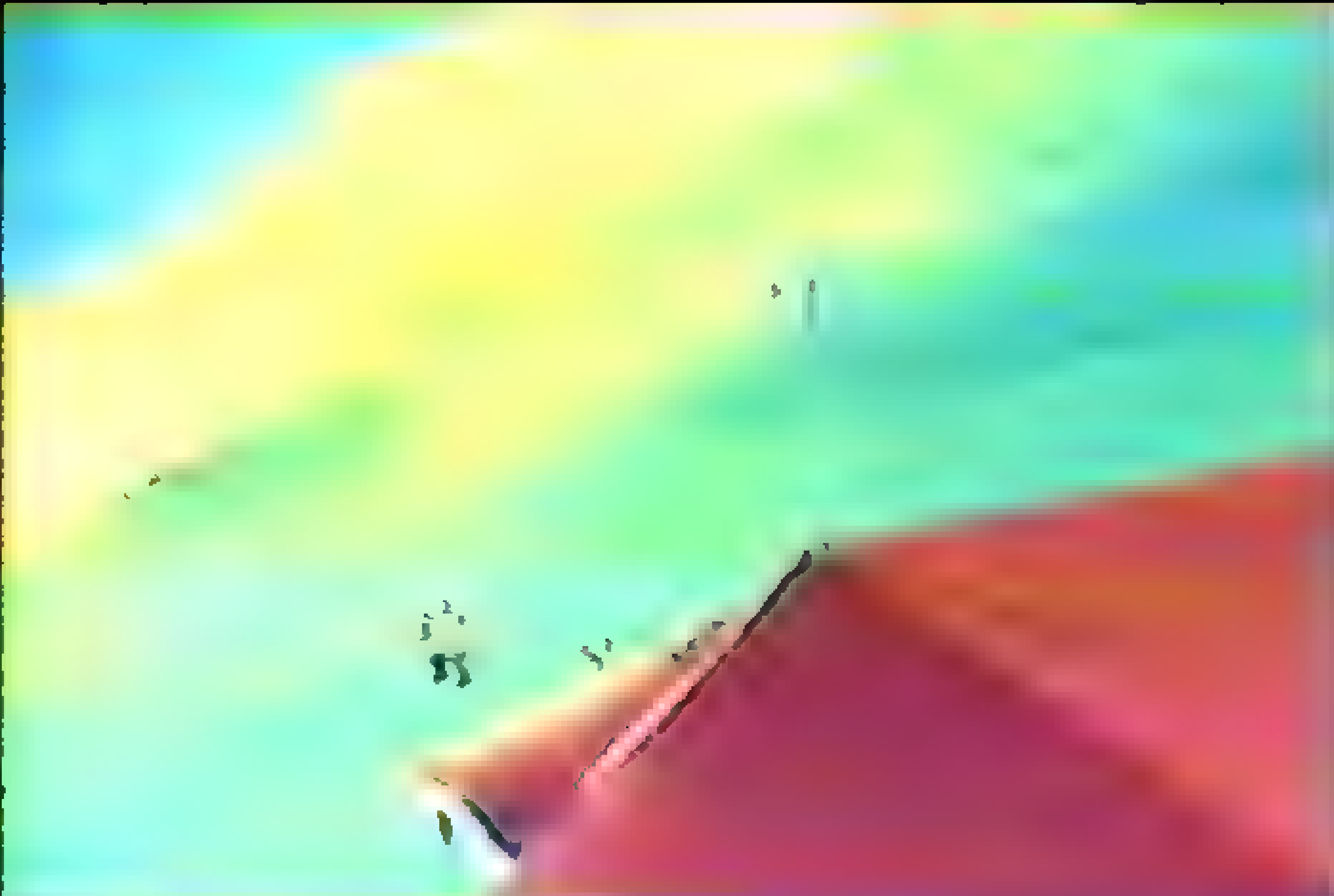




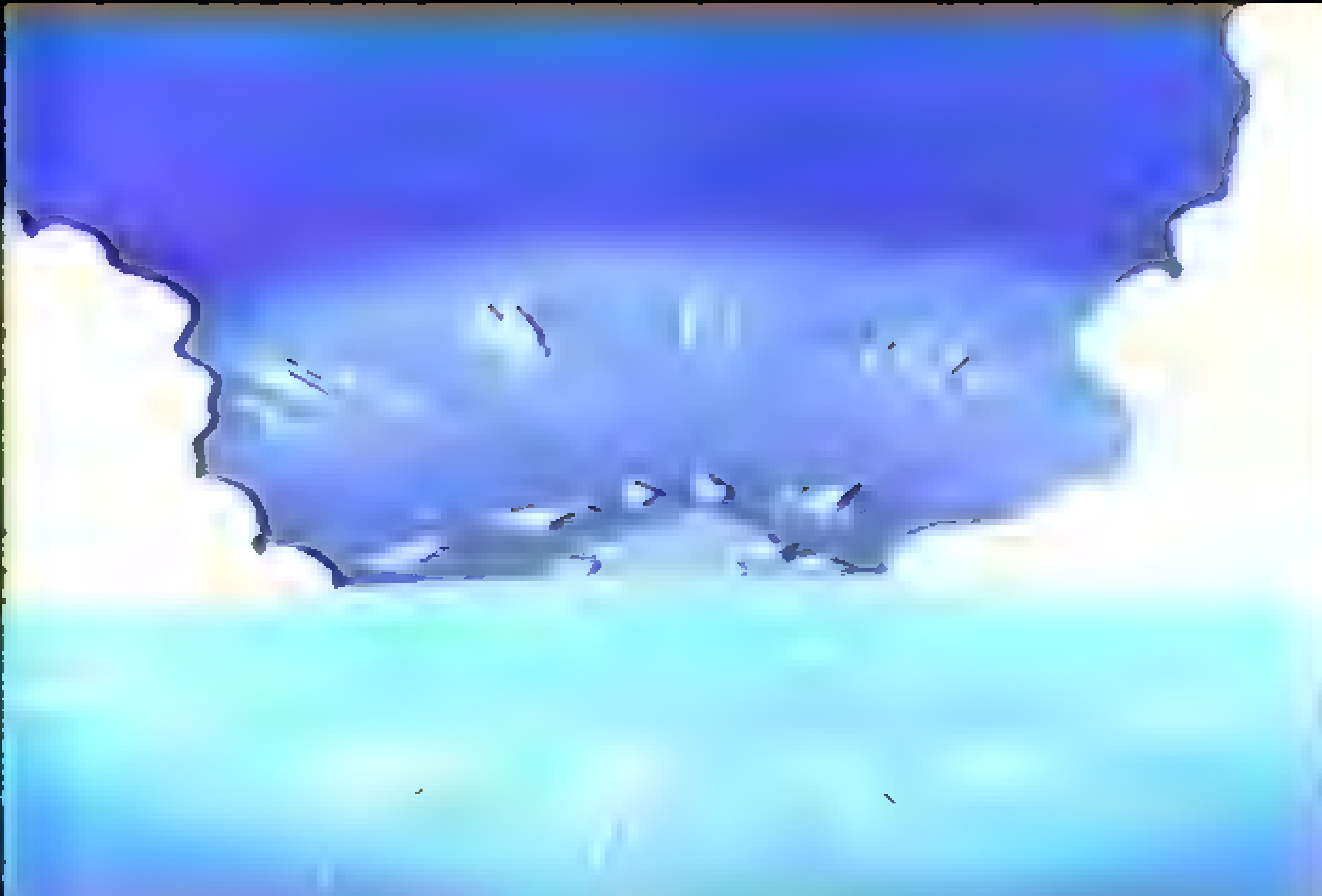













Even though we're far away, I
can still feel their Ki as if it were
all happening right in front of me.


Even though we're far away, I
can still feel their Ki as if it were
all happening right in front of me.


Even though we're far away, I
can still feel their Ki as if it were
all happening right in front of me.


Unbelievable.

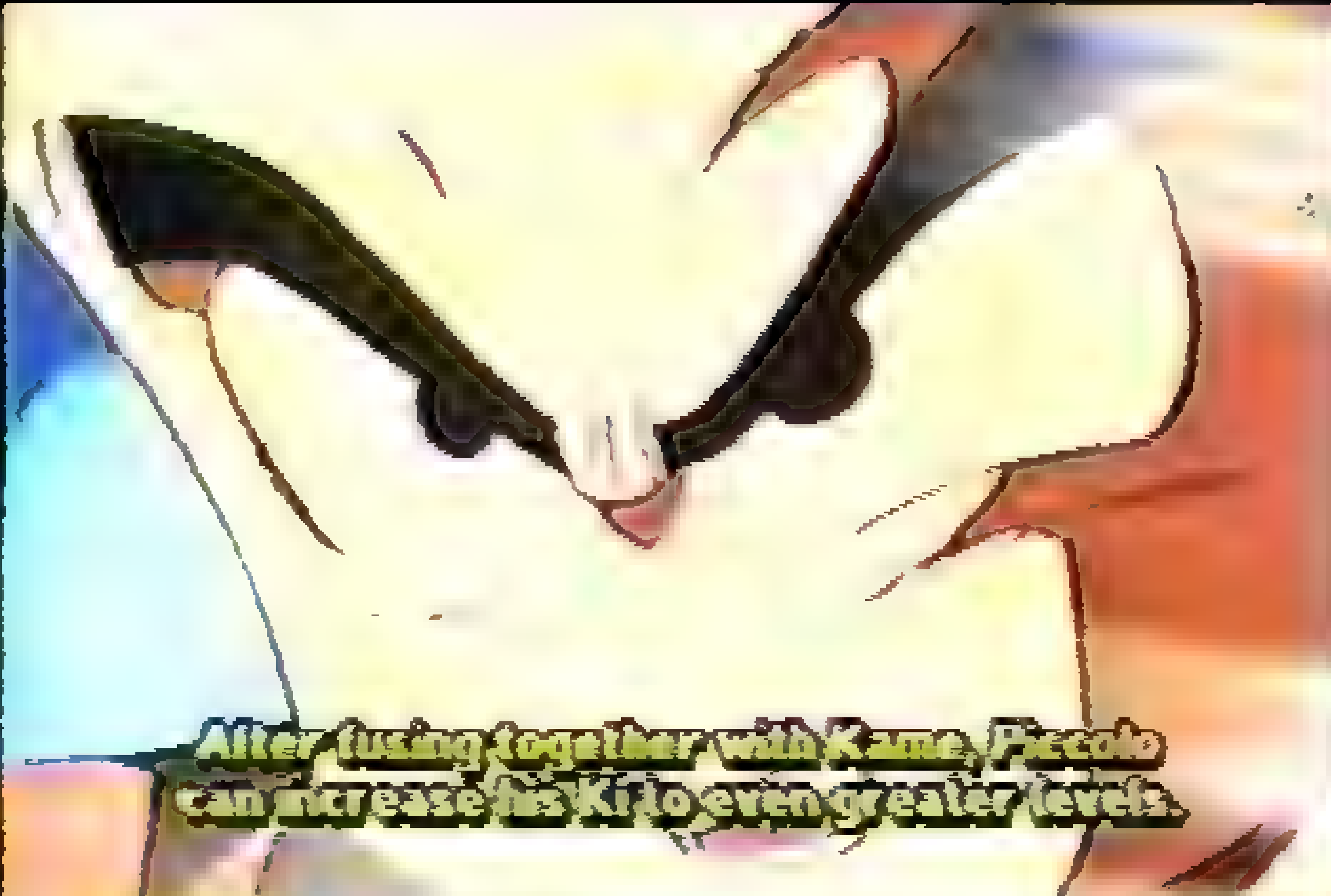

Beyond imagination

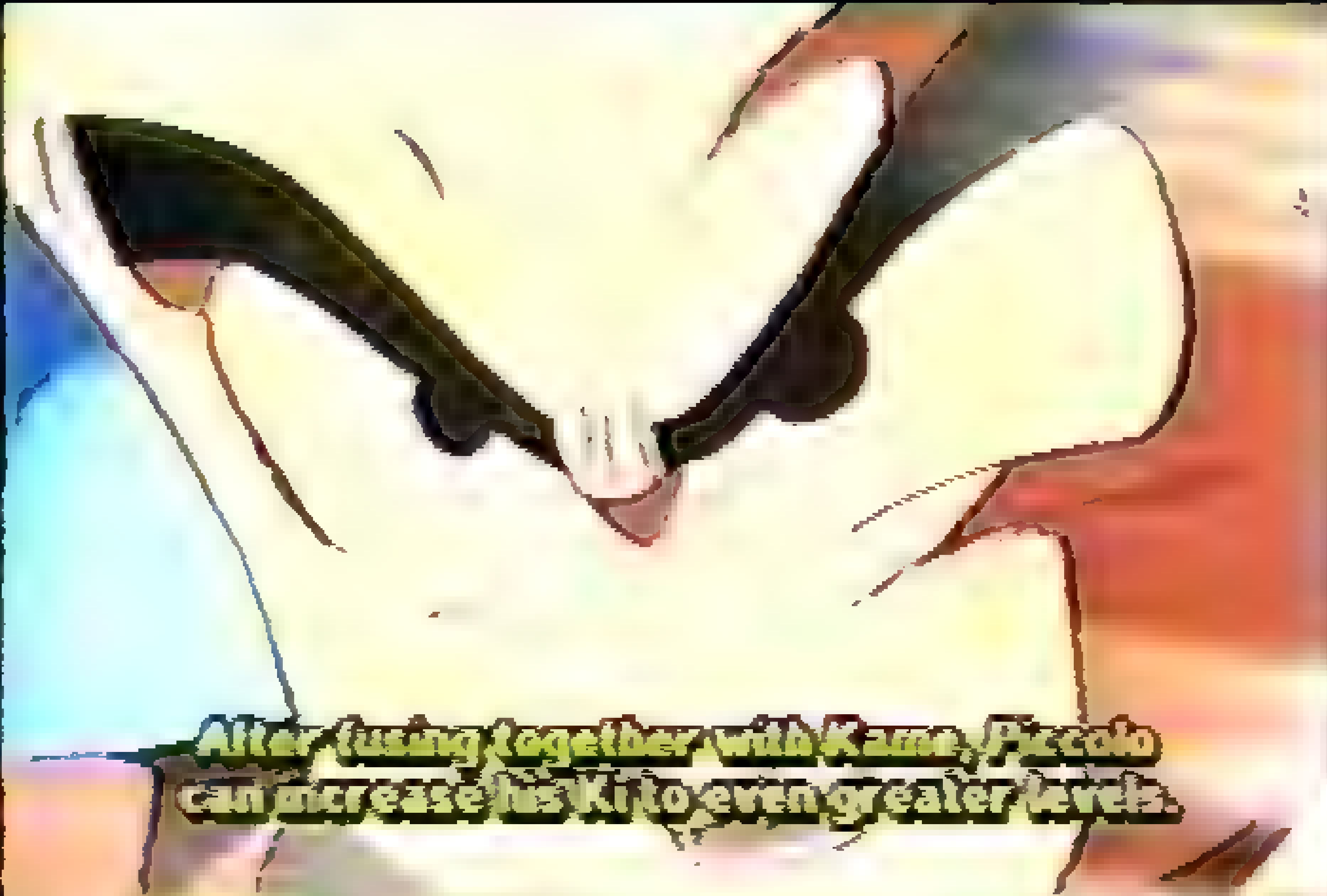



Not yet...

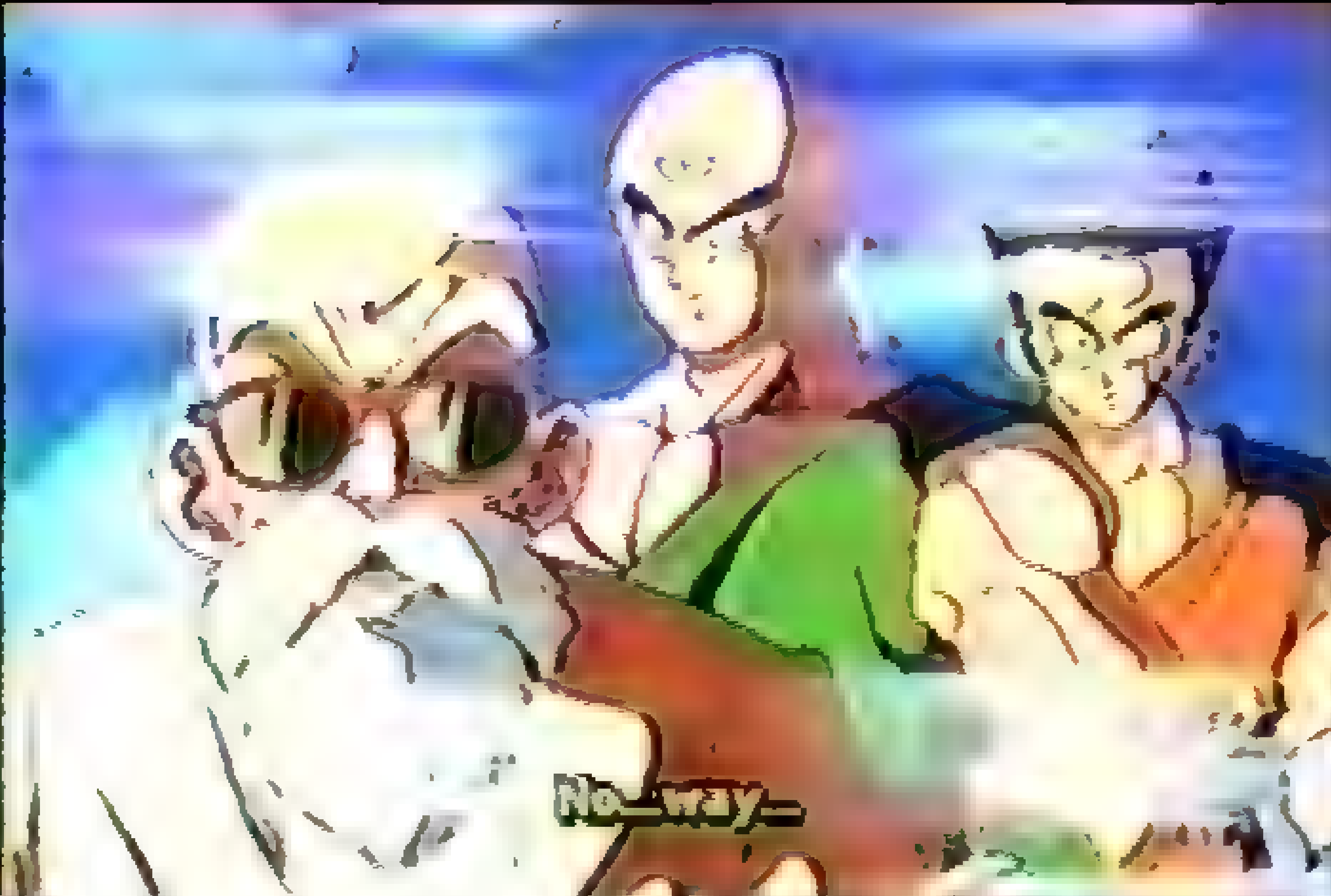

This is not all of his power yet.




After fusing together with Kame, Piccolo
can increase his Ki to even greater levels.


After fusing together with Kami, Piccolo
can increase his Ki to even greater levels.


This is just the beginning.


No...way...






The fight has begun


The fight has begun


Is Piccolo fighting with Cell?




No, I can't sense their Ki.


it must be with an Android.

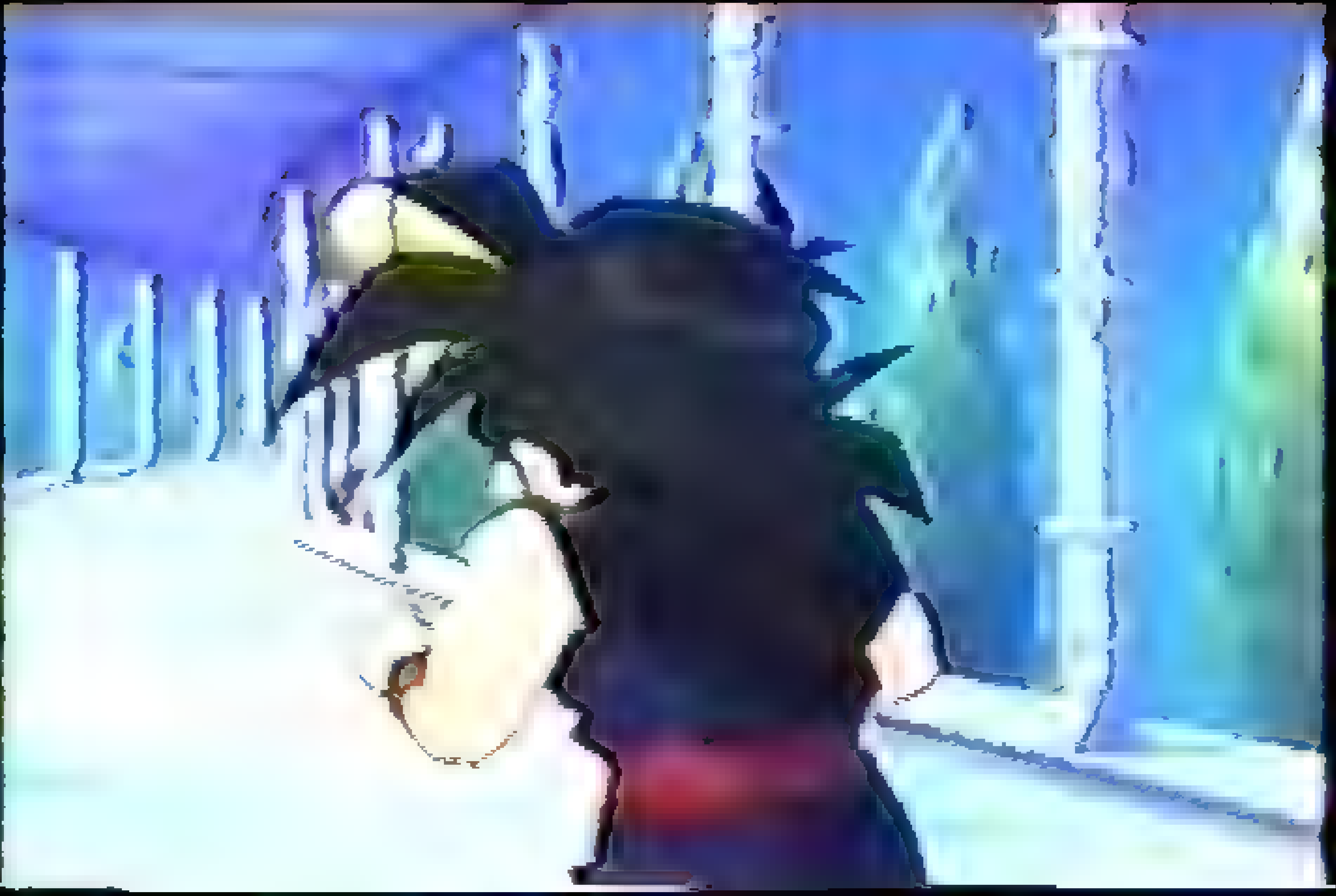

Oh no! Piccolo will be killed.

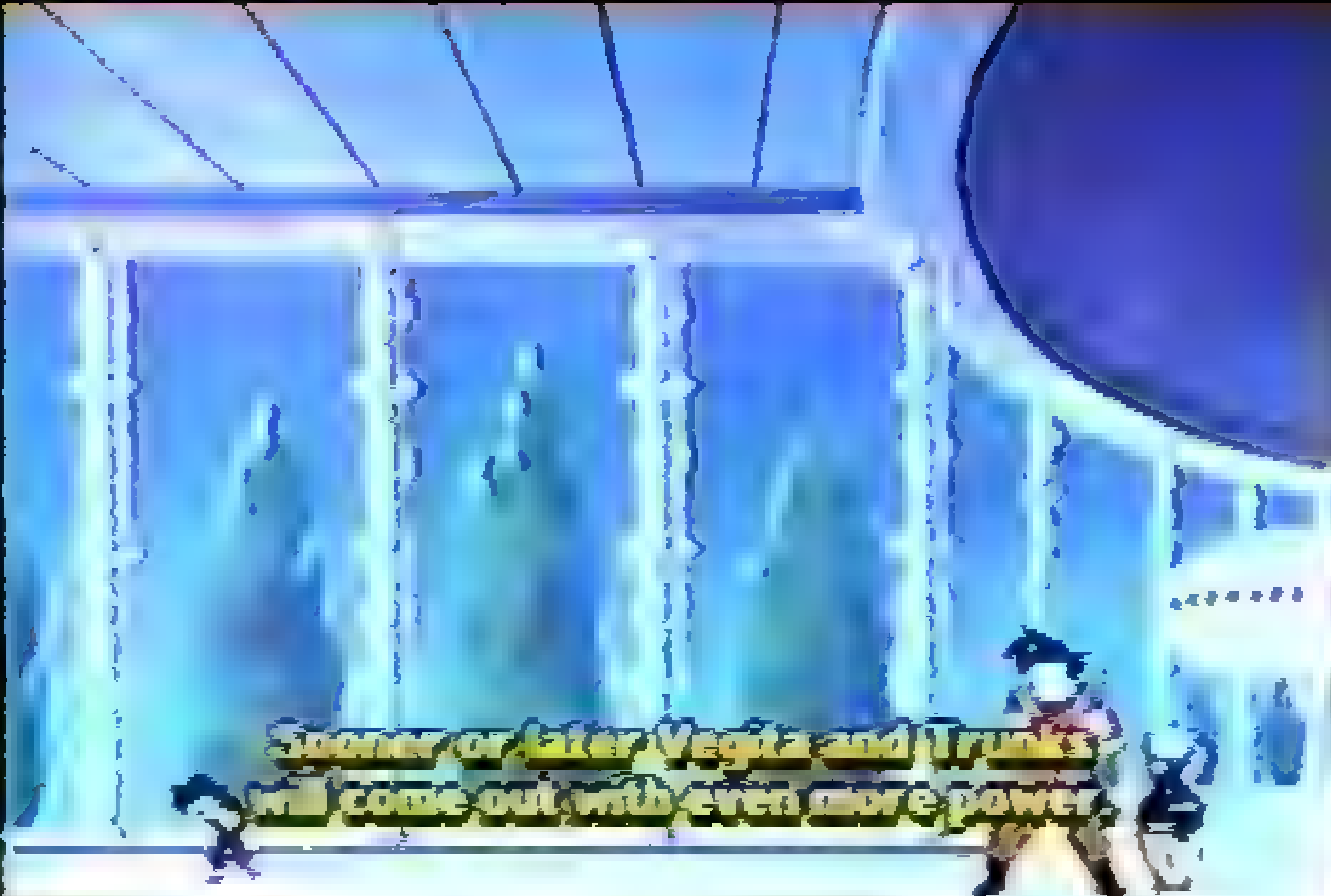


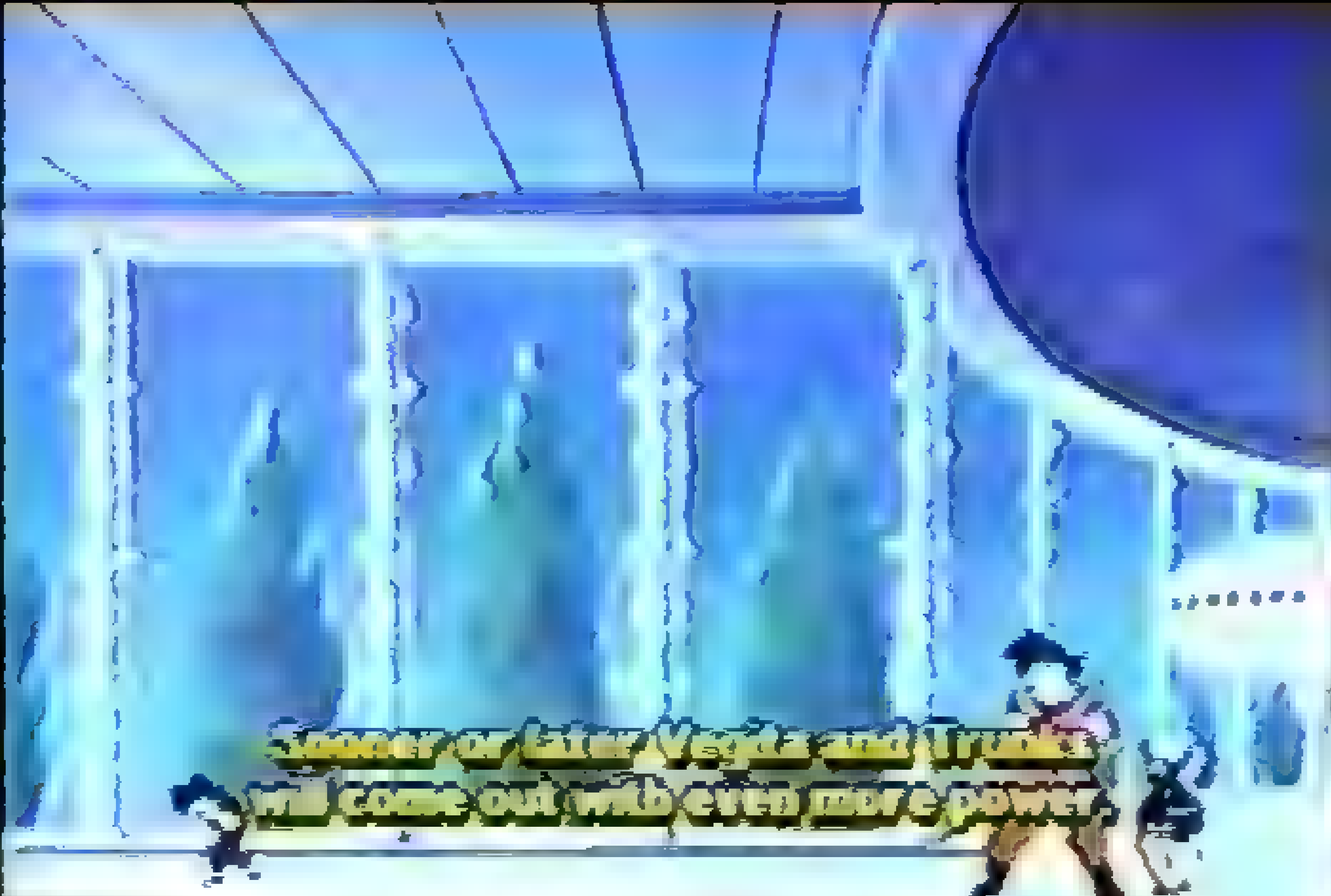

You are not strong enough


Or do you want to get in Piccolo's way?!






Sooner or later Vegita and Trunks
will come out with even more power.


Sooner or later Vegeta and Trunks
will come out with even more power


Piccolo will be okay.

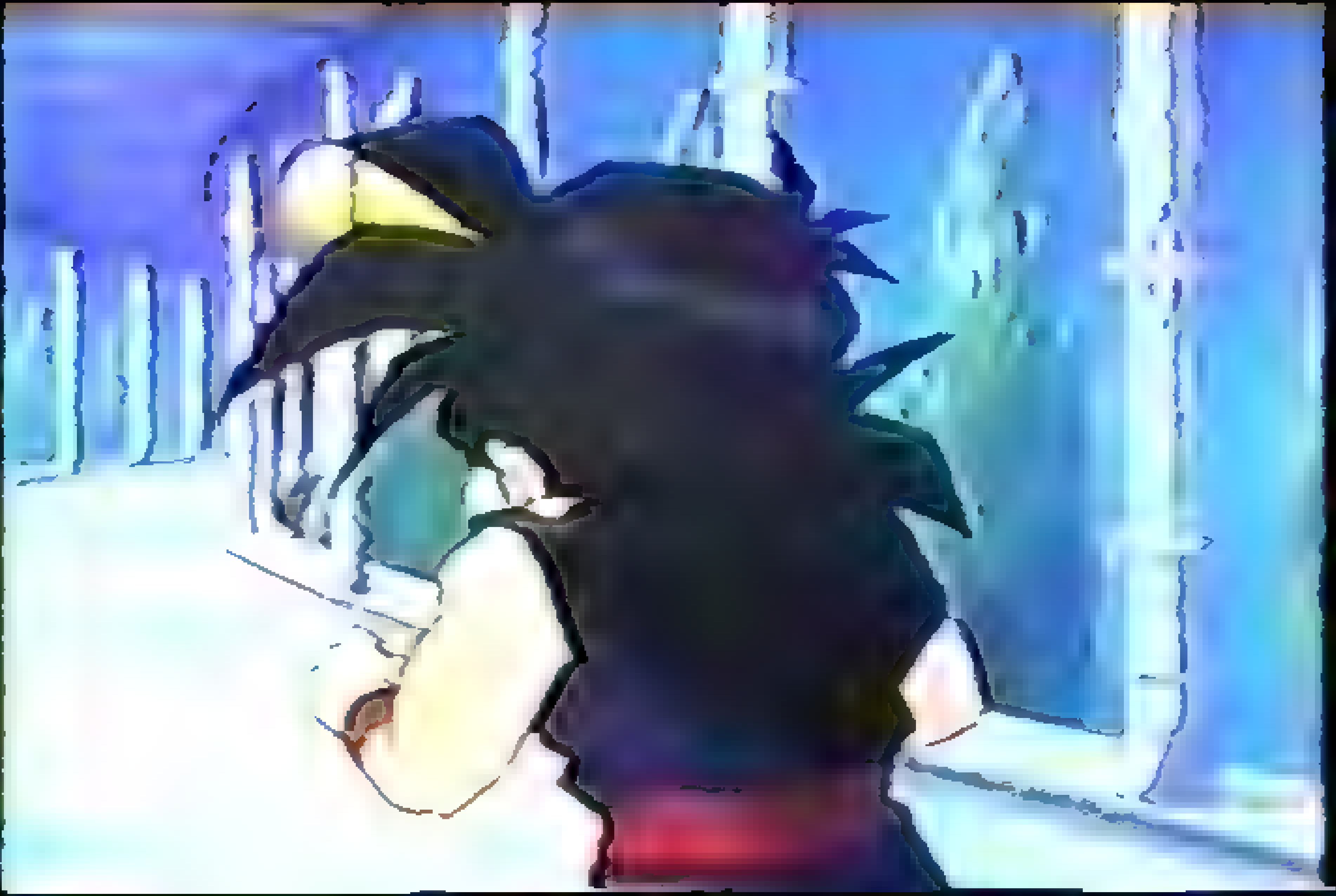

He is not the same Piccolo as he was before.


He is not the same Piccolo as he was before.


That's right

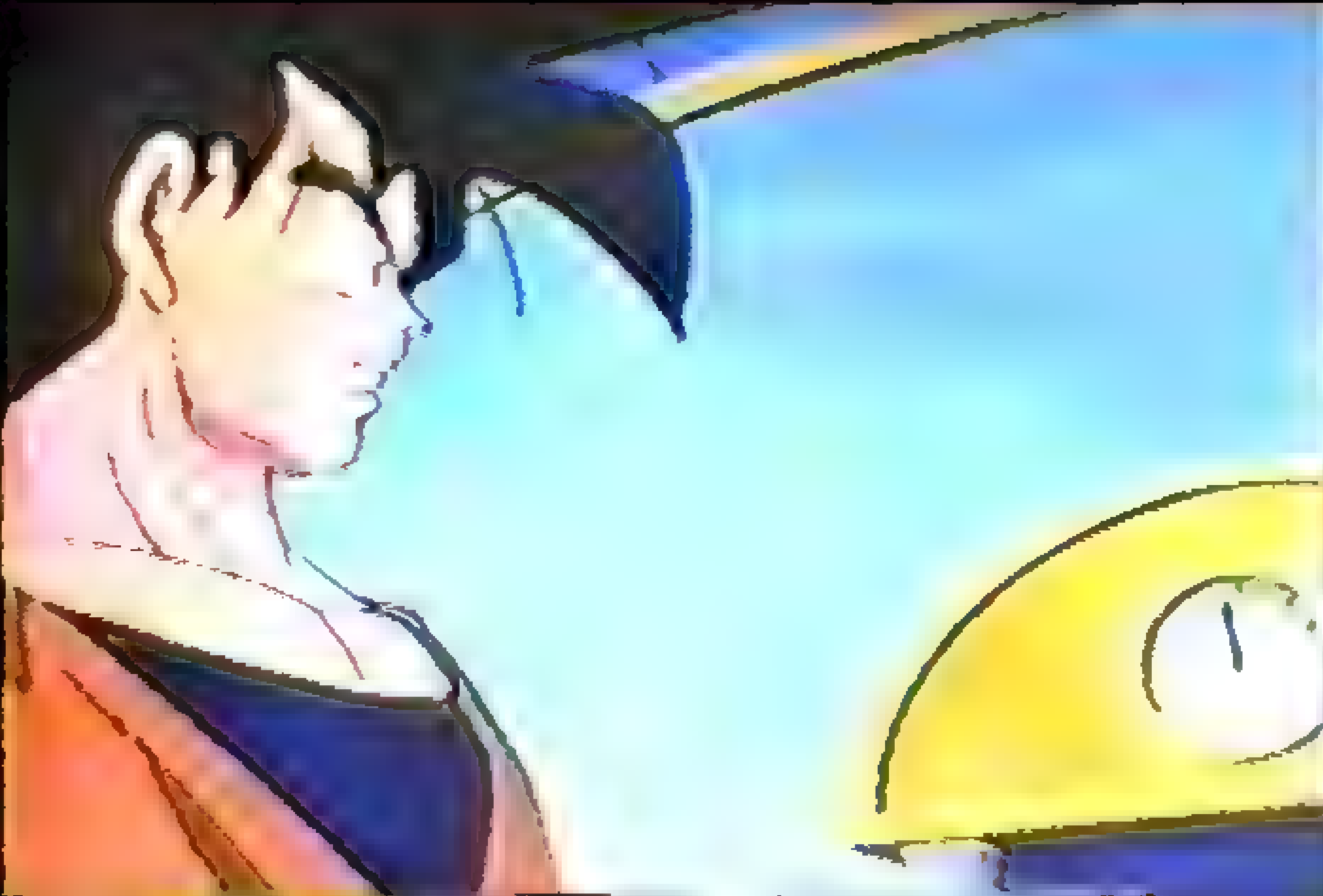

The fusion of Kami and Piccolo
should not be so easily beaten.


The fusion of Kame and Piccolo
should not be so easily beaten.



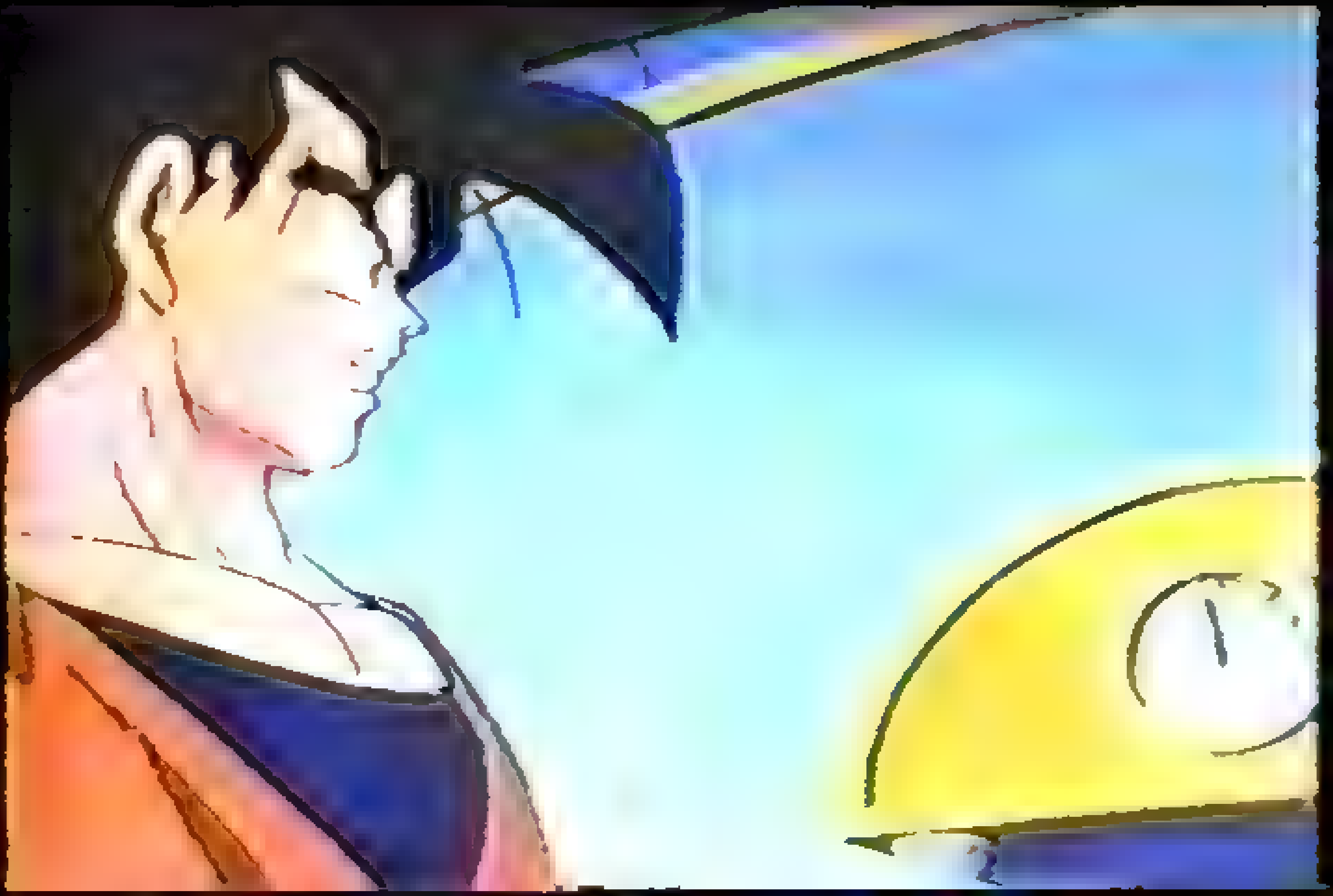







Is it impossible to become
greater than Super-Saiyan?


Is it impossible to become
greater than Super-Saiyan?







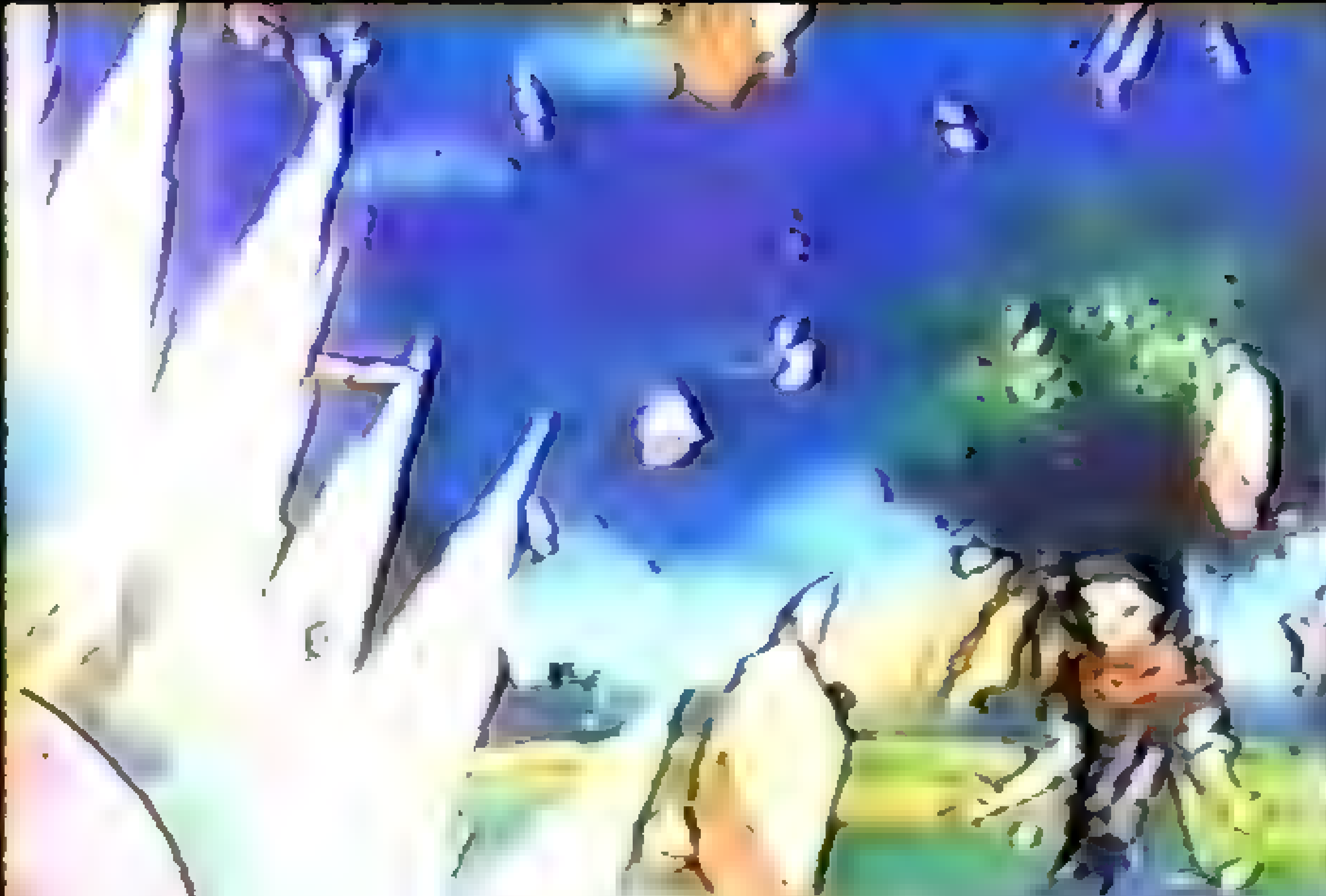


















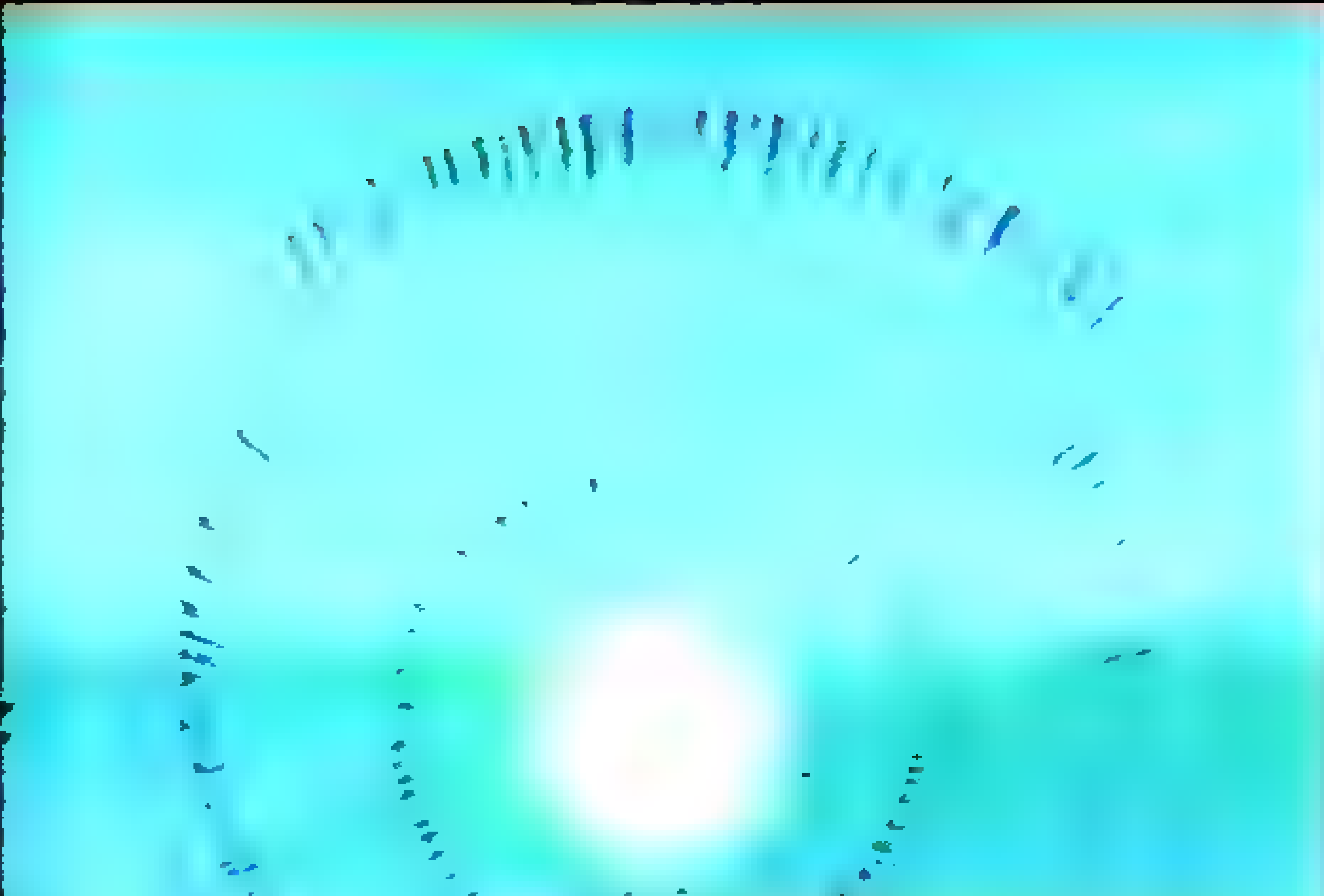





What?




He's not Piccolo!

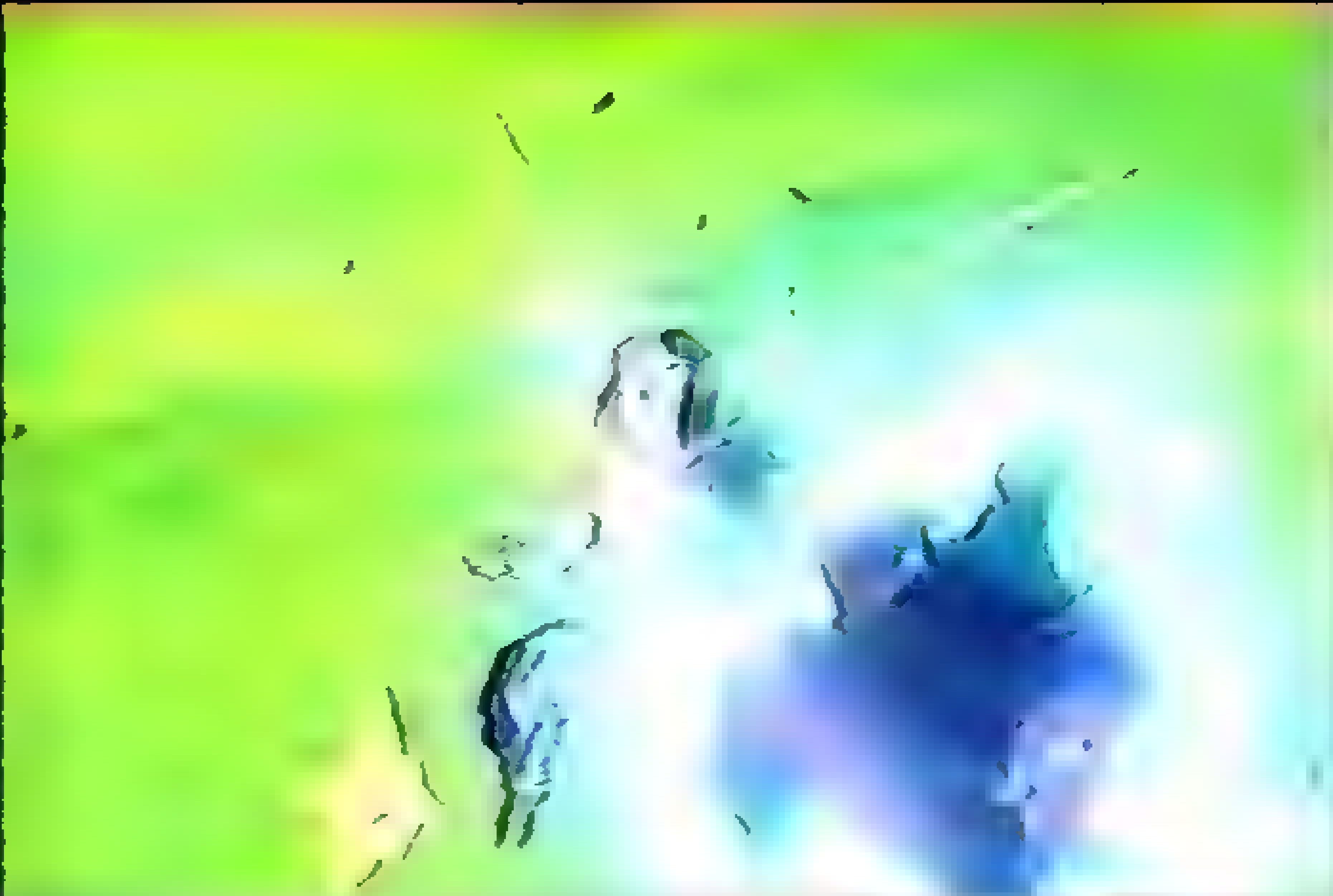
























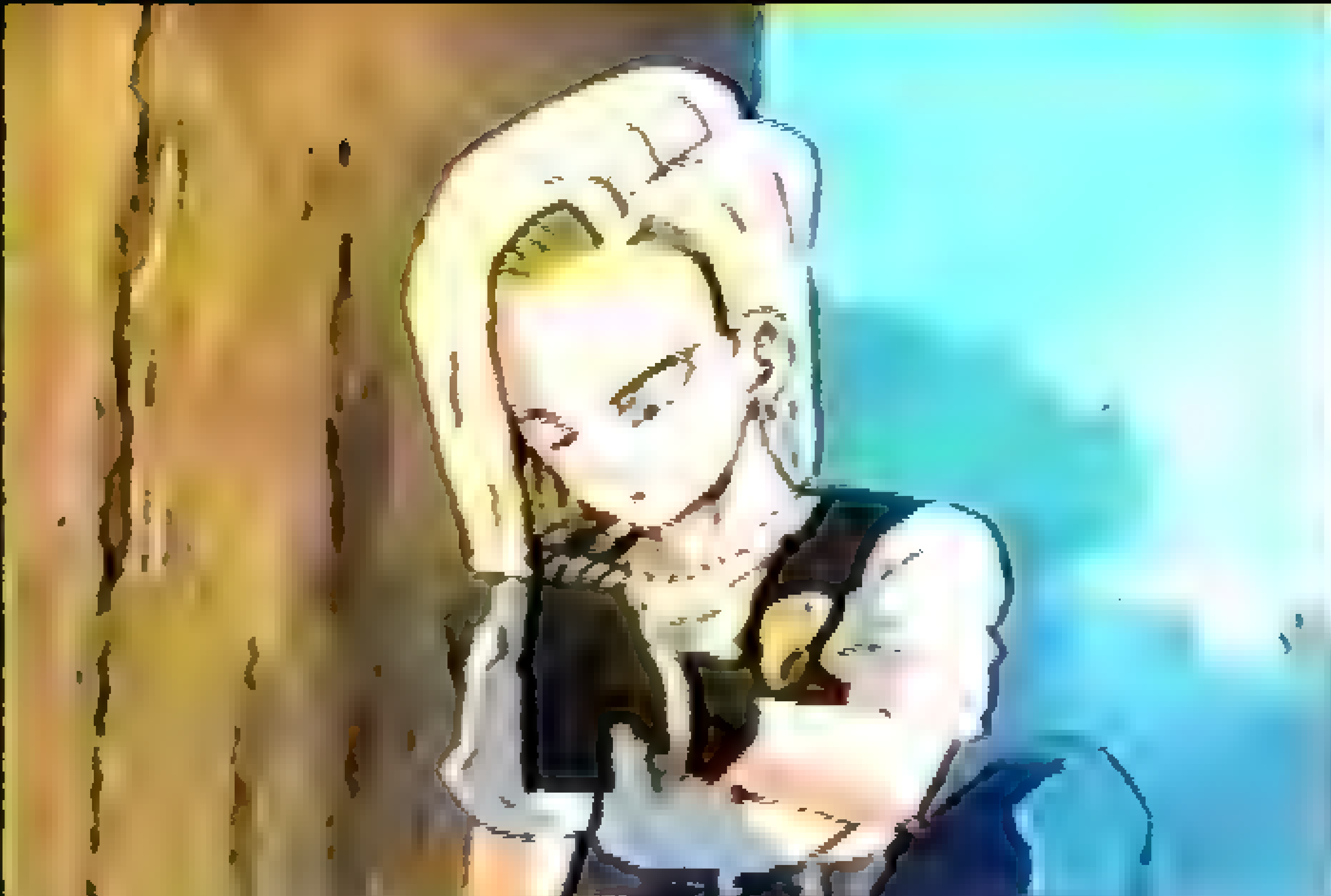


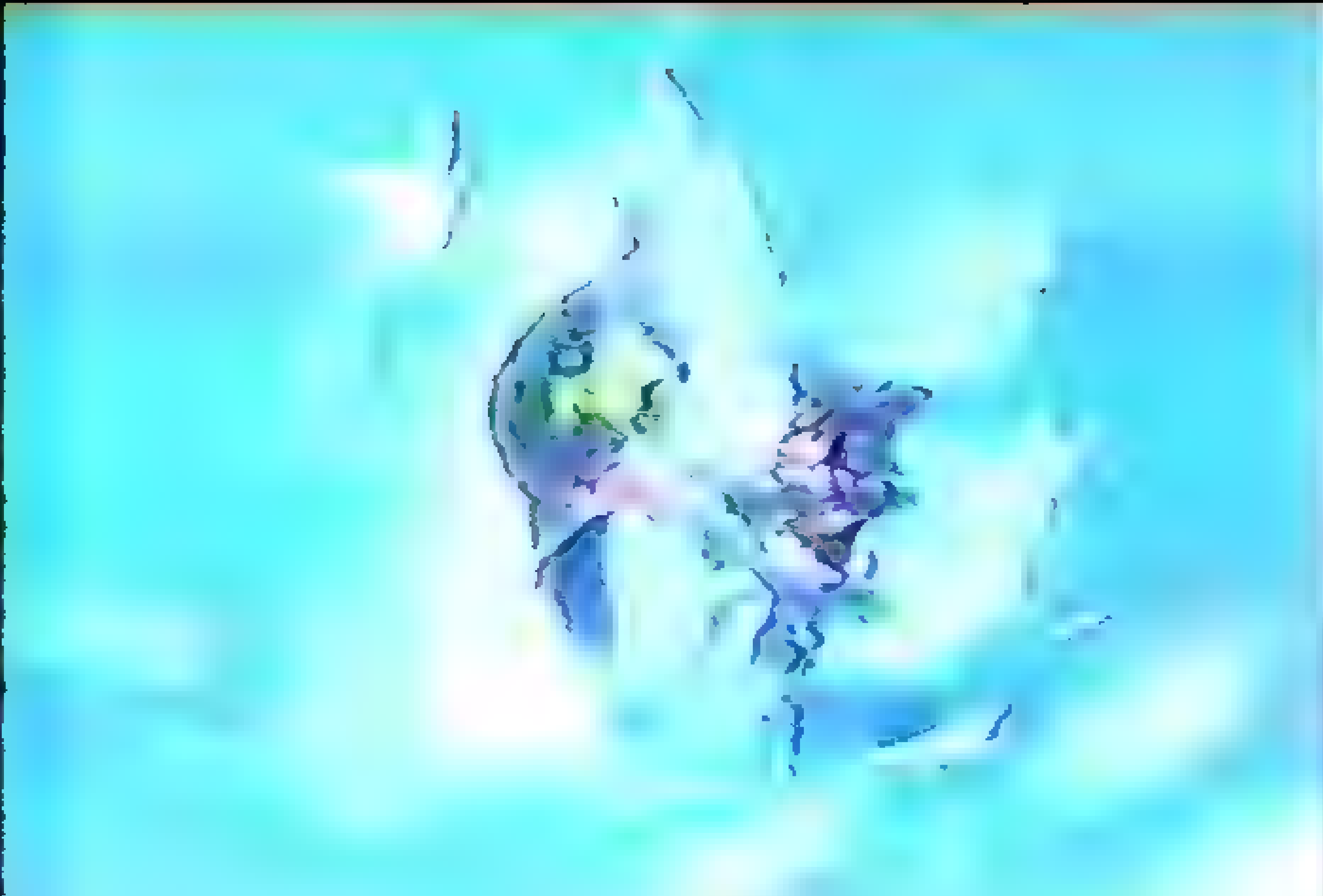
















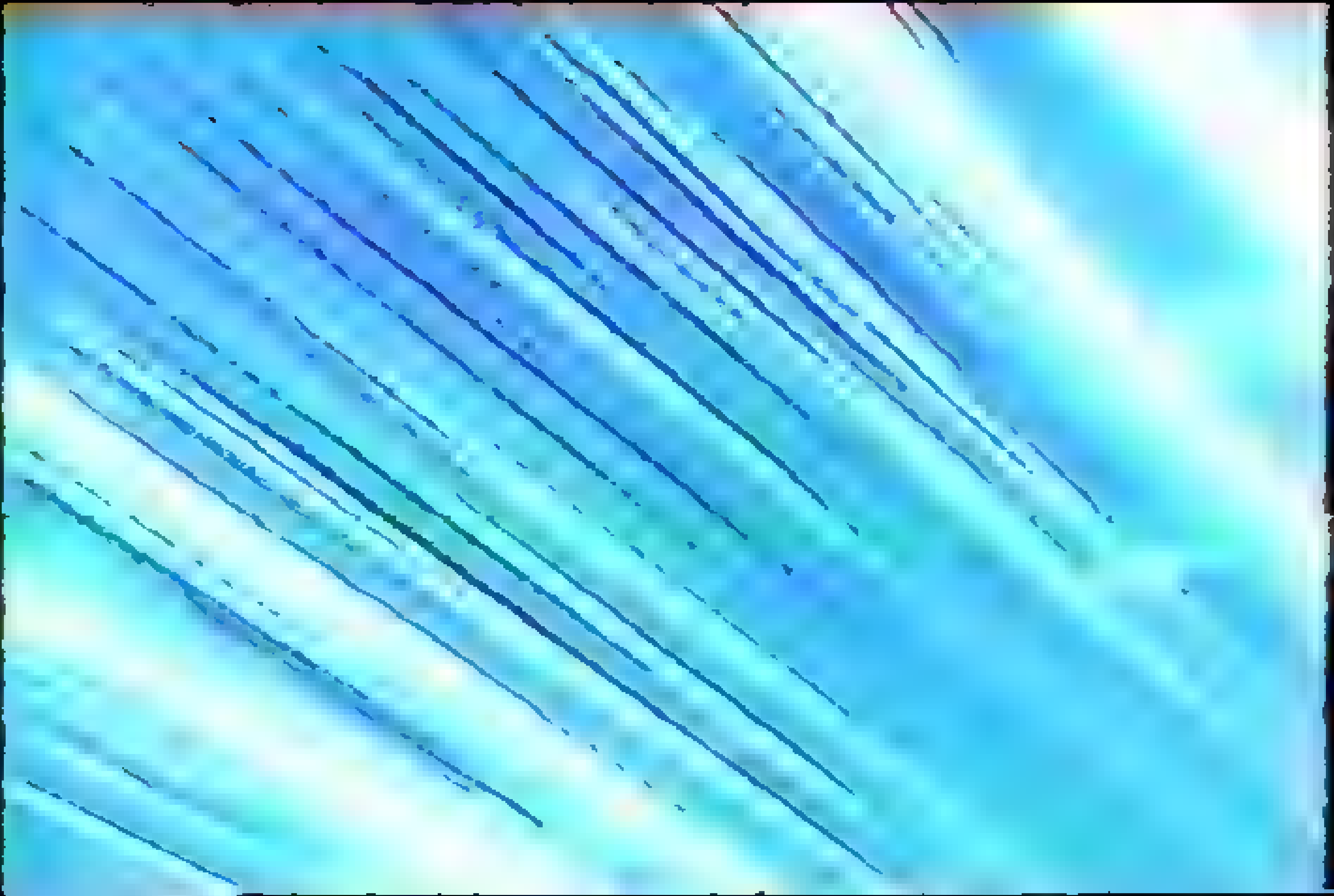




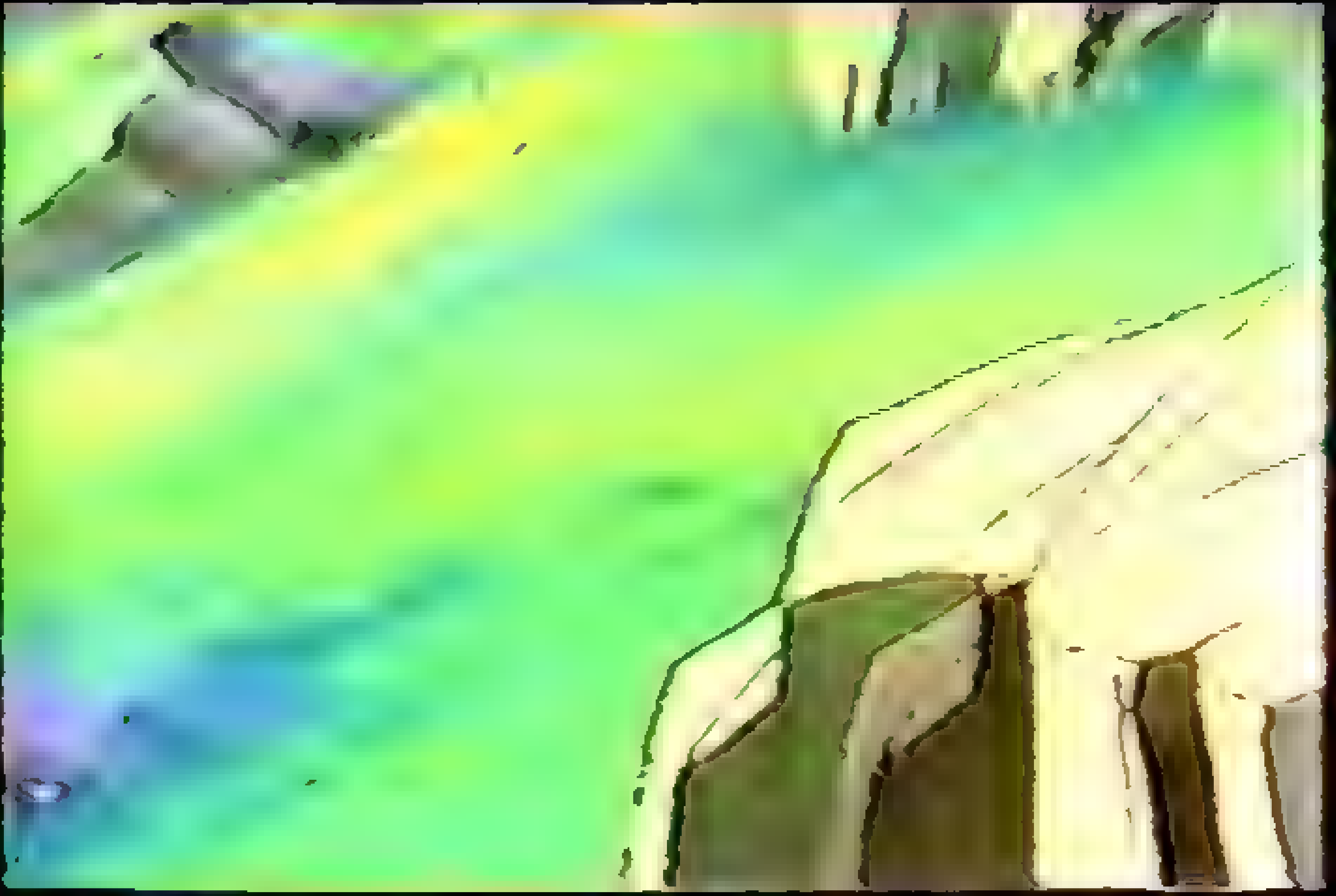



You are persistent!























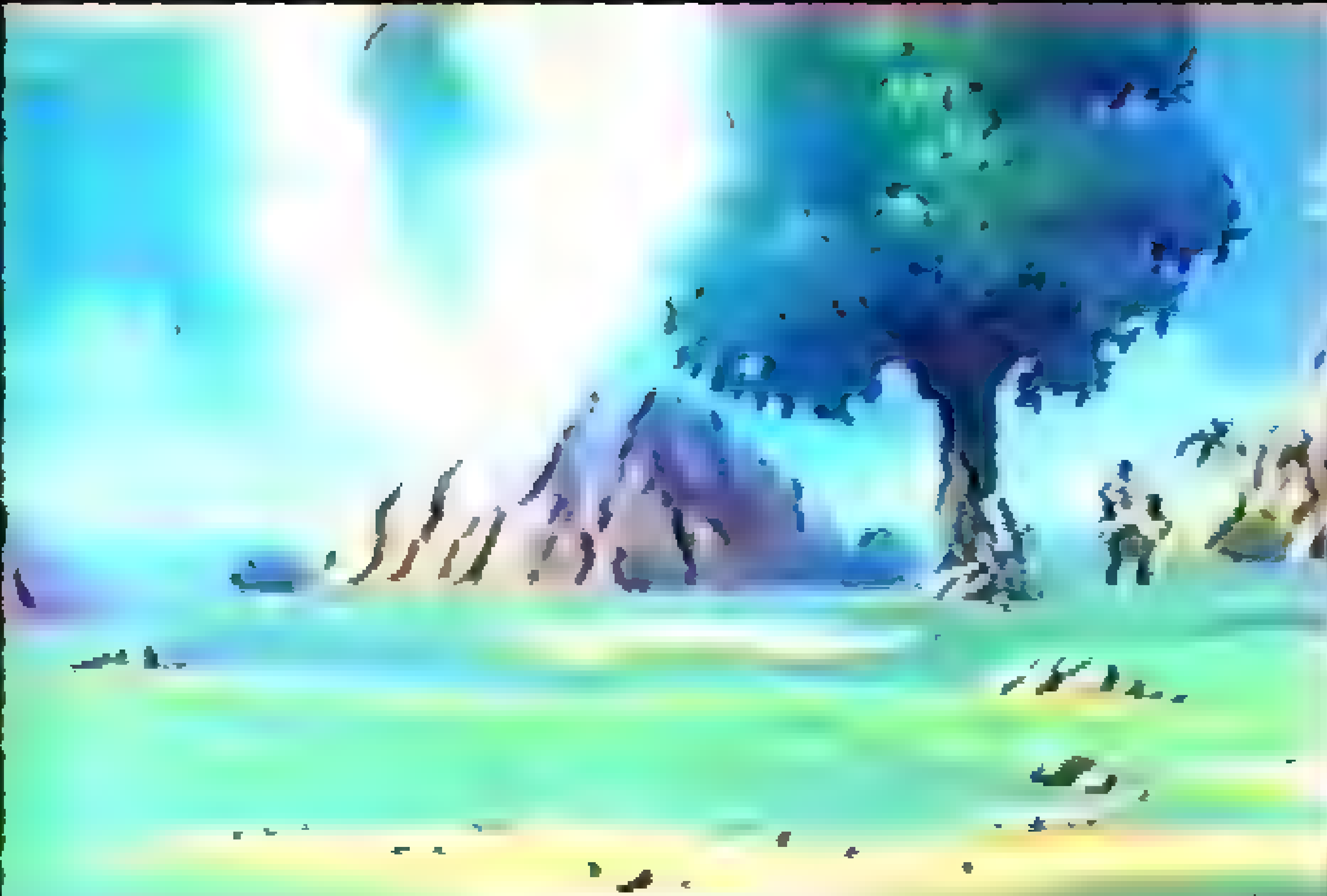




















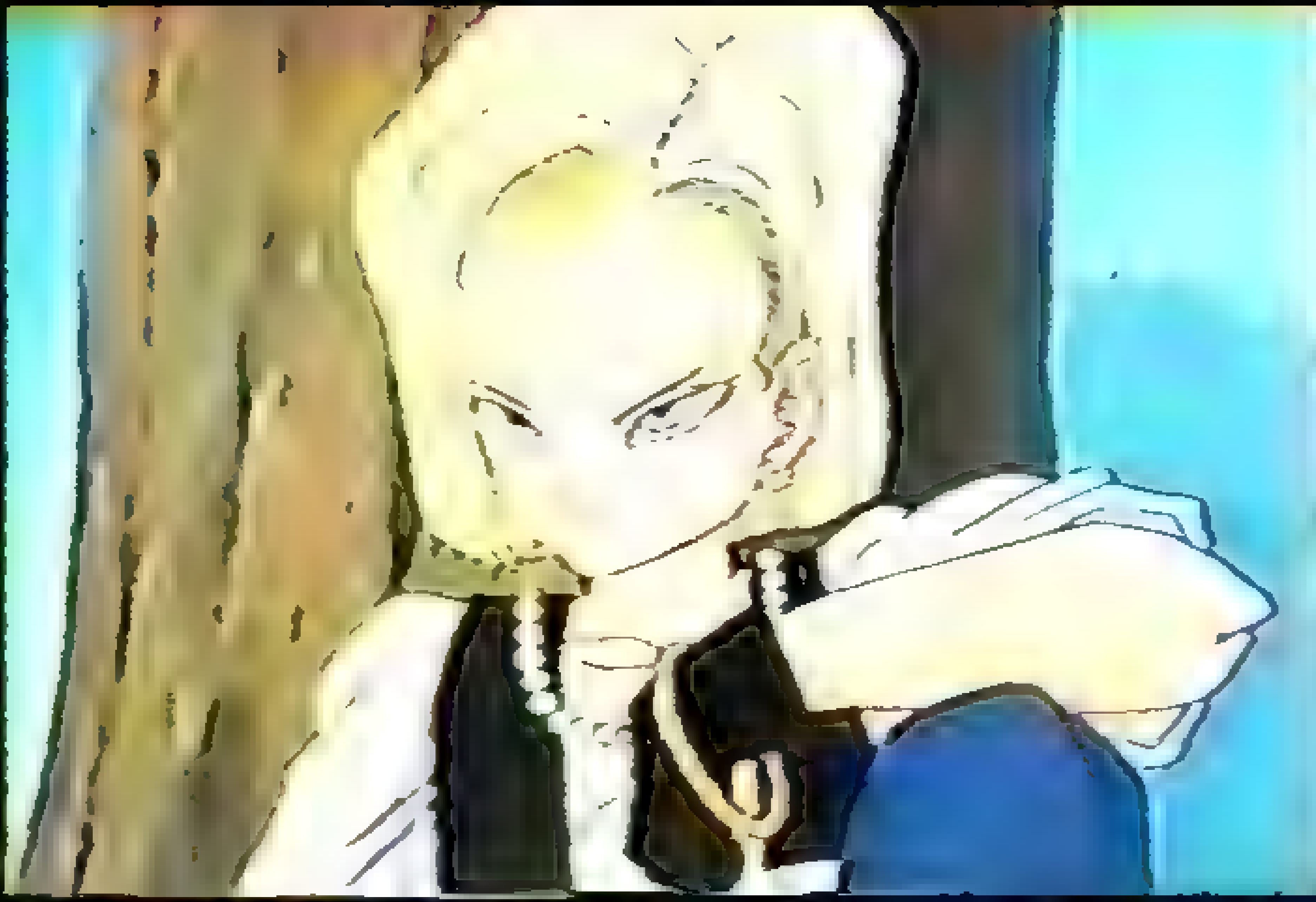


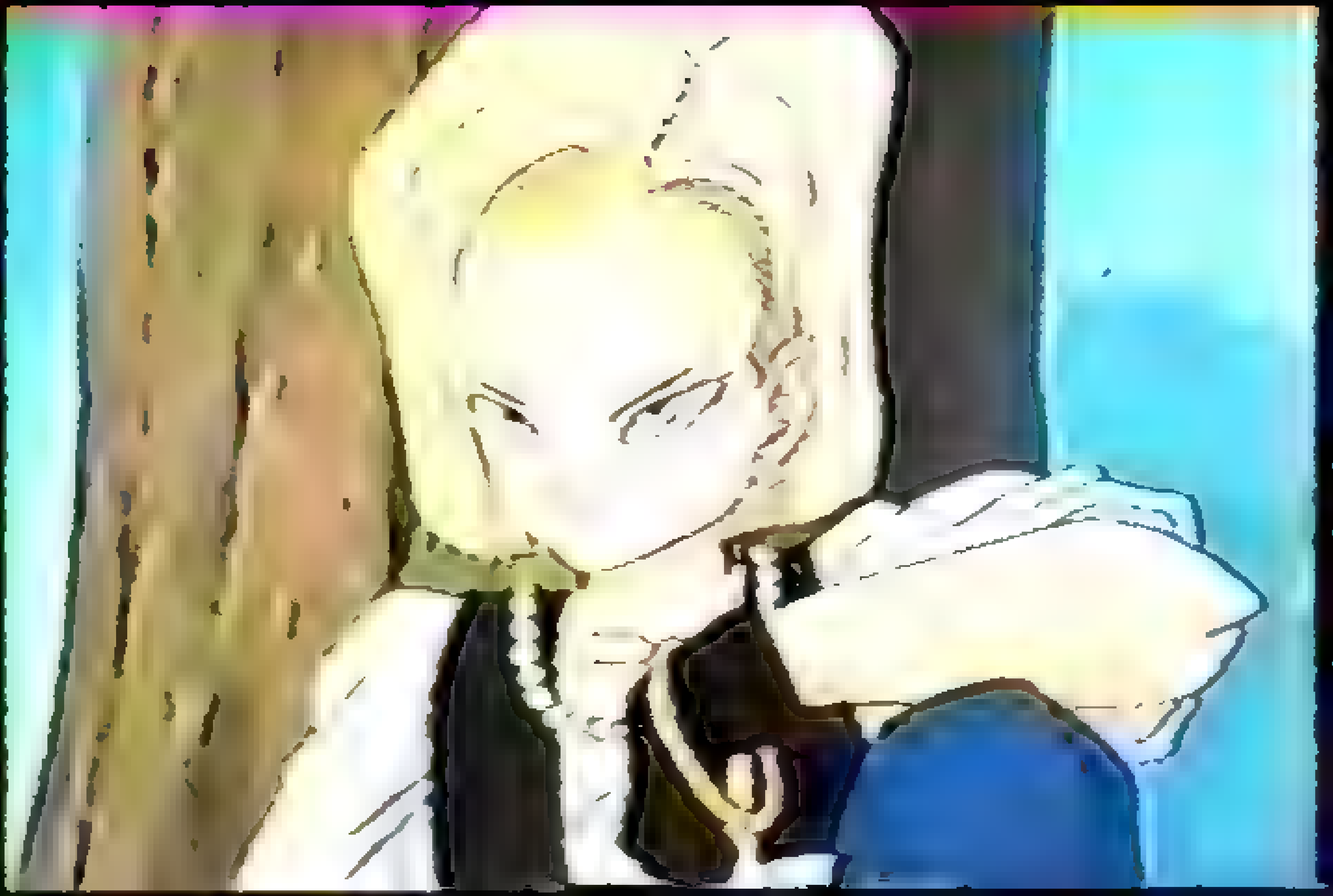


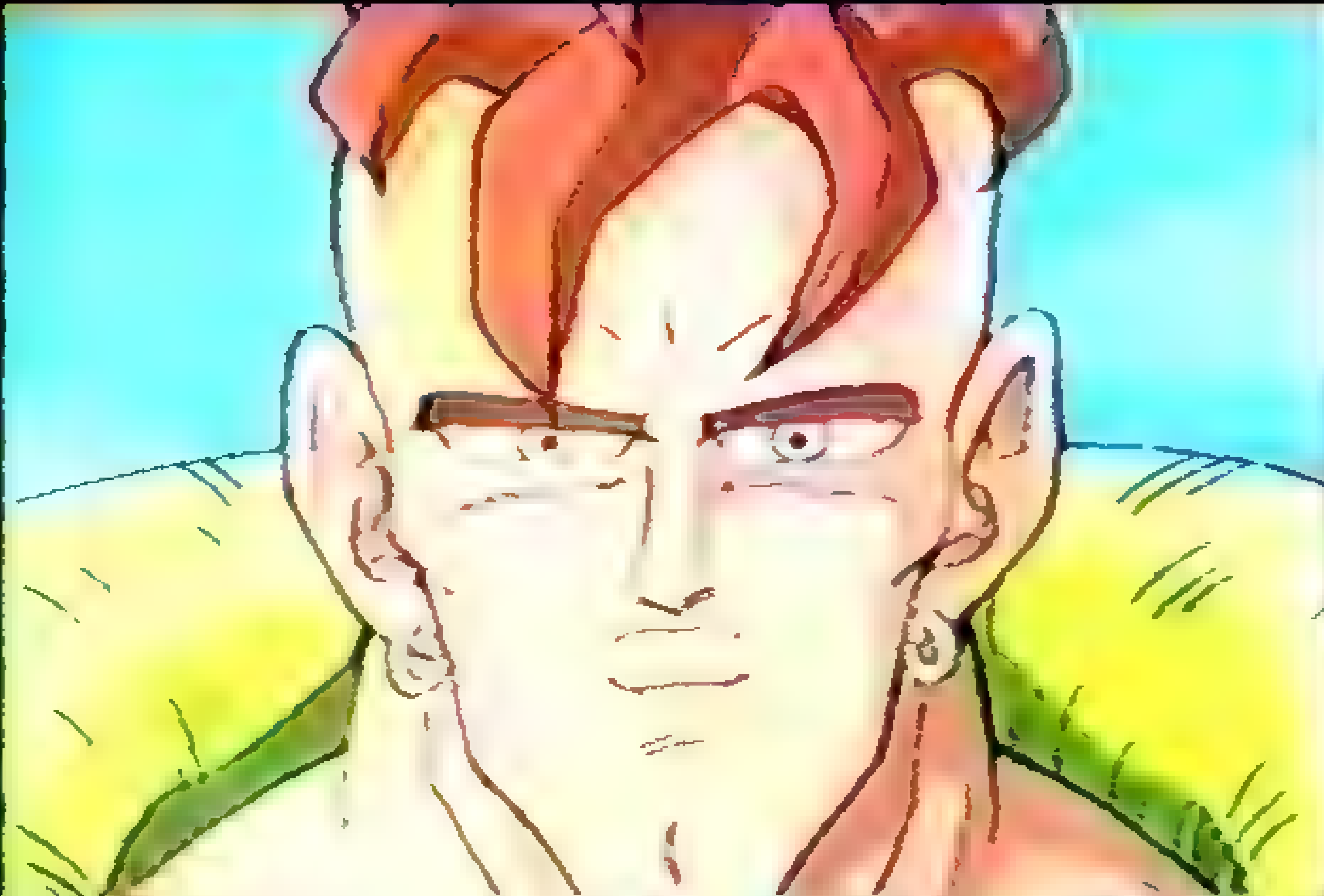























No way, my speed wasn't fast enough?!


No way, my speed wasn't fast enough?!


No way!





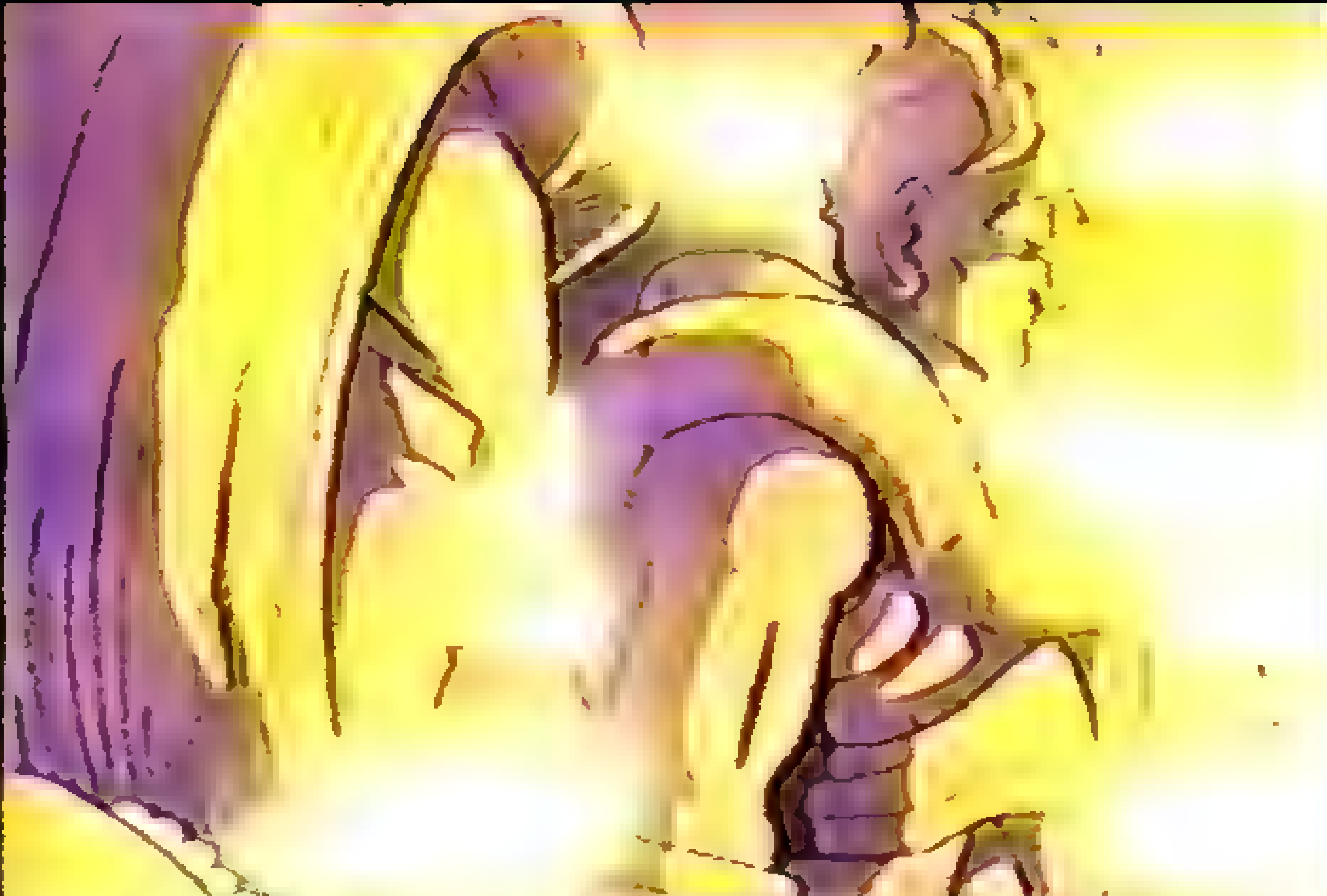




































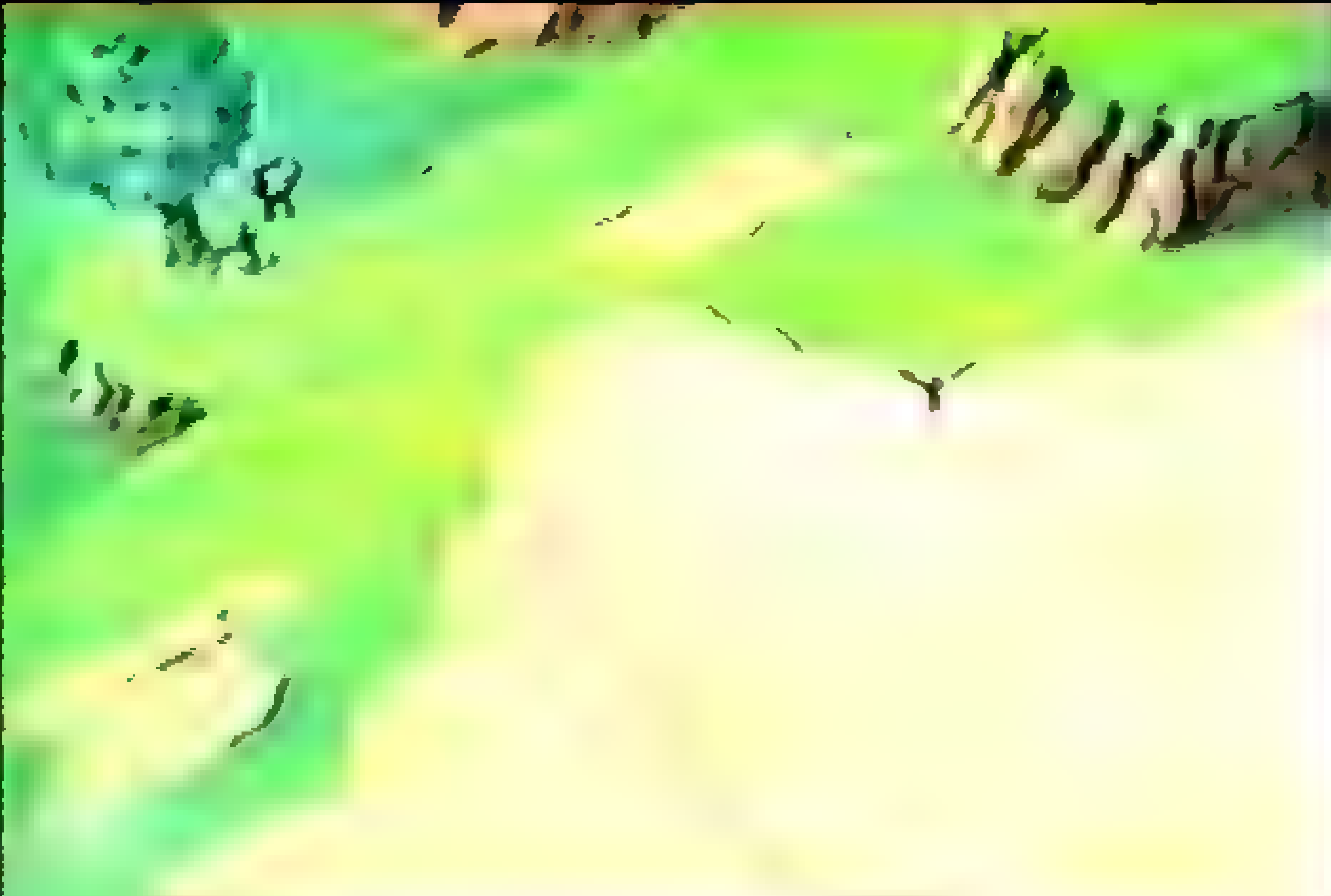


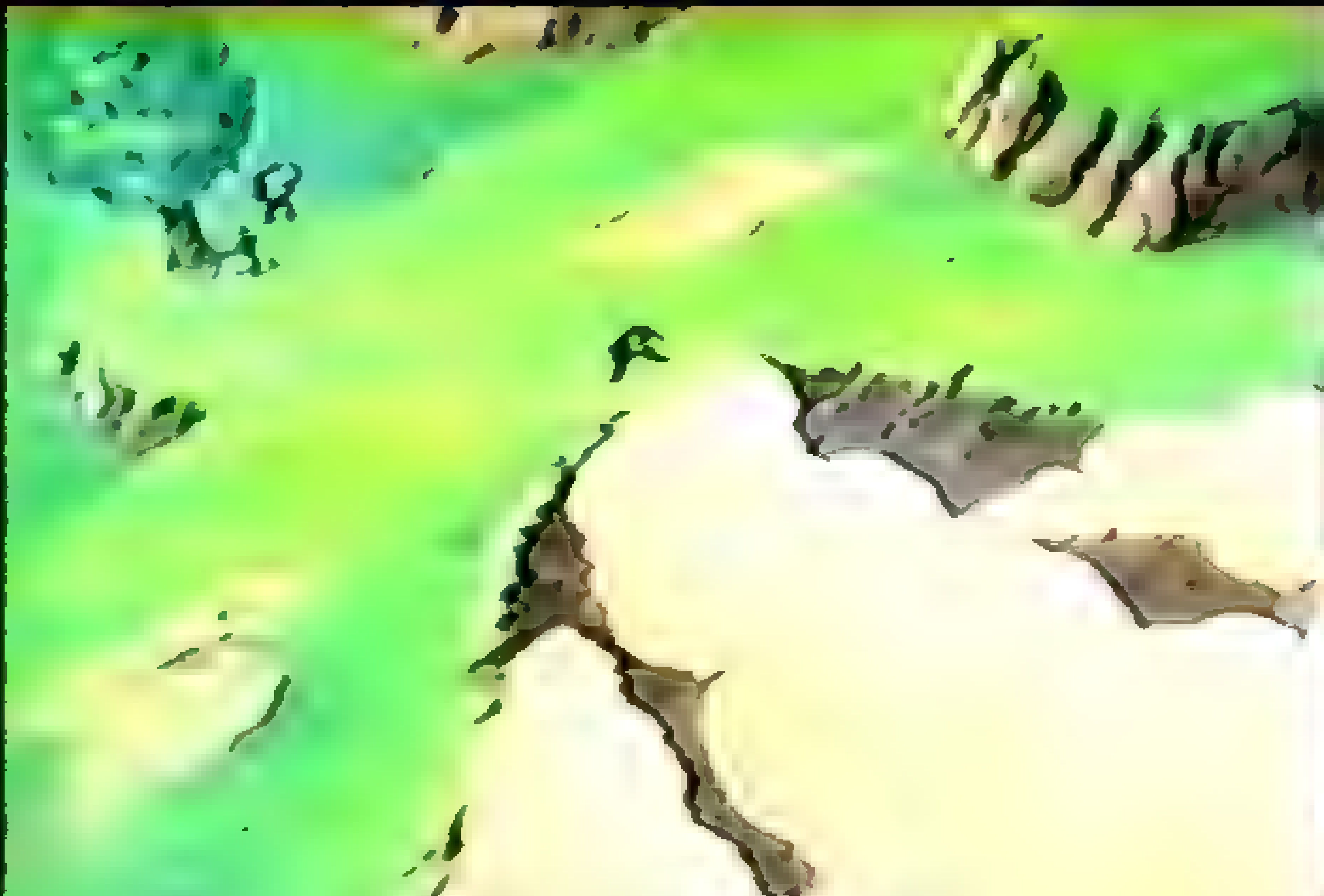


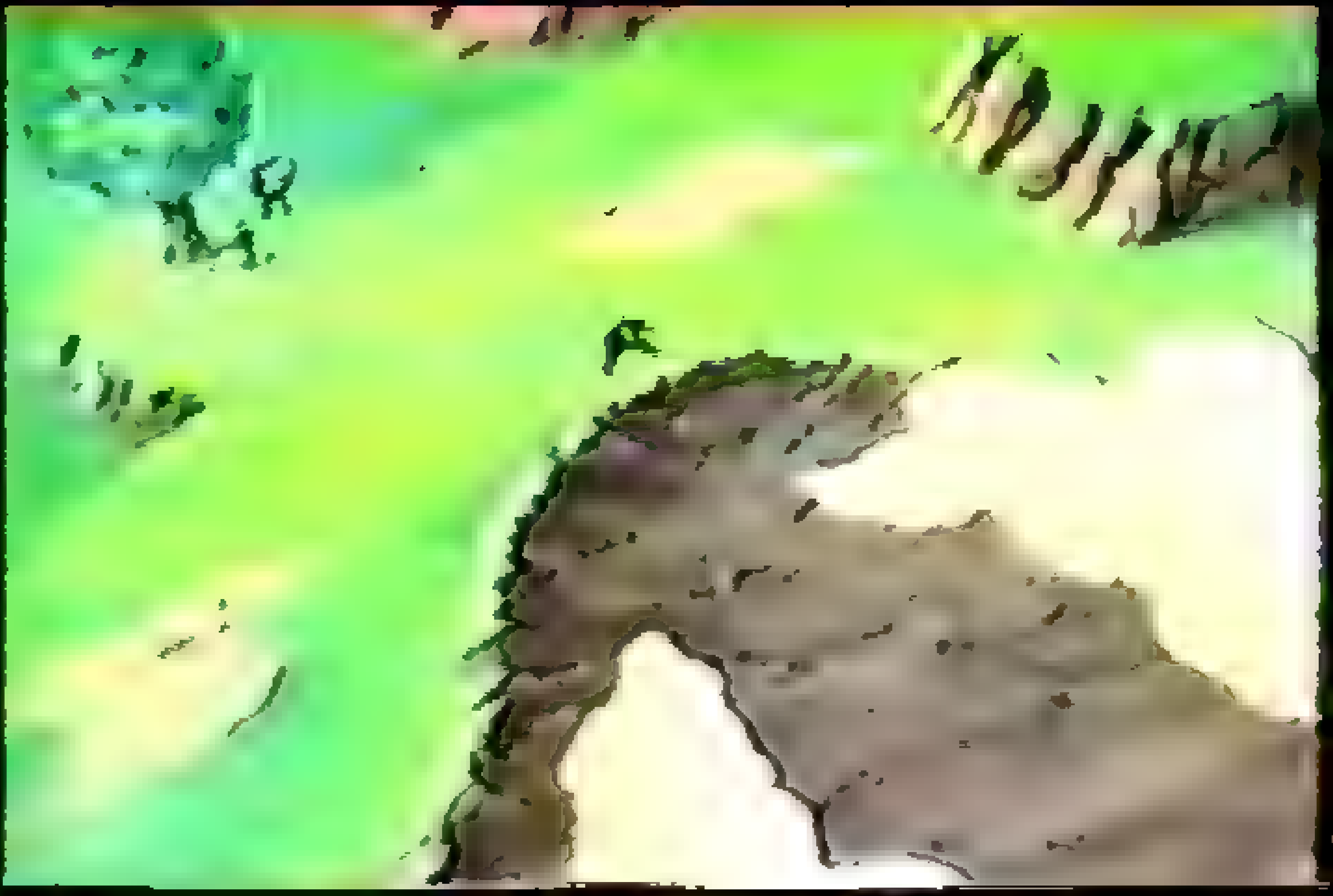




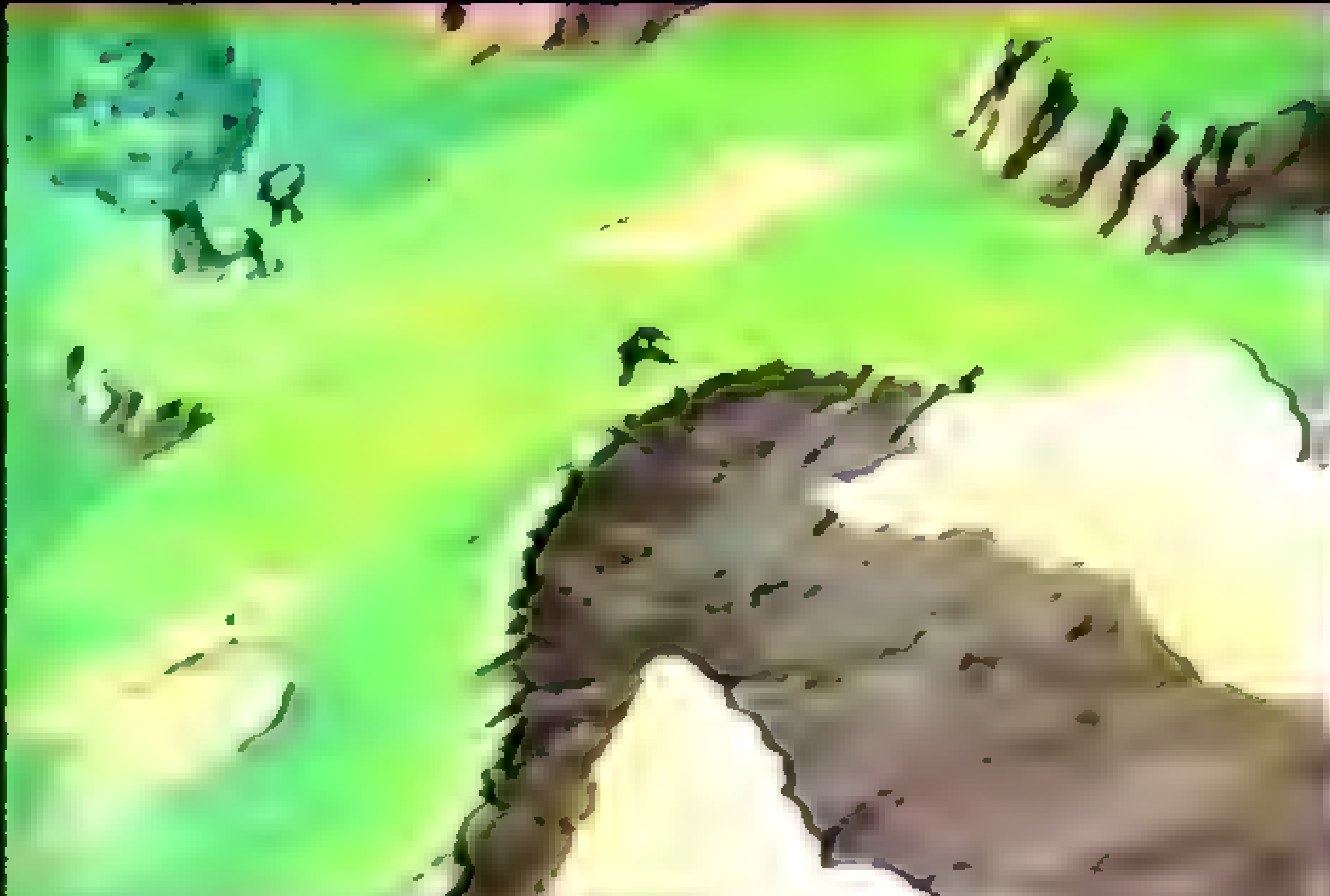


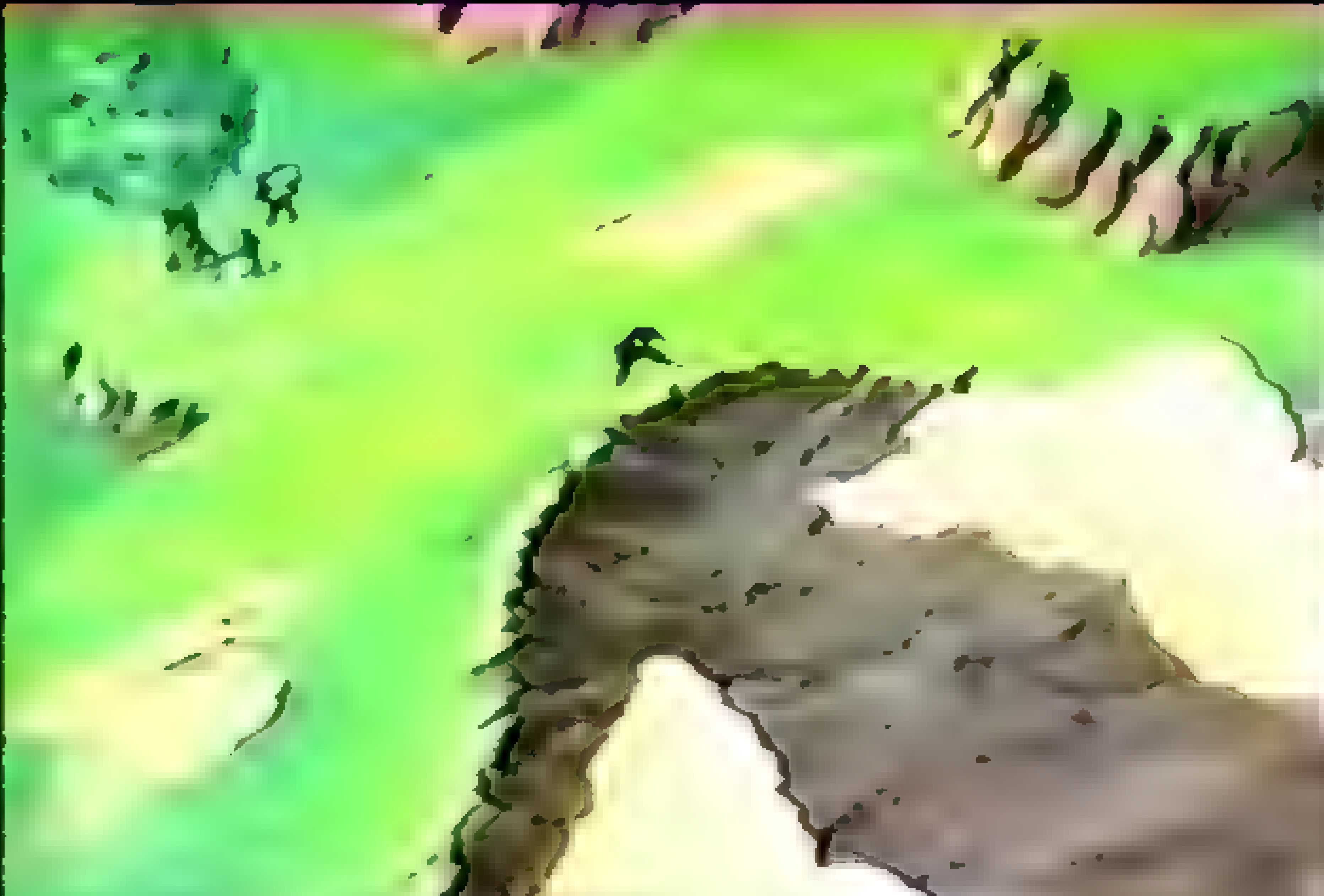


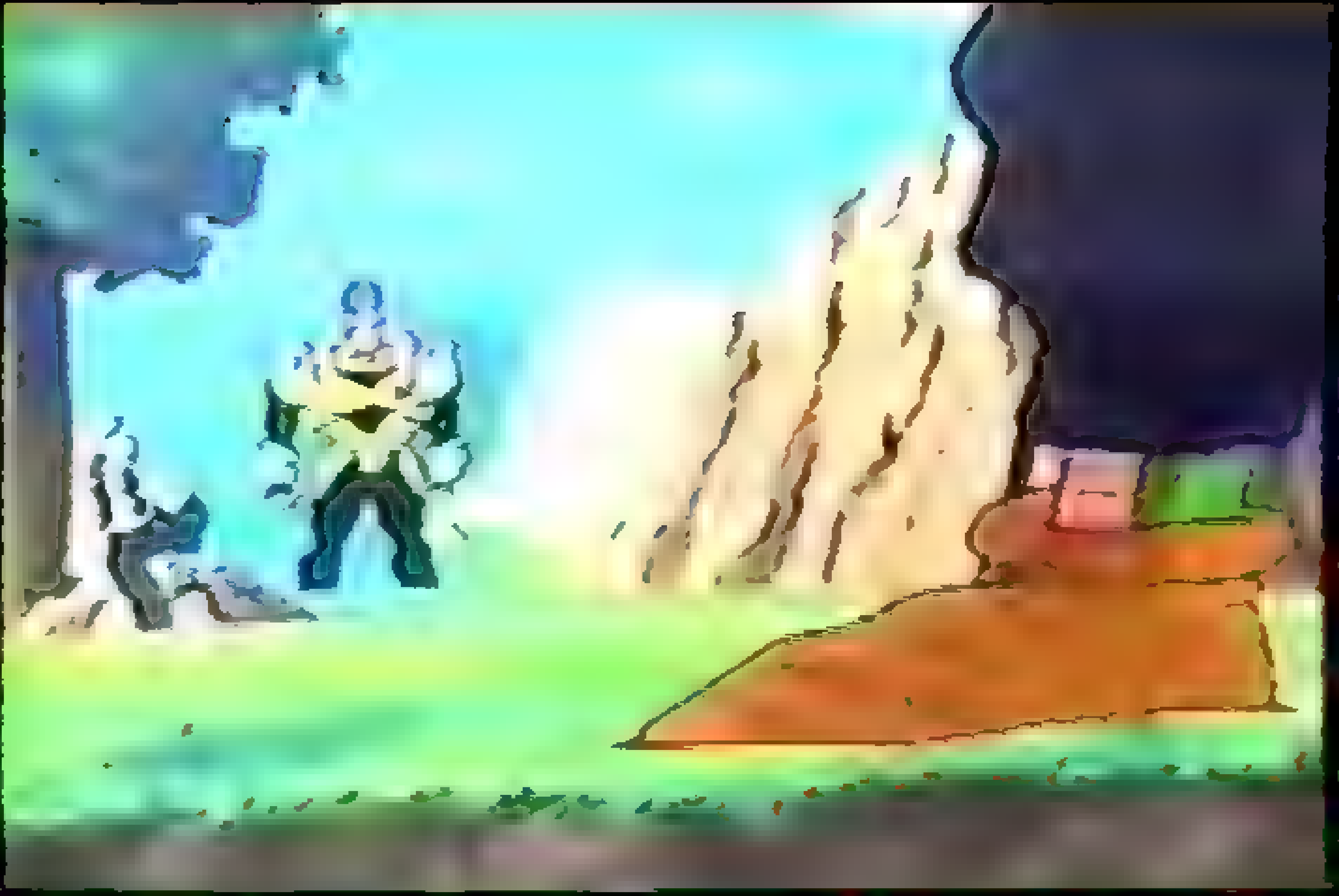


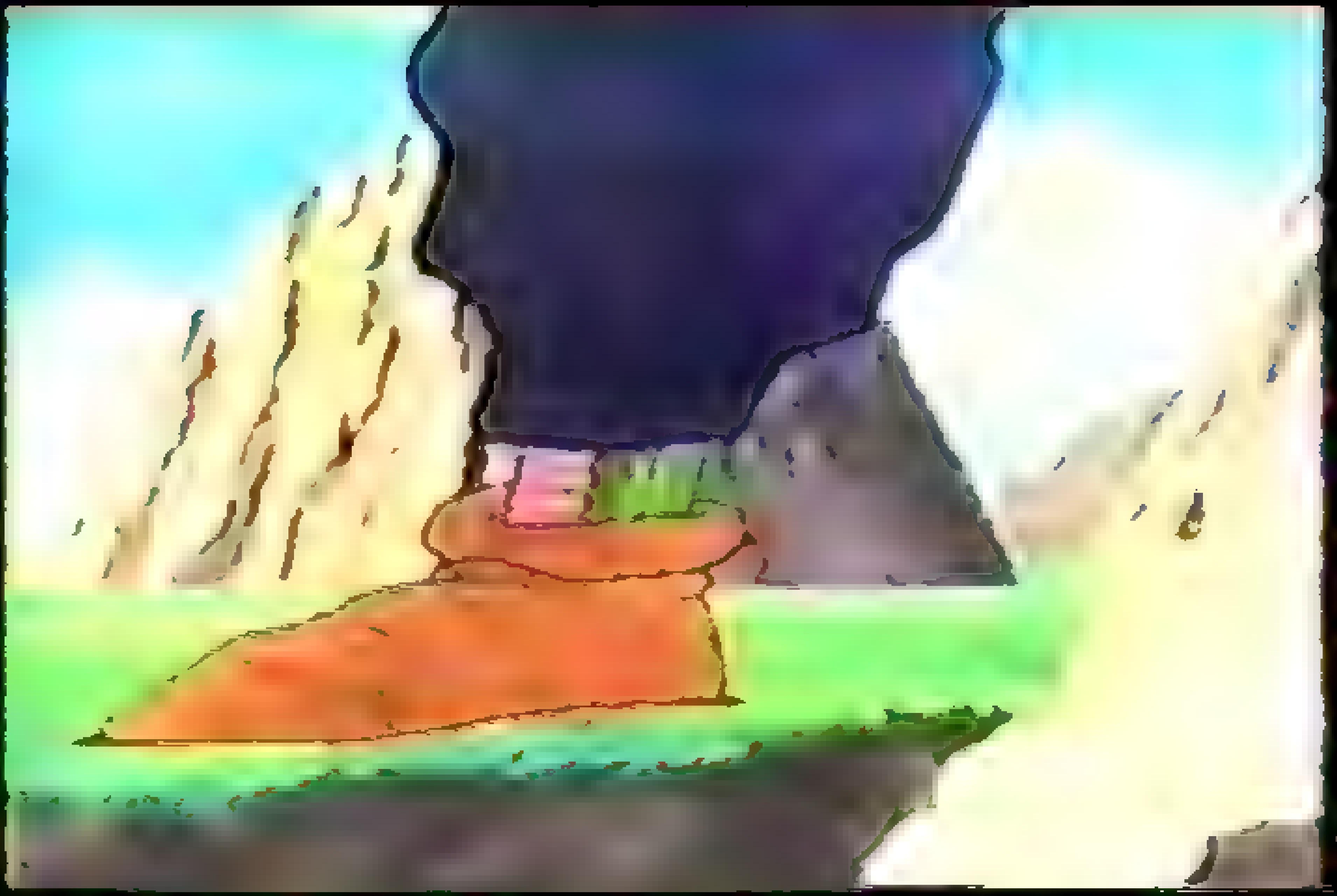















Damn, don't get so confident.








Subtitled By Fans For Fans


Subtitled By Fans For Fans
DRAGON BALL Z


Subtitled By Fans For Fans
DRAGON
BALL Z

Travis Drake Is a Big Fat Liar
Just Like Robert Bryan!




DRAGON
BALL Z


You are such a good boy.


You are such a good boy.


Go to sleep


Go to sleep

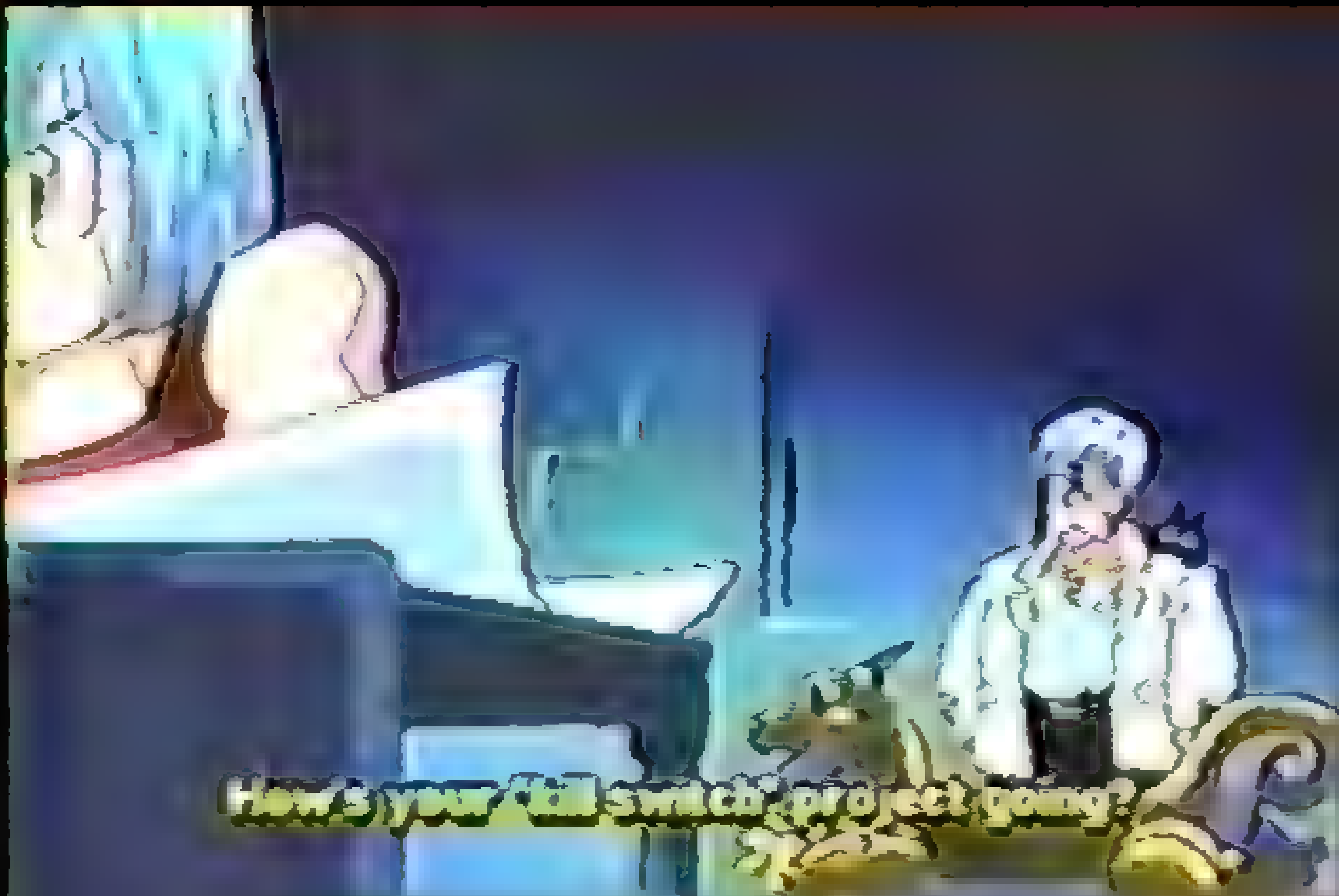


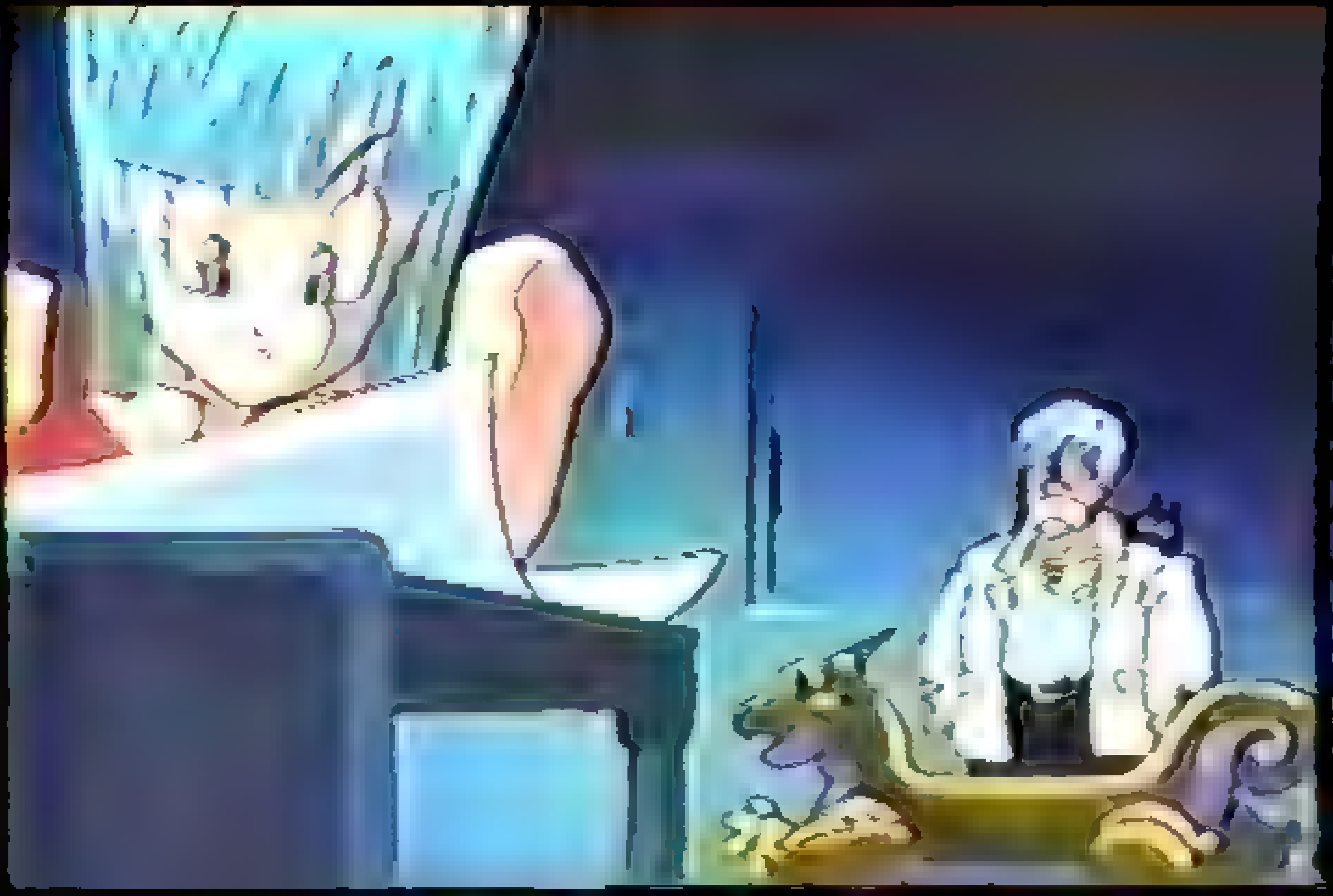

Finally, he's fallen asleep.


Oh yeah.
That's good!

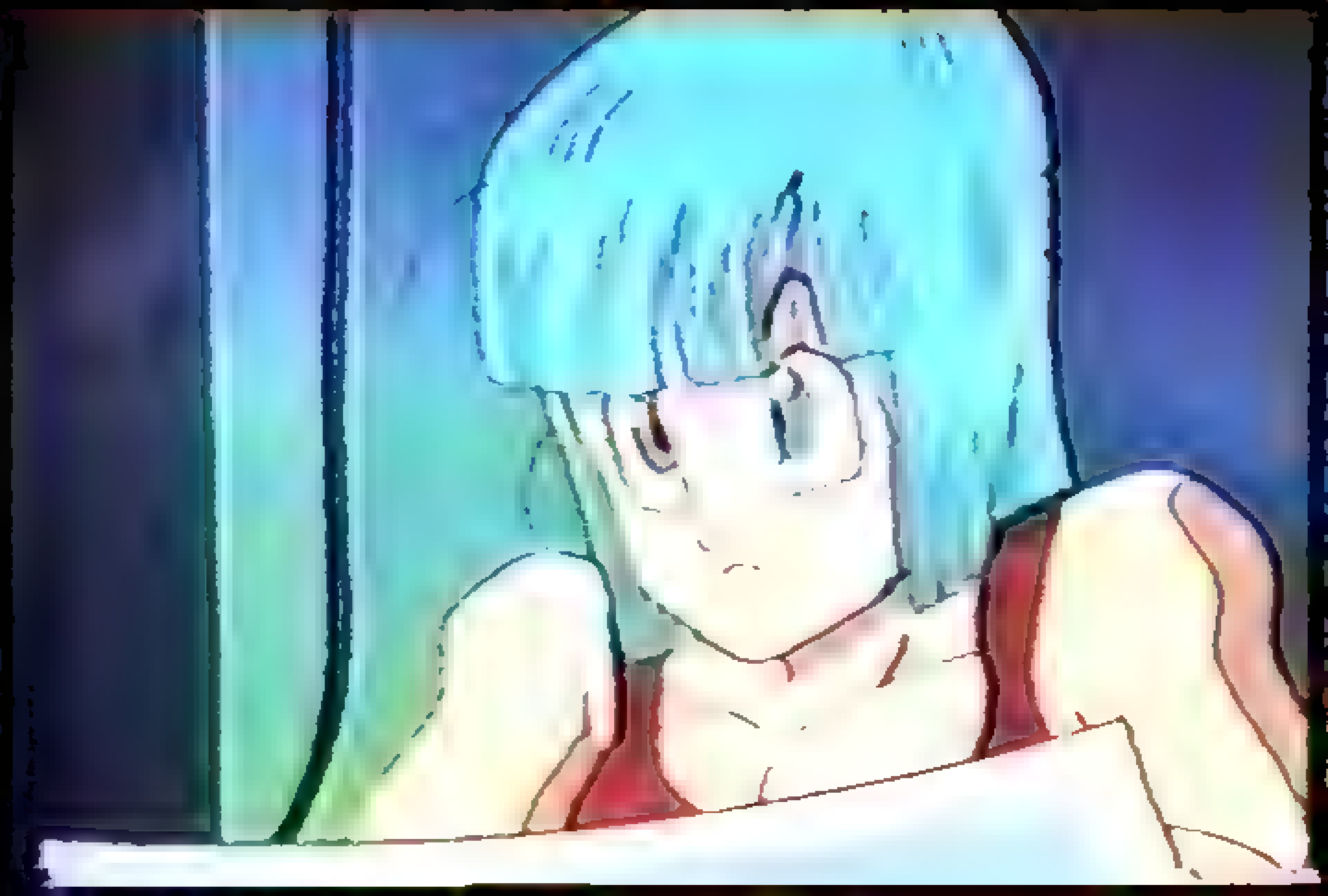





How's your 'kill switch' project going?




It'll take more time.



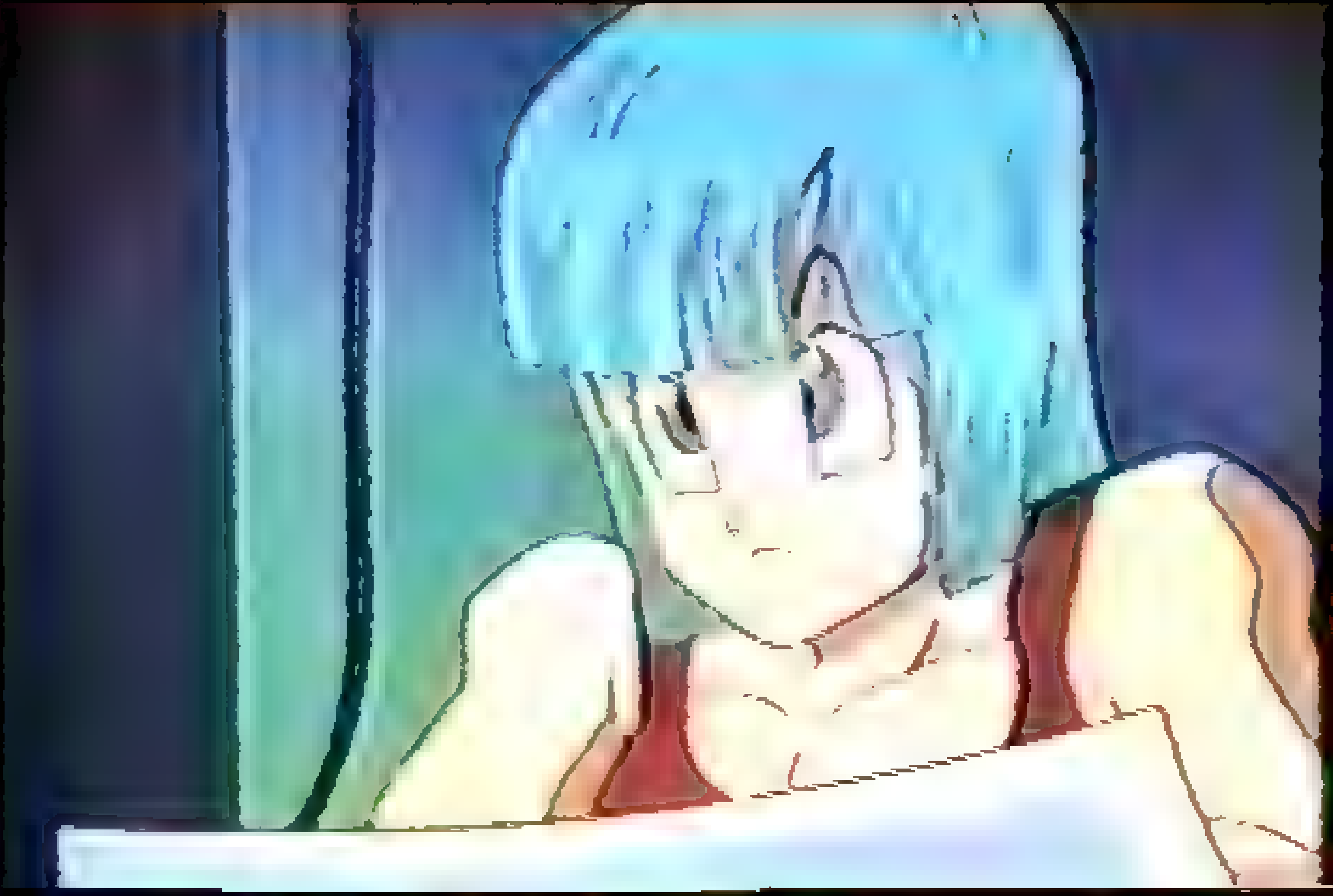

According to this blueprint, so many
of these connections are crossed in
a very complicated pattern...


According to this blueprint, so many
of these connections are crossed in
a very complicated pattern...


And I also have to shut down all these
lines all at once or else this won't work


And I also have to shut down all these
lines all at once or else this won't work.





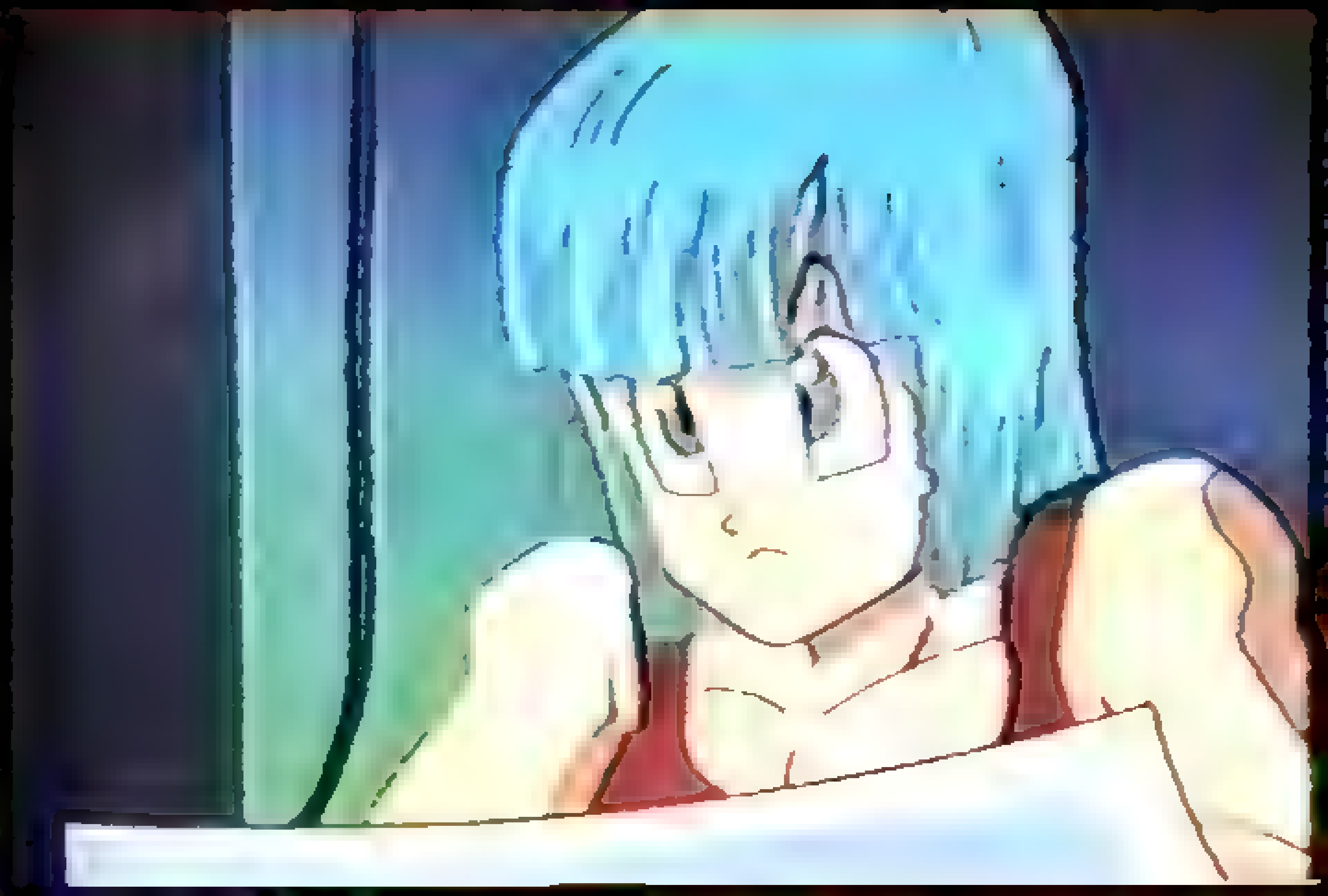

Even if I were to complete the kill switch, I
have to input all the cycles into this machine.


Even if I were to complete the kill switch, I
have to input all the cycles into this machine.


Even if I were to complete the kill switch, I'd
have to input all the cycles into this machine.








Oh no.


Dr. Gelo made such a horrible thing.

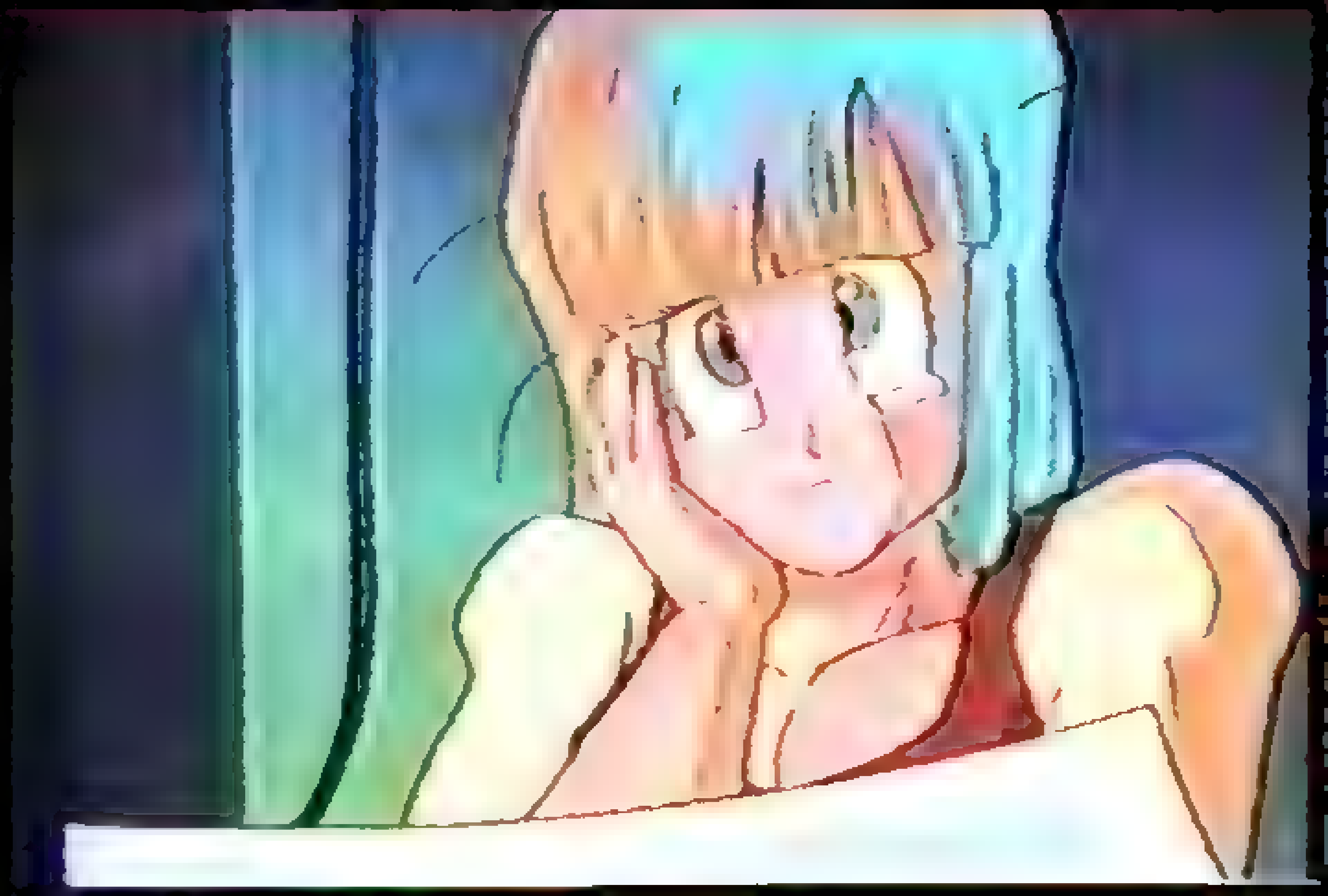

Dr. Gelo made such a horrible thing.



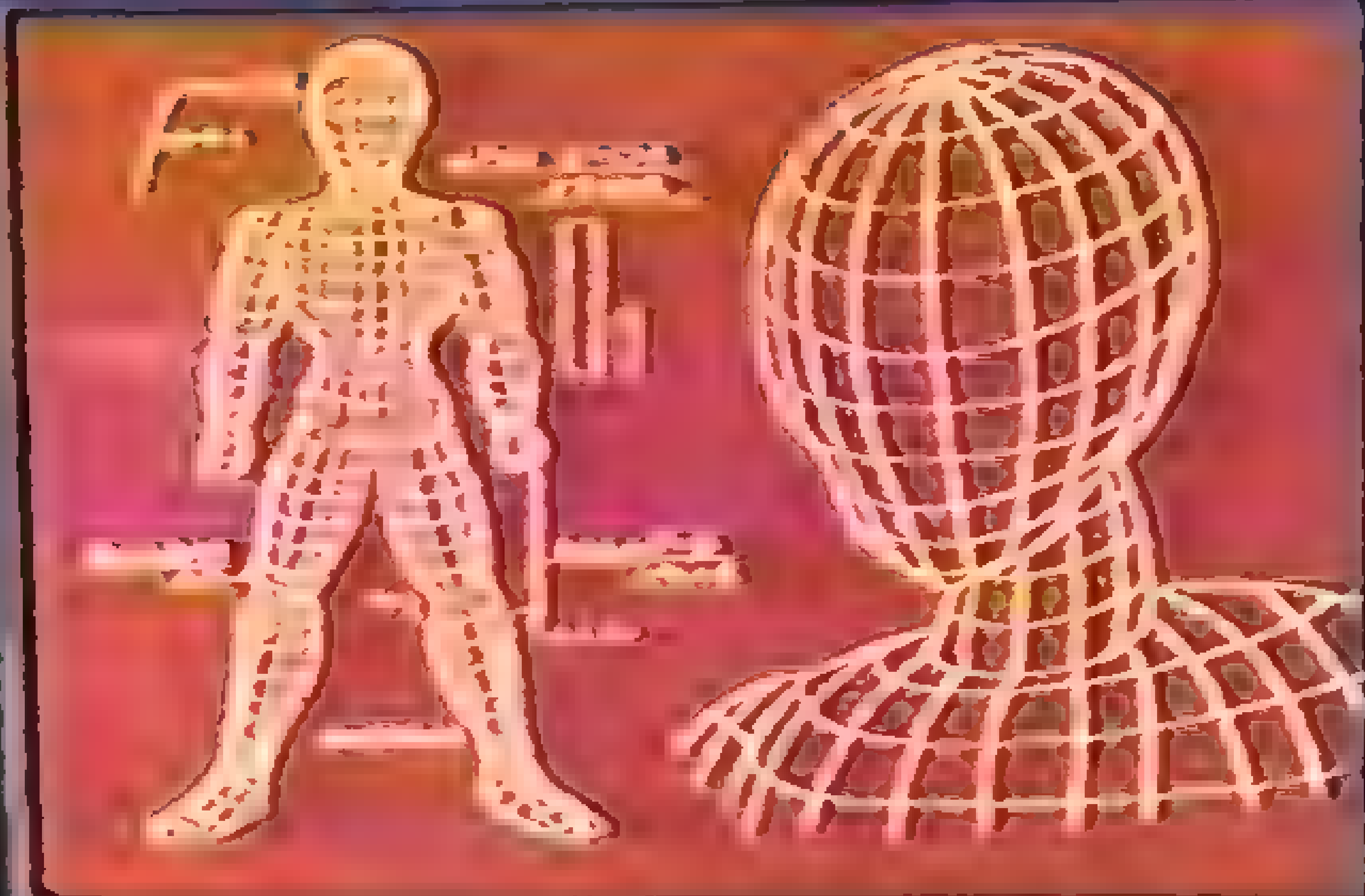


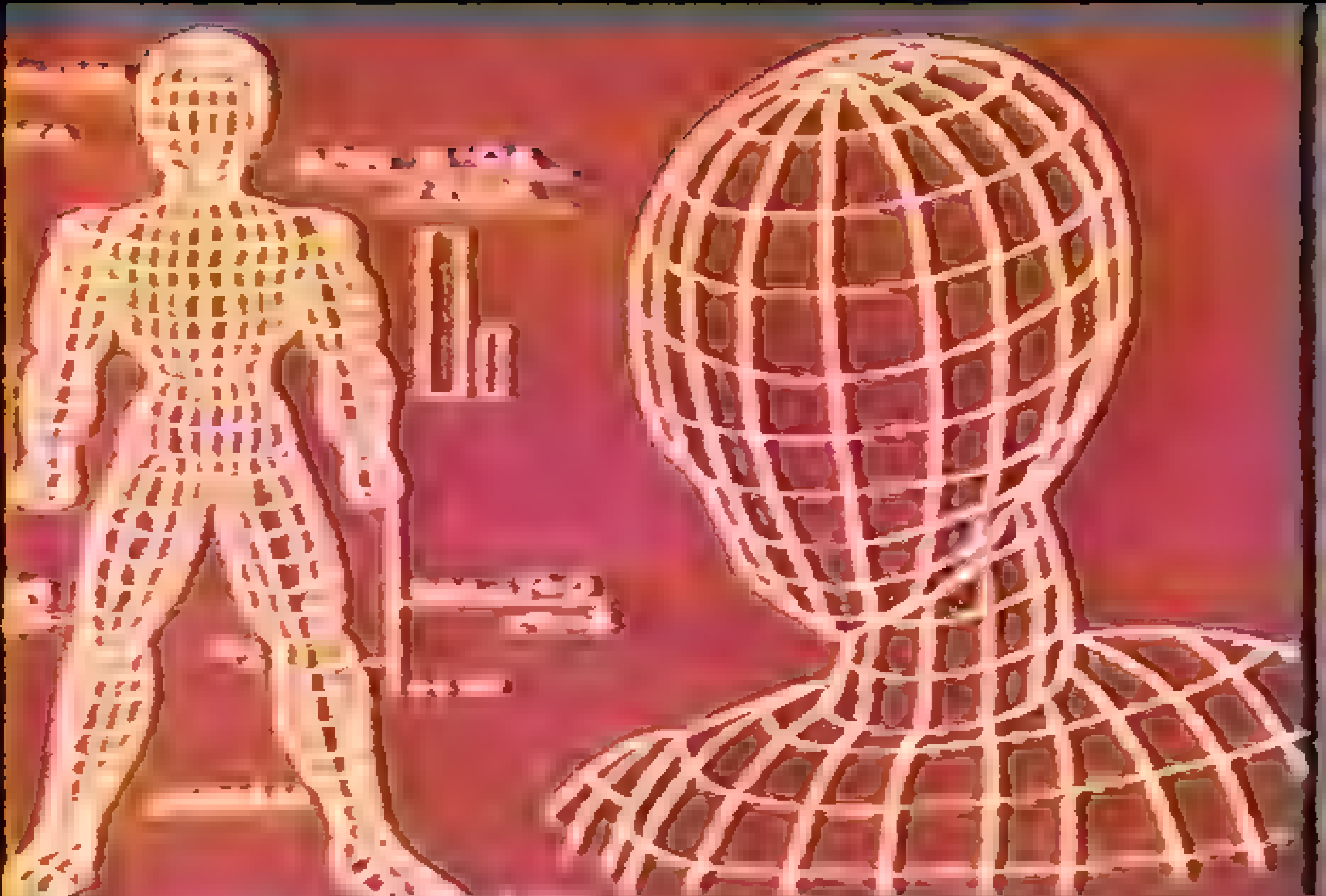







I want to cry too...







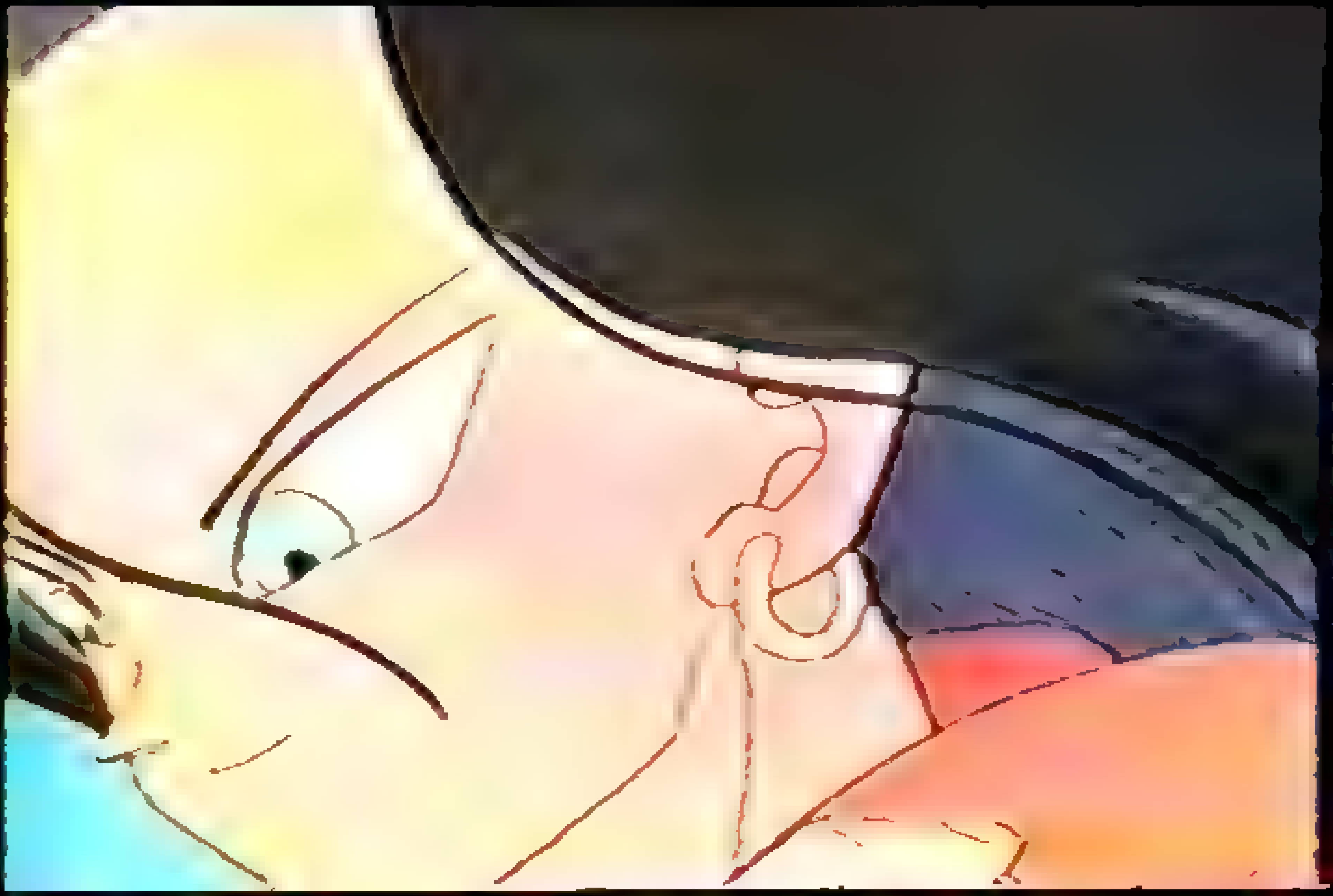



Get ready, knucklehead!

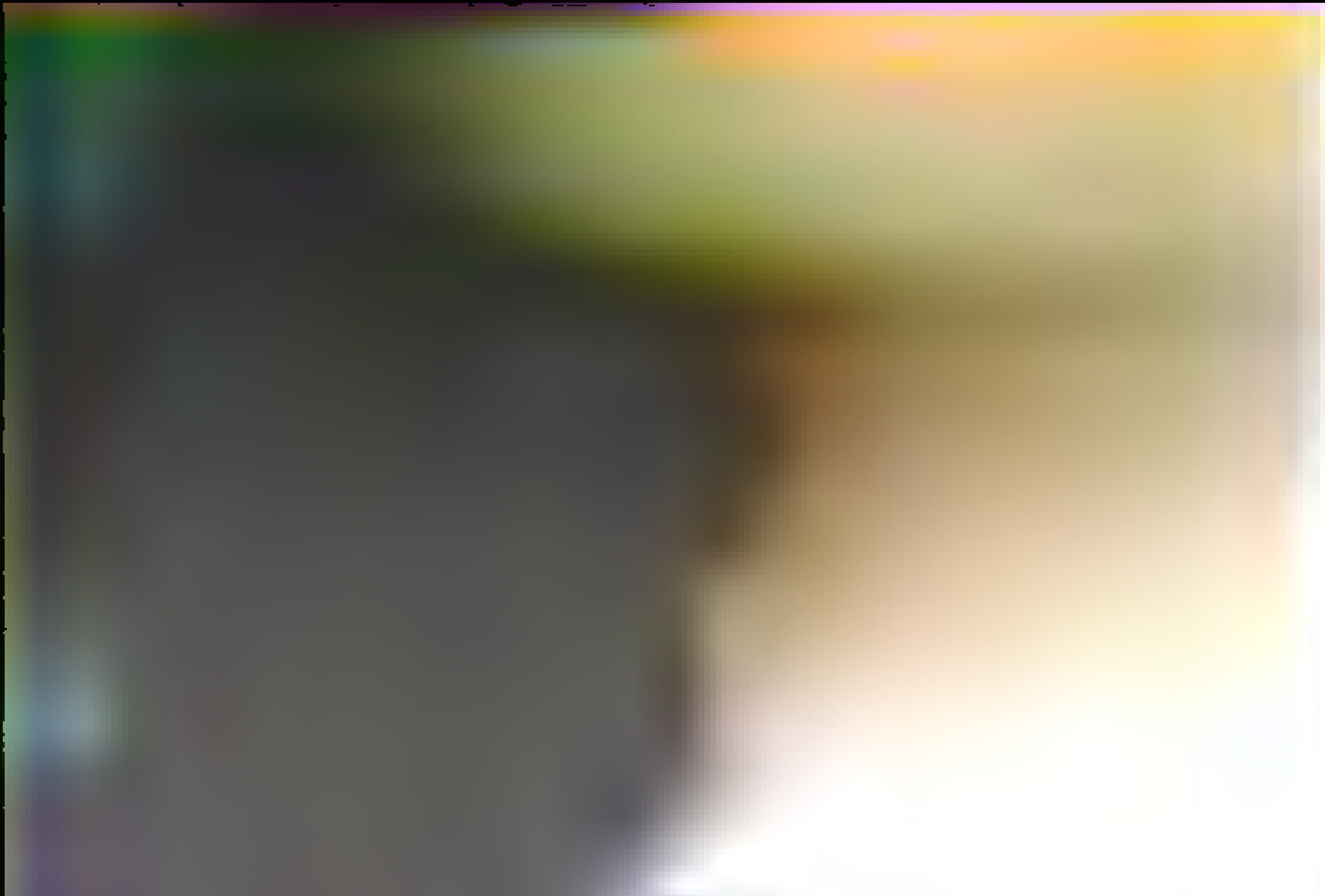

Get ready, knucklehead!

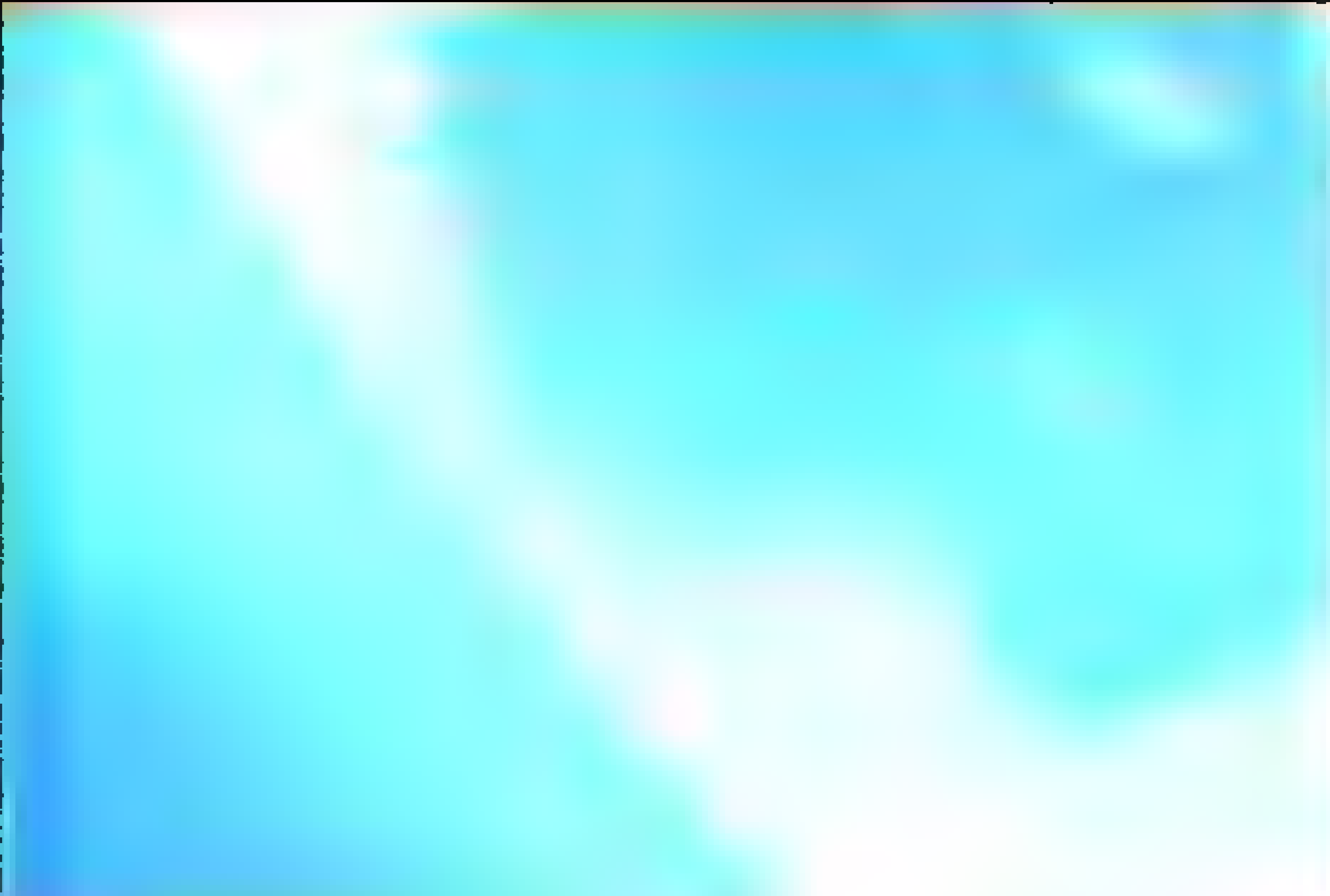






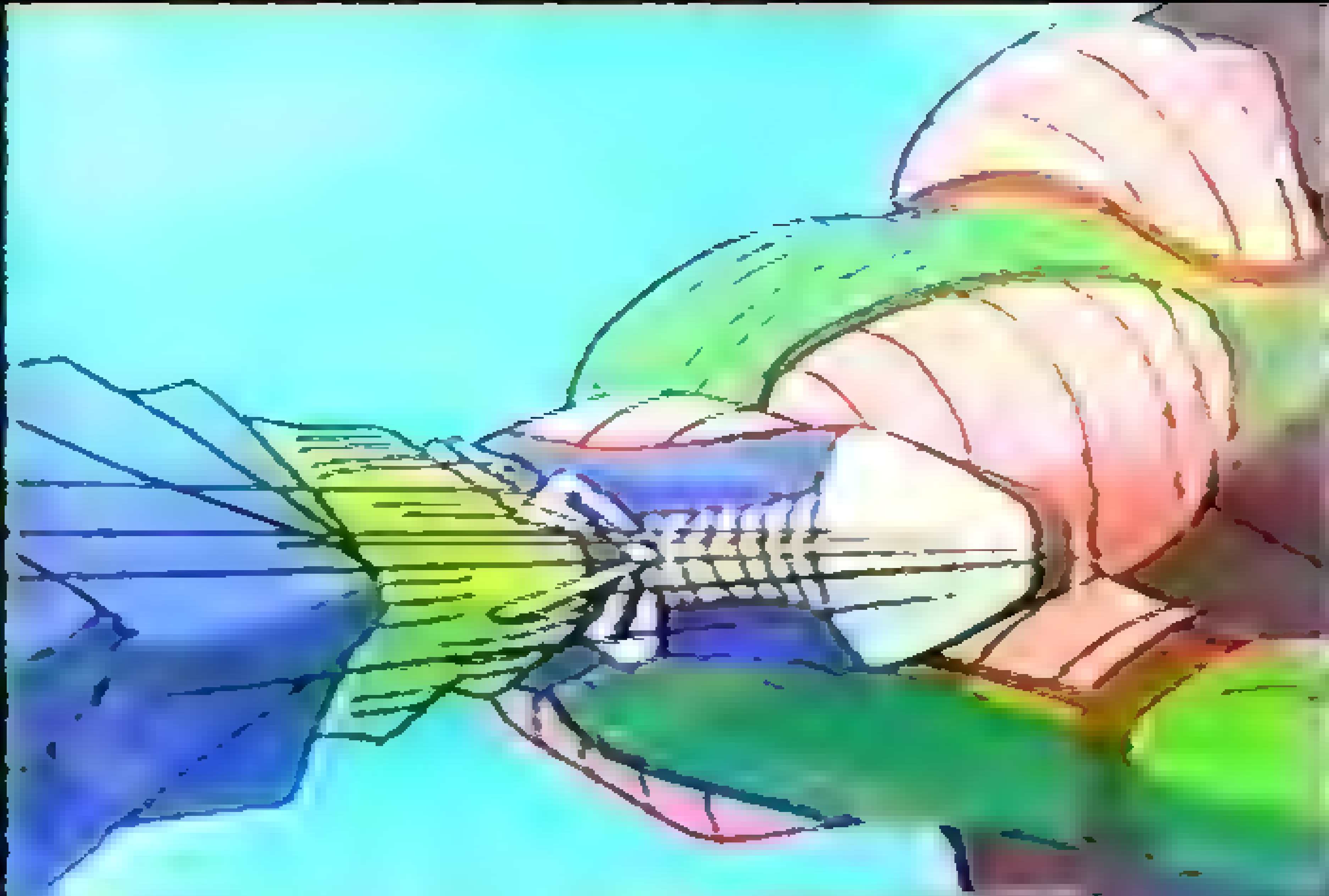


























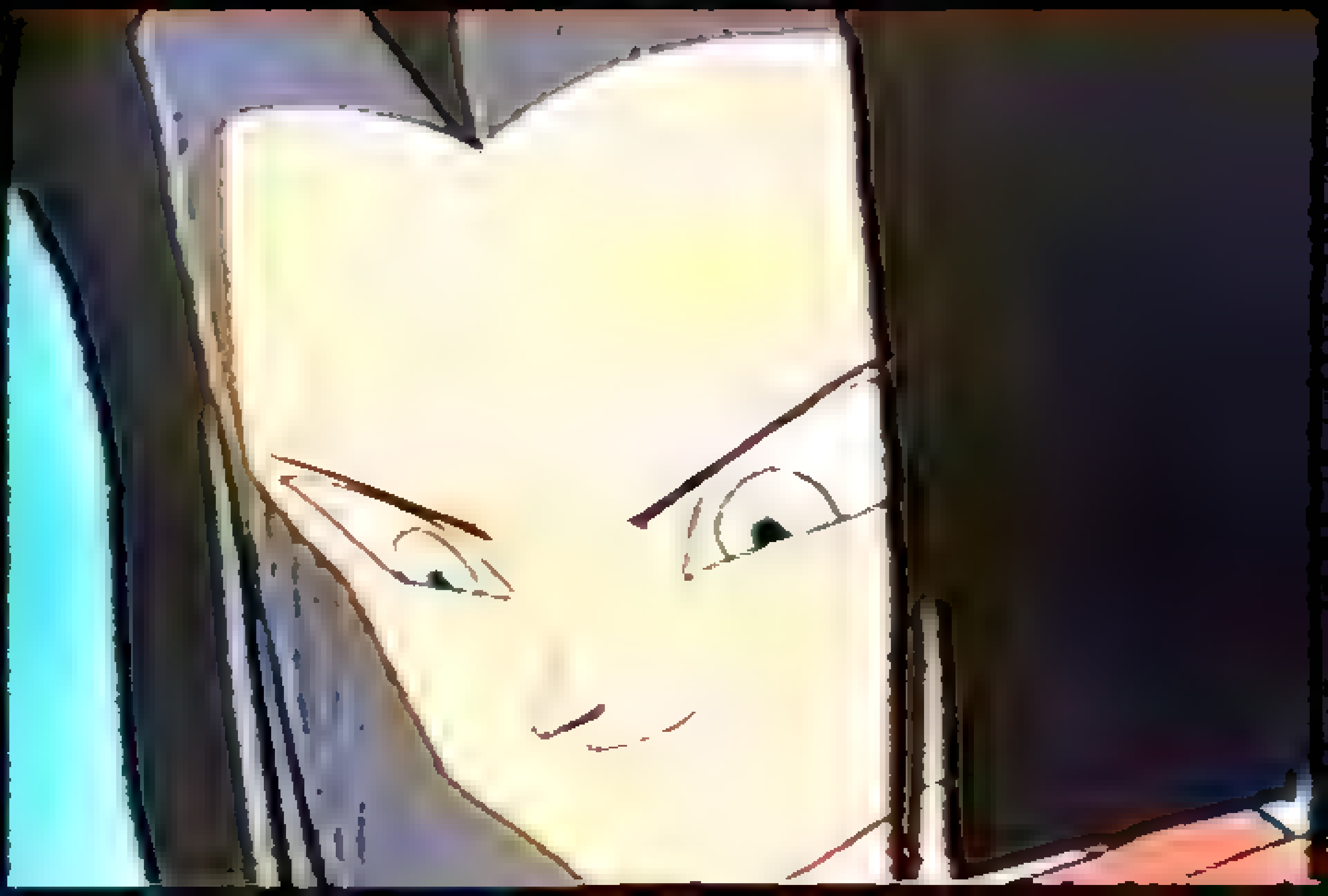




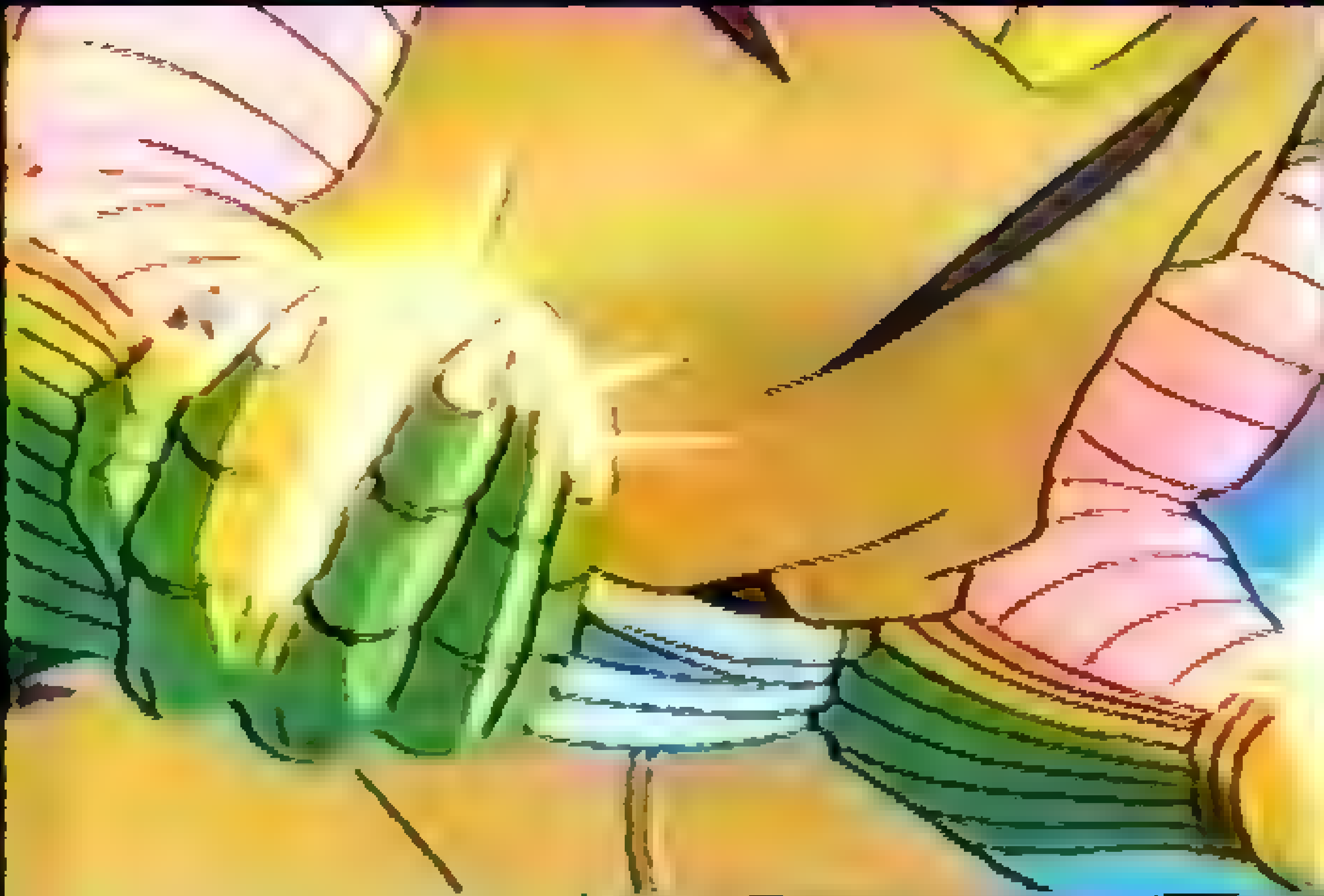




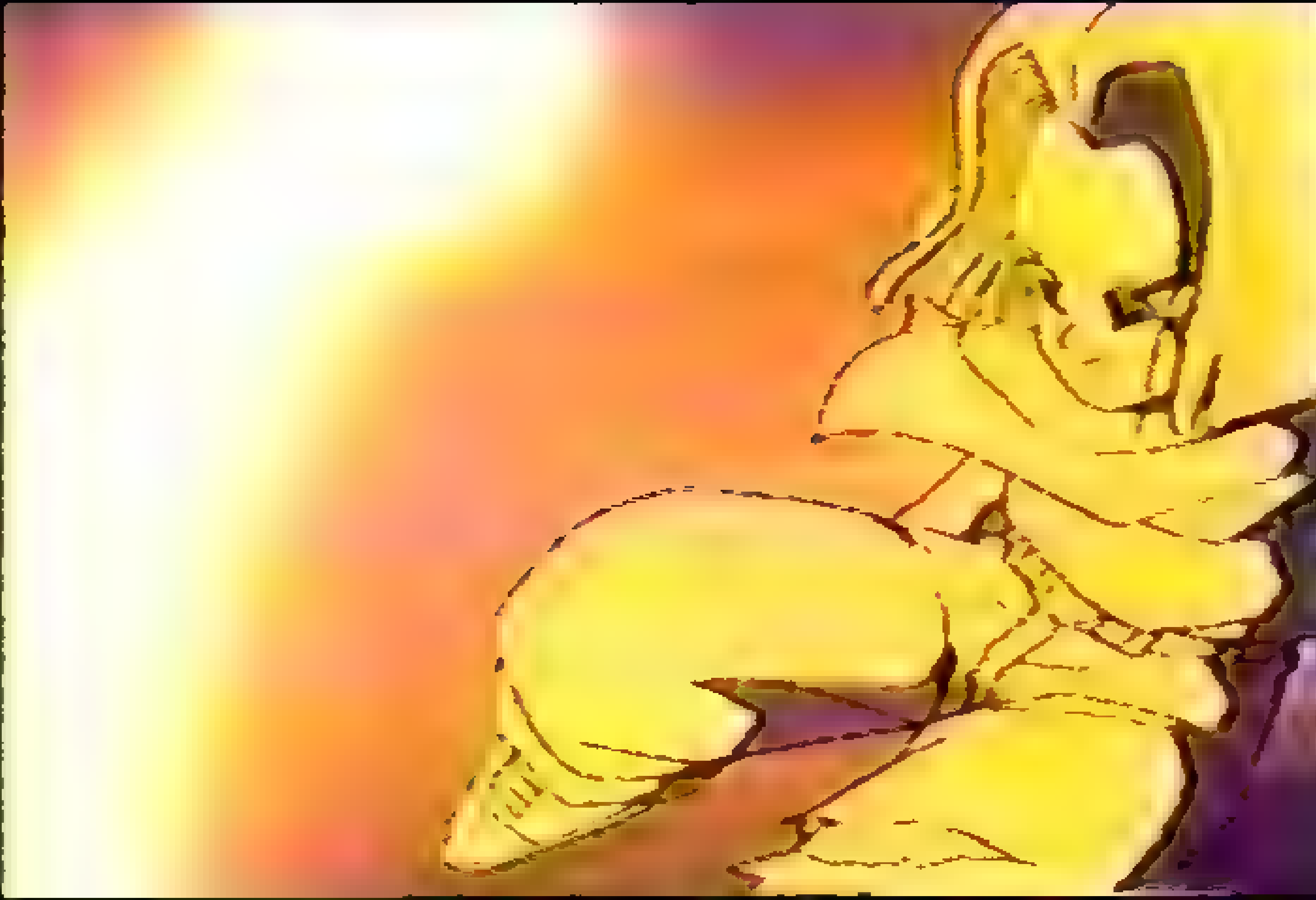






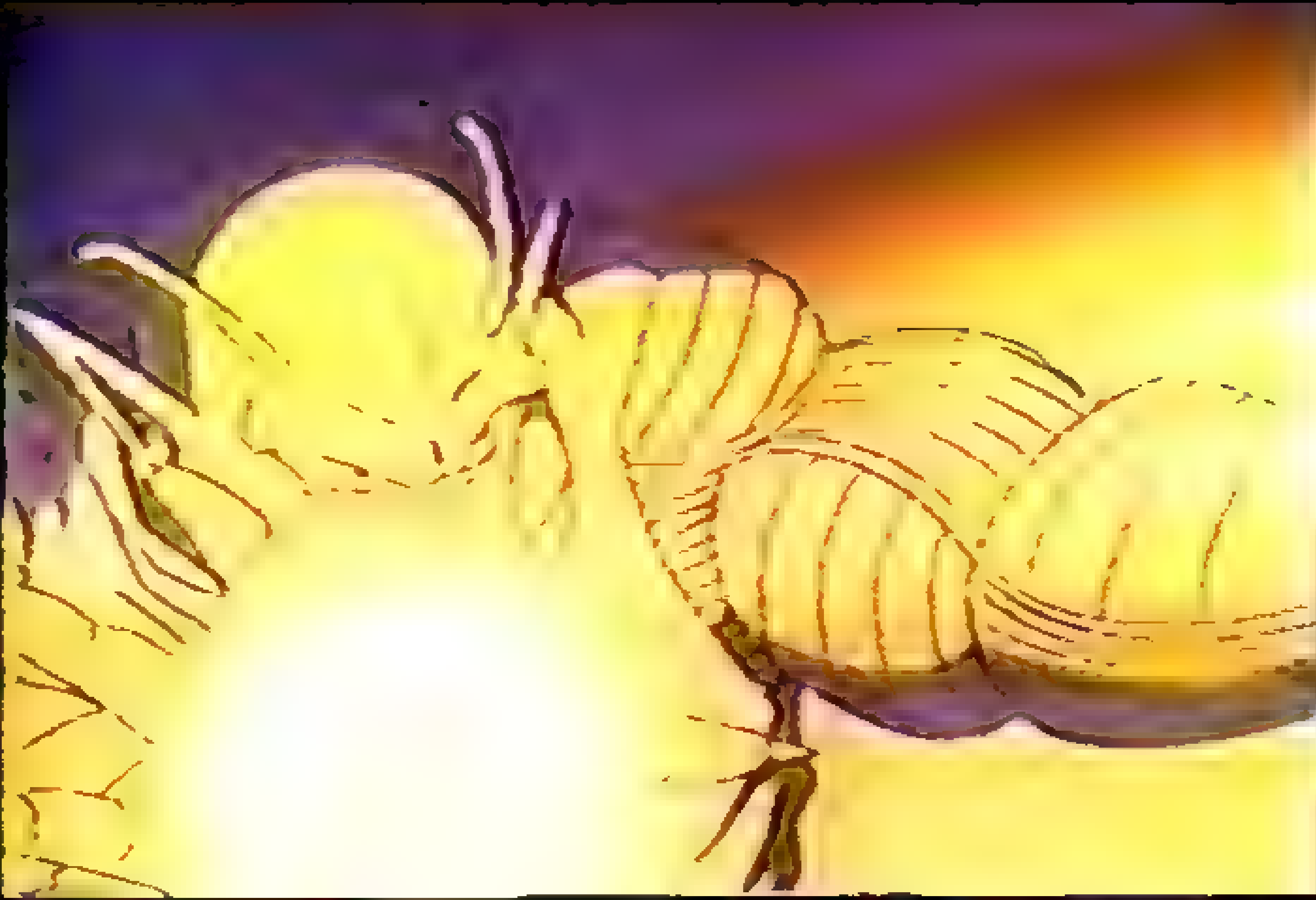








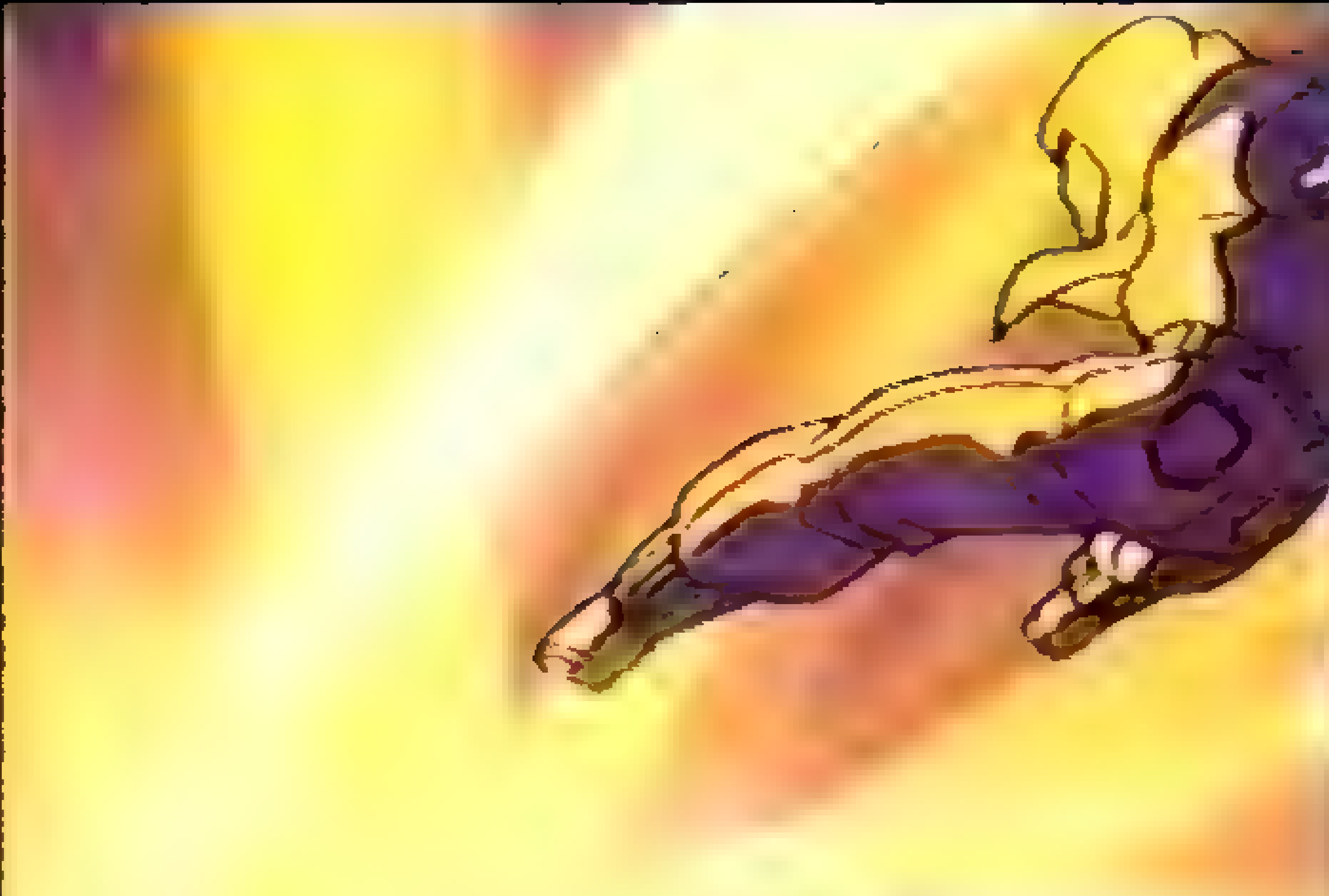















How about this!

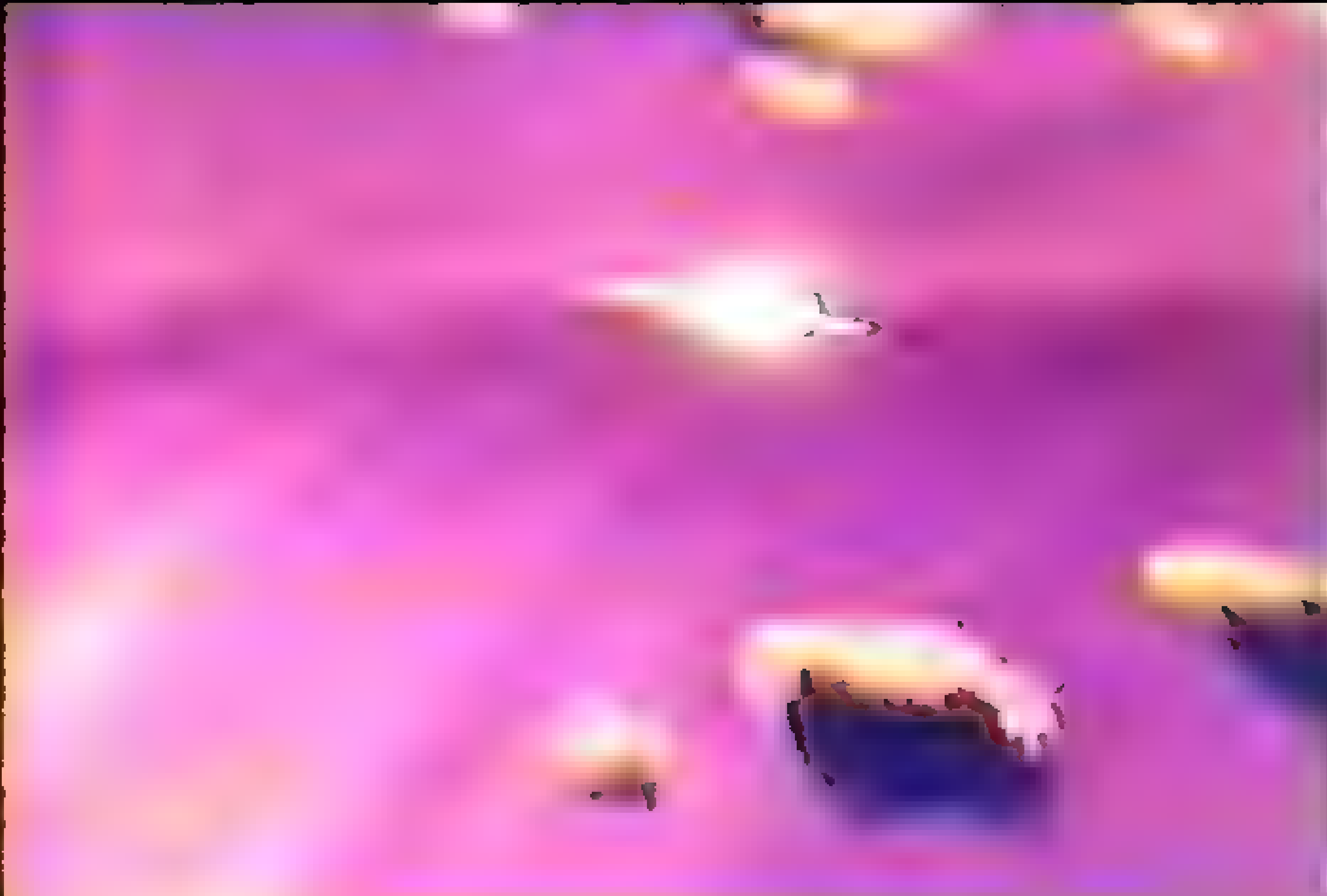




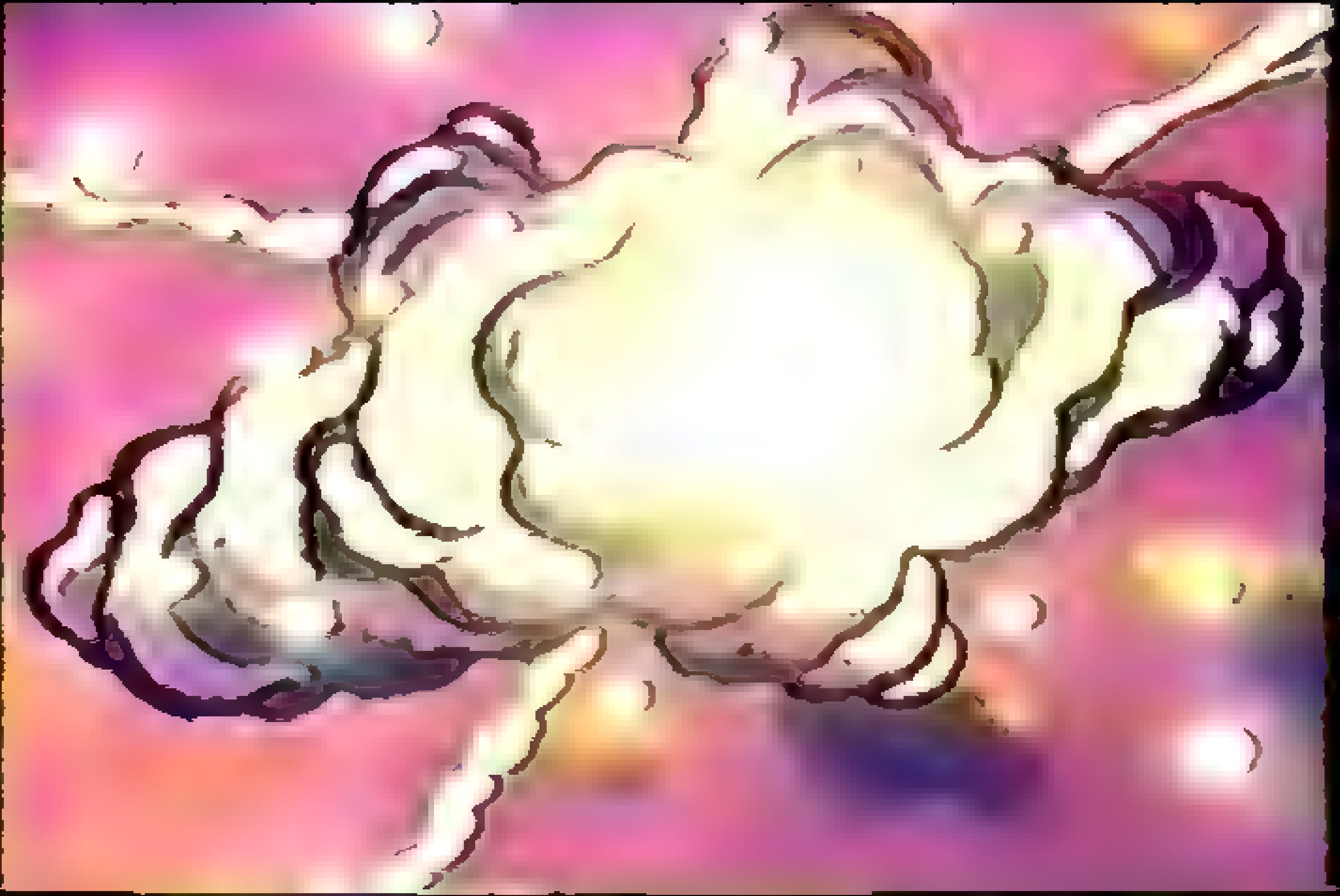













He flicked it off?!










. I must admit that you are
much stronger than before.


Thank you for showing me
such a pleasant time, sucker!


Thank you for showing me
such a pleasant time, sucker!





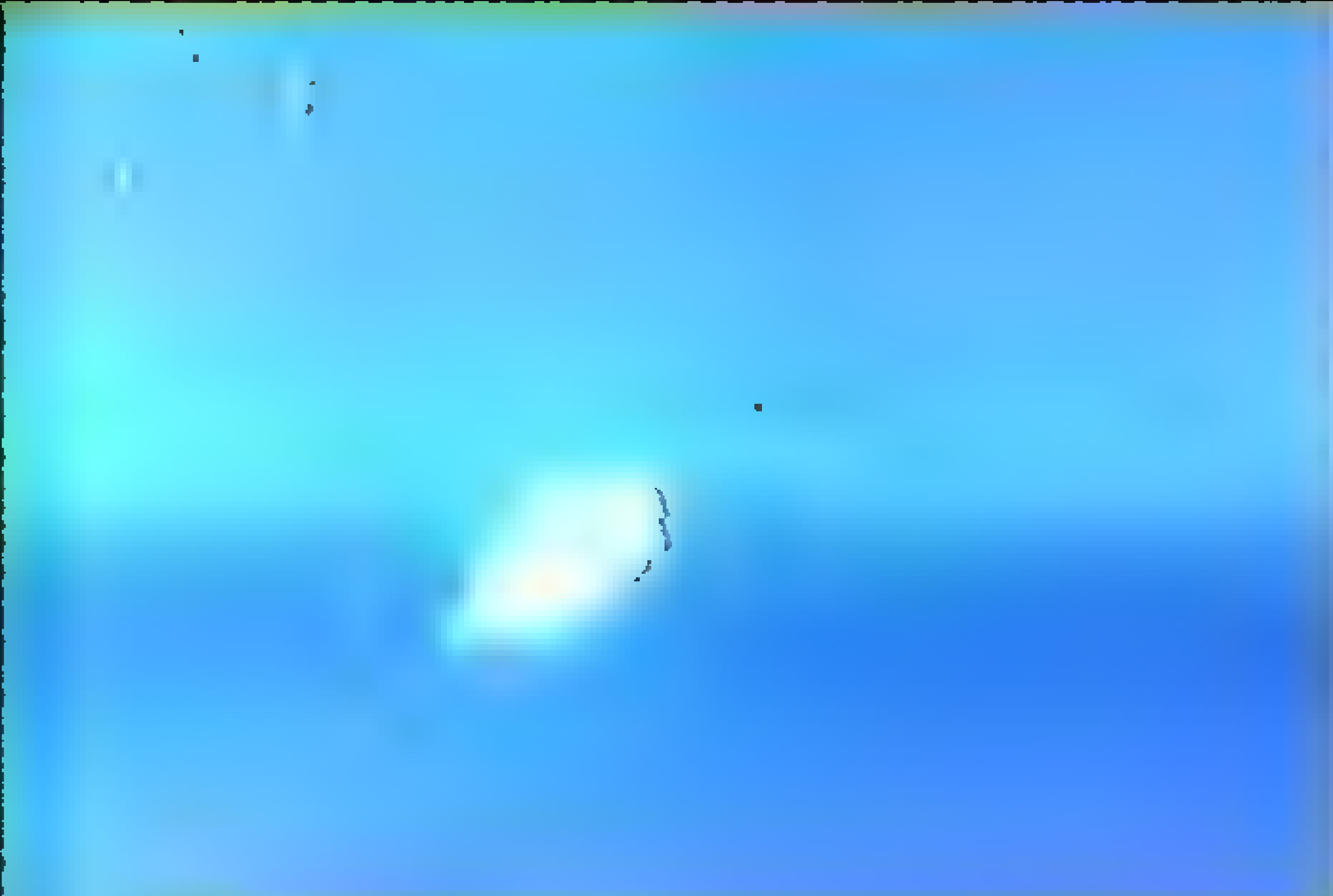

He never learns, don't you think so, #16?


He never learns, don't you think so, 16?














Who has the greater advantage?
Piccolo or the Androids?


Who has the greater advantage?
Piccolo or the Androids?


Who has the greater advantage?
Piccolo or the Androids?


Of course Piccolo does.


No one can surpass this level of power.


No one can surpass this level of power.


Since we can't sense their Ki levels,
don't be so sure about anything.

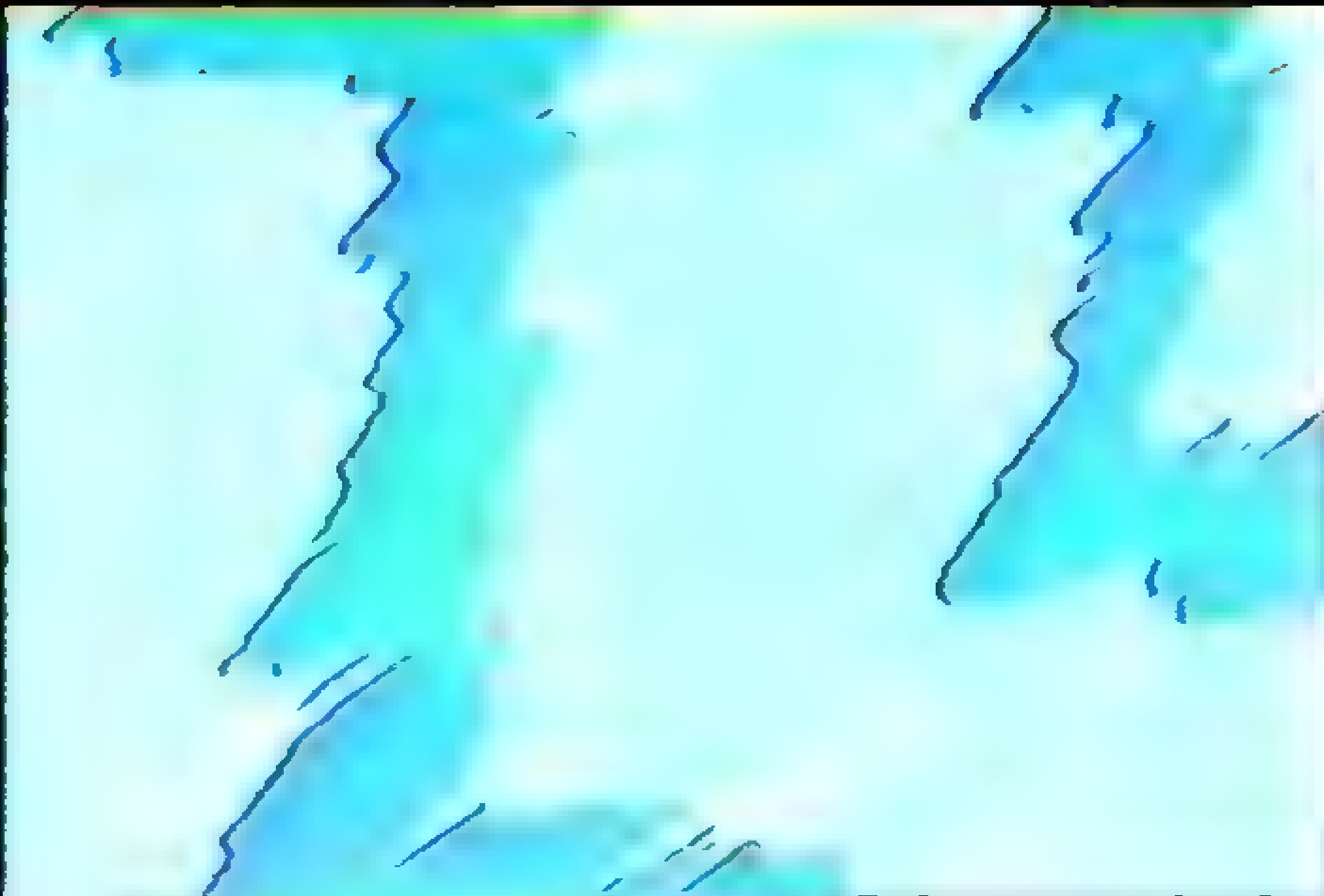

Since we can't sense their Ki levels,
don't be so sure about anything.


Since we can't sense their Ki levels,
don't be so sure about anything.




Androids don't have any Ki at all


Androids don't have any Ki at all.














What happened?


Are you done already?




Come on, and finish this!




Or would you rather I come and sub in for you?


Or would you rather I come and sub in for you?




How can I allow that?


Now's the time where the fun's greatest!


How about you?
Aren't you having fun?!


You are right.



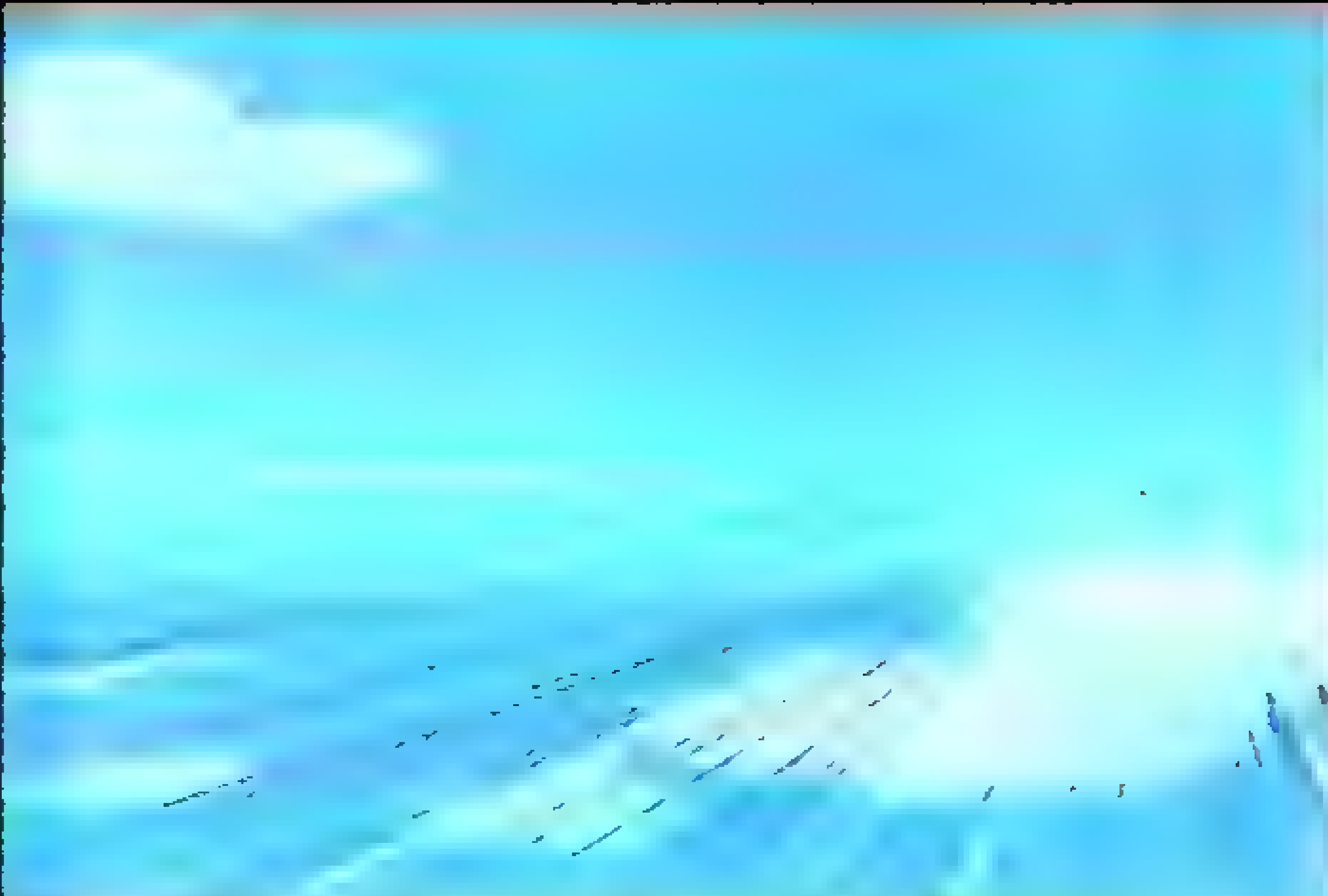

This is nothing compared with me, the
best and greatest power in the world


This is nothing compared with me, the
best and greatest power in the world.


This is nothing compared with me, the
best and greatest power in the world.


Is that right?







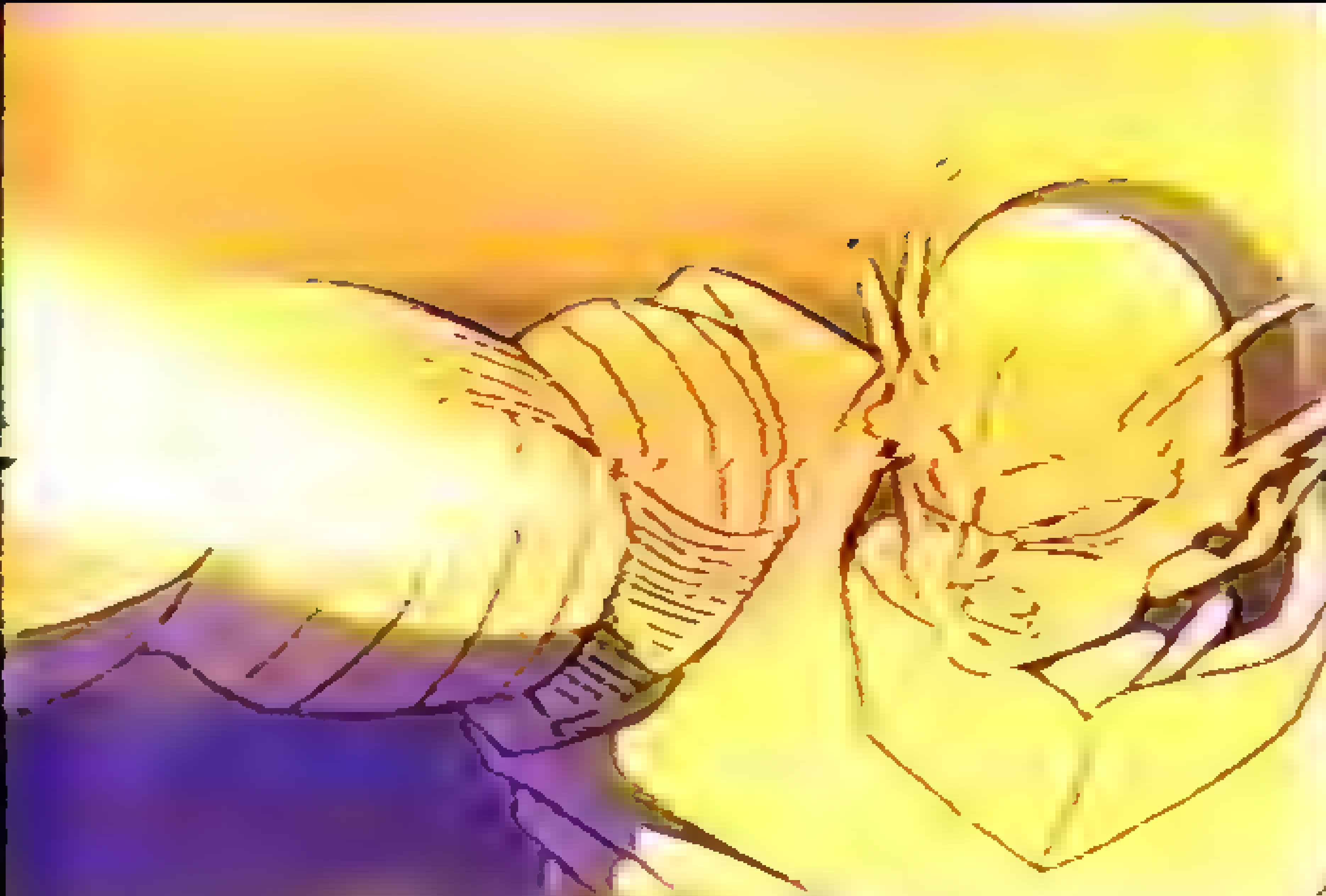




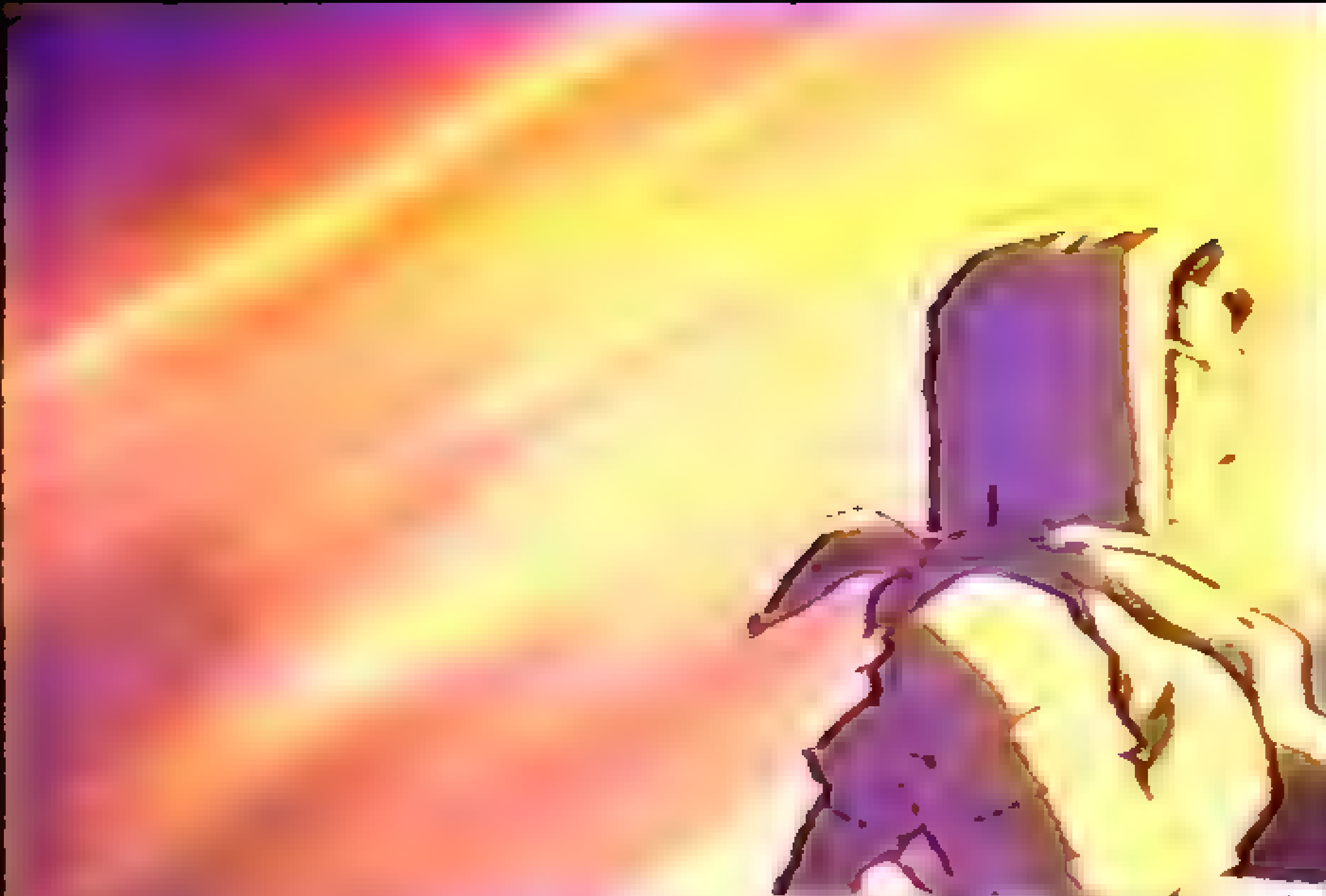













I misjudged you.


Do you really think that these
stupid things would work on me?

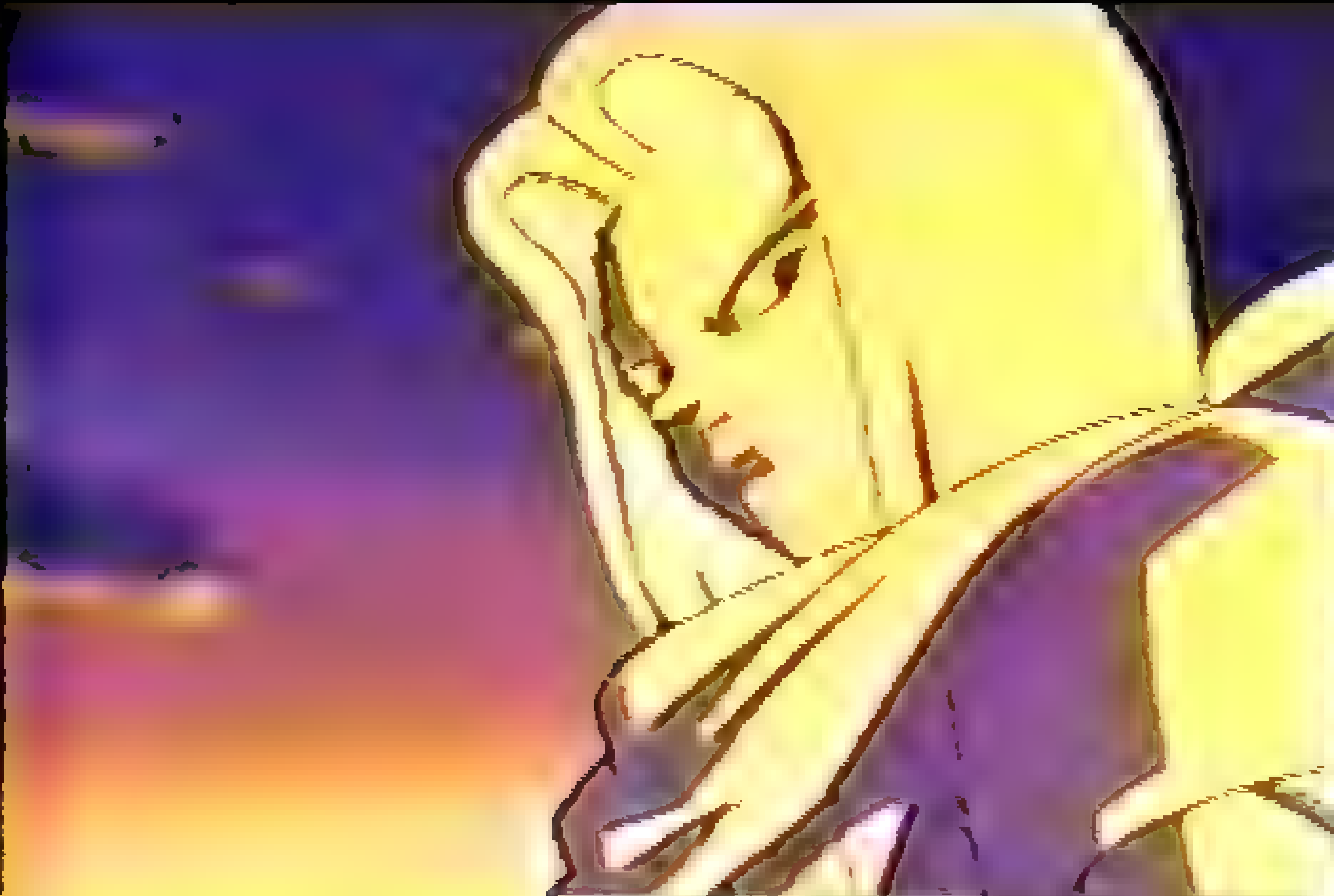

Do you really think that these
stupid things would work on me?







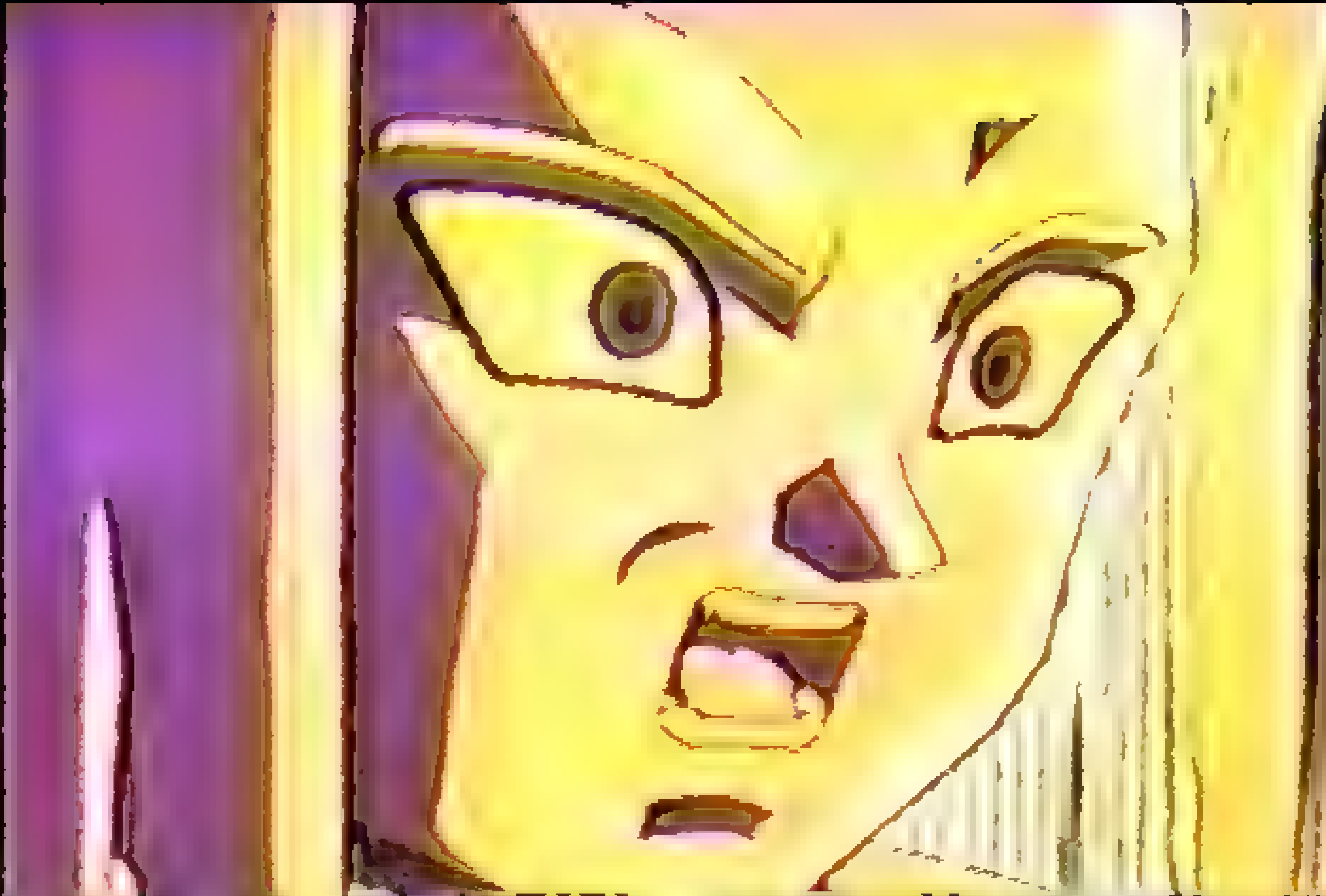







Where are you hitting?!









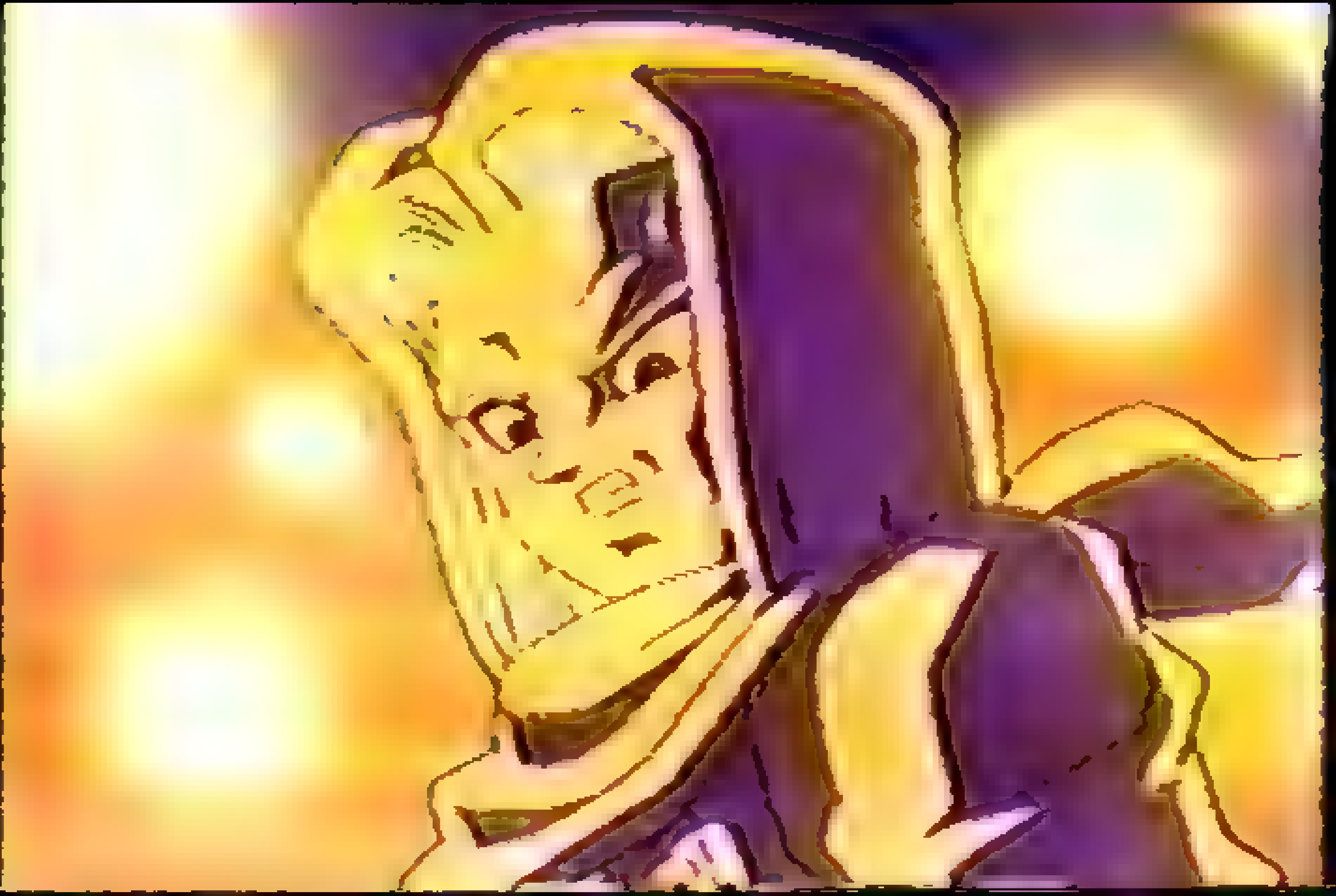










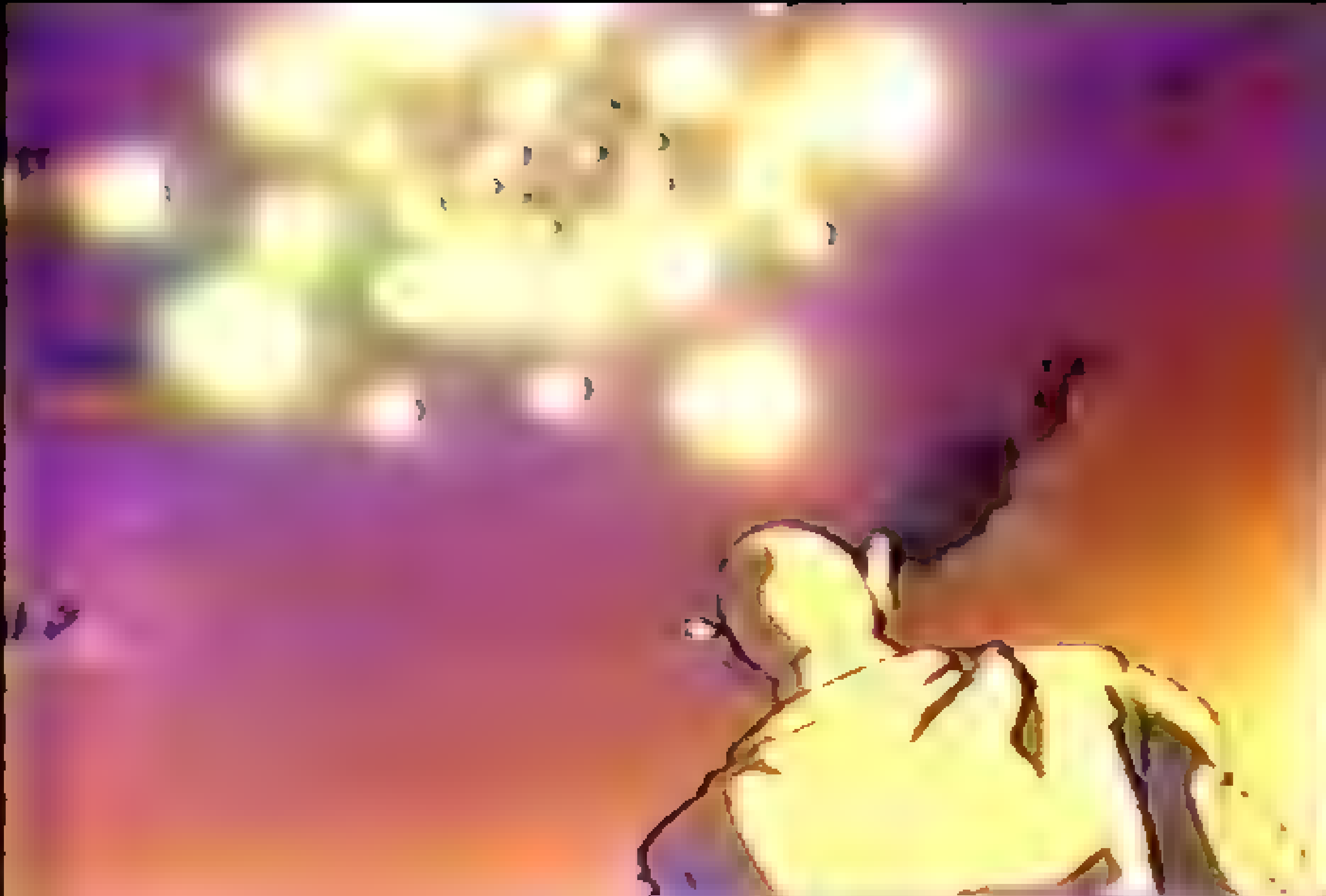









There is no way for you to escape.



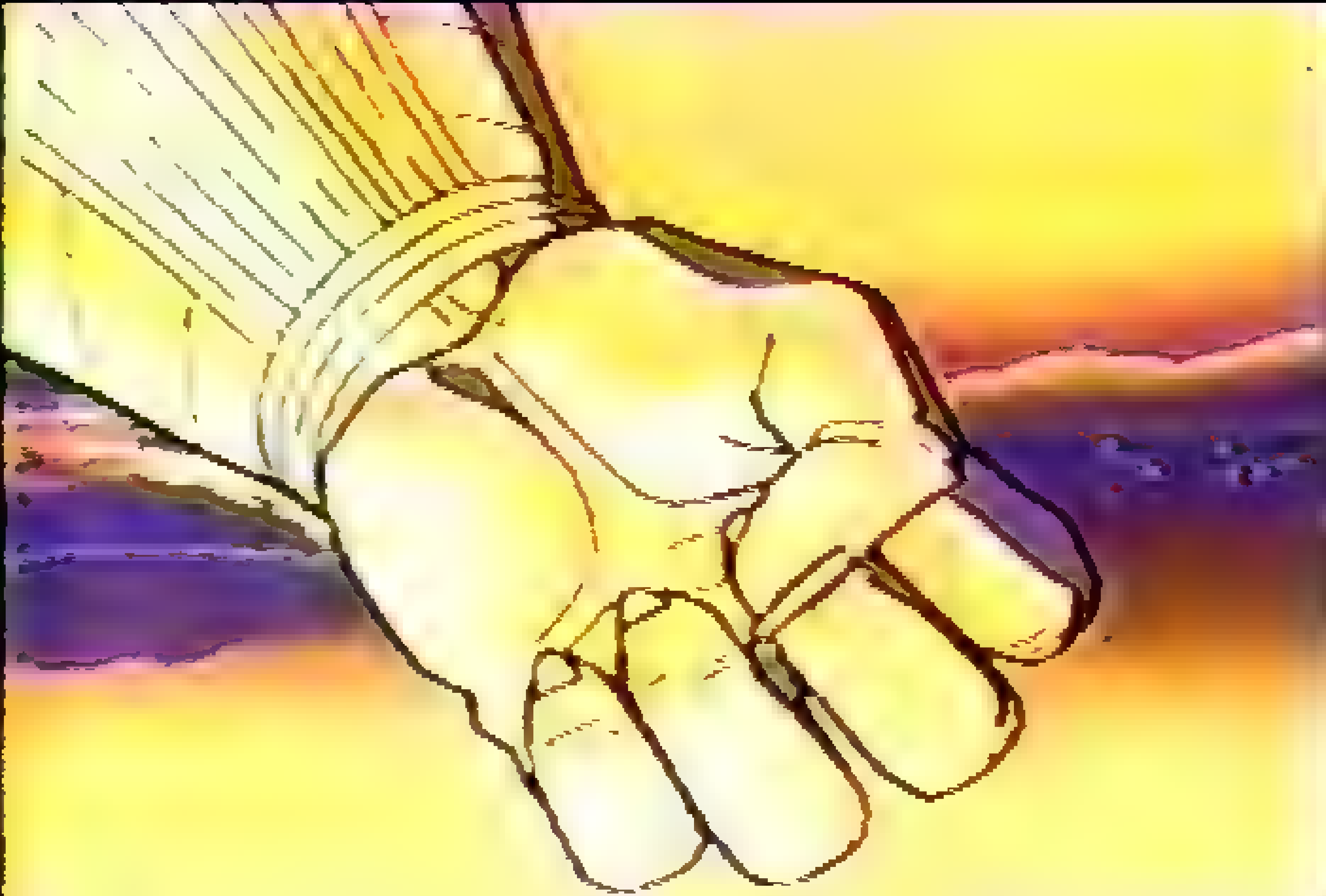

Is this the 'best in the world's' end?!


Is this the 'best in the world's' end?!











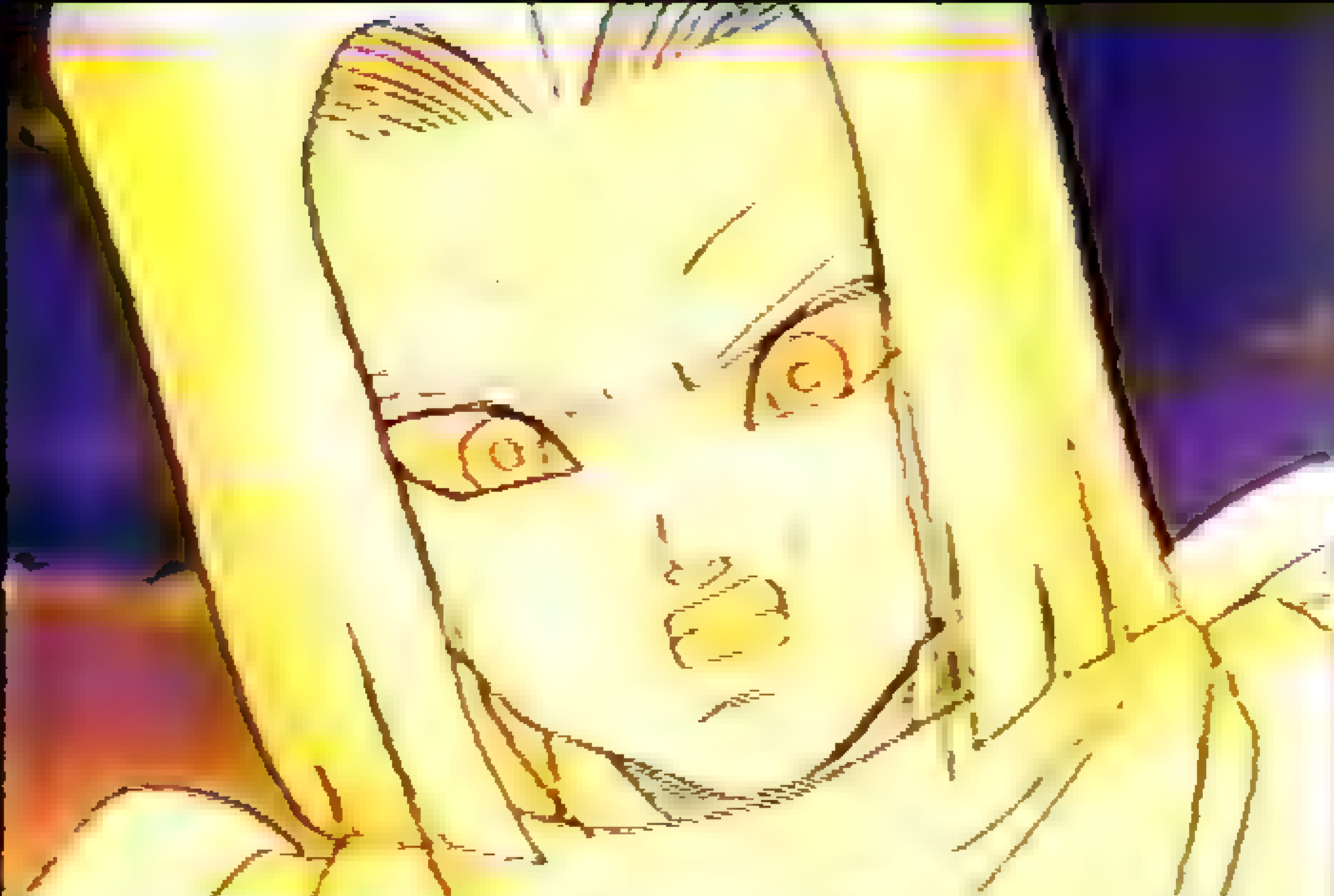










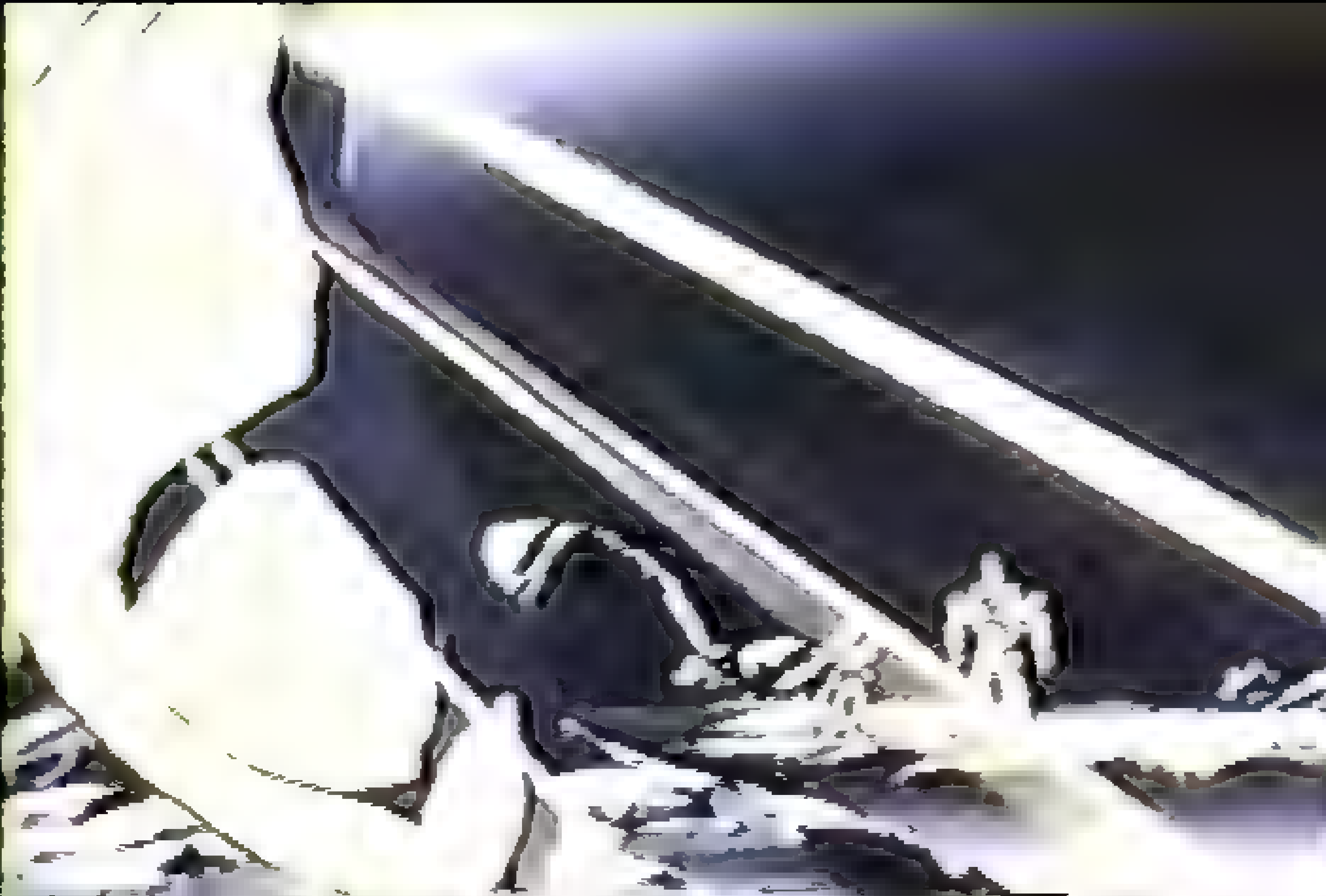
















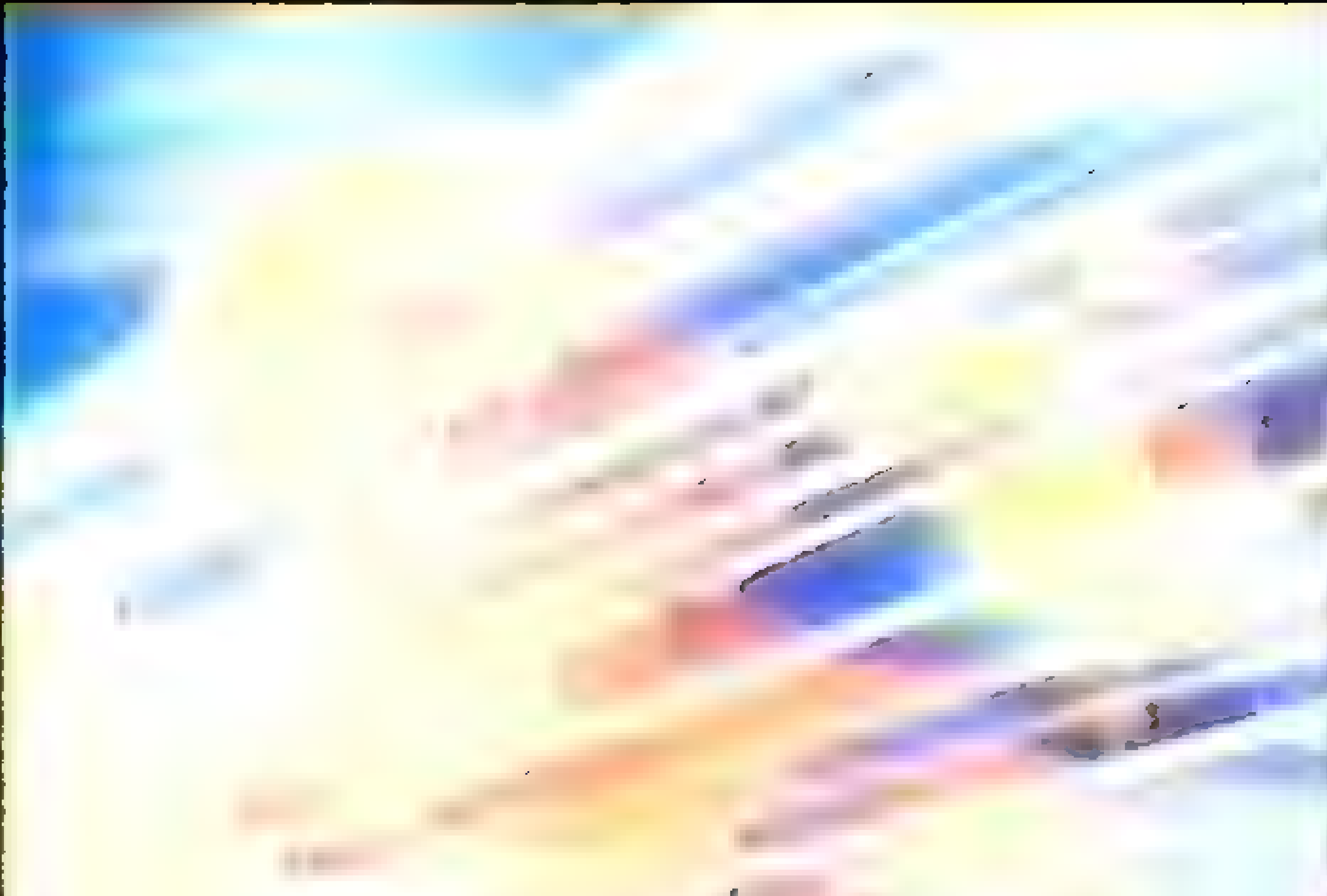








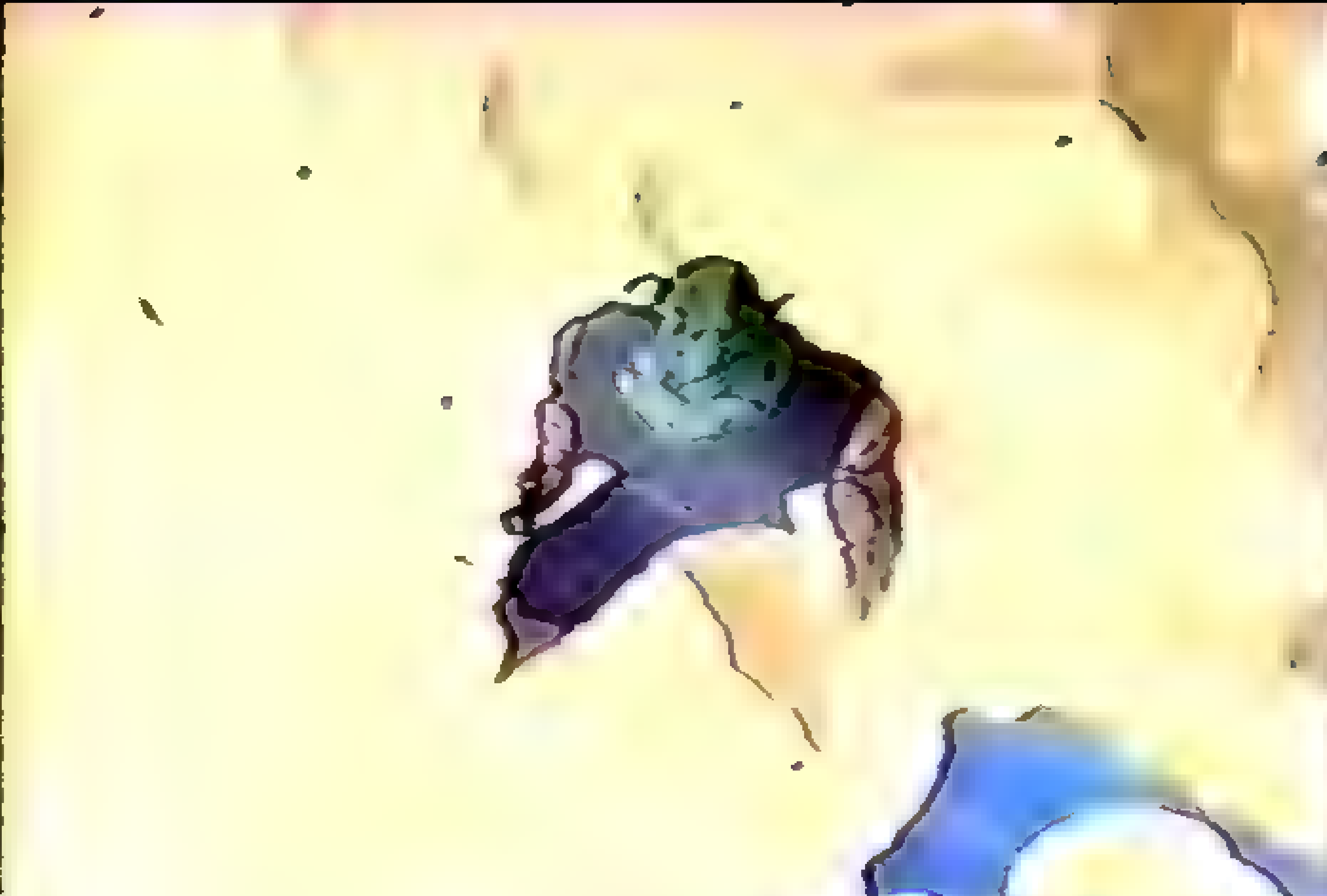


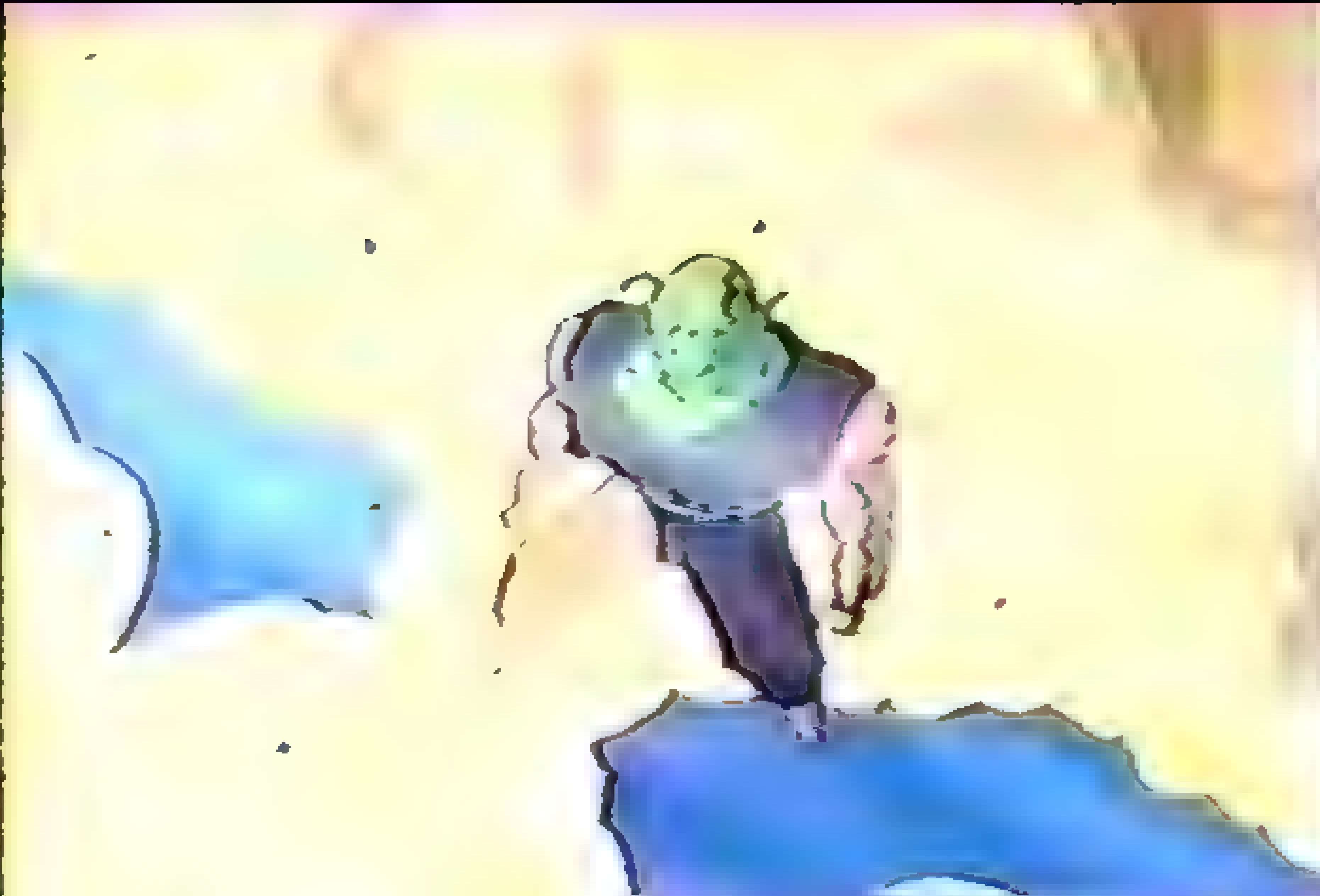
























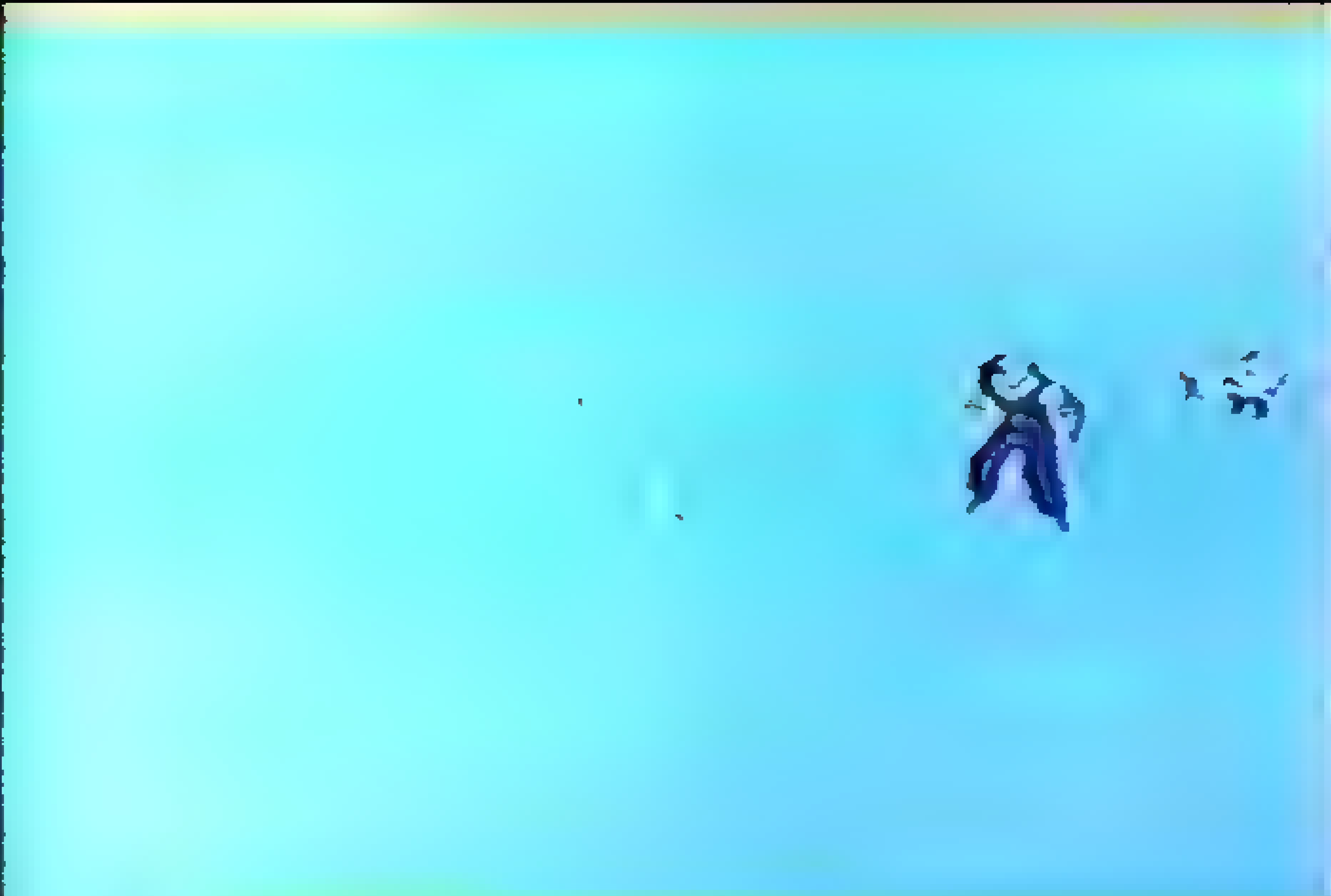


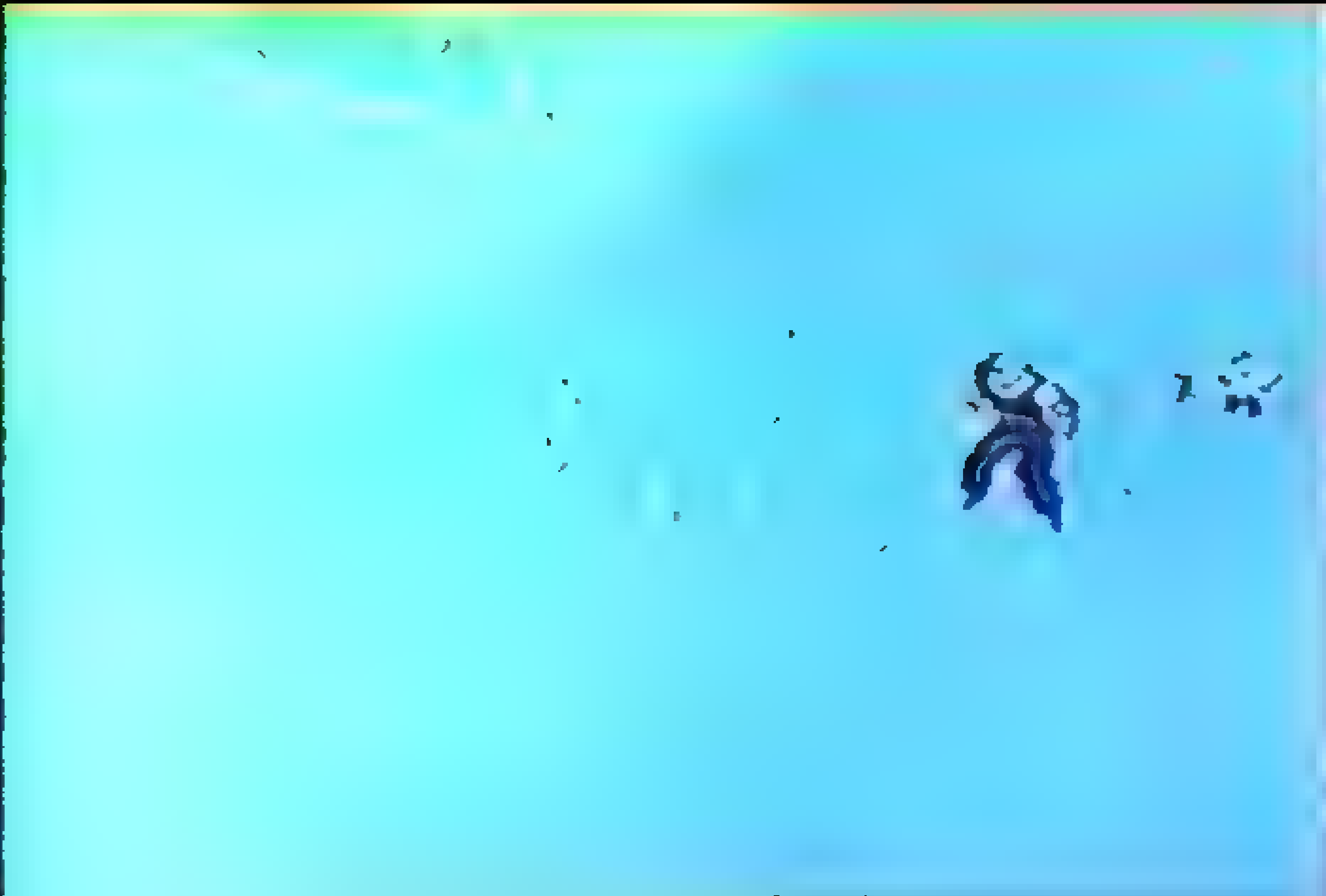













B-Barrier?!


















Well, that was just the beginning.

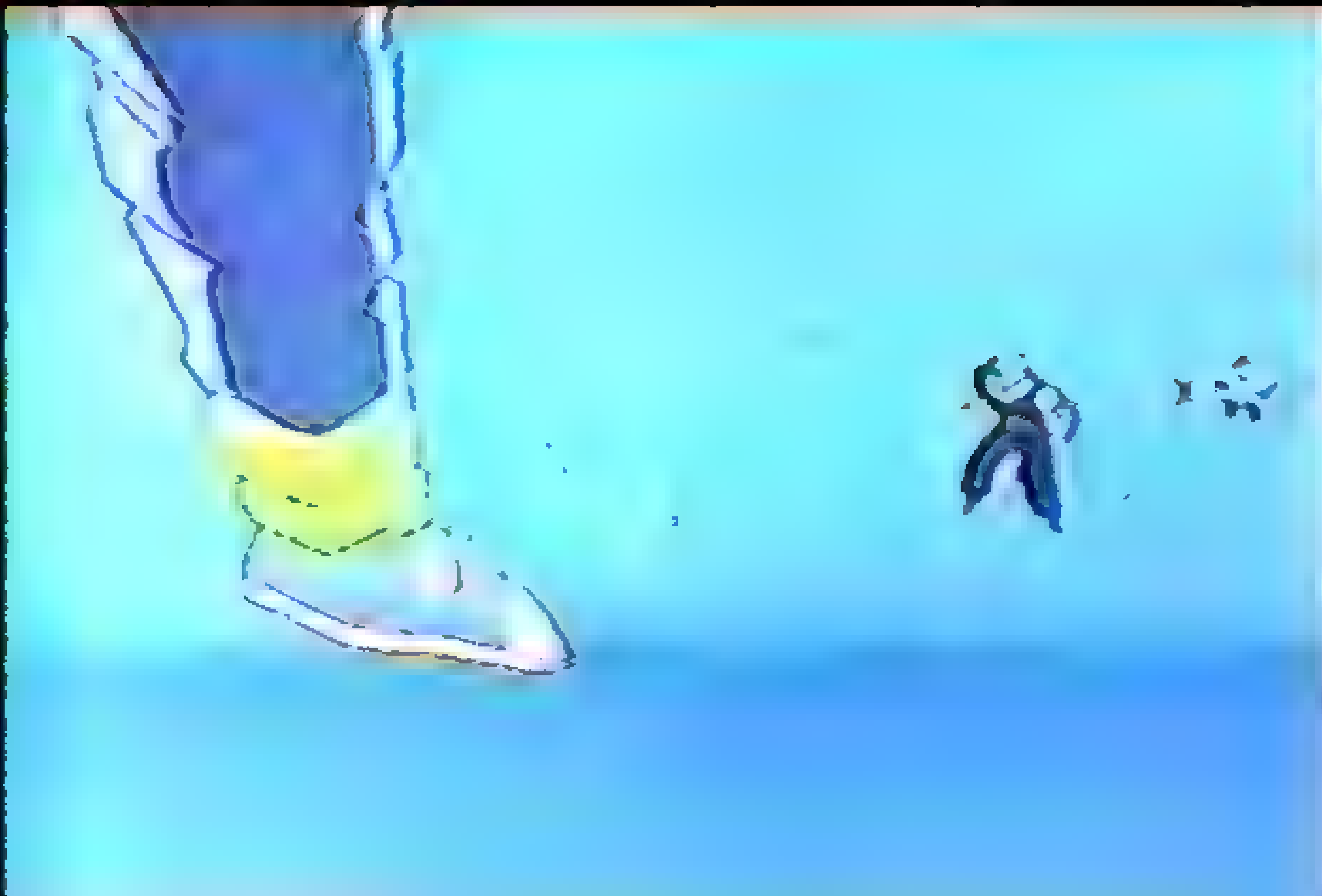



Let's change places.


Somebody destroyed an island.




Same signature!
























This strong Ki must be
Piccolo fused with Kami.


This strong Ki must be
Piccolo fused with Kami.




Whom could he be fighting with?






Nobody but Android 17 and the 2 others.
I've found them! What great timing!


Nobody but Android #17 and the 2 others.
I've found them! What great timing!






I'm saved...








My powers are already greater than you guys!

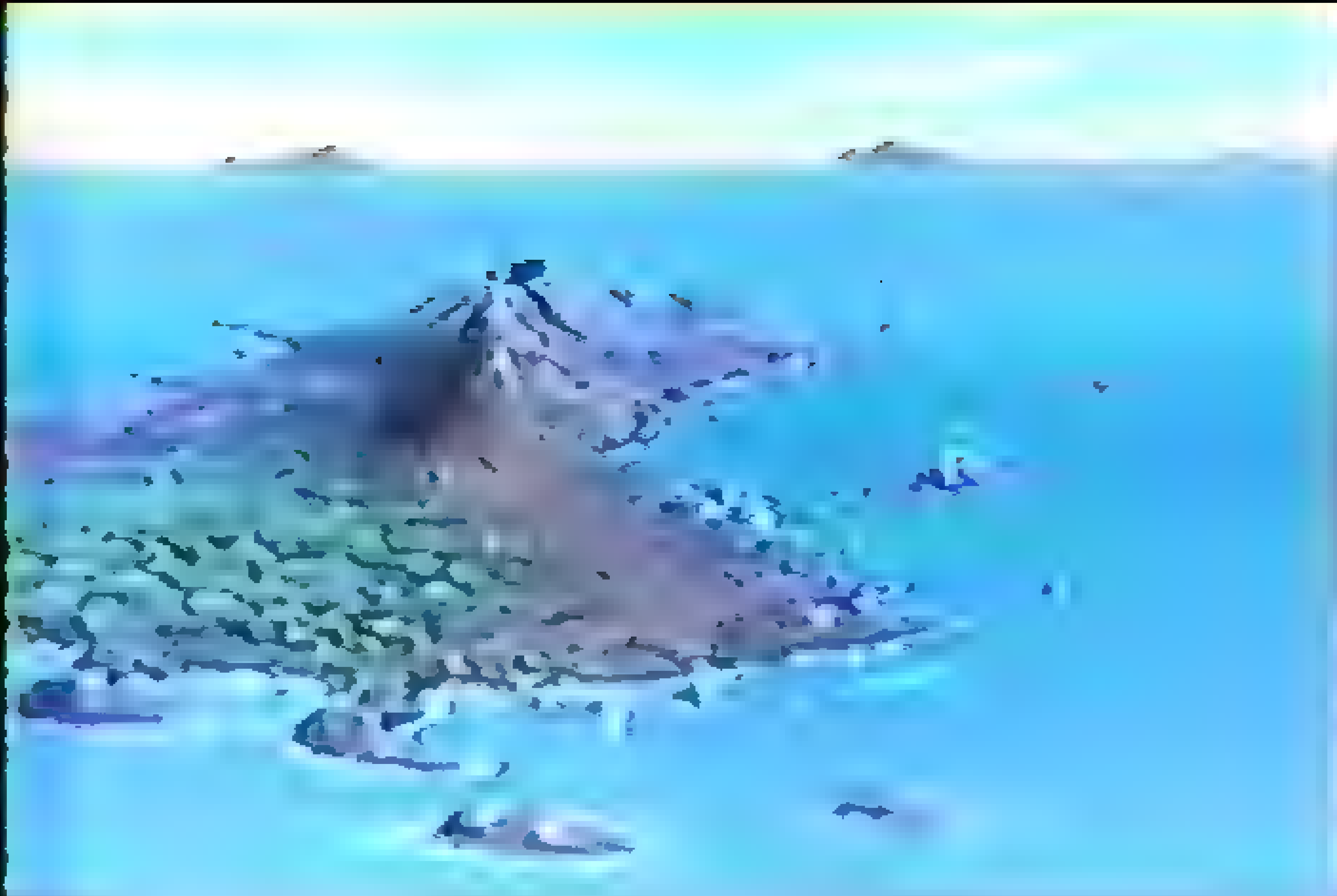

My powers are already greater than you guys!

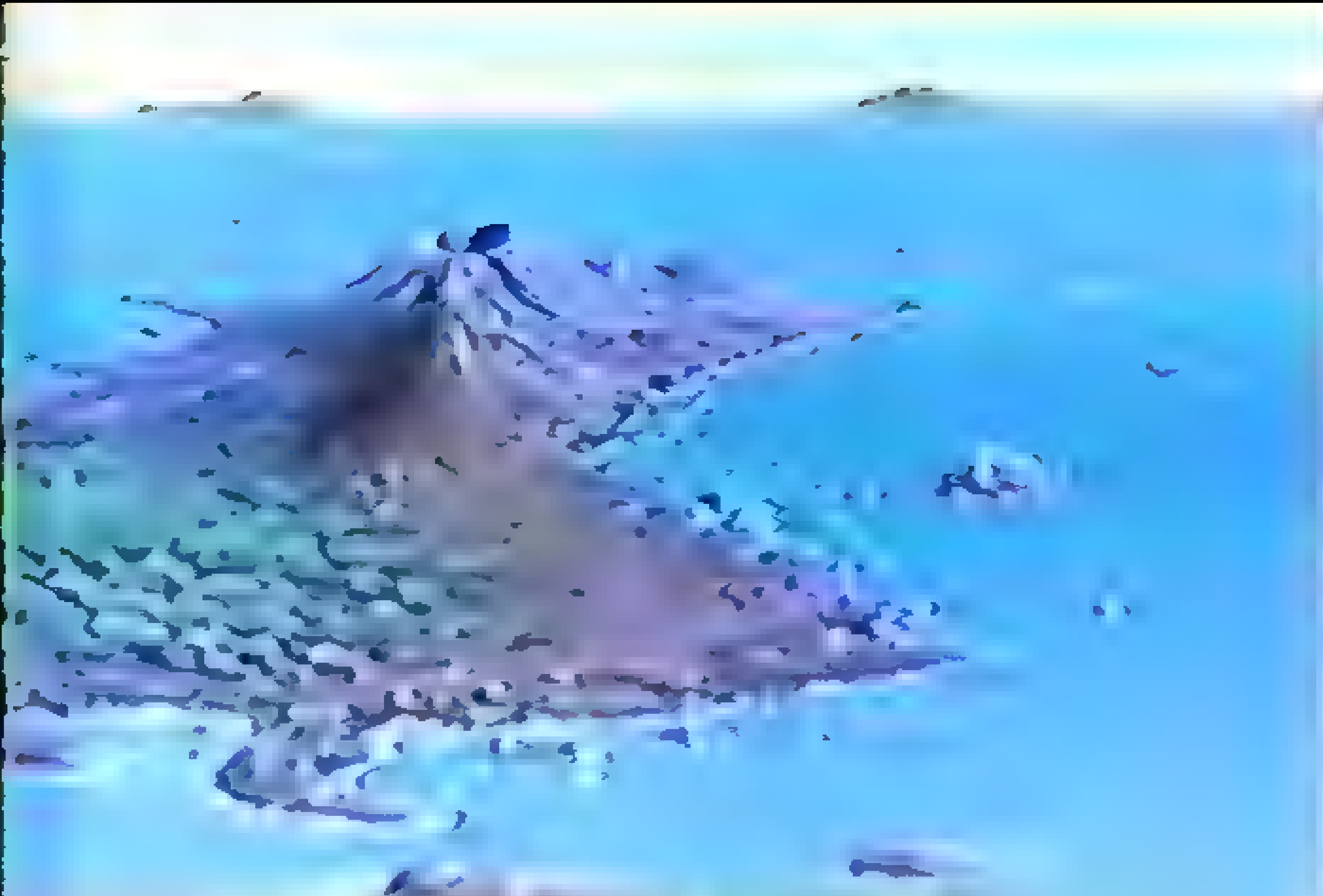


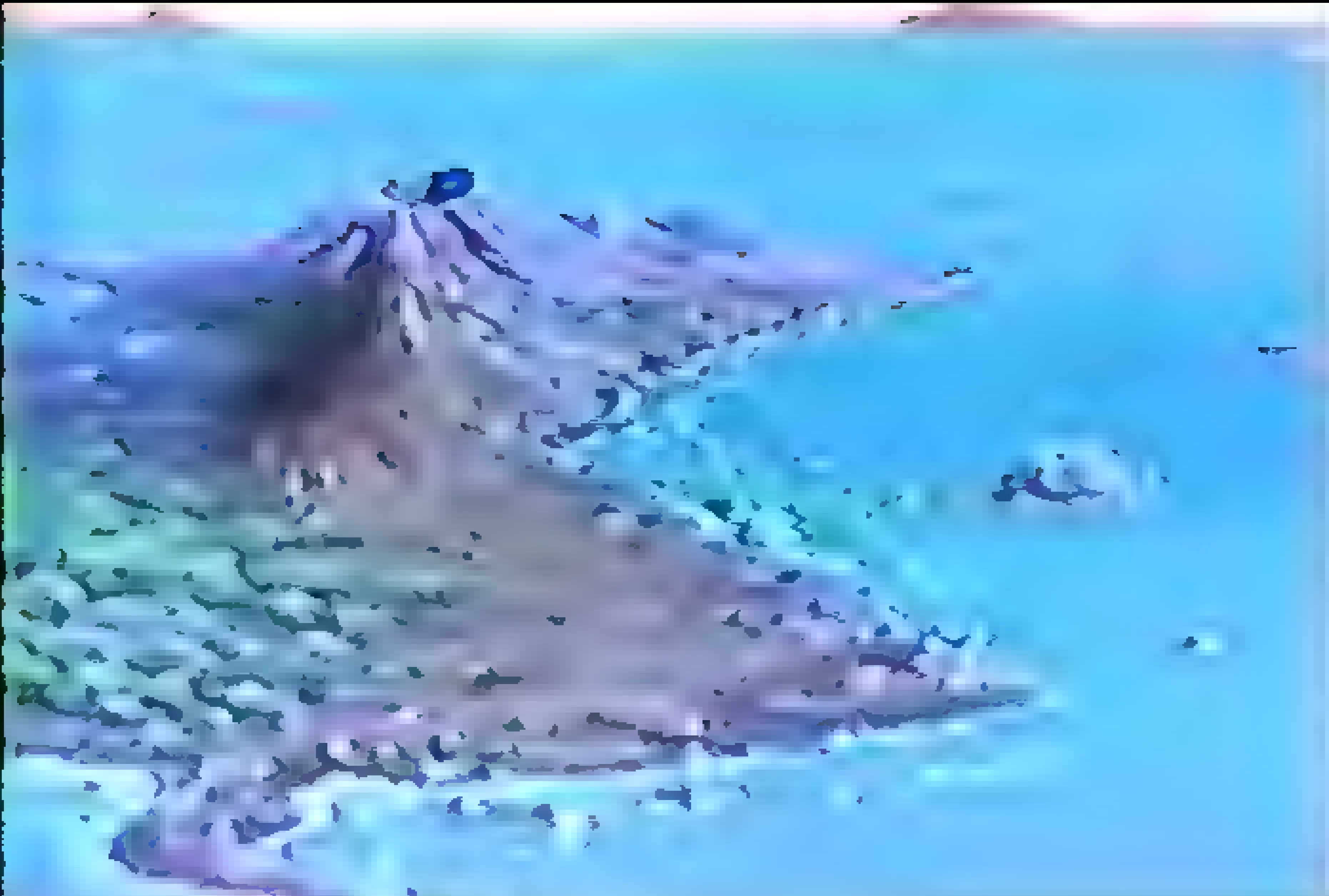



Finally, Cell has discovered
where the Androids are...


Finally, Cell has discovered
where the Androids are...

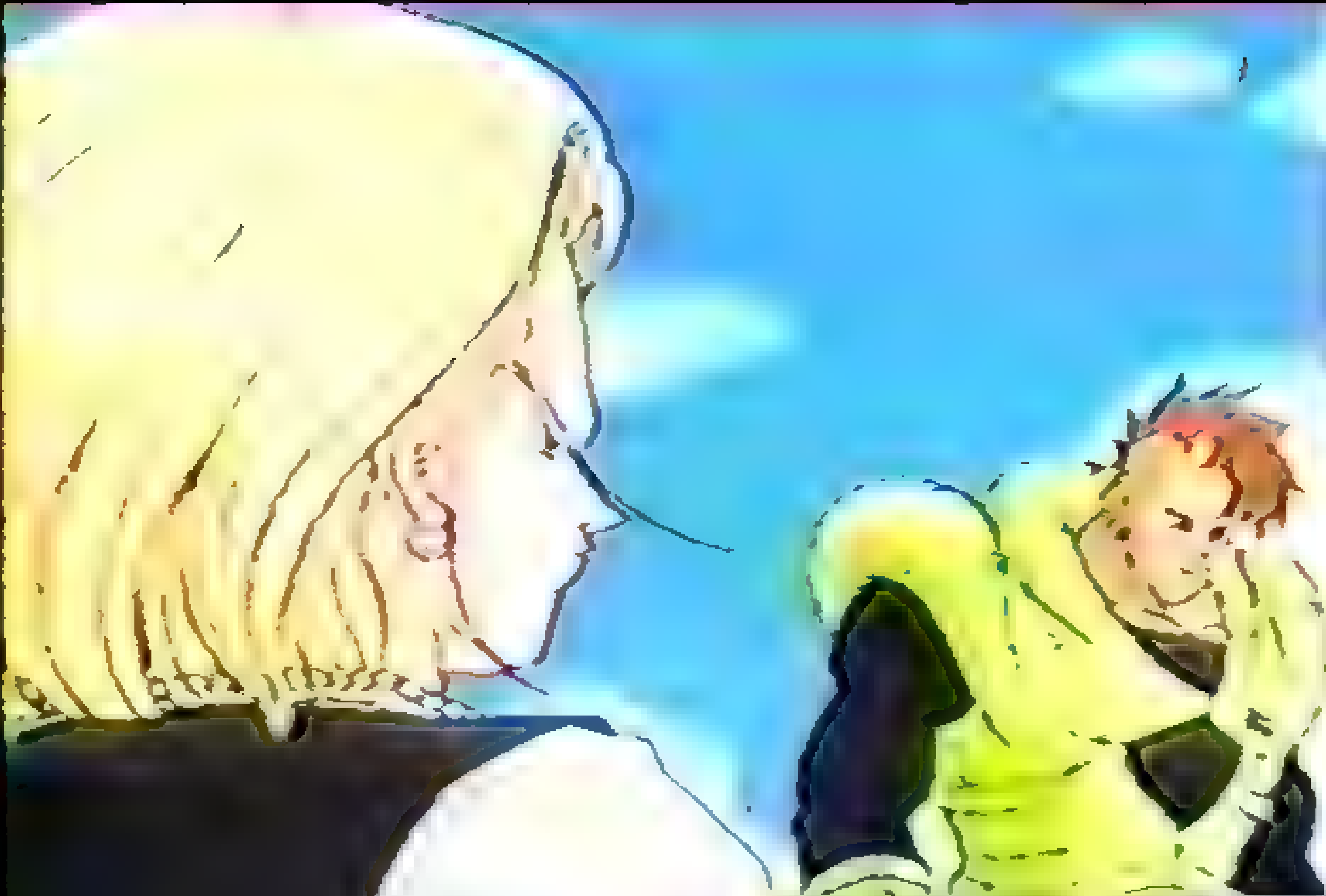


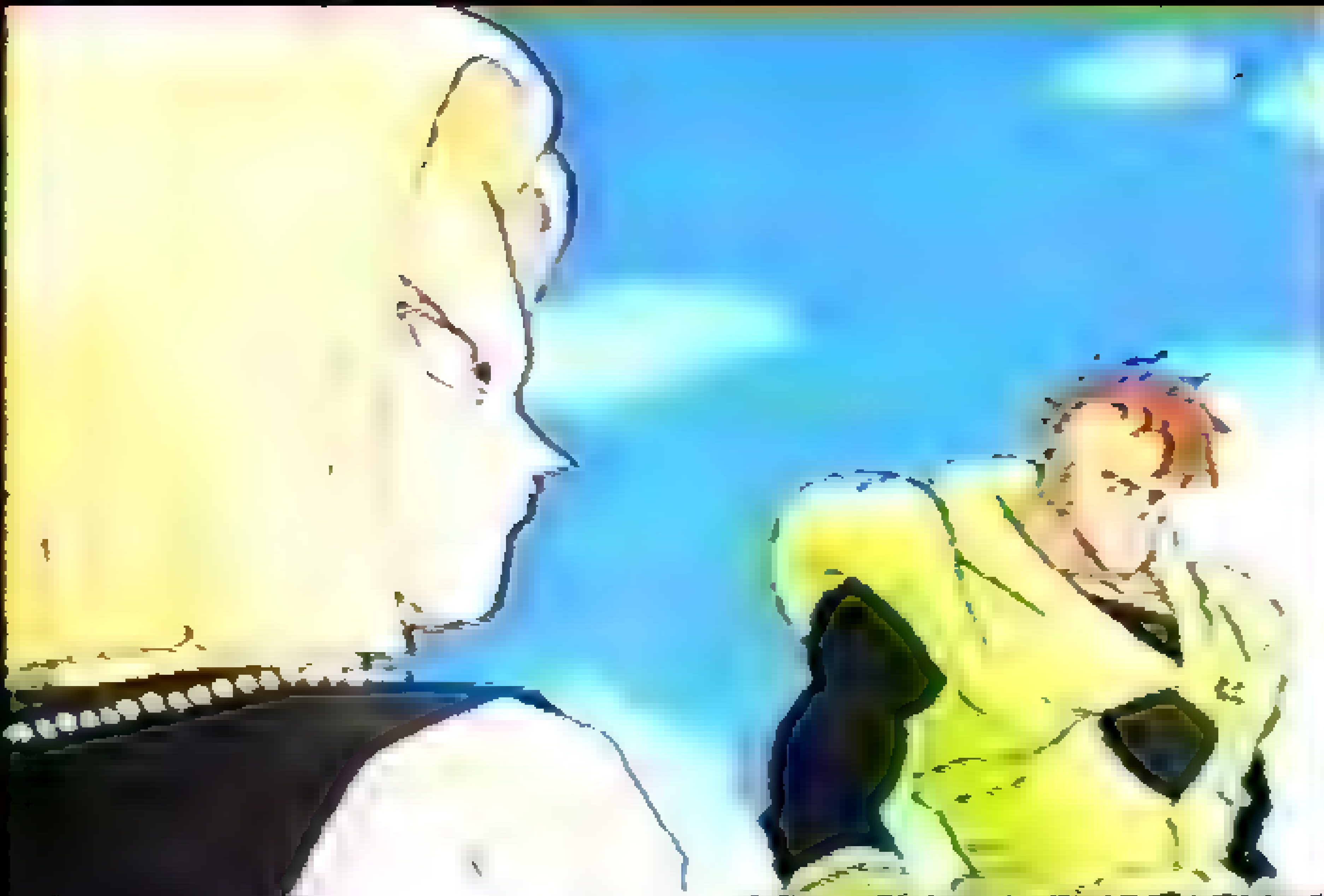























The situation is getting worse.




Hurry up with the training Gokou!

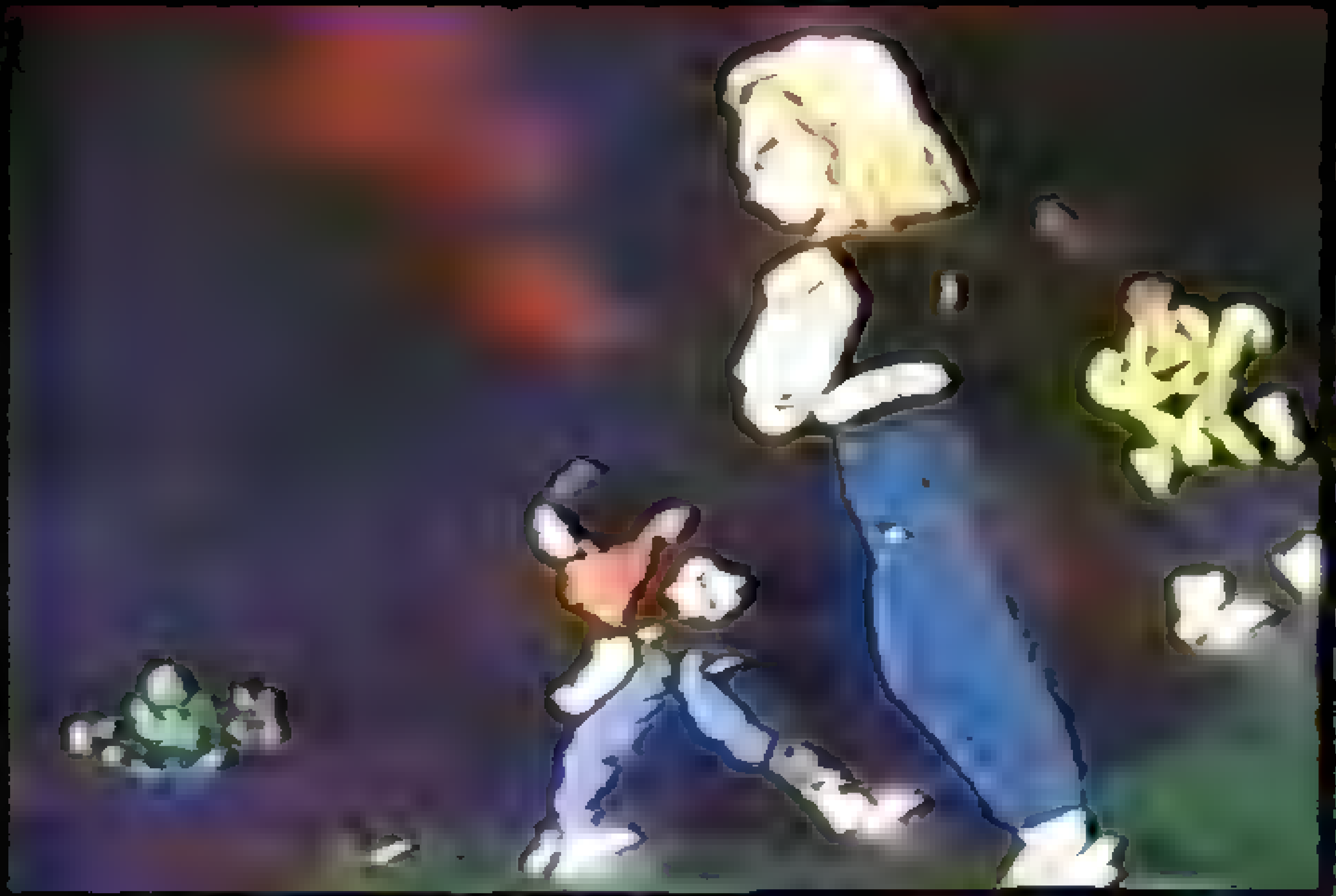


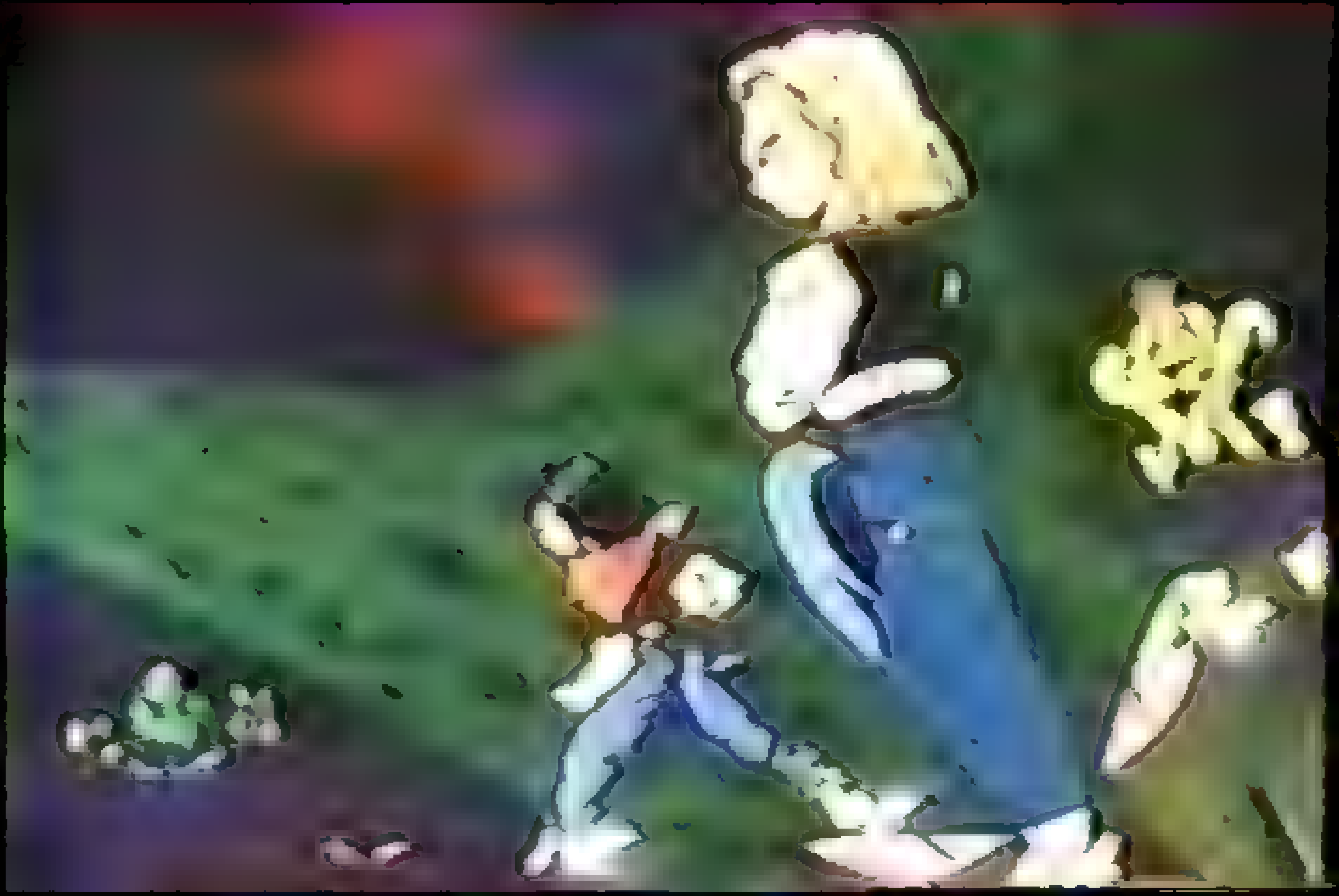




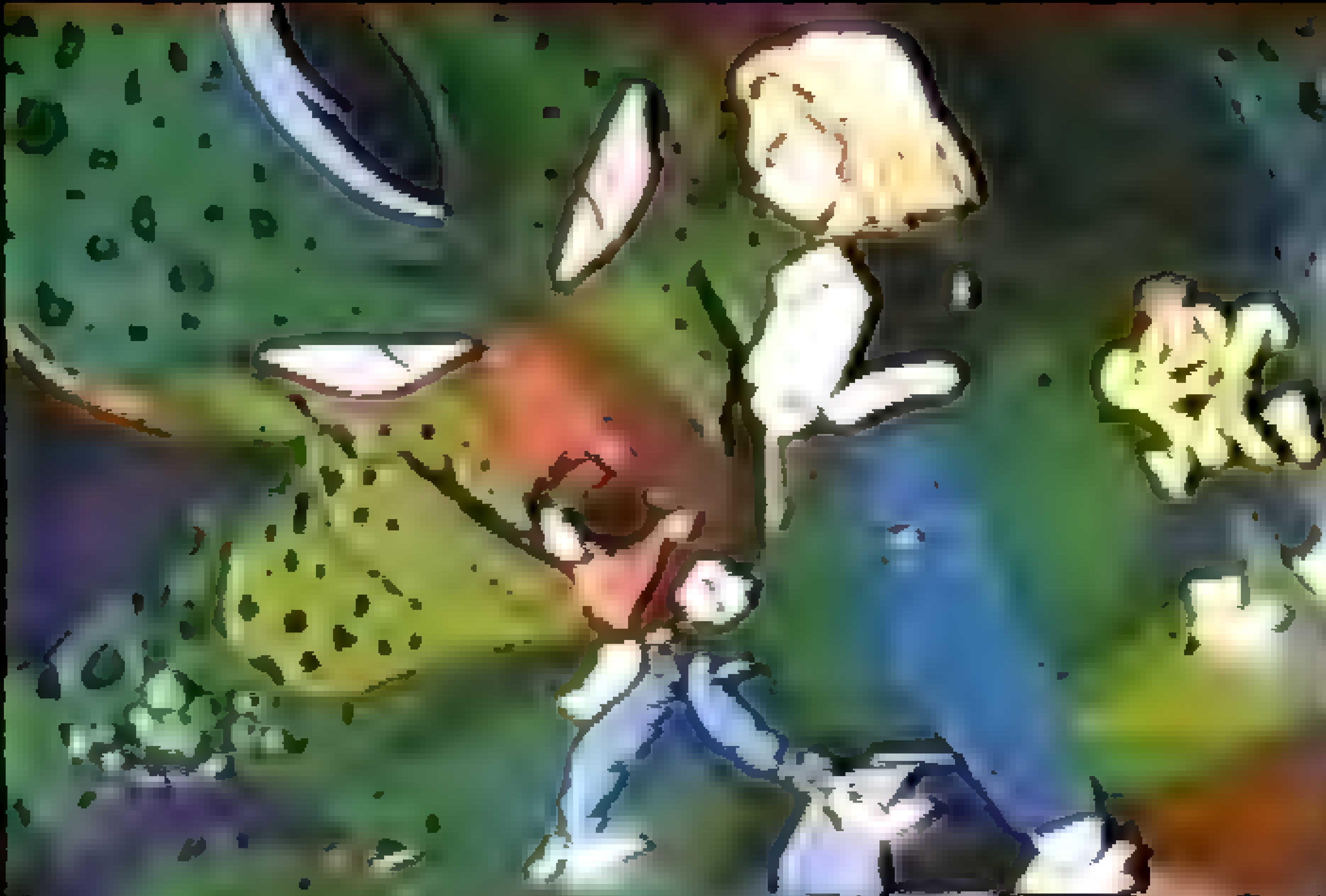








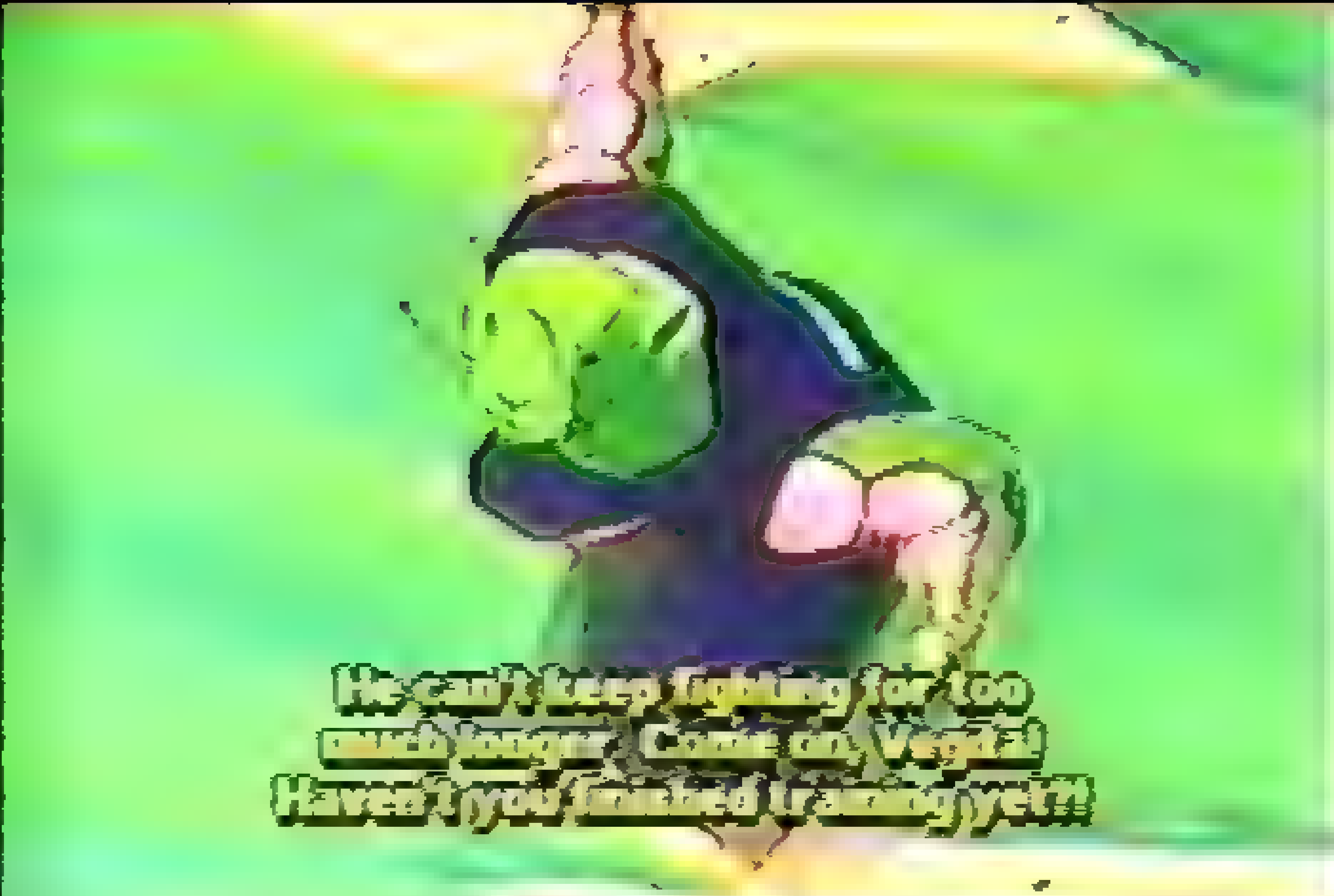







Hi, I'm Gokou!


Oh no! Piccolo is getting tired.


He can't keep fighting for too
much longer... Come on, Vegeta!
Haven't you finished training yet?!


He can't keep fighting for too much longer. Come on, Vegeta! Haven't you finished training yet?!


No! Cell is heading towards them.


No! Cell is heading towards them.

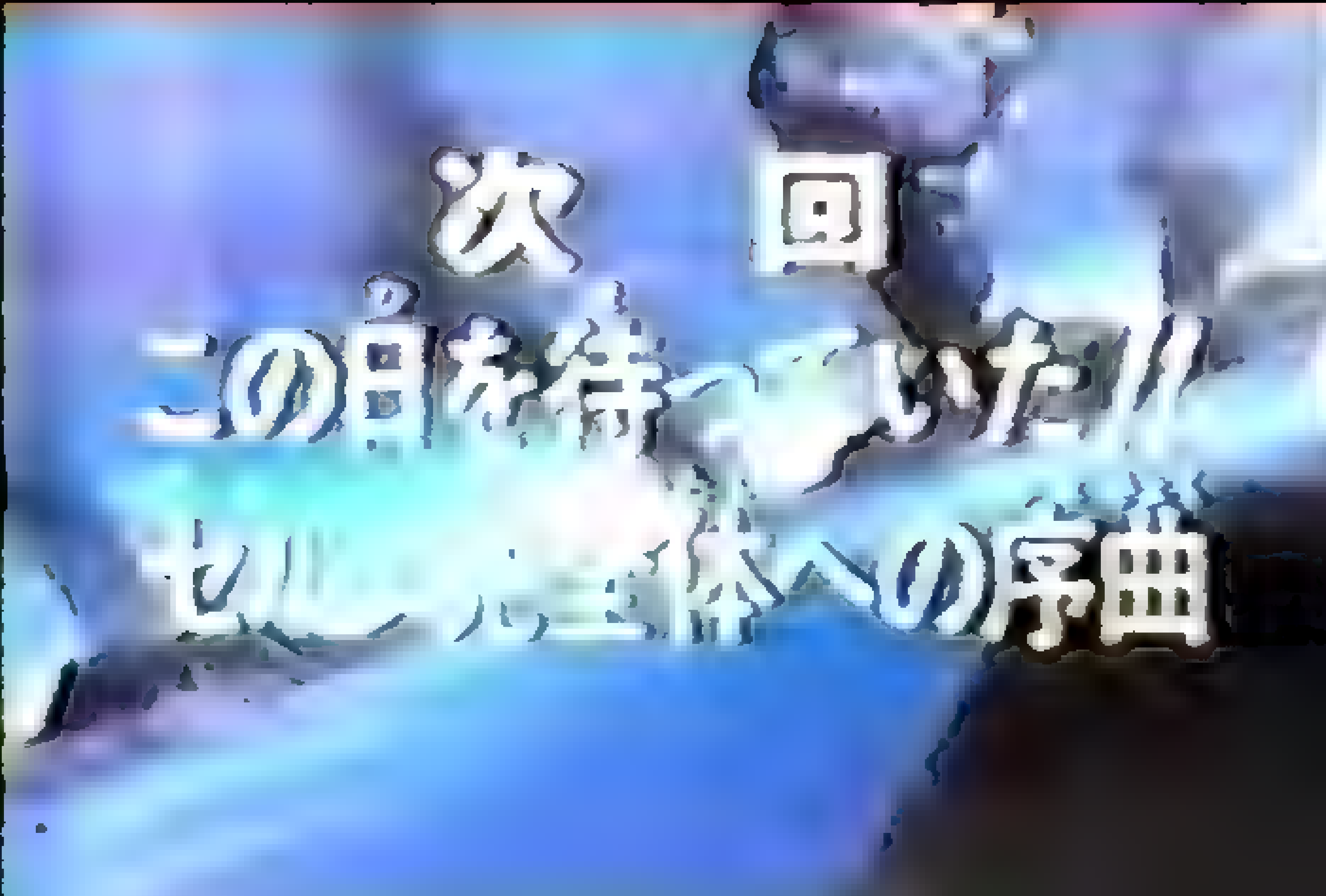

Everything will be over if Cell finds them.

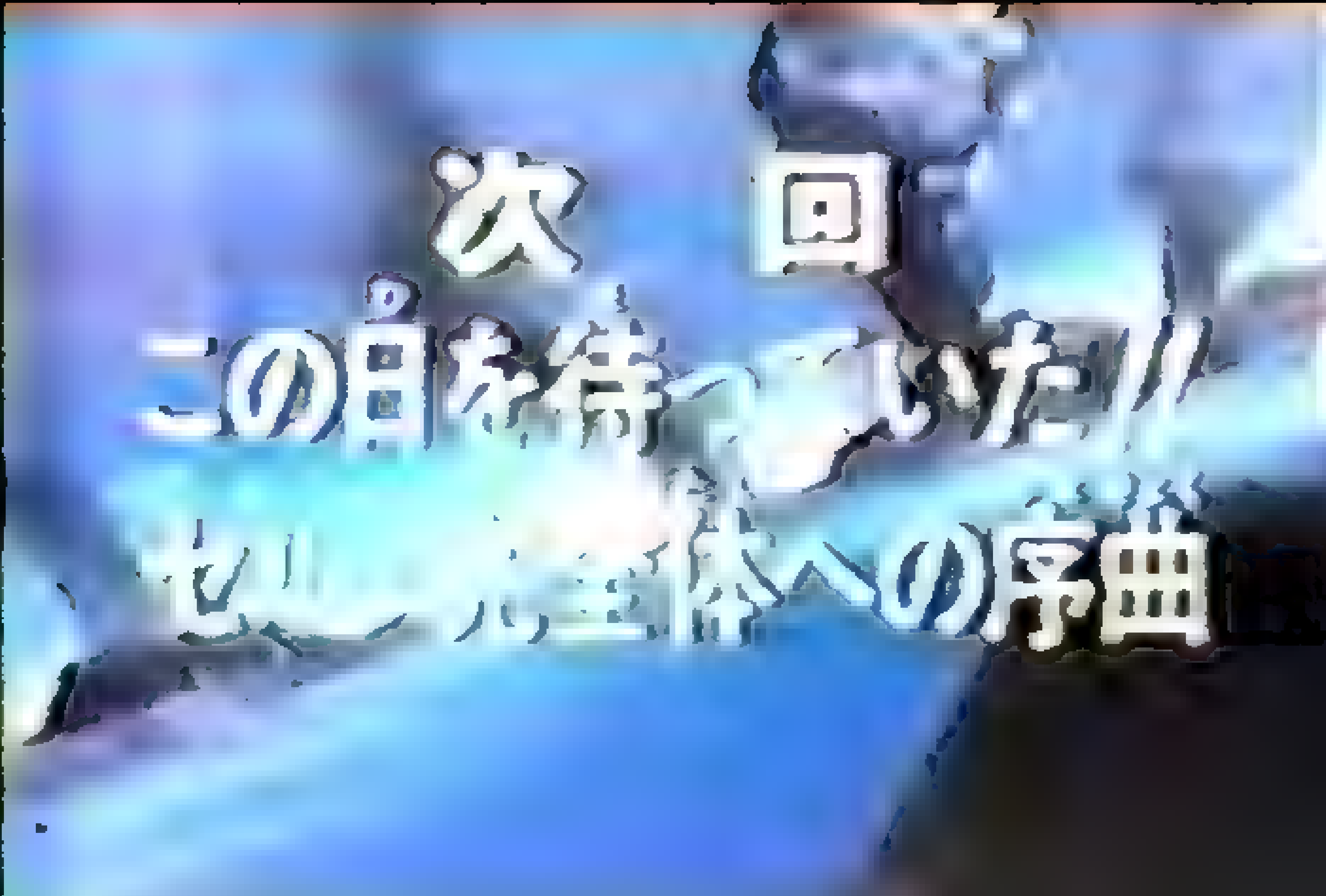

Next time on Dragonball Z...


"Today's The Day. Cell Becomes 'Perfect'"


"Today Is The Day, Cell Becomes 'Perfect'"


Let me go dad!
I'm going to fight!!


次回


次回







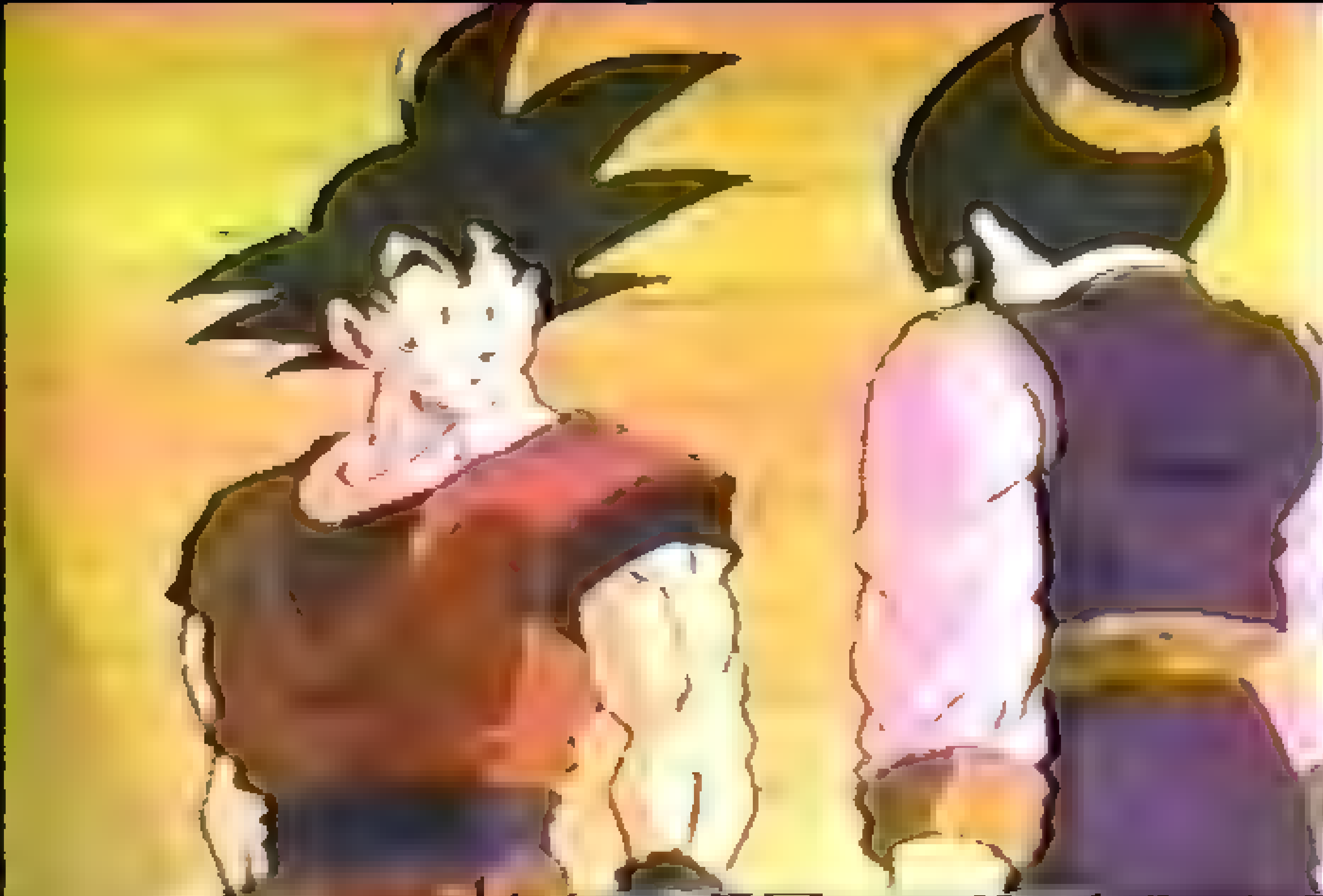



Finally Gokou has come back to life again.


But it's too late.


Android 17 and Piccolo have started to fight.


Android 17 and Piccolo have started to fight.













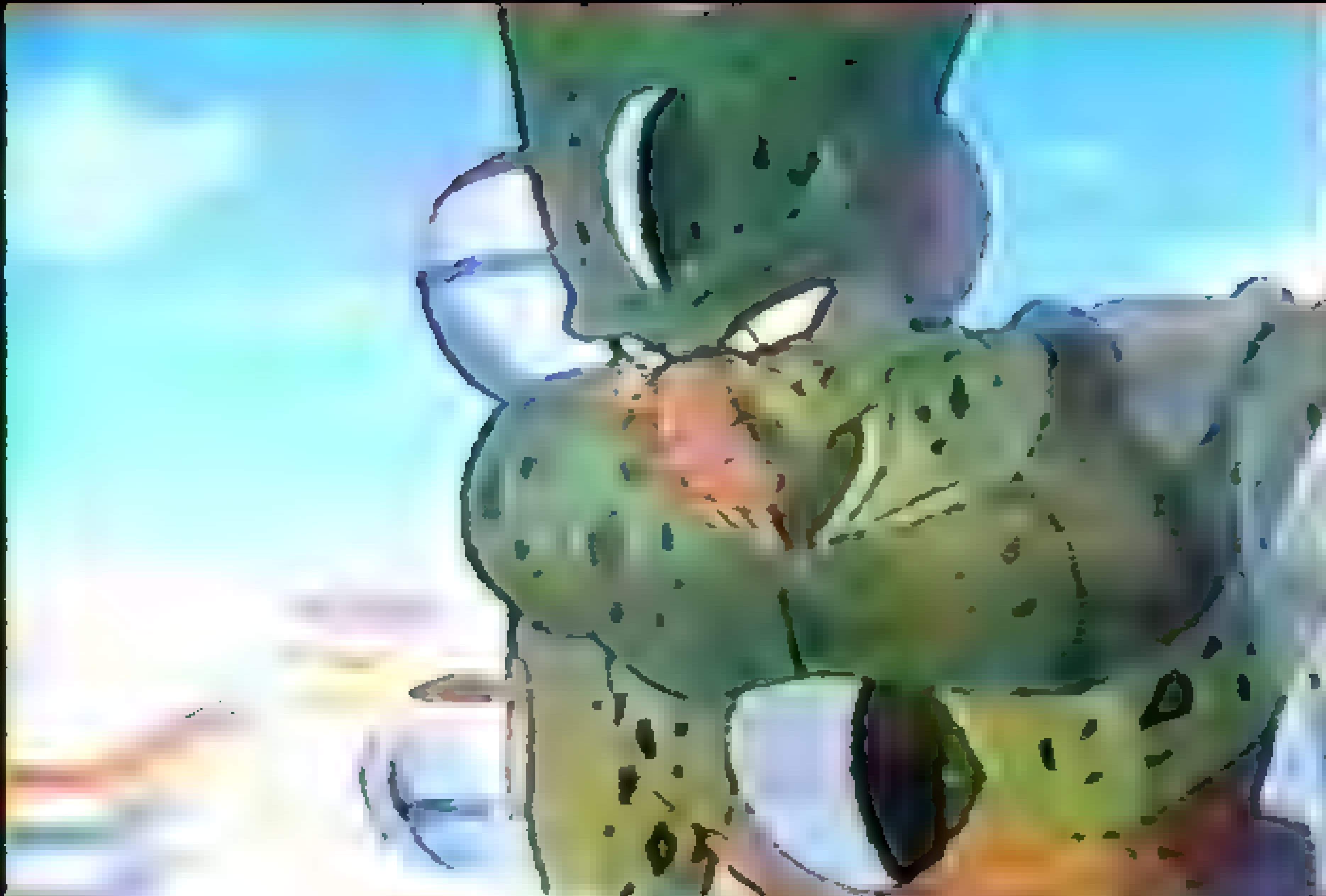



Too bad




Well, that was just the beginning.






This strong Ki must be Piccolo!


could he be


Nobody but Android 17 and the 2 others.




My powers are already greater than you guys!


My powers are already greater than you guys!







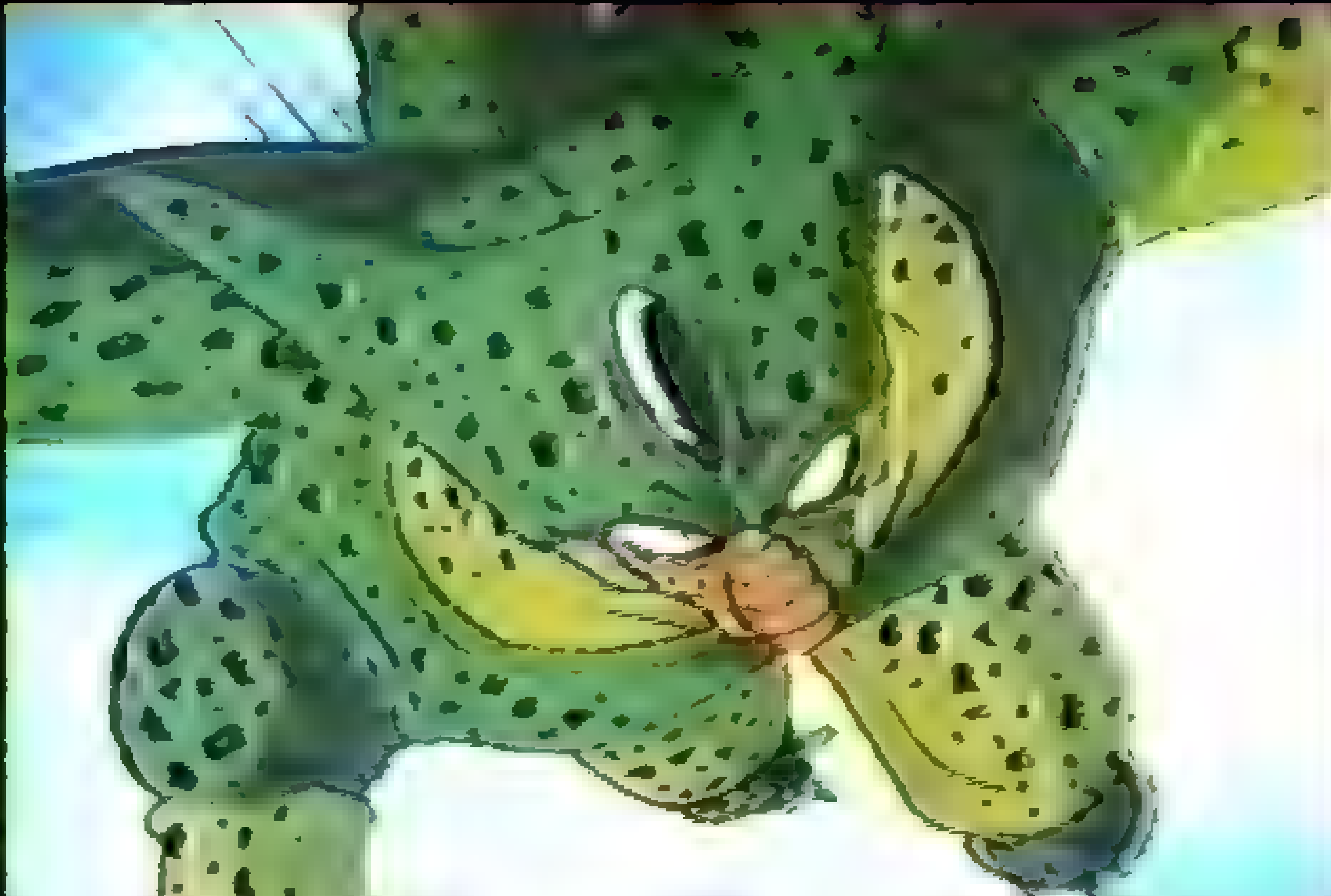

Cell, who's trying to attain
'perfection', has begun to really move.


Cell, who is trying to attain
'perfection', has begun to really move.

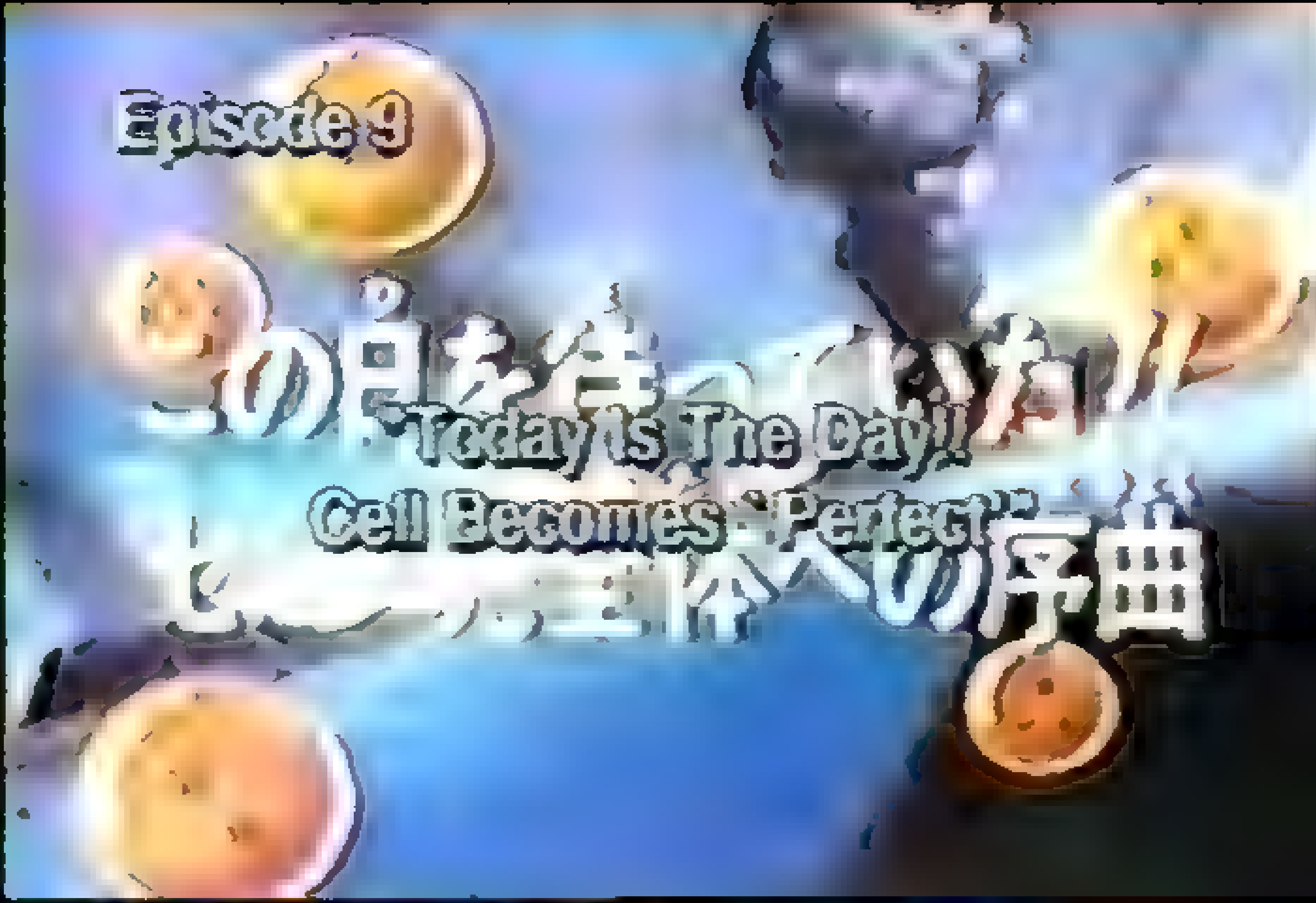


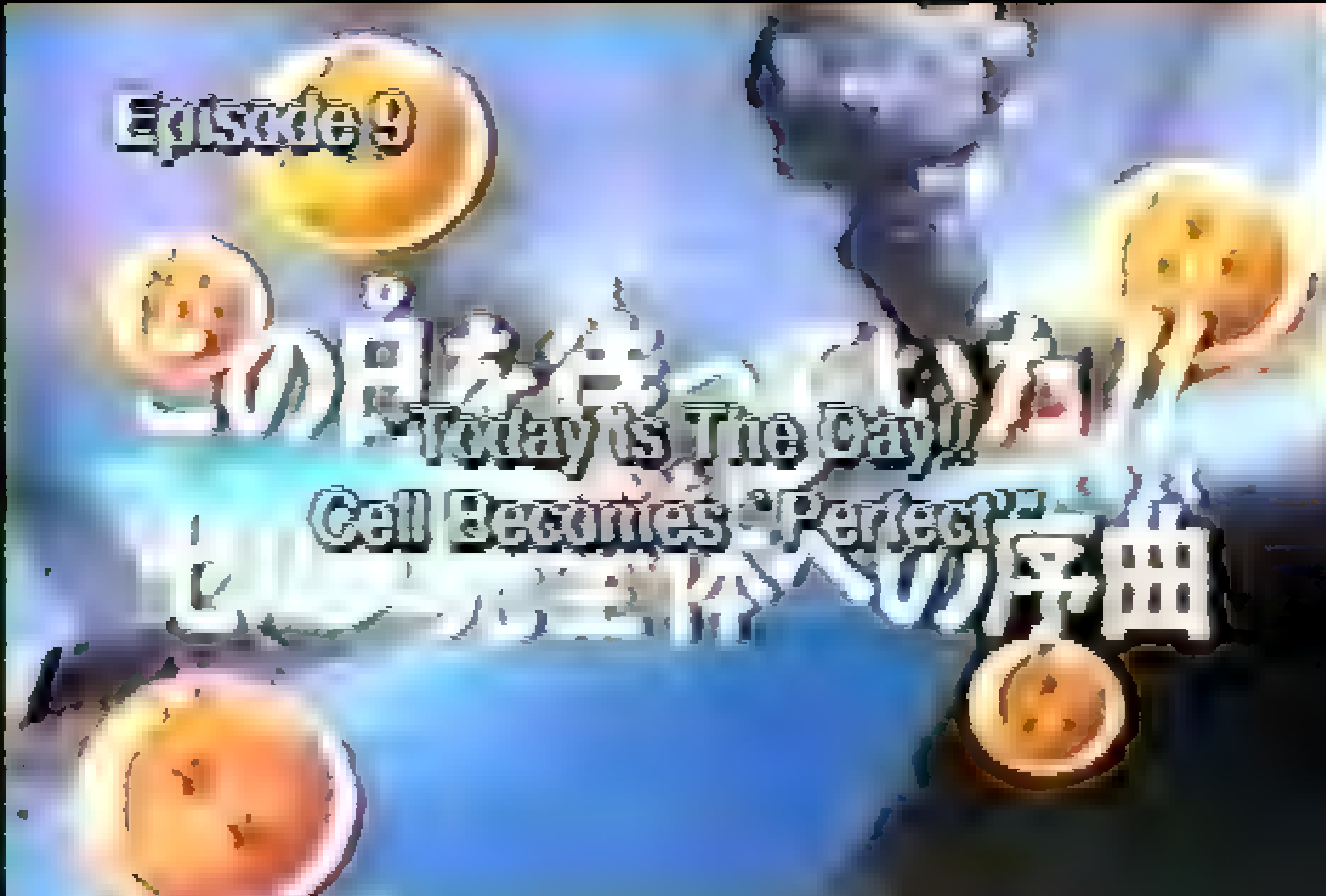

what they've feared most
is about to become real

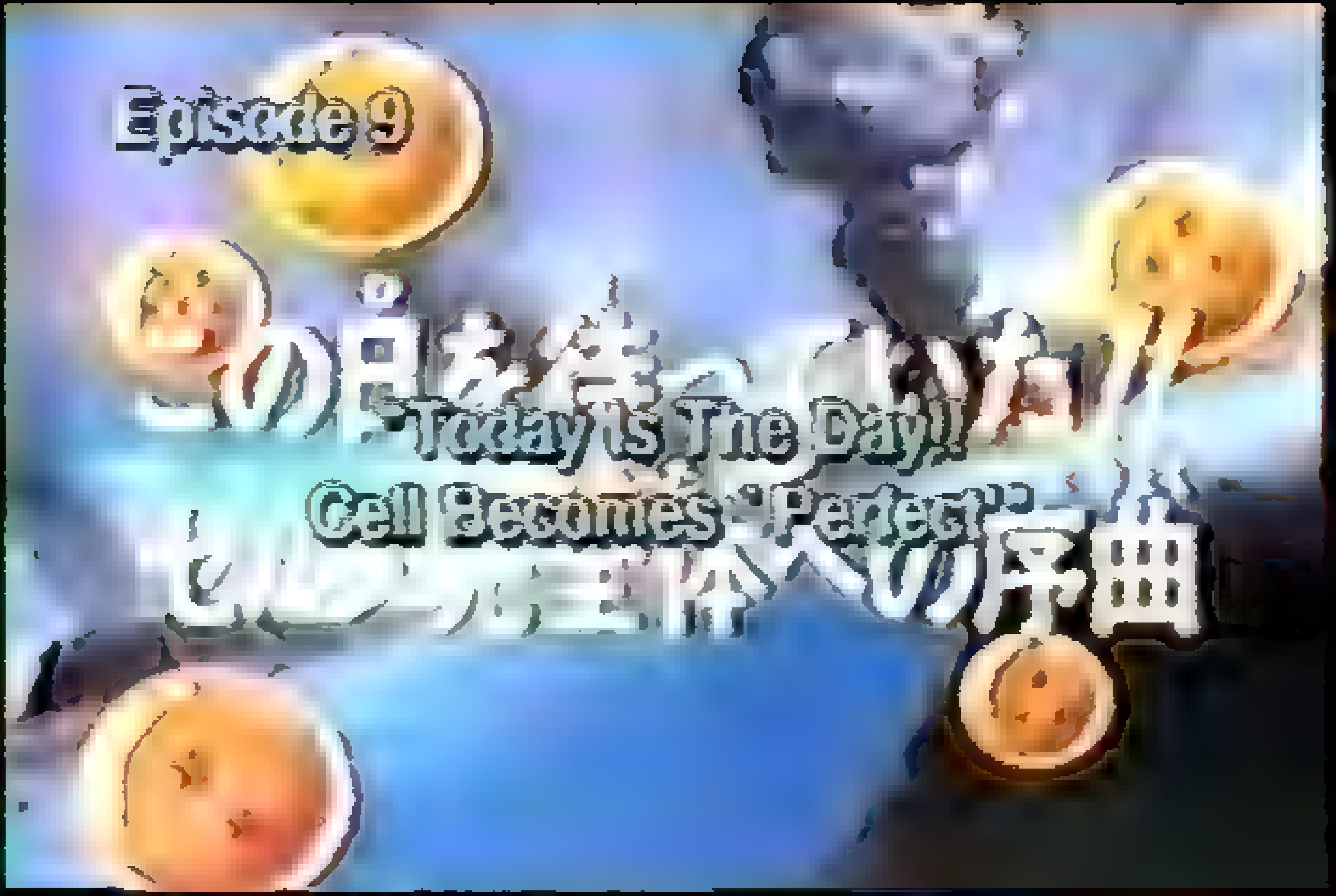

what they've feared most
is about to become real





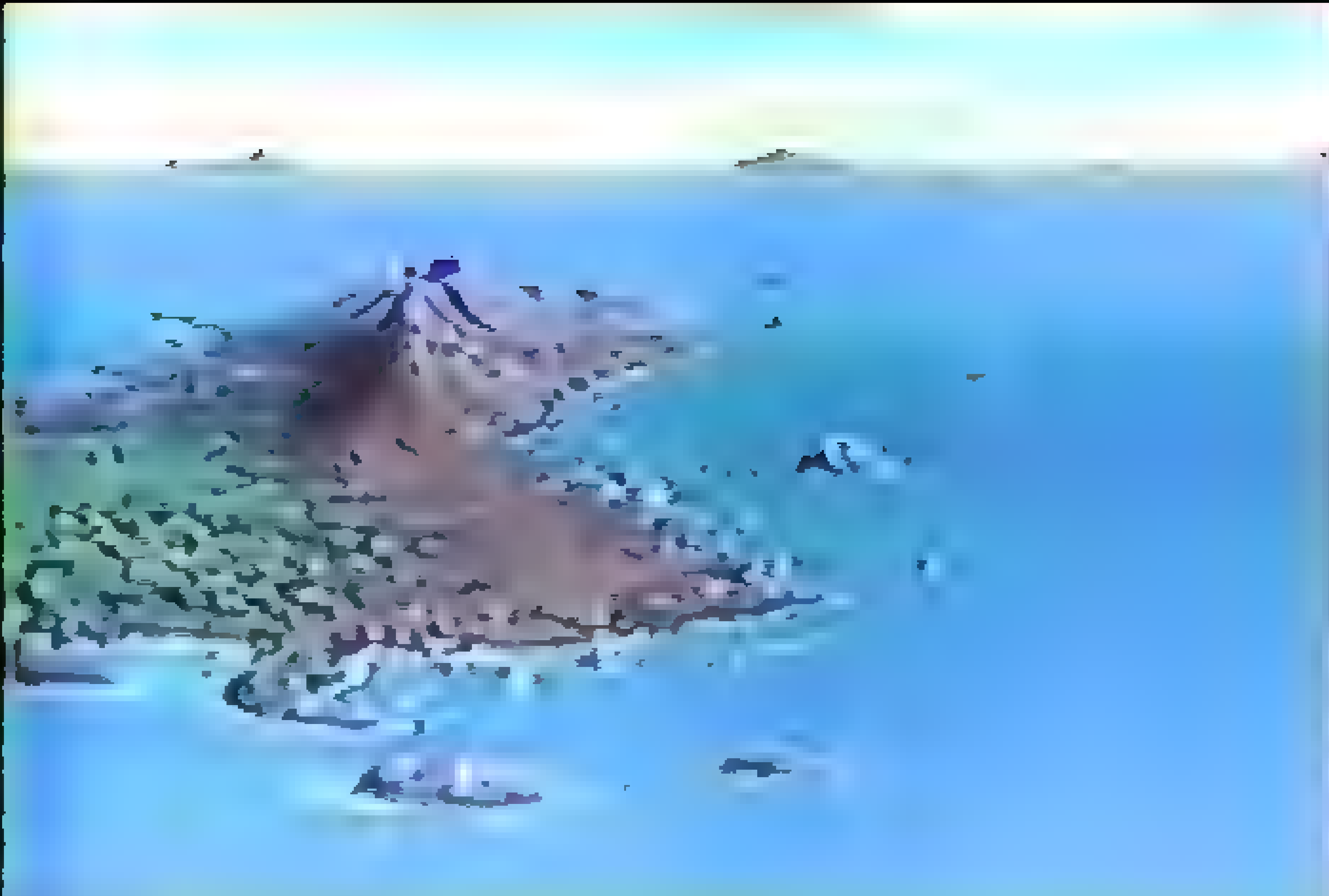

Episode 9
"Today Is The Day!!
Cell Becomes "Perfect"

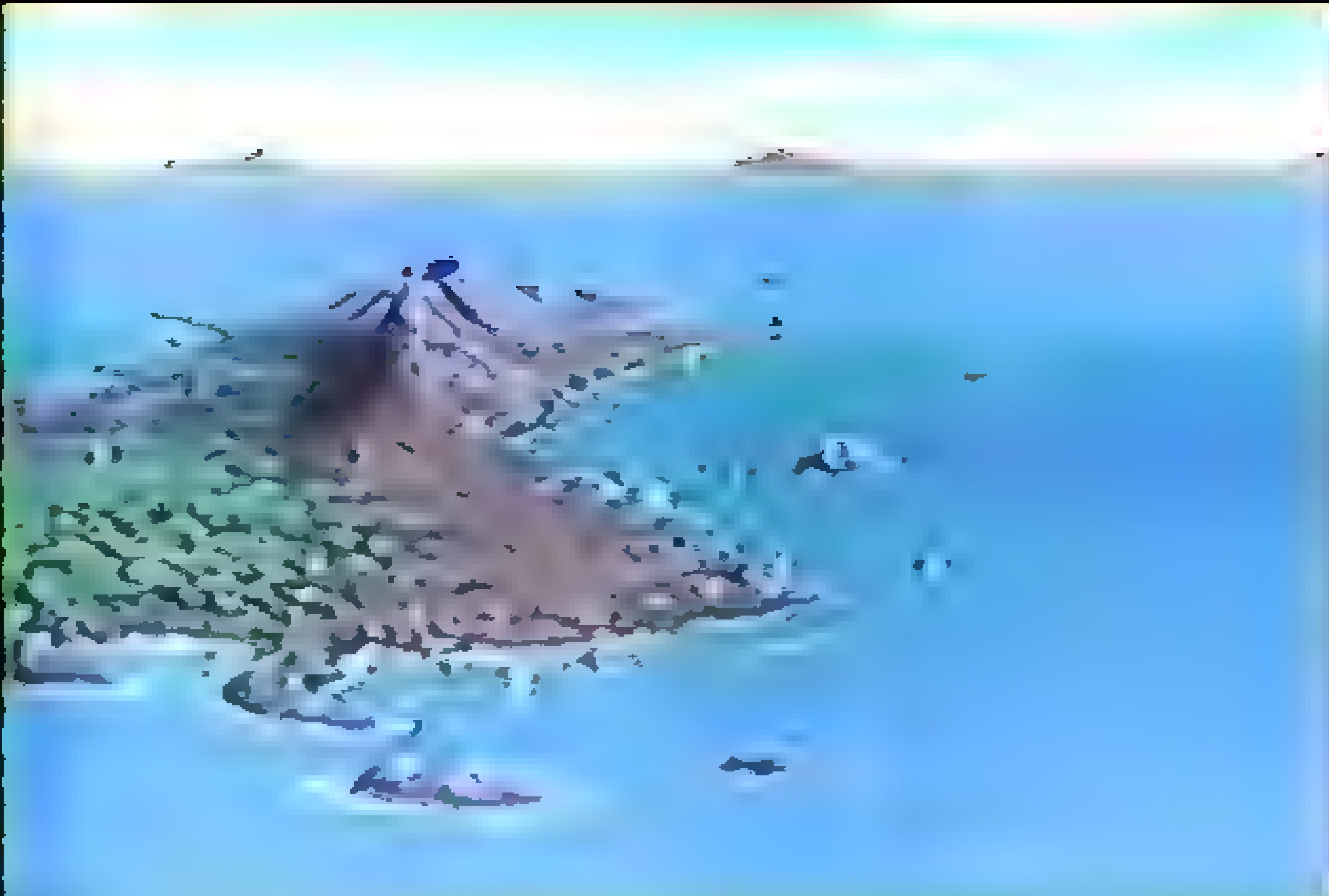

Episode 9
"Today Is The Day!!
Cell Becomes "Perfect""

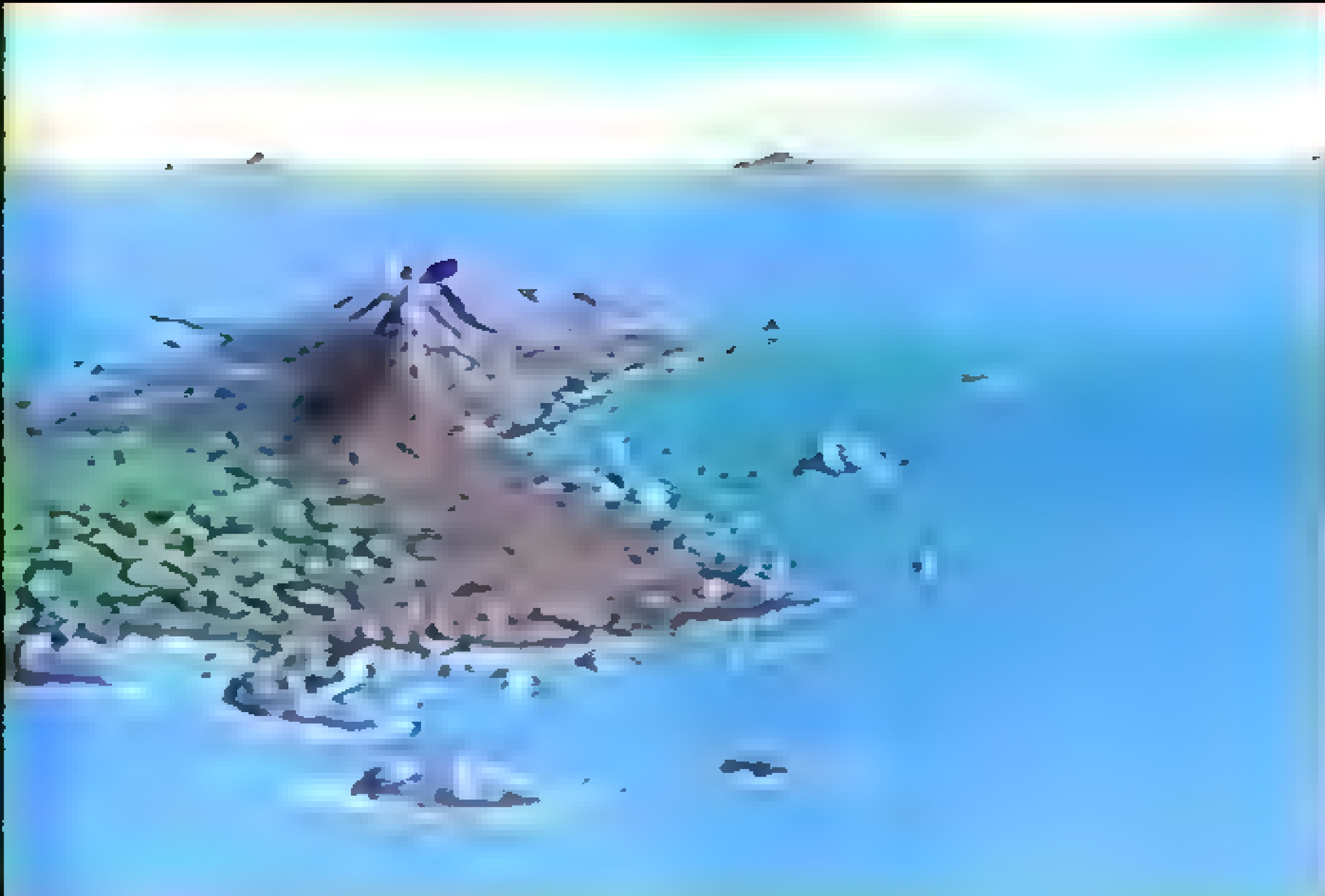


Episode 9
"Today is The Day!!
Cell Becomes "Perfect"


この日を待っていた!!
セル完全体への序曲







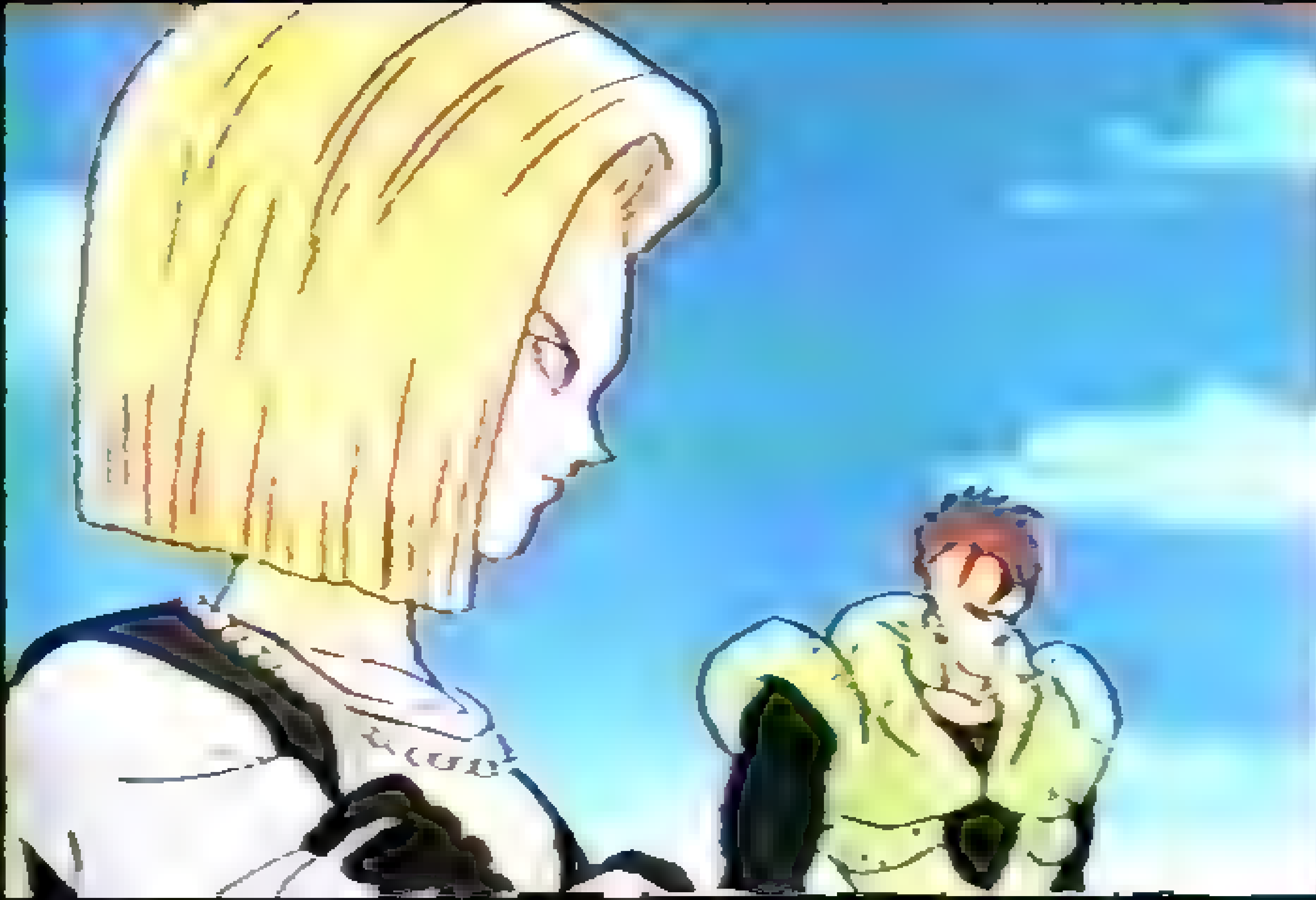


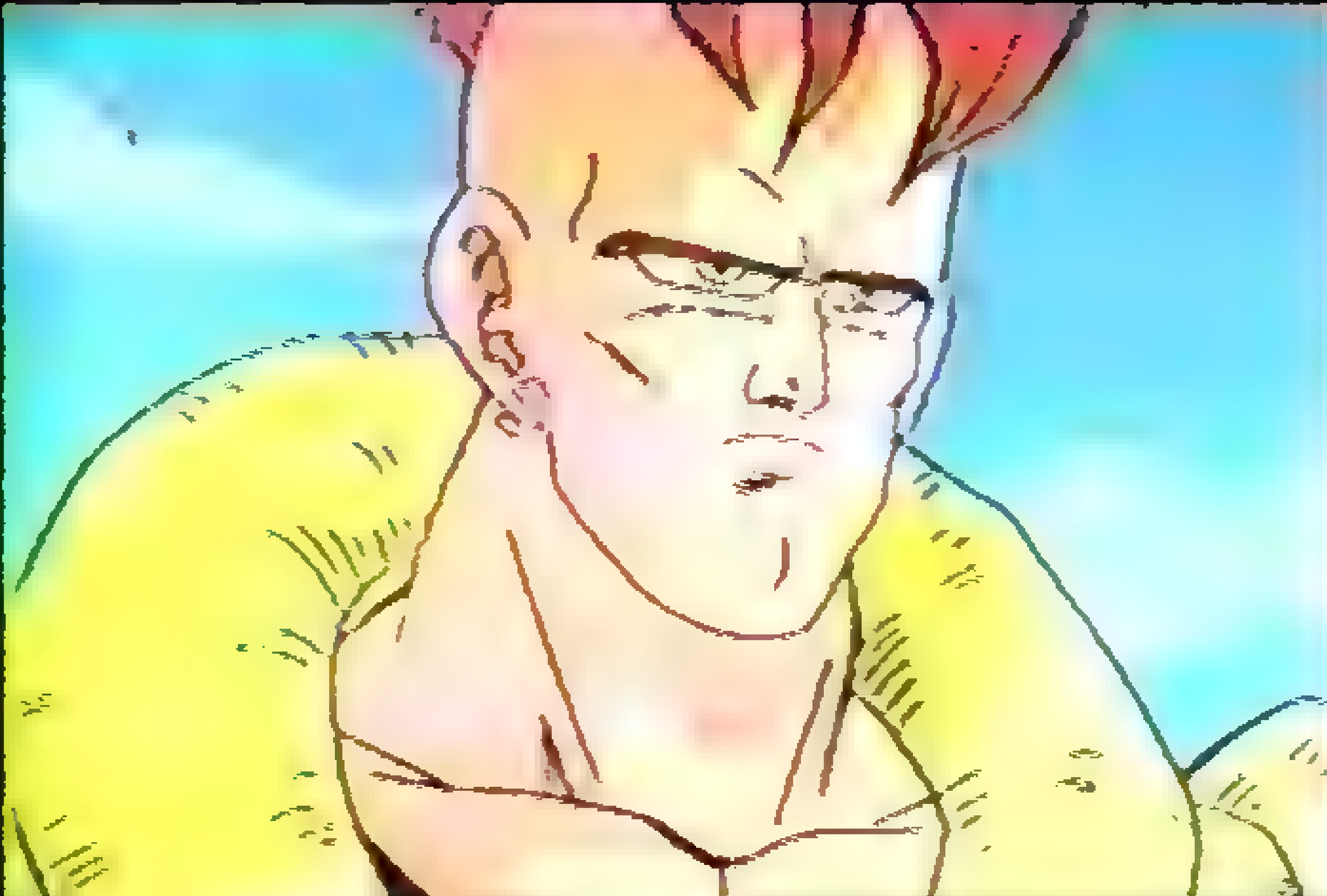


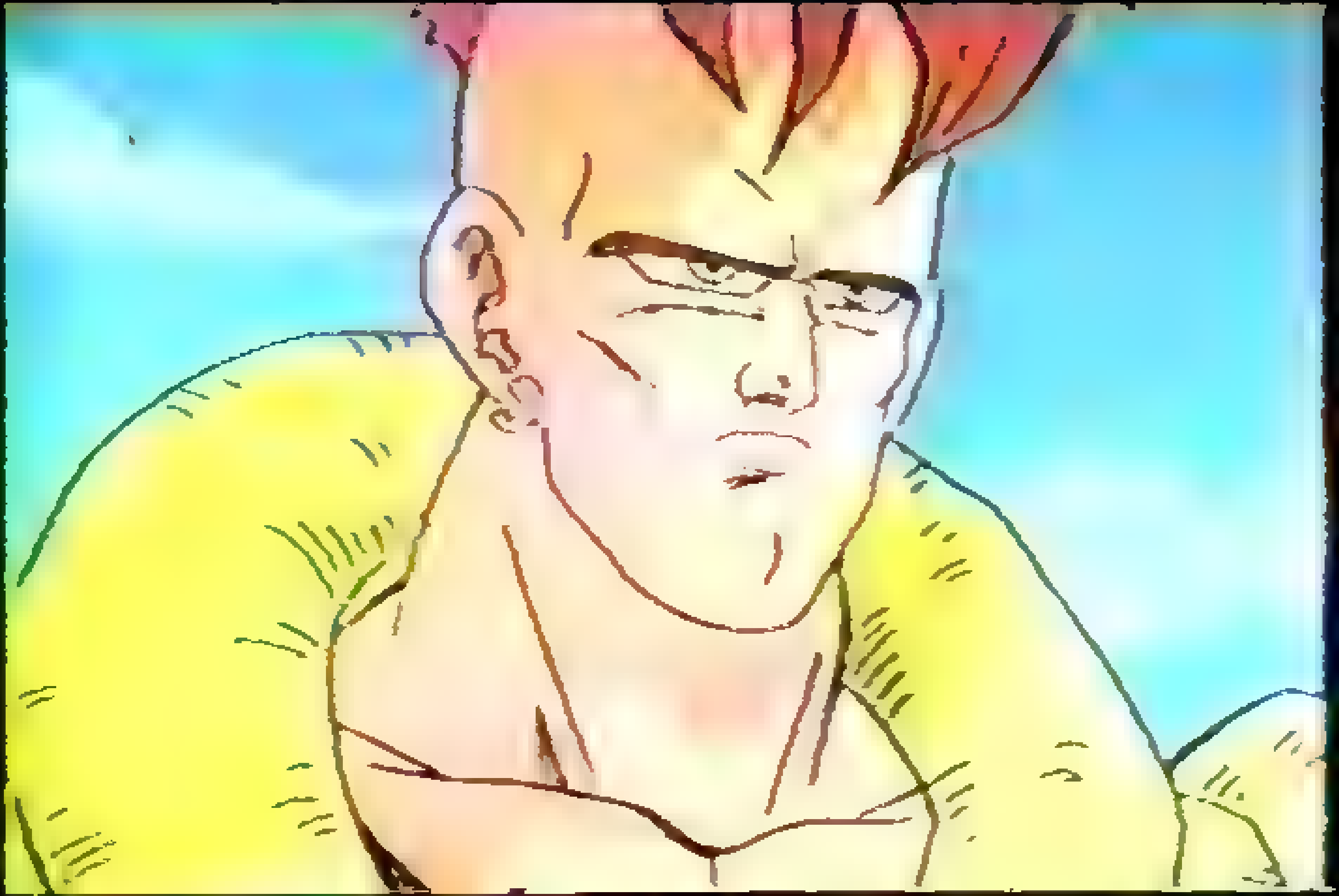



RR














Though you're not an Android,
you've got great power.


Though you're not an Android,
you've got great power.


But you don't seem to be
acting like Piccolo the Devil


But you don't seem to be
acting like Piccolo the Devil






Anyway, I'm not interested in what you are.


Anyway, I'm not interested in what you are.


I just want to know where Son Gokou is!




You still aren't going to tell me?




Your purpose is to kill Gokou.






There's no reason why I
should tell you where he is.




Well then, let's continue fighting
until you come to want to tell me.


Well then, let's continue fighting
until you come to want to tell me.


Well then, let's continue fighting
until you come to want to tell me.















































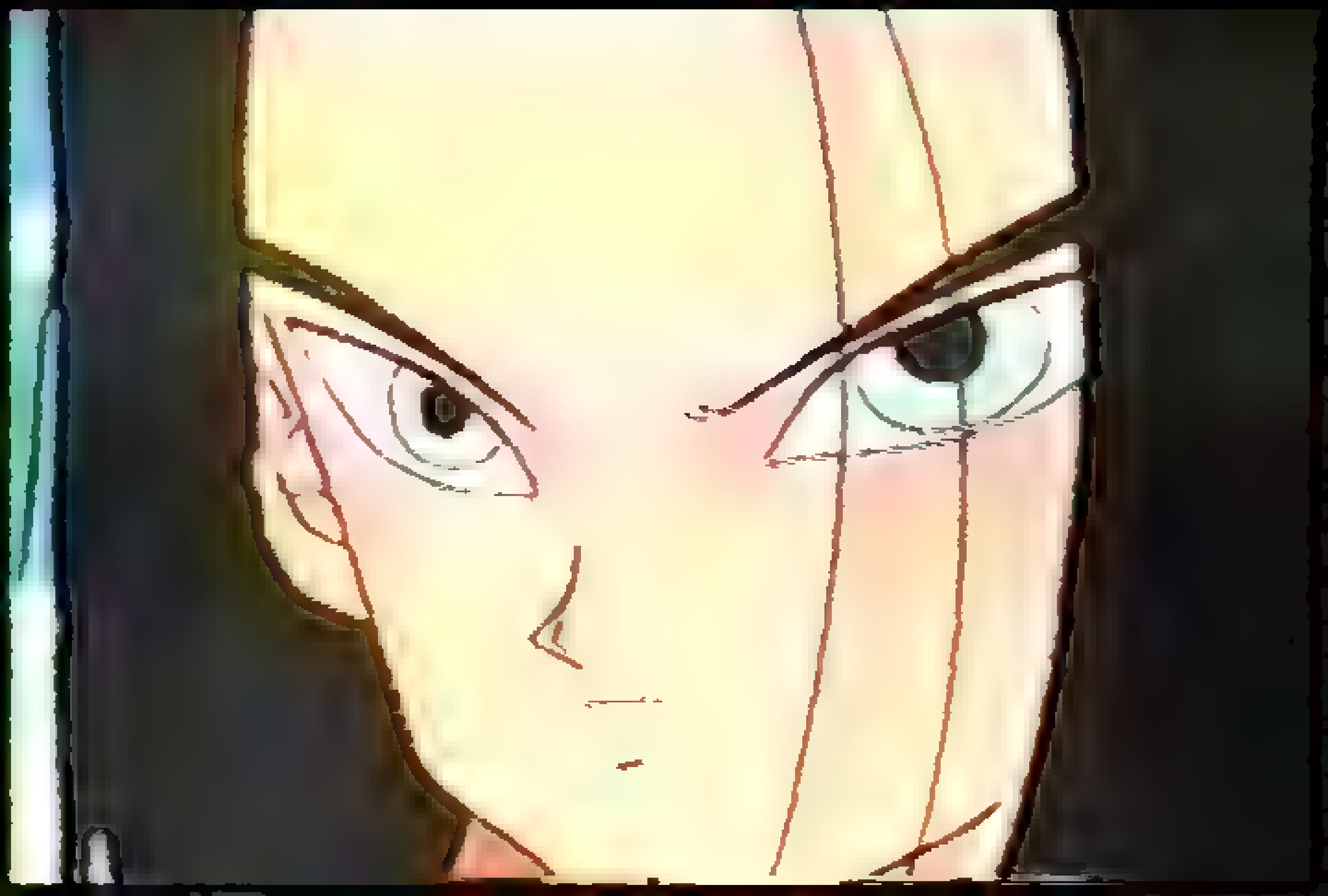


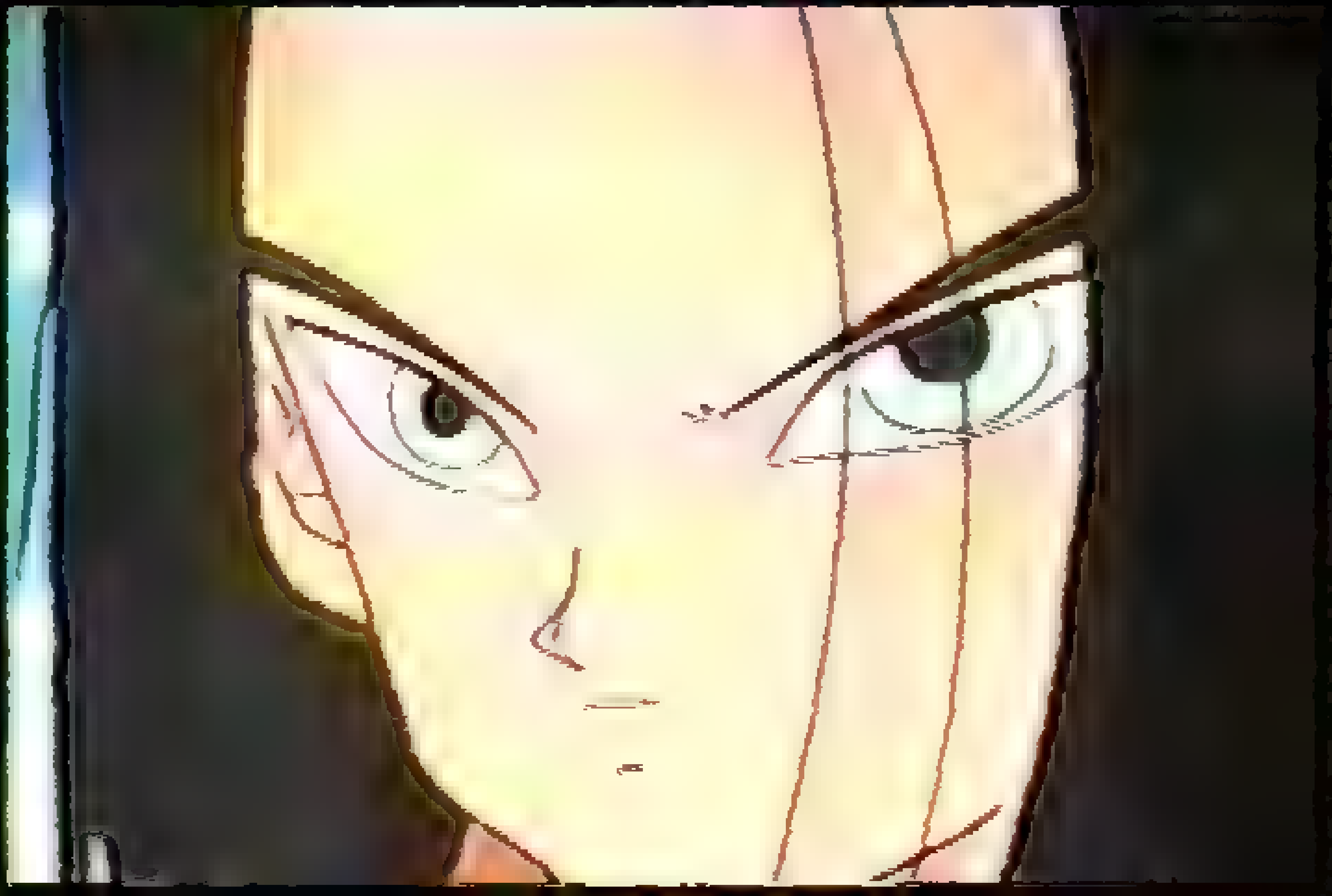




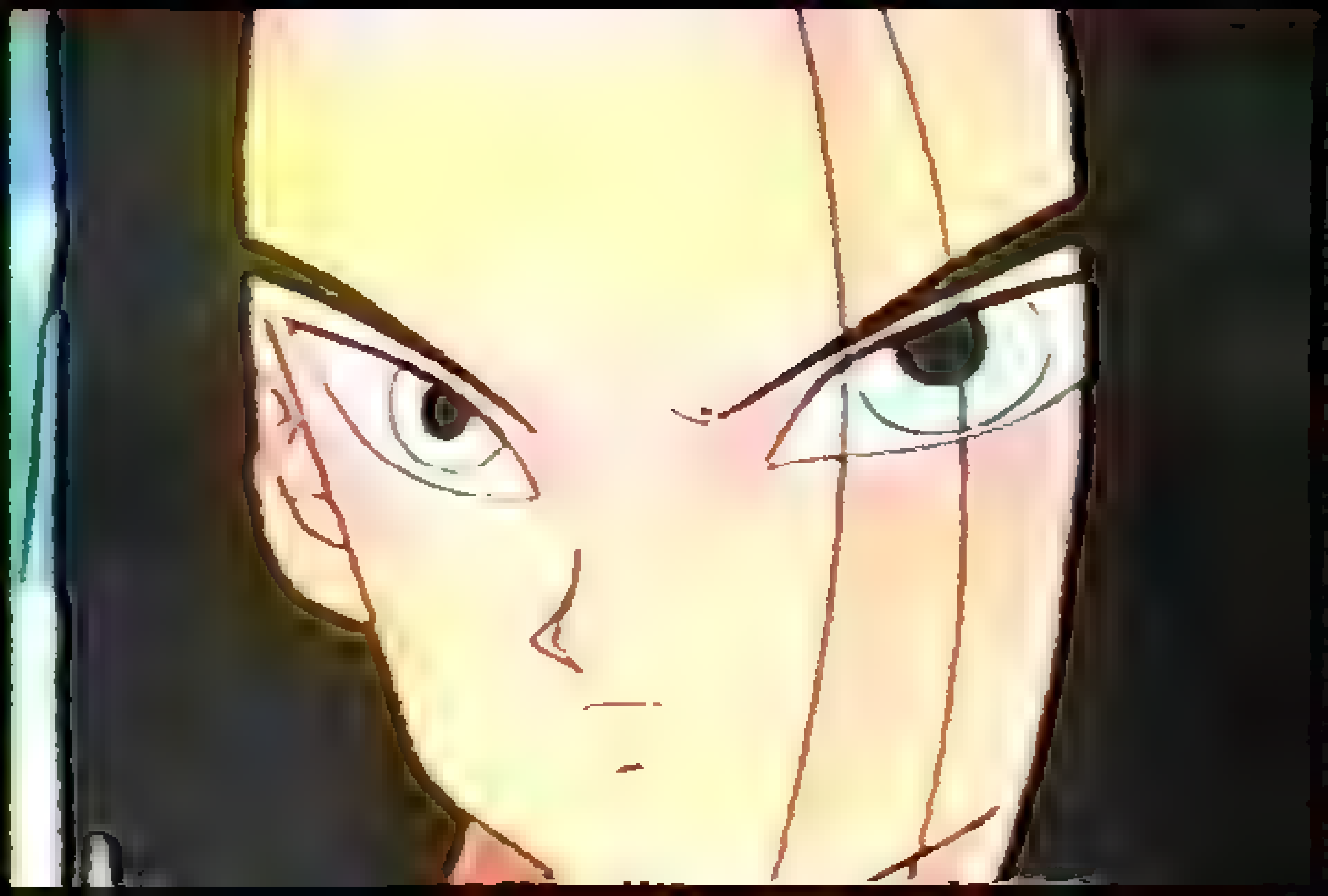










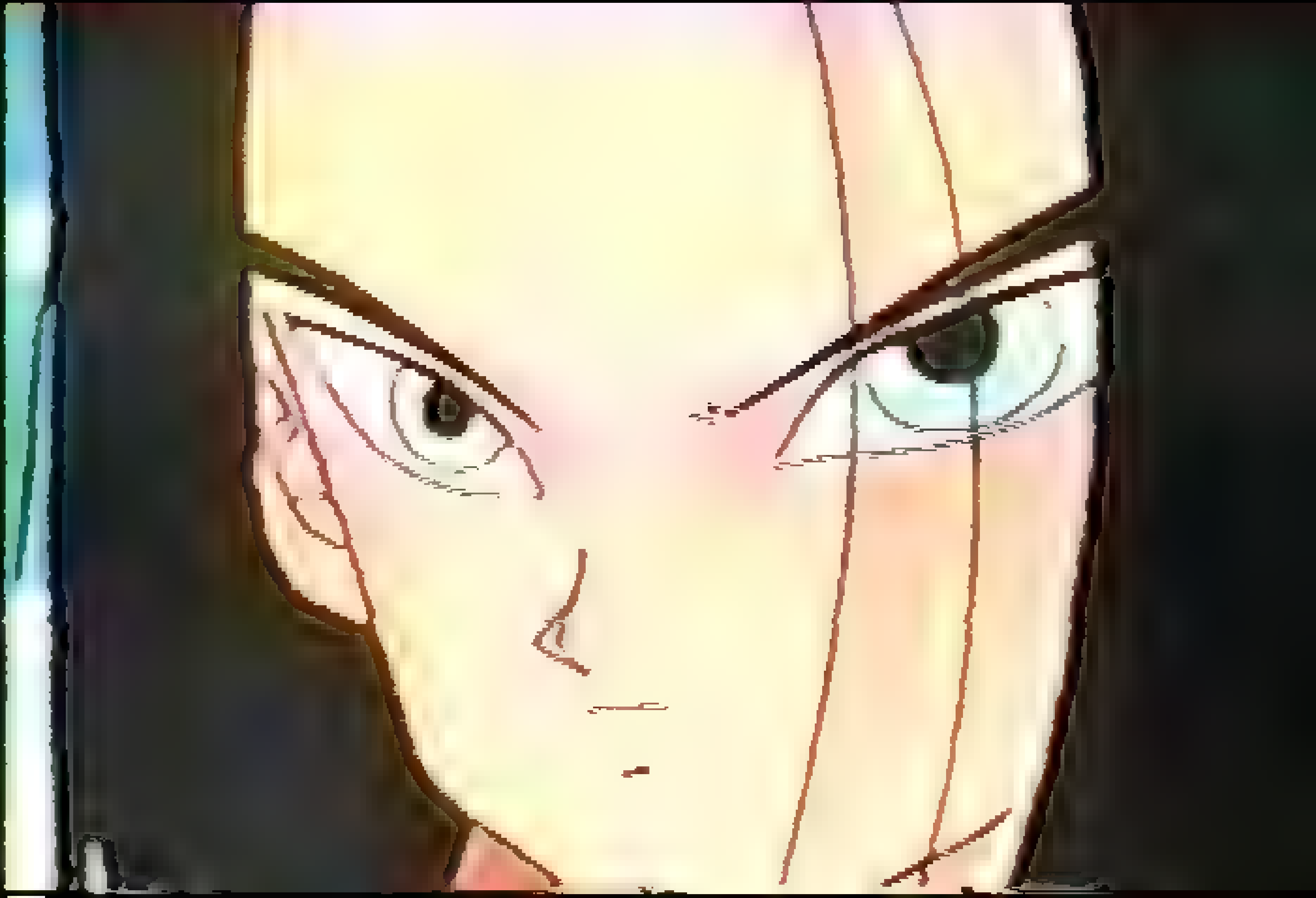










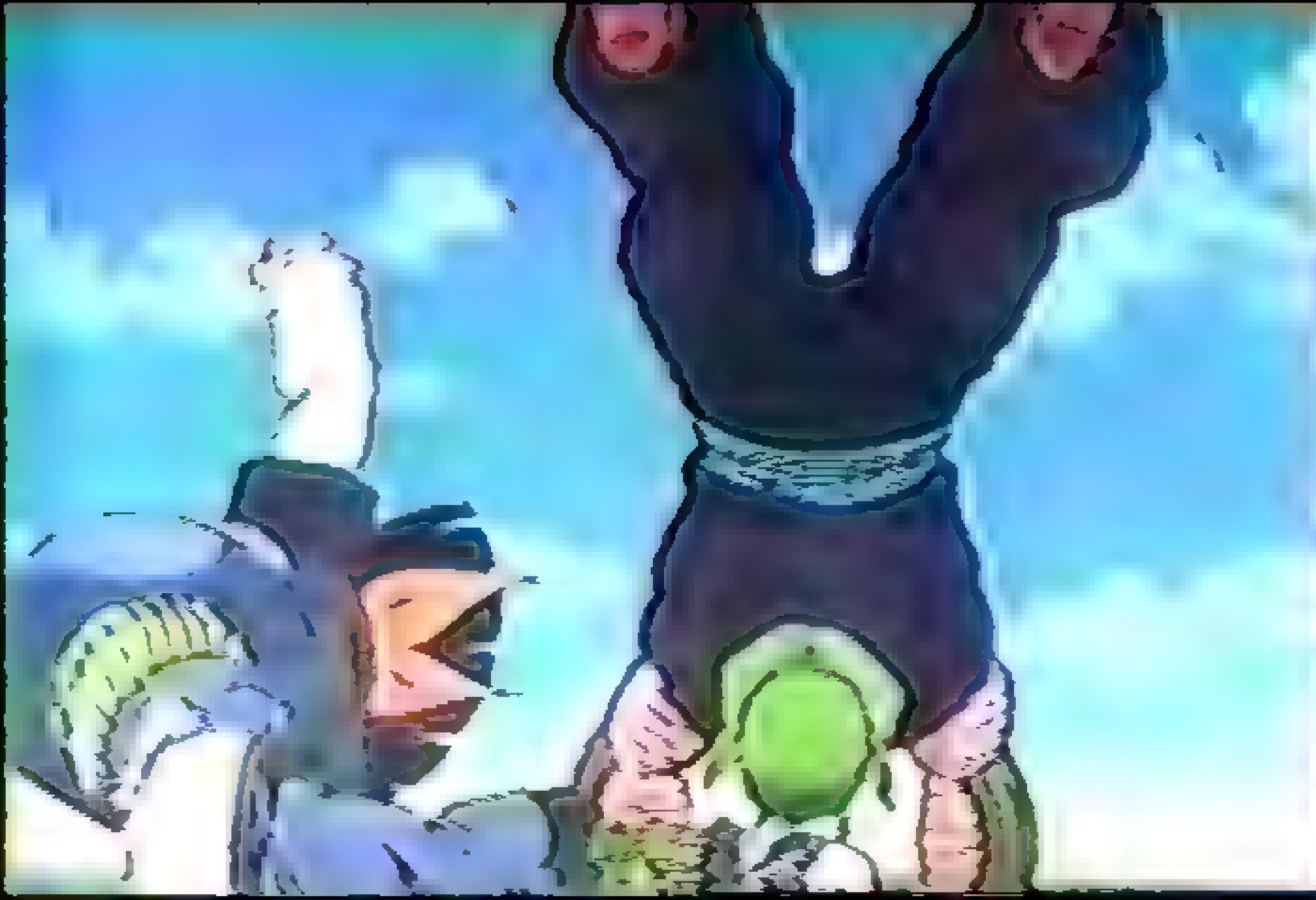




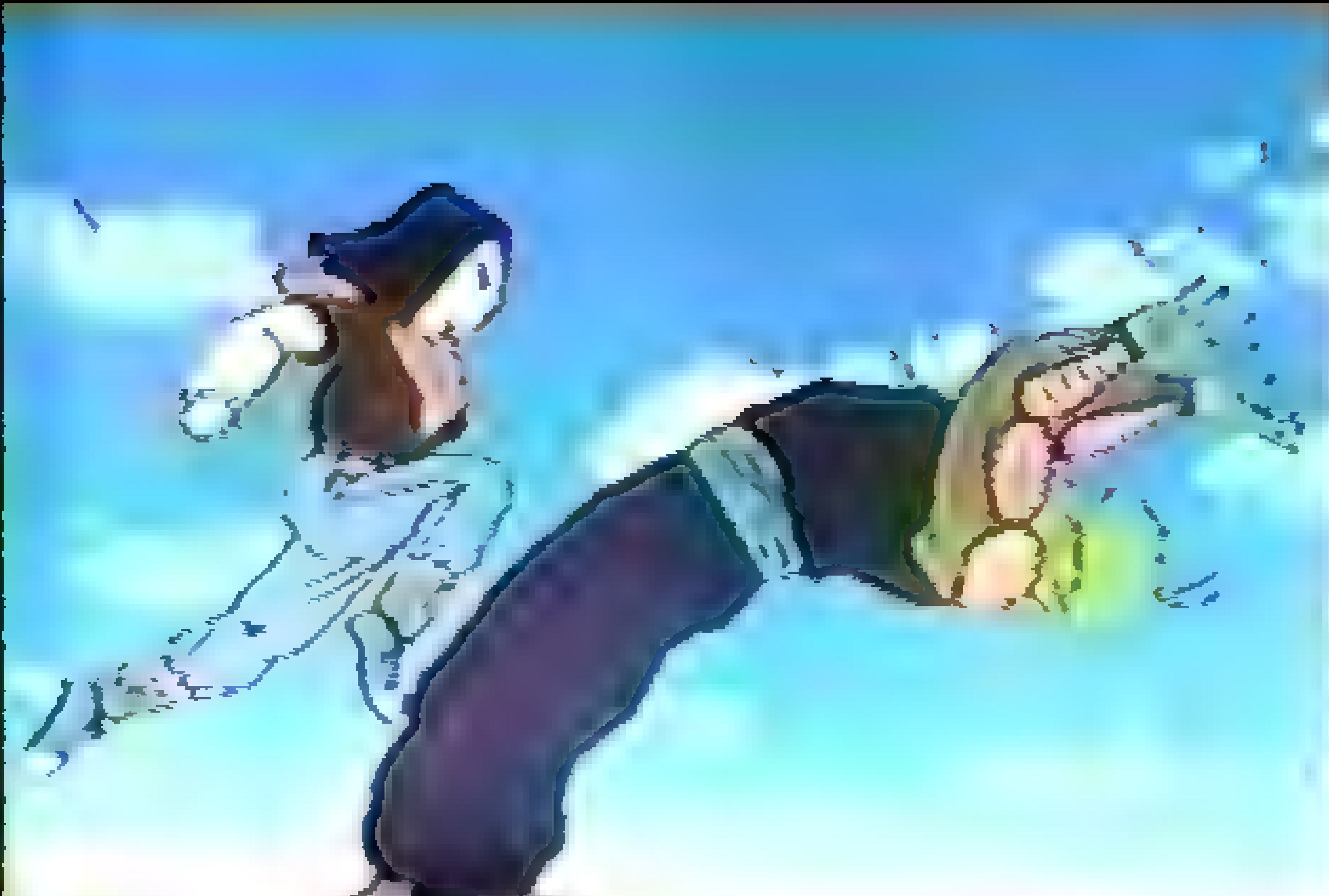








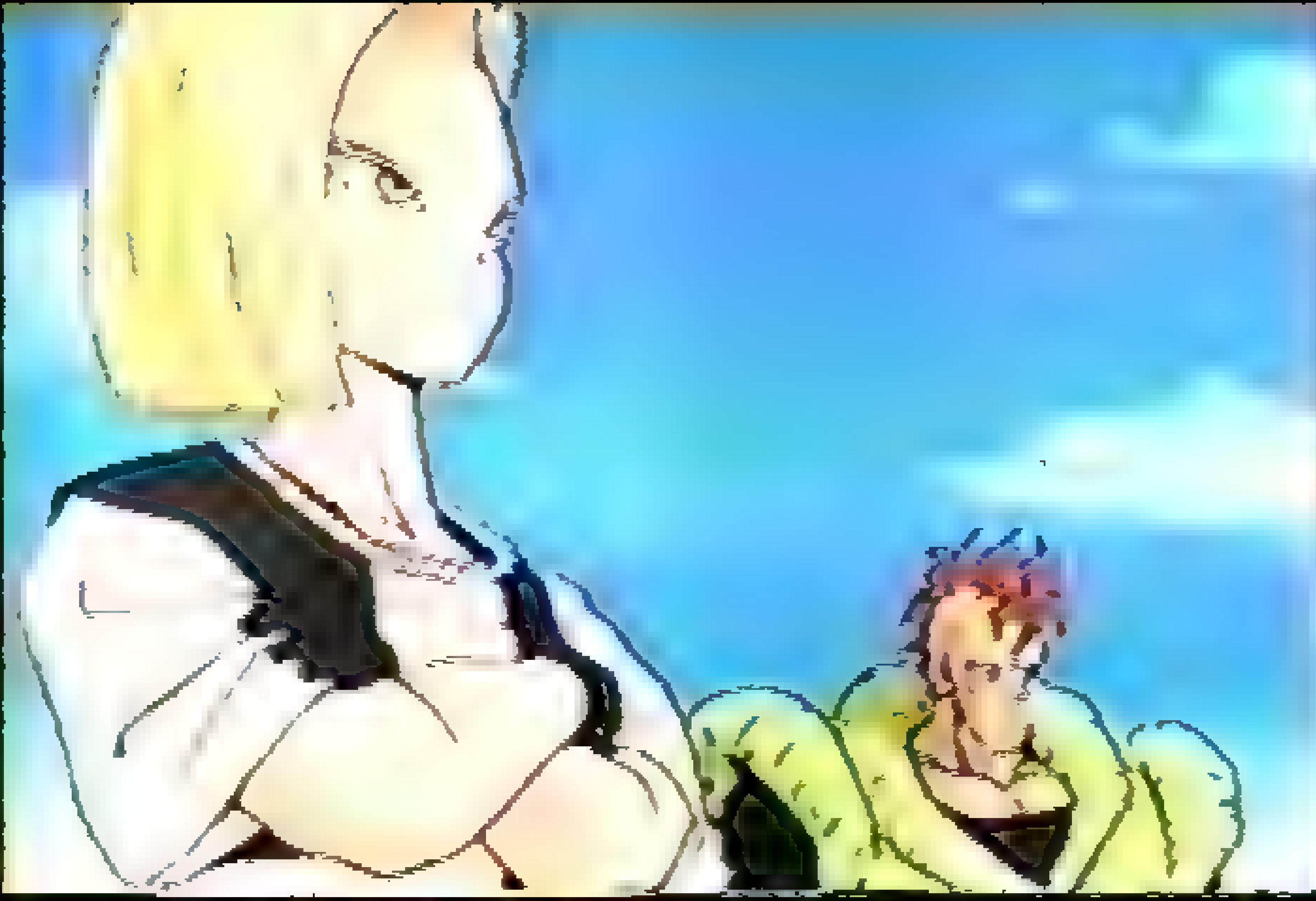




















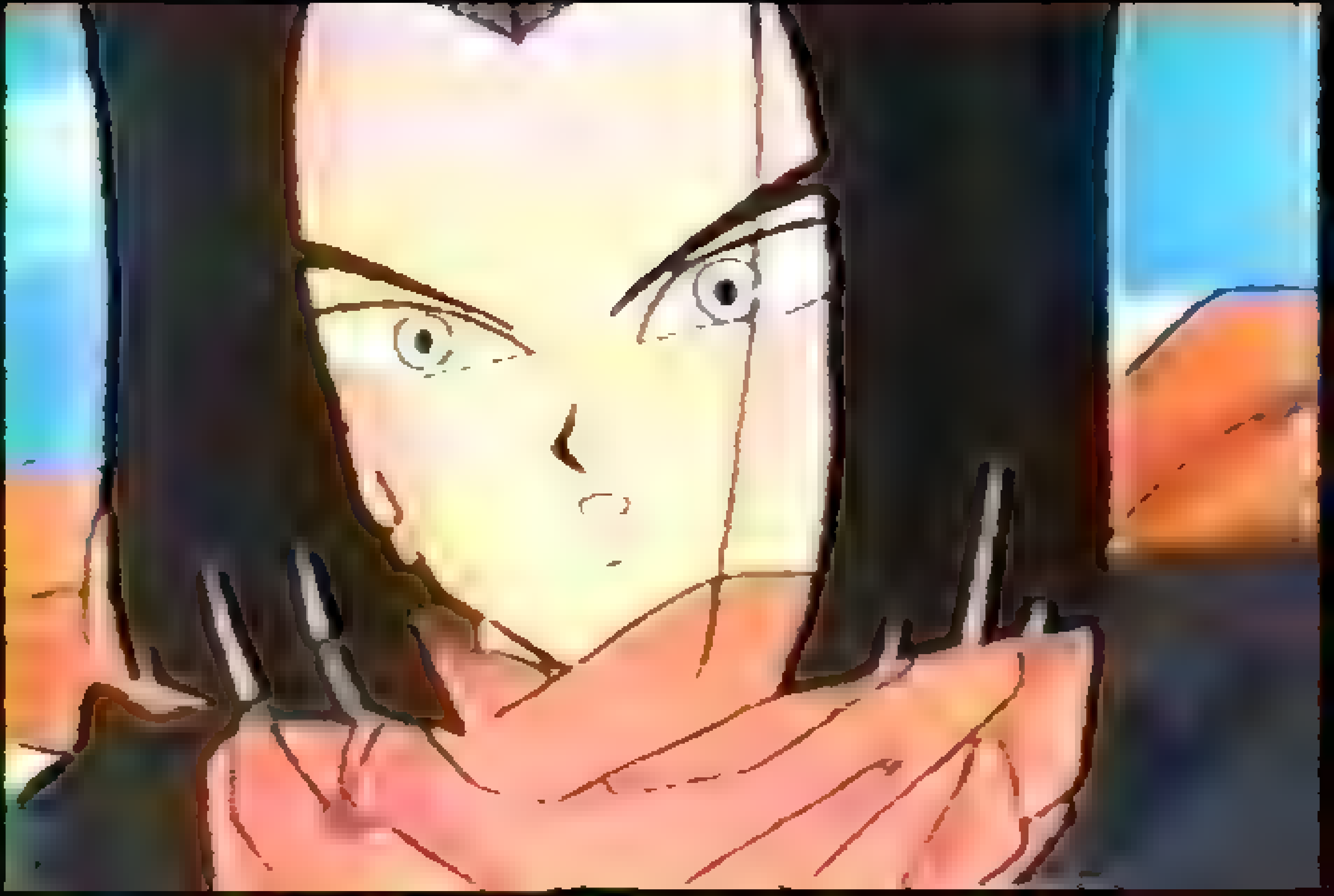


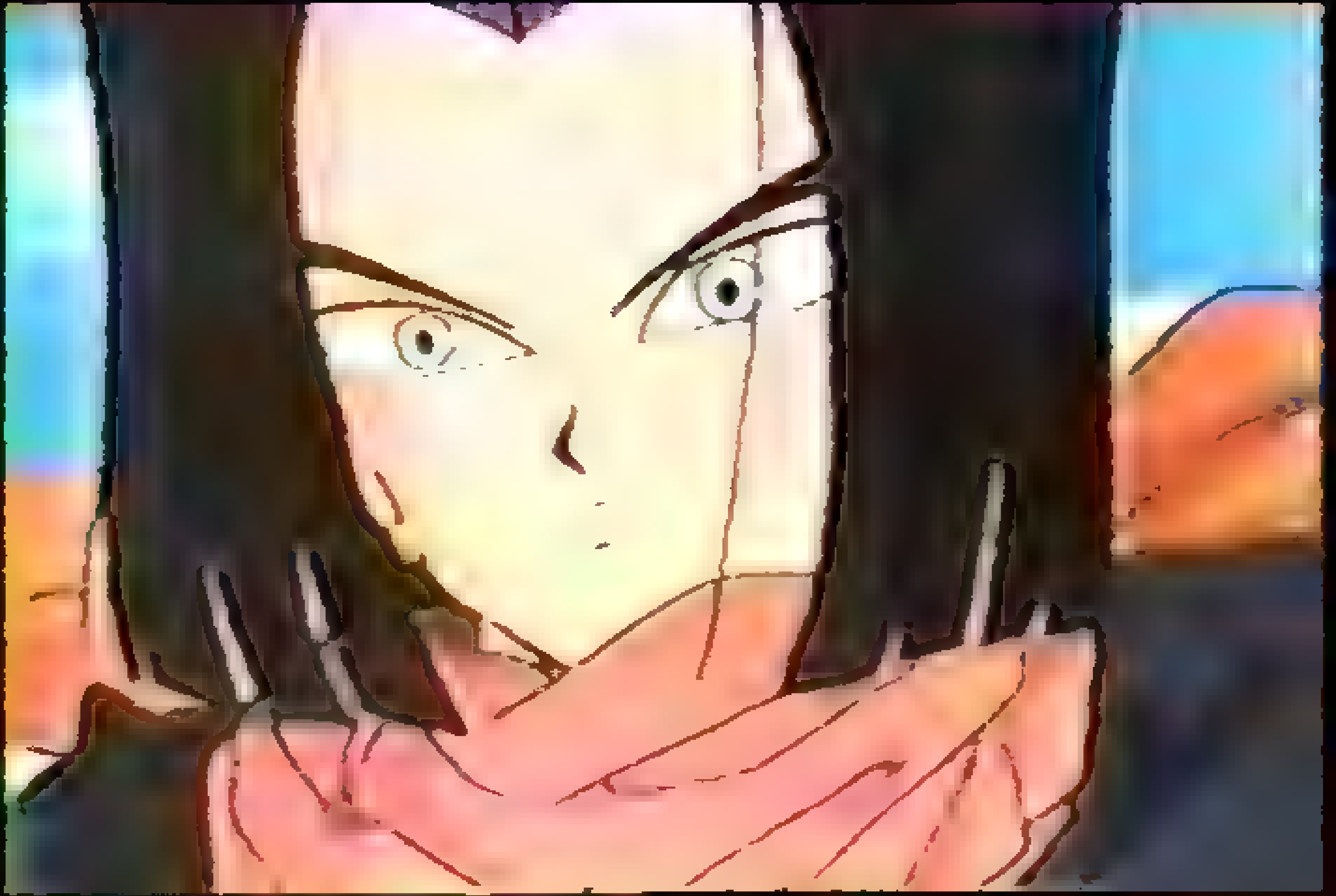




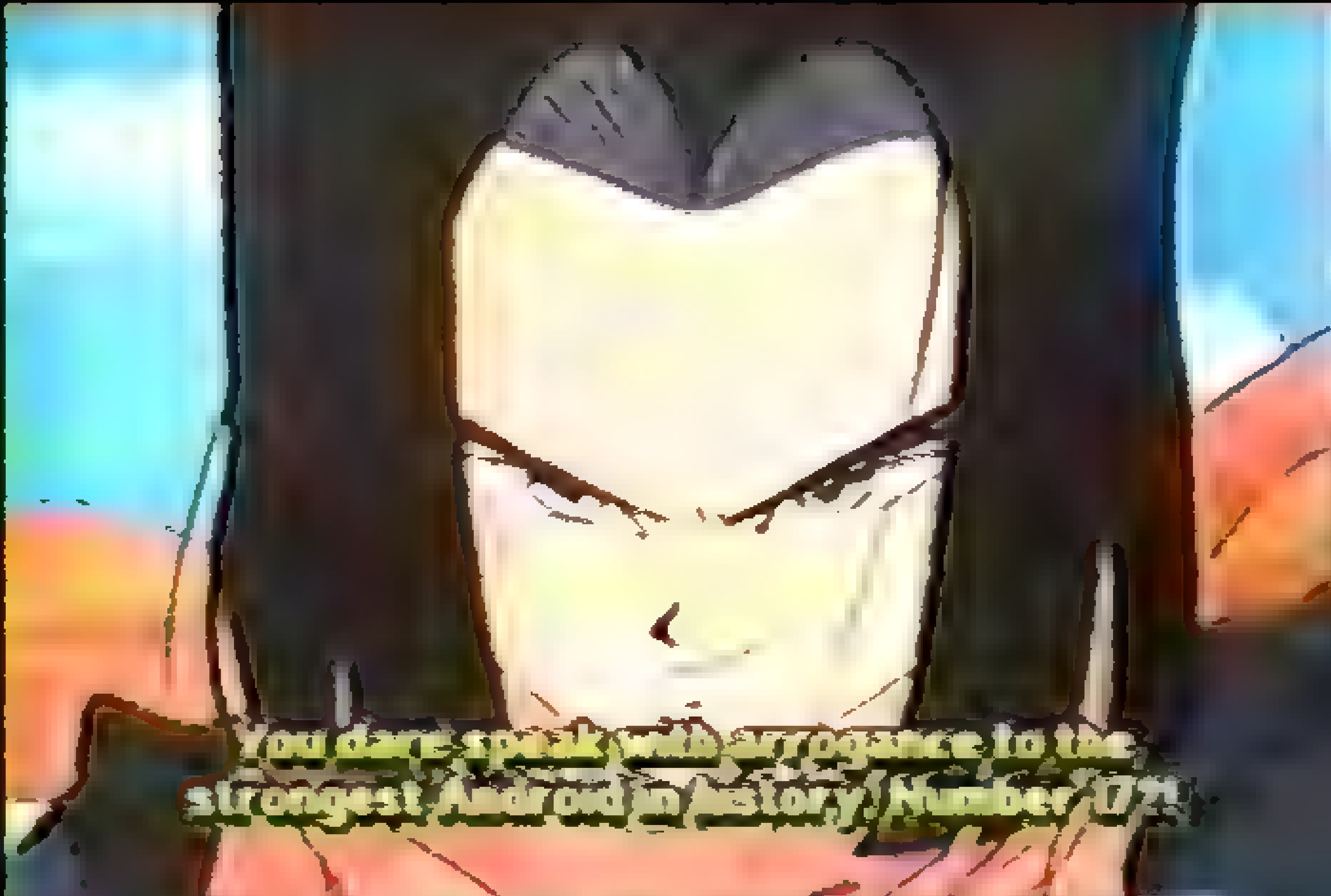

Your speed is great, but your
punch lacks any real strength.

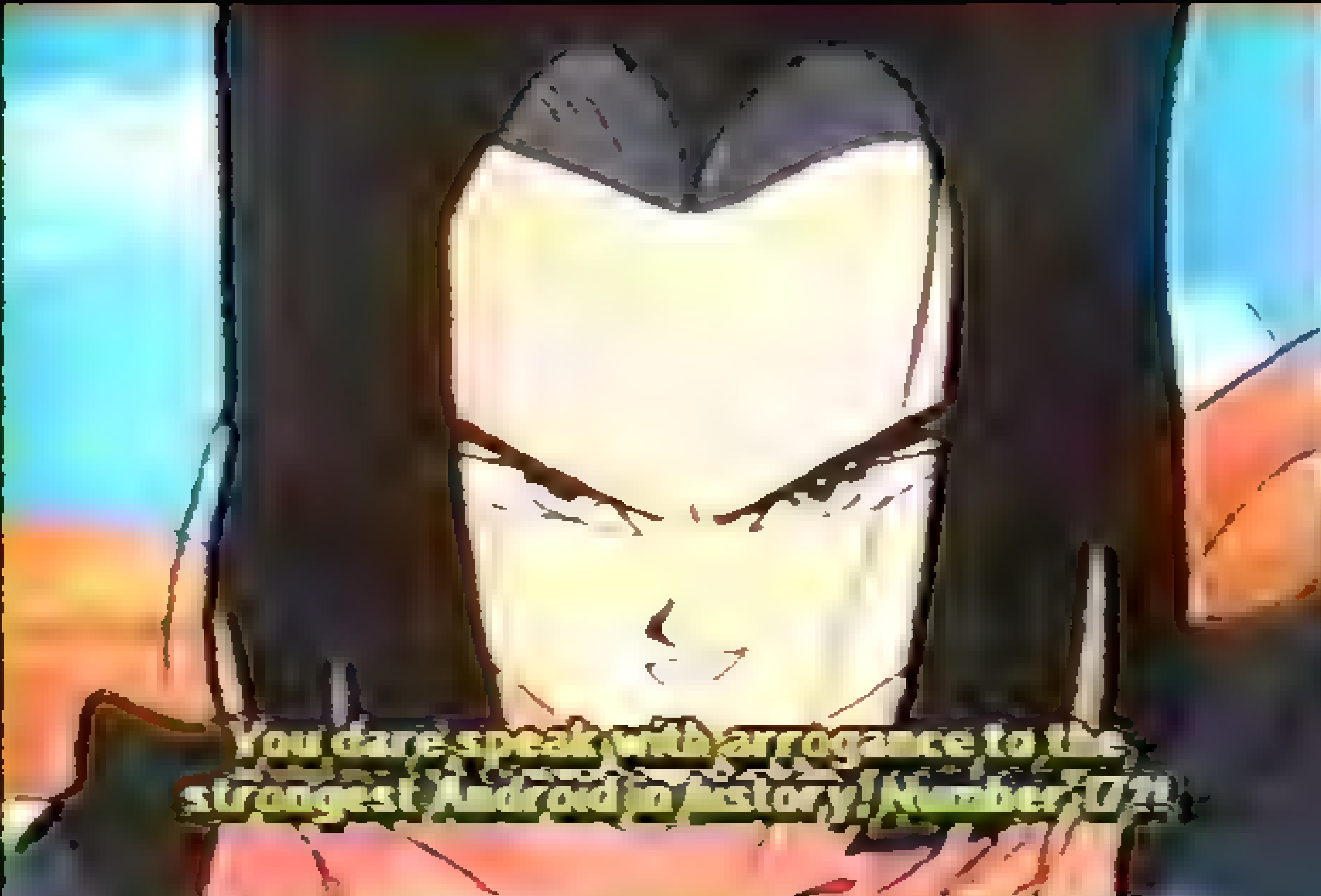

Your speed is great, but your
punch lacks any real strength.

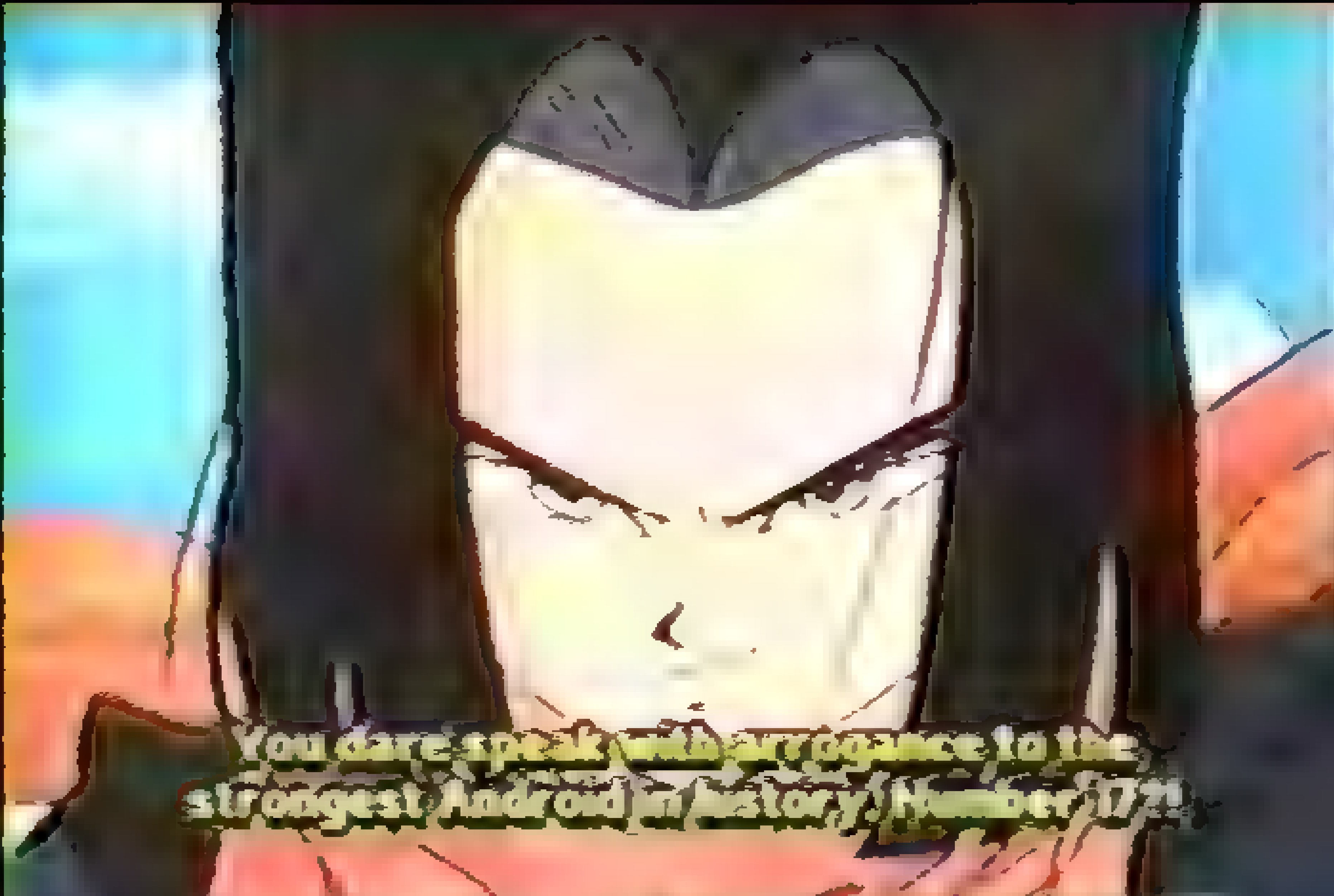





You dare speak with arrogance to the
strongest Android in history, Number 17?!


You dare speak with arrogance to the
strongest Android in history, Number 07?!


You dare speak with arrogance to the
strongest Android in history! Number 17?!

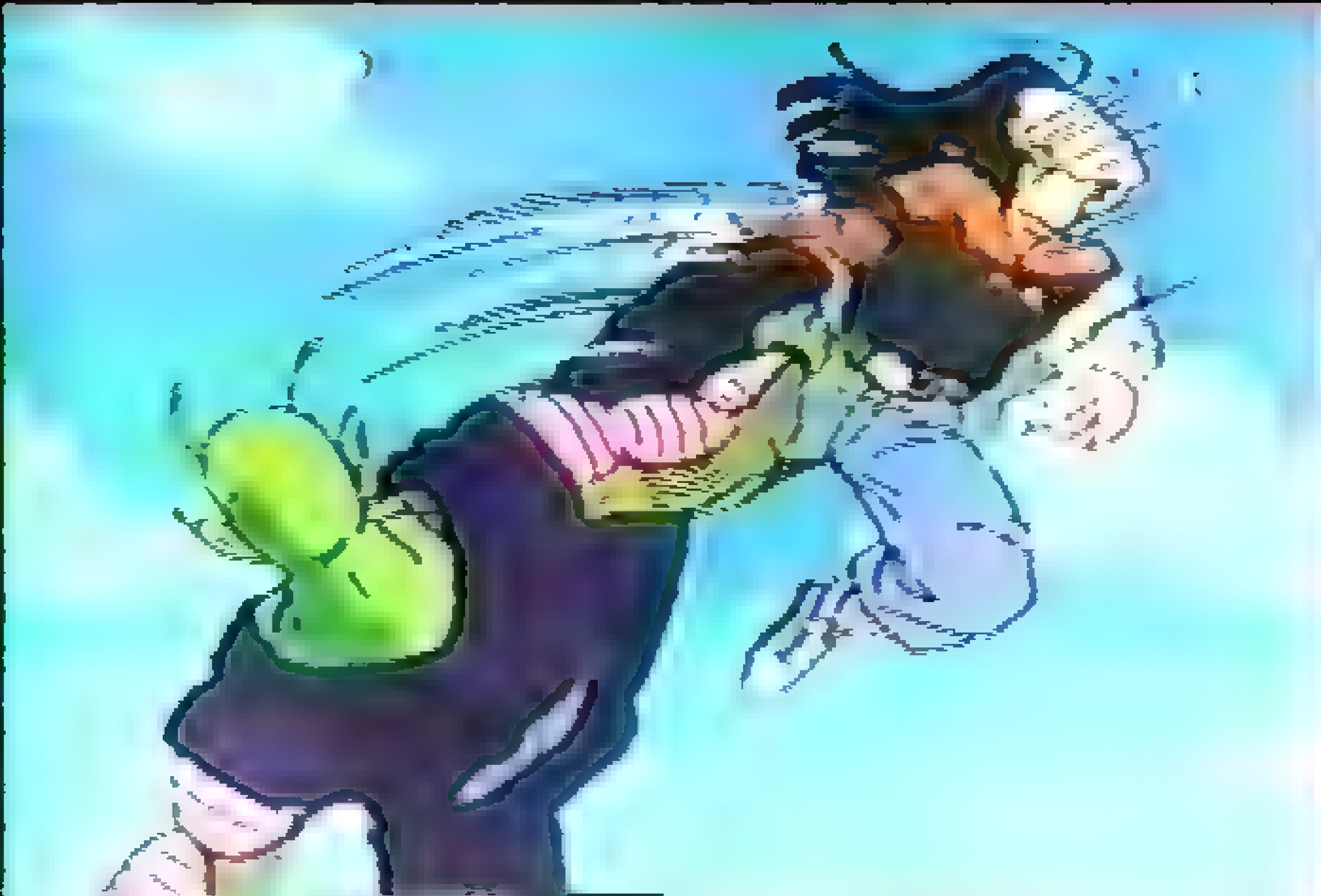

You dare speak with arrogance to the
strongest Android in history, Number 17?!

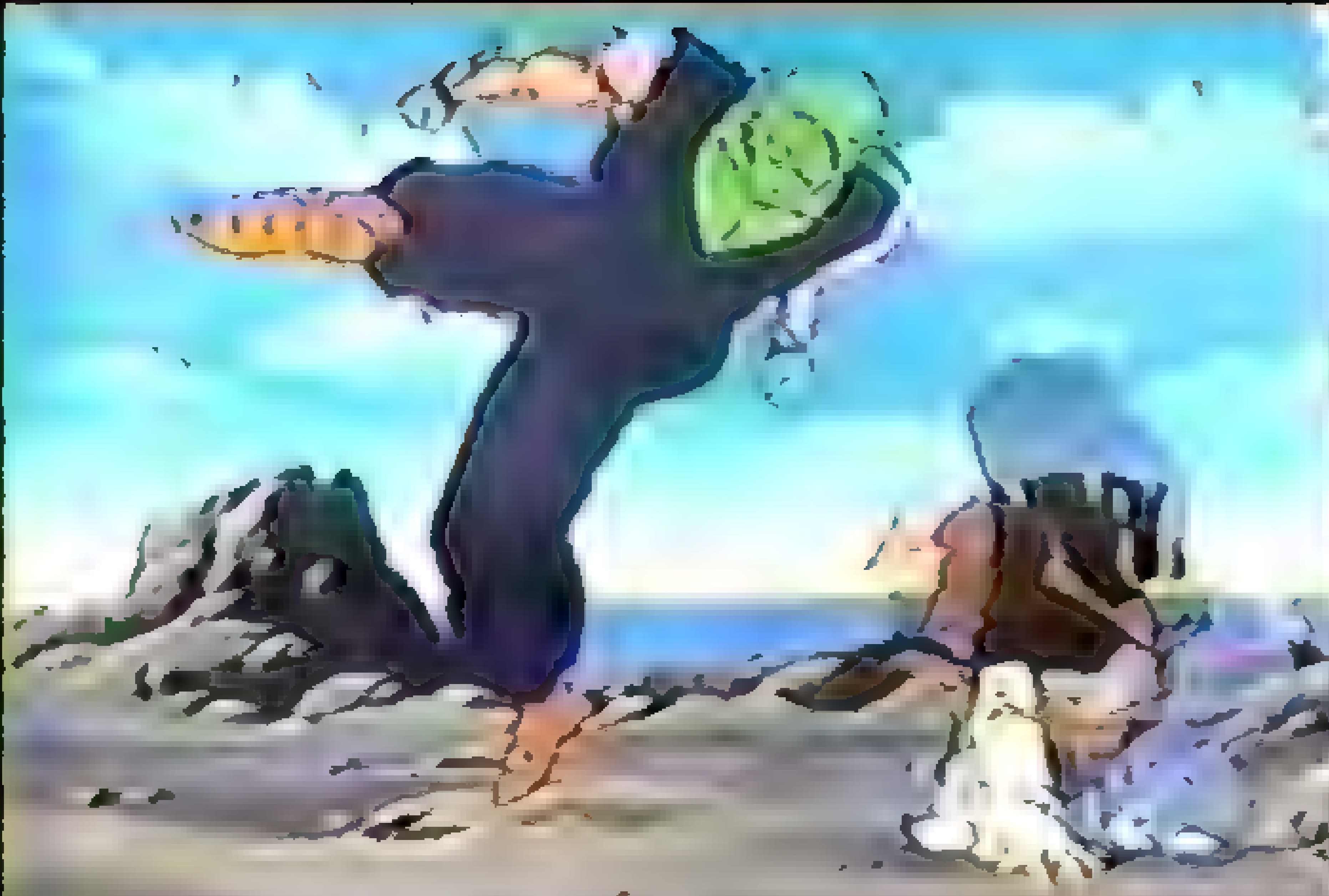


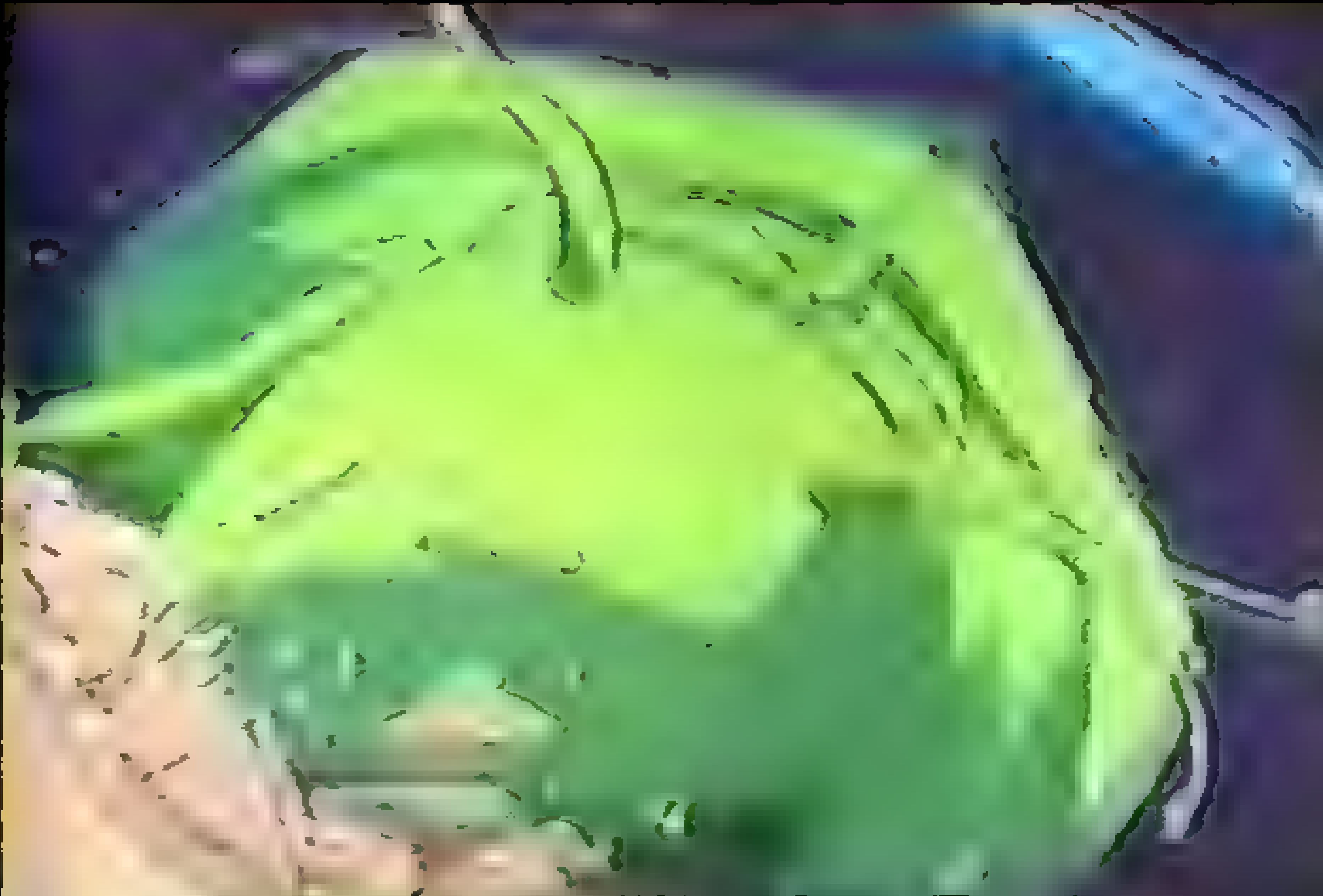








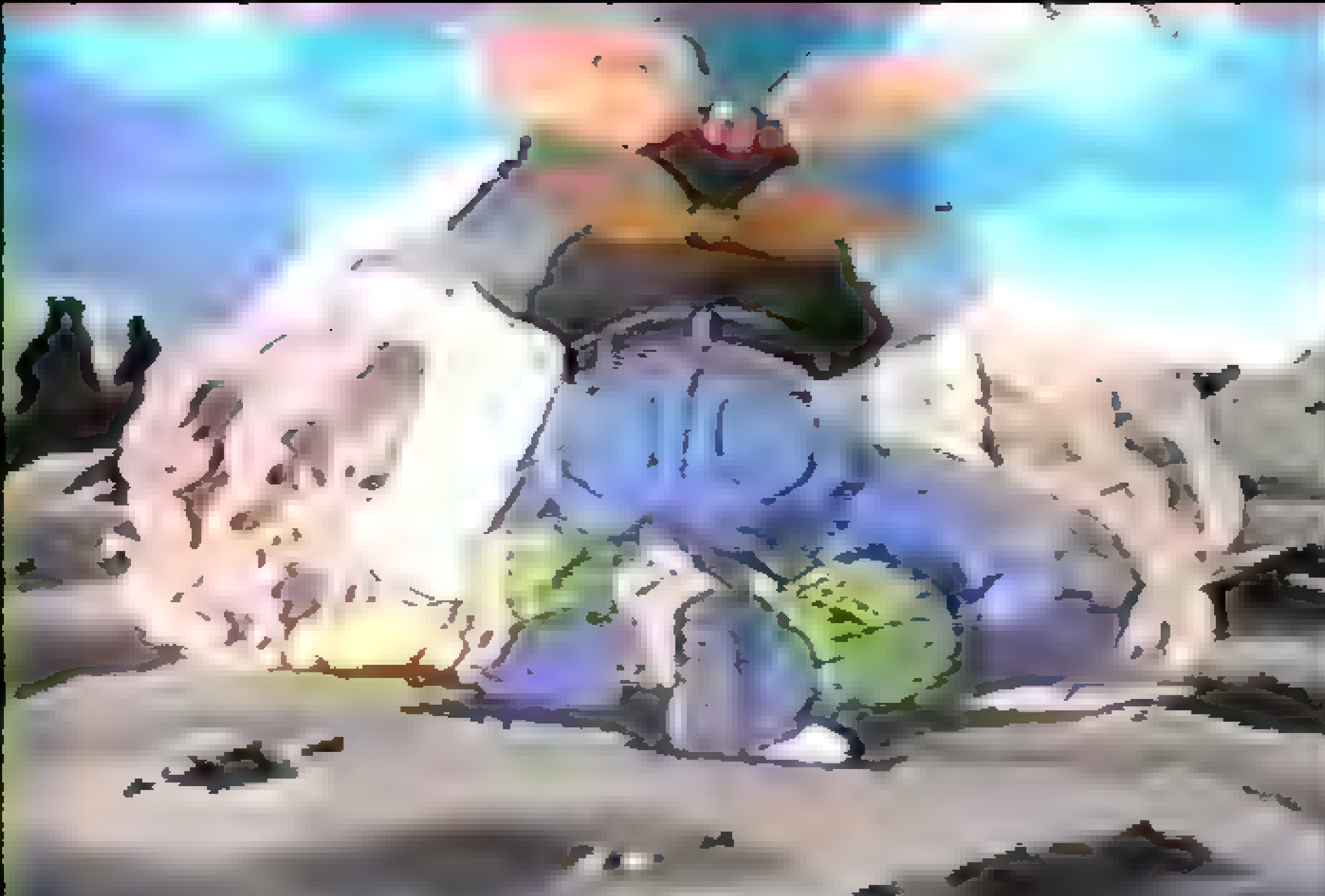




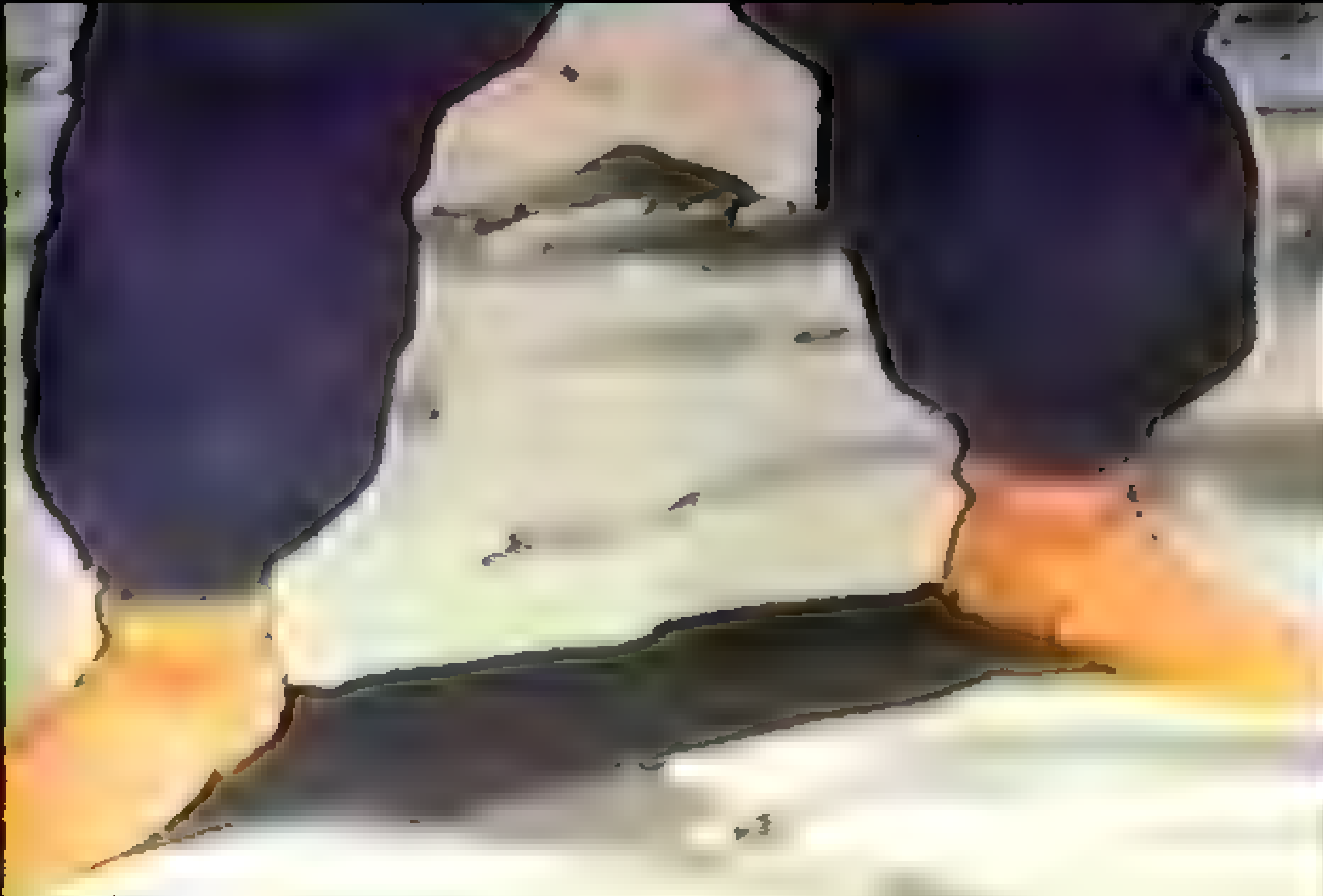






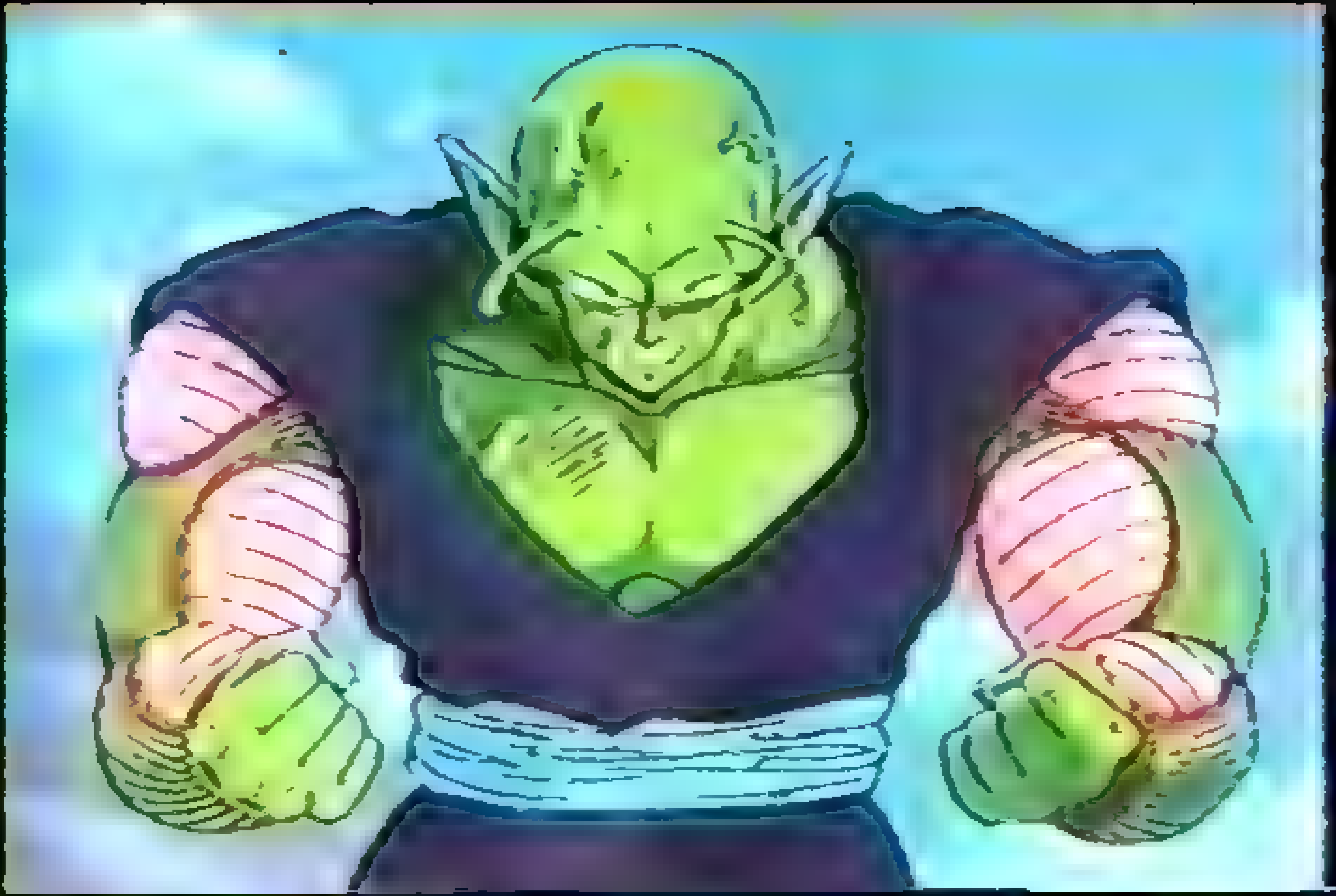






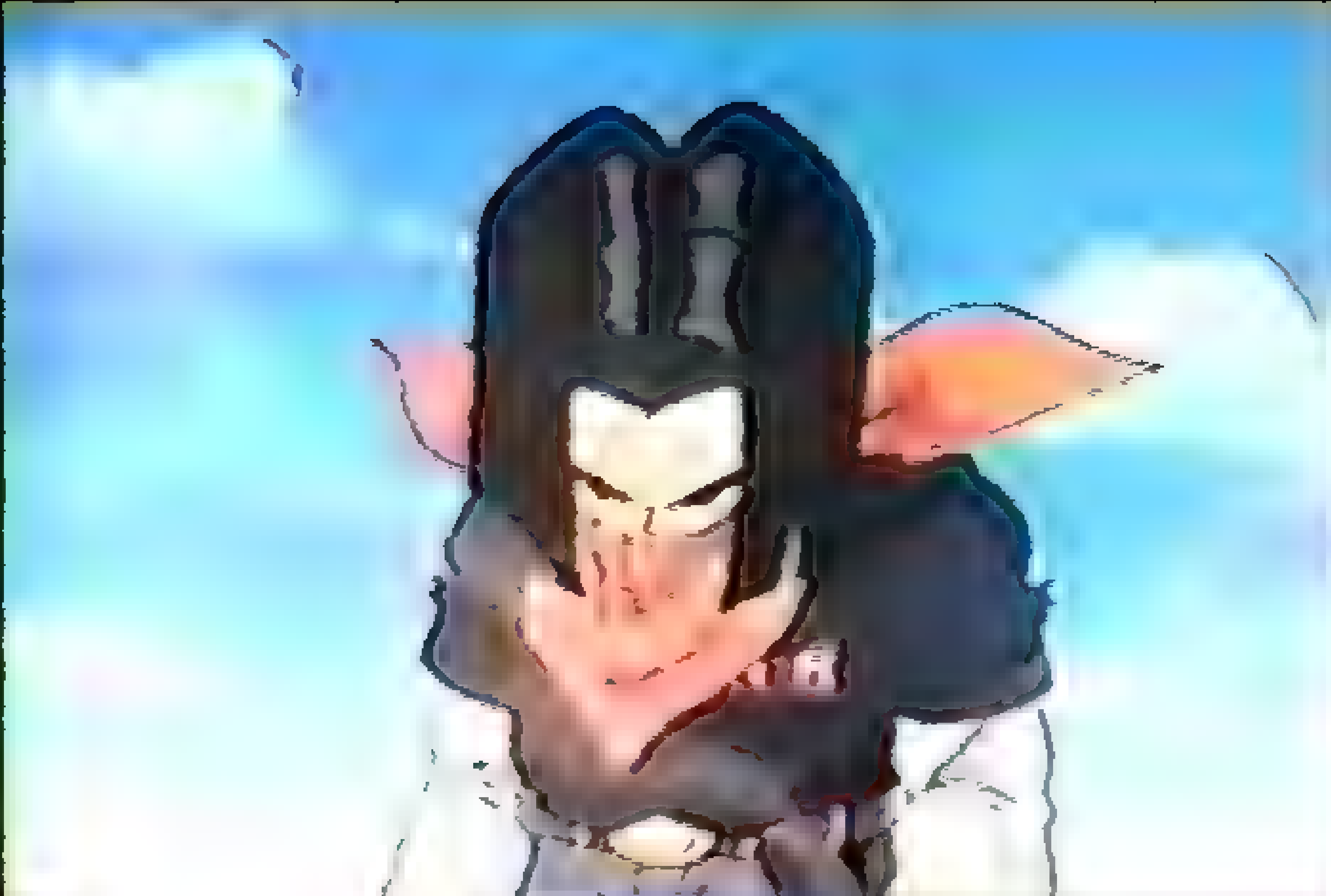








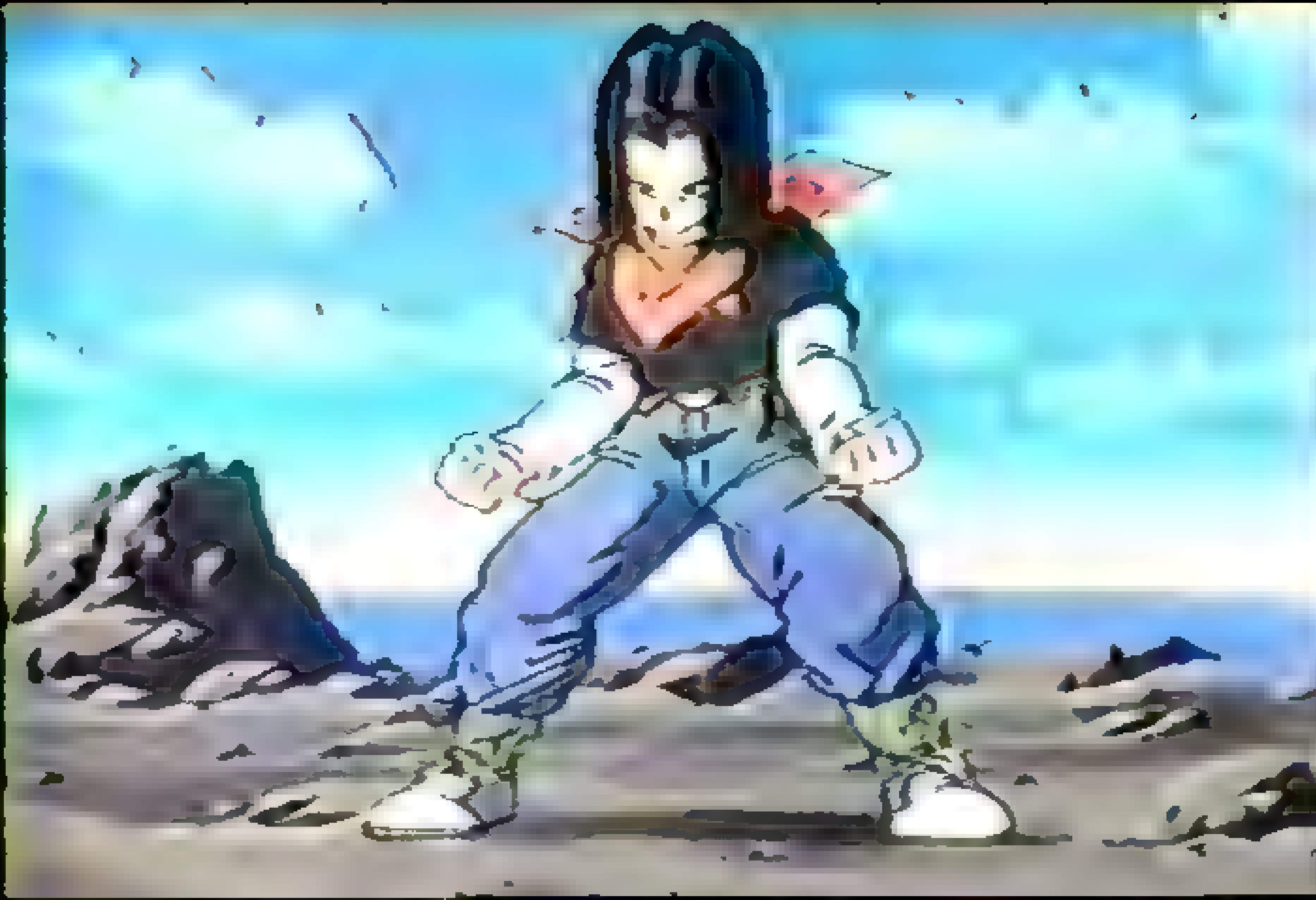


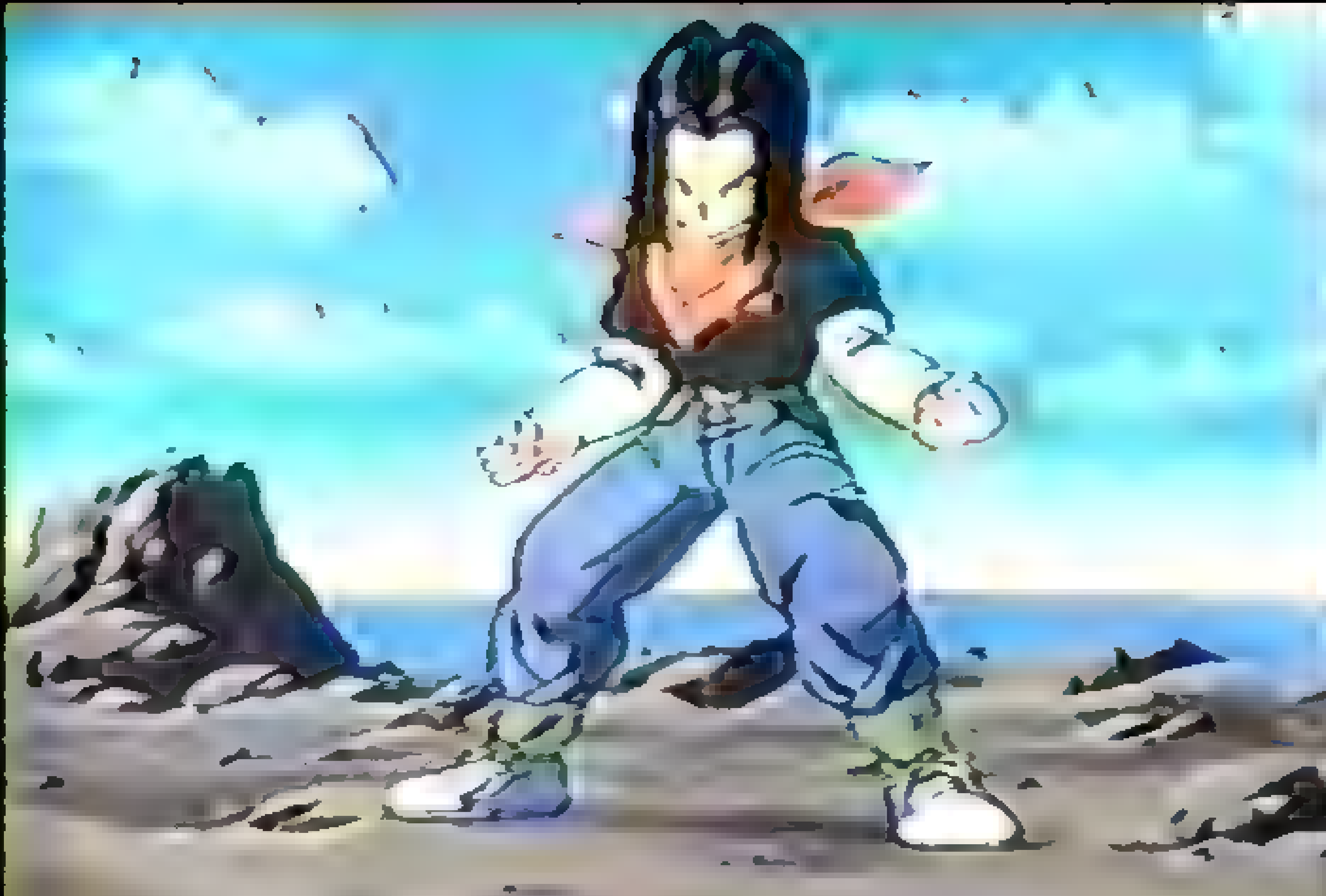




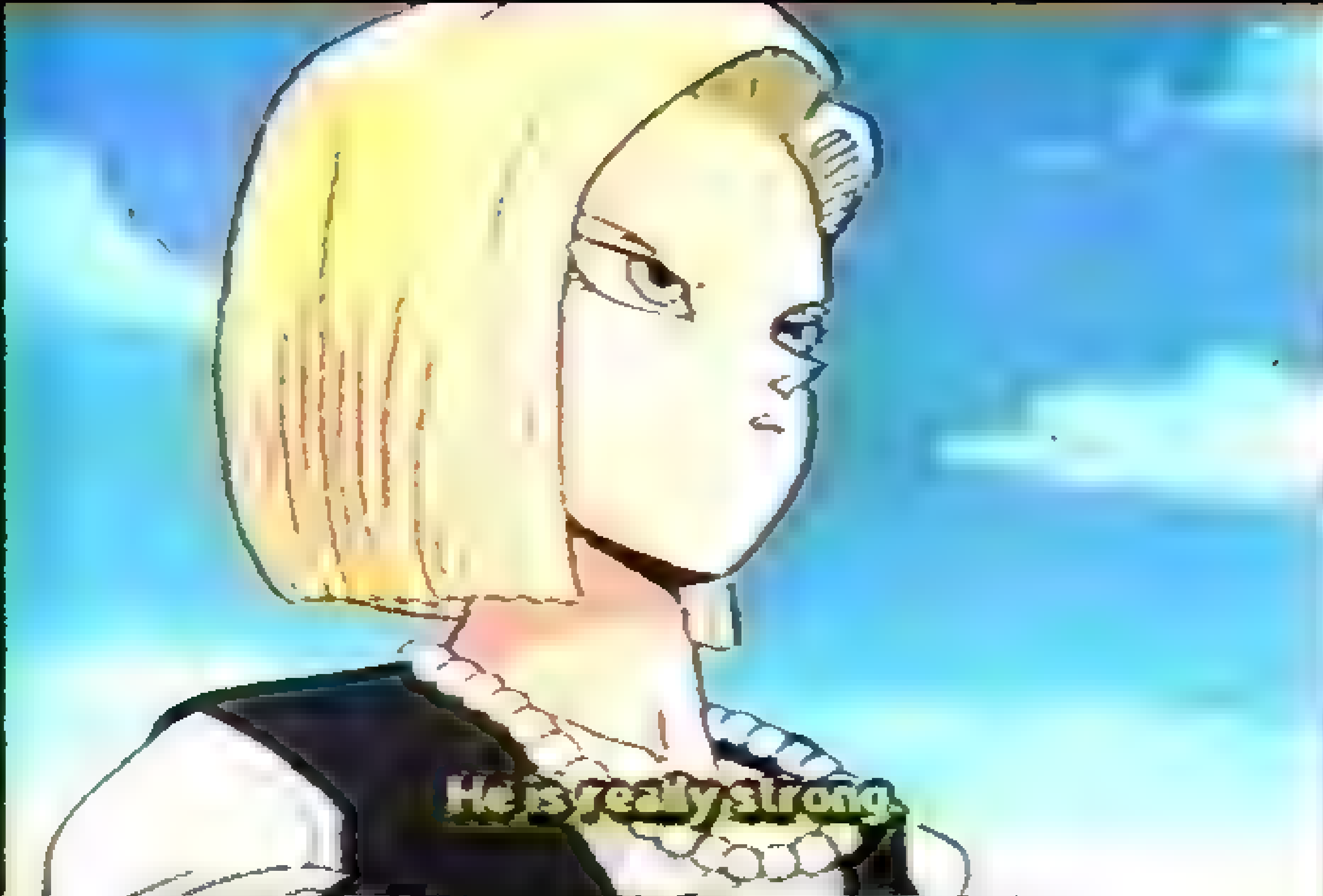




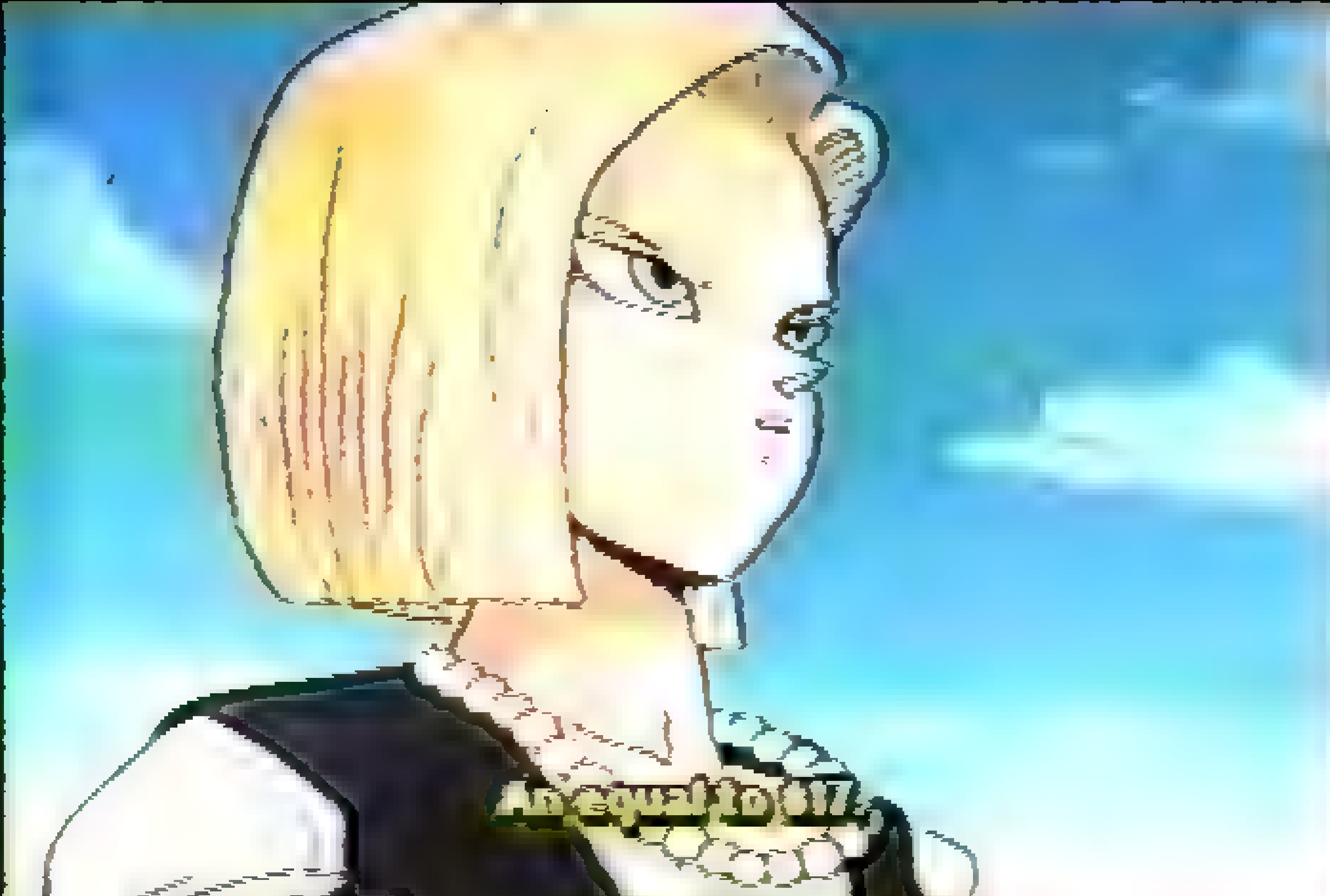


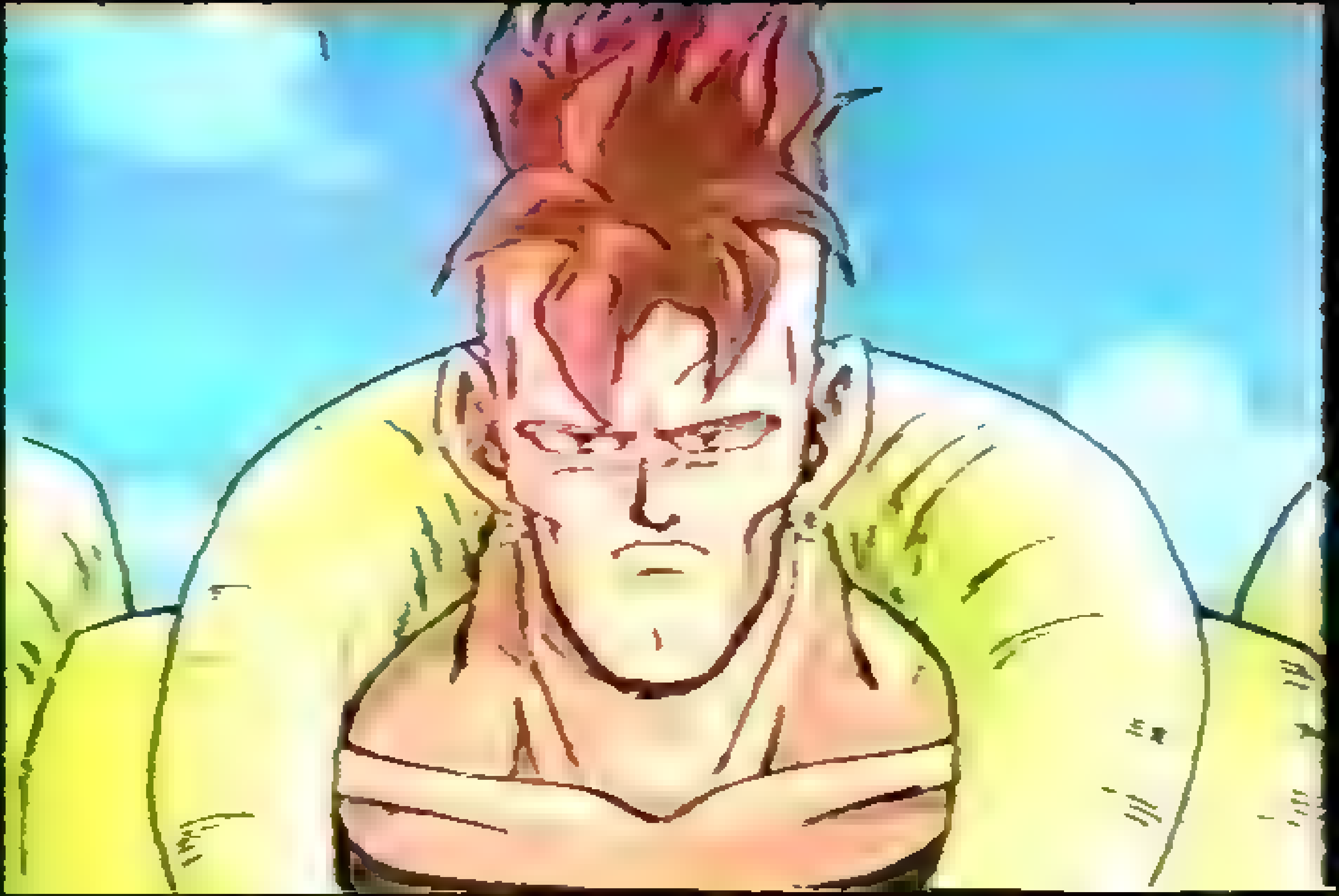





He is really strong.


He is really strong.


An equal to 017,













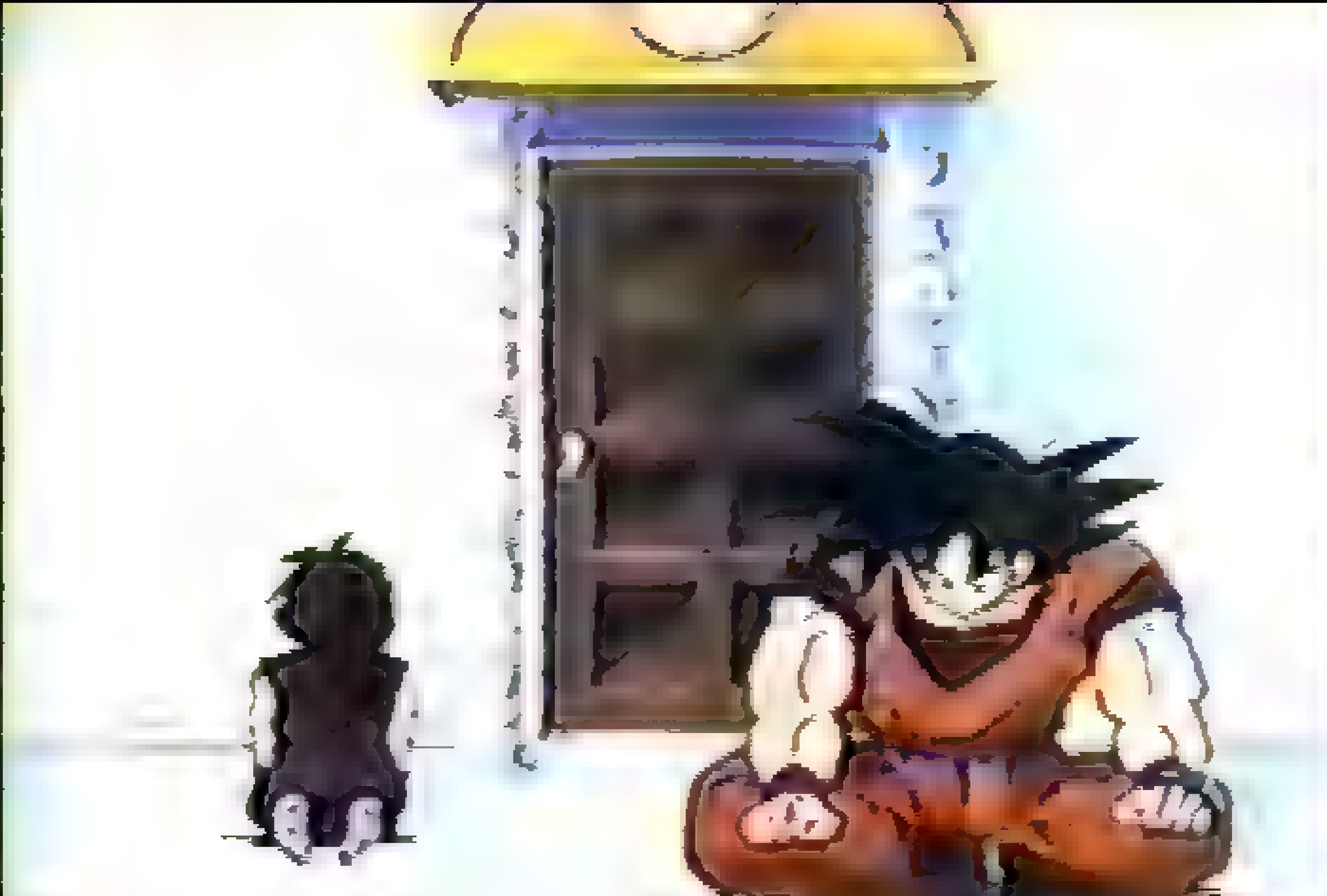





Keep going Piccolo somehow, until
Vegeta and Trunks finish their training


Keep going Piccolo somehow, until
Vegeta and Trunks finish their training


Keep going Piccolo somehow, until
Vegita and Trunks finish their training.



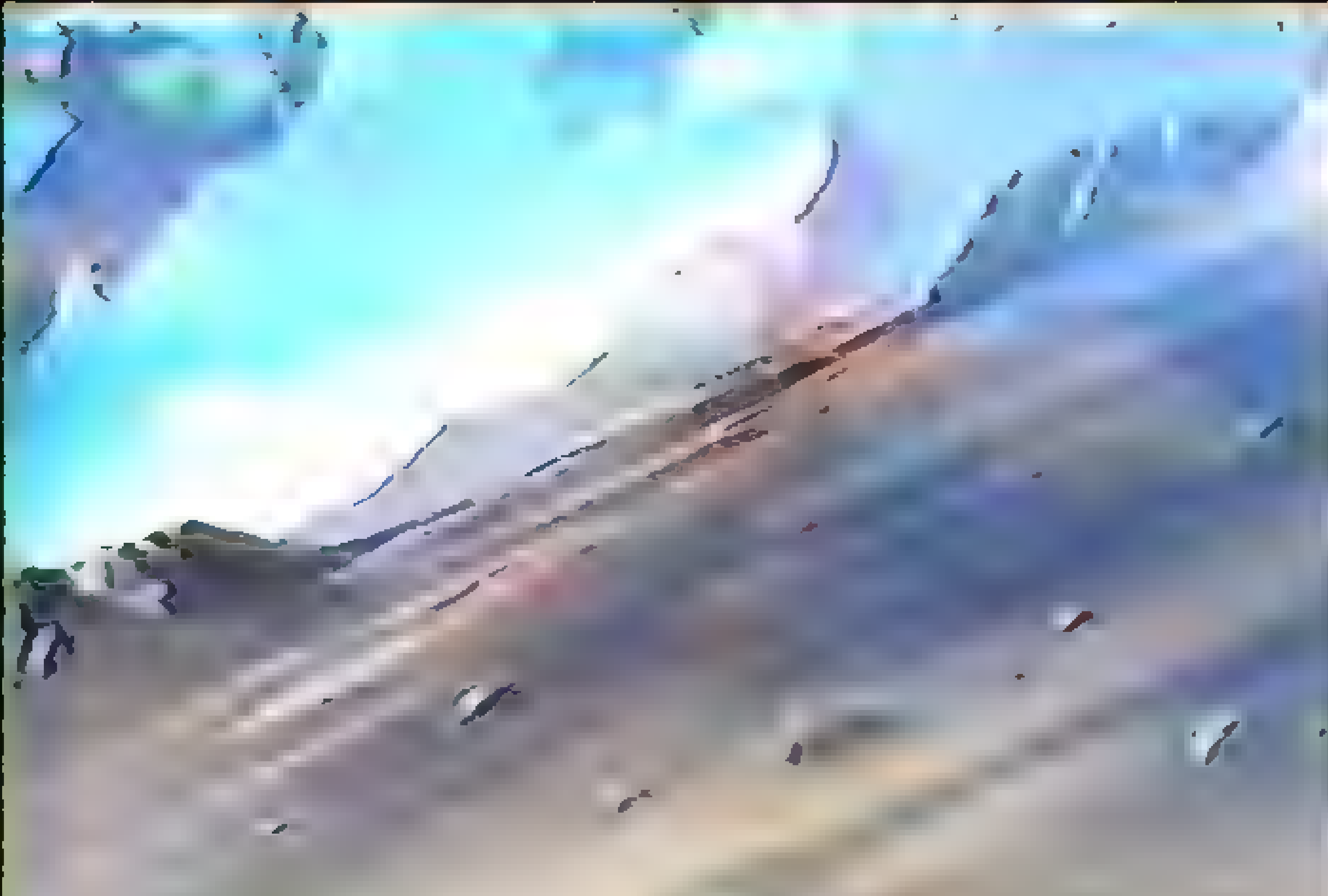








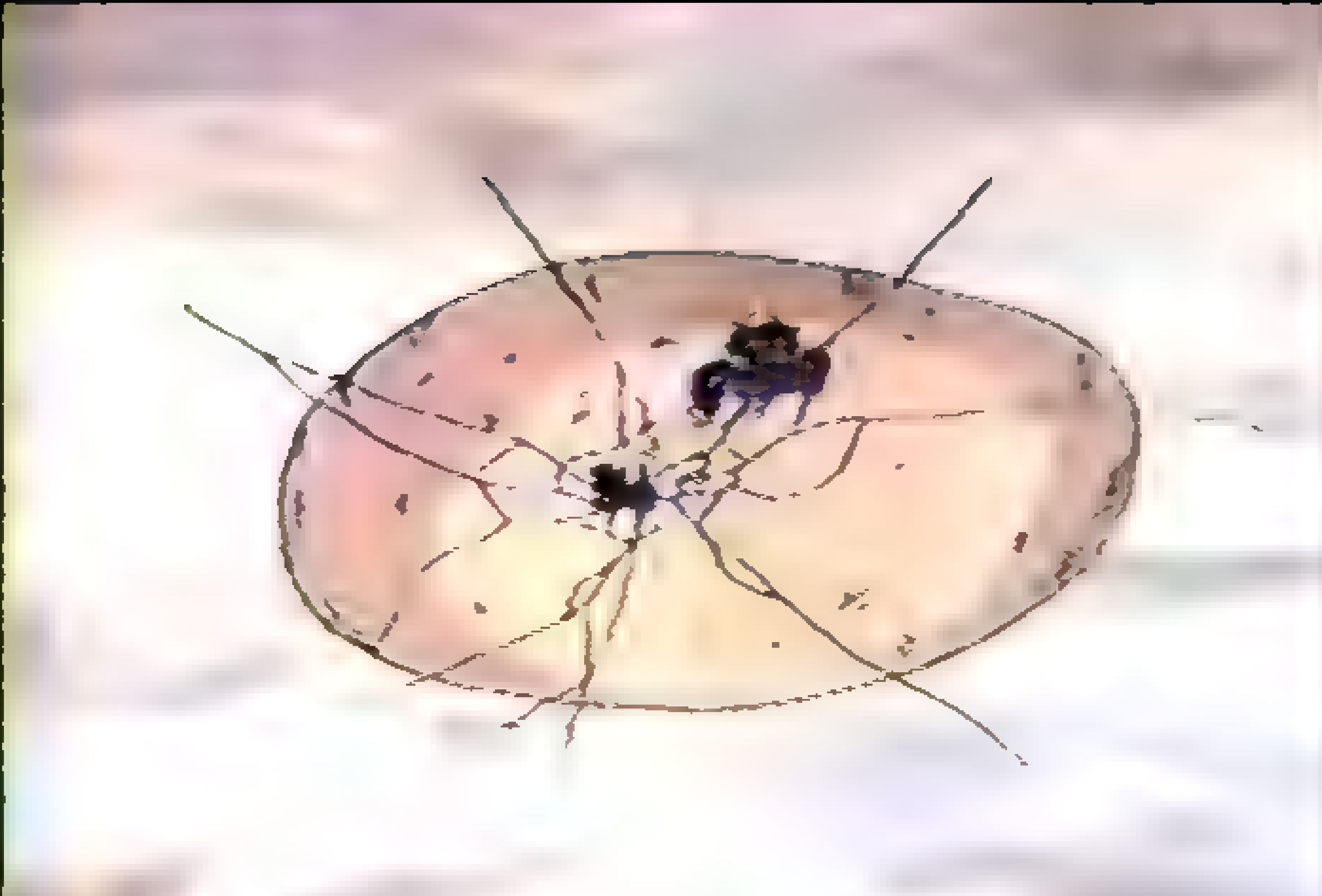


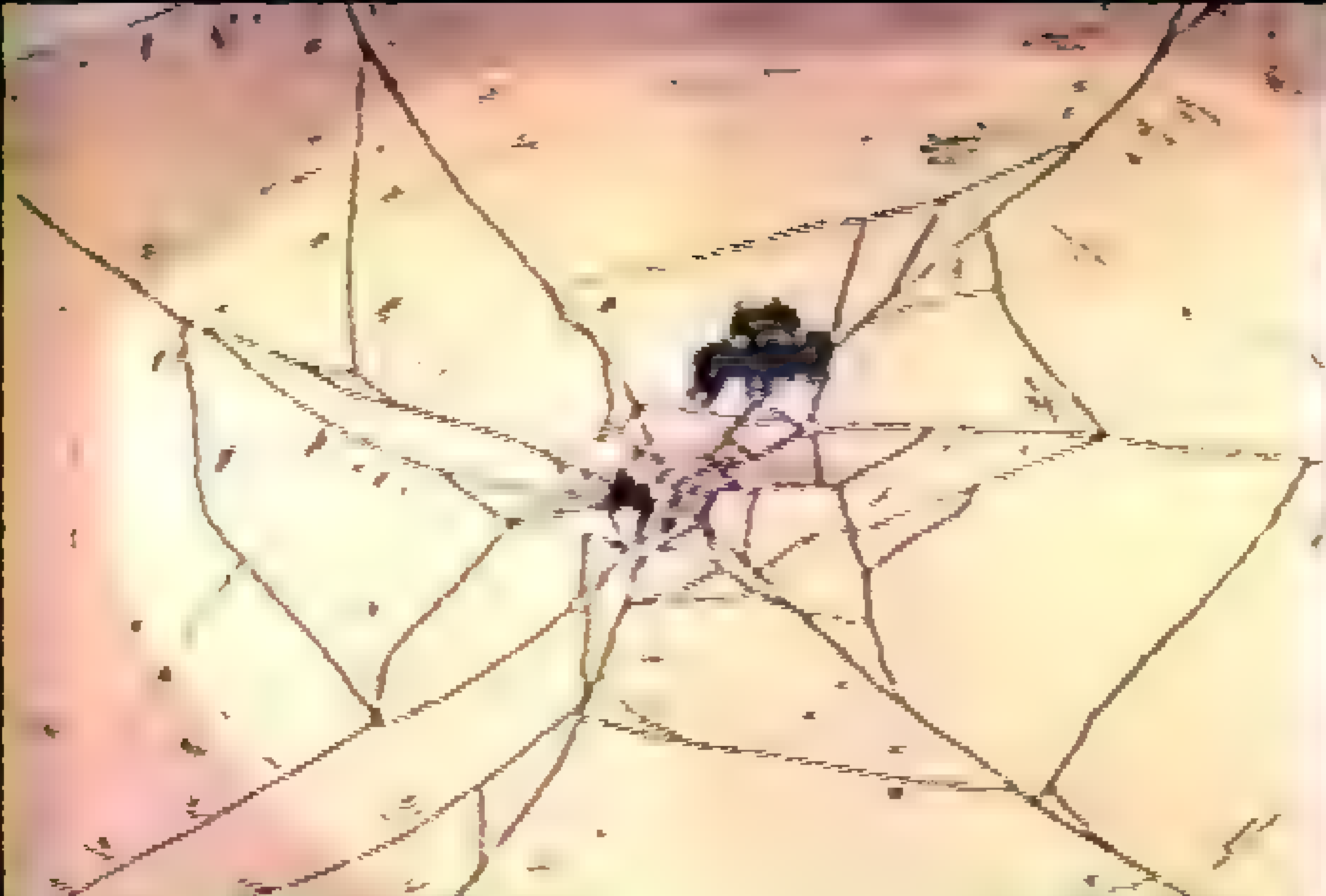


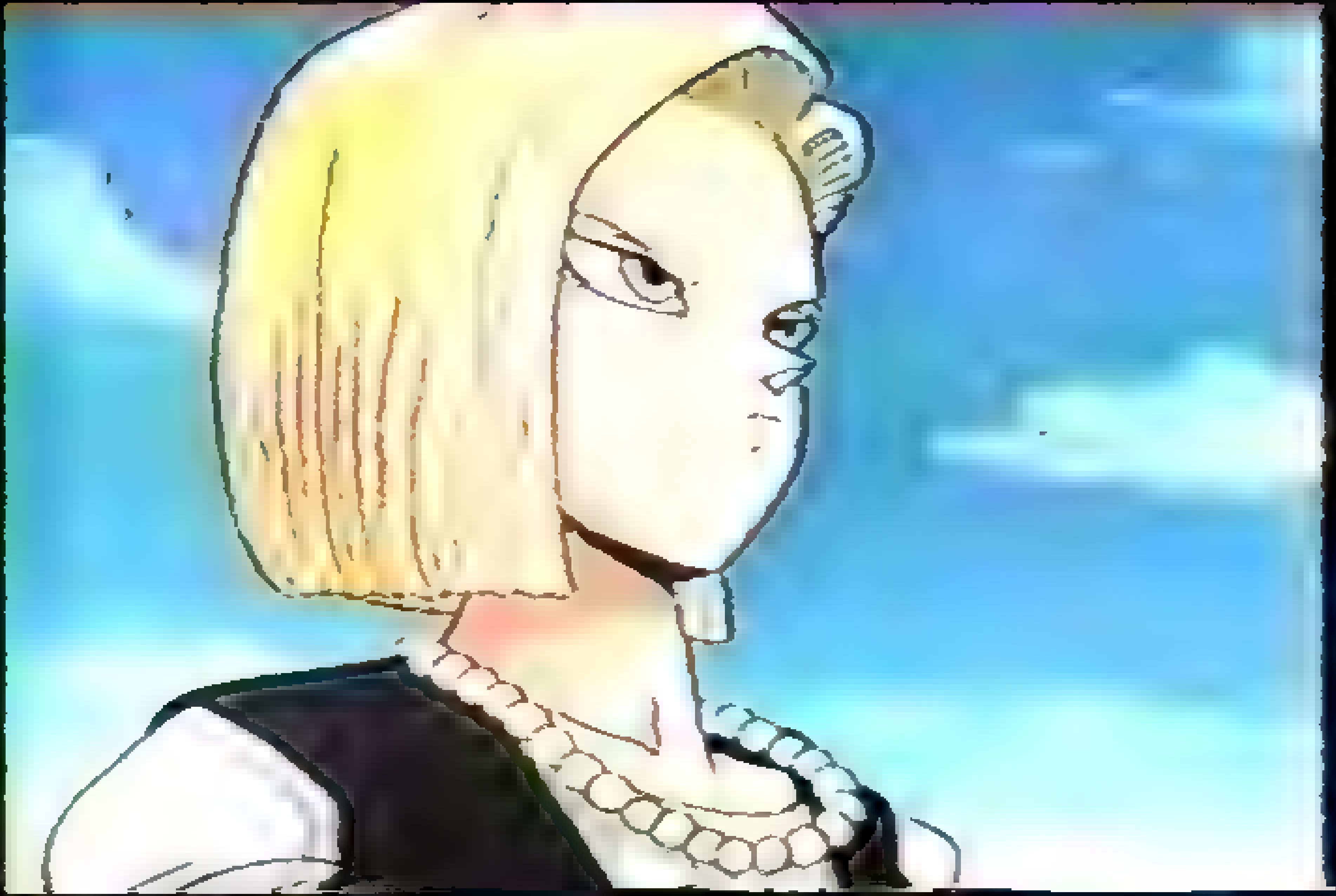


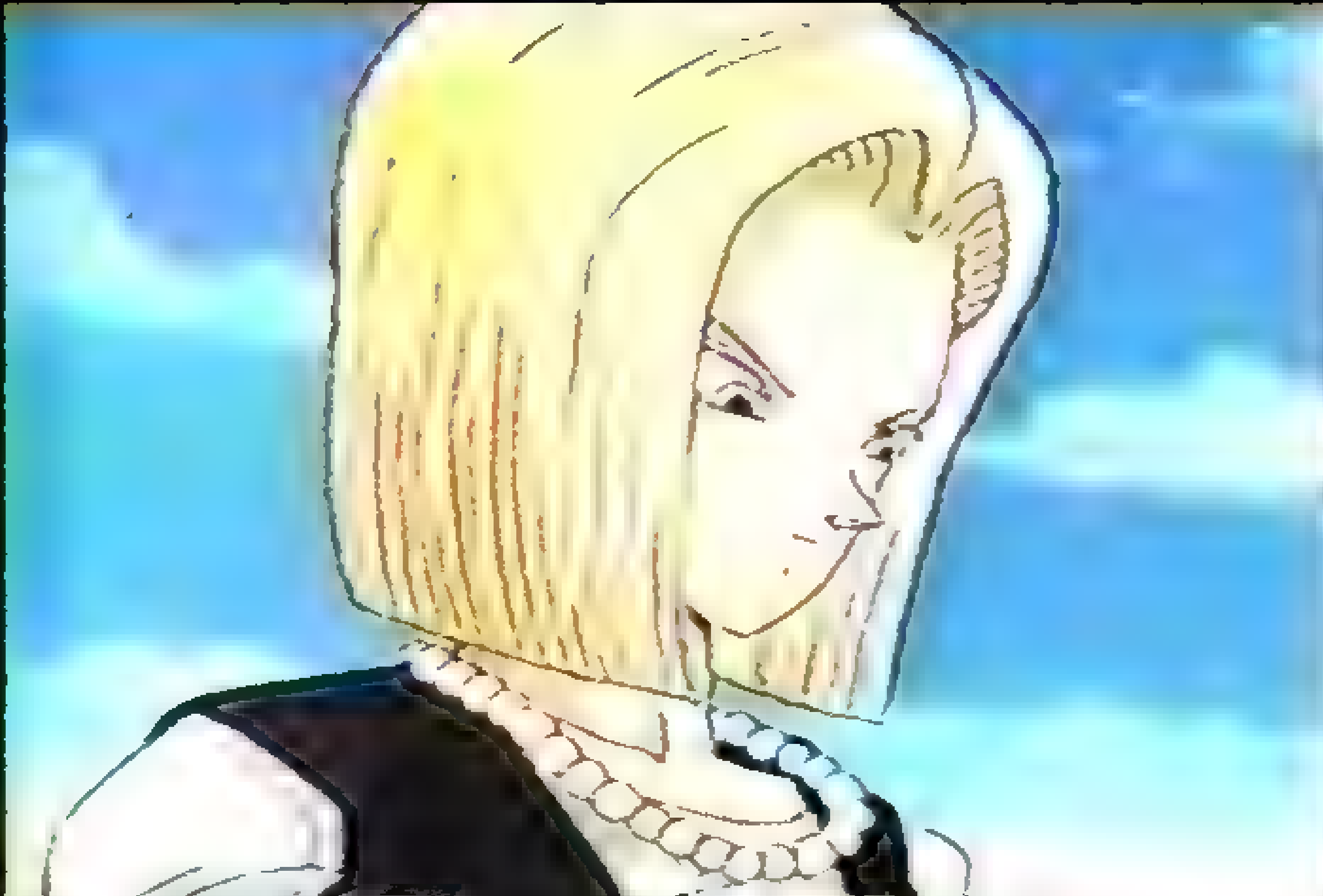
























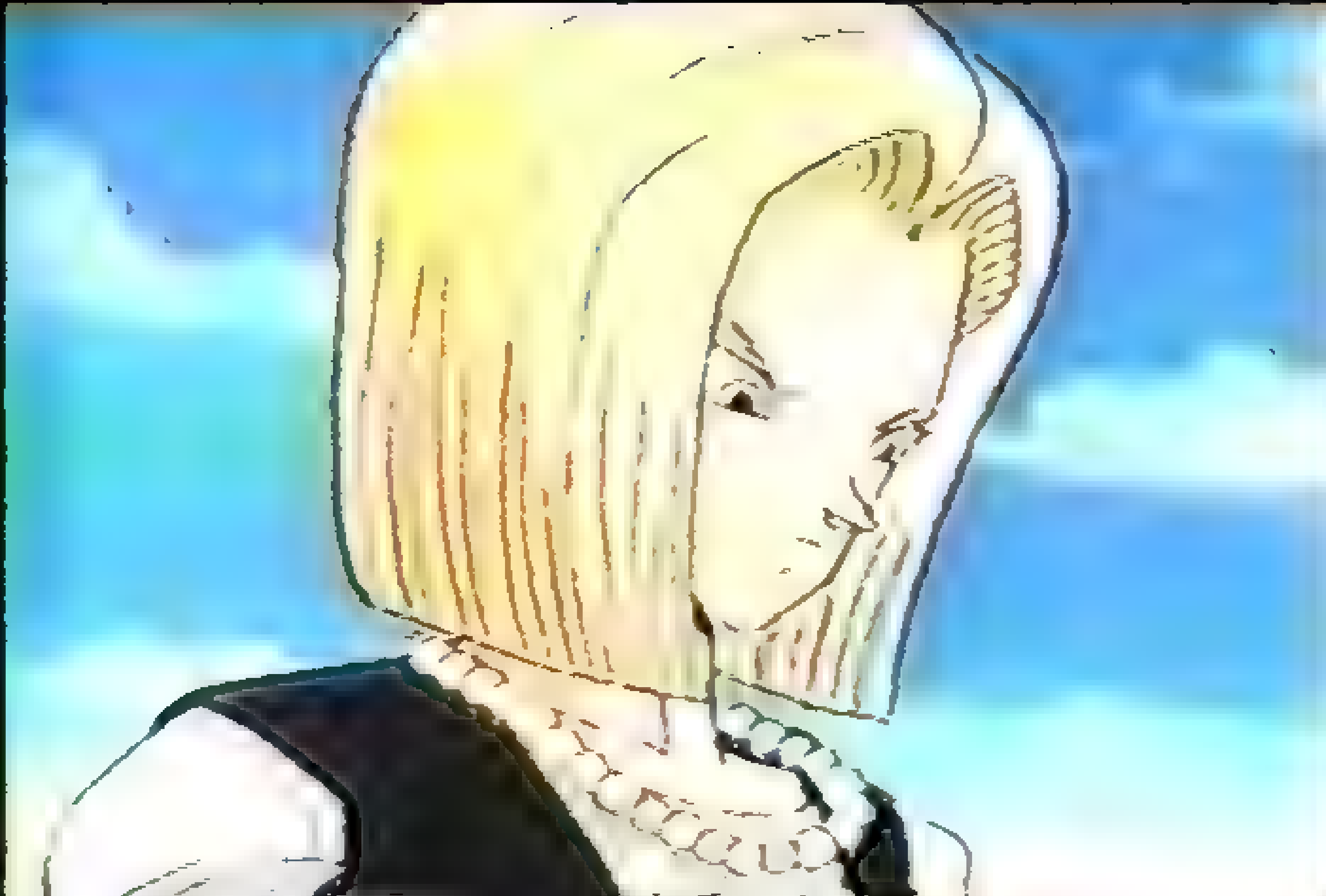








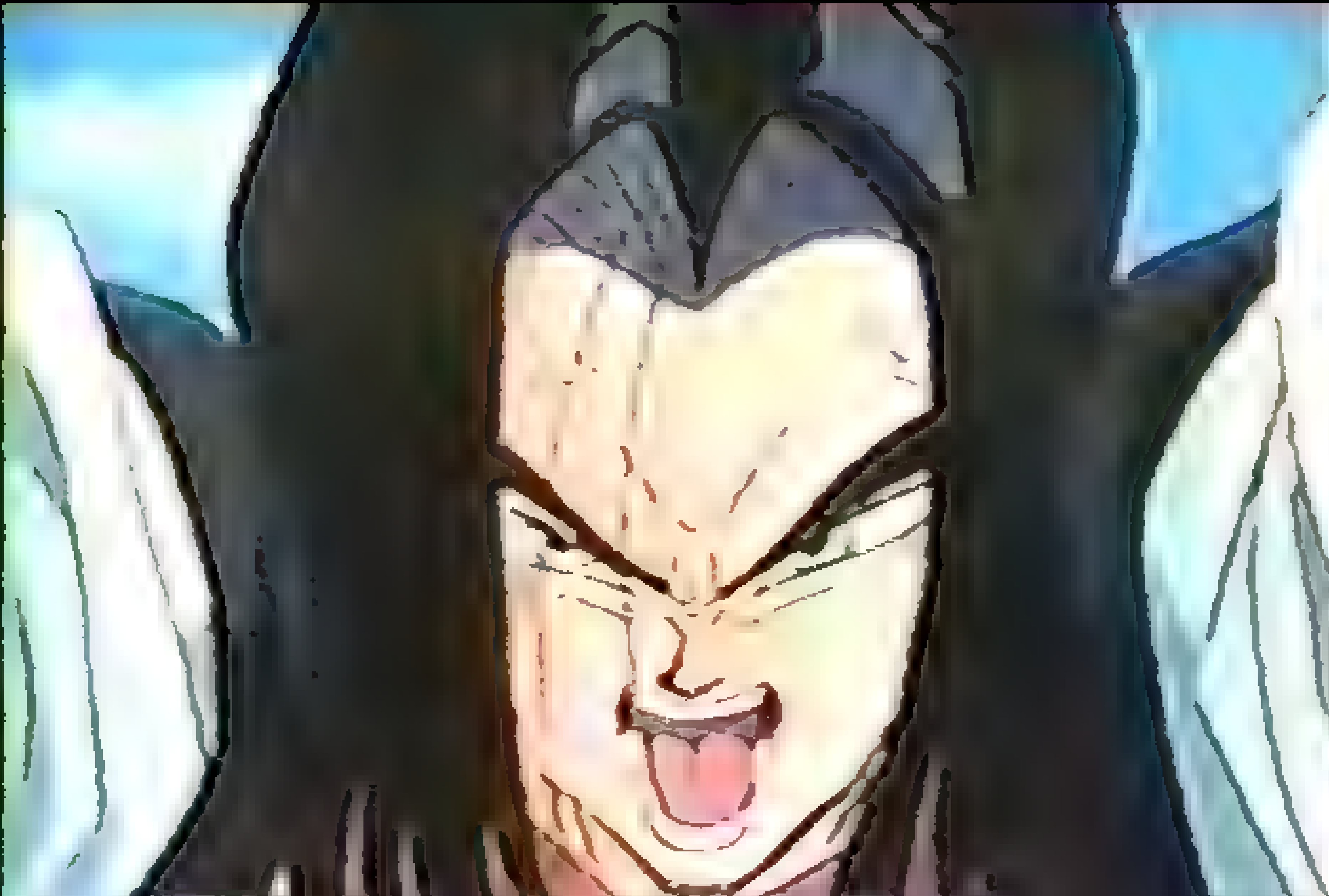


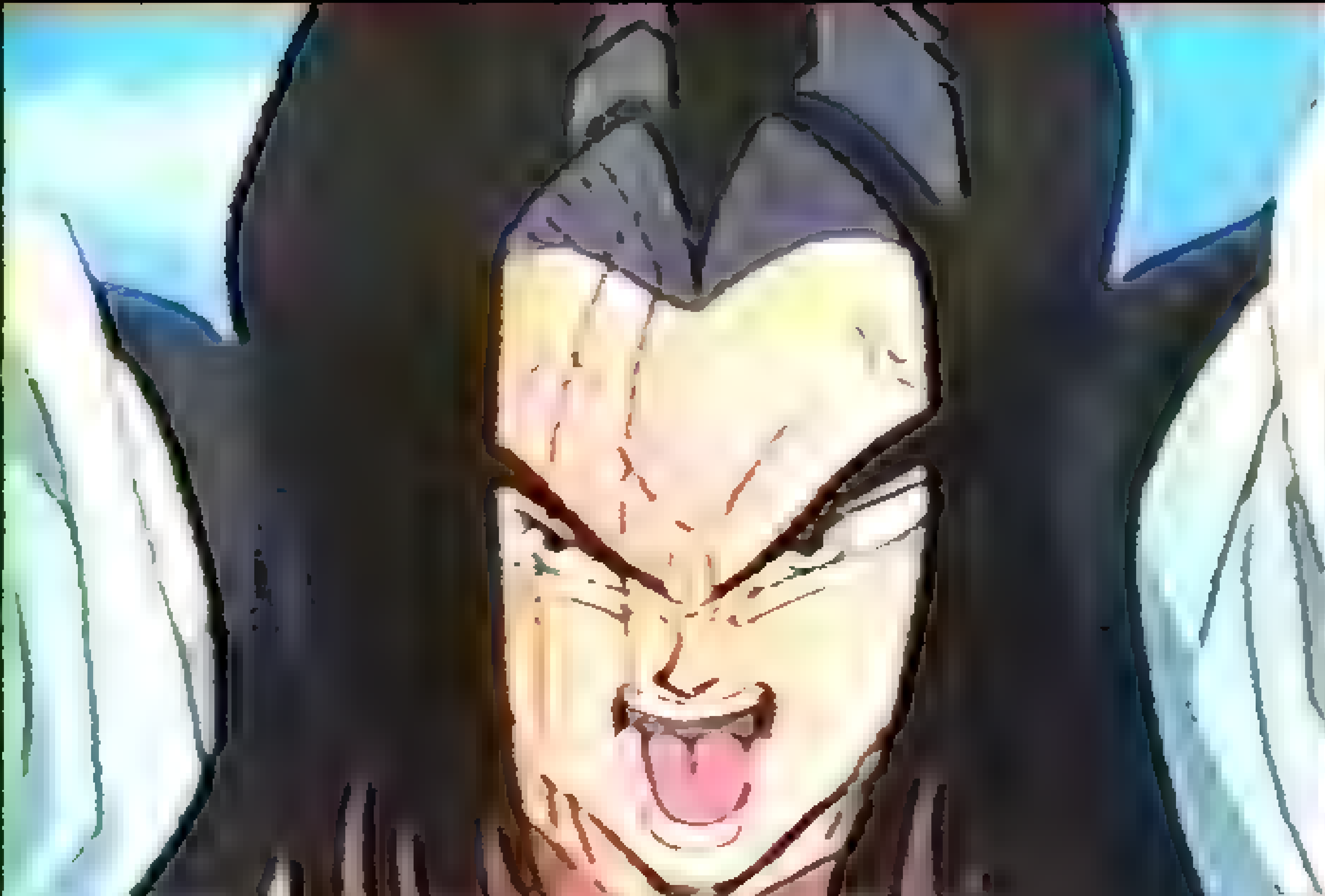




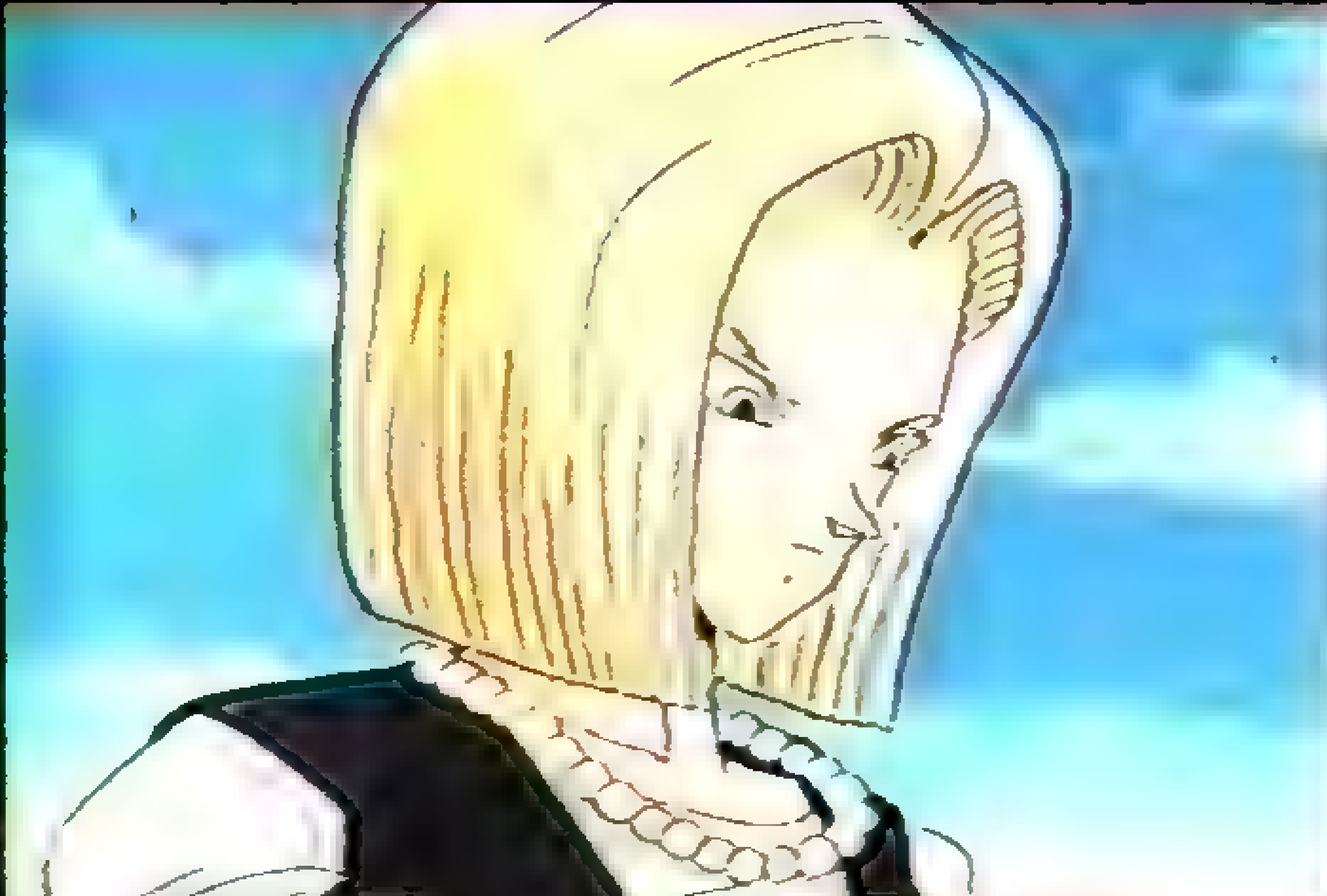


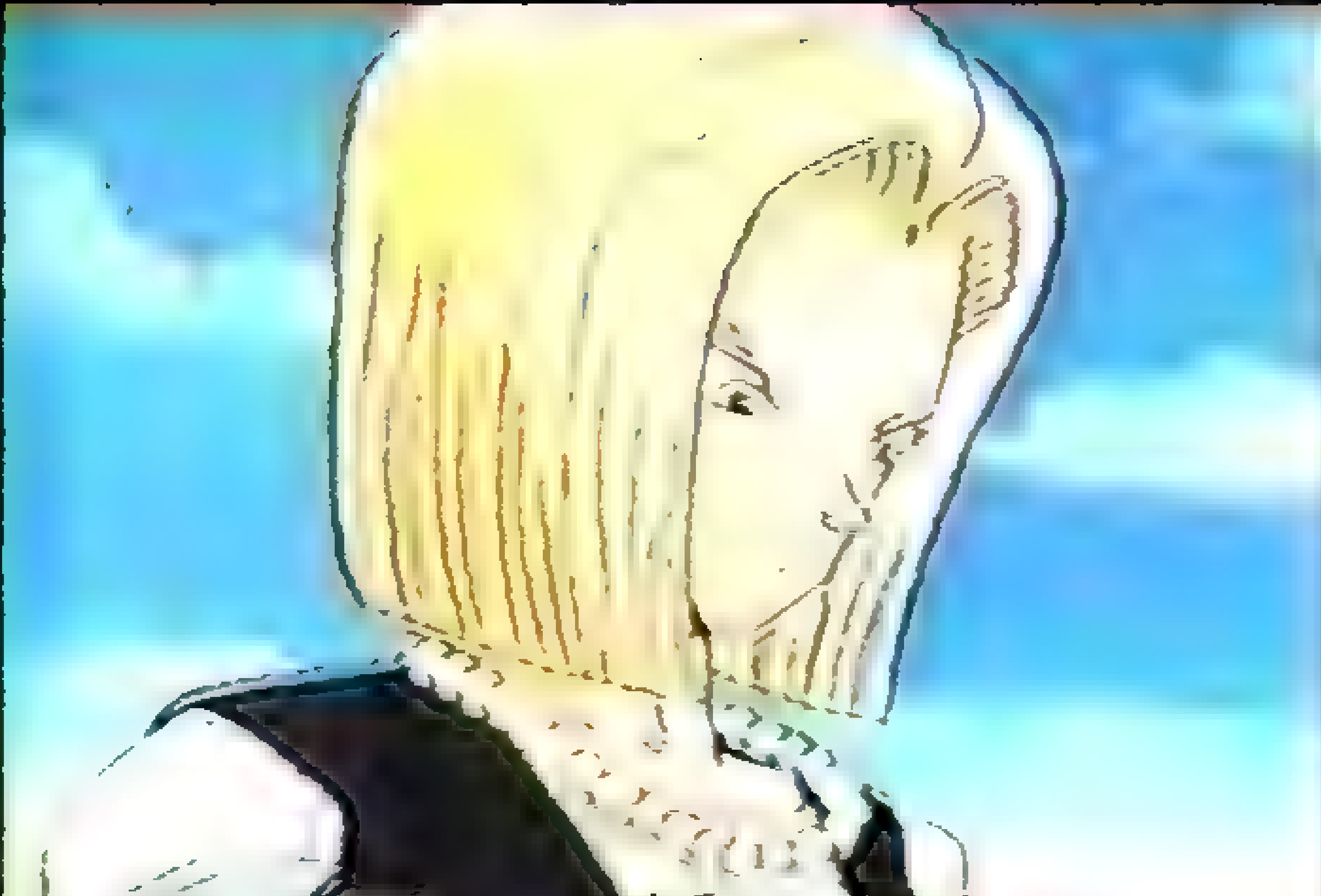


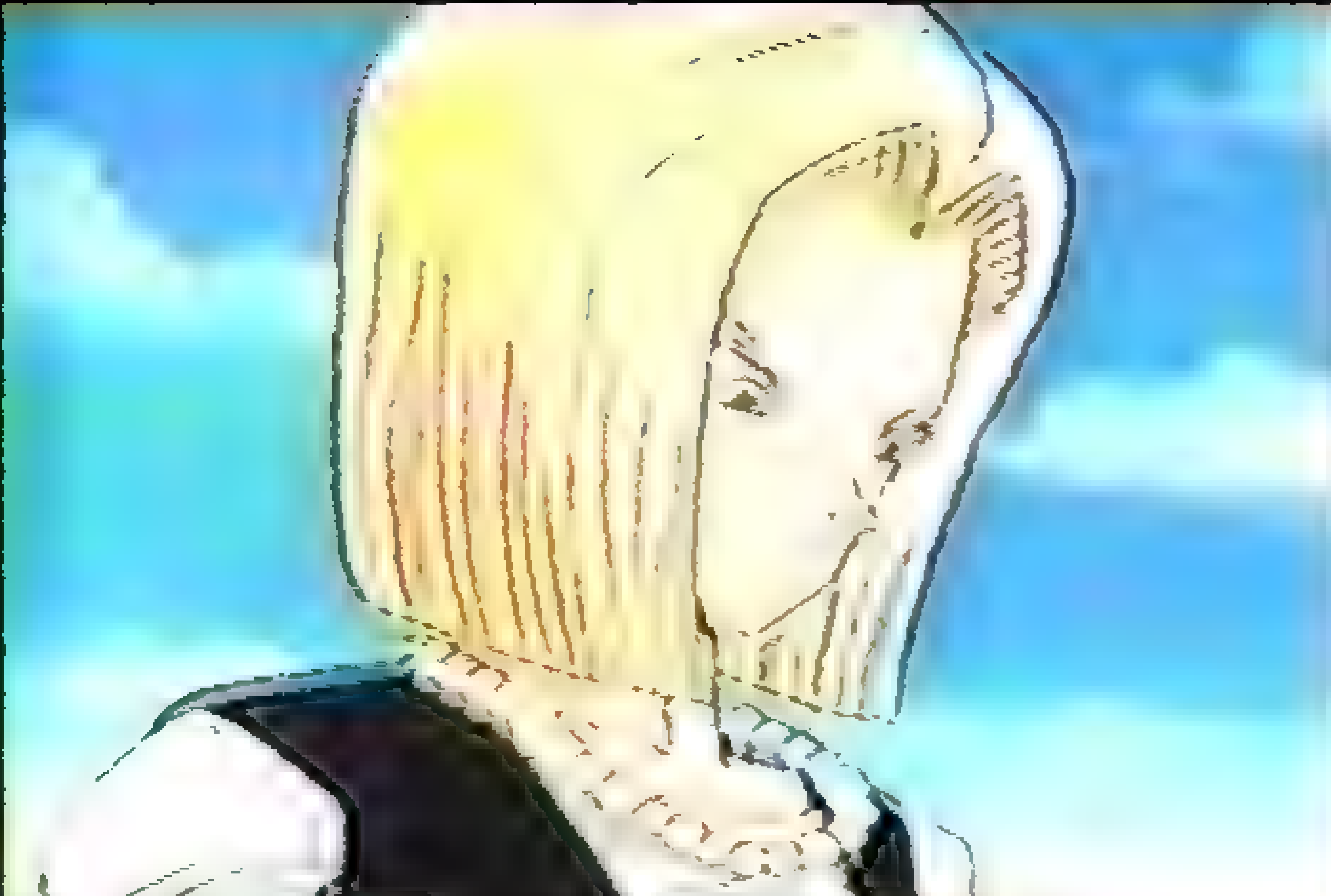


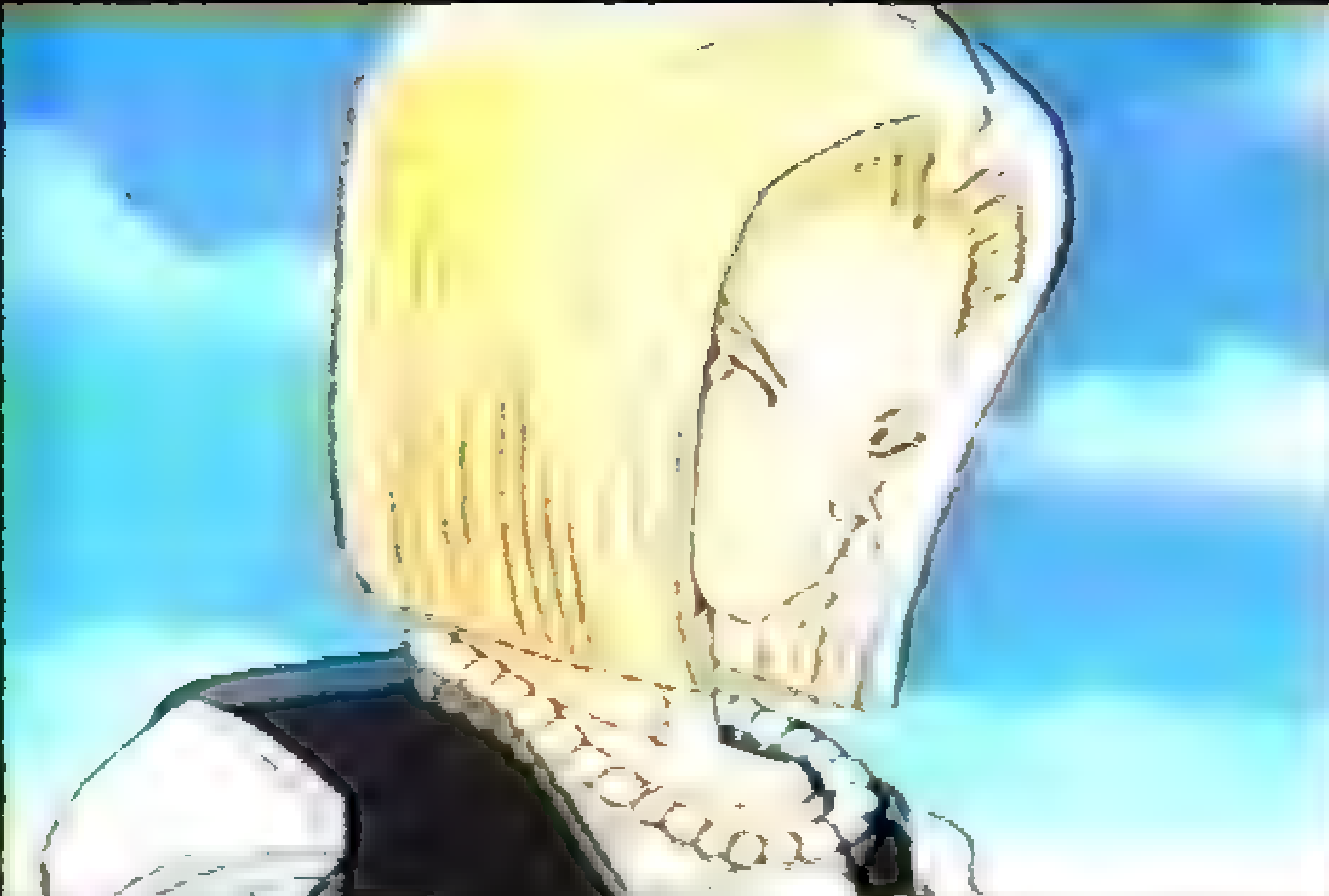


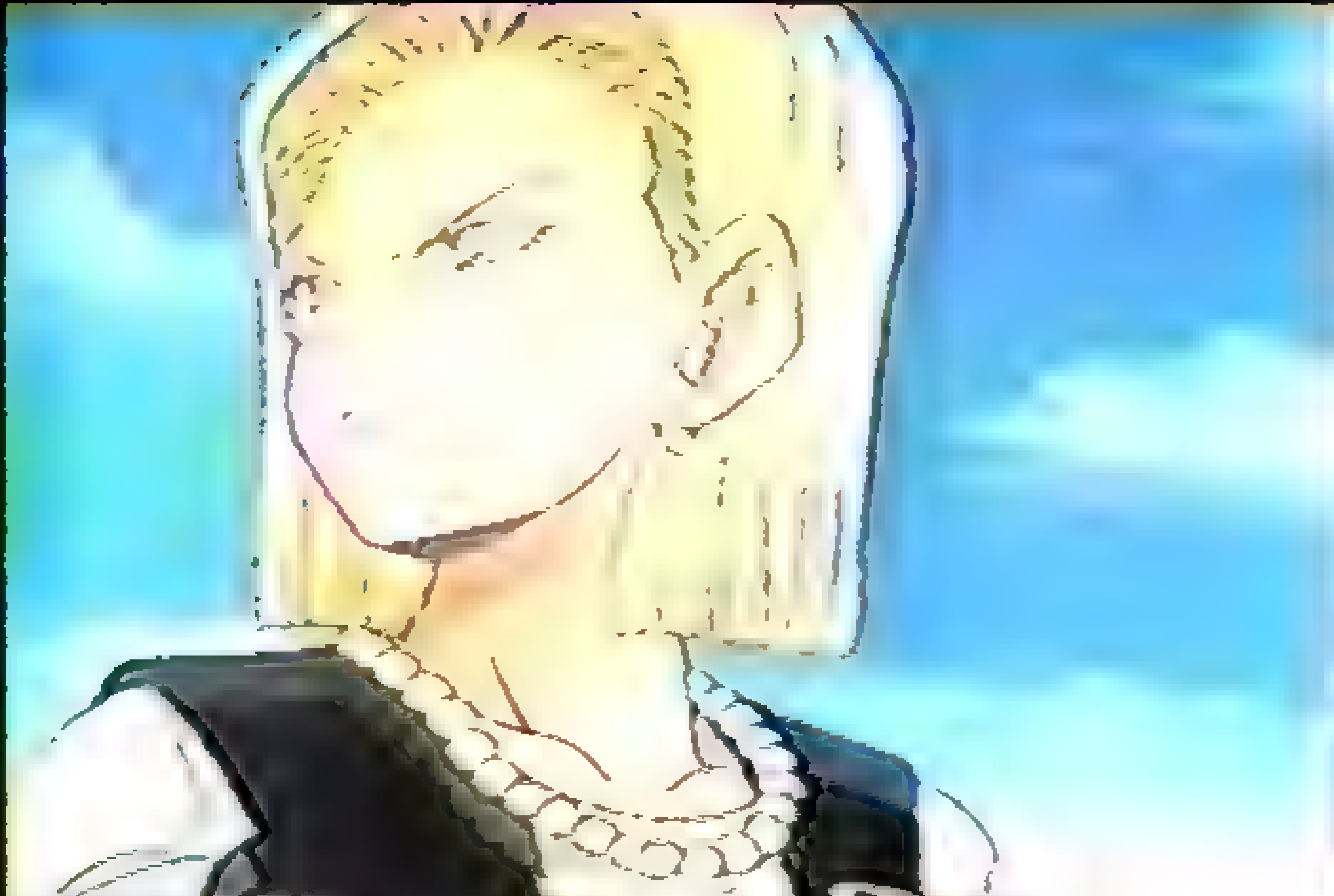










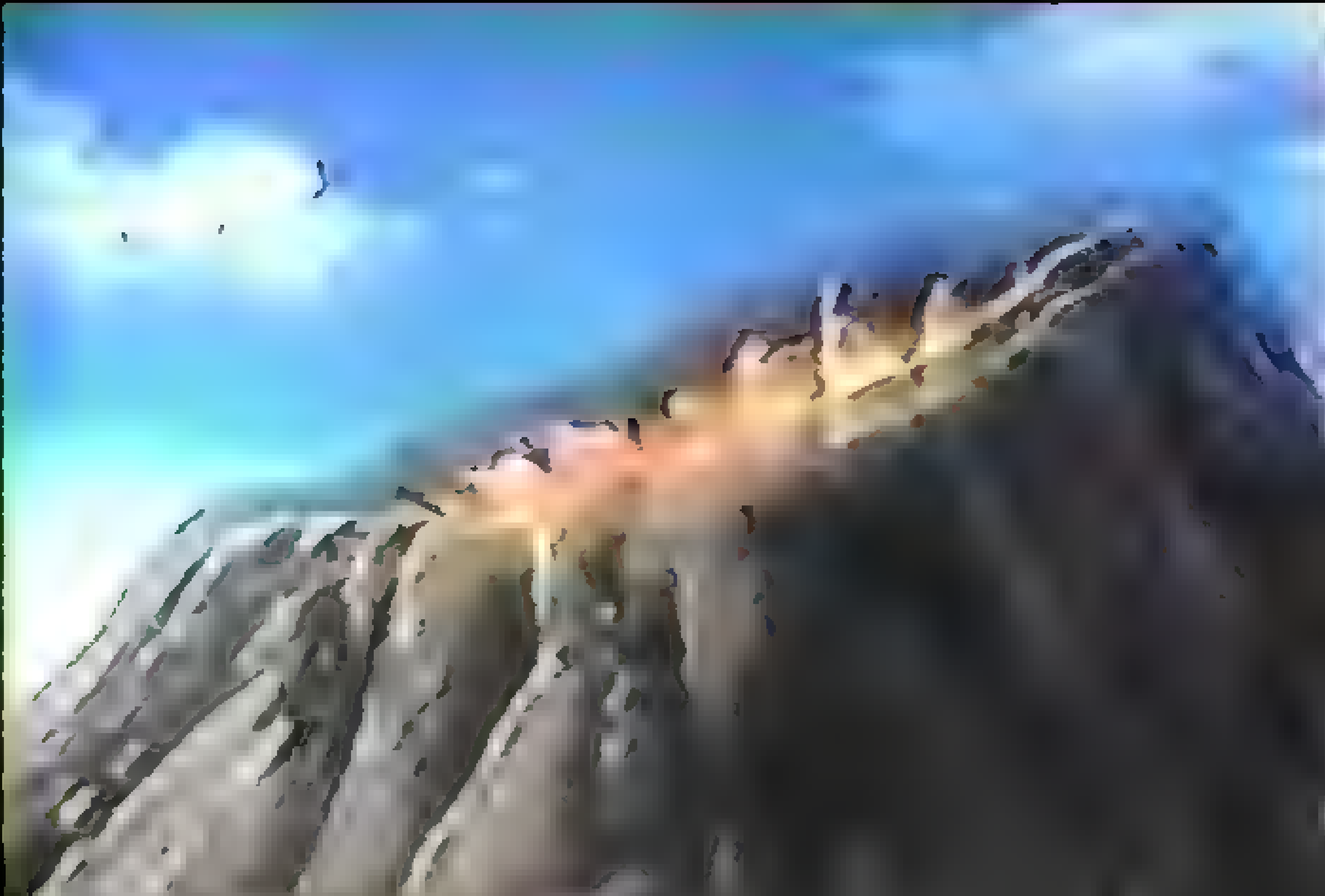






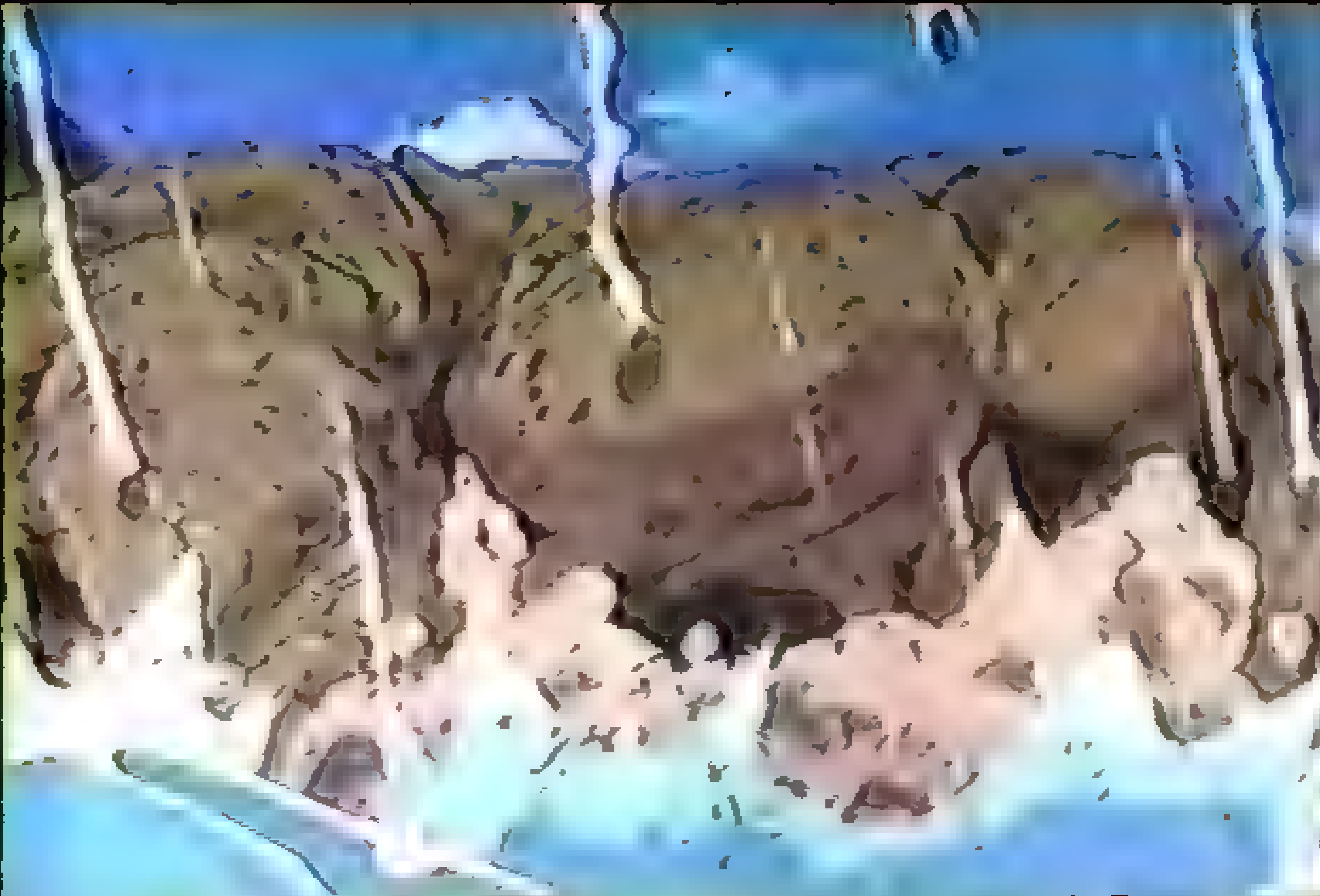


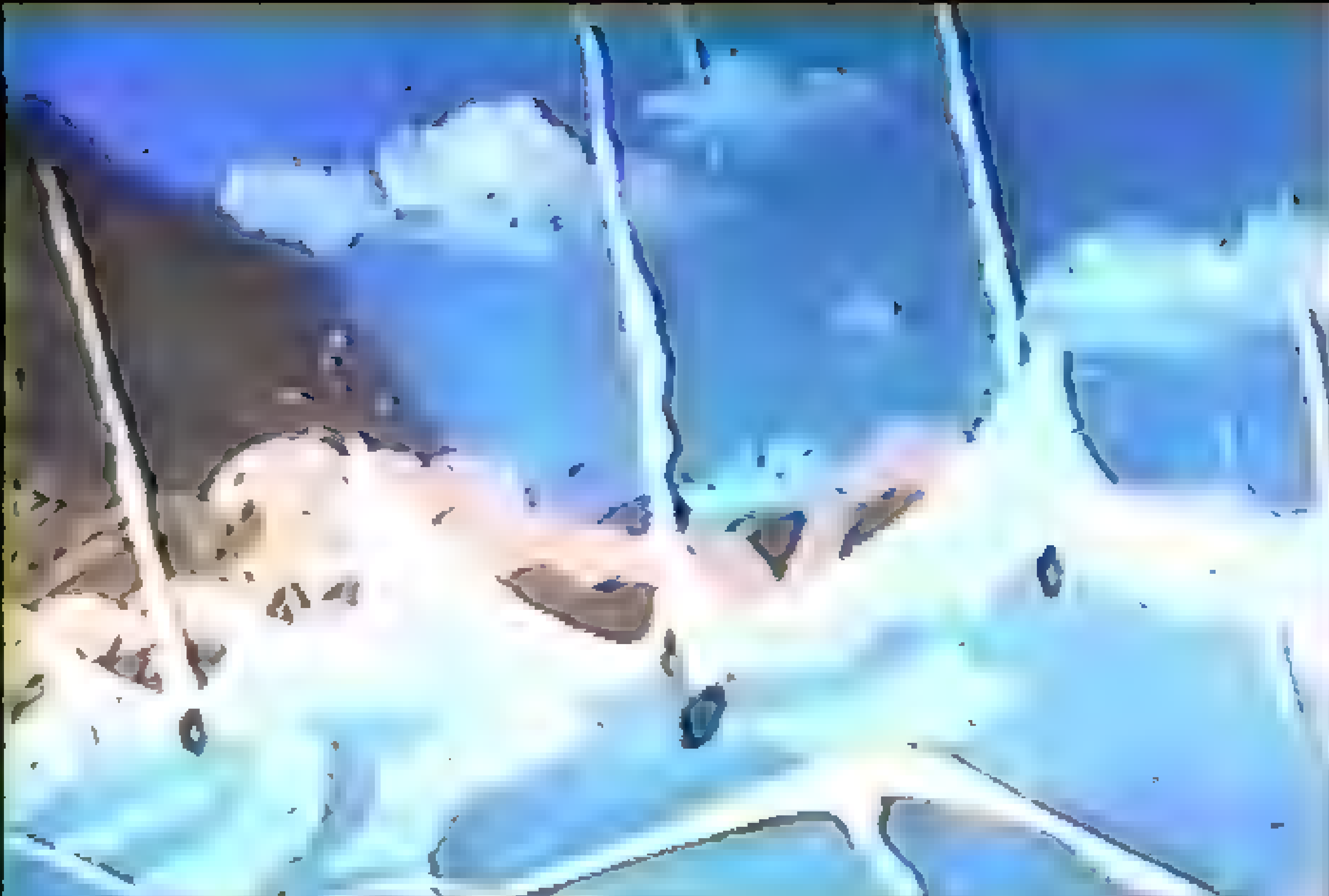




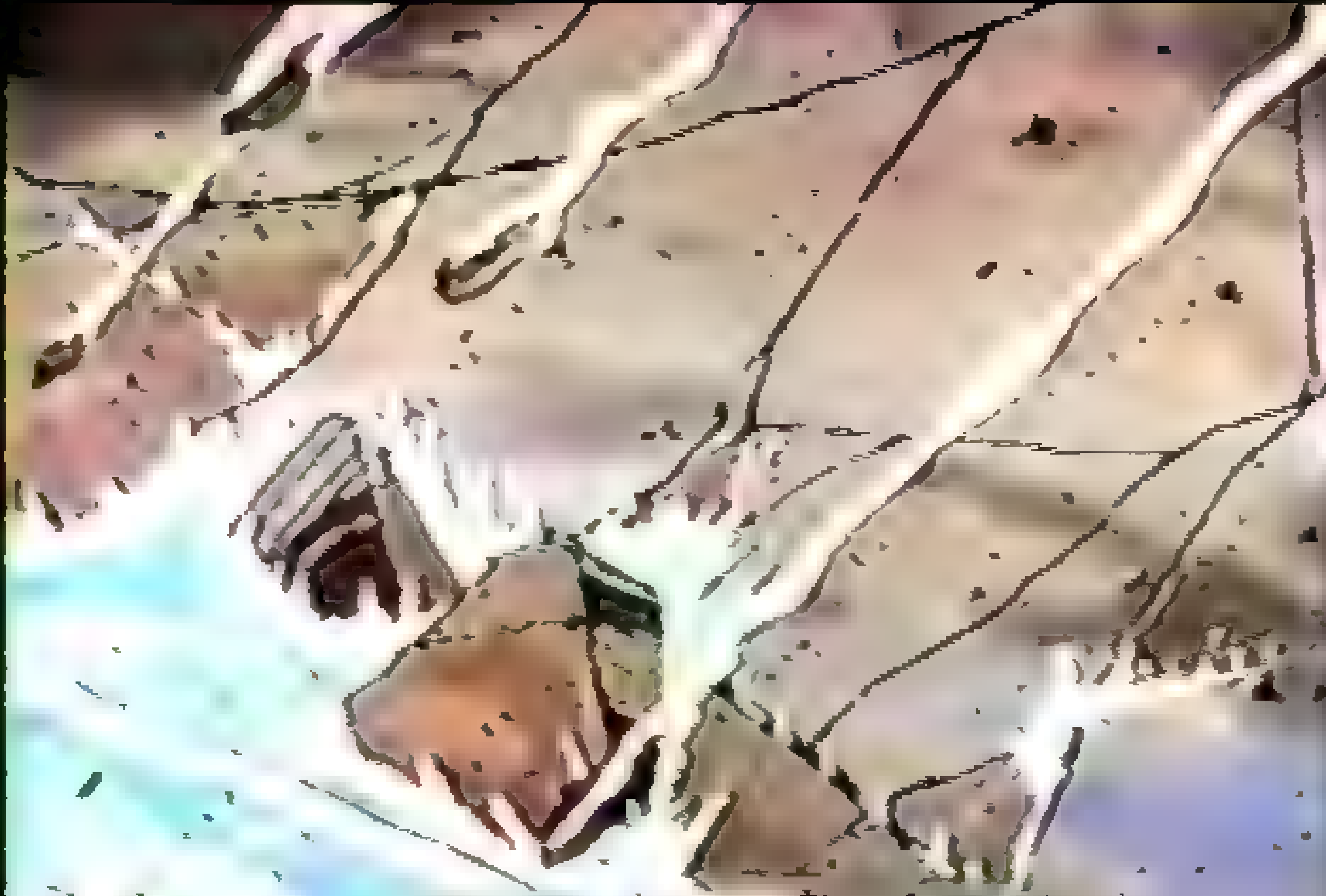










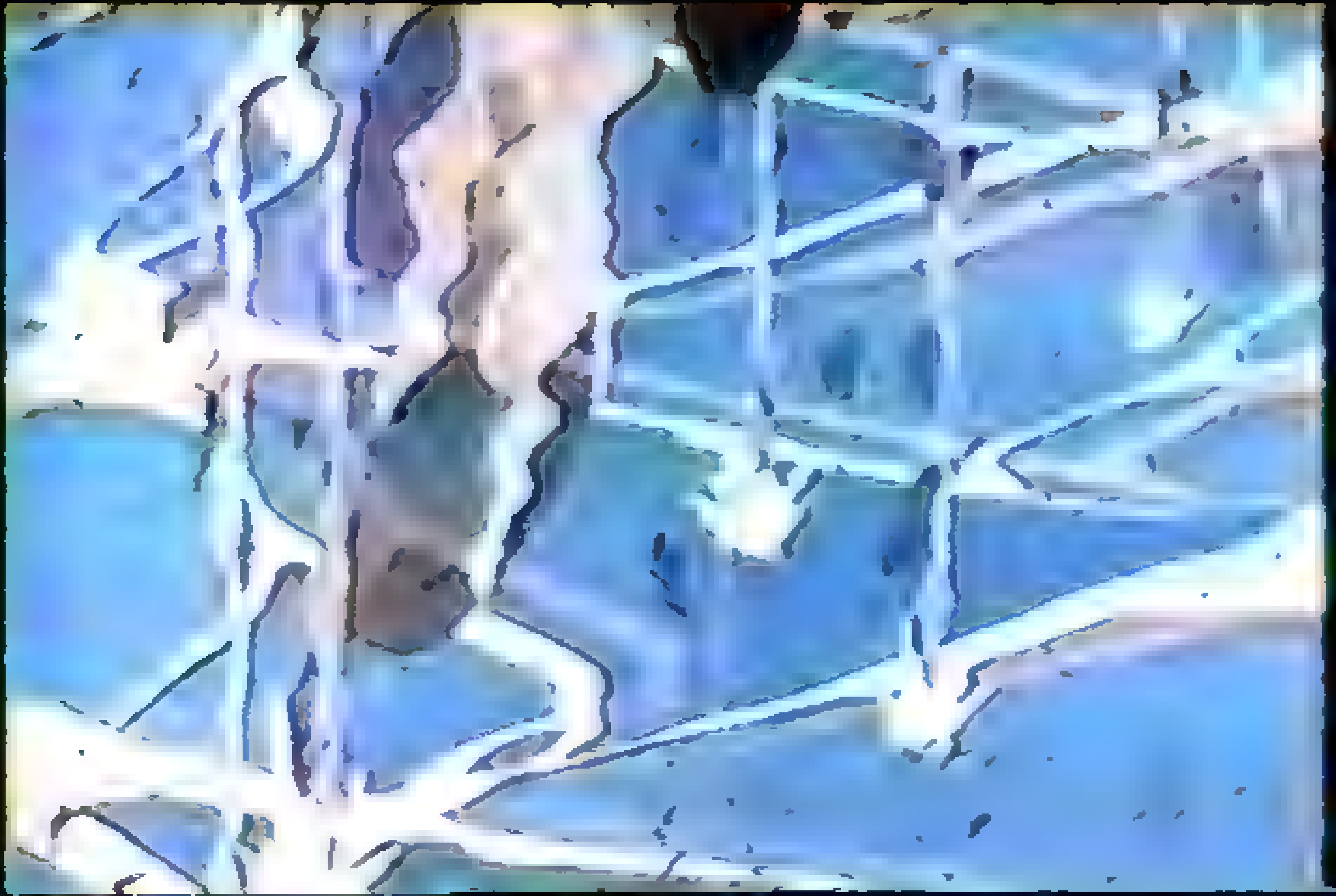




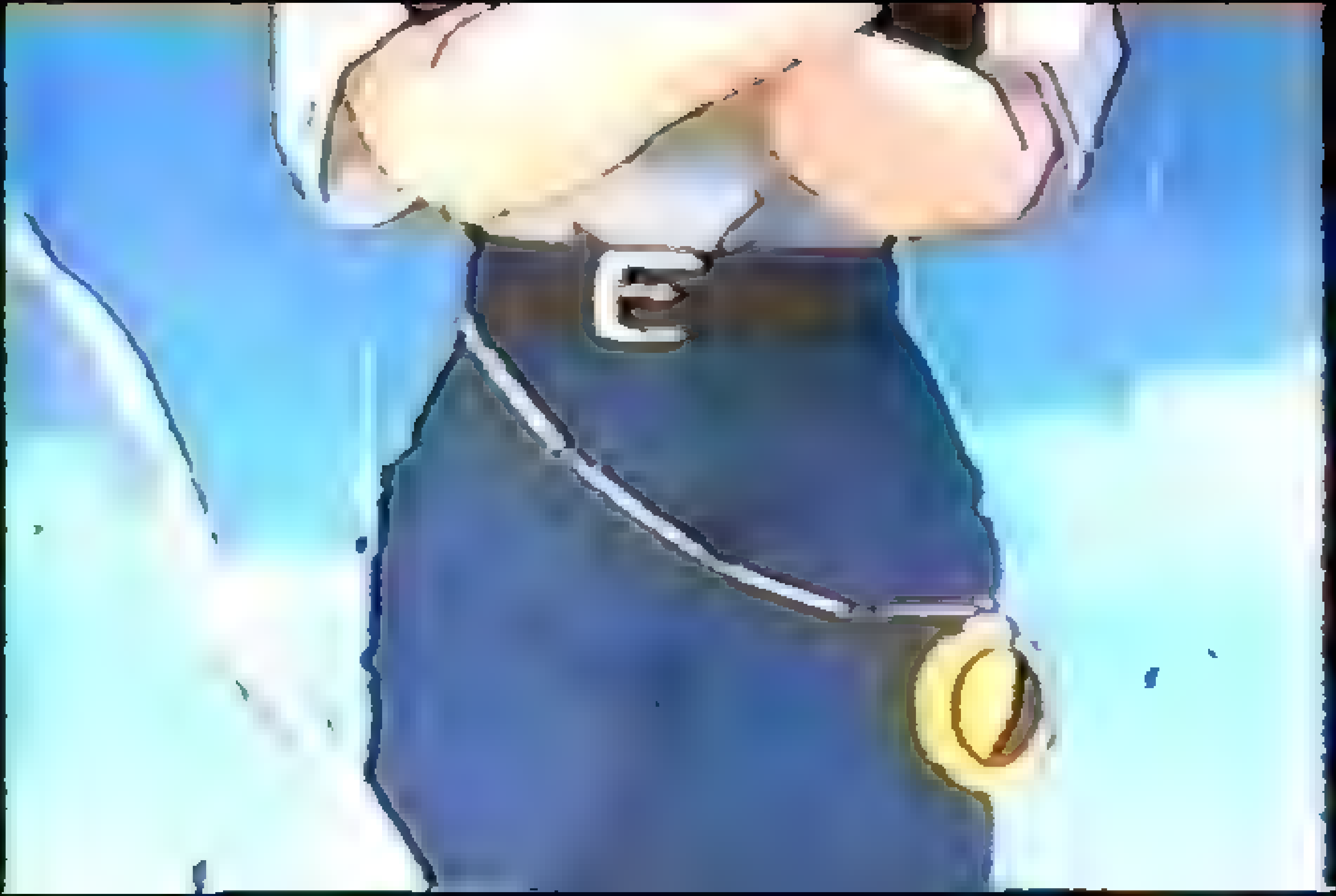






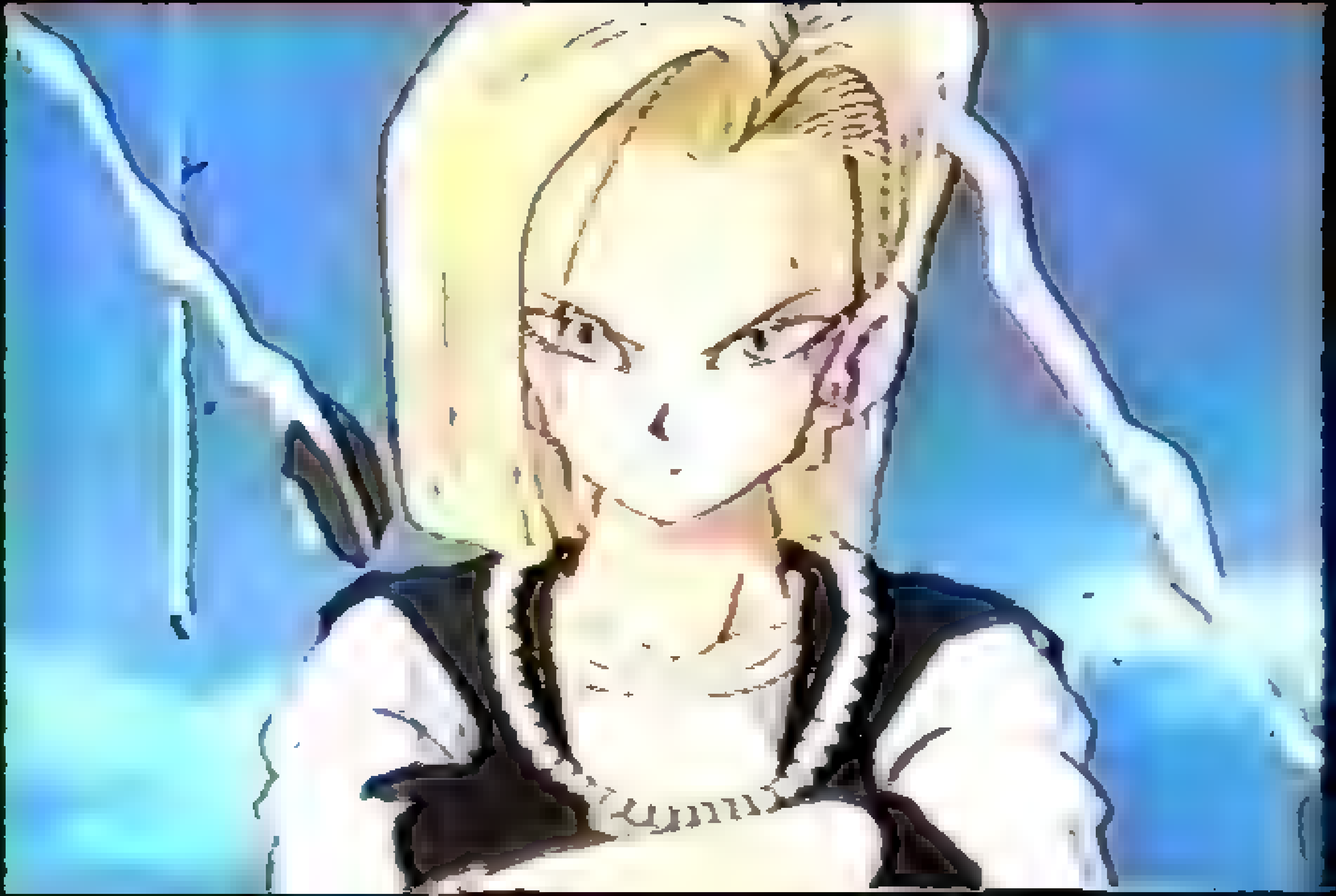


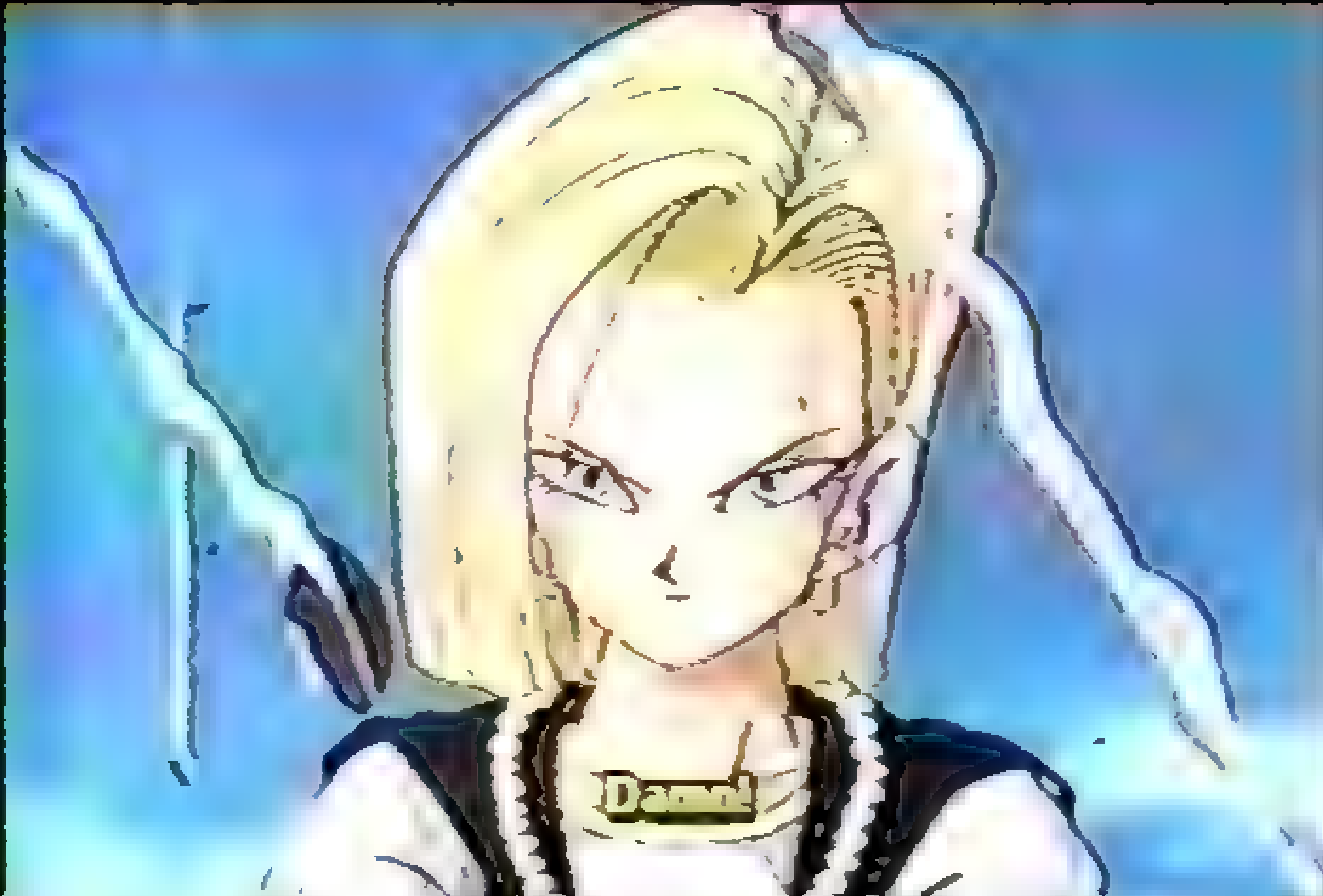




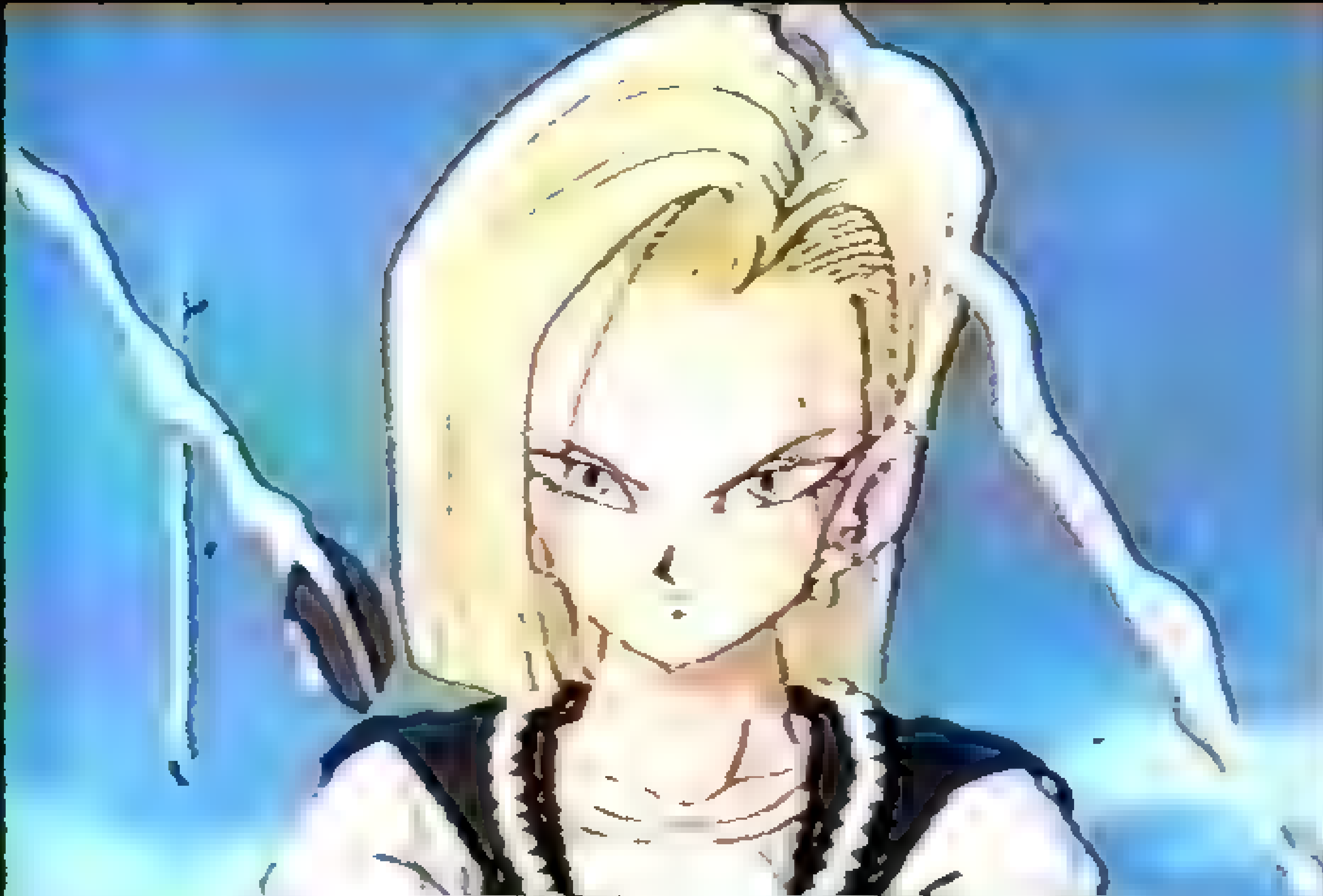




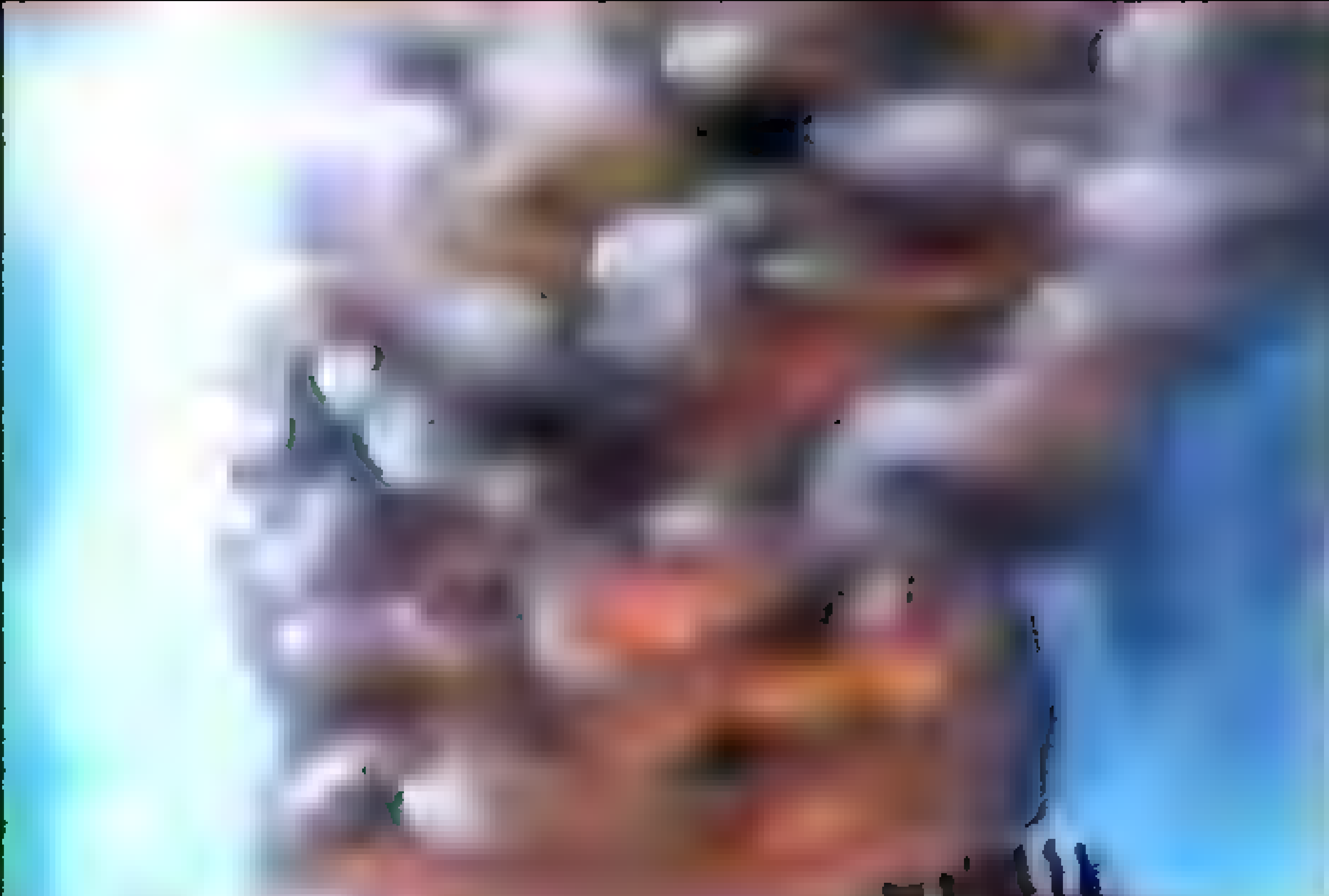



Damn!


How many islands will they
destroy until they're satisfied?







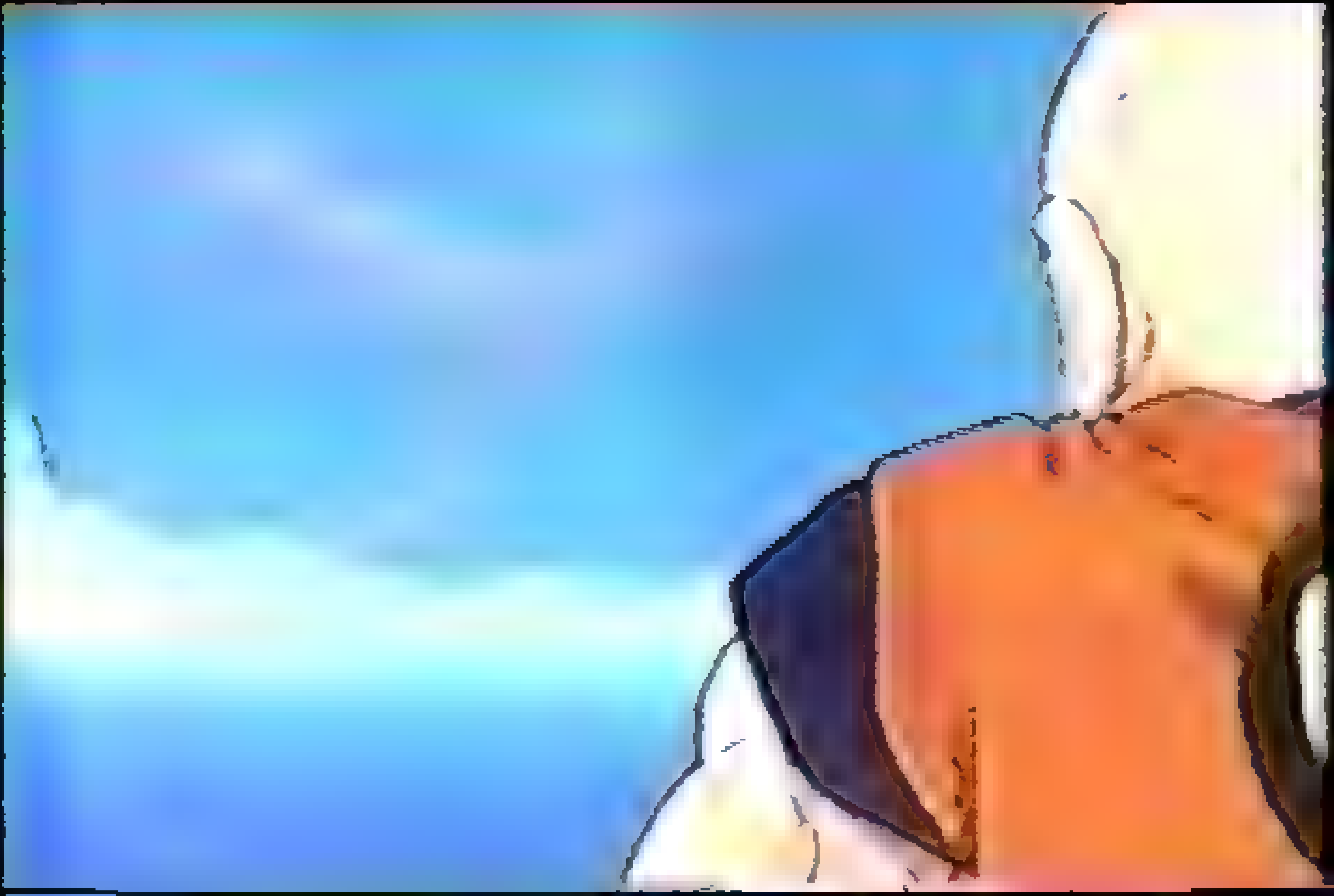










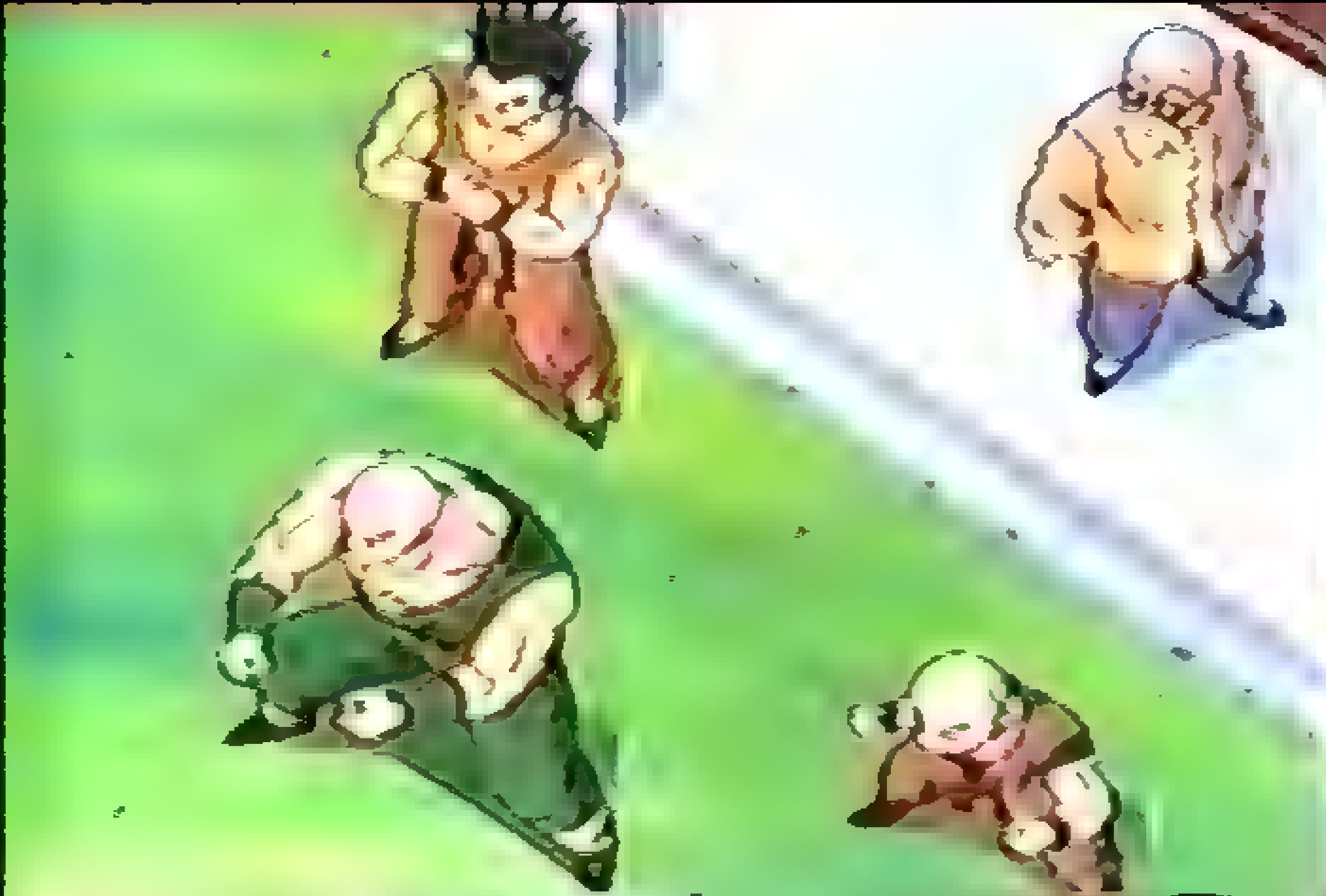



Wow! Piccolo is still holding out.


Wow! Piccolo is still holding out.







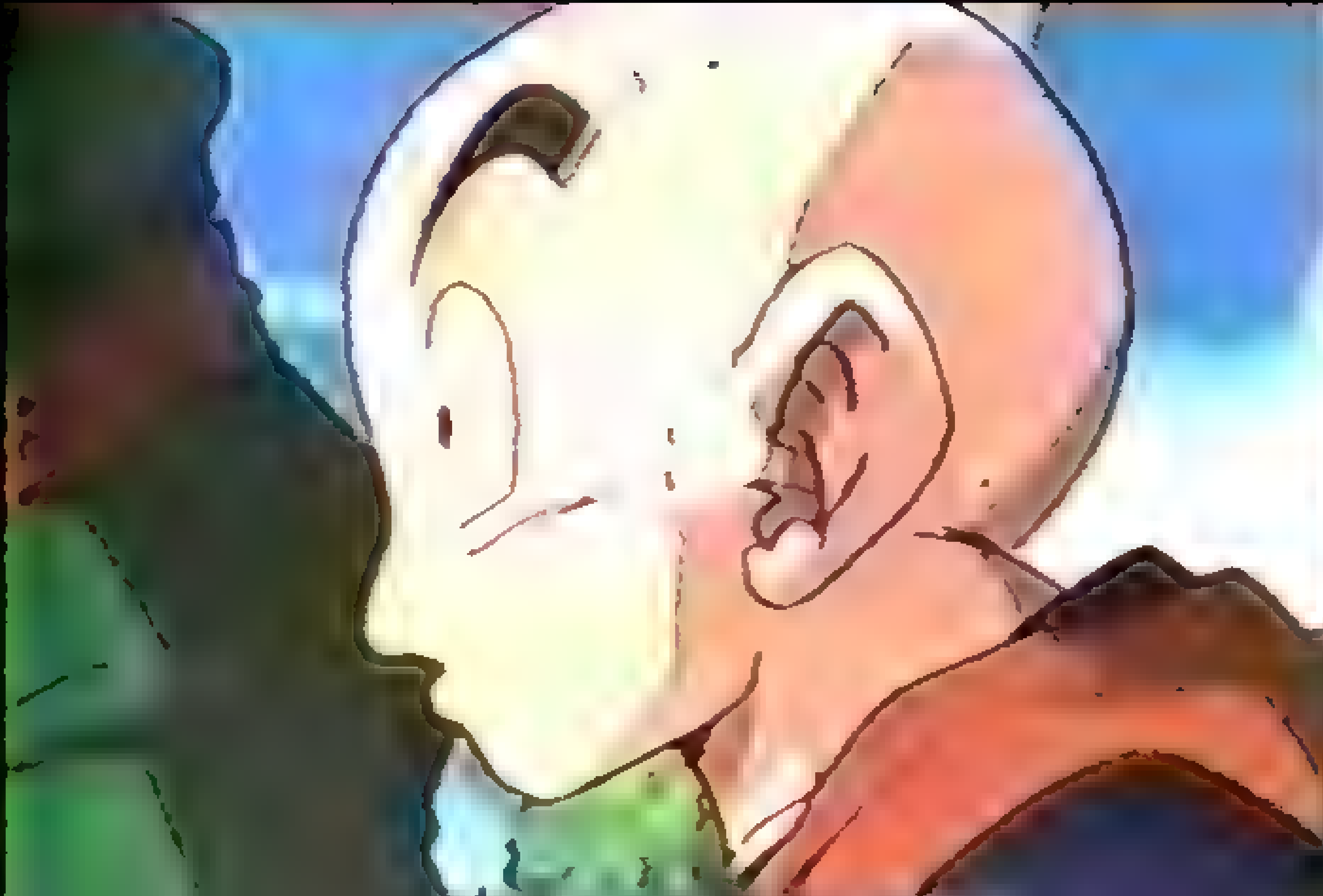

Damn! Can't we do anything
instead of just watching like this?


Damn! Can't we do anything
instead of just watching like this?





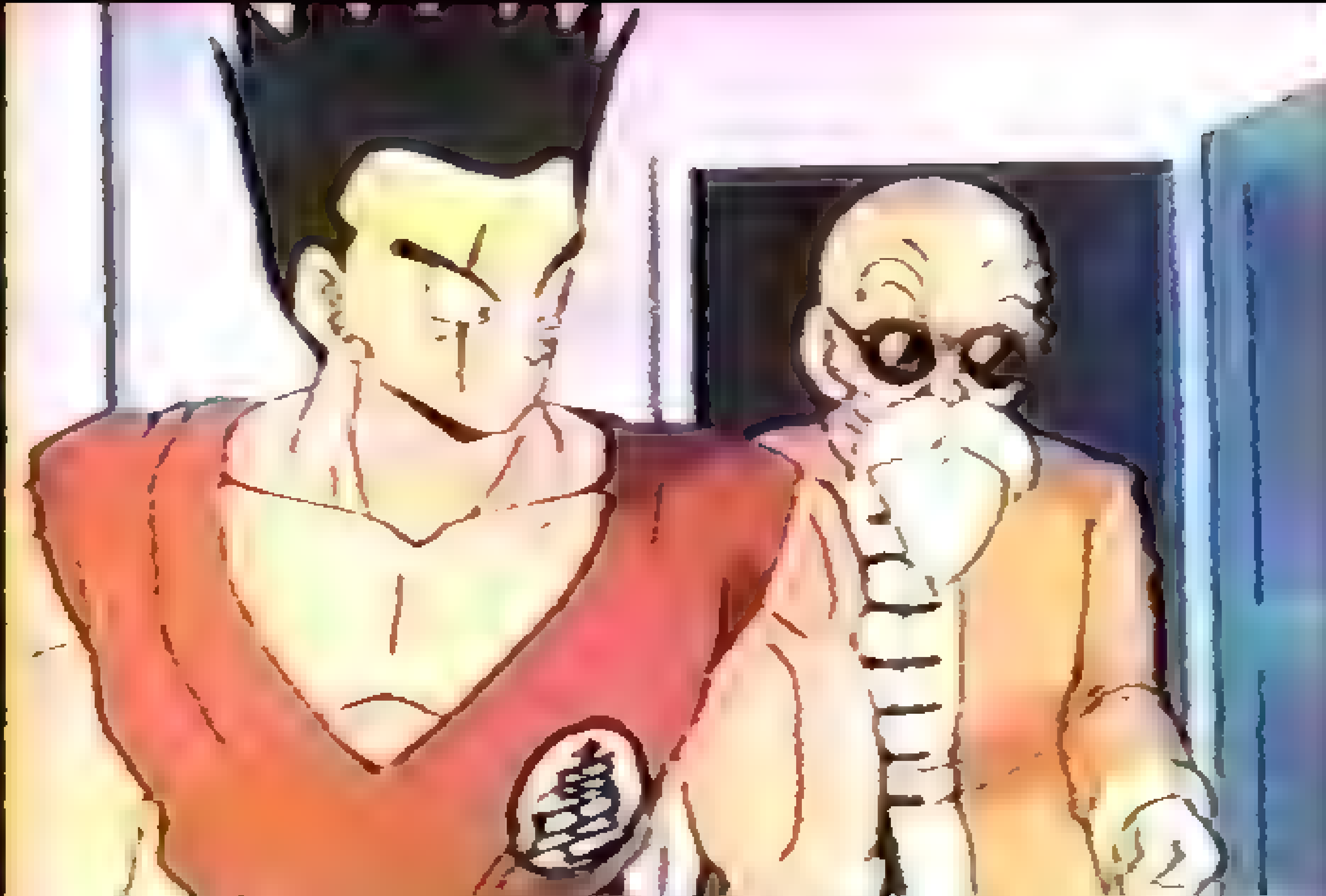


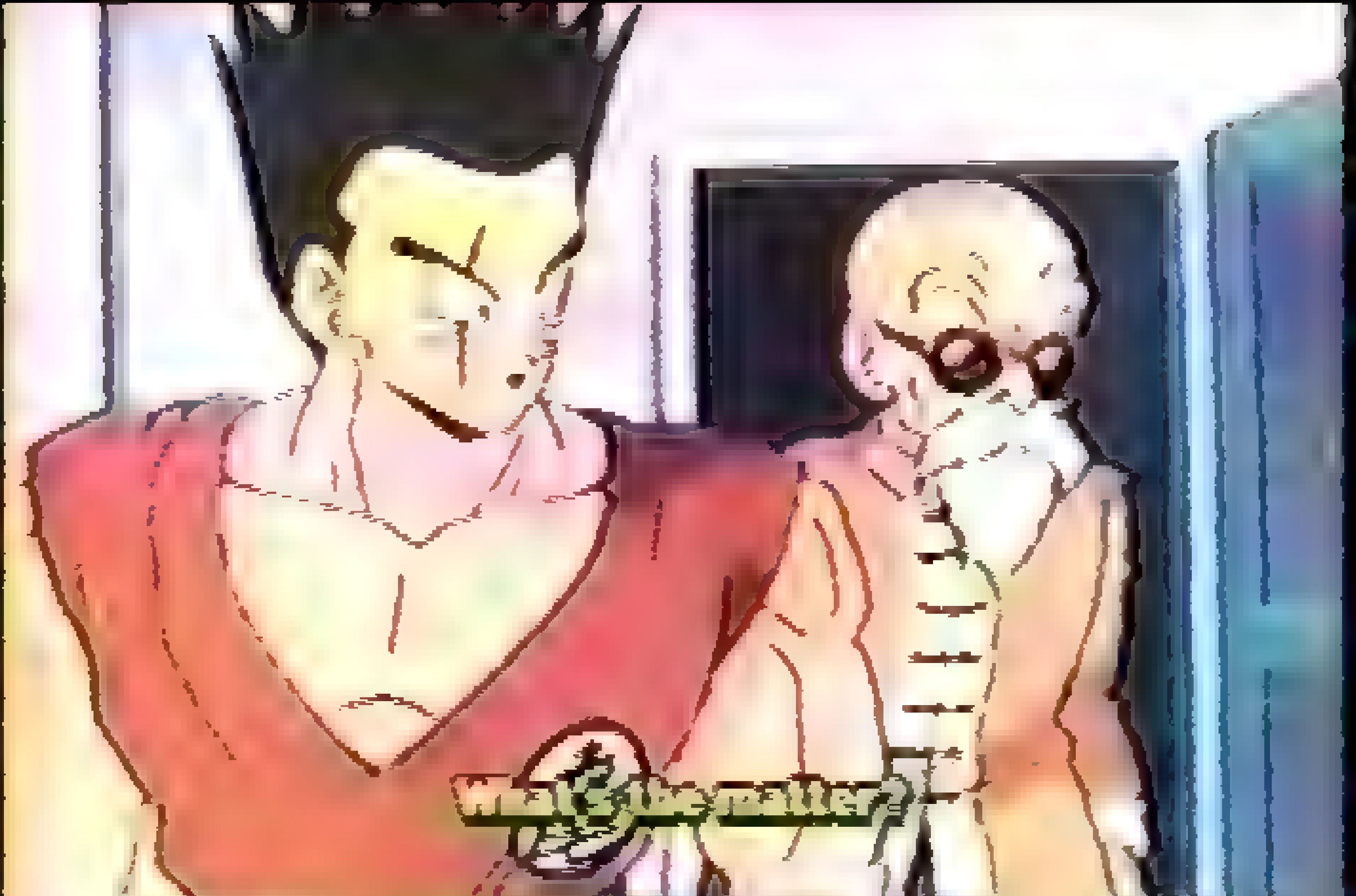







Oh God!




What's the matter?


He's coming.

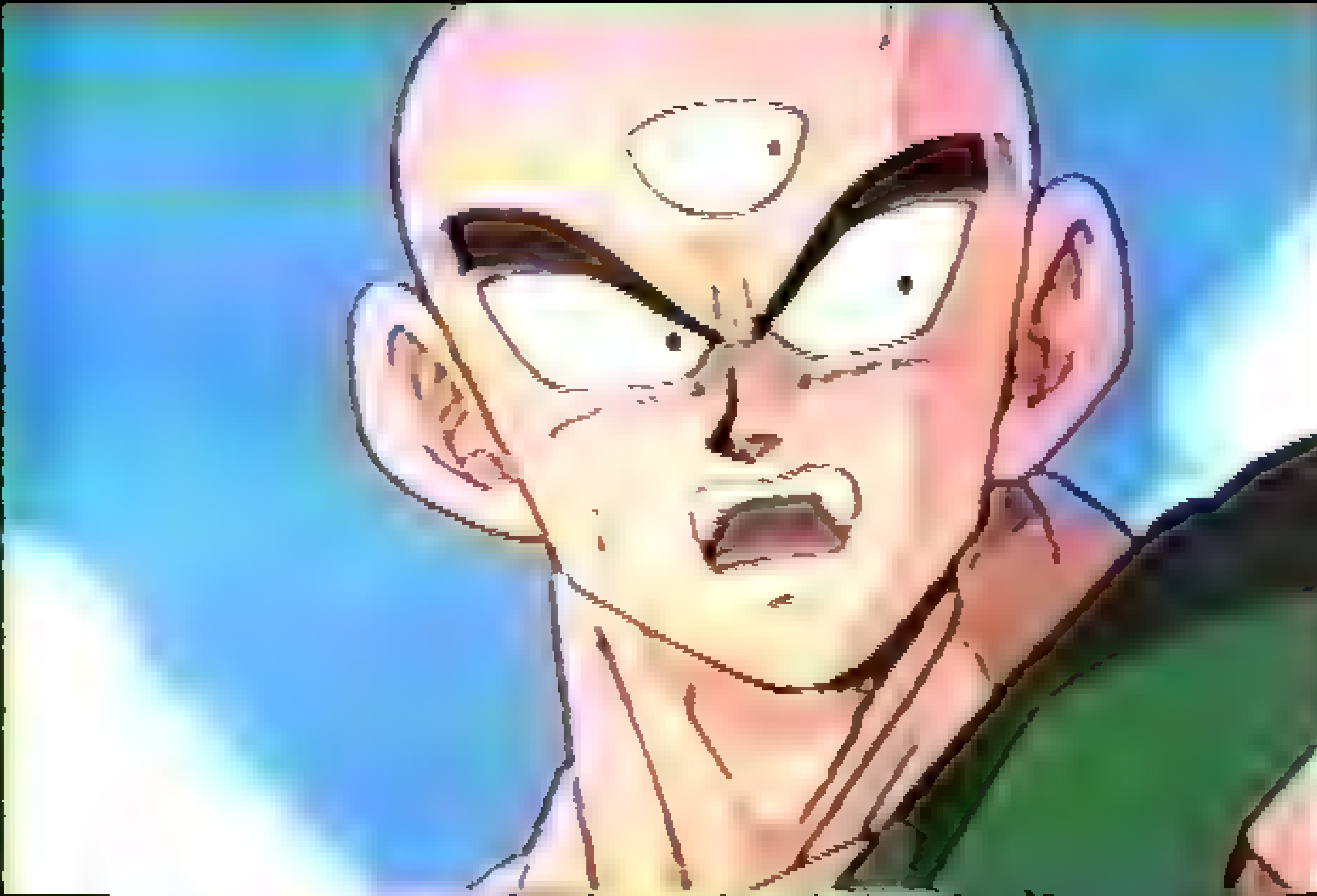


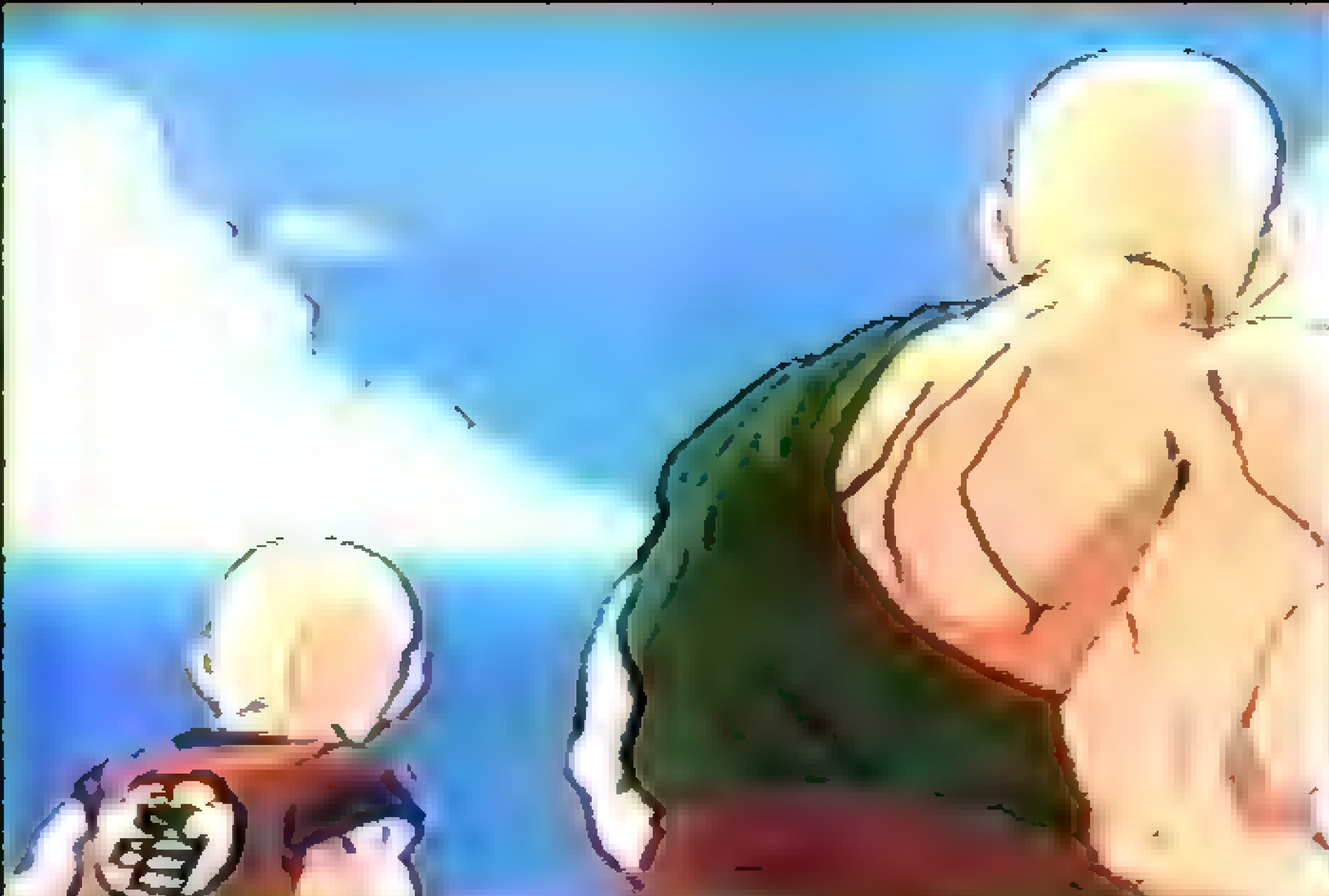
































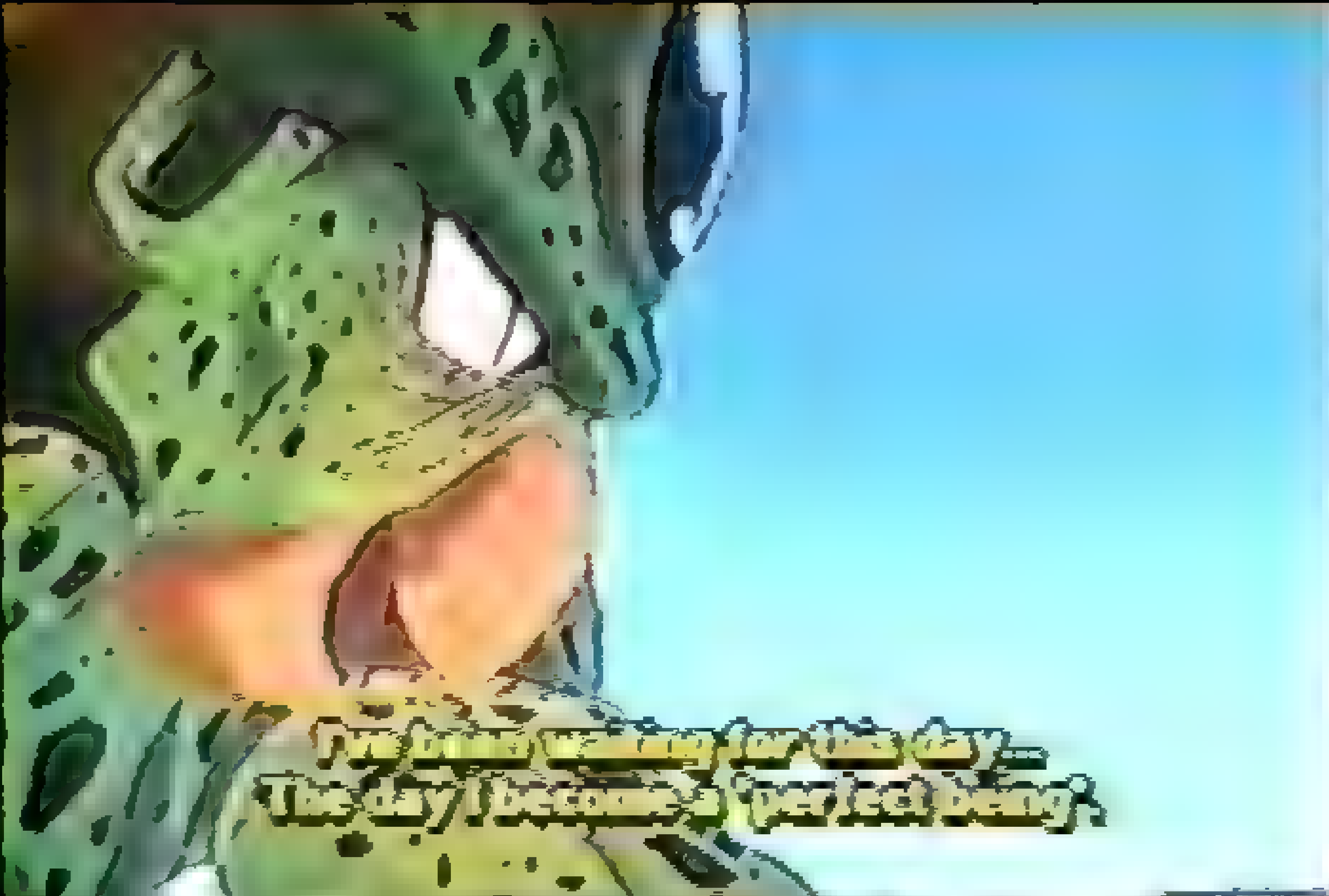









I've been waiting for this day...
The day I become a 'perfect being'.

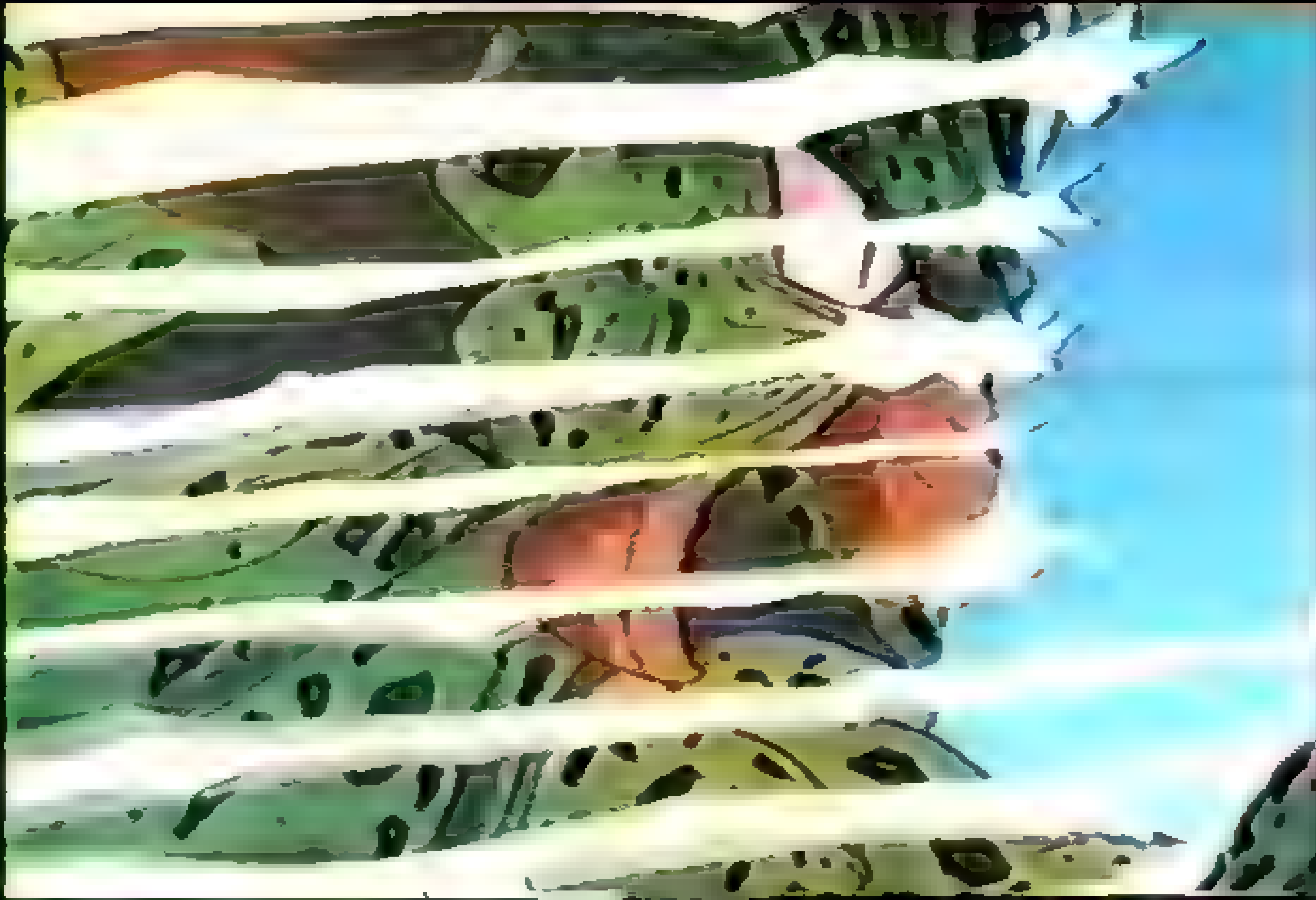

I've been waiting for this day...
The day I become a 'perfect being'.


I've been waiting for this day...
The day I become a 'perfect being'.



















Subtitled By Fans For Fans




Subtitled By fans for fans
DRAGON BALL Z

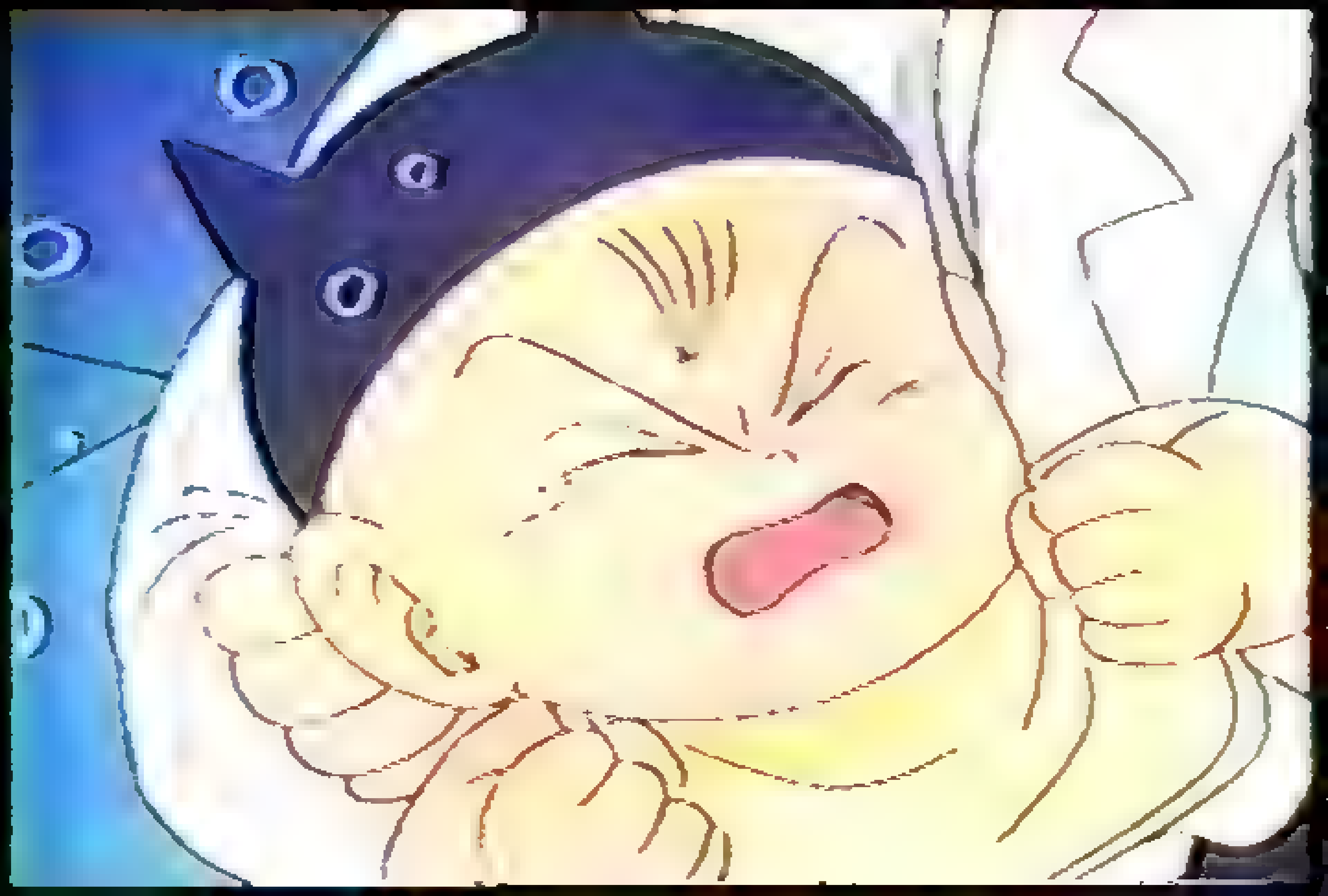

DRAGON
BALL Z


Down With Travis Drake! The Poser Who Caused The Destruction Of Anime Labs!
DRAGON BALL Z



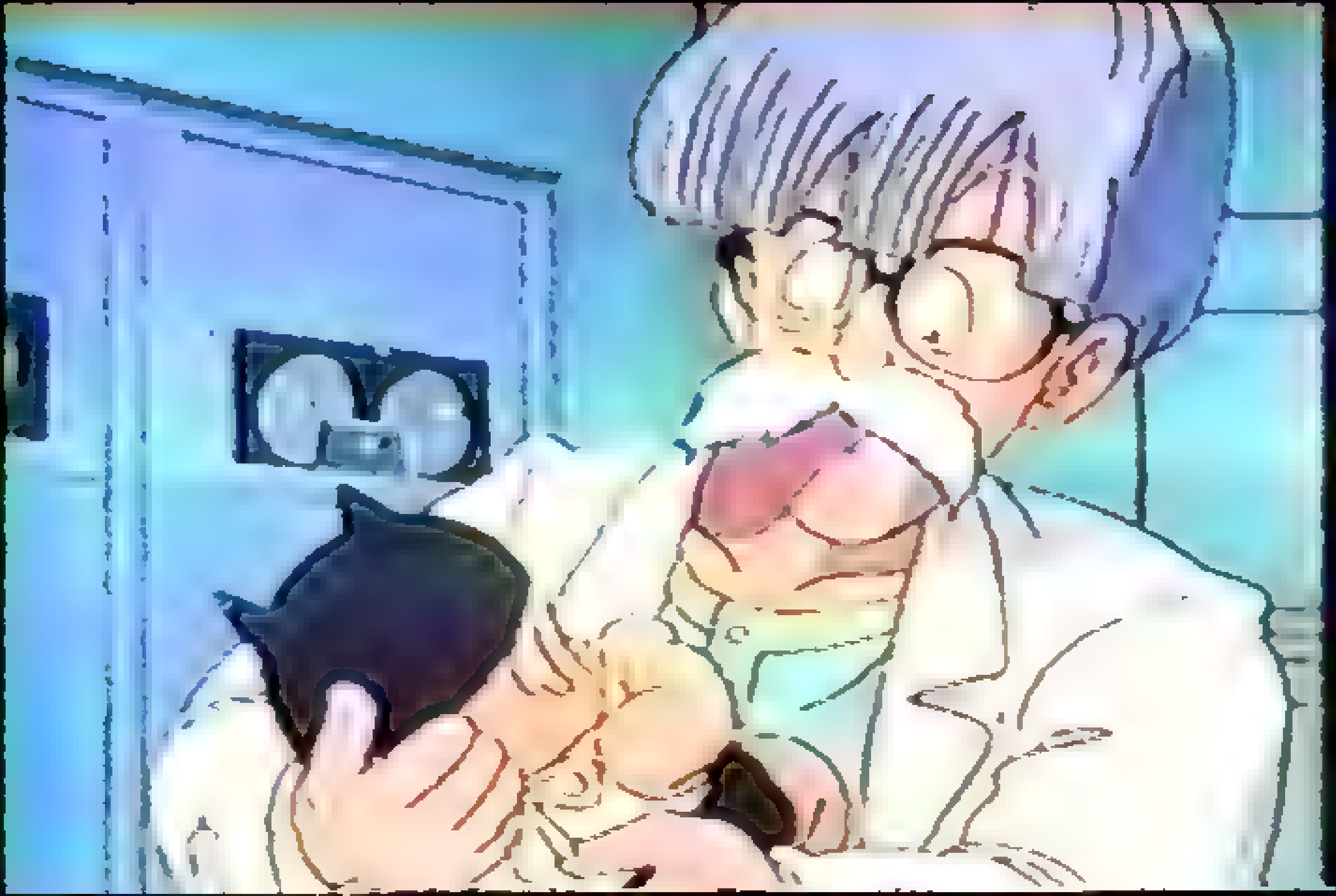
DRAGON BALL Z


CAPSULE CO










Don't cry...
Don't cry...


Don't cry...
Don't cry...

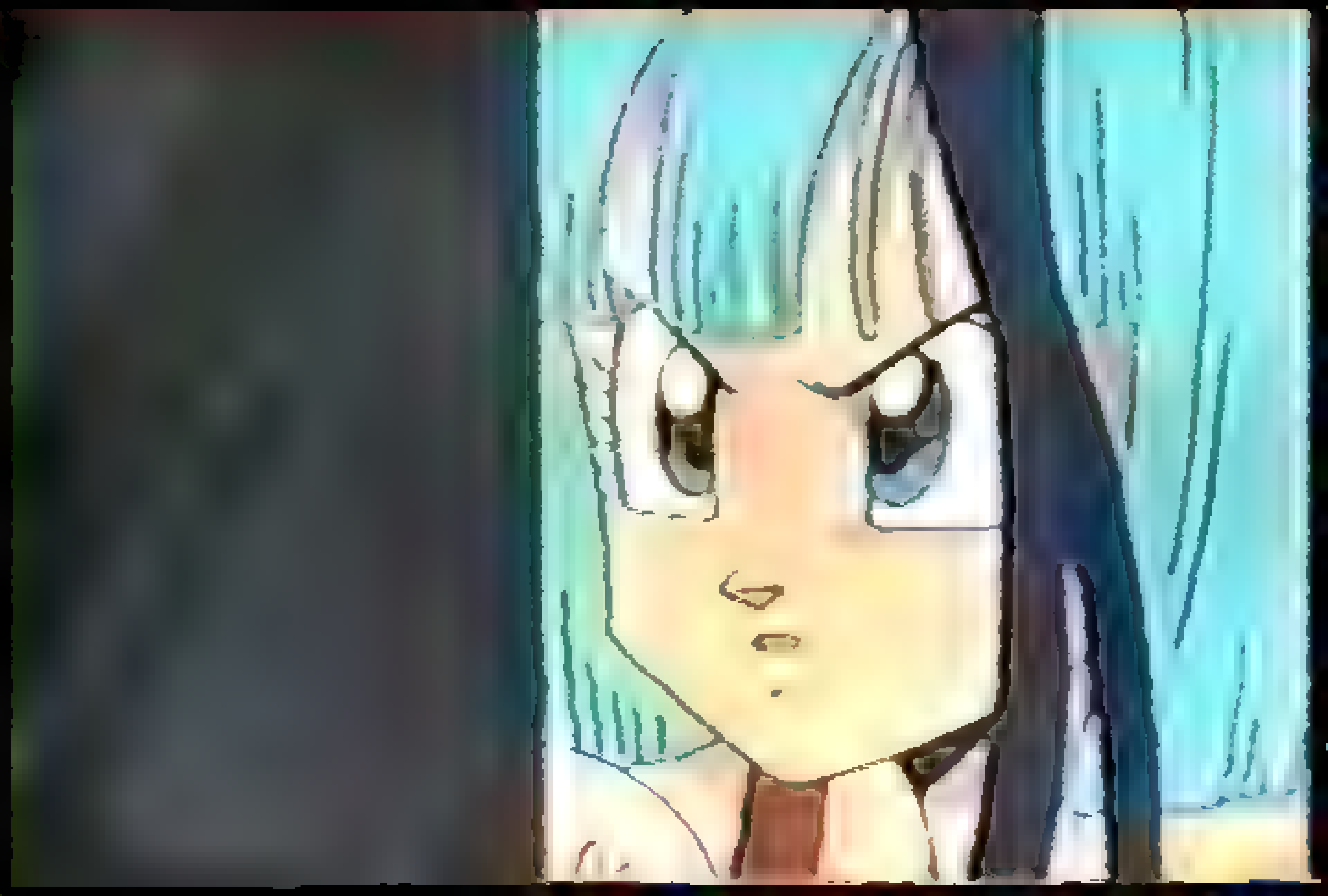



I can't handle him, Bulma.


If I input this frequency into
the data, it'll be complete.




If I input this frequency into
the data, it'll be complete.



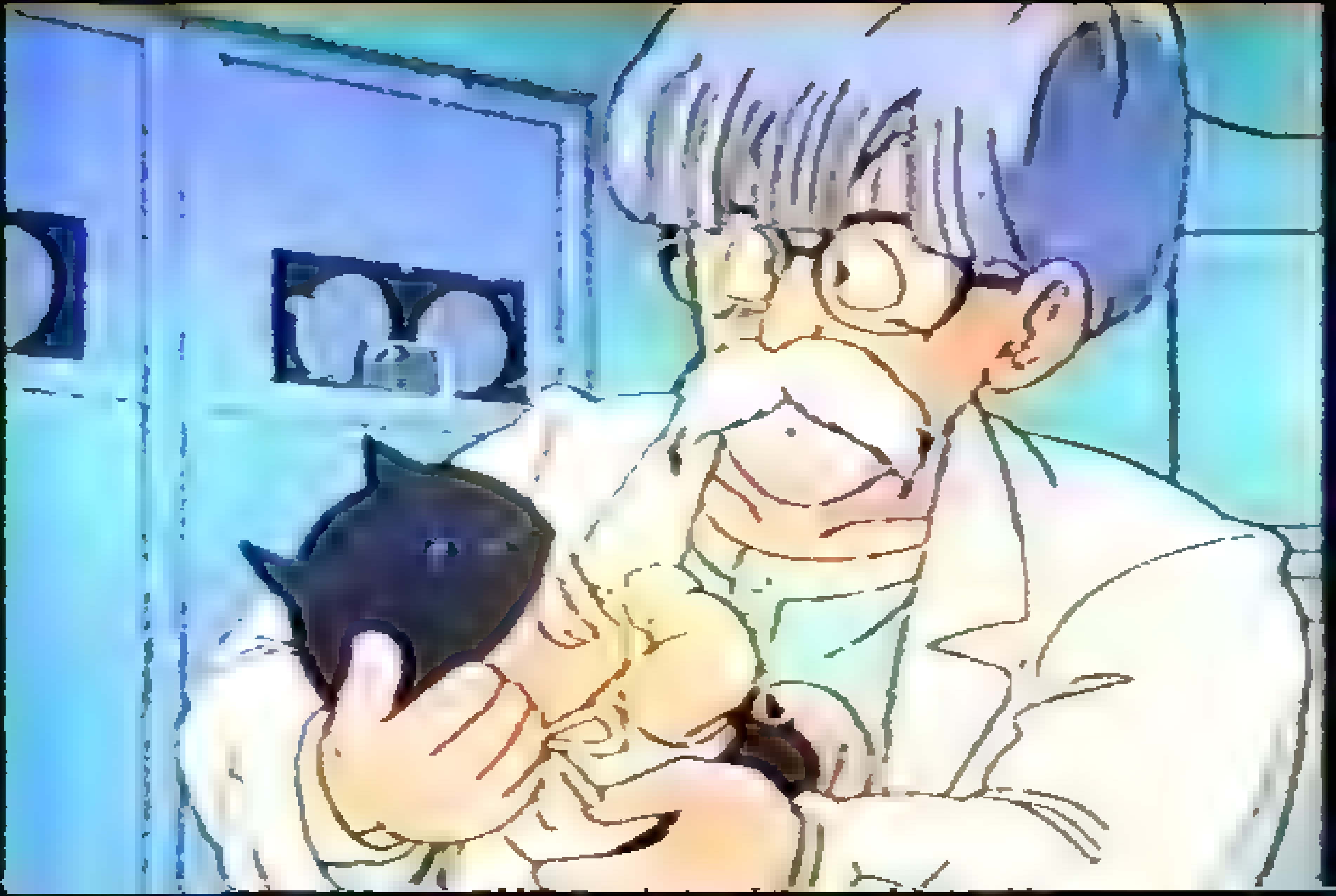



Hey Dad, quiet Trunks down somehow.





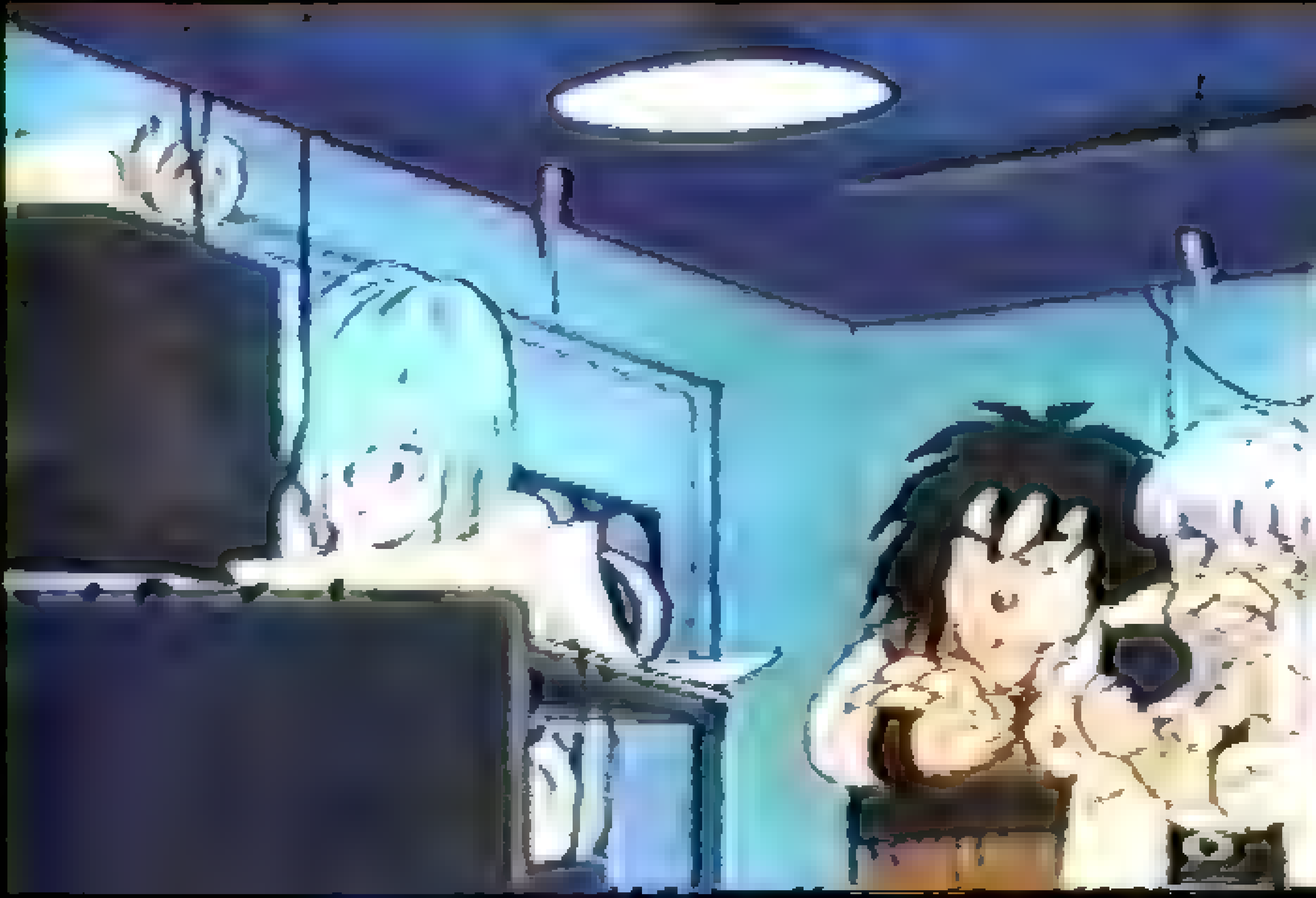

Well, yes, so...




You're his mother.


Why don't you take care of the baby?


Why don't you take care of the baby?




He might follow the path of evil in the future
because he was raised by such a cold mother.


He might follow the path of evil in the future
because he was raised by such a cold mother.


He might follow the path of evil in the future
because he was raised by such a cold mother.


loud


Well, you don't have to worry about it.


Well, you don't have to worry about it.




Trunks will be a very cool and handsome guy.

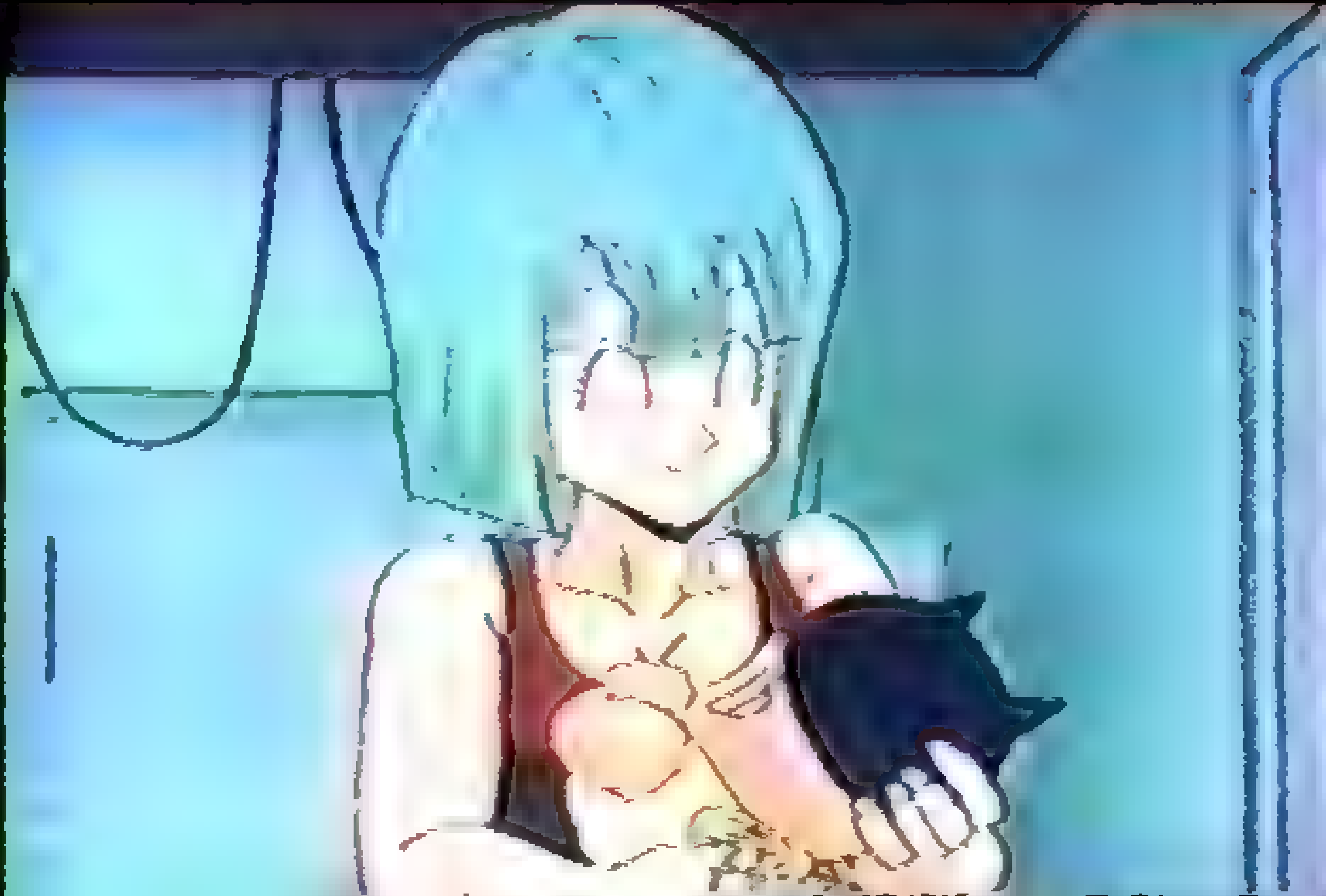

Trunks will be a very cool and handsome guy.




You're done...
You're finished?

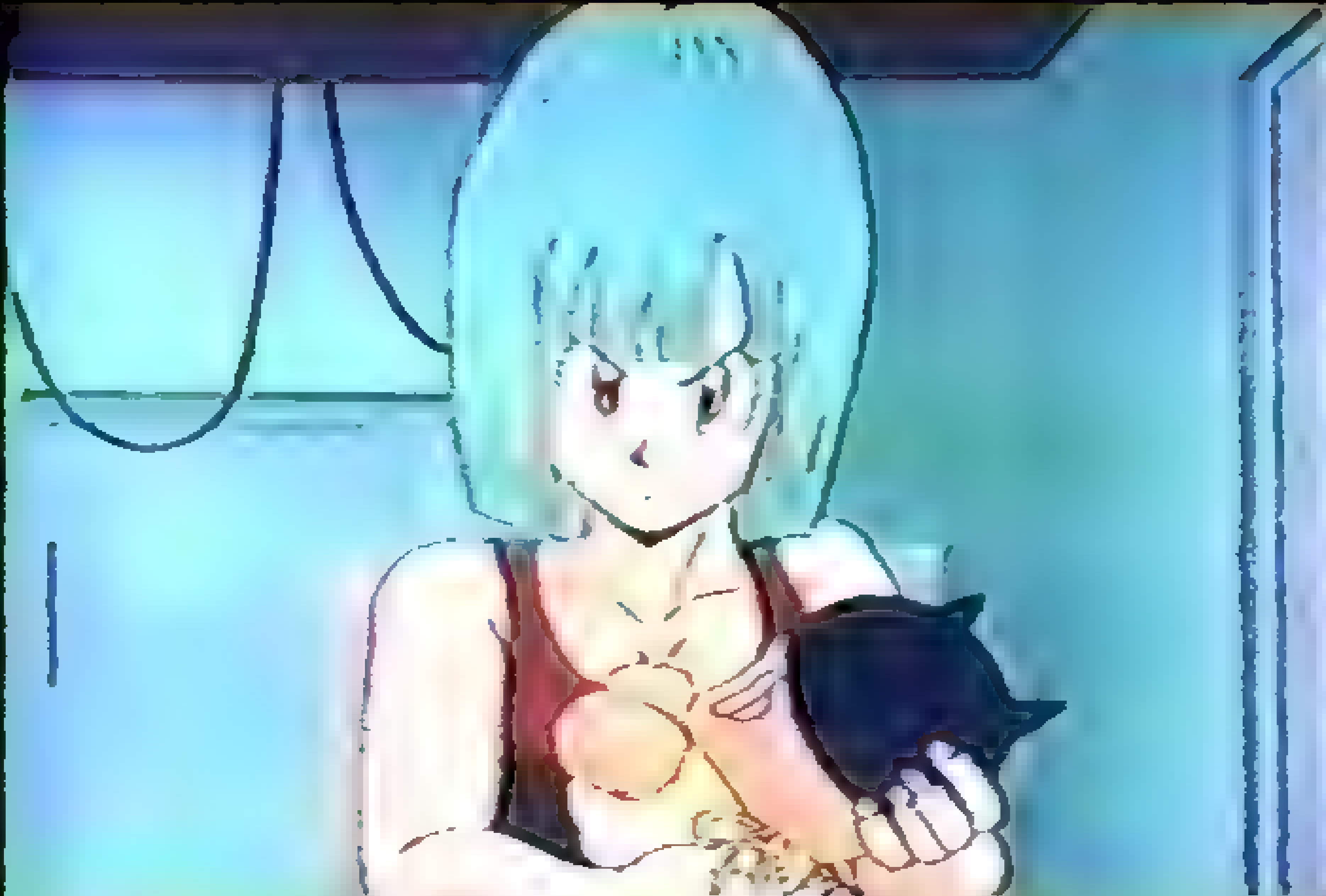

You're done.
You're finished?

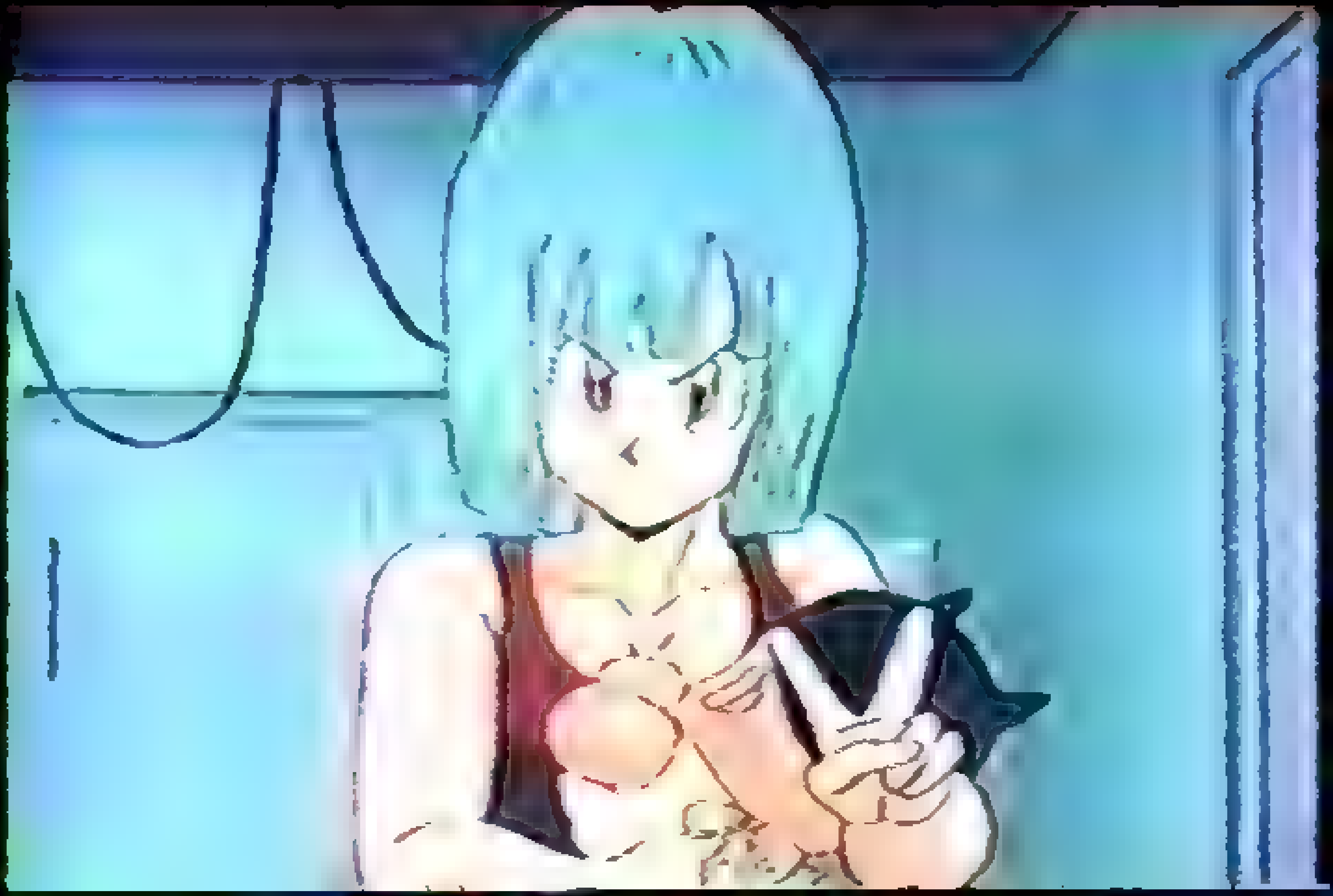





The Androids' functions can be
shut down completely using this.

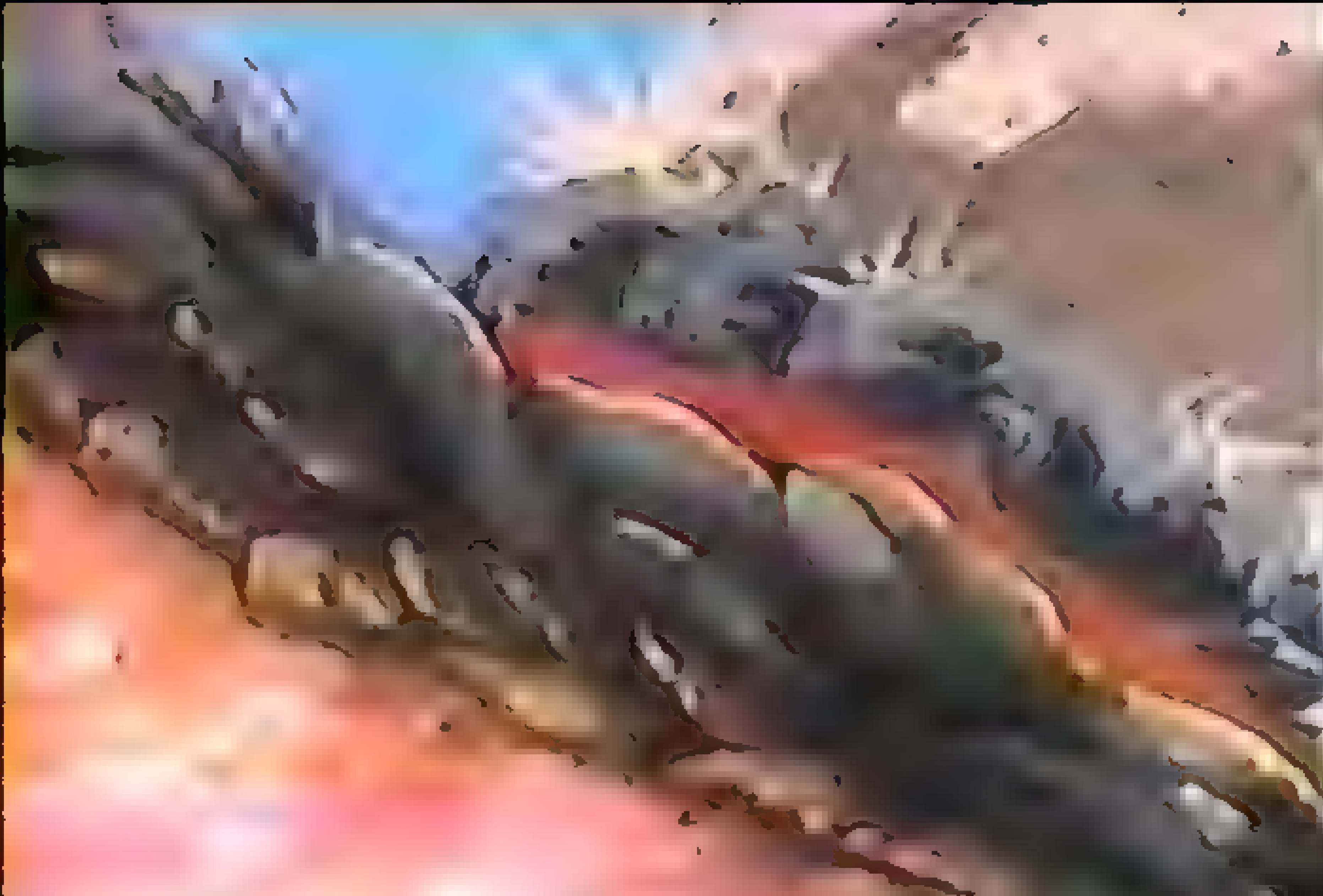

The Androids' functions can be
shut down completely using this.













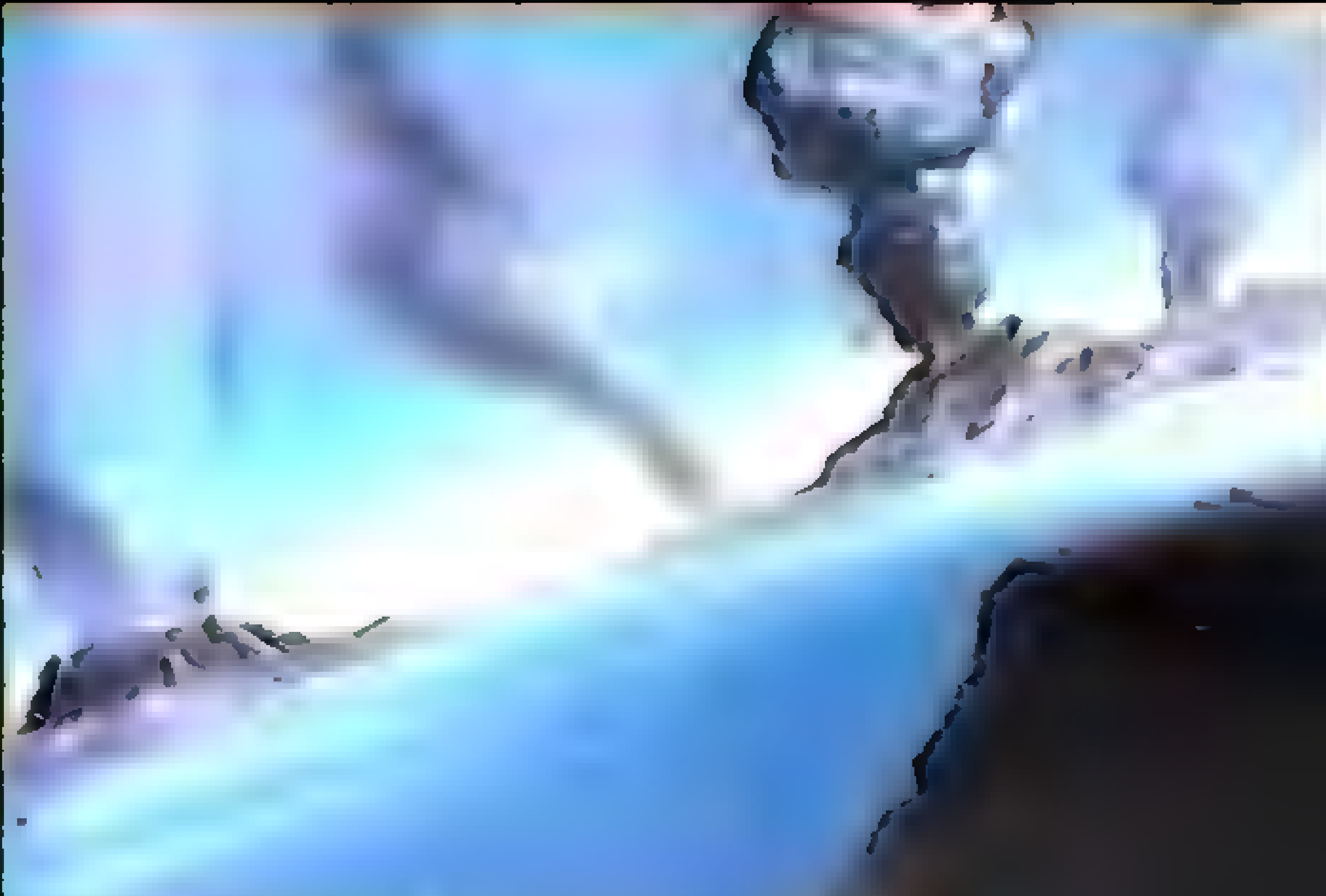


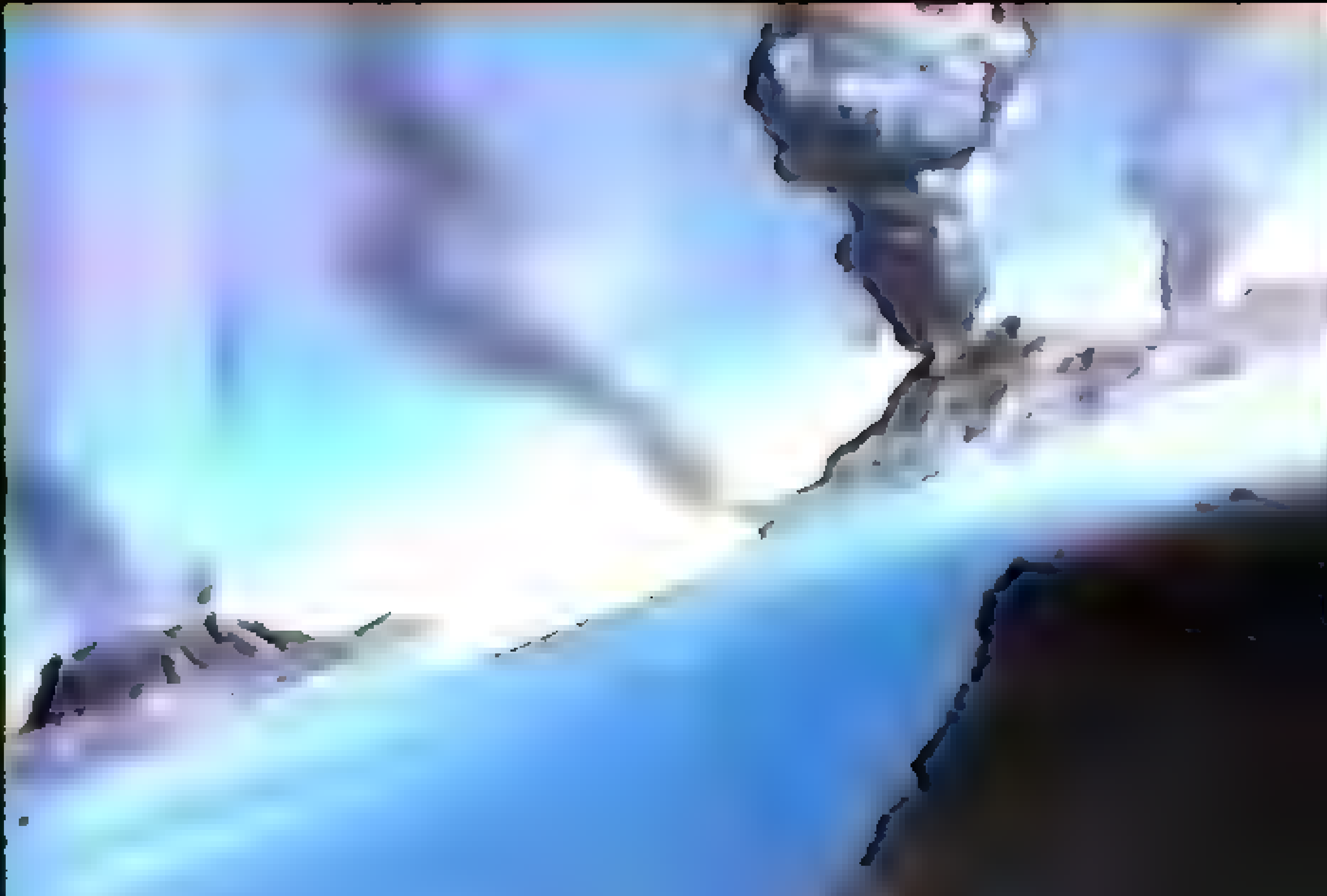


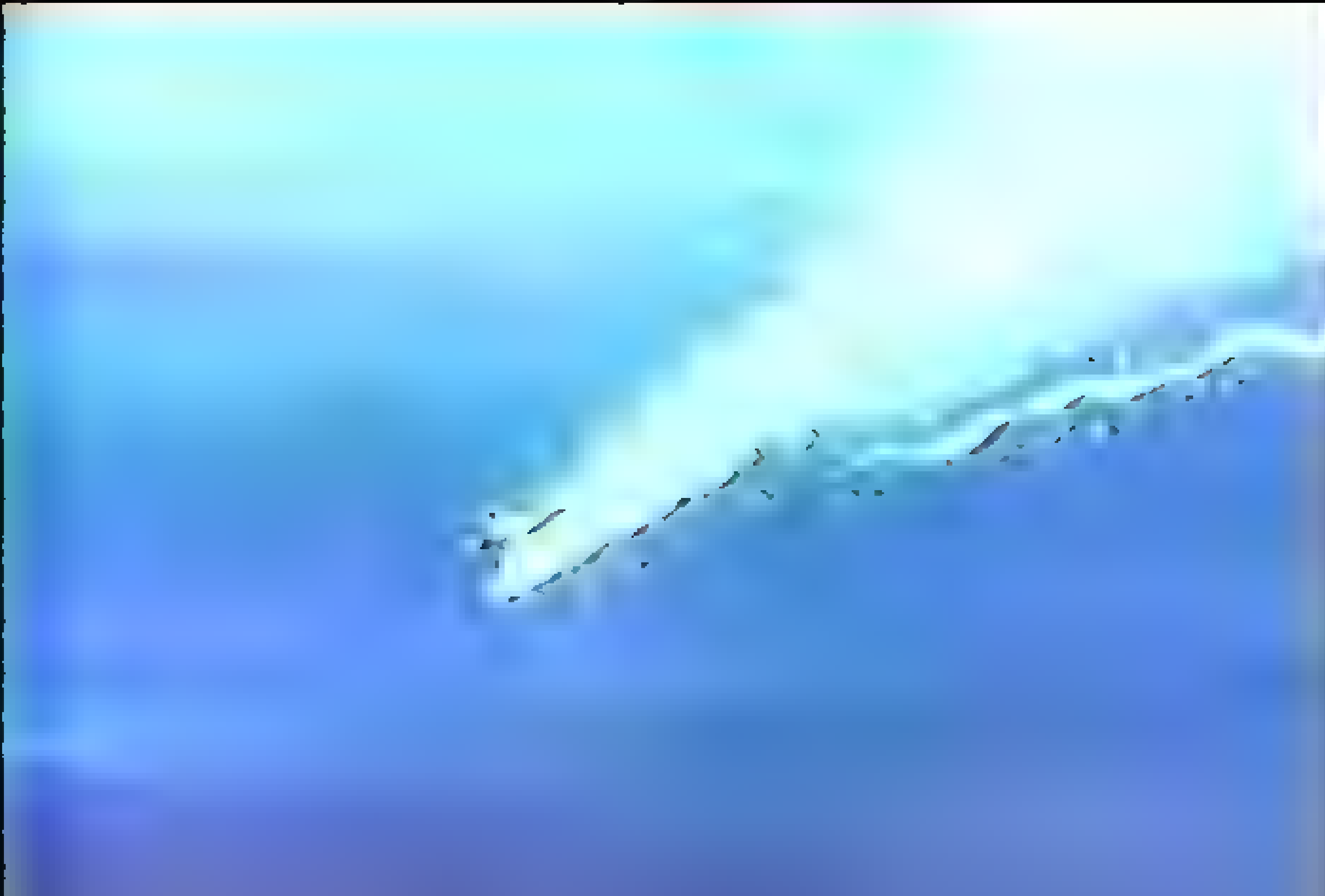































RR











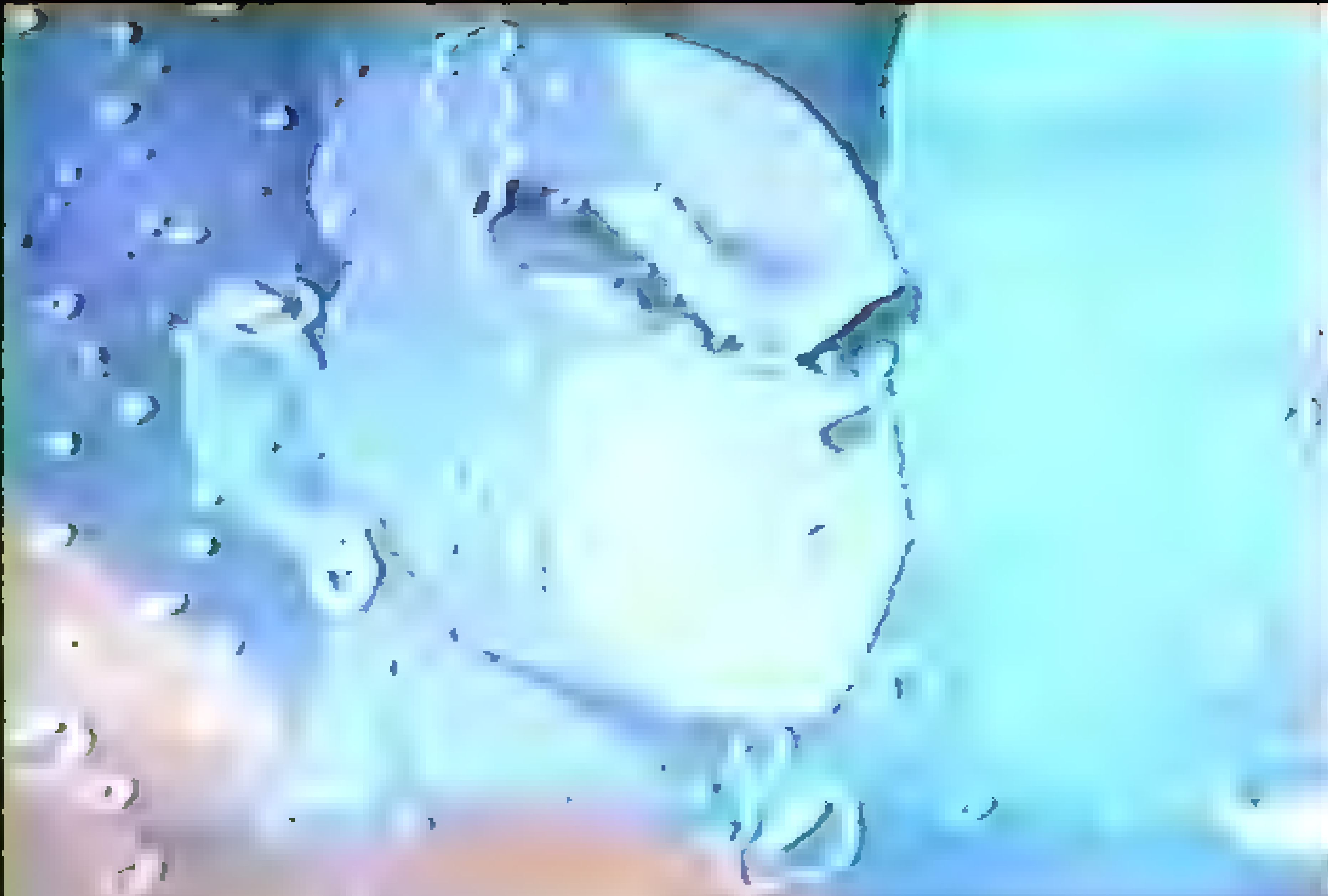








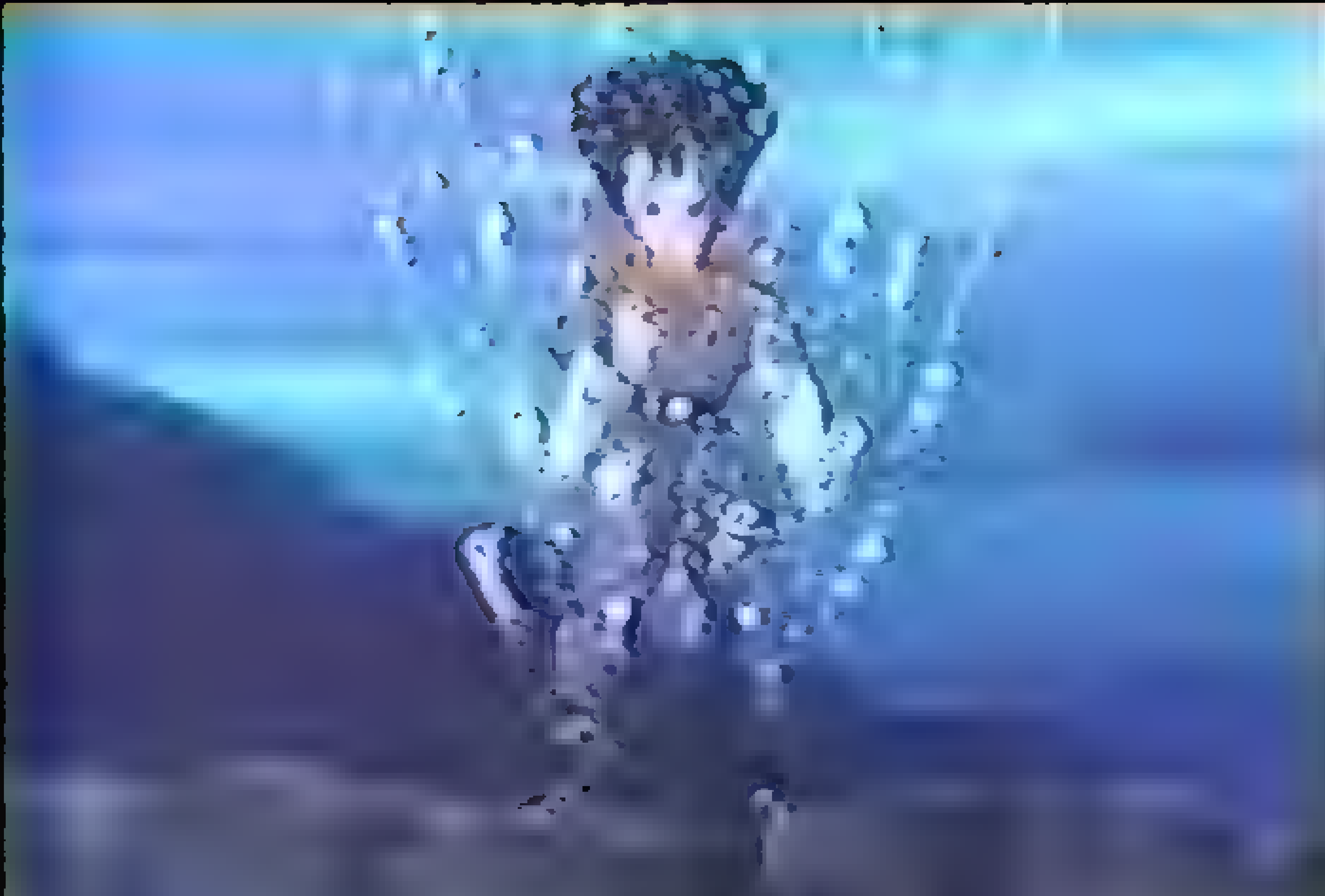


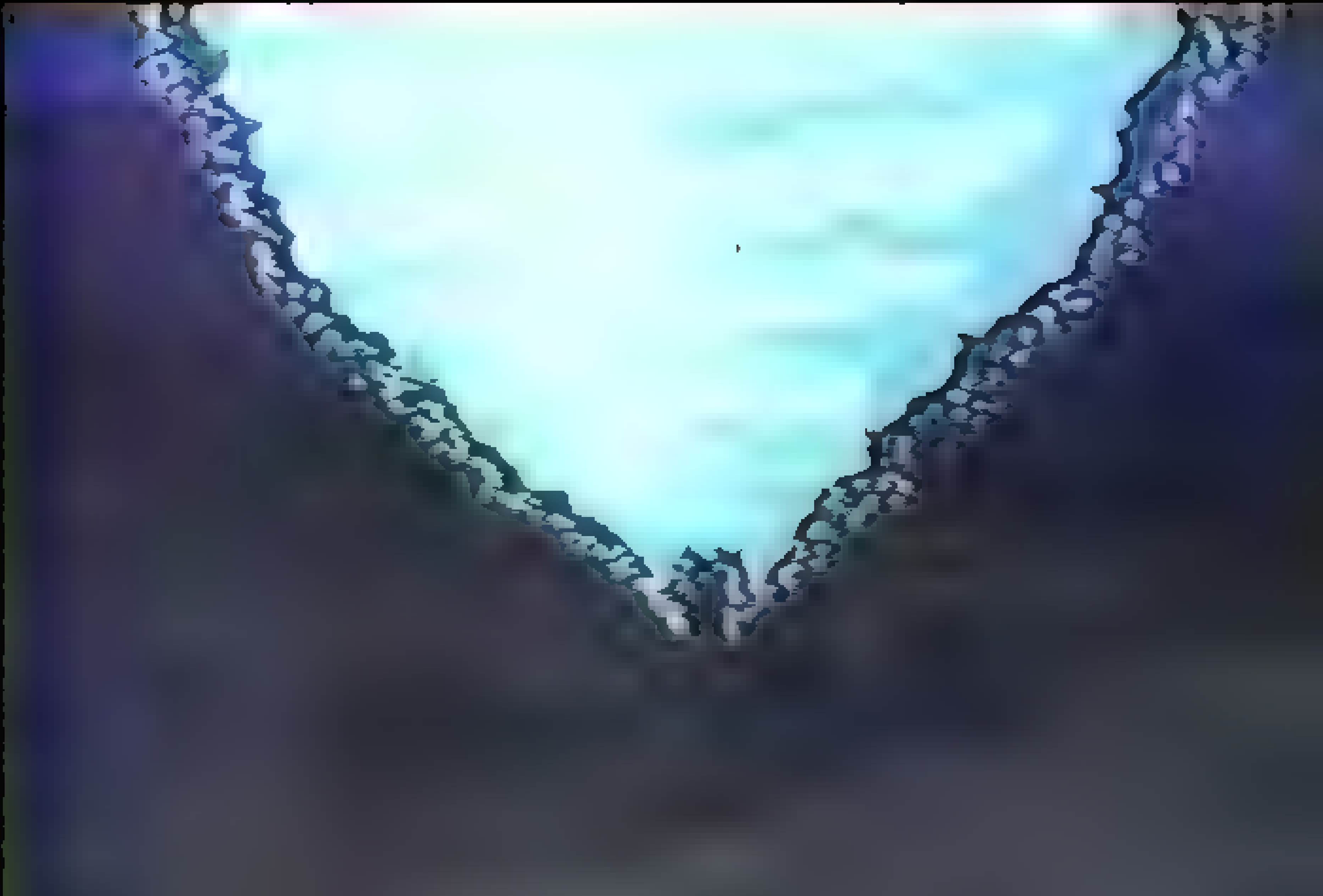


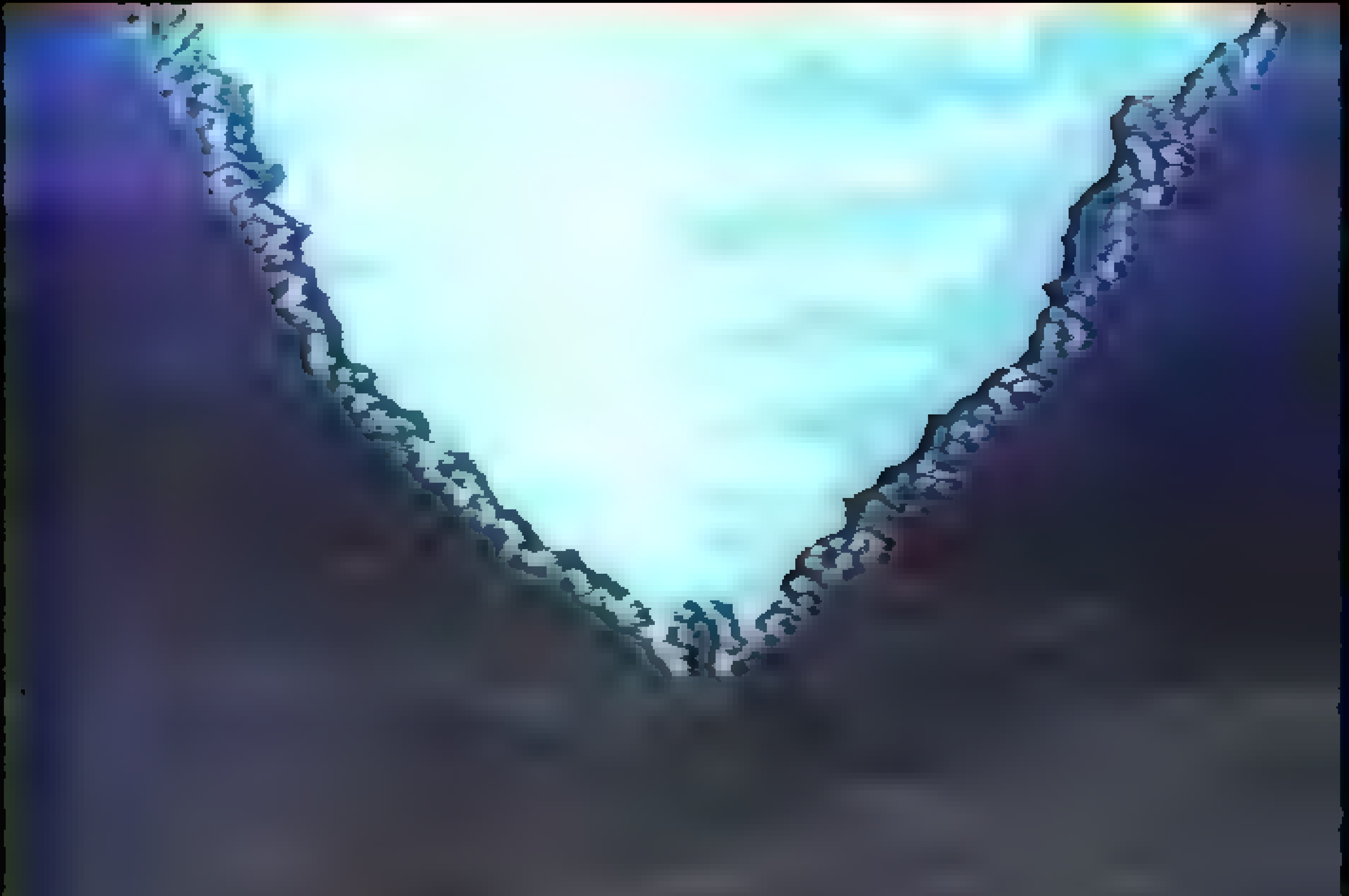




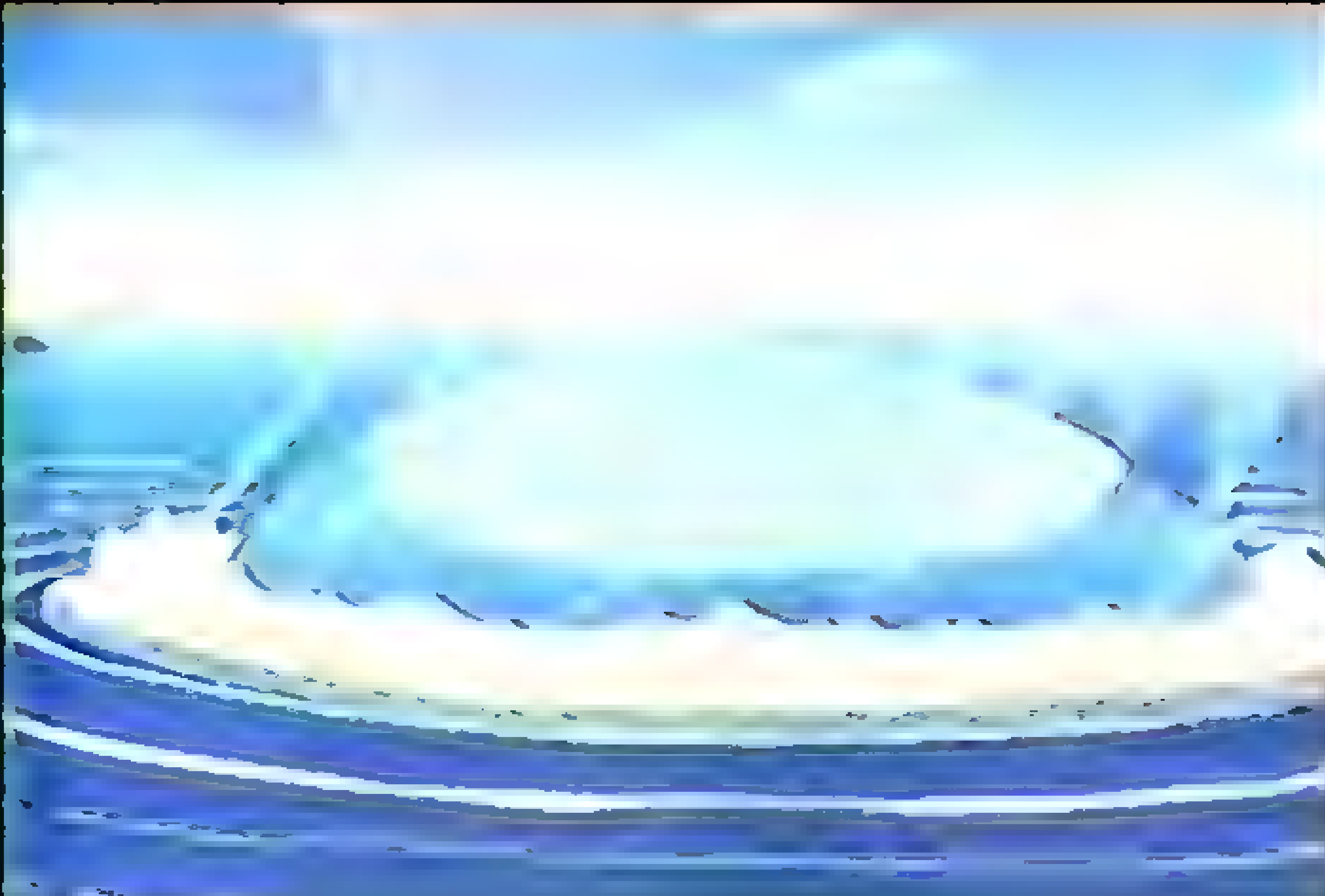


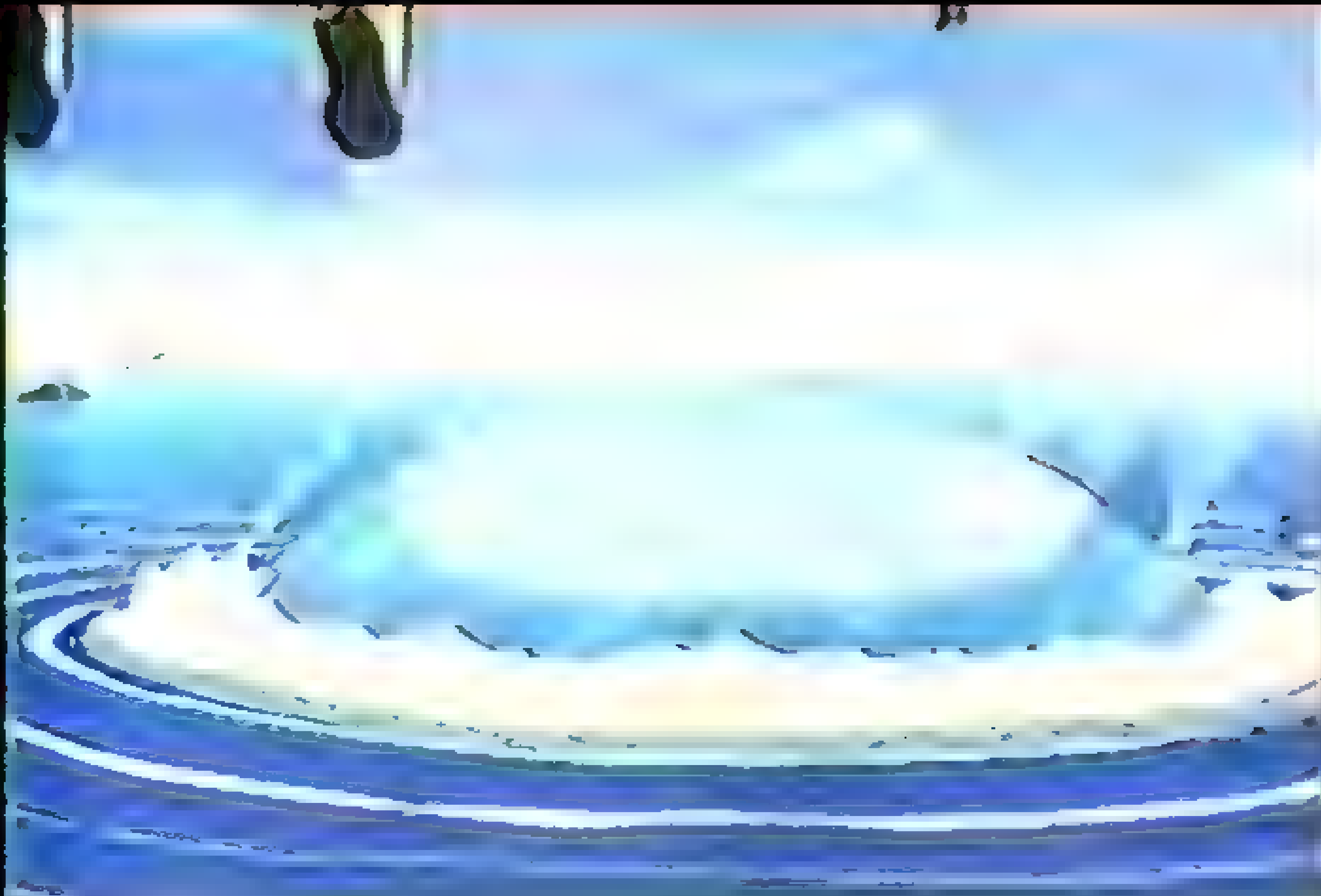




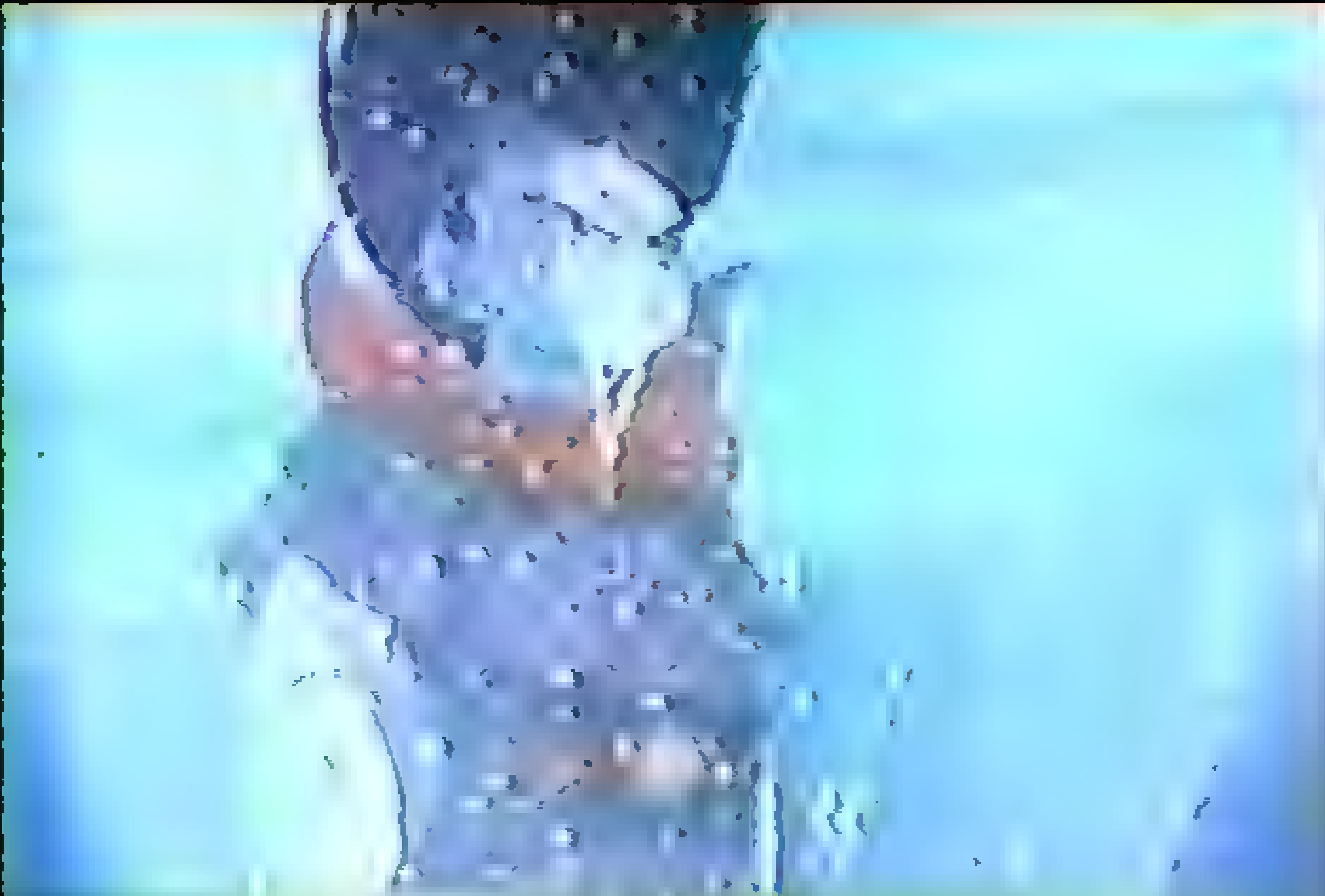


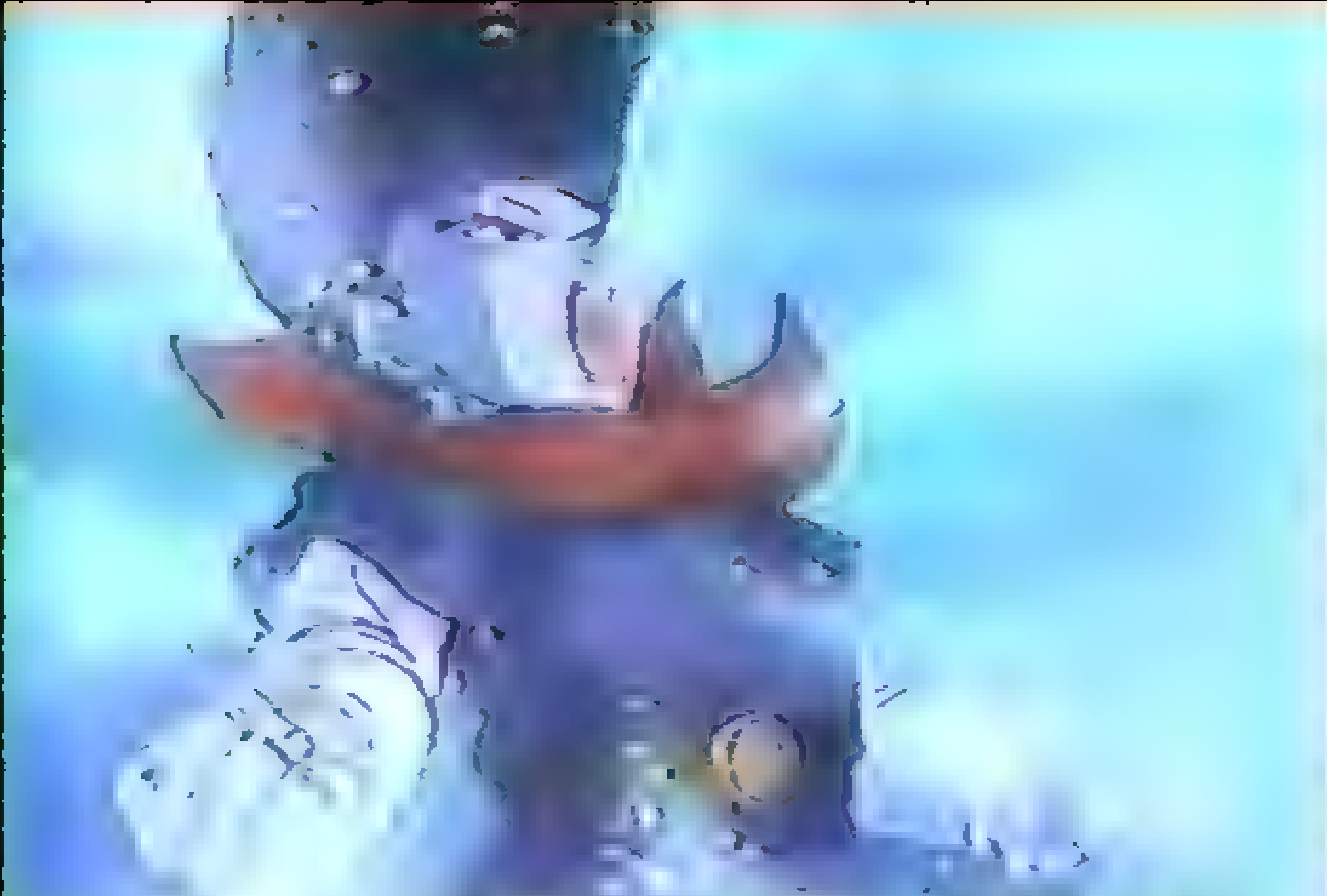












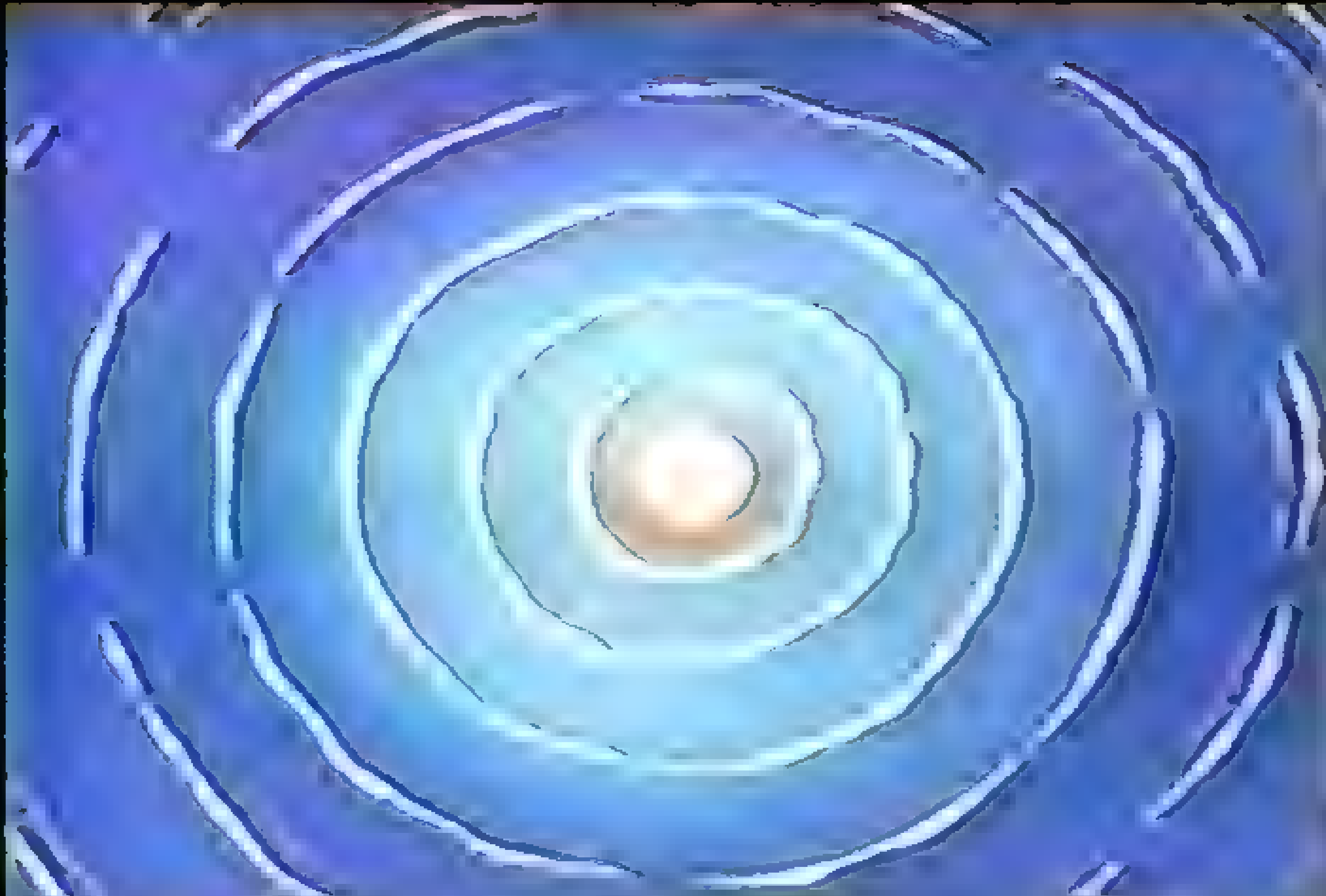










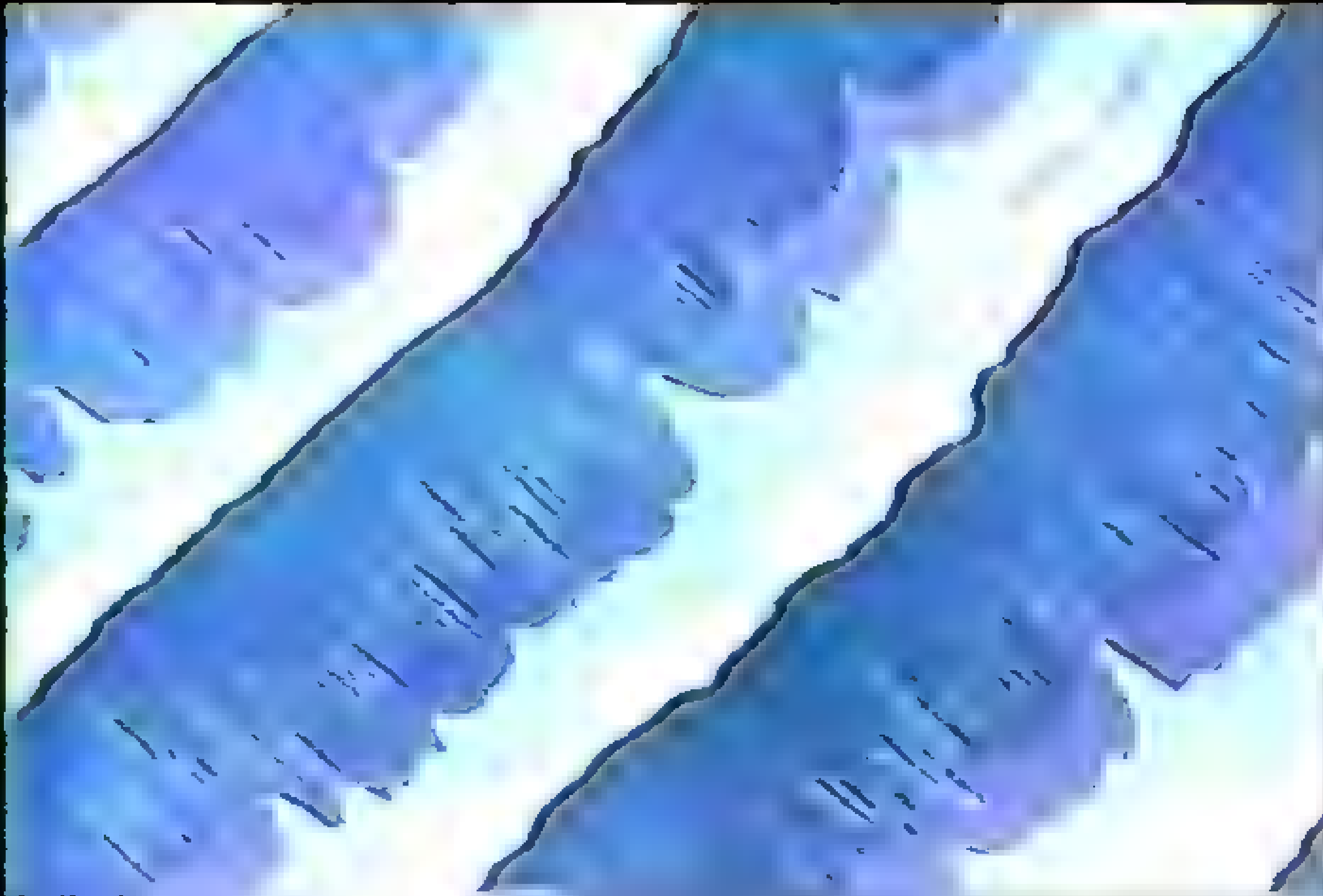


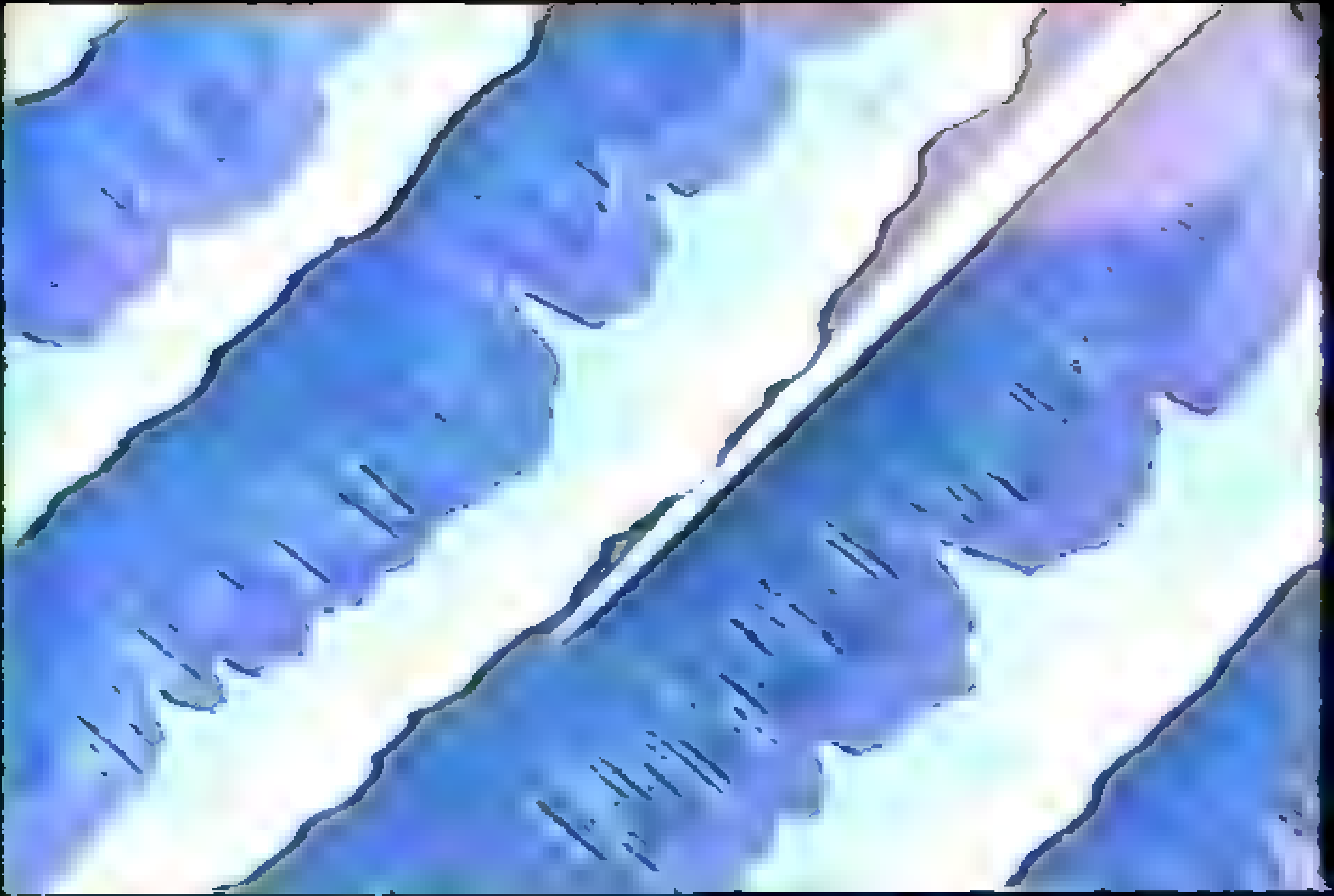




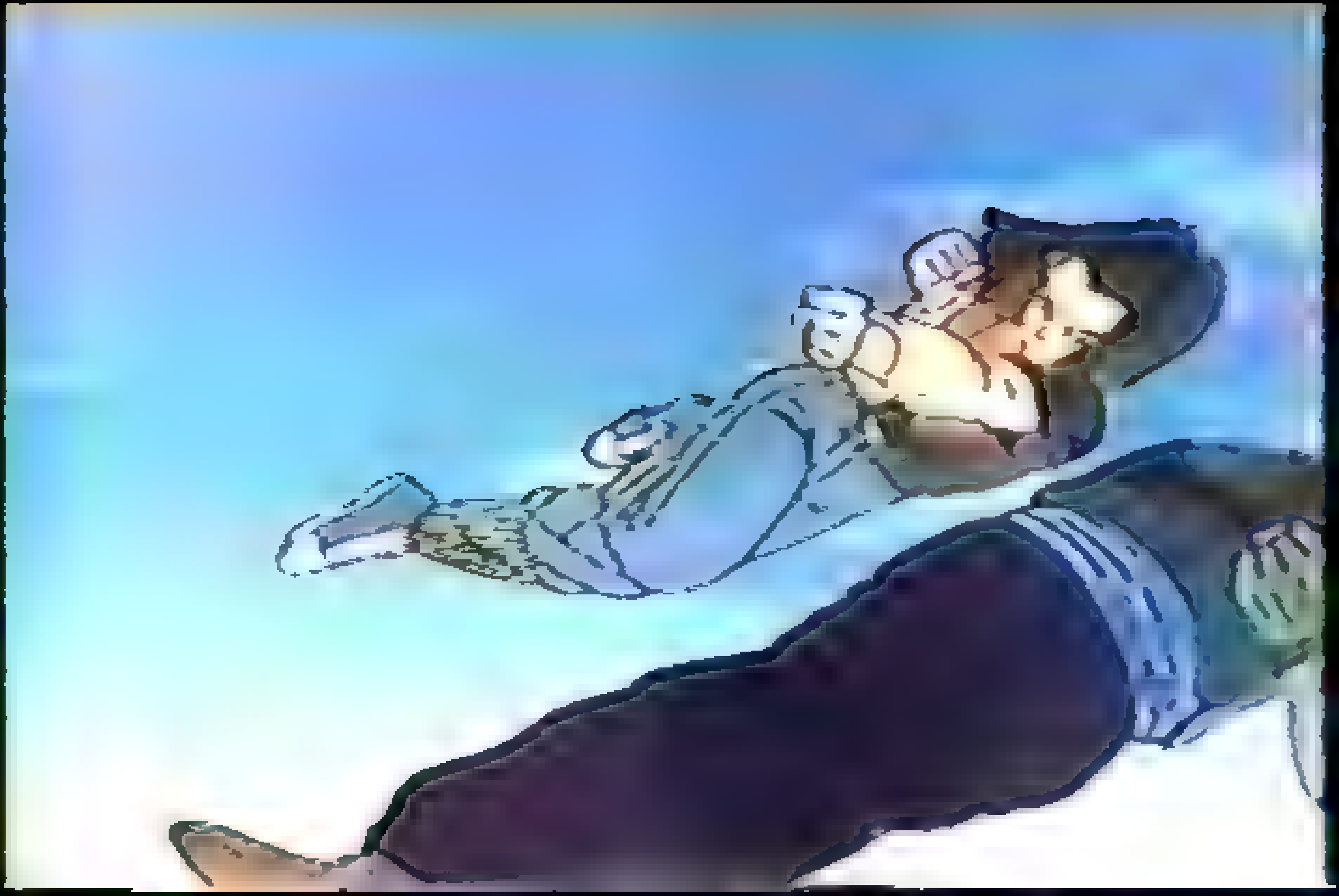










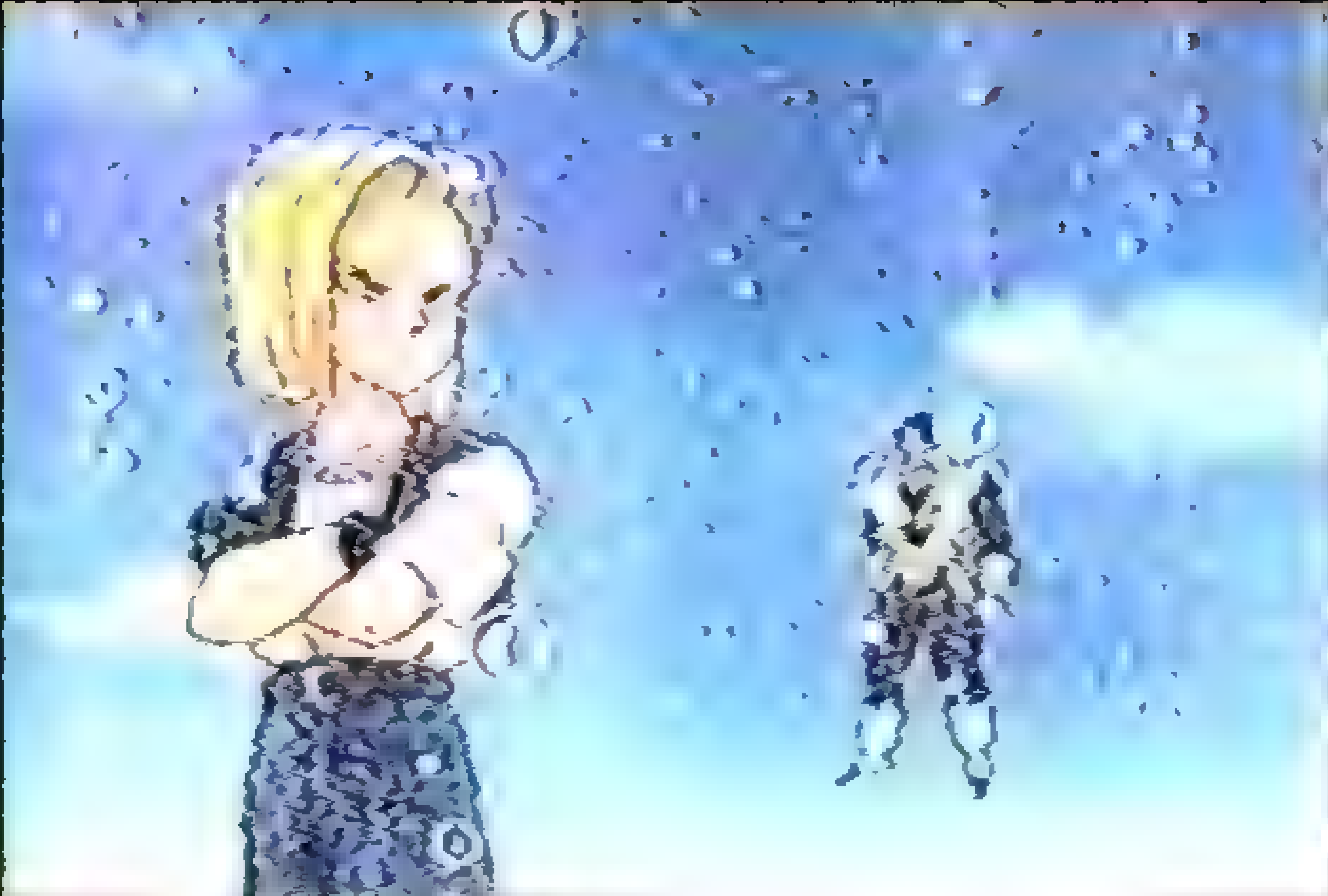


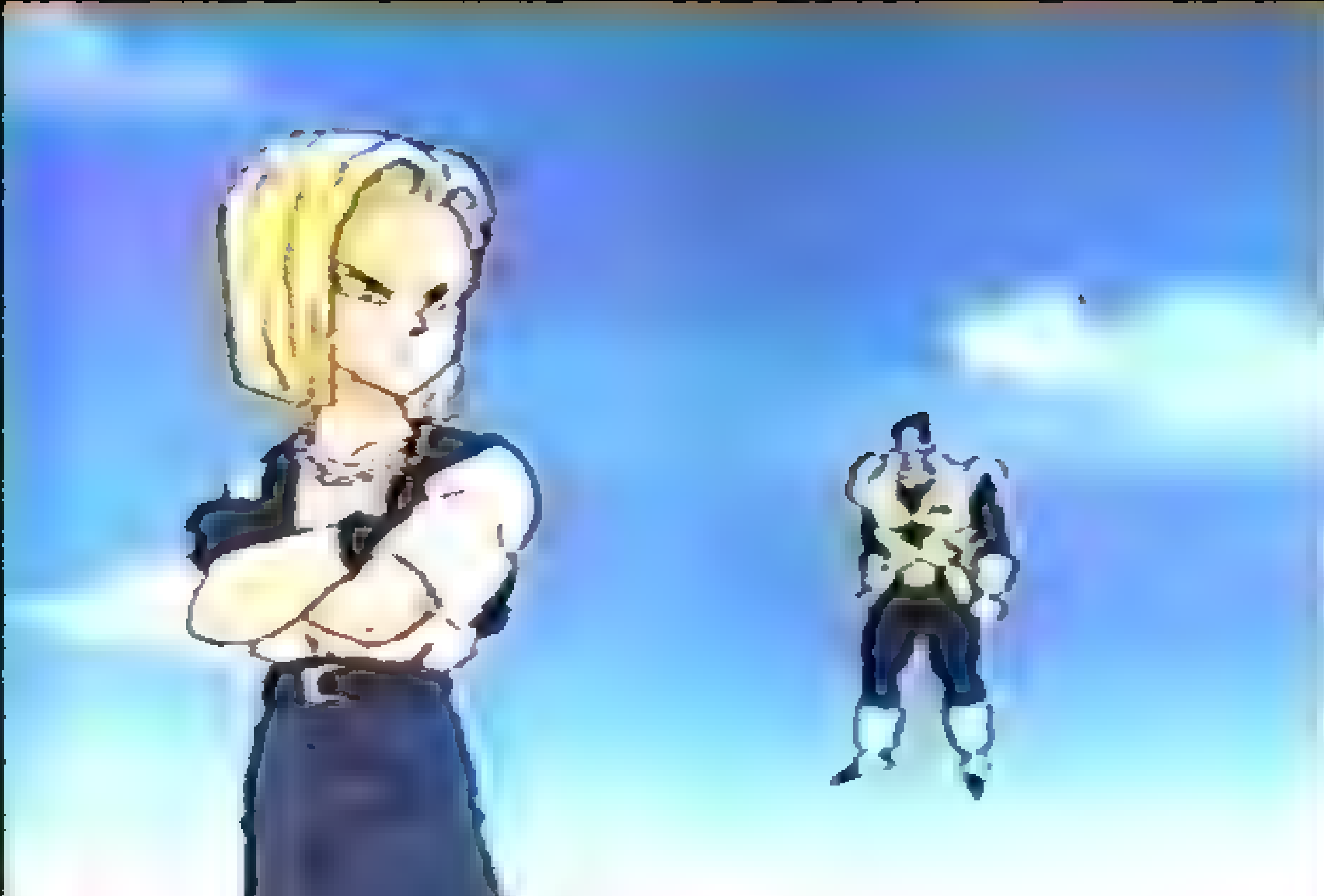


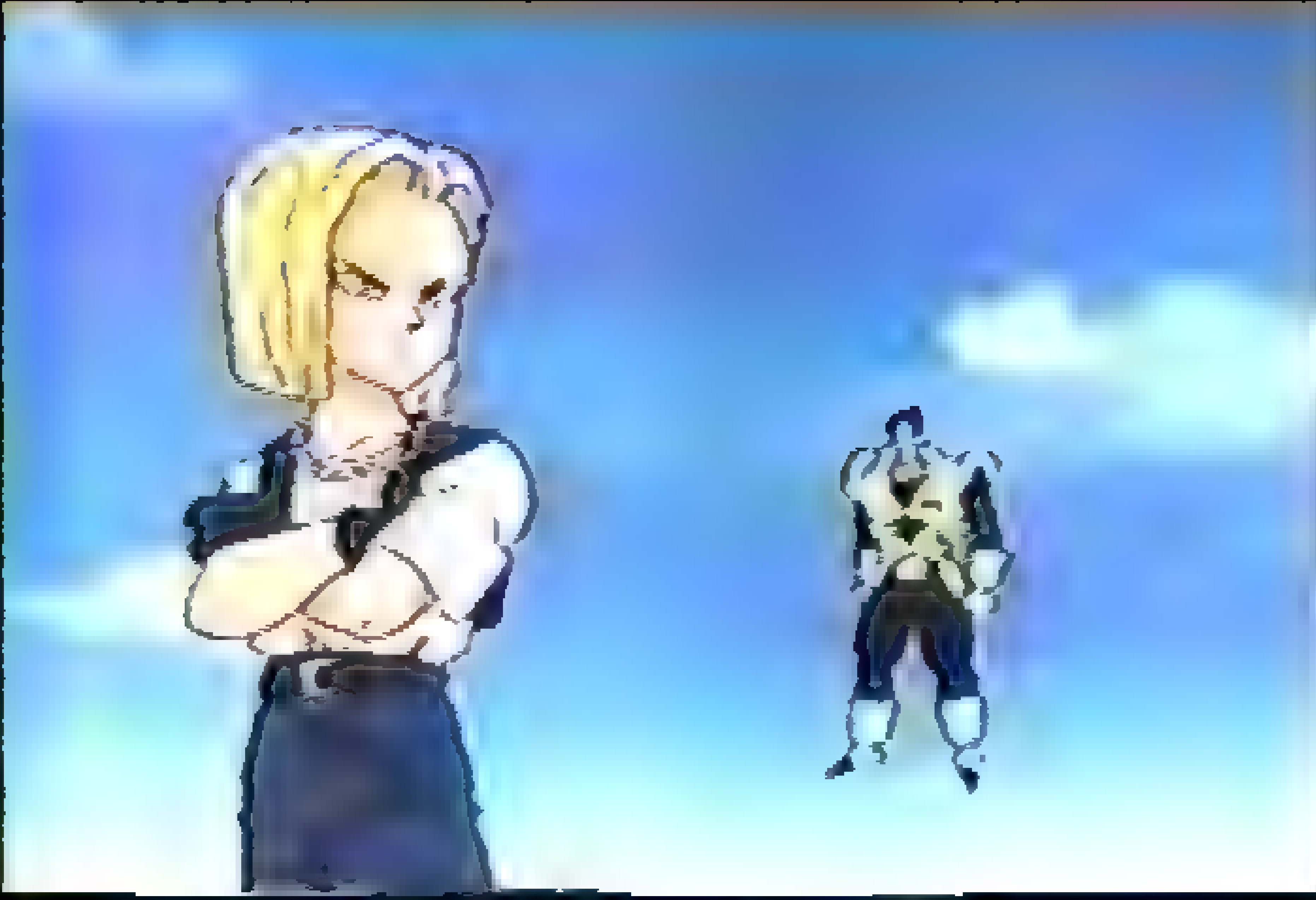














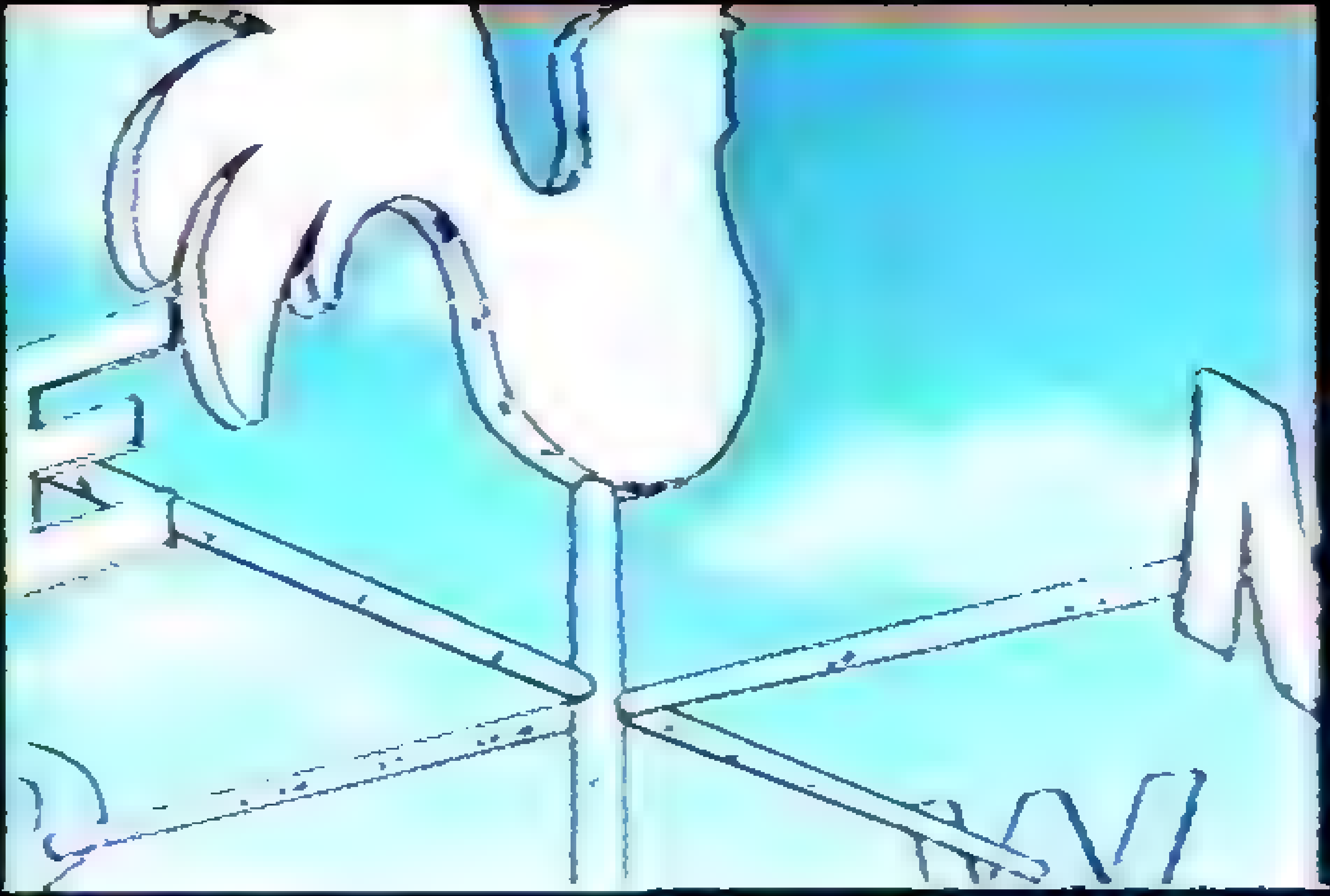


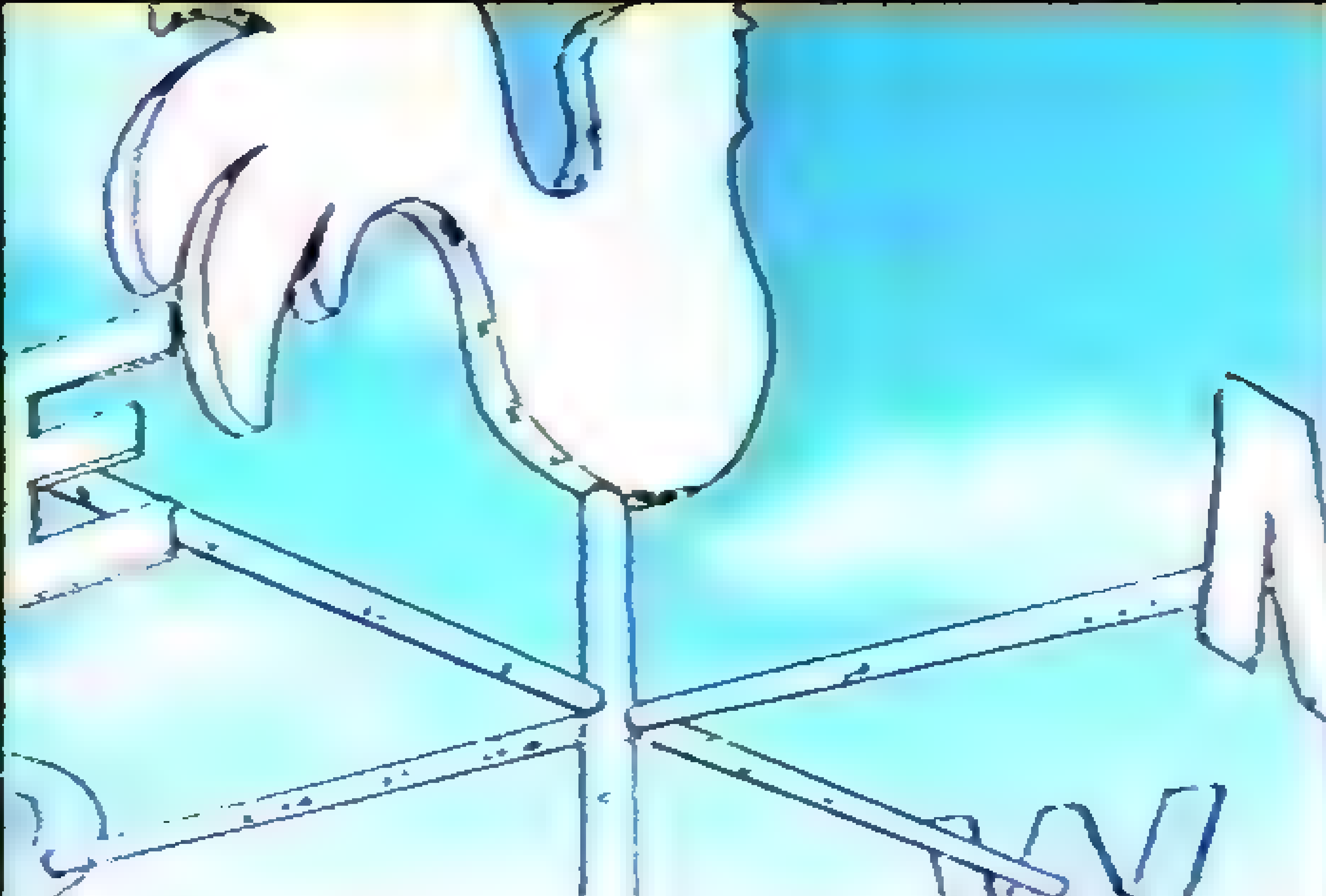


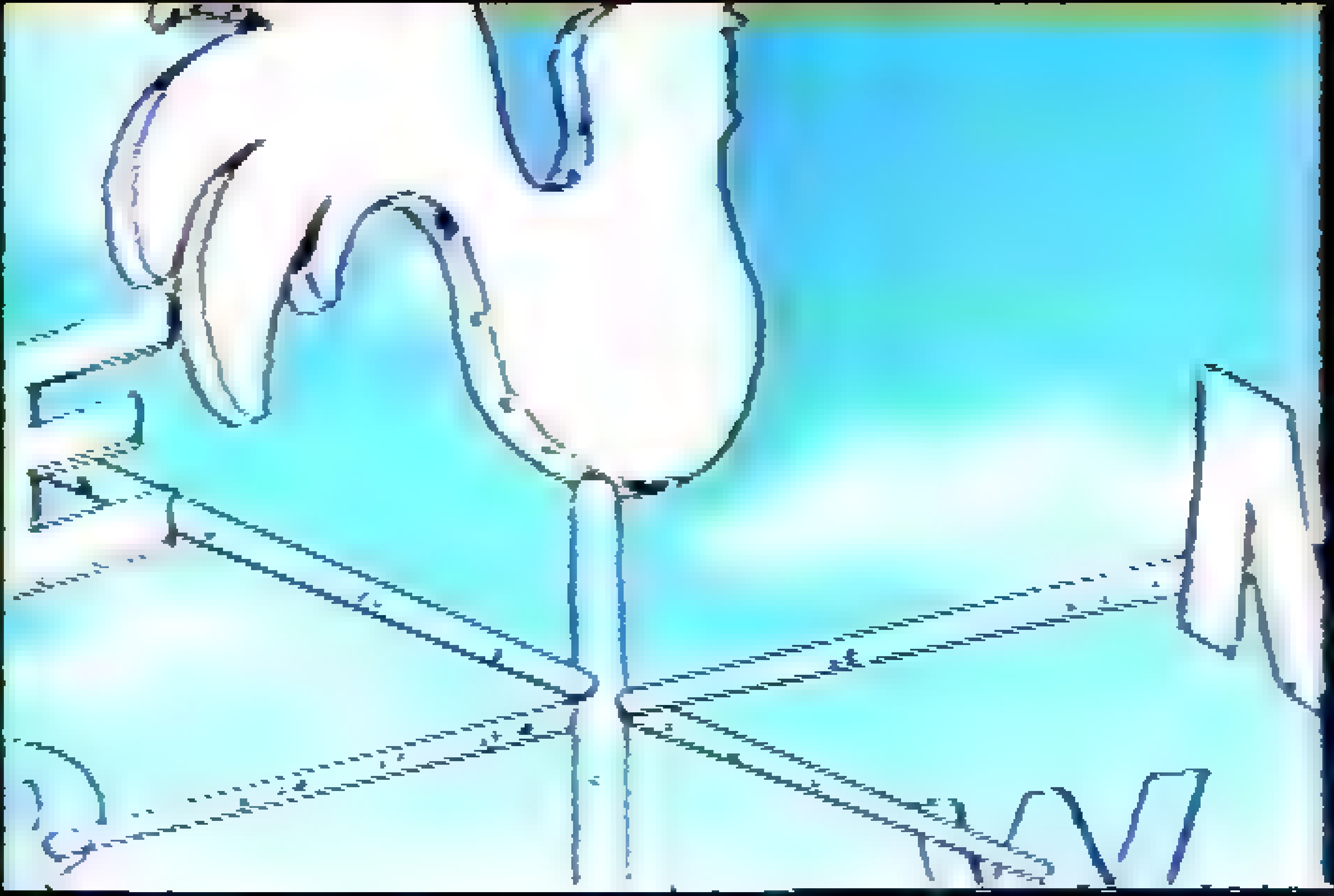













Don't go asking me that.

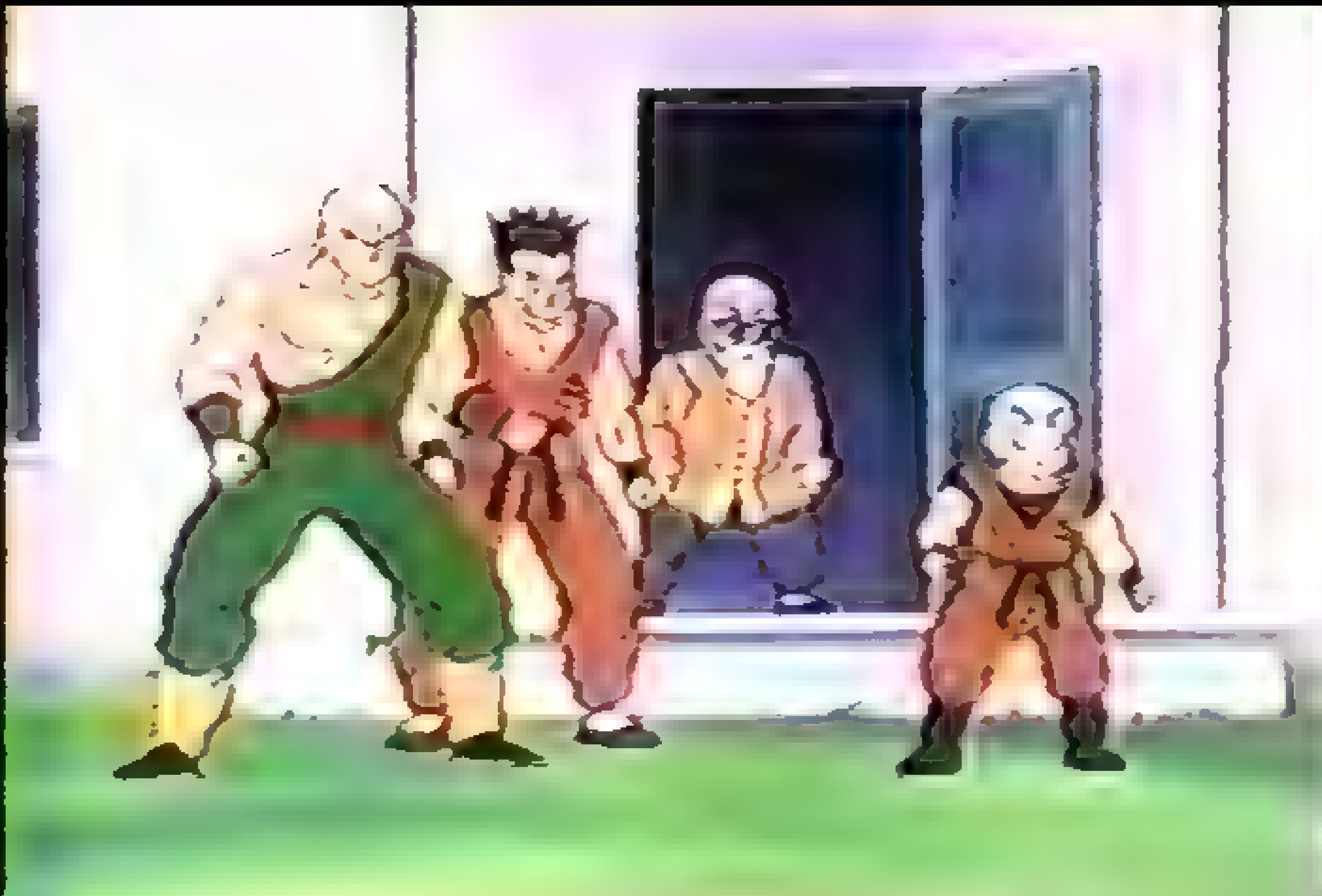

If Cell absorbs the androids, then
all of our hopes will be dashed.

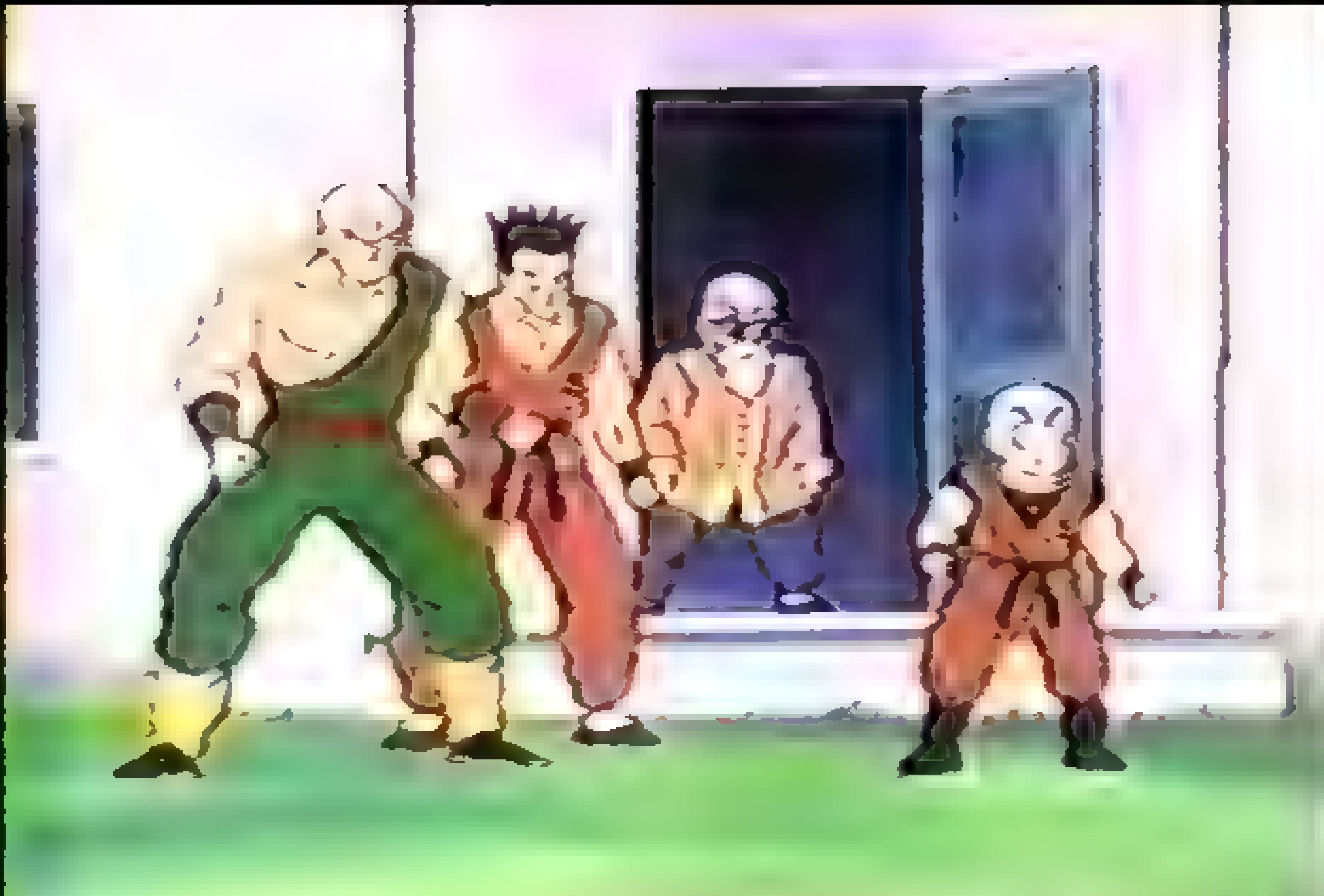

If Cell absorbs the androids, then
all of our hopes will be dashed.


If Cell absorbs the androids, then
all of our hopes will be dashed.


If Cell absorbs the androids, then
all of our hopes will be dashed


If Cell absorbs the androids, then
all of our hopes will be dashed.



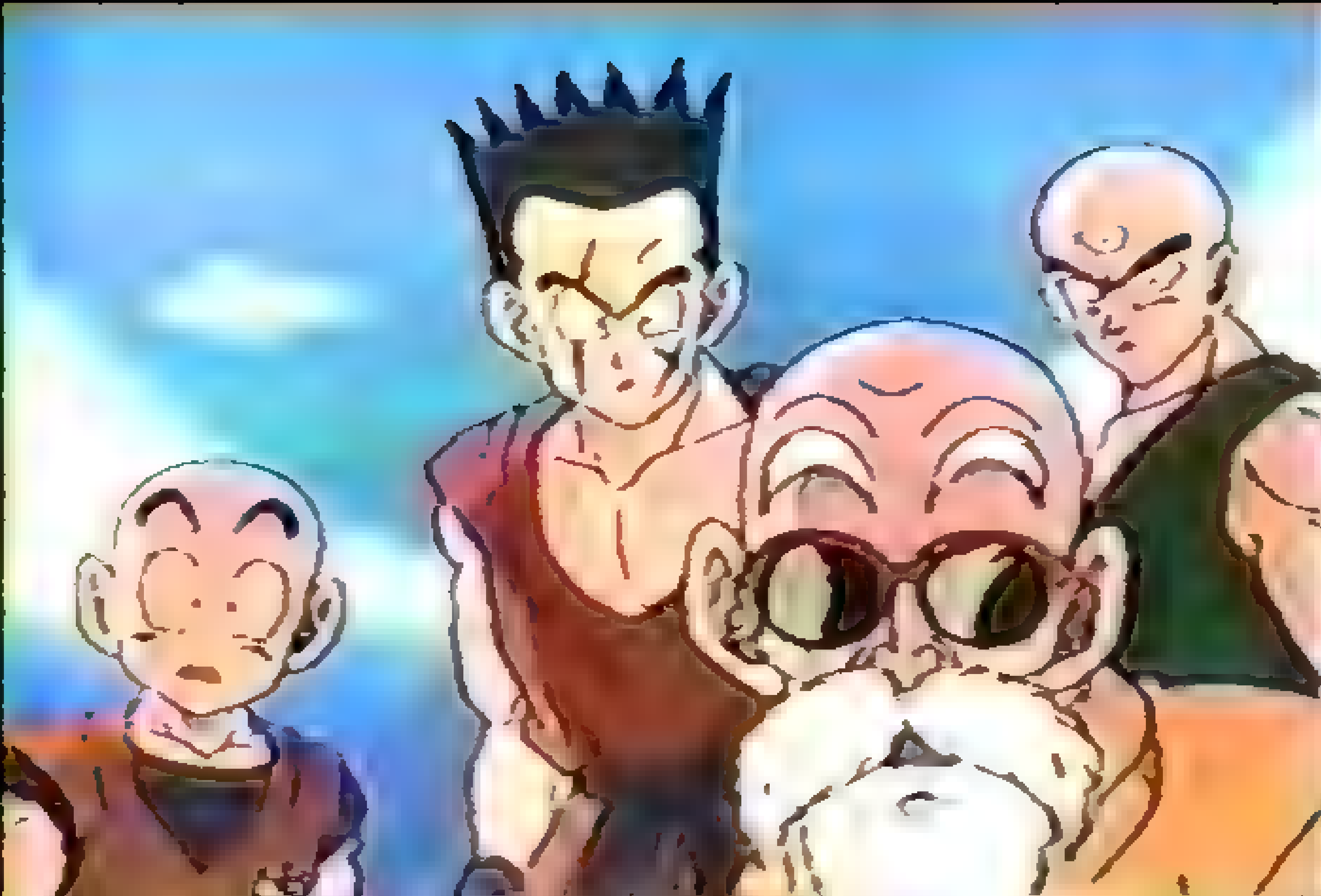


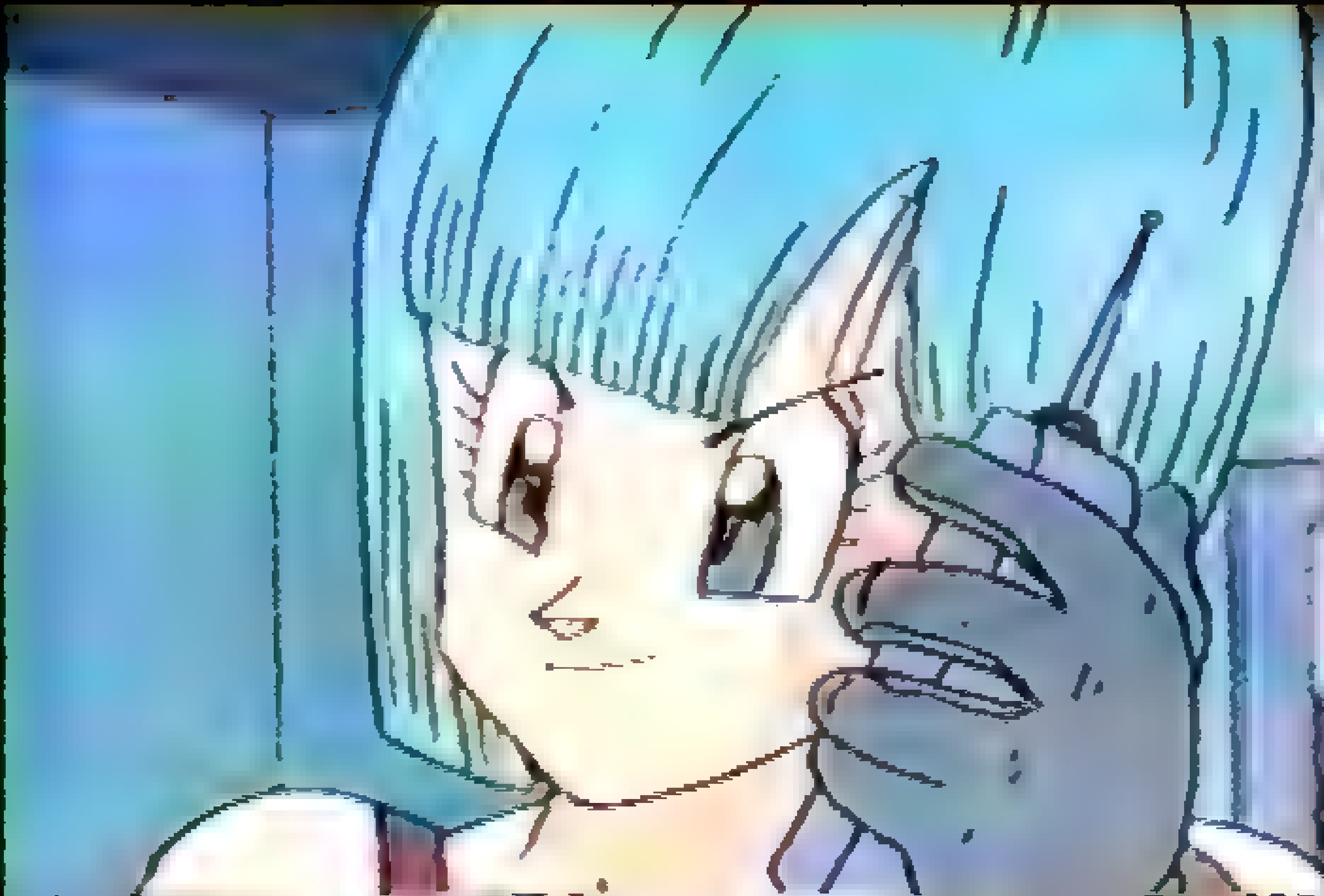

Take this, Kuririn, it's a
phone call from Bulma.




She said she's discovered
the androids' weak points








Number 17 and 18 had emergency kill
switches implanted into their bodies.


Number 17 and 18 had emergency kill
switches implanted into their bodies.


Number 17 and 18 had emergency kill
switches implanted into their bodies.


If we activate the kill switch and cease
functions in their circuits, we can destroy
them easily, even if they are androids.


If we activate the kill switch and cease
functions in their circuits, we can destroy
them easily, even if they are androids.

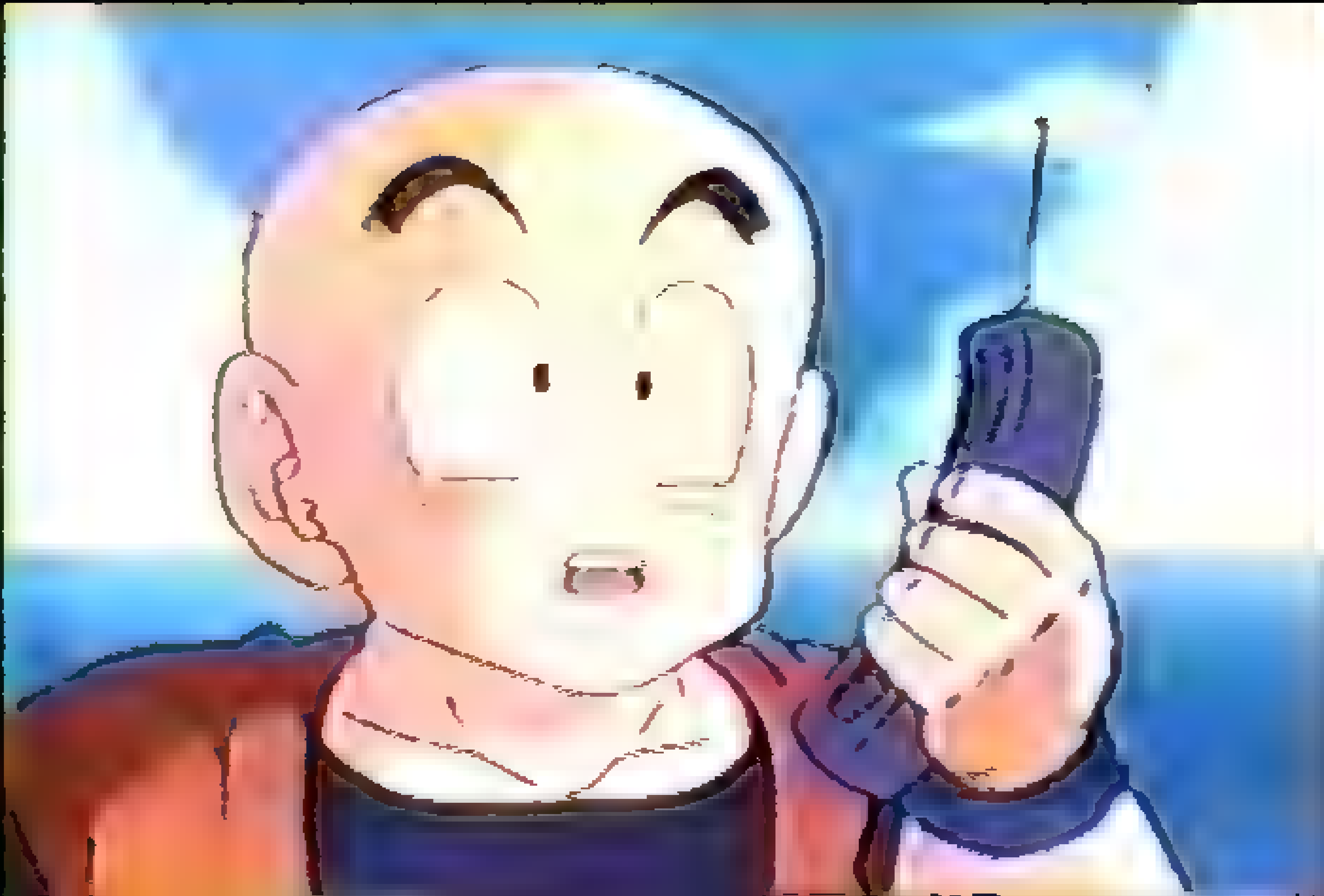

If we activate the kill switch and cease
functions in their circuits, we can destroy
them easily, even if they are androids.


If we activate the kill switch and cease
functions of their circuits, we can destroy
them easily, even if they are androids.


The controller for that
has just been completed


The controller for that
has just been completed.


Can we defeat the androids?






Can you bring it here immediately?


Piccolo is fighting with them now.


Piccolo is fighting with them now.


Okay, right away.

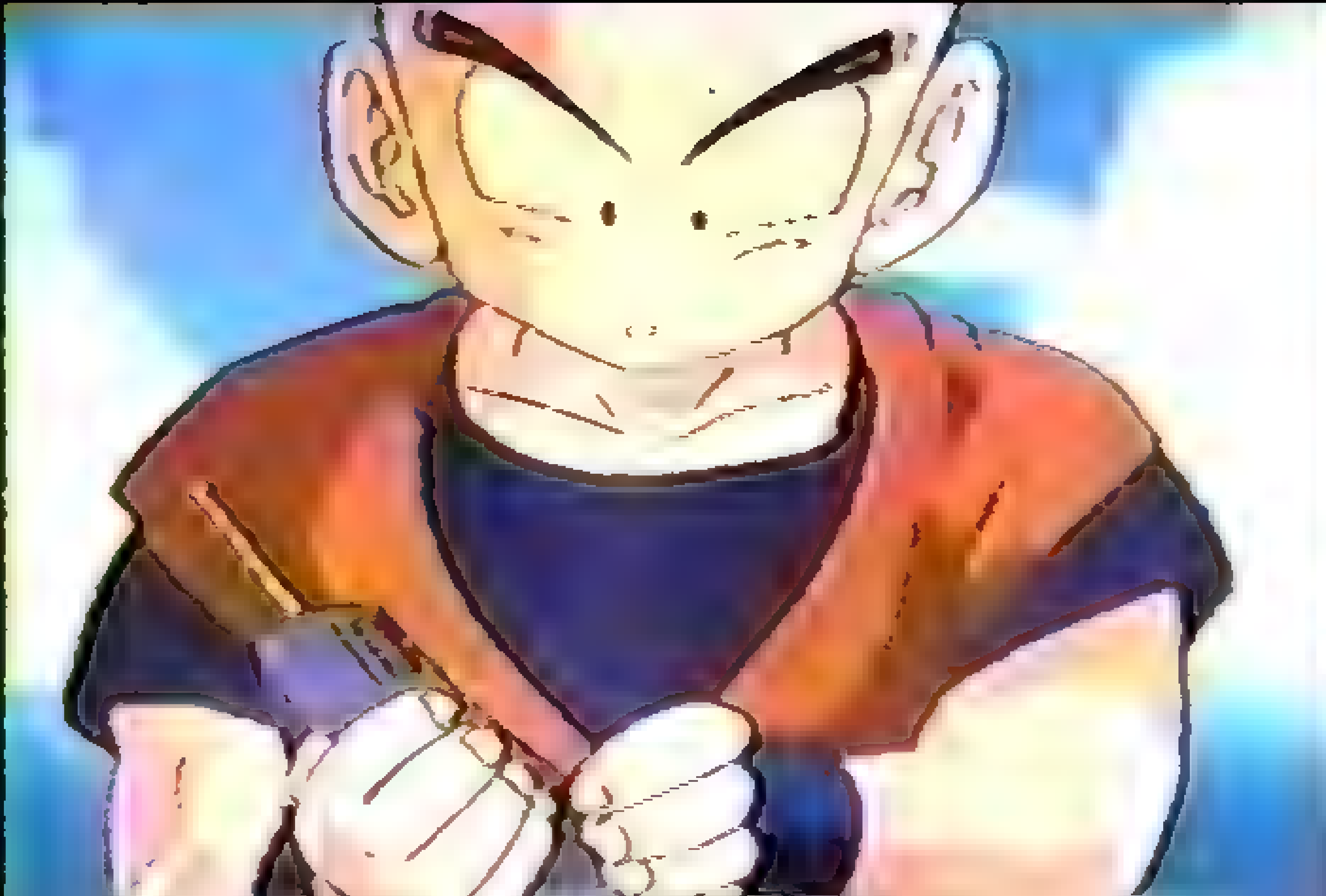





If we destroy Number 17 and 18,
Cell cannot achieve his perfect body.

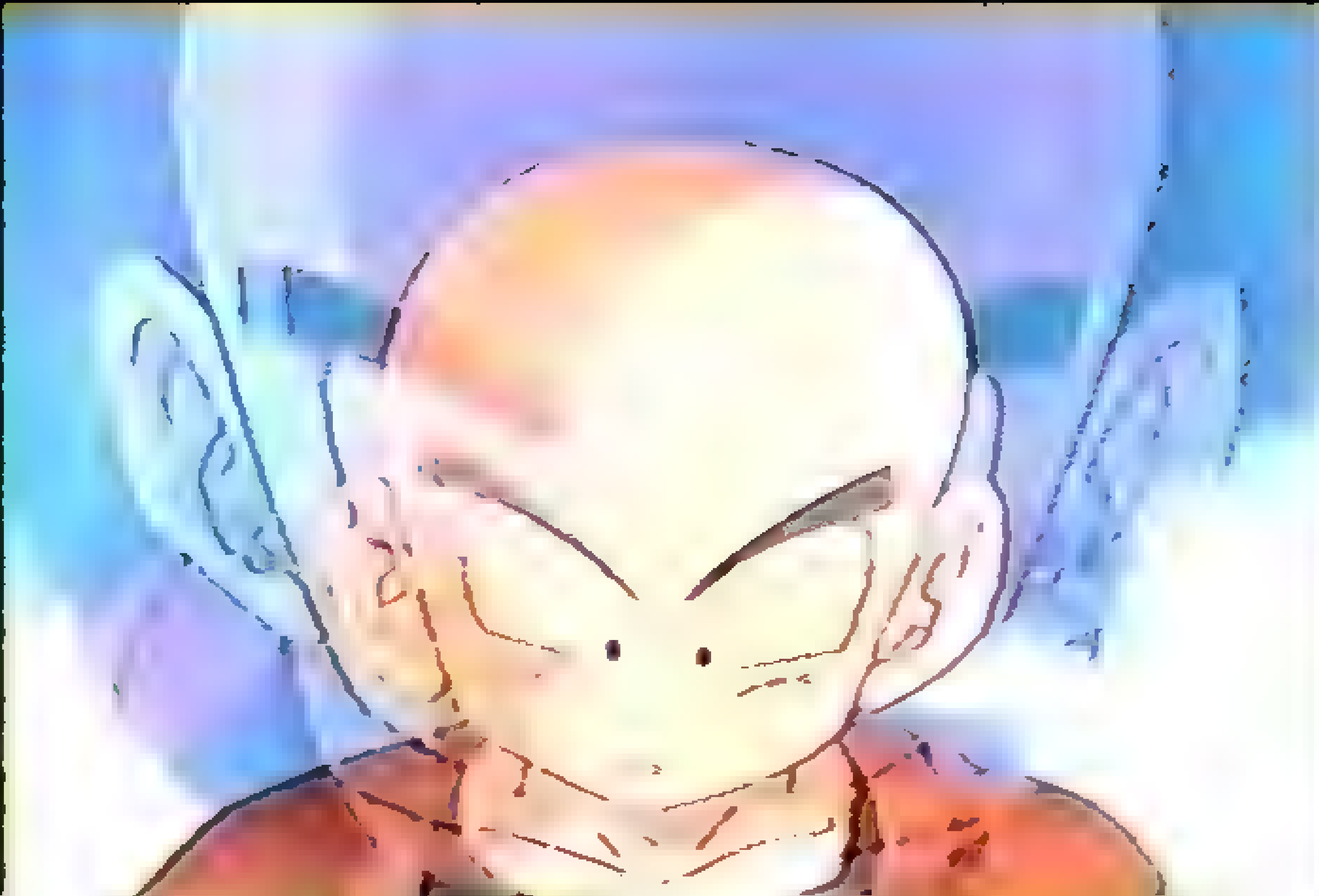

If we destroy Number 17 and 18,
Cell cannot achieve his perfect body.



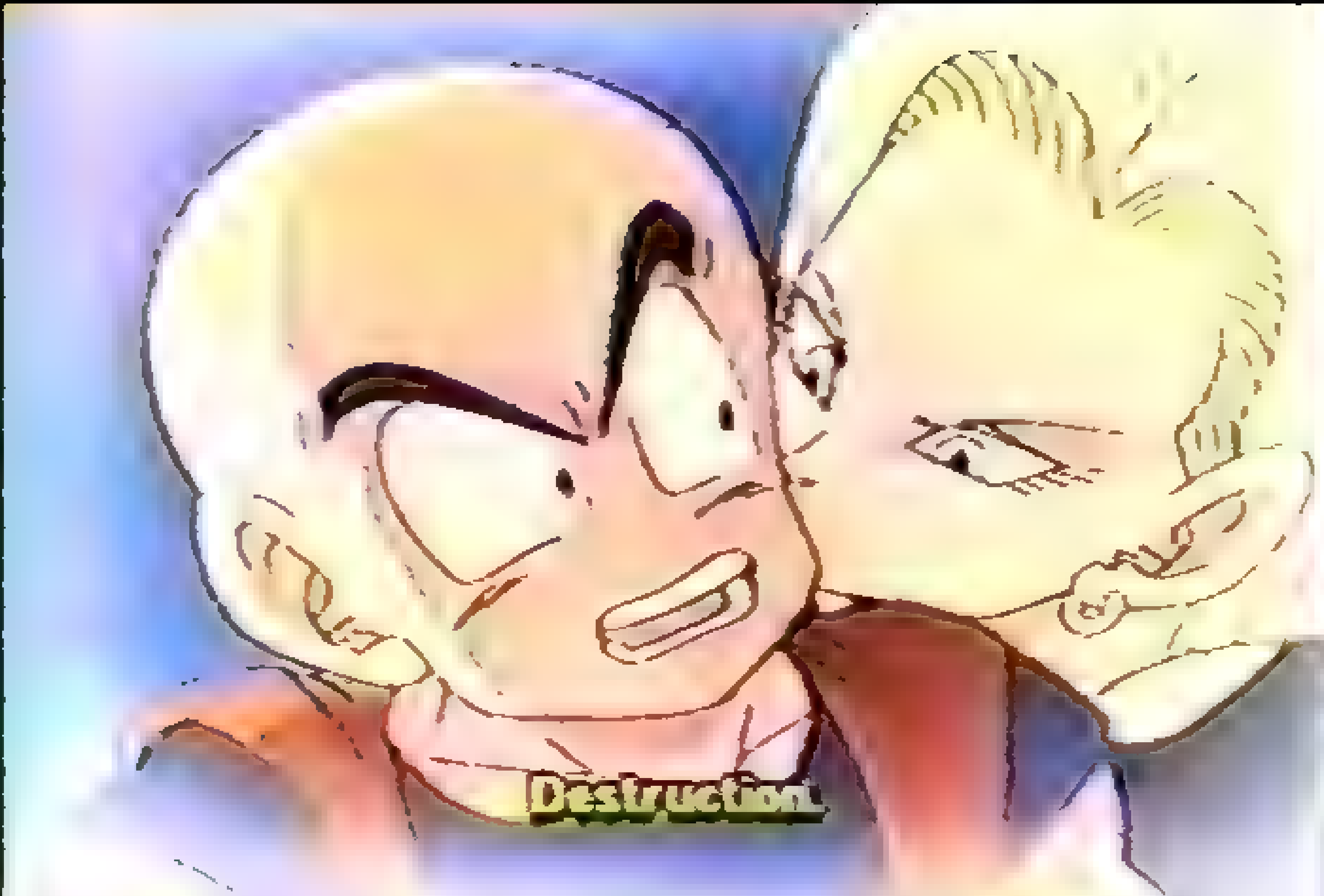


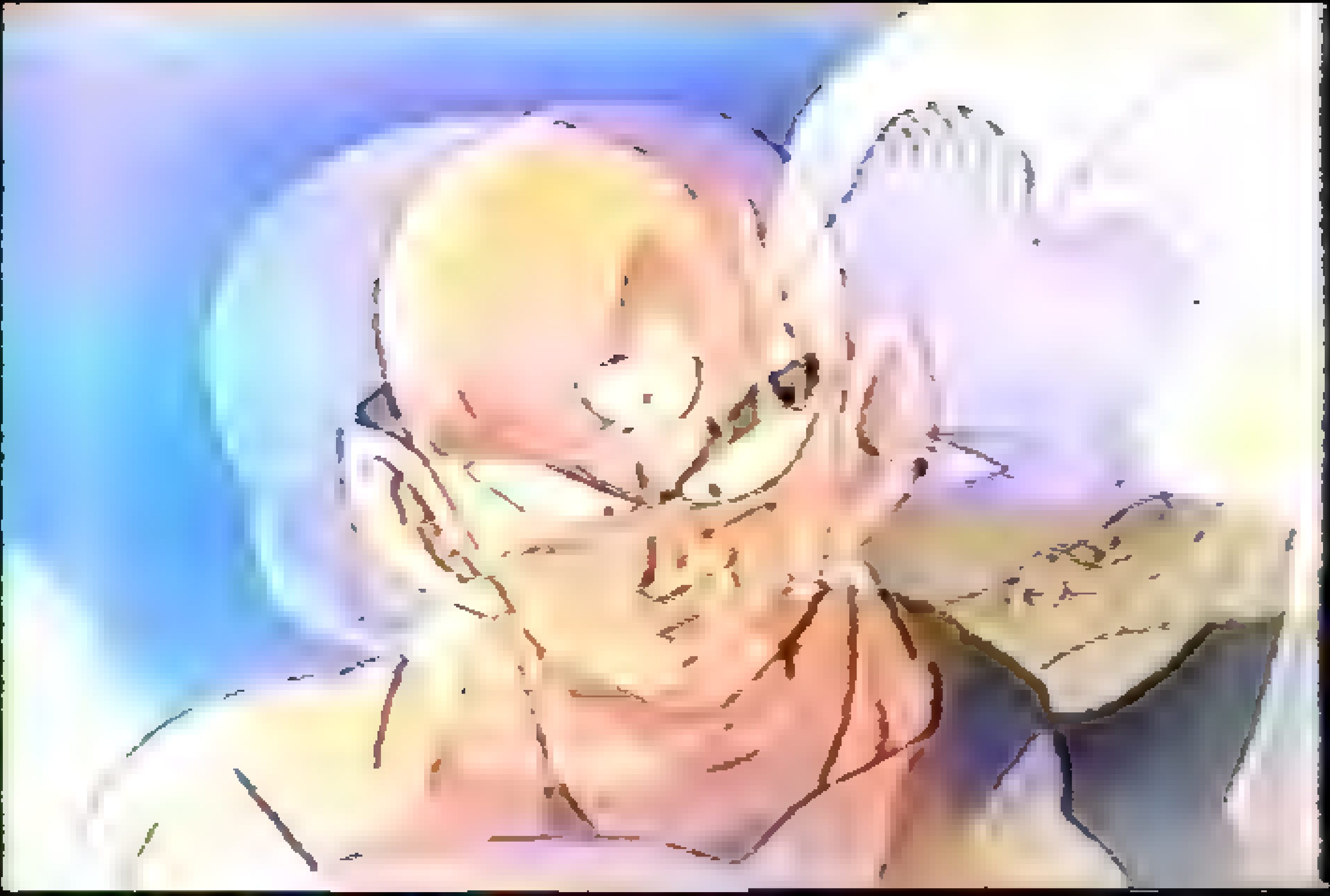






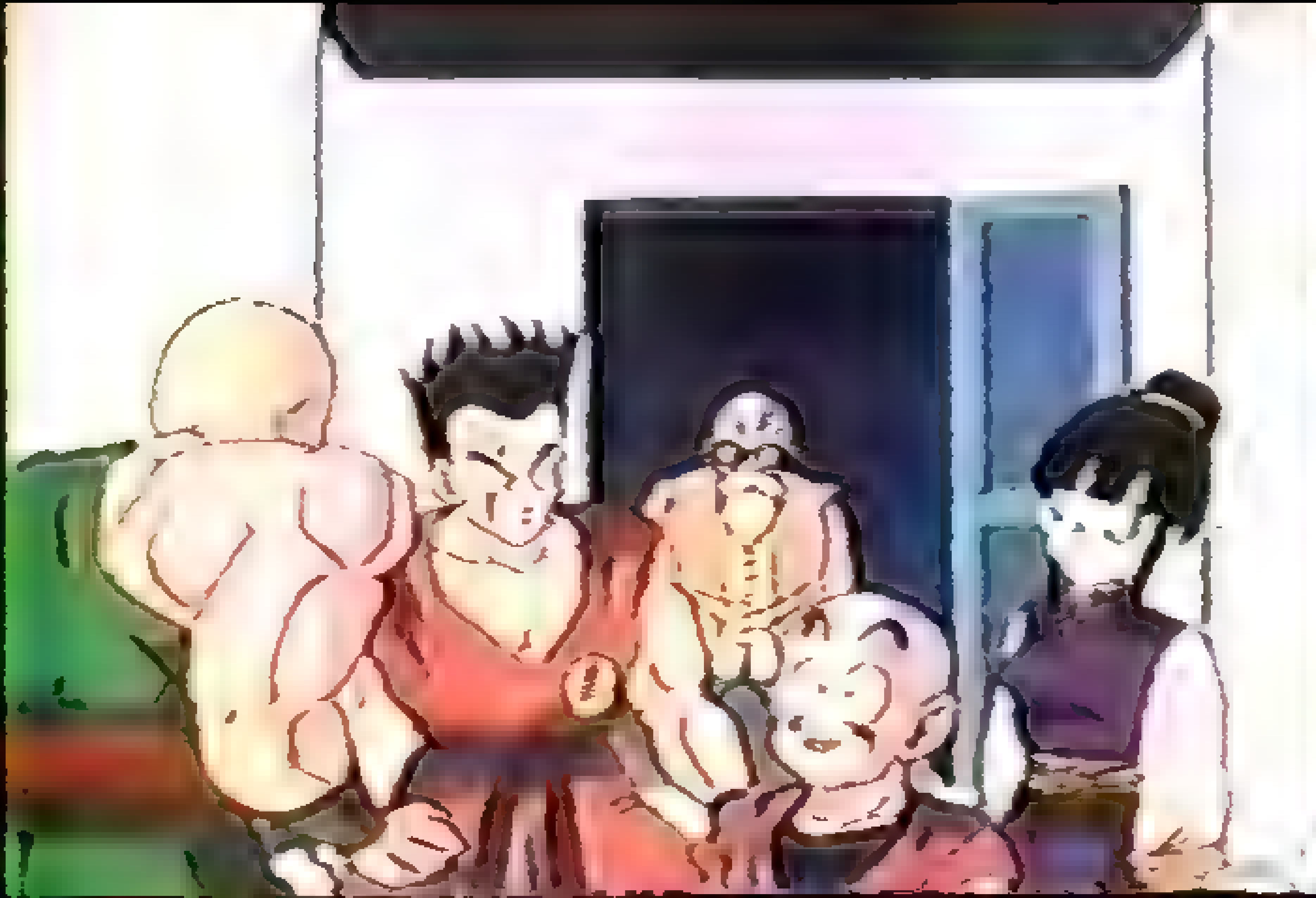



Destruction









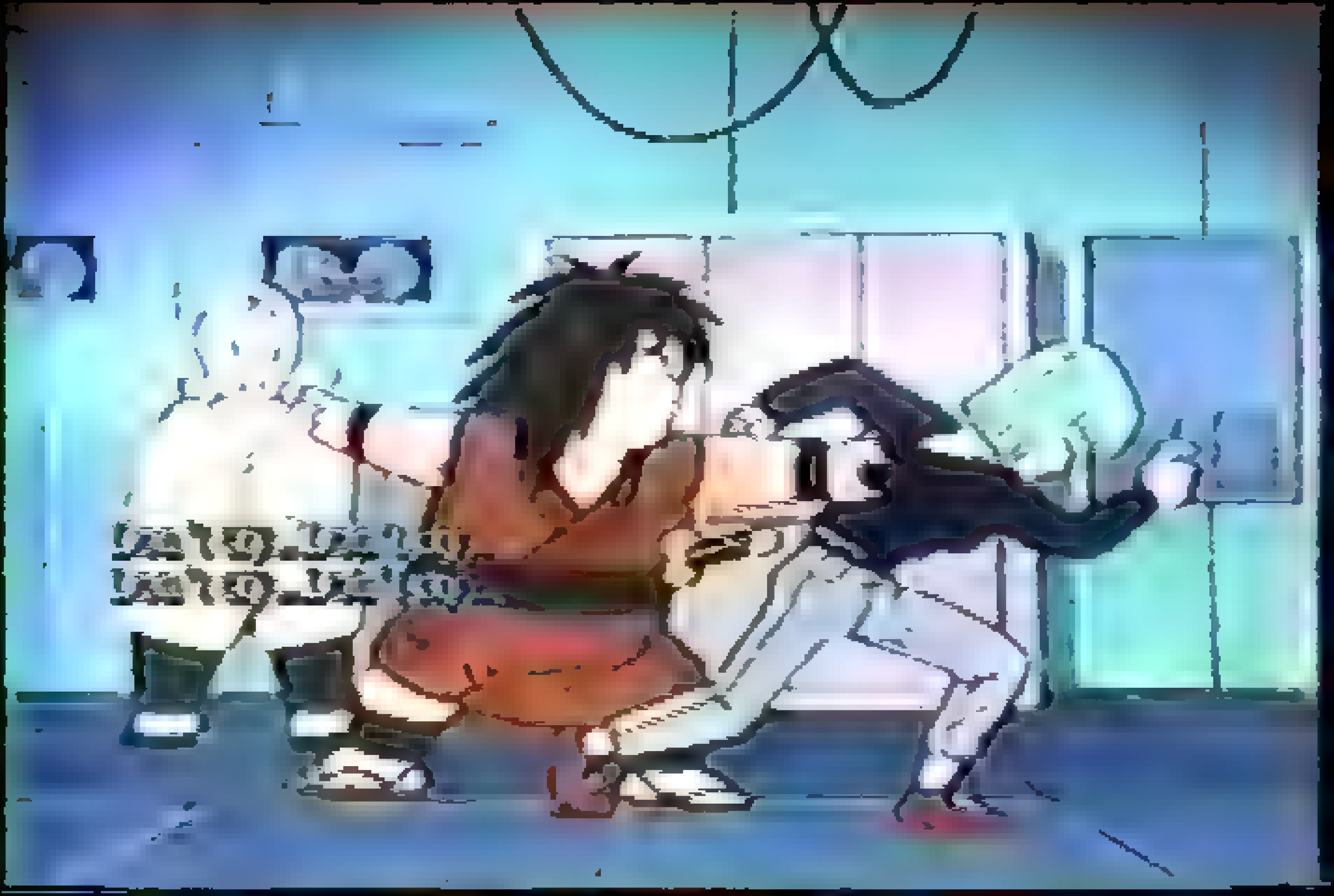

CAPSULE CO
I'm leaving now.

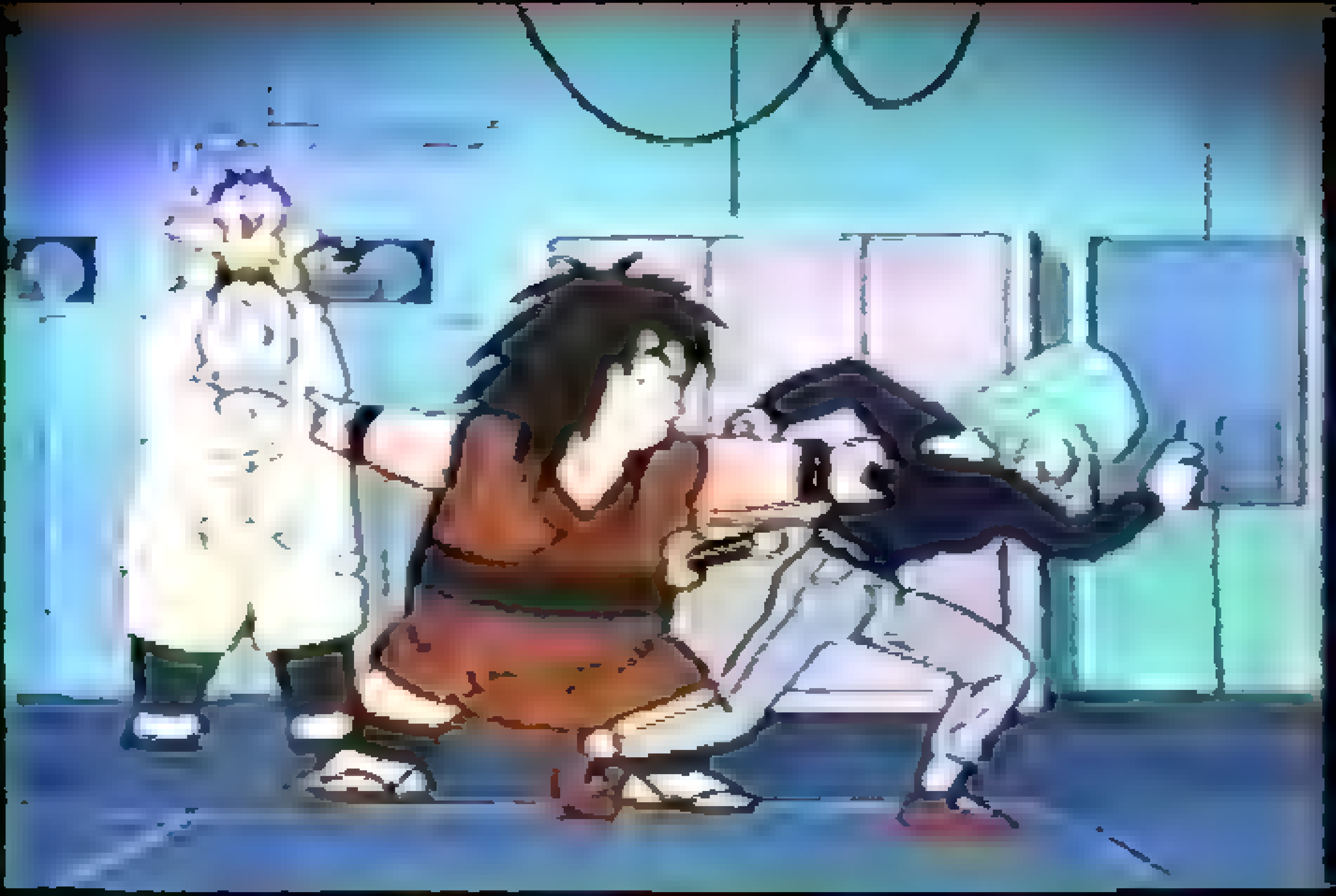

CAPSULE CO
Take care of the rest.


No 'take care of the rest'?


Where are you going, leaving him all alone?


There's a crisis over the Earth's survival
















Cell has begun to act.




I know.


Not yet?


Vegita is a genius.


He must have already reached
beyond the limits of Super-Saiyan.


He must have already reached
beyond the limits of Super-Saiyan.



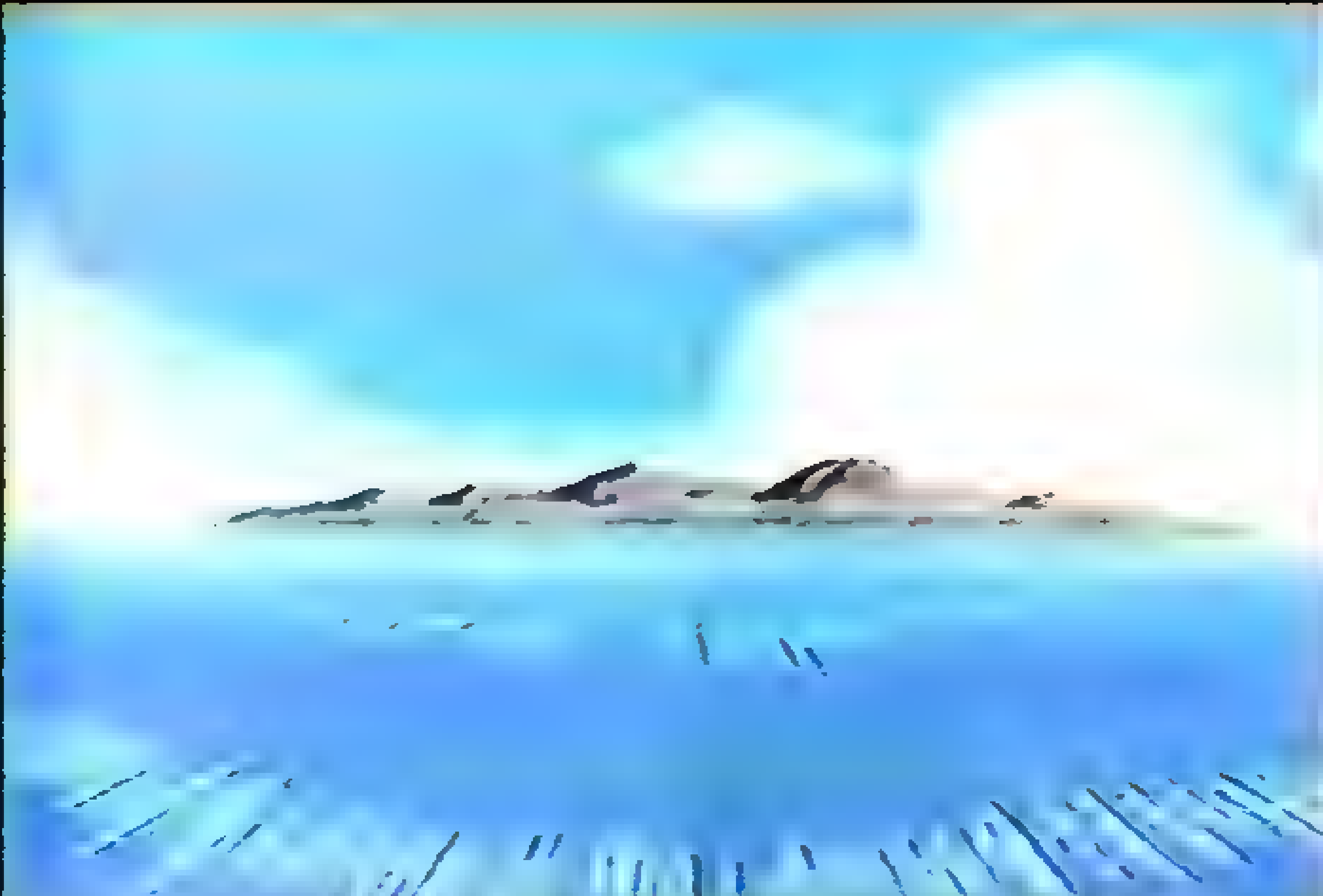


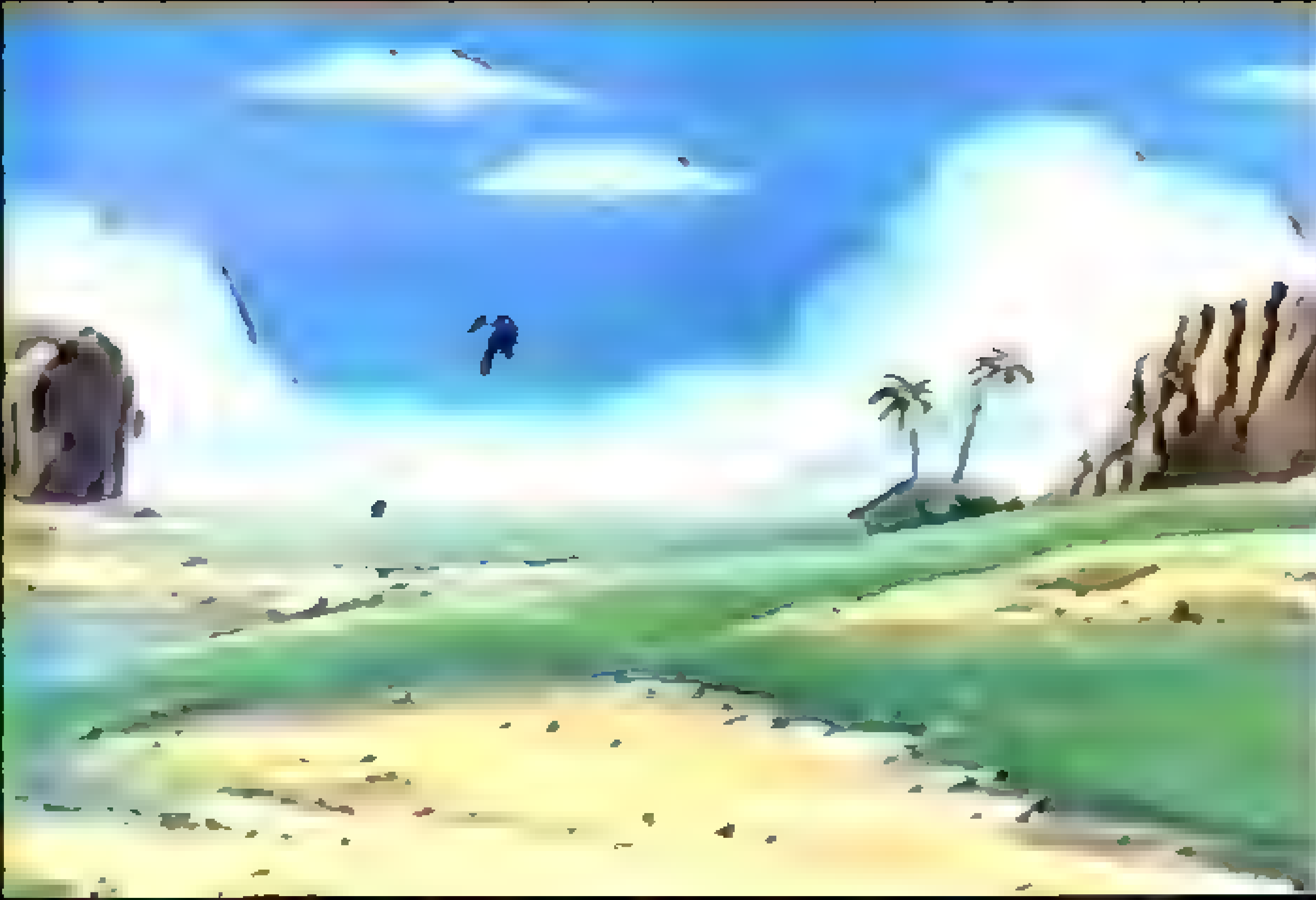



Hurry, Vegeta!
It might all come too late!


Hurry Vegeta!
It might all come too late!

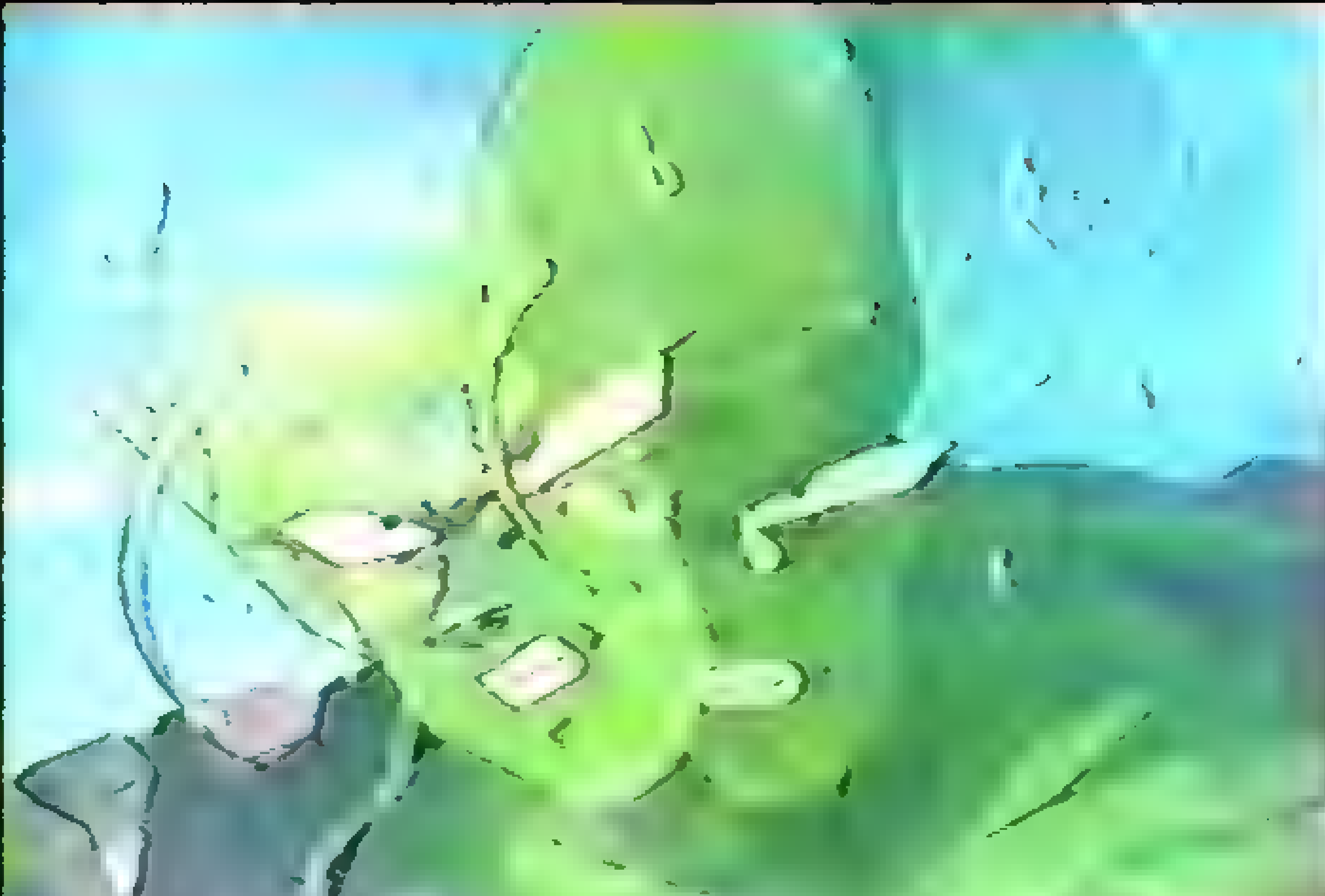






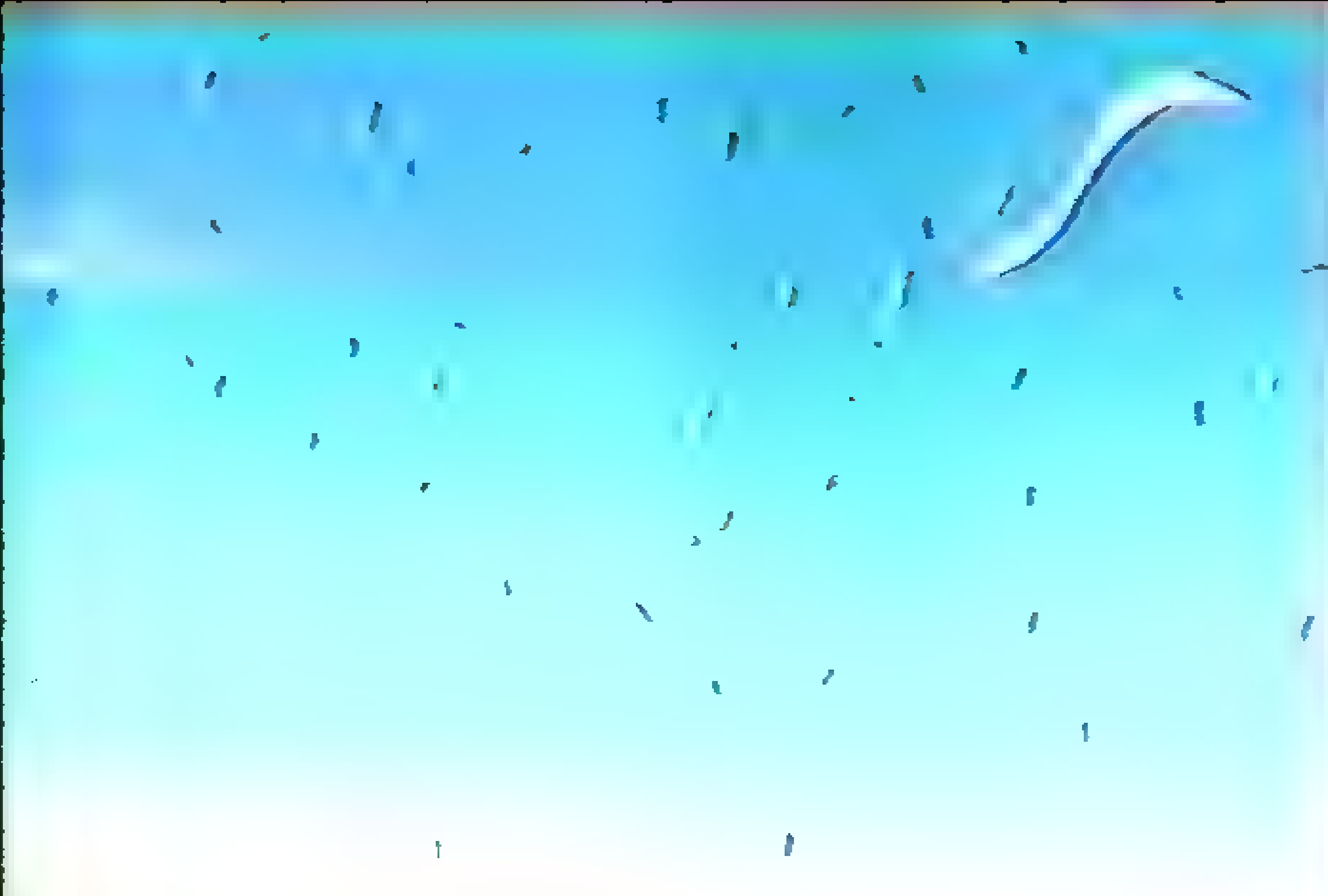






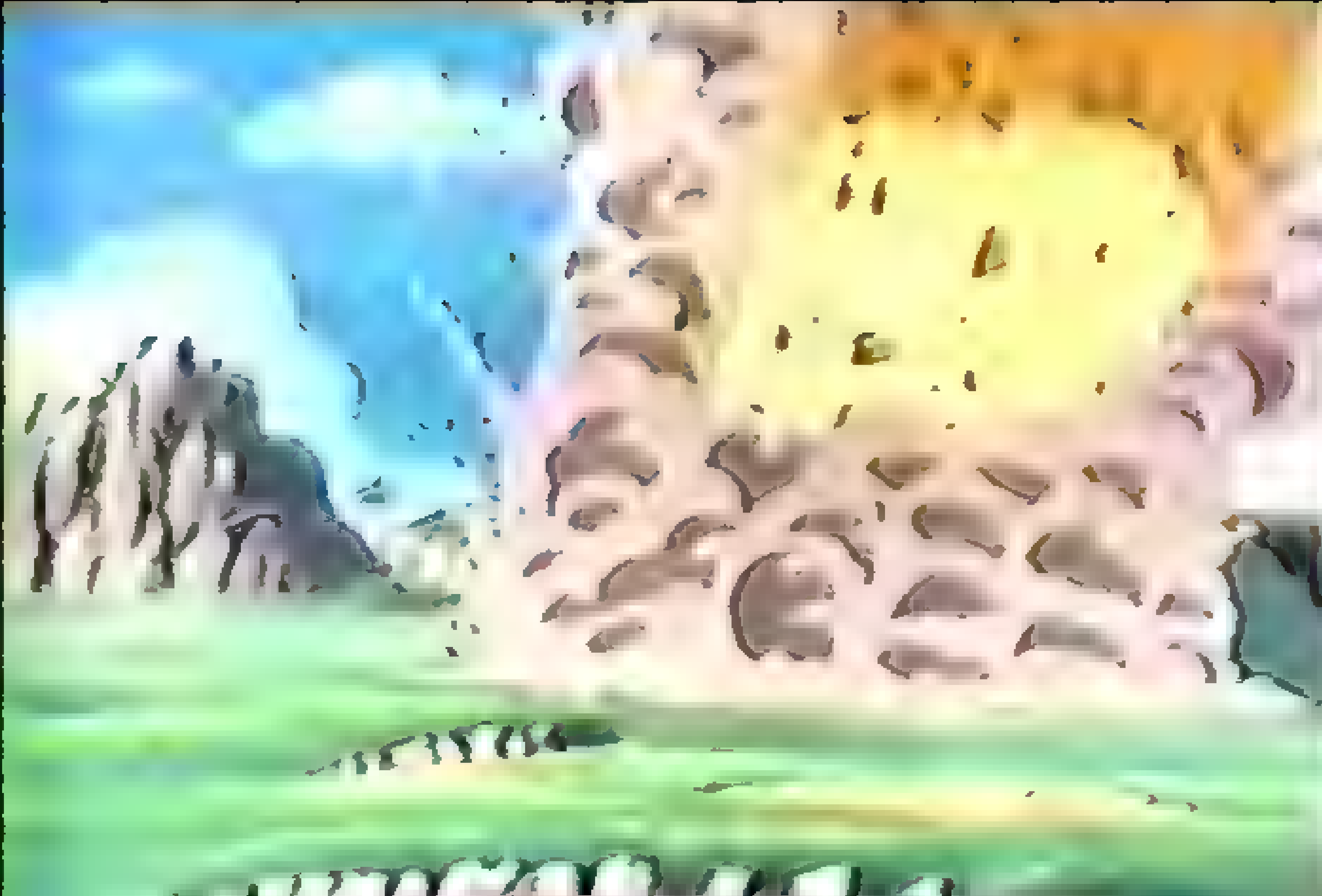






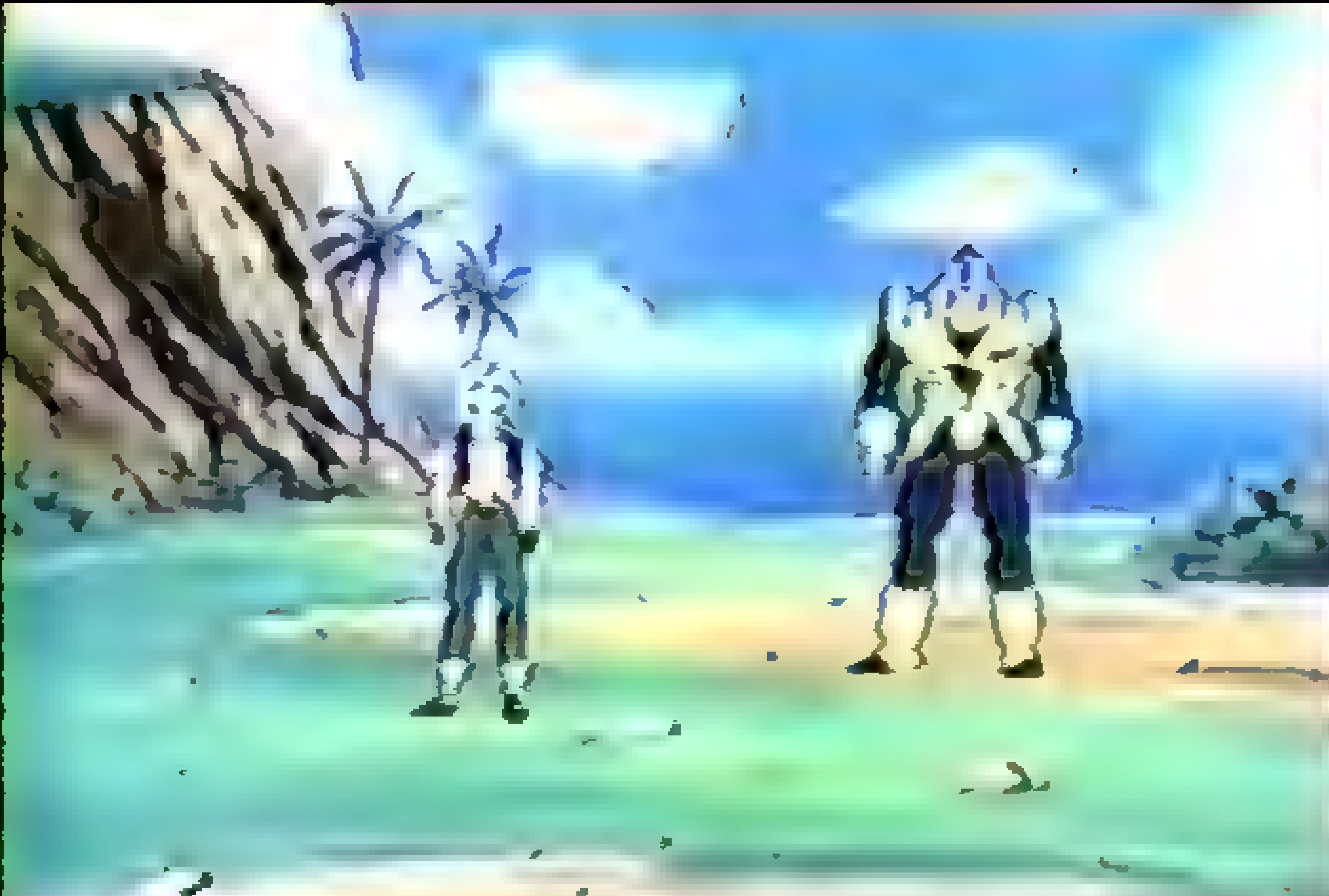







C
D
P











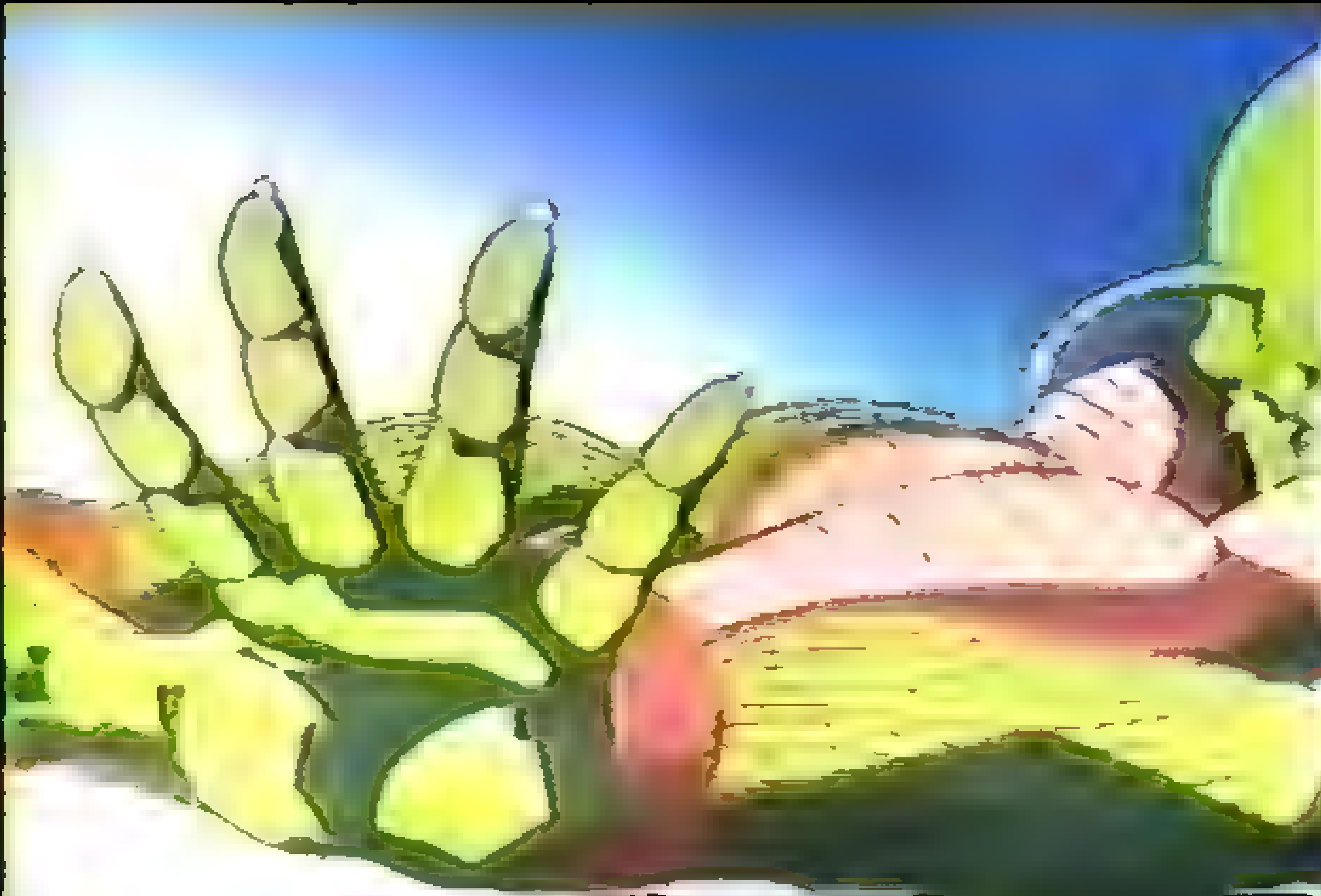


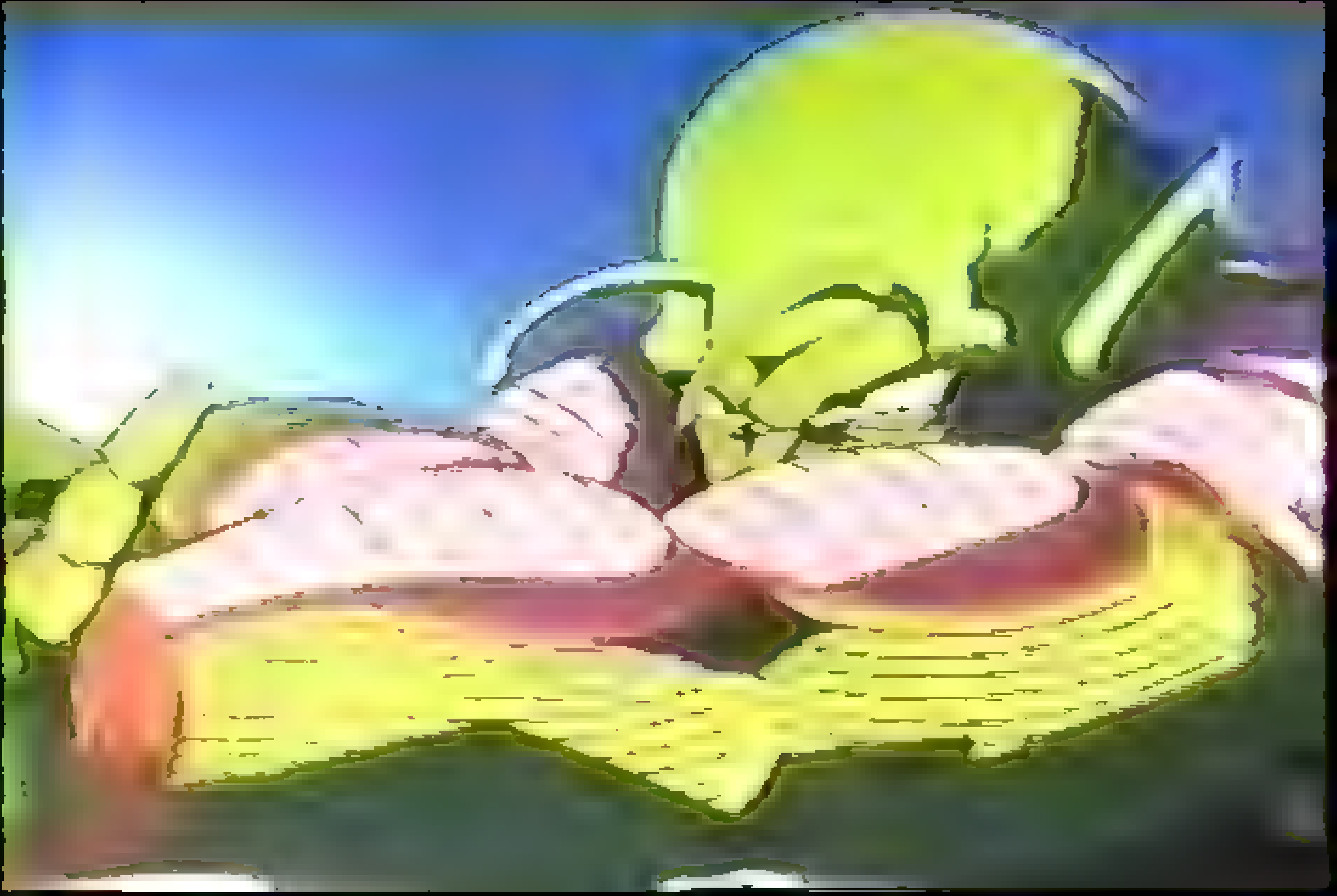














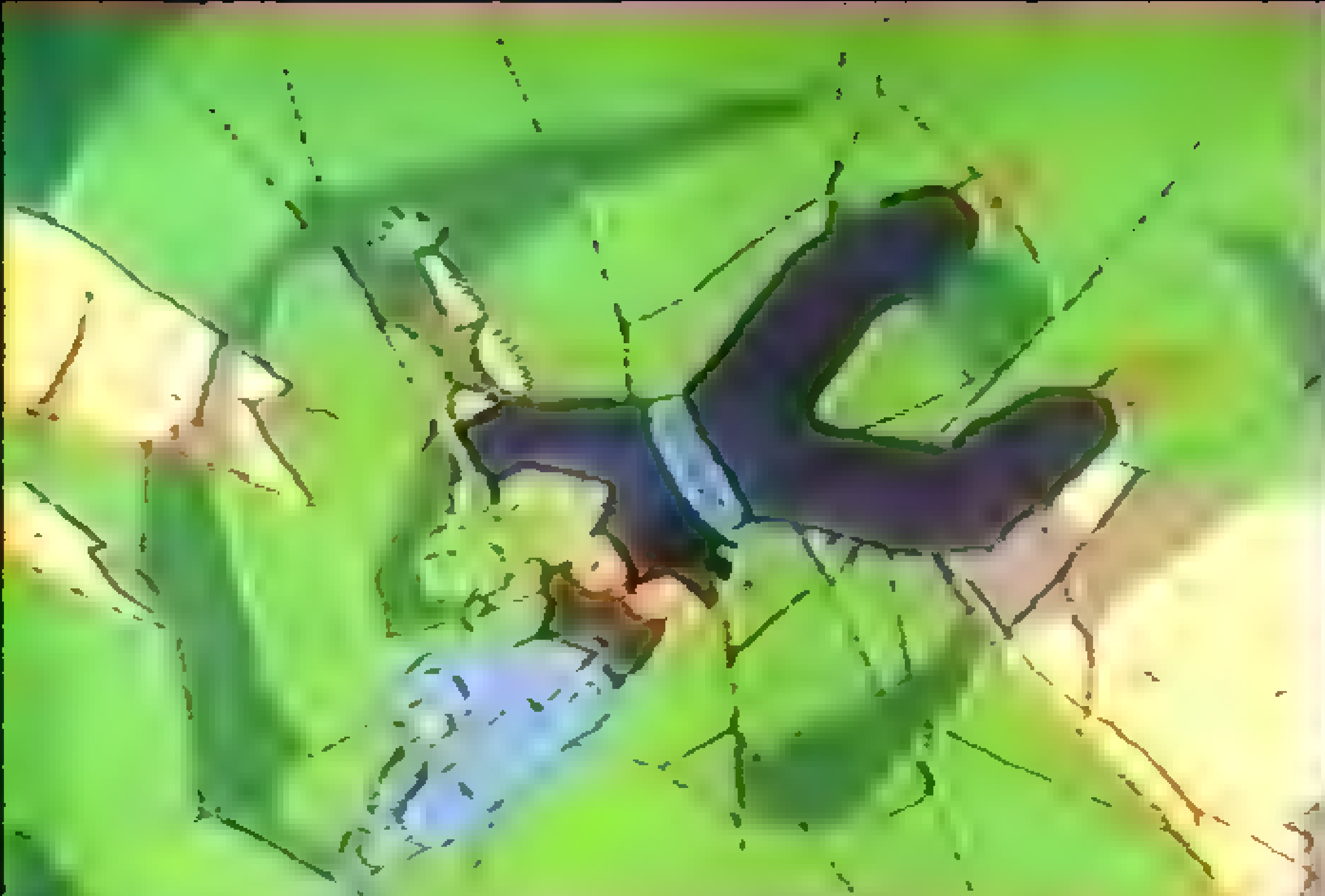




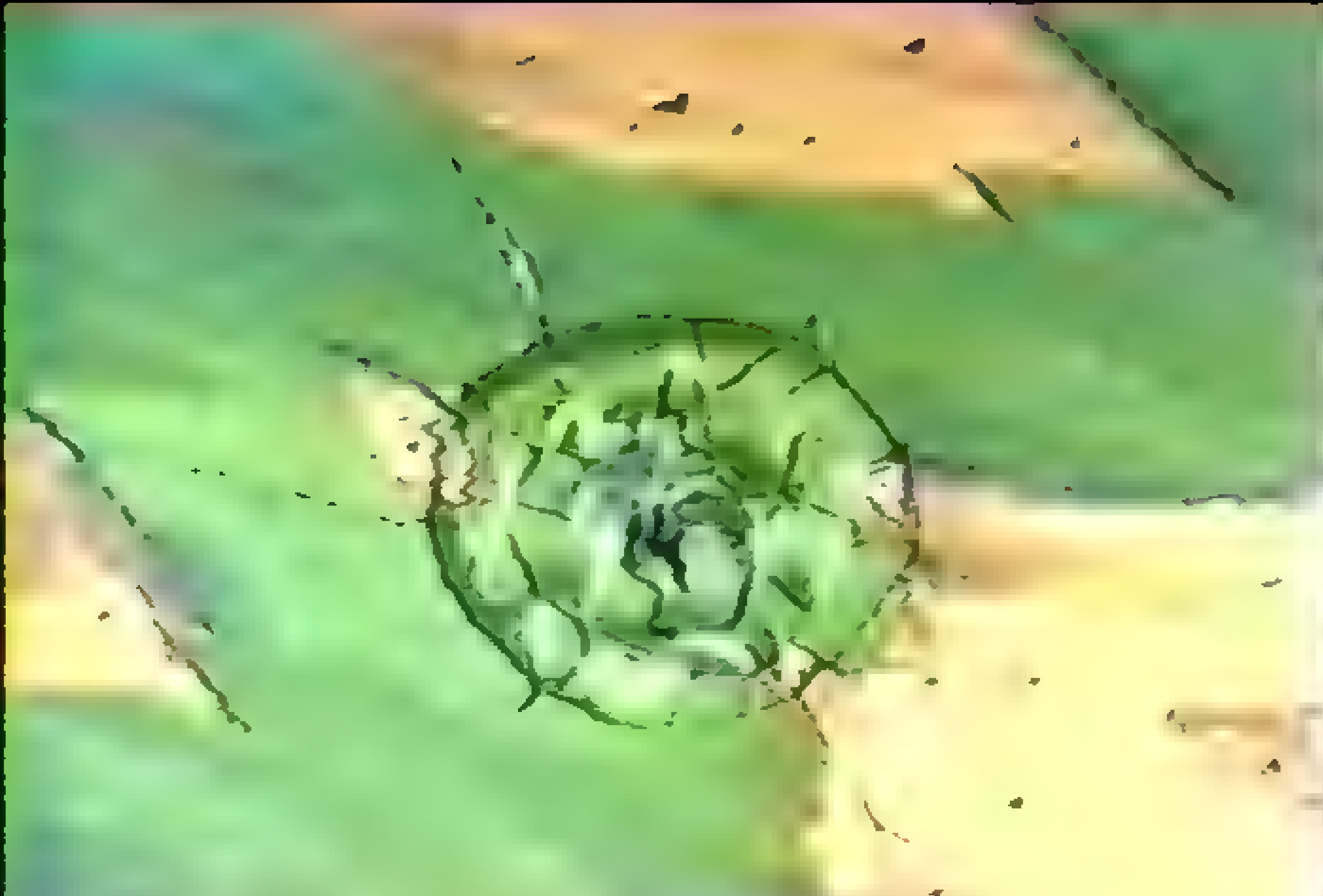








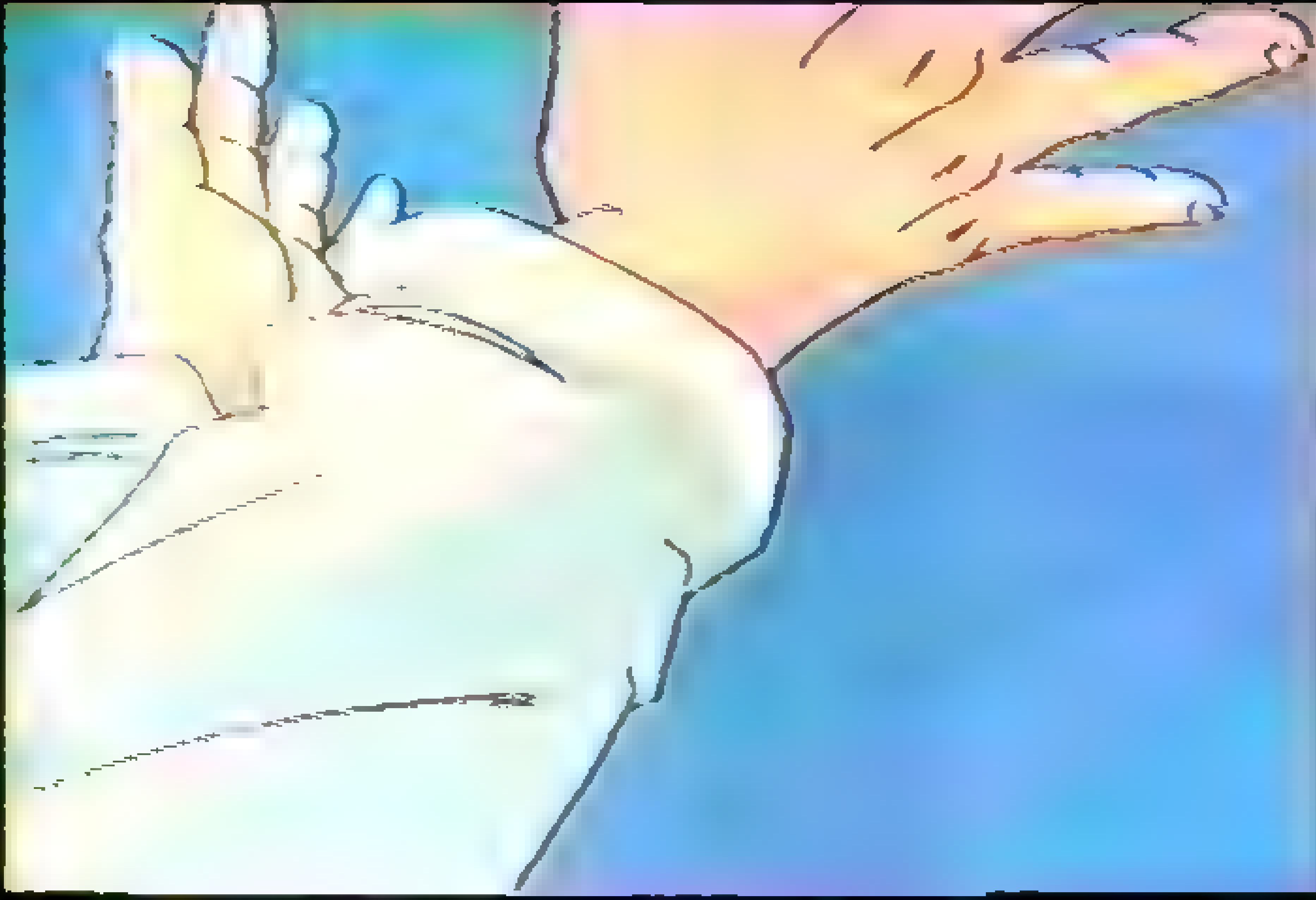










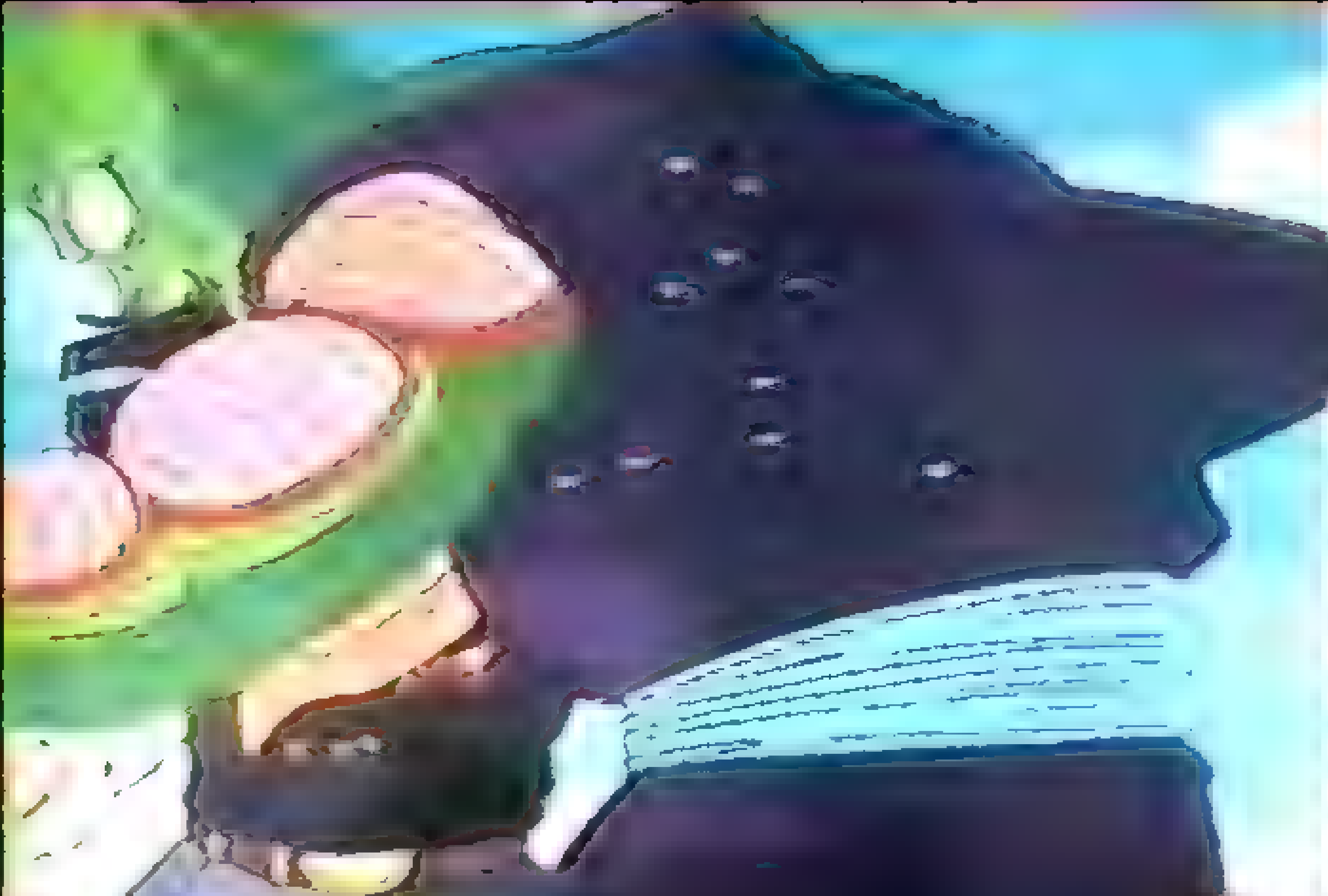
















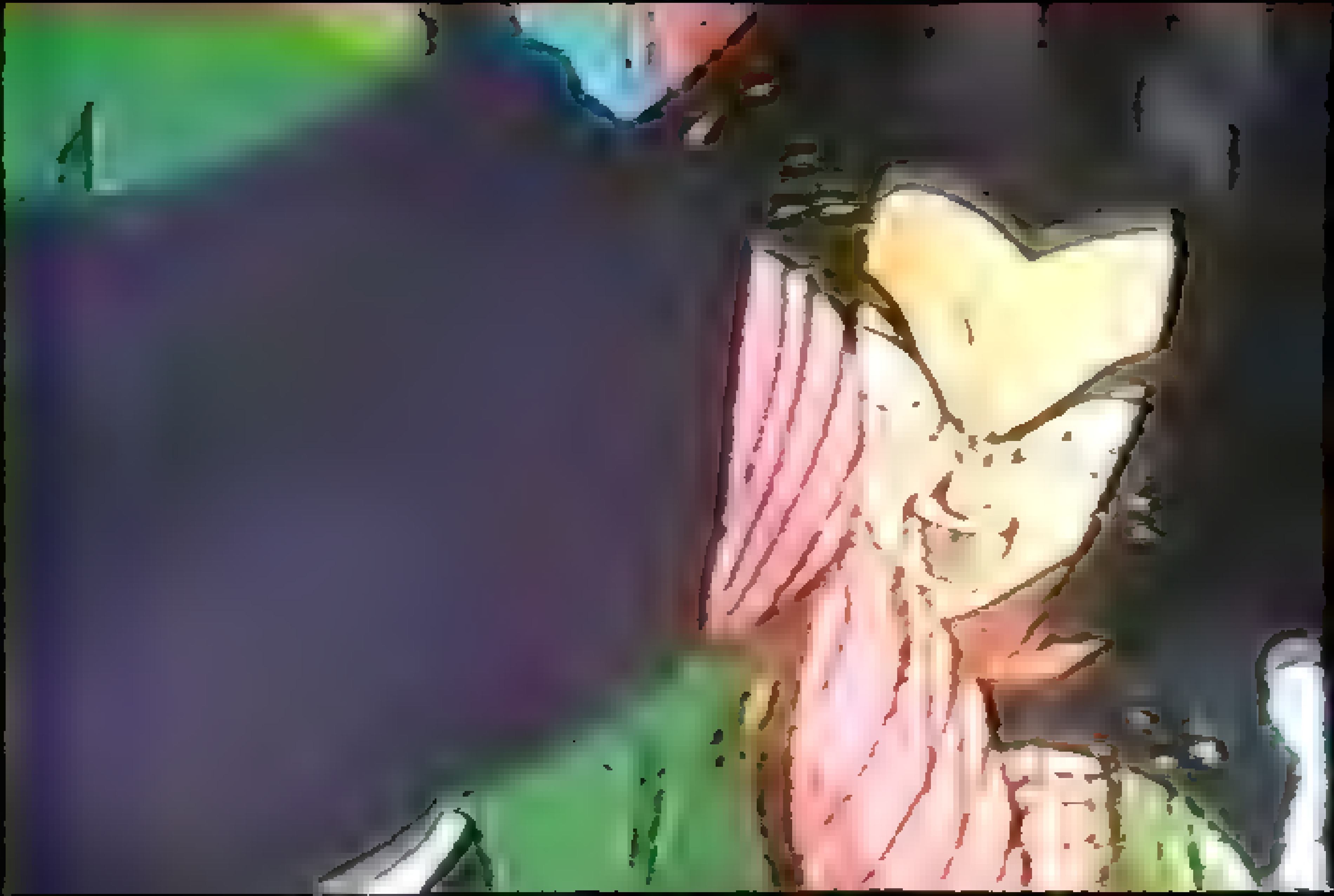


















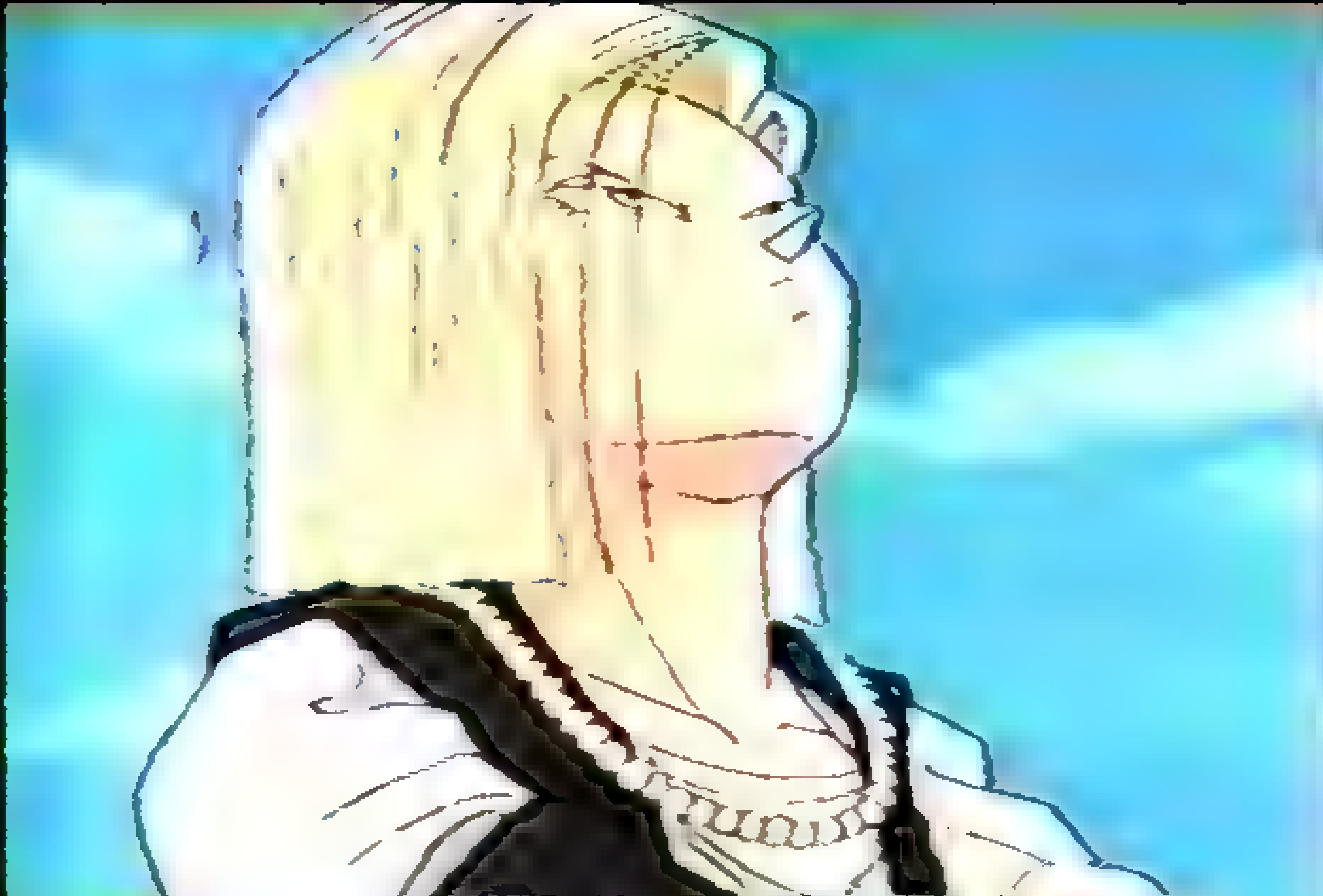


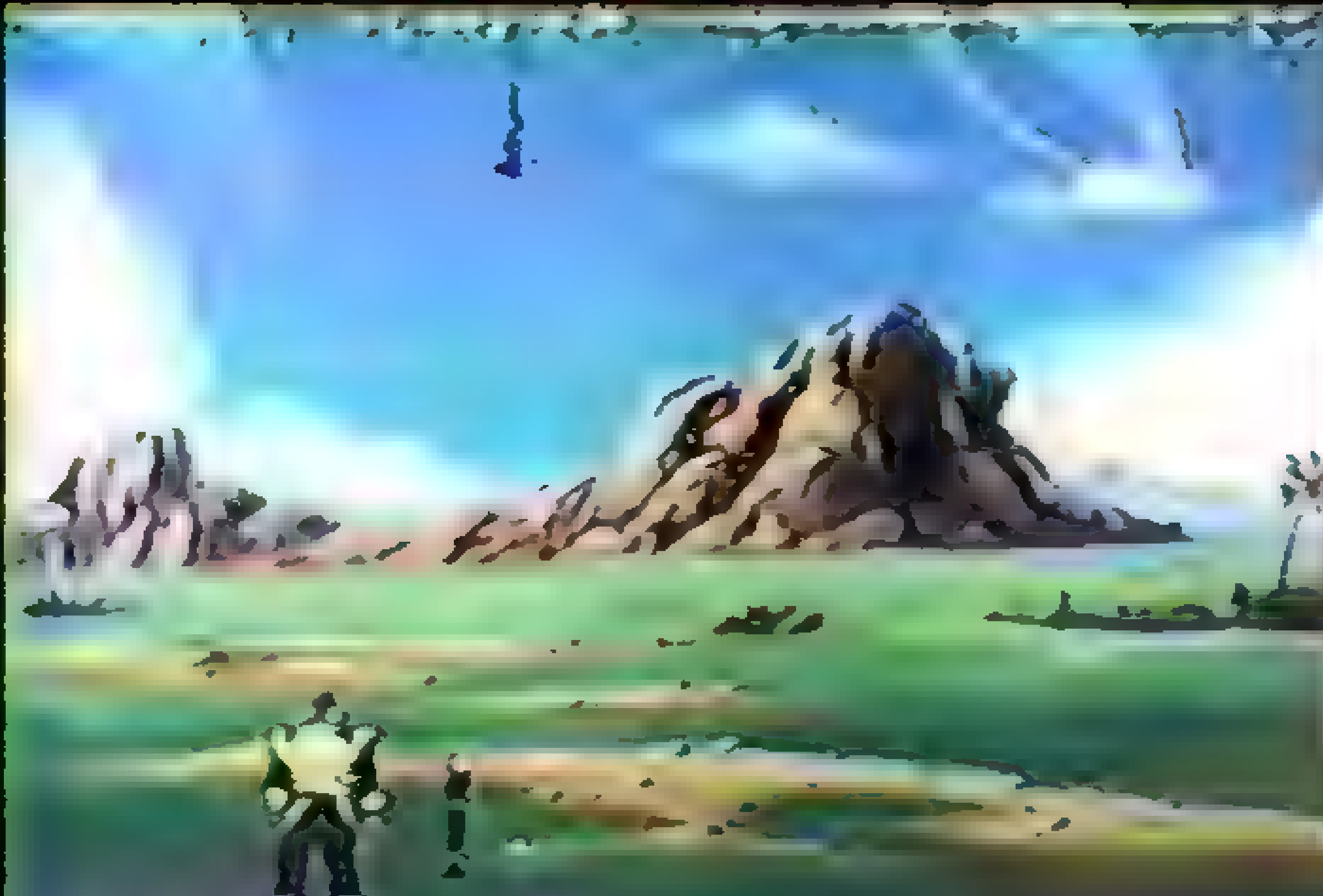




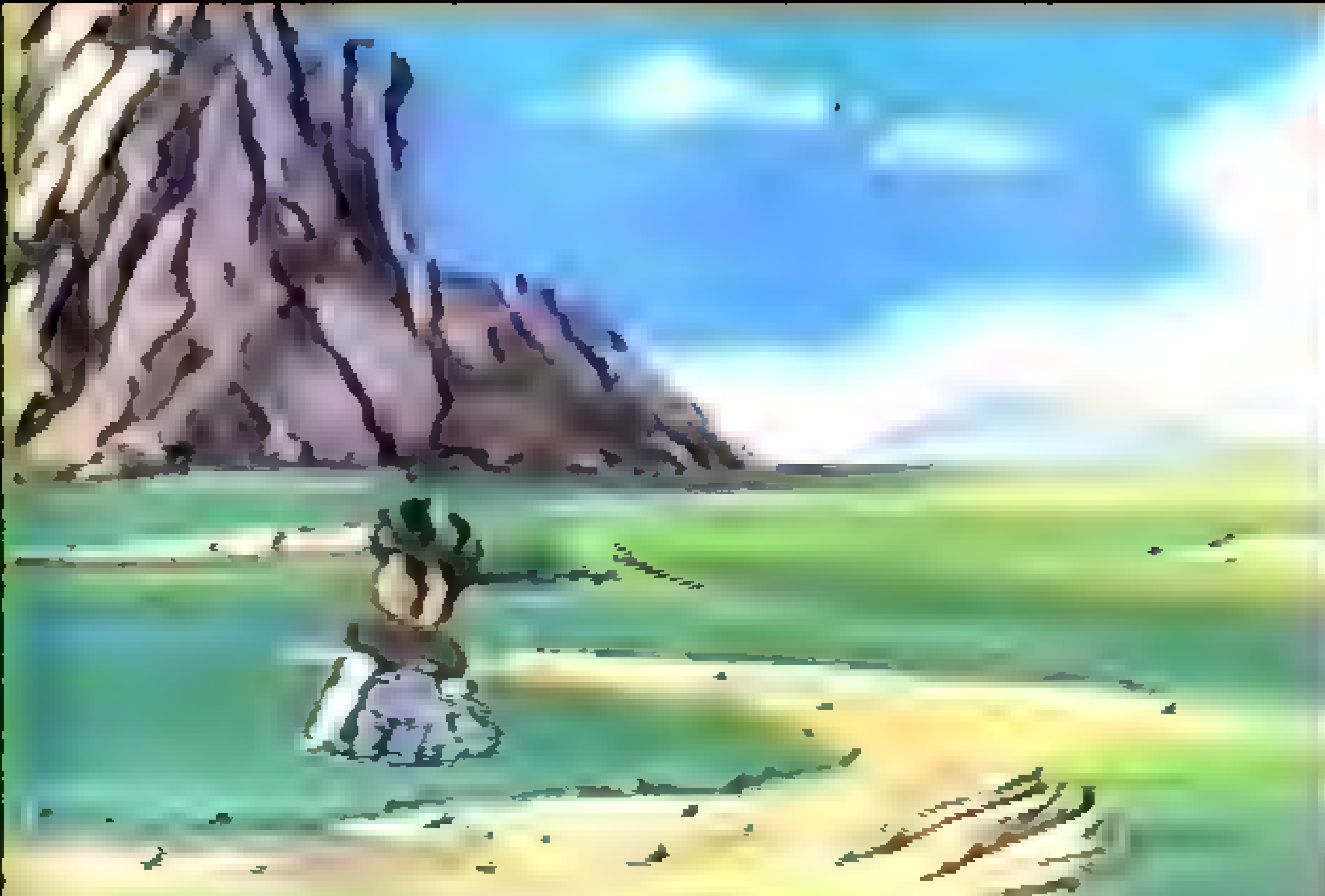


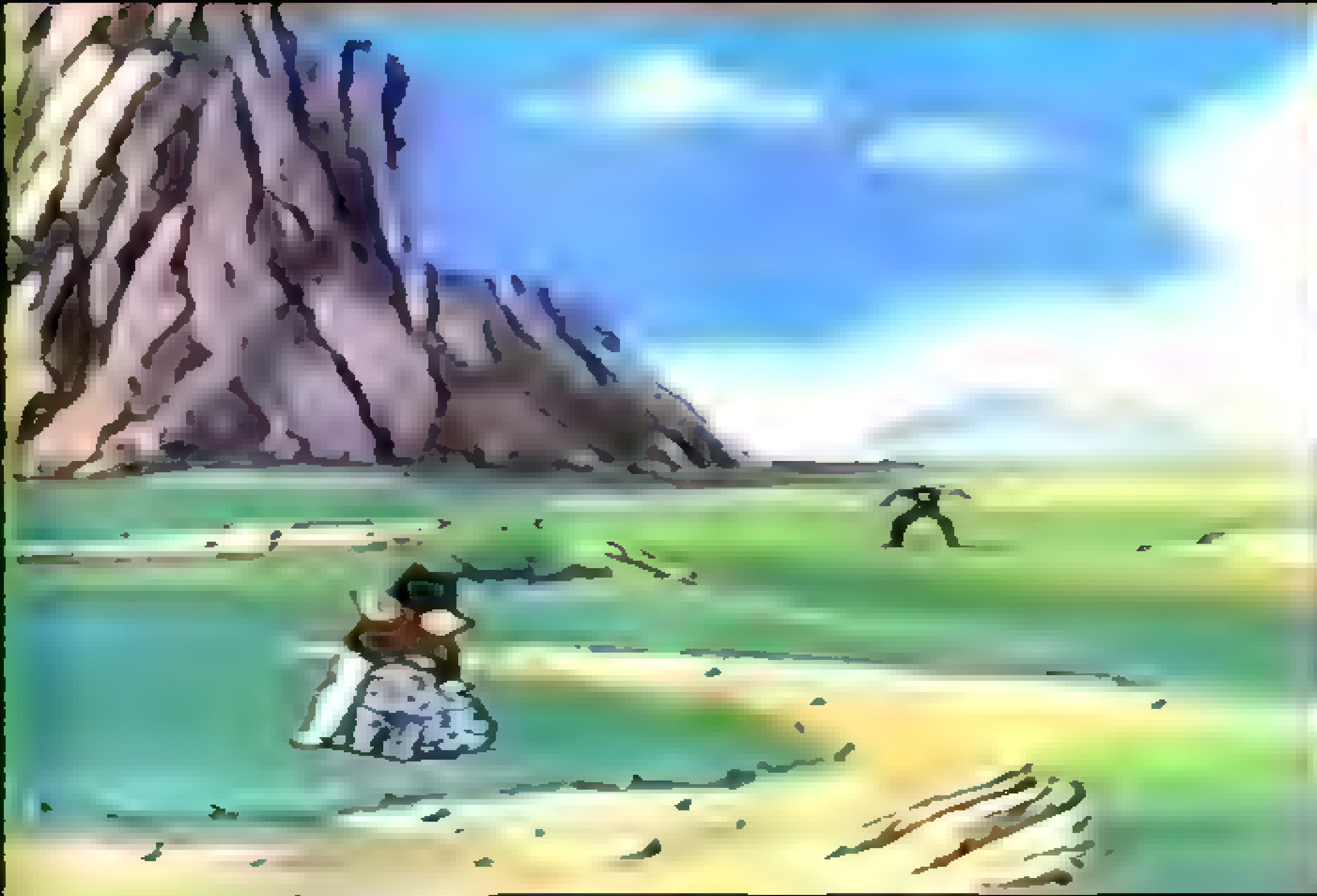





























Power levels are equal, but
there is a difference in stamina.


Power levels are equal, but
there is a difference in stamina.




My energy won't ever decrease.











































































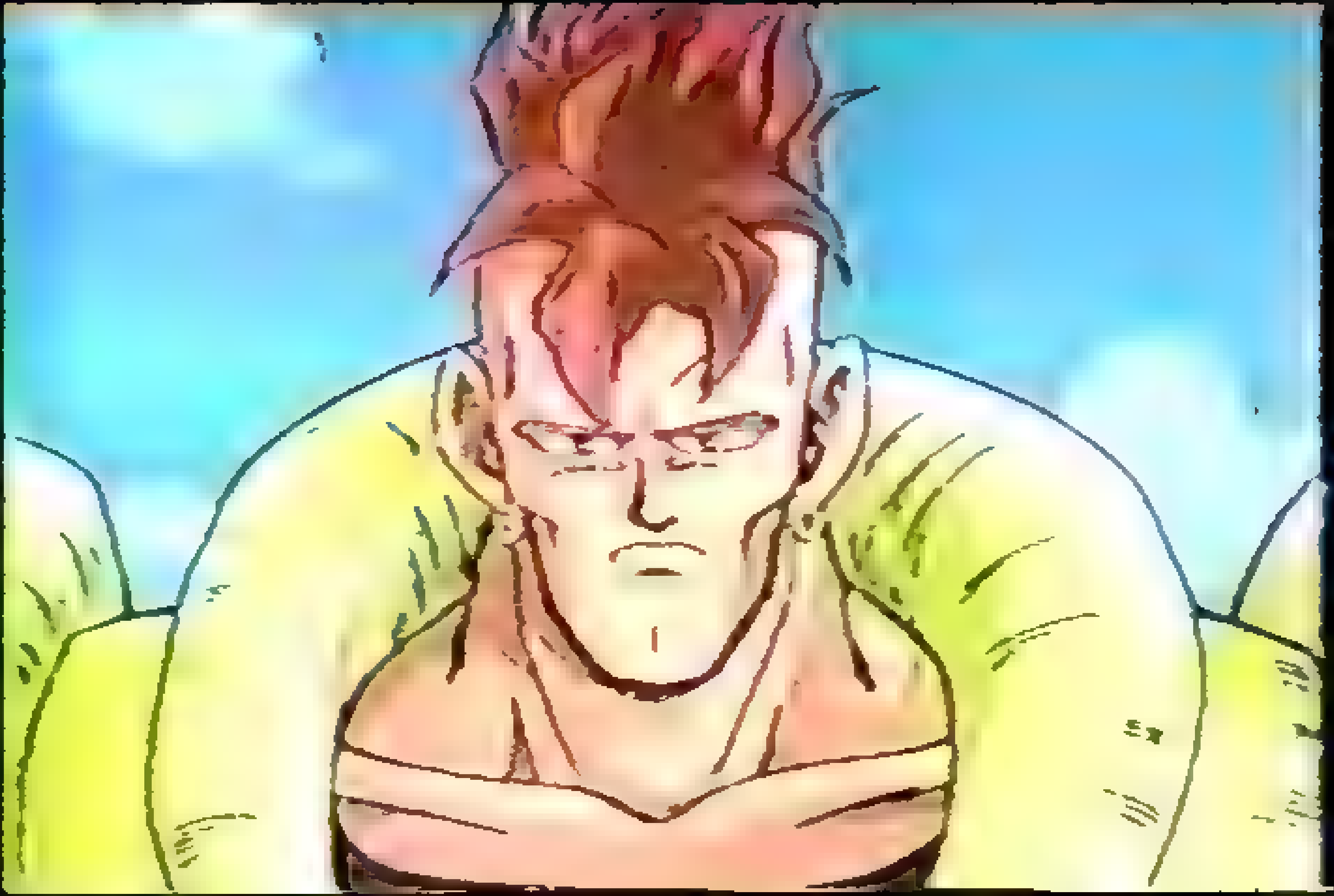

















Is it time for Cell to take
over Number 17 and 18?


Is it time for Cell to take over Number 17 and 18?






DRAGON
BALL Z


Hi! I'm Goku!




Cell raised his power a great deal.


Stop Piccolo! Even you can't beat him anymore.


Stop Piccolo! Even you can't beat him anymore.


Bastard! How many lives have you sacrificed?


I will never let you attain your perfect body.




Next time on Dragonball Z...

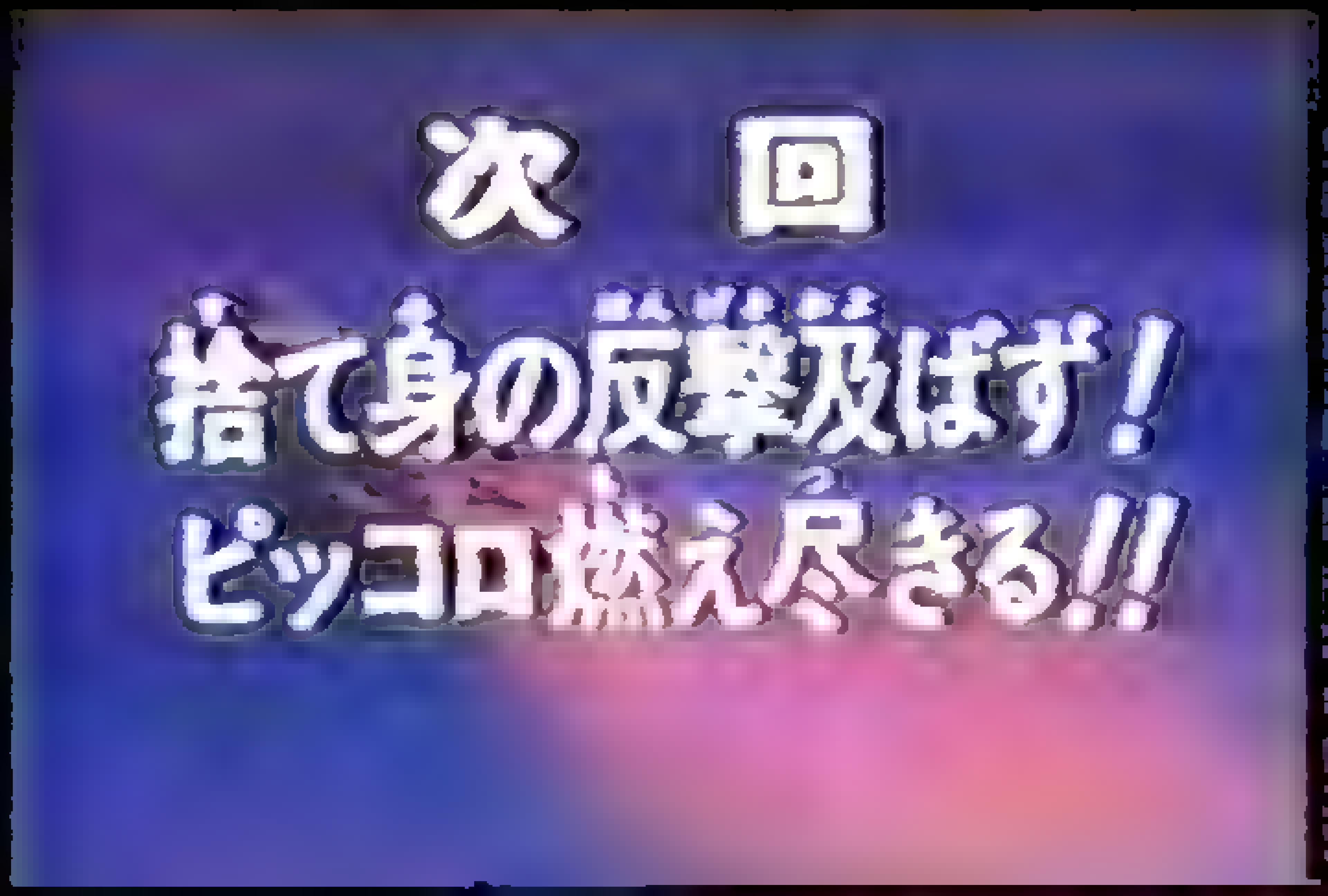

"The Desperate Counterattack
Is No Match! Piccolo Burns Out!"


Oh no! Piccolo's Ki is disappearing!


Oh no! Piccolo's Ki is disappearing!

次　回

捨て身の反撃及ばず！
ピッコロ燃え尽きる!!


次回
捨て身の反撃及ばず!
ピッコロ燃え尽きる!!


Brought To You By Zero Tolerance


Brought To You By Zero Tolerance


Brought To You By Zero Tolerance

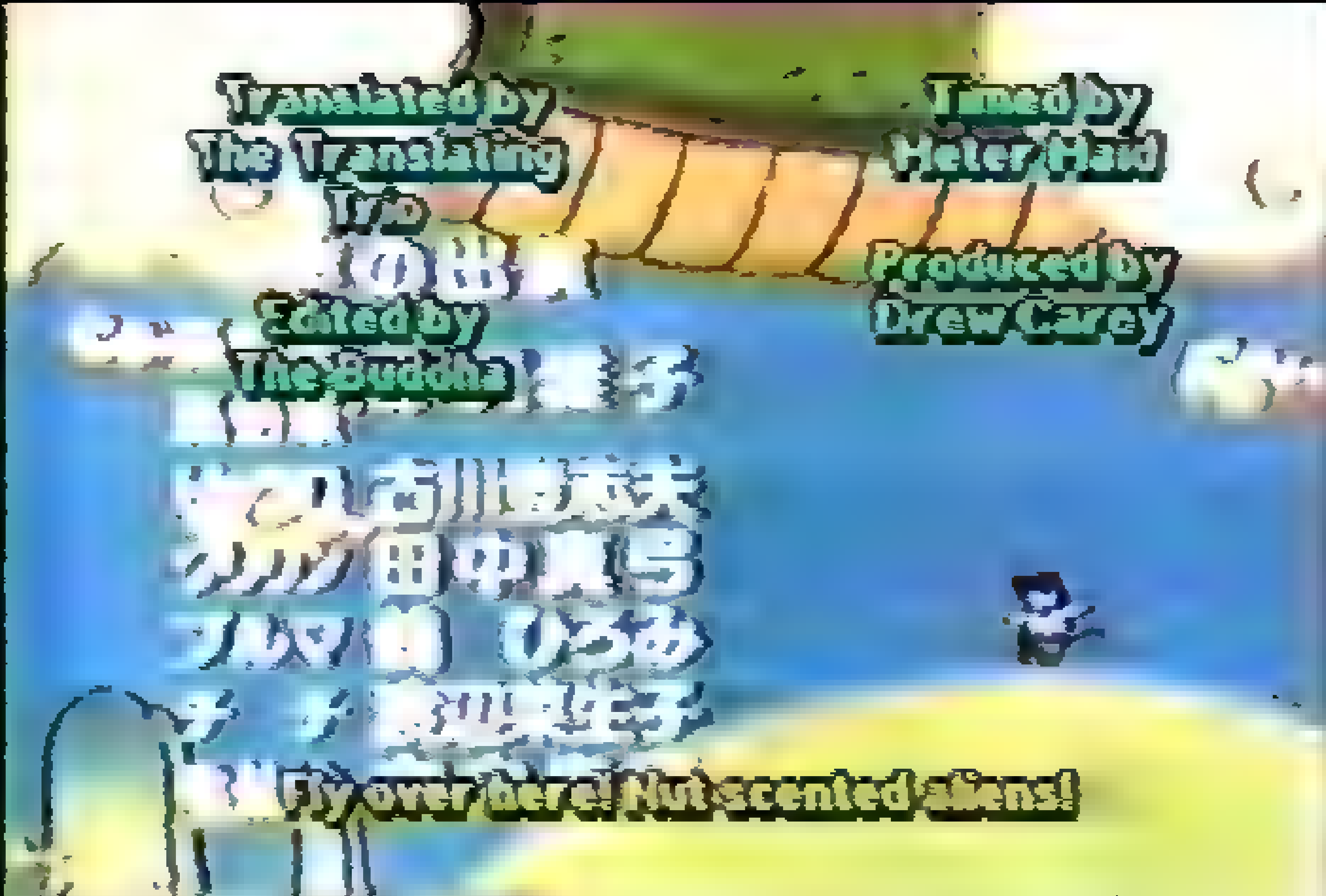

Brought To You By Zero Tolerance

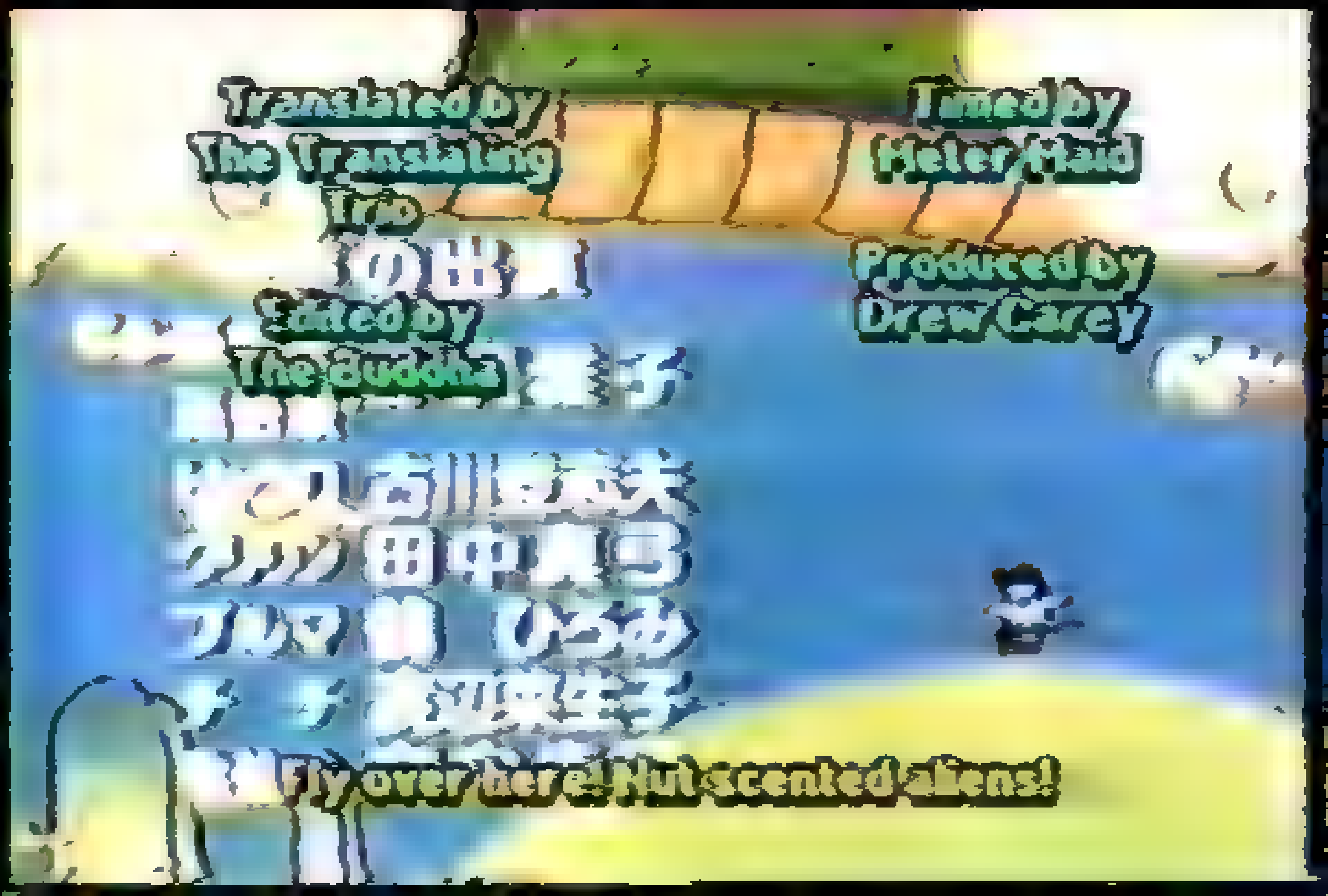



Translated by
The Translating
Trio
Edited by
The Buddha
Timed by
Produced by
Drew Carey

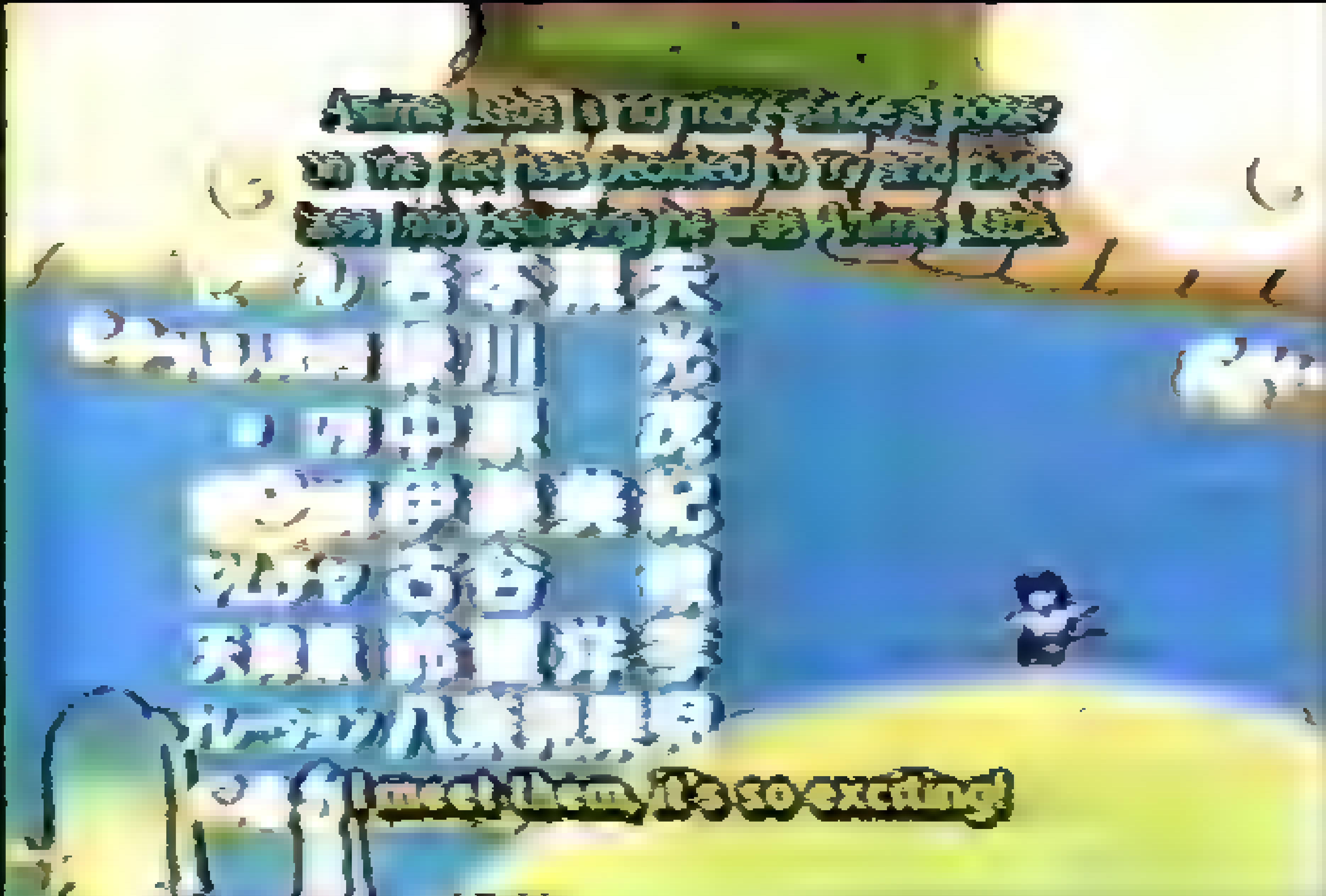

Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Produced by
Drew Carey
Edited by
The Buddha
Come on fight! Apple Colored Monsters!

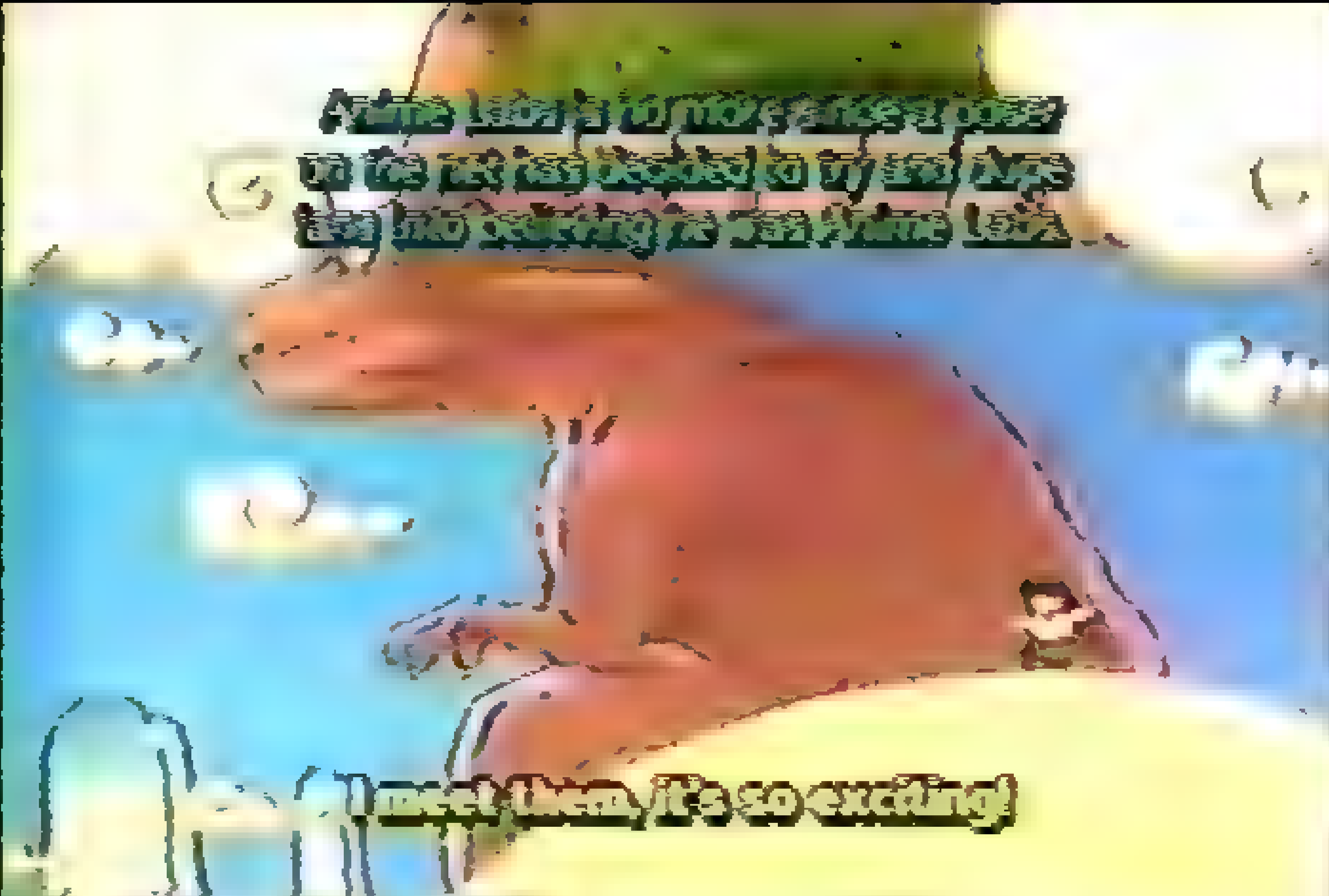

Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Edited by
The Buddha
Come on fight! Apple Colored Monsters!


Translated by
The Translating
Trio
Edited by
The Buddha
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Fly over here! Nut scented aliens!


Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Edited by
The Buddha
Fly over here! Nut scented aliens!


Translated by
The Translating
Trio
Timed by
Meter Maid
Produced by
Drew Carey
Edited by
The Buddha
Fly over here! Nut scented aliens!


I meet them, it's so exciting!


I meet them, it's so exciting!

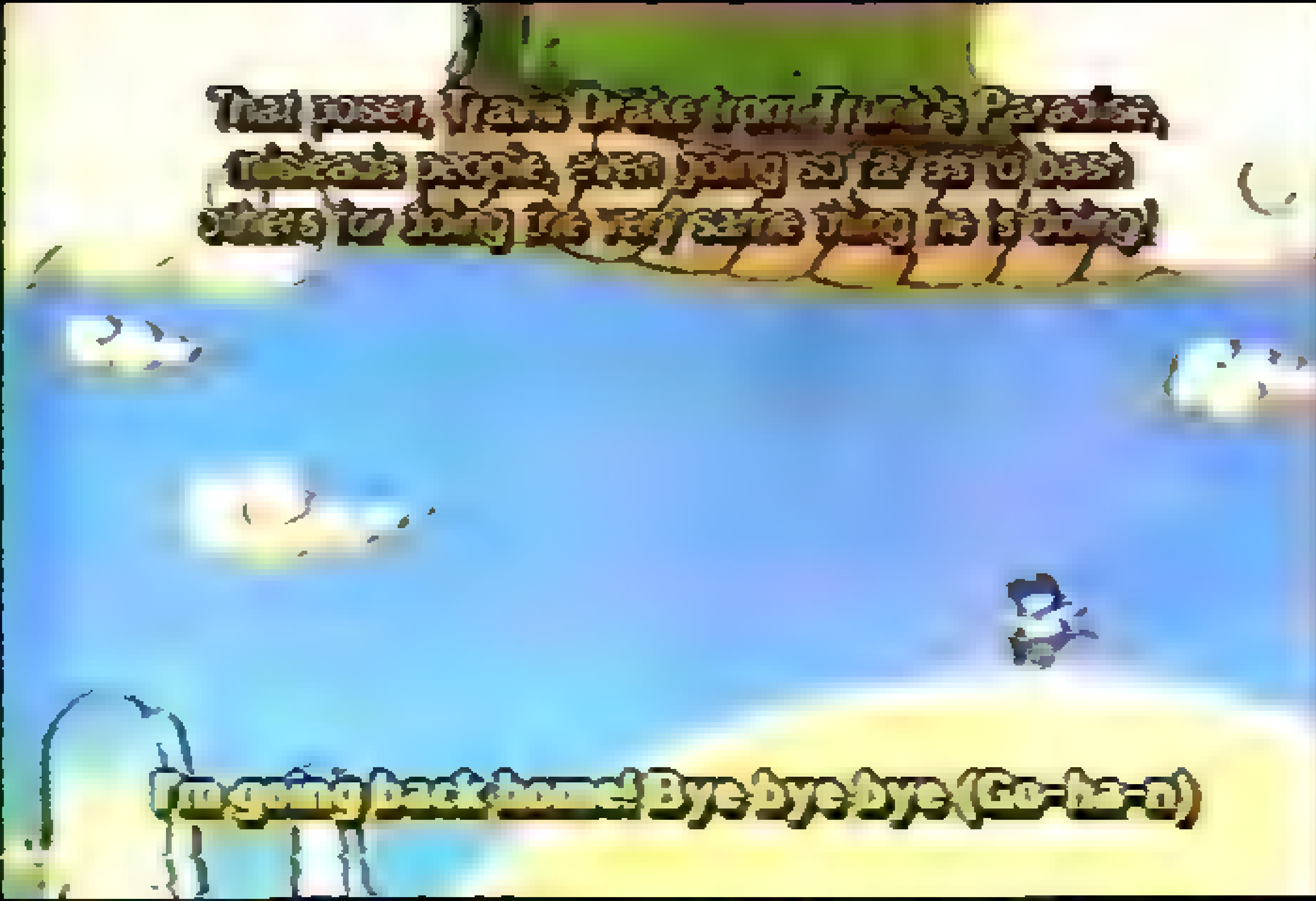

The shining galaxy's a popcorn shower!

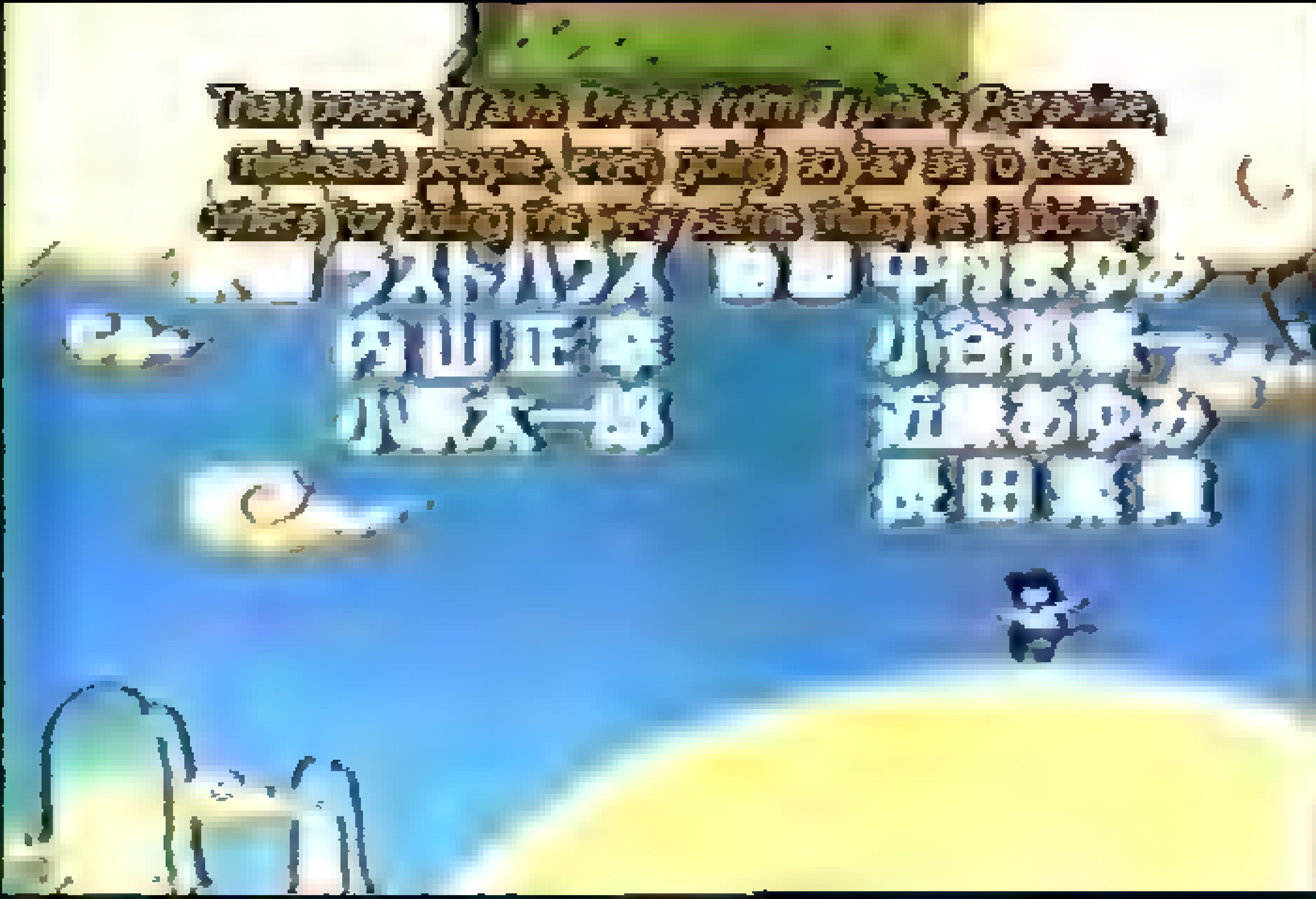

The shining galaxy's a popcorn shower!

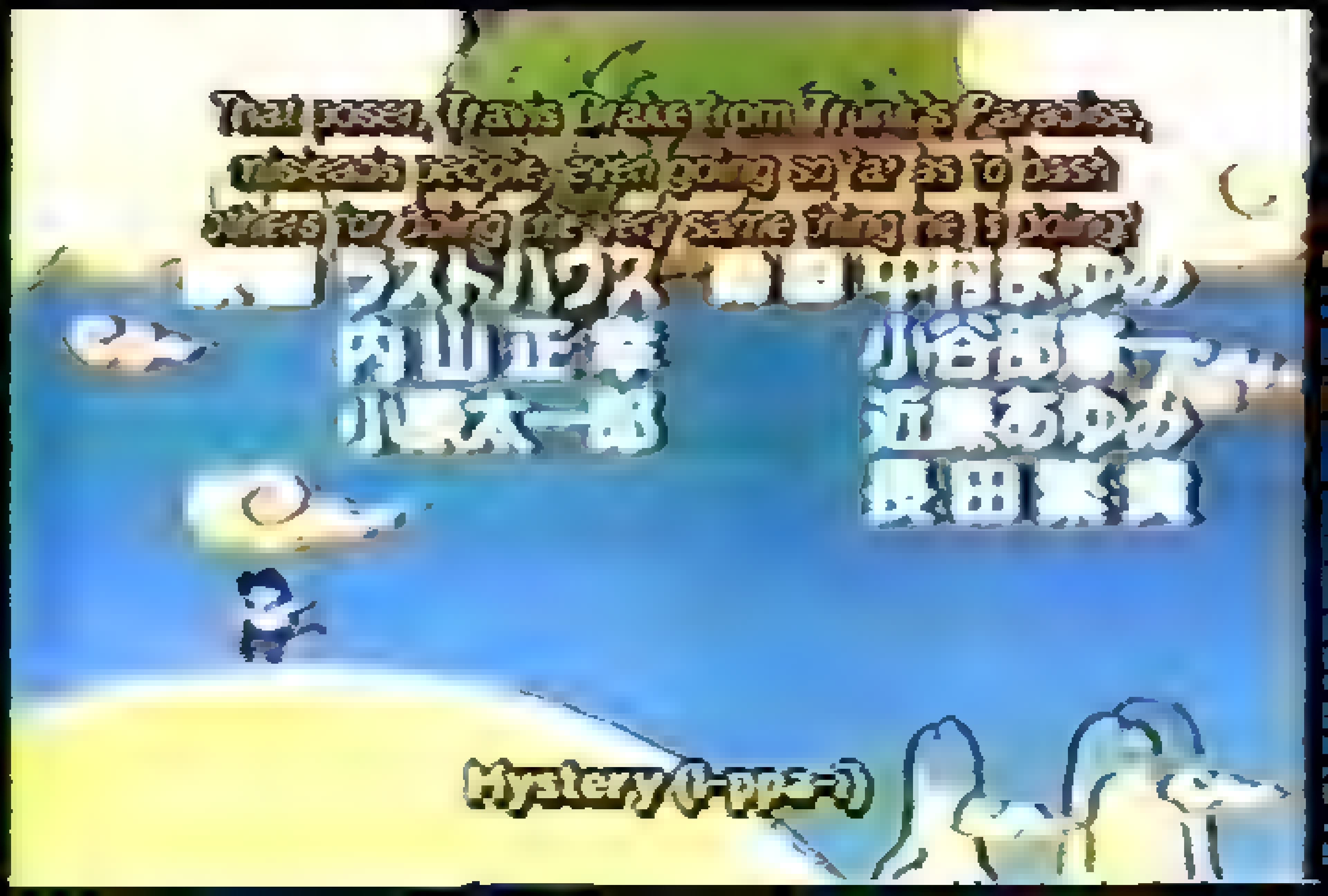

The shining galaxy's a popcorn shower!

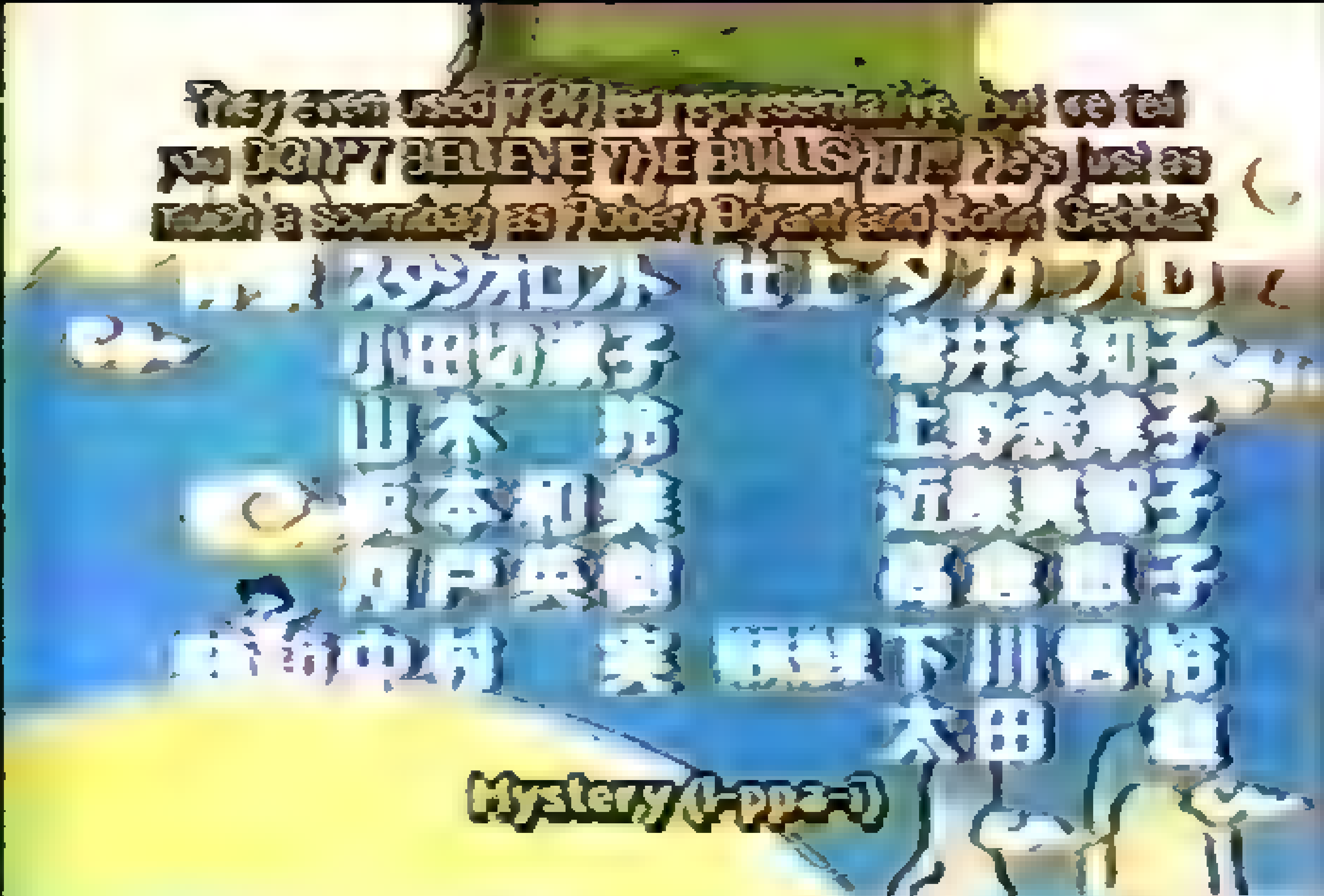

The shining galaxy is a popcorn shower!

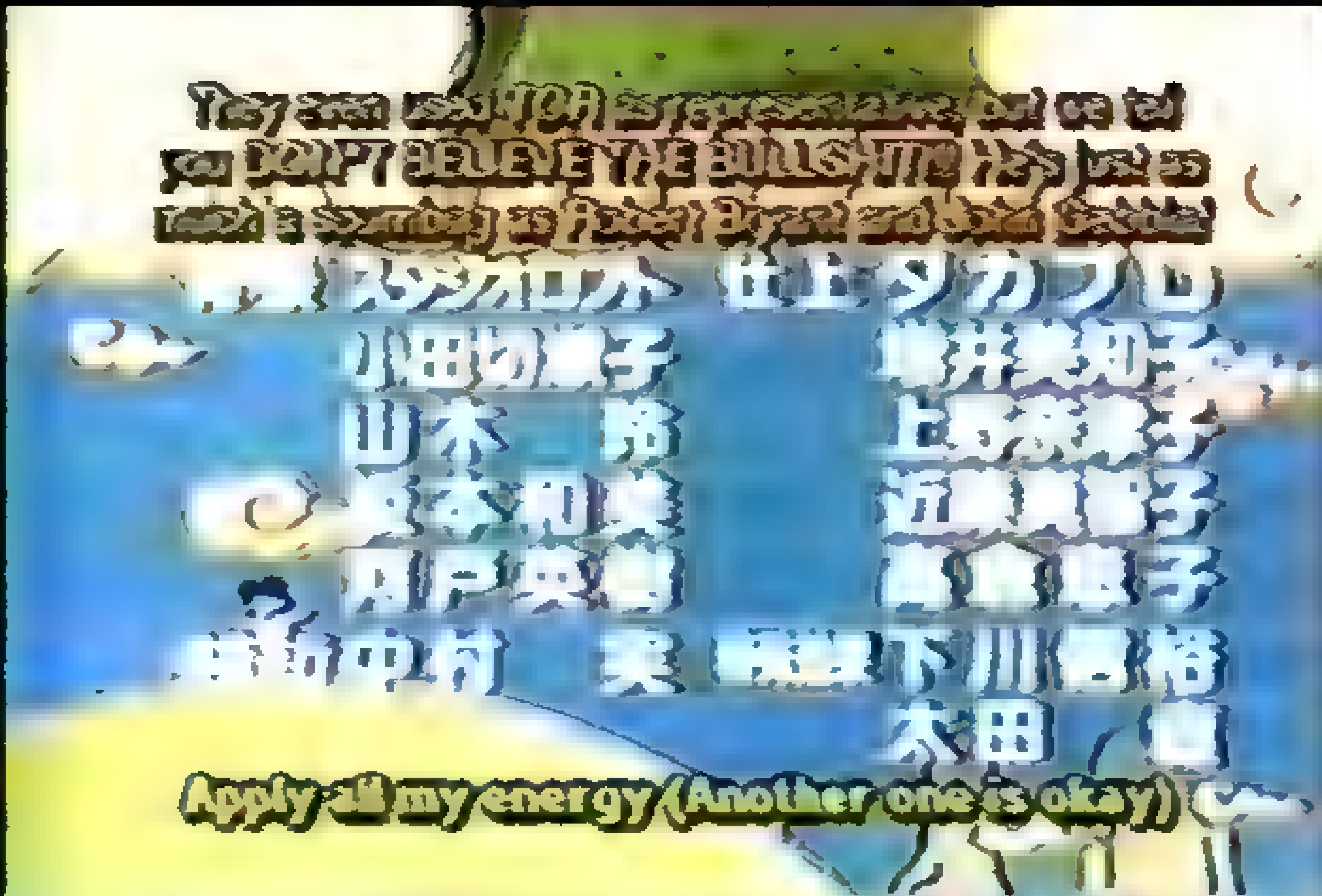

I'm going back home! Bye-bye-bye


I'm going back home! Bye bye bye (Go-ha-n)

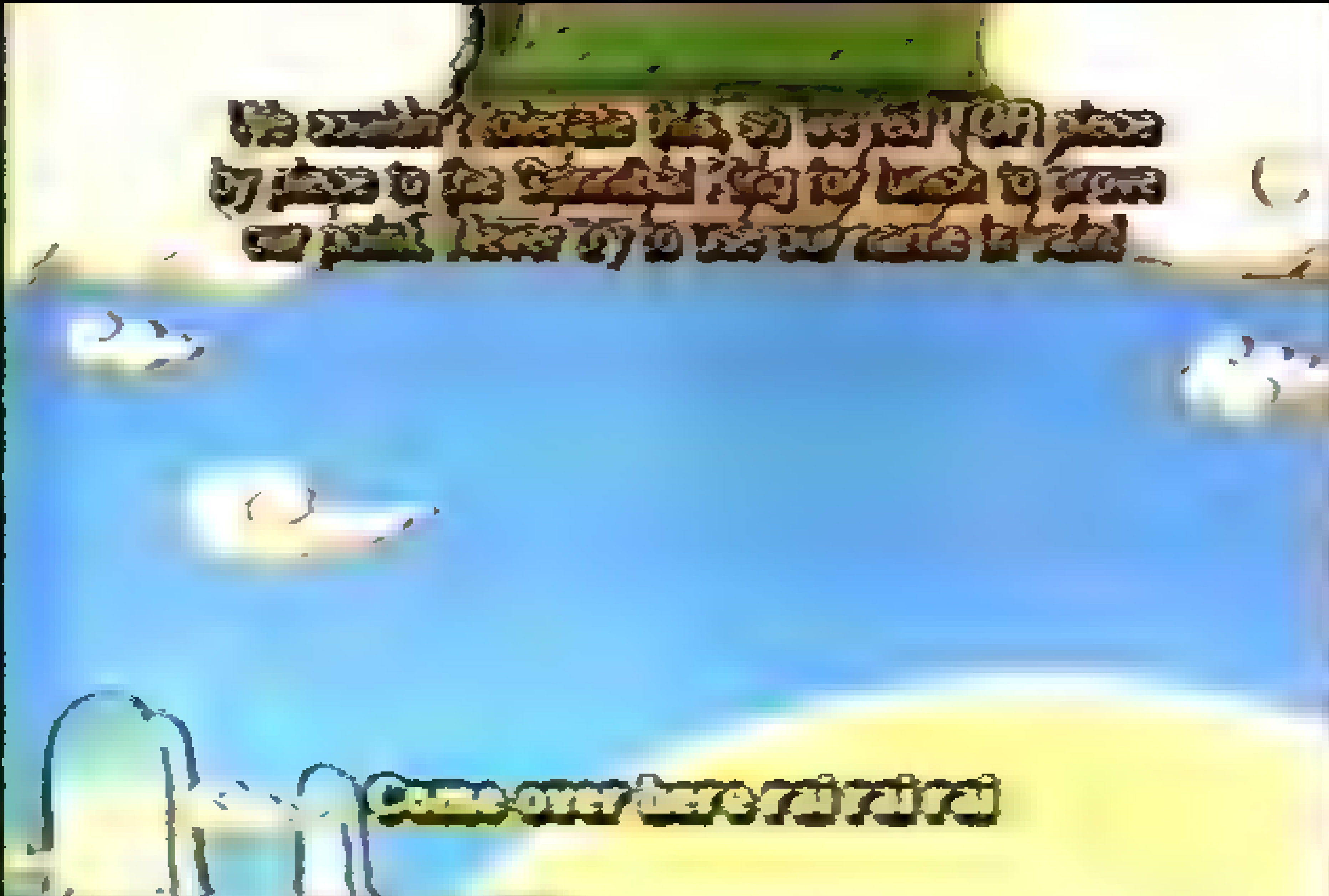


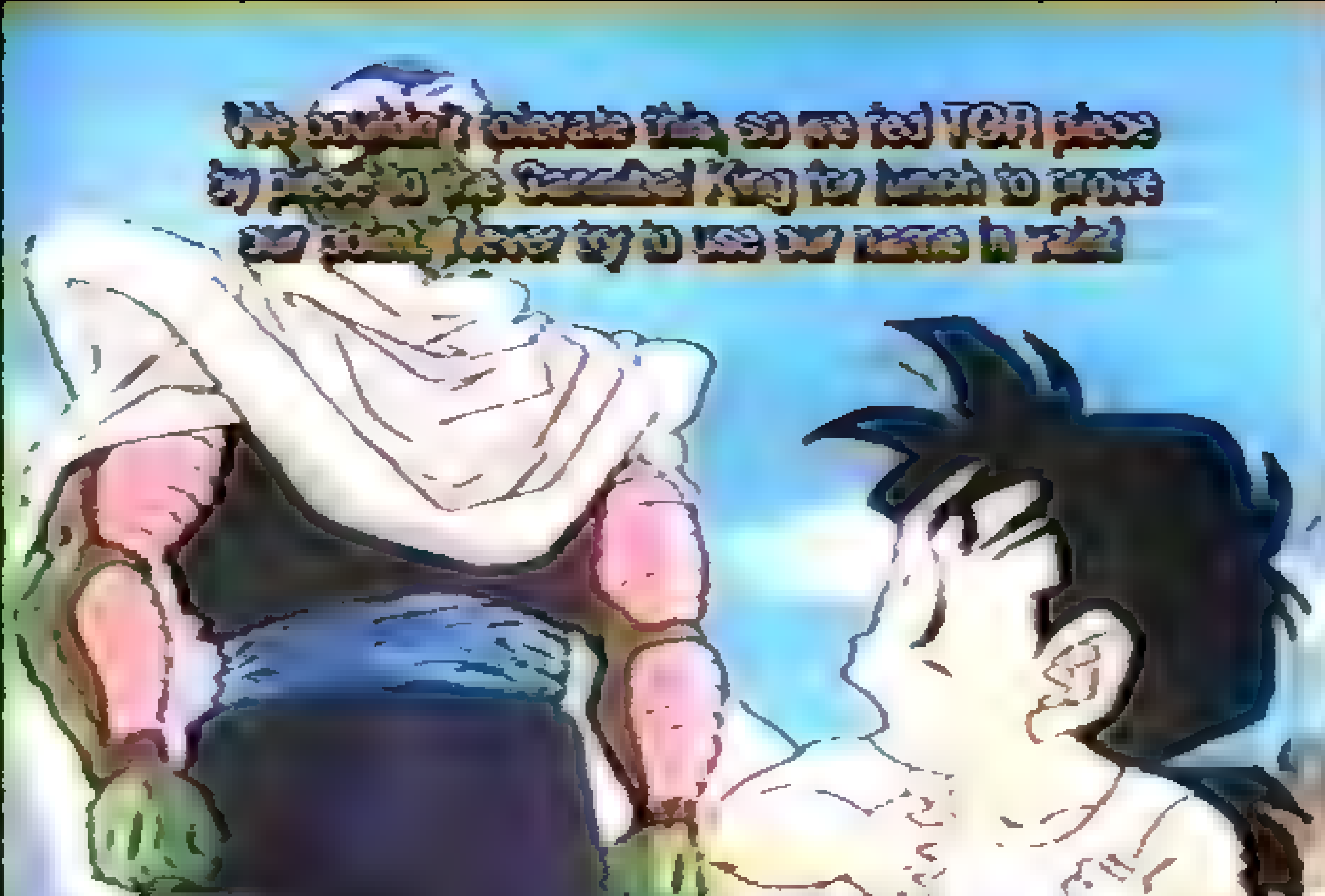


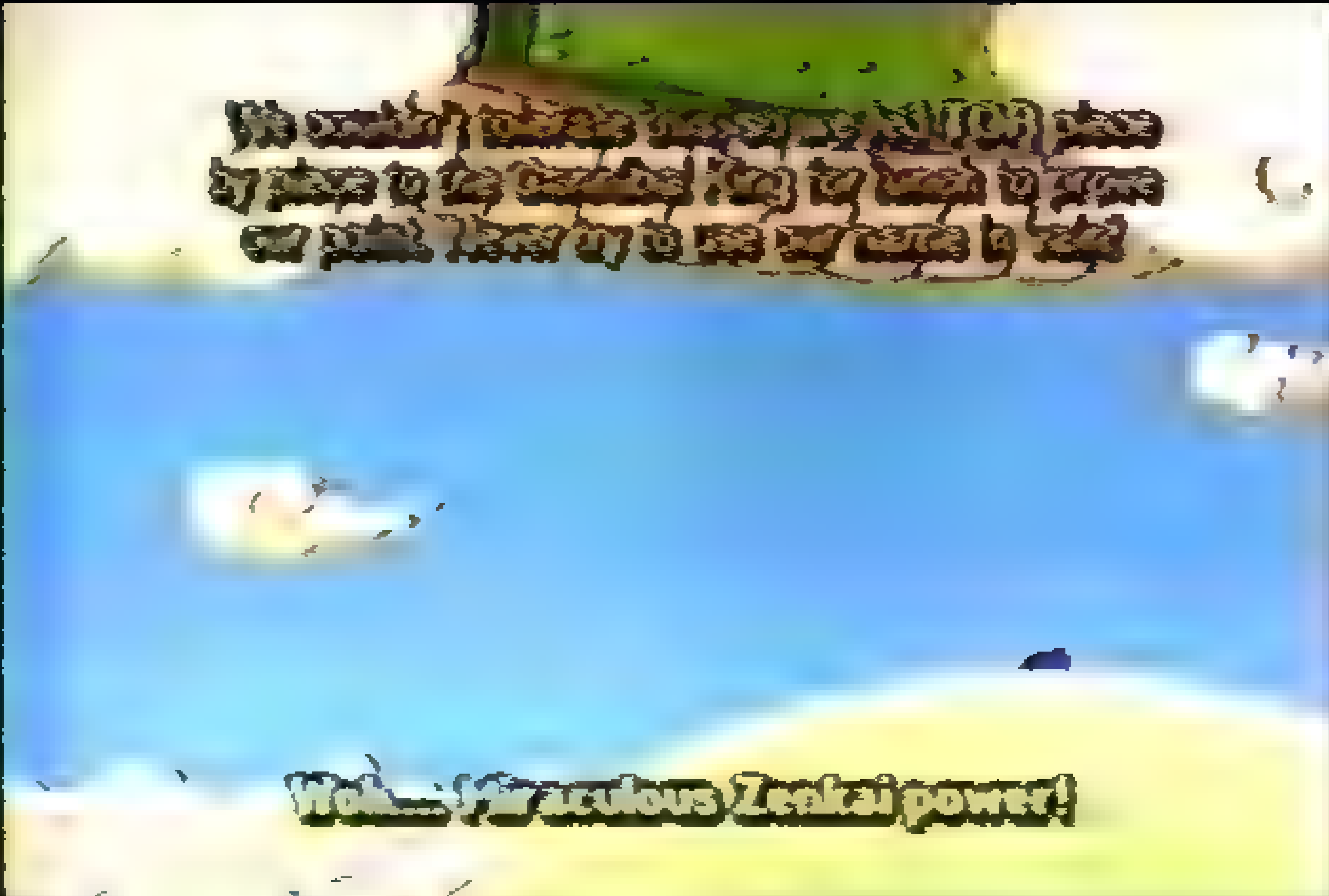

Mystery

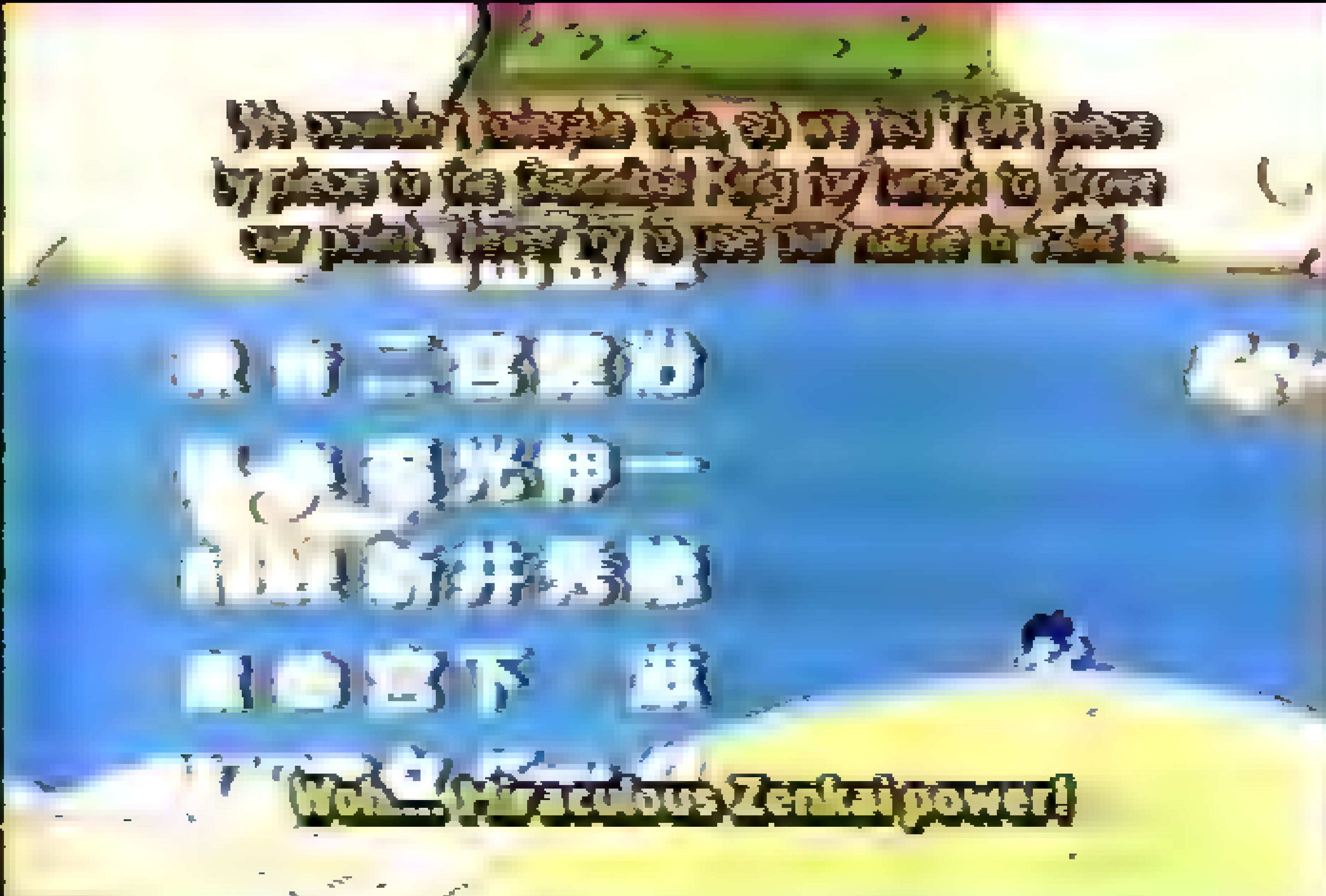

Apply all my energy (Another one is okay)

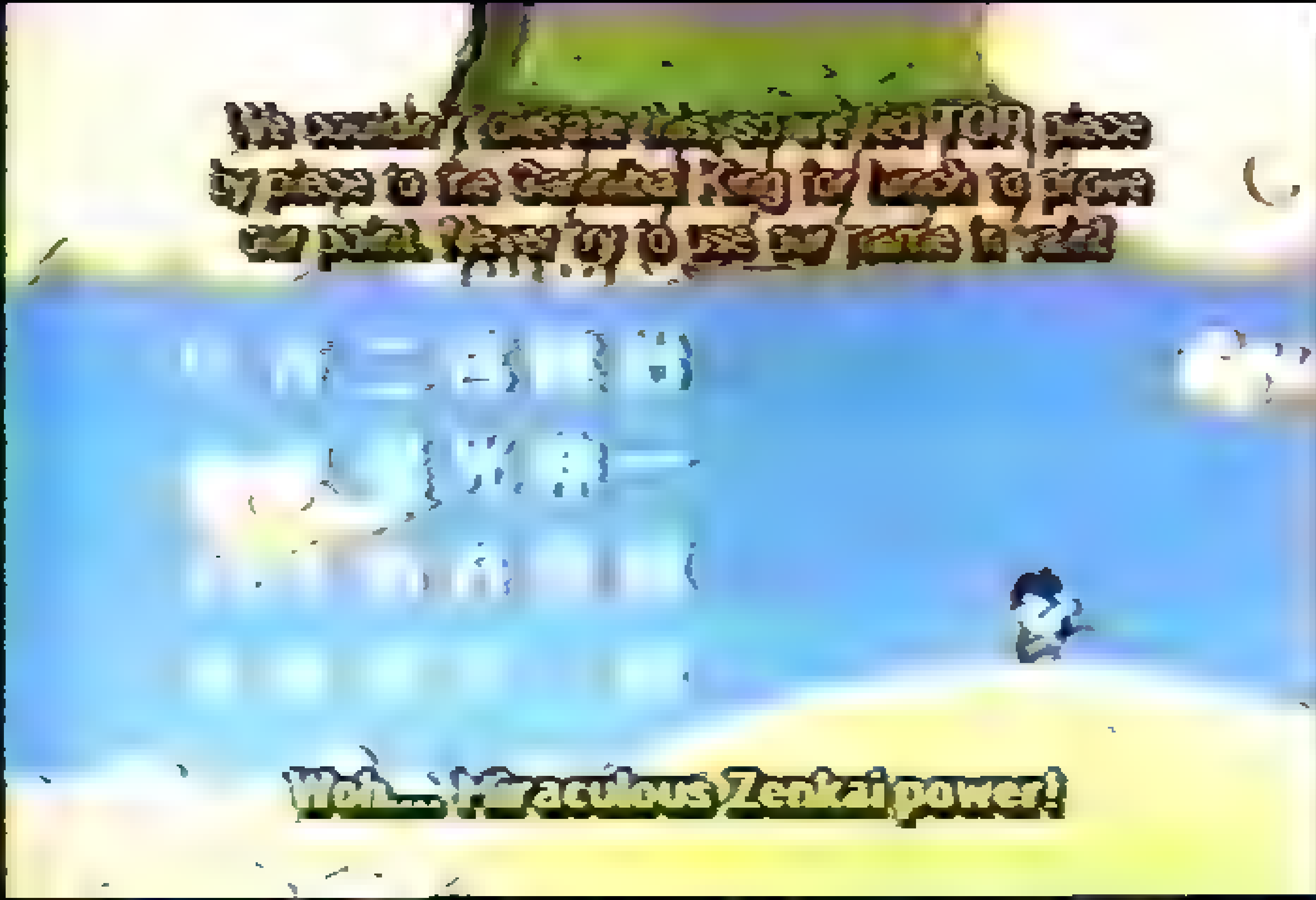

Come over here rai rai rai


Come over here rai rai rai




power!


Woh... Miraculous Zenkai power!


Woh... Miraculous Zenkai power!



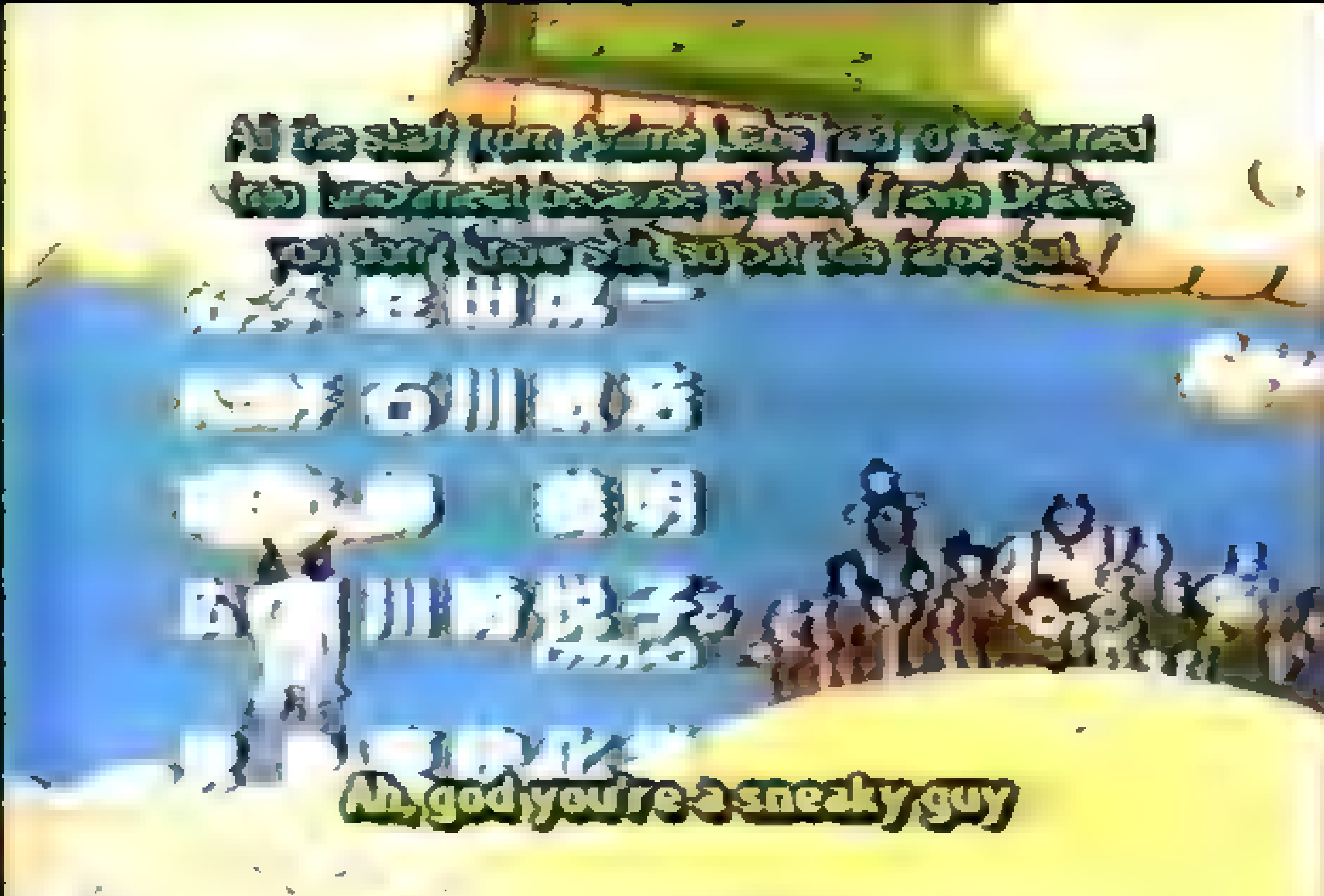

Hungry Mischievous Kinto-Un

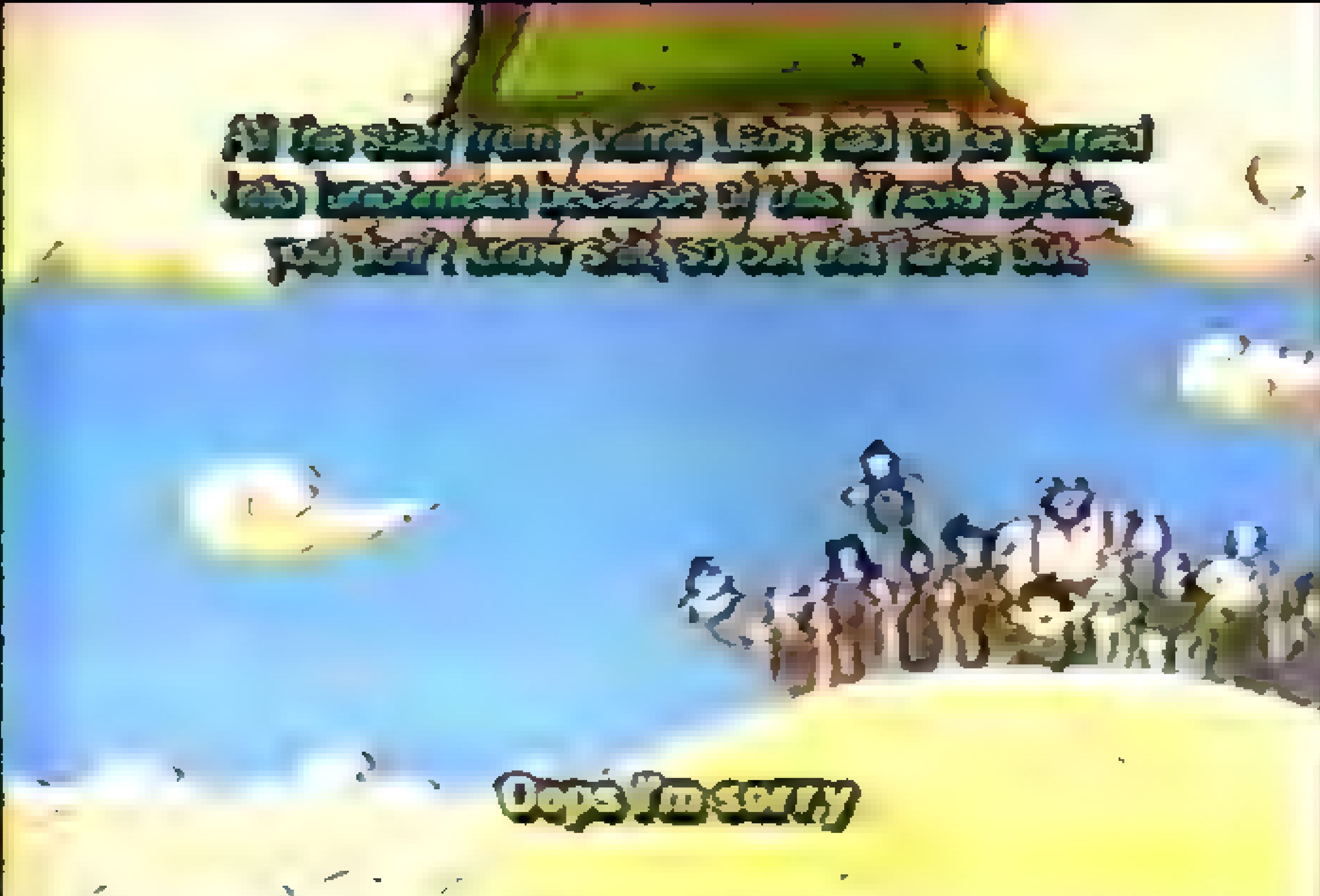

A lot of new horizons open up


meet people, leave people,
meet people leave people


Ah, god you're a sneaky guy

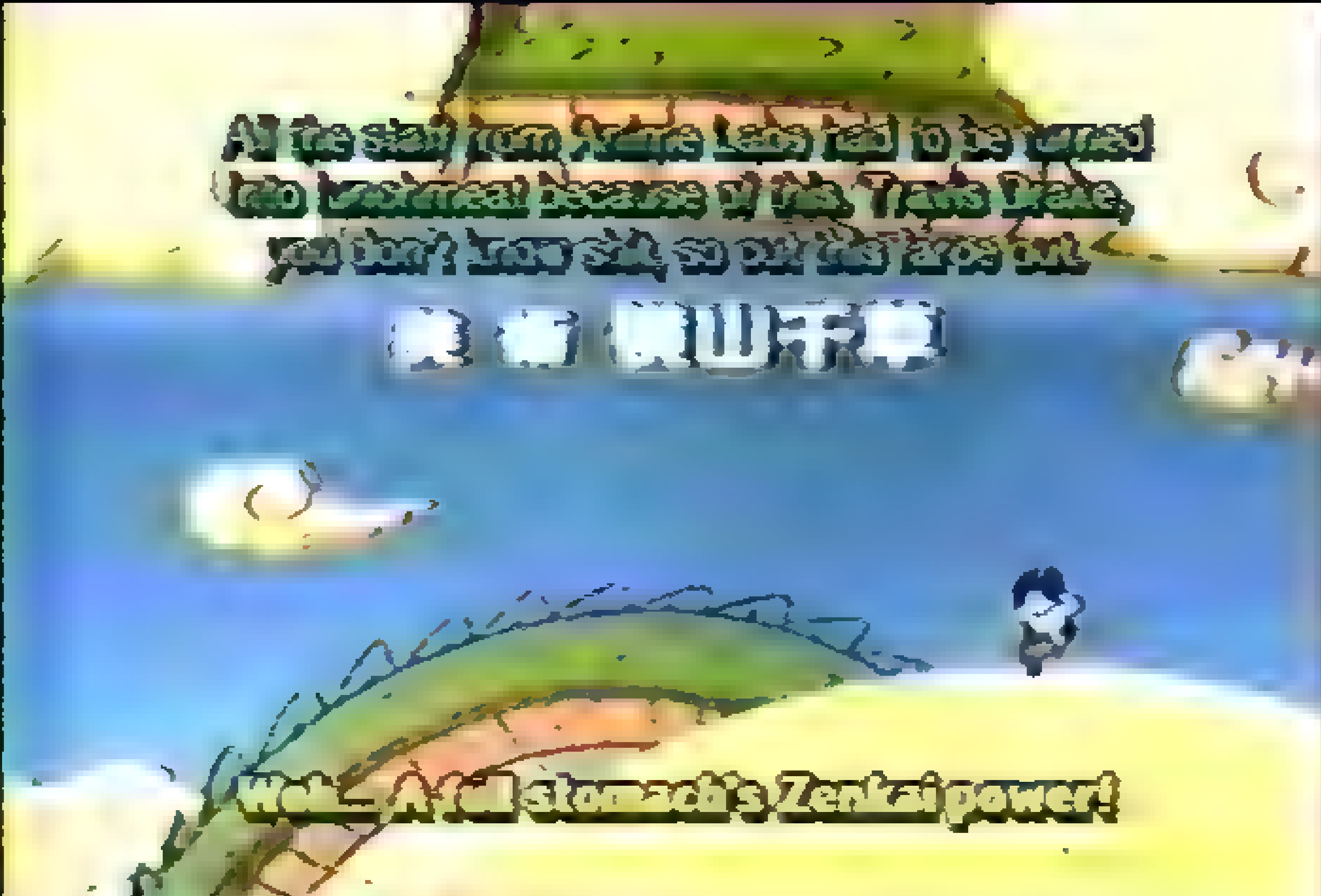

Ah, god you're a sneaky guy

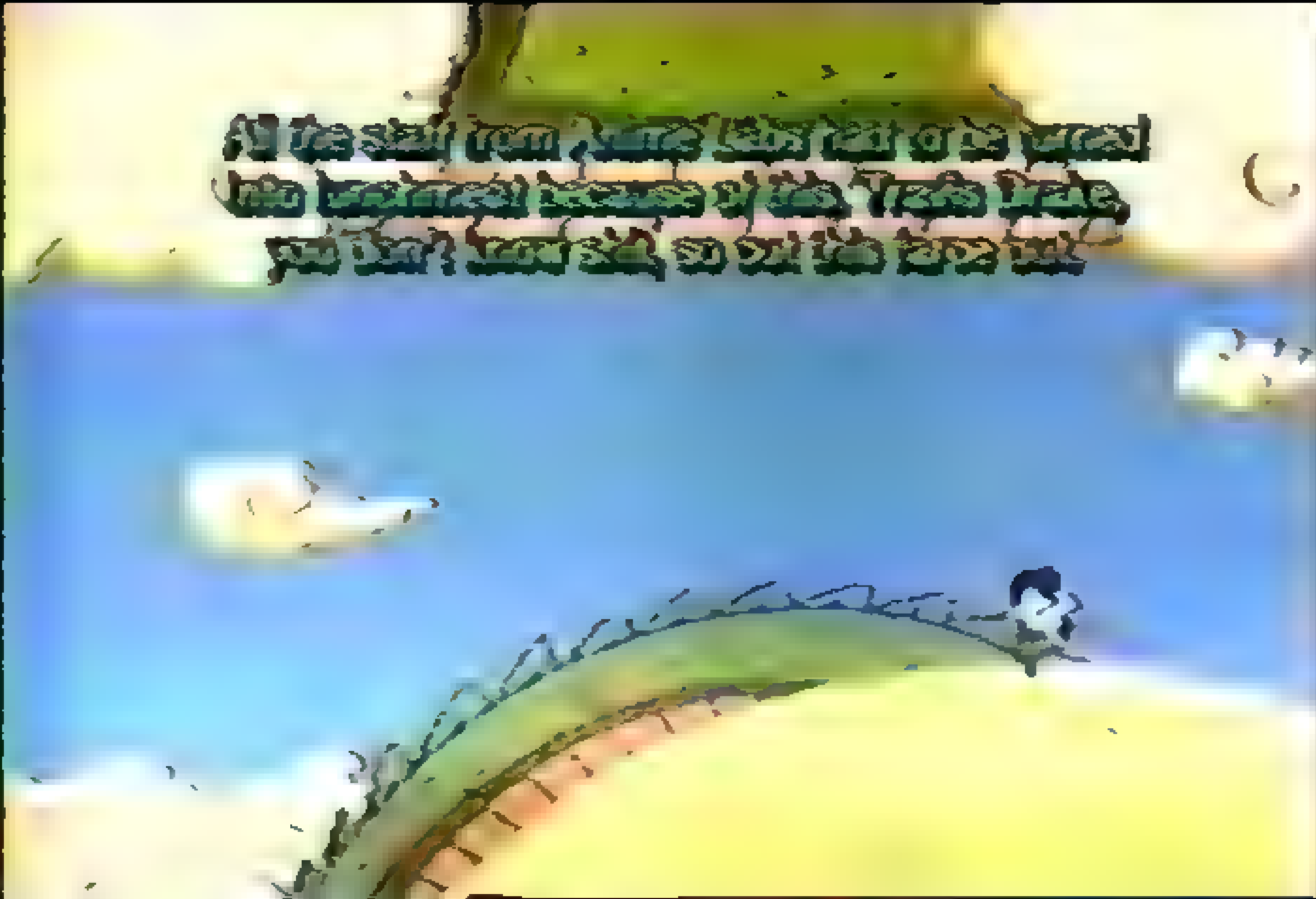

Ah, god you're a sneaky guy


Oops I'm sorry


Woh... A full stomach's Zenkai power!


Woh... A full stomach's Zenkai power!

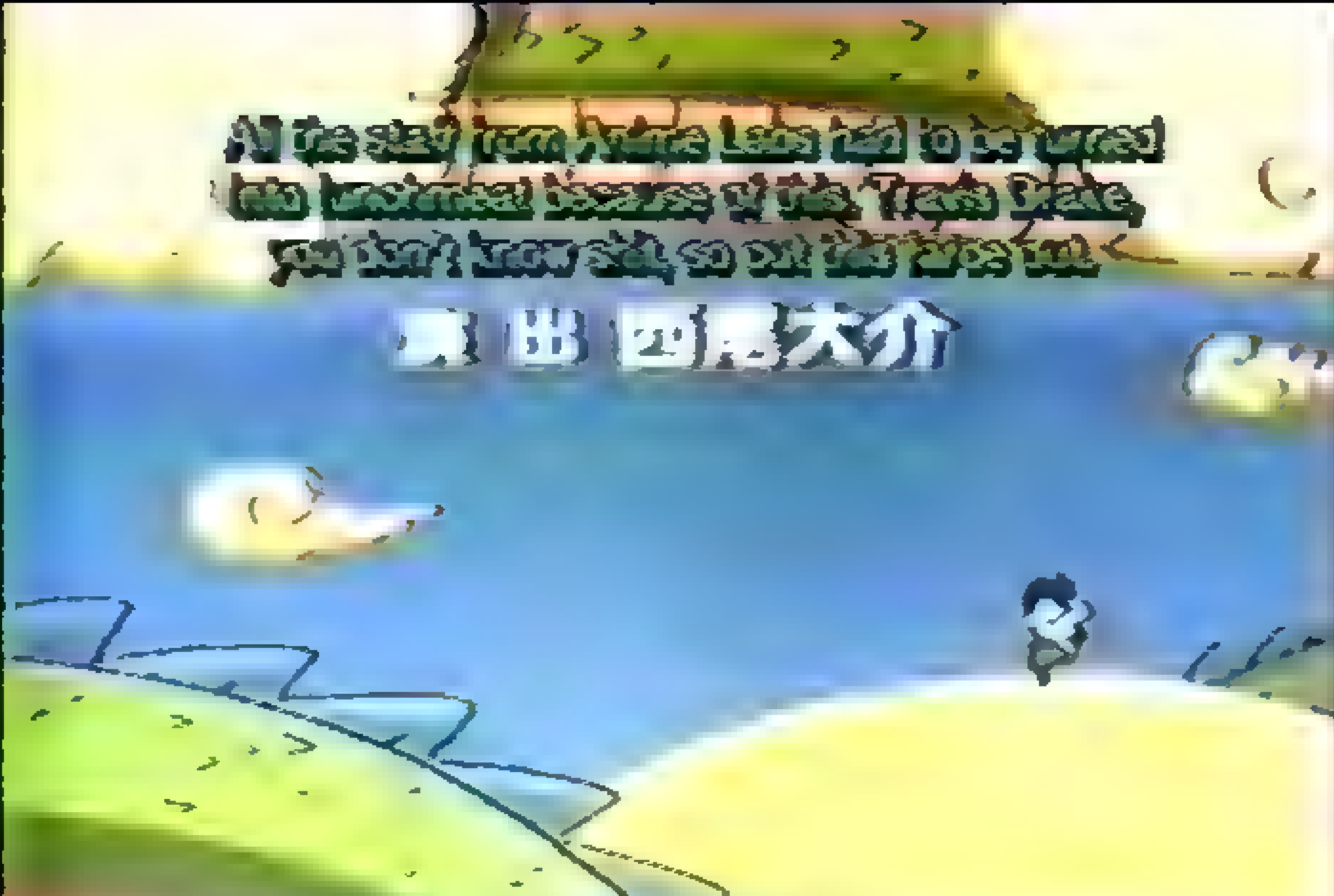

Wah... A full stomach's Zenkai power!




Come on out, the ultimate Zenkai power!


Come on out the ultimate Zenkai power!


Come on out the ultimate Zeokai power!




演 出 西尾大介



